DOC 53 **0202/001**
DOC 53 **0203/001**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

22 septembre 2010

# PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (I)**

# PROJET DE LOI

**portant modification des articles 2, 2/1 et 4 de la loi modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (II)**

SOMMAIRE

Pages

1. Résumé (I) ..... 3
2. Résumé (II) ..... 5
3. Exposé des motifs (I + II) ..... 6
4. Commentaire des articles (I) ..... 13
5. Commentaire des articles (II) ..... 46
6. Avant-projet (I + II) ..... 47
7. Avis du Conseil d'État (I + II) ..... 68
8. Projet de loi (I) ..... 111
9. Projet de loi (II) ..... 142
10. Annexes ..... 144
    Tableau de correspondance avec la directive ..... 144
    Textes de base et textes de base adaptés au projet 174

**(I) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

**(II) LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

DOC 53 **0202/001**
DOC 53 **0203/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

BUITENGEWONE ZITTING 2010

22 september 2010

# WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten (I)**

# WETSONTWERP

**tot wijziging van de artikelen 2, 2/1 en 4 van de wet houdende wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (II)**

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting (I) ..... 3
2. Samenvatting (II) ..... 5
3. Memorie van toelichting (I + II) ..... 6
4. Artikelsgewijze toelichting (I) ..... 13
5. Artikelsgewijze toelichting (II) ..... 46
6. Voorontwerp (I + II) ..... 47
7. Advies van de Raad van State (I + II) ..... 68
8. Wetsontwerp (I) ..... 111
9. Wetsontwerp (II) ..... 142
10. Bijlagen ..... 144
    Tabel overeenstemming met richtlijn ..... 144
    Basisteksten en basisteksten aangepast aan het ontwerp ..... 174

**(I) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

**(II) DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 22 septembre 2010.*

*Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 6 octobre 2010.*

*De regering heeft dit wetsontwerp op 22 september 2010 ingediend.*

*De "goedkeuring tot drukken" werd op 6 oktober 2010 door de Kamer ontvangen.*

| | | |
|---|---|---|
| *N-VA* | *:* | *Nieuw-Vlaamse Alliantie* |
| *PS* | *:* | *Parti Socialiste* |
| *MR* | *:* | *Mouvement Réformateur* |
| *CD&V* | *:* | *Christen-Democratisch en Vlaams* |
| *Ecolo-Groen!* | *:* | *Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen* |
| *Open Vld* | *:* | *Open Vlaamse liberalen en democraten* |
| *sp.a* | *:* | *socialistische partij anders* |
| *VB* | *:* | *Vlaams Belang* |
| *cdH* | *:* | *centre démocrate Humaniste* |
| *LDD* | *:* | *Lijst Dedecker* |
| *PP* | *:* | *Parti Populaire* |

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

| | |
|---|---|
| *DOC 53 0000/000:* | *Document parlementaire de la 53ème législature, suivi du n° de base et du n° consécutif* |
| *QRVA:* | *Questions et Réponses écrites* |
| *CRIV:* | *Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)* |
| *CRABV:* | *Compte Rendu Analytique (couverture bleue)* |
| *CRIV:* | *Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)* |
| *PLEN:* | *Séance plénière* |
| *COM:* | *Réunion de commission* |
| *MOT:* | *Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)* |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

| | |
|---|---|
| *DOC 53 0000/000:* | *Parlementair document van de 53e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer* |
| *QRVA:* | *Schriftelijke Vragen en Antwoorden* |
| *CRIV:* | *Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)* |
| *CRABV:* | *Beknopt Verslag (blauwe kaft)* |
| *CRIV:* | *Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)* |
| *PLEN:* | *Plenum* |
| *COM:* | *Commissievergadering* |
| *MOT:* | *Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)* |

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes:*
*Place de la Nation 2*
*1008 Bruxelles*
*Tél. : 02/ 549 81 60*
*Fax : 02/549 82 74*
*www.laChambre.be*
*e-mail : publications@laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen:*
*Natieplein 2*
*1008 Brussel*
*Tel. : 02/ 549 81 60*
*Fax : 02/549 82 74*
*www.deKamer.be*
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

## RÉSUMÉ (I)

*La loi transpose la Directive 2008/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté.*

*A cette fin, cette loi amende la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.*

*Les principales adaptations suivantes ont été apportées au contenu:*

*— Le monopole sur les envois de correspondance de moins de 50 grammes est abrogé. L'on procédera à une libéralisation totale du marché postal à la date limite fixée par la directive européenne, à savoir le 31 décembre 2010 ;*

*— La Poste est désignée comme prestataire du service universel jusqu'au 31 décembre 2018;*

*— La méthode de calcul du coût du service universel appliquée par le prestataire du service universel est adaptée à la méthode prescrite dans l'annexe I de la Directive postale;*

*— Si le coût net de la fourniture du service universel constituait une charge financière inéquitable, il serait opté pour des subventions directes de l'État;*

*— Les prestataires de services postaux compris dans le service universel qui souhaitent se lancer à partir du 1er janvier 2011 sur le segment de marché de la poste aux lettres doivent demander une licence à l'IBPT et remplir les conditions relatives à l'octroi de licence : obligation de couverture (après 5 ans 80 % de distribution dans chacune des 3 Régions), obligation de fréquence (après 2 ans: distribution deux fois par semaine), tarification (tarifs uniformes). Ils contribueront également au financement de l'IBPT.*

*— Les personnes actives dans les segments de la levée, du tri et/ou de la distribution de la poste aux lettres, sont présumées de manière irréfragable être soumises au régime des travailleurs salariés.*

## SAMENVATTING (I)

*De wet zet de Richtlijn 2008/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap om.*

*Te dien einde wijzigt deze wet de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en de van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector.*

*Inhoudelijk worden de volgende belangrijke aanpassingen aangebracht:*

*— Het monopolie op de brievenpost tot 50 gram wordt opgeheven. Men gaat over tot een volledige liberalisering van de postmarkt op de uiterste datum vastgelegd door de Europese richtlijn, met name 31 december 2010;*

*— De Post wordt aangeduid als aanbieder van de universele dienst tot 31 december 2018;*

*— De berekeningsmethode voor de kostprijs van de universele dienst gehanteerd door de aanbieder van de universele dienst wordt aangepast aan de methode voorgeschreven die in de bijlage I van de Postrichtlijn;*

*— Indien de nettokosten voor het aanbieden van de universele dienst een onredelijke last zouden uitmaken, wordt gekozen voor een directe staatssubsidiëring;*

*— Aanbieders van postdiensten binnen de universele dienst die vanaf 1 januari 2011 willen starten op het marktsegment van de brievenpost moeten bij het BIPT een vergunning aanvragen en de vergunningsvoorwaarden vervullen: dekkingsplicht (na 5 jaar 80 % uitreiking in elk van de 3 Gewesten), frequentieplicht (na 2 jaar: tweemaal per week distribueren), tarificatie (uniforme tarieven). Zij zullen ook bijdragen in de financiering van het BIPT.*

*— Personen die activiteiten verrichten in de segmenten van de lichting, sortering en/of distributie van brievenpost, worden onweerlegbaar vermoed onderworpen te zijn te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst.*

*— L'obligation de déclaration pour les prestataires de services postaux hors service universel est abrogée. Ils restent néanmoins soumis à certaines règles de base comme les exigences essentielles.*

*— La méthode de calcul du montant de contribution des prestataires de services postaux au financement du Service de médiation pour le secteur postal est adaptée.*

*— Quelques corrections sont apportées à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.*

*De plus, cette loi amende également la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.*

*Suite à ces modifications:*

*— Il est créé un cadre juridique en matière de courrier recommandé électronique;*

*— Des exigences qualitatives fonctionnelles visant une assimilation juridique entre les envois recommandés classiques et électroniques sont imposées.*

*— De aangifteplicht voor aanbieders van postdiensten buiten de universele dienst wordt opgeheven. Zij blijven niettemin onderworpen aan bepaalde basisregels zoals de essentiële eisen.*

*— De berekeningsmethode voor het bedrag dat aanbieders van postdiensten dienen bij te dragen in de financiering van de Ombudsdienst voor de postsector wordt aangepast.*

*— Enkele correcties worden aangebracht in de wet van 17 januari 2003 betreffende het statuut van de post- en telecomregulator.*

*Verder wijzigt deze wet ook de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten.*

*Met deze wijzigingen:*

*— Wordt een juridisch kader inzake het elektronisch aangetekend schrijven gecreëerd;*

*— Worden functionele kwaliteitsvereisten opgelegd die tot een juridische gelijkstelling tussen klassieke en elektronische aangetekende zendingen leiden.*

**RÉSUMÉ (II)**

*La loi amende les articles 2, 2/1 et 4 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges.*

*Les modifications visent premièrement les possibilités de recours et de pourvoi en cassation du ministre ayant le secteur postal dans ses attributions devant la cour d'appel de Bruxelles contre les décisions de l'IBPT.*

*Deuxièmement, la loi étend la compétence du Conseil de la concurrence aux litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale qui sont nécessaires pour l'exécution d'activités postales.*

**SAMENVATTING (II)**

*De wet wijzigt de artikelen 2, 2/1 en 4 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.*

*De wijzigingen viseren ten eerste de beroeps- en cassatiemogelijkheden van de minister bevoegd voor de postsector bij het hof van beroep te Brussel tegen de besluiten van het BIPT.*

*Ten tweede, breidt de wet de bevoegdheid van de Raad voor de Mededinging uit tot geschillen inzake de toegang tot de elementen van postinfrastructuur die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van postale activiteiten.*

DOC 53 **0202/001**
DOC 53 **0203/001**

## EXPOSÉ DES MOTIFS (I + II)

MESDAMES ET MESSIEURS,

### CHAPITRE 1ER

### Développement de l'Europe postale

En 1992, un projet ambitieux a été lancé au niveau européen. Le but était de réaliser pour la totalité du secteur postal, un marché intérieur avec un cadre légal harmonisé adéquat pour permettre à tous les citoyens européens de bénéficier sur la totalité du territoire de services postaux efficaces, fiables et de bonne qualité à des prix accessibles. La Commission européenne a repris à l'époque ces priorités dans un Livre vert sur le développement du marché unique des services postaux (COM (91) 476 déf.).

L'on s'est attelé à l'harmonisation de la notion de service universel d'une part et à une limitation de la partie réservée d'autre part.

Les services postaux universels devaient répondre aux principes d'universalité (offre destinée à tous et à des prix accessibles), d'égalité (pas de discrimination sur la base par exemple de la localisation, c.-à-d. péréquation tarifaire), de continuité (service permanent) et d'ubiquité (offre sur la totalité du territoire). La question de savoir quels sont précisément ces services postaux universels a été harmonisée au niveau européen et imposée aux opérateurs publics historiques.

En échange de la prestation obligatoire de ces services, les opérateurs postaux historiques désignés se sont vus attribuer une partie réservée (monopole). Ces monopoles ont été réduits de manière contrôlée et graduelle pour arriver à un marché postal entièrement libéralisé.

Plus de 15 ans après, les principes émis dans le Livre vert ont été entièrement développés dans trois directives postales.

La (première) Directive postale 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service a été publiée (JO L 15, 21 janvier 1998, p. 14–25) sur la base d'une proposition du 26 juillet 1995 de la Commission européenne de Directive concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux (JO C 322, 2 décembre

## MEMORIE VAN TOELICHTING (I + II)

DAMES EN HEREN,

### HOOFDSTUK 1

### Ontwikkeling van het postale Europa

In 1992 is men op Europees niveau gestart met een ambitieus project. De bedoeling was voor de totaliteit van de postsector een interne markt te realiseren met een passend geharmoniseerd wettelijk kader waardoor alle Europese burgers over de totaliteit van het grondgebied zouden kunnen rekenen op efficiënte, betrouwbare postdiensten van een goede kwaliteit tegen toegankelijke prijzen. Deze prioriteiten heeft de Europese Commissie toen opgenomen in een Groenboek over de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten (COM (91) 476 def.).

Er werd werk gemaakt van de harmonisering van het begrip universele dienst enerzijds en van een beperking van het voorbehouden deel anderzijds.

Universele postdiensten zouden beantwoorden aan de principes van universaliteit (aanbod voor iedereen tegen toegankelijke prijzen), gelijkheid (geen discriminatie op basis van bijvoorbeeld locatie, d.i. de tarifaire perequatie), continuïteit (permanente dienstverlening) en ubiquiteit (aanbod over de totaliteit van het grondgebied). Welke deze universele postdiensten precies zijn, werd op Europees vlak geharmoniseerd en opgelegd aan de historische publieke operatoren.

In ruil voor het verplicht presteren van deze diensten kregen de aangewezen historische postoperatoren een voorbehouden deel (monopolie) toebedeeld. Deze monopolies werden op een gecontroleerde en geleidelijke manier afgebouwd om te komen tot een volledig vrijgemaakte postmarkt.

Meer dan 15 jaar later zijn de principes uit het Groenboek volledig uitgewerkt in drie Postrichtlijnen.

De (eerste) Postrichtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst werd gepubliceerd (PB L 15, 21 januari 1998, p. 14–25) op basis van een voorstel van 26 juli 1995 van de Europese Commissie voor een Richtlijn betreffende gemeenschappelijke regels inzake de ontwikkeling van postdiensten (PB C 322, 2 december 1995, p. 22).

1995, p. 22). Le service universel a été défini et la partie réservée du service universel a été clairement limitée à 350 grammes.

La (seconde) Directive postale 2002/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 juin 2002 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne la poursuite de l'ouverture à la concurrence des services postaux de la Communauté a été adoptée le 10 juin 2002 par le Parlement et le Conseil de l'Union européenne (JO L 176, 5 juillet 2002, p. 21-25).) La seconde Directive postale modifie la première et donne le rythme pour la poursuite progressive et contrôlée de la libéralisation du marché postal. À partir du 1er janvier 2003, le monopole postal a été ramené à 100 grammes et à un prix de trois fois le tarif public applicable à un envoi de correspondance du premier échelon de poids de la catégorie normalisée la plus rapide. Depuis le 1er janvier 2006, la limite de poids a été ramenée à 50 grammes et la limite de prix à 2,5 fois le tarif de base.

Le 18 octobre 2006, la Commission européenne a publié une proposition de directive modifiant la Directive 97/67/CE sur l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté (COM(2006)594final http://ec.europa.eu/internal_market/post/doc/legislation/proposal.pdf). Cette proposition était basée sur une étude prospective de PwC concernant l'impact du service universel sur l'achèvement du marché intérieur des services postaux en 2009 ((COM (mai 2006), http://ec.europa.eu/internal_market/post/doc/studies/2006-impact-report_en.pdf) et sur une étude de WIK sur les principaux développements du secteur postal entre 2004 et 2006 COM (mai 2006), http://ec.europa.eu/internal_market/post/doc/studies/2006-wik-final_en.pdf).

L'étude PwC avait tenté d'évaluer l'impact de la libéralisation par pays sur la base d'une série de paramètres, tels que l'état du réseau postal existant, le degré d'urbanisation, les coûts de personnel, …. Sur la base de ces paramètres, PwC a estimé que l'impact de la libéralisation pour la Belgique était très important. Il y aurait beaucoup de concurrence, plus que dans d'autres États membres, ce qui pourrait engendrer un problème pour le financement du service universel. PwC a souligné notamment que la densité de population de notre pays, la concentration des revenus sur quelques grands clients-expéditeurs et surtout la différence au niveau du coût du travail entre salariés et indépendants pourraient avoir un impact significatif sur le prestataire du service universel, La Poste, et sur la prestation du service universel à l'avenir. À cet effet il est nécessaire de créer un cadre réglementaire qui tienne compte de ces facteurs macro-économiques. Le défi de la Directive

De universele dienst werd gedefinieerd en het voorbehouden deel binnen de universele dienst werd duidelijk begrensd tot 350 gram.

De (tweede) Postrichtlijn 2002/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 juni 2002 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG met betrekking tot de verdere openstelling van de postmarkt in de Gemeenschap voor mededinging werd op 10 juni 2002 aangenomen door het Parlement en de Raad van de Europese Unie (PB. L 176, 5 juli 2002, p. 21-25). Deze tweede Postrichtlijn wijzigt de eerste Postrichtlijn en geeft het tempo aan voor de verdere progressieve en gecontroleerde liberalisering van de postmarkt. Vanaf 1 januari 2003 werd het postmonopolie teruggebracht tot 100 gram en met een prijs van driemaal het openbare tarief van brievenpost van de laagste gewichtsklasse van de snelste standaardcategorie. Sinds 1 januari 2006 is de gewichtsgrens op 50 gram gebracht en de prijsgrens op 2,5 keer het basistarief.

Op 18 oktober 2006 heeft de Europese Commissie een voorstel voor een richtlijn bekendgemaakt tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG betreffende de volledige vrijmaking van de interne markt van postdiensten in de Gemeenschap (COM(2006)594final http://ec.europa.eu/internal_market/post/doc/legislation/proposal.pdf.). Dat voorstel was gebaseerd op een prospectieve studie van PwC over de impact van de universele dienst op de volledige vrijmaking van de interne postmarkt in 2009 (COM (mei 2006), http://ec.europa.eu/internal_market/post/doc/studies/2006-impact-report_en.pdf) en op een studie van WIK betreffende de belangrijkste ontwikkelingen in de postsector tussen 2004 en 2006 COM (mei 2006), http://ec.europa.eu/internal_market/post/doc/studies/2006-wik-final_en.pdf).

De PwC-studie probeerde de impact van de liberalisering per land in te schatten aan de hand van enkele parameters, zoals de toestand van het bestaande postale netwerk, de urbanisatiegraad, de kosten van het personeel, …. Op basis van deze parameters achtte PwC de impact van de liberalisering voor België zeer groot. Er zou veel concurrentie ontstaan, meer dan in andere lidstaten, hetgeen mogelijks een probleem voor de financiering van de universele dienst zou betekenen. PwC benadrukte met name dat de bevolkingsdichtheid van ons land, de concentratie van de inkomsten bij enkele grote klanten-afzenders en vooral het verschil in arbeidskosten tussen loontrekkers en zelfstandigen een significante impact zouden kunnen hebben op de universeledienstverlener, De Post, en op de verlening van de universele dienst in de toekomst. Daartoe is het noodzakelijk dat een reglementair kader wordt gecreëerd dat rekening houdt met deze macro-economische

postale consiste dans le maintien d'un service universel de qualité sur un marché à libéraliser.

Ensuite, cette proposition de (troisième) Directive postale a, après une première lecture au Parlement européen, une position commune du Conseil, et une deuxième lecture au Parlement européen, atteint la fin de la procédure de codécision. La Directive du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté a été votée le 31 janvier 2008 au cours de la séance plénière du Parlement européen et a été publiée après signature le 27 février 2008 (JO L 52, 27 février 2008, p. 3).

Le secteur postal ne peut être comparé à d'autres secteurs réglementés tels que les communications électroniques, l'électricité, le gaz et les chemins de fer, car les facteurs suivants sont typiques du secteur postal:

— le facteur humain constitue la plus grande partie des coûts de La Poste et d'autres opérateurs: il ne s'agit pas du développement d'infrastructures comme sur les marchés des télécommunications ou de l'énergie, auxquels est lié un régime d'accès au réseau. Le "réseau" postal est essentiellement une succession de processus et d'activités avec un coefficient de main-d'œuvre élevé. Ces coûts sont en grande partie des coûts fixes. La concurrence sur la base des conditions de travail et des statut sociaux est à éviter;

— les recettes et les volumes sont concentrés sur quelques grands clients: les recettes sont générées par les expéditeurs de publipostage, factures, etc. Les envois de correspondance provenant des consommateurs représentent moins de 10 % du volume total. Contrairement à certaines autres industries réglementées, c'est l'expéditeur qui paie le prix. Le destinataire reçoit le courrier et ne paie en principe pas (directement) le prestataire de services postaux. L'écrémage des quelques centaines de grands clients du prestataire du service universel, La Poste, impliquerait un impact sur le coût du service universel à prester;

— le marché subit la concurrence d'autres moyens de communcation tels que les SMS, l'Internet (Web Banking, e-facturation, …), les ATM pour l'impression d'extraits de compte, la radio, la télé, la presse pour les message publicitaires,… L'on prévoit un potentiel de croissance dans le segment des colis postaux (commerce électronique par exemple); dans la plupart des pays, comme en Belgique également, nous constatons une baisse des volumes postaux (certainement dans le segment de la poste aux lettres).

factoren. De uitdagingen van de Postrichtlijn zijn immers het behoud van een kwaliteitsvolle universele dienst in een te liberaliseren markt.

Nadien heeft dit voorstel voor een (derde) Postrichtlijn, na een eerste lezing in het Europees Parlement, een gemeenschappelijk standpunt van de Raad, en een tweede lezing in het Europees Parlement, het einde van de medebeslissingsprocedure bereikt. De Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap werd op 31 januari 2008 in de plenaire zitting van het Europees Parlement gestemd en werd na ondertekening gepubliceerd op 27 februari 2008 (PB L 52, 27 februari 2008, blz. 3.).

De postsector is niet zomaar te vergelijken met andere gereguleerde sectoren zoals elektronische communicatie, elektriciteit, gas en spoorwegen. De volgende factoren zijn immers kenmerkend voor de postsector:

— de menselijke factor maakt het grootste deel uit van de kosten van De Post en andere operatoren: er is geen sprake van infrastructuuropbouw zoals in de telecommunicatie- of energiemarkt met een daaraan gekoppeld regulatoir regime van toegang tot het netwerk. Het postale "netwerk" is in essentie een aaneenschakeling van processen en activiteiten met een hoge arbeidsintensiteit. Deze kosten zijn in grote mate vaste kosten. Concurrentie op grond van arbeidsvoorwaarden en arbeidsstatuten moet vermeden worden;

— de inkomsten en volumes zijn geconcentreerd bij enkele grote klanten: de inkomsten worden gegenereerd door afzenders van direct mail, facturen, enz. Post afkomstig van consumenten vertegenwoordigt minder dan 10 % van het totale volume. In tegenstelling tot sommige andere gereguleerde industrieën is de afzender degene die de prijs betaalt. De bestemmeling is ontvanger van post en betaalt hiervoor in principe niet (rechtstreeks) aan de aanbieder van postdiensten. Afroming van de enkele honderd grote klanten van de universeledienstverlener, De Post, impliceert een belangrijke impact op de kostprijs van de te verlenen universele dienst;

— de markt is onderhevig aan concurrentie van andere communicatiemedia zoals sms, internet (web banking, e-facturatie, …), ATM's voor het afdrukken van bankuittreksels, radio, tv, pers voor reclameboodschappen,... Er wordt een groeipotentieel verwacht van het segment postpakketten (elektronische handel bijv.); in de meeste landen, zoals ook in België, noteren we een daling van de postvolumes (zeker het segment brievenpost).

CHAPITRE 2

## Caractéristiques générales du projet de loi

### Section 1re

*But du projet de loi*

Le présent projet de loi modifie la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. Le but est de transposer la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté (ci-après la troisième Directive postale).

La troisième Directive postale est entrée en vigueur le jour de la publication au Journal officiel de l'Union européenne, à savoir le 27 février 2008.

Les États membres, y compris la Belgique, sont tenus de transposer la troisième Directive postale dans son intégralité, c.-à-d. y compris les annexes, avant le 31 décembre 2010. Avant cela, les première et seconde Directives postales restent simplement en vigueur.

Quelques États membres ont bénéficié d'un report jusqu'au 31 décembre 2012. Il s'agit de la Grèce, du Luxembourg et de la plupart des États membres qui ont rejoint l'Union européenne après 2004.

La troisième Directive postale a une double ambition.

Tout d'abord, la suppression de la zone réservée actuelle de La Poste pour l'expédition d'envois de correspondance de moins de 50 grammes. La suppression du monopole légal doit permettre aux concurrents de faire librement leur entrée sur le marché des envois de correspondance. La concurrence devrait améliorer le fonctionnement du secteur au profit des utilisateurs et des entreprises, ce qui devrait avoir un impact positif sur l'économie, entre autres, en ce qui concerne les prix, la qualité des services et la flexibilité vis-à-vis des demandes des clients.

Deuxièmement, maintenir le service universel et en garantir le financement. La Directive postale impose cette obligation aux États membres qui doivent développer une réglementation veillant à ce qu'un service universel soit garanti de façon durable.

Le présent projet de loi tente de rencontrer les deux ambitions.

HOOFDSTUK 2

## Algemene kenmerken van het wetsontwerp

### Afdeling 1

*Doel van het wetsontwerp*

Dit wetsontwerp wijzigt de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector. De bedoeling is de omzetting van Richtlijn 2008/06/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap (verder de derde Postrichtlijn).

De derde Postrichtlijn is in werking getreden op de dag van de publicatie in het Publicatieblad van de Europese Unie, d.i. 27 februari 2008.

De lidstaten, inclusief België, moeten de derde Postrichtlijn, integraal, d.i. met inbegrip van de bijlagen, omzetten vóór 31 december 2010. Daarvoor blijven de eerste en de tweede Postrichtlijn zonder meer van kracht.

Enkele lidstaten hebben uitstel gekregen tot 31 december 2012. Het betreft Griekenland, Luxemburg en de meerderheid van de lidstaten die na 2004 zijn toegetreden tot de Europese Unie.

De derde Postrichtlijn heeft een dubbele ambitie.

Ten eerste, de afschaffing van de huidige voorbehouden zone van De Post voor het verzenden van brievenpost onder de 50 gram. Het wegnemen van het wettelijke monopolie moet concurrenten in staat stellen om vrij toe te treden tot de markt van de brievenpost. Door concurrentie zou de werking van de sector moeten verbeteren ten voordele van de gebruikers en de bedrijven, wat een positief effect zou moeten hebben op de economie, onder meer wat betreft de prijzen, de kwaliteit van de diensten en de flexibiliteit ten opzichte van de vragen van de klanten.

Ten tweede, de universeledienstverlening te behouden en de financiering ervan te waarborgen. De Postrichtlijn legt deze verplichting op aan de lidstaten die regulering moeten ontwikkelen om ervoor te zorgen dat de universele dienst blijvend gegarandeerd wordt.

Dit wetsontwerp tracht aan beide ambities tegemoet te komen.

Le défi de la libéralisation consiste donc à trouver un juste équilibre de sorte que d'une part, la concurrence puisse se développer sur le marché belge et que d'autre part, le service universel soit finançable. La pérennité du service universel doit également être garantie.

En dernier lieu, un cadre juridique est crée pour le recommandé électronique.

**Section 2**

*Portée du projet de loi*

Le présent projet de loi contient les principes de la transposition de la troisième Directive postale. Plusieurs articles de loi chargent le Roi d'exécuter par arrêté royal les principes définis dans cette loi, lesquels nécessitent un approfondissement technique.

Le projet de loi vise également à améliorer la législation postale applicable et à adapter les pouvoirs de l'Institut.

**Section 3**

*Principes du projet de loi*

Lors de la rédaction du projet de loi, les principes suivants ont été attentivement respectés.

1. Une transposition dans les délais. La Poste et ses concurrents potentiels doivent d'urgence être informés du cadre légal qui sera d'application à partir du 1er janvier 2011 afin de pouvoir procéder aux adaptations et investissements nécessaires pour être prêts pour l'ouverture du marché.

2. Une attention très particulière est accordée à une transposition conforme aux prescriptions de la troisième Directive postale et aux annexes afin de garantir ainsi la sécurité juridique des activités de La Poste et de l'ensemble des acteurs sur le marché. La sécurité juridique incitera les différents acteurs à investir, au profit de l'intérêt général. Il faut notamment éviter les longues périodes d'insécurité juridique telles que nous en connaissons en ce qui concerne le financement des services universels dans le secteur des télécommunications.

De uitdaging van de liberalisering bestaat er dus in een juist evenwicht te vinden zodat de concurrentie zich enerzijds kan ontwikkelen op de Belgische markt en zodat anderzijds de universele dienst gefinancierd kan worden. Ook de duurzaamheid van de universele-dienstverlening dient gewaarborgd te worden.

Tenslotte wordt een juridisch kader gecreëerd inzake het elektronisch aangetekend schrijven.

**Afdeling 2**

*Draagwijdte van het wetsontwerp*

Dit wetsontwerp bevat de principes van de omzetting van de derde Postrichtlijn. Diverse wetsartikelen machtigen de Koning om bij koninklijk besluit uitvoering te geven aan de principes vastgelegd in deze wet die op technisch vlak verdere uitdieping behoeven.

Het wetsontwerp heeft ook tot doel de toepasselijke postale wetgeving te verbeteren en de bevoegdheden van het Instituut aan te passen.

**Afdeling 3**

*Principes van het wetsontwerp*

Bij de redactie van het wetsontwerp werden de onderstaande principes nauwlettend gerespecteerd.

1. Een tijdige omzetting. De Post en zijn potentiële concurrenten dienen dringend het wettelijke kader te kennen dat vanaf 1 januari 2011 van toepassing zal zijn om zo de aanpassingen en investeringen te kunnen doen die nodig zijn om klaar te zijn voor de opening van de markt.

2. Er wordt veel belang gehecht aan een omzetting in overeenstemming met de voorschriften van de derde Postrichtlijn en de bijlagen om zo de juridische zekerheid van de activiteiten van De Post en van alle actoren op de markt te garanderen. De rechtszekerheid zal investeringen van de verschillende actoren bevorderen ten voordele van het algemeen belang. Met name de lange periodes van juridische onzekerheid zoals we die kennen omtrent de financiering van de universele diensten binnen de telecommunicatiesector moeten worden vermeden.

**Section 4**

*Lignes de force du projet de loi*

1. Le monopole sur les activités actuellement réservées à La Poste, à savoir le monopole sur les envois de correspondance inférieurs à 50 grammes, est abrogé.

2. Aucune modification n'est apportée à la portée du service universel postal. Elle est conforme à la troisième directive postale qui ne prévoit pas non plus une adaptation du service universel.

3. La Poste est désignée pour garantir le service postal universel à partir du 1er janvier 2011 pour une période de 8 ans.

4. Le coût du service postal universel sera vérifié par l'Institut conformément aux dispositions de l'annexe 1 de la 3e Directive postale.

5. L'État belge garantit le financement du coût net éventuel du service universel.

6. Pour garantir des conditions sociales égales, toute personne employée pour la levée aux points d'accès, le tri ou la distribution d'envois de correspondance adressés est supposée être employée de manière irréfragable dans les liens d'un contrat de travail.

7. Afin de garantir une même qualité de service dans chacune des trois Régions du Royaume, des conditions sont imposées aux nouveaux arrivants sur le marché libéralisé de la poste aux lettres sur le plan de la couverture géographique, la fréquence de distribution et l'uniformité tarifaire. Ceci doit également contribuer à un service postal de qualité et doit réduire l'impact sur le coût net à financer du service postal universel. Les effets d'un écrémage pur du marché par les nouveaux arrivants sur le marché, lié au contexte démographique, géographique et économique en Belgique, pourraient d'ailleurs mettre en danger la garantie d'un service universel durable à un prix abordable.

8. La création d'un cadre juridique pour le recommandé électronique. Depuis quelques années, une partie importante des relations juridiques intervient par la voie électronique. Diverses techniques permettent de créer, de conserver et d'échanger ces informations juridiquement pertinentes sous forme électronique. Ces moyens permettant de consigner, de transmettre ou de conserver des données sous forme numérique sont communément appelés TIC ou technologies de l'information et de la communication. Dans un

**Afdeling 4**

*Krachtlijnen van het wetsontwerp*

1. Het monopolie op de huidige activiteiten die voor De Post zijn voorbehouden, te weten het monopolie op de brievenpost onder de 50 gram wordt opgeheven.

2. Aan de omvang van de universele postdienst wordt niet geraakt. Deze is conform de derde Postrichtlijn die evenmin een herziening of aanpassing van de universele dienst bevat.

3. De Post wordt aangewezen om vanaf 1 januari 2011 voor een periode van 8 jaar de universele postdienst te verzorgen.

4. De kosten van de universele postdienst zullen door het Instituut geverifieerd worden conform de bepalingen van bijlage 1 bij de 3e Postrichtlijn.

5. De Belgische Staat garandeert de financiering van de eventuele nettokosten van de universele dienst.

6. Om een sociaal "*level playing field*" te garanderen wordt elke persoon tewerkgesteld in de ophaling bij de toegangspunten, de sortering of de distributie van geadresseerde brievenpost op een onweerlegbare manier vermoed tewerkgesteld te zijn in het kader van een arbeidsovereenkomst.

7. Om een gelijk niveau van dienstverlening te garanderen in alle drie Gewesten van het Koninkrijk worden aan nieuwkomers op de vrijgemaakte markt van de brievenpost voorwaarden opgelegd op het gebied van geografische dekking, verdeelfrequentie en tarifaire uniformiteit. Dit moet tevens bijdragen tot een kwaliteitsvolle postale dienstverlening en moet de impact op de te financieren nettokosten van de universele dienst beperken. De effecten van pure marktafroming door nieuwkomers op de markt, gekoppeld aan de demografische, geografische en economische context in België, zouden immers de garantie voor een blijvende universeledienstverlening tegen een betaalbare kostprijs in gevaar brengen.

8. Een juridisch kader inzake het elektronisch aangetekend schrijven wordt gecreëerd. Sinds enkele jaren vindt een belangrijk deel van het rechtsverkeer langs elektronische weg plaats. Diverse technieken zorgen er voor dat juridisch relevante informatie op een elektronische wijze kan worden opgemaakt, bewaard en uitgewisseld. Deze hulpmiddelen om gegevens op een digitale wijze vast te leggen, door te sturen en te bewaren, worden gemeenzaam als ICT of informatie- en communicatietechnologieën benoemd. Ook in een

environnement TIC également, l'authenticité ou la véracité des informations doit pouvoir être garantie. Cela signifie que tant les informations que la personne dont elles émanent doivent être fiables aussi longtemps que les informations revêtent une importance juridique. Le droit belge s'est déjà dans une large mesure adapté à ces nouvelles formes de relations de droit par la voie électronique, comme en témoigne la réglementation relative au commerce électronique (loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information), aux signatures électroniques (loi du 20 octobre 2000 introduisant l'utilisation de moyens de télécommunication et de la signature électronique dans la procédure judiciaire et extrajudiciaire et la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification), aux factures électroniques (loi du 28 janvier 2004 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée), à la falsification informatique (loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique), aux adjudications publiques par la voie électronique (arrêté royal du 18 février 2004 modifiant, en ce qui concerne l'interdiction d'accès à certains marchés et l'introduction de moyens électroniques, un certain nombre d'arrêtés royaux) et aux contrats de travail électroniques (loi du 3 juin 2007 portant des dispositions diverses relatives au travail). Il subsiste cependant quelques lacunes dans la législation belge qui entravent les relations juridiques par la voie électronique. Le présent projet de loi a pour but d'éliminer un de ces obstacles. Plus particulièrement, le but est de créer un cadre juridique cohérent en matière de recommandé électronique. Un premier projet de loi visant à solutionner cette situation a été soumis au Conseil d'État qui a remis son avis 47 125/4 le 22 février 2010 considérant que la délégation octroyée au Roi était trop large. Le présent projet répond à cet avis. Le point de départ de ce projet de législation est que les règles soient de nature pragmatique, simples à implémenter et n'introduisent pas de formalités obligatoires ni d'exigences de procédure. C'est pourquoi il est proposé d'étendre la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification. De cette manière, il pourra être fait usage de principes déjà connus en matière d'assimilation juridique et de fiabilité de la prestation de services. De plus, il est possible de s'appuyer sur les procédures qui ont déjà été élaborées par la législation du 9 juillet 2001, comme l'accréditation des prestataires de services et le contrôle, de manière à ce que les instances de contrôle et d'accréditation existantes puissent être utilisées pour garantir la qualité de la prestation de services. En ce qui concerne les conditions à réunir pour un établissement et un envoi valables d'un courrier recommandé électronique, il n'existe actuellement aucune disposition générale dans la législation. La loi

ICT-omgeving moet echter de authenticiteit of waarachtigheid van de informatie kunnen gewaarborgd worden. Dit betekent dat zowel de informatie als de persoon die deze informatie uit, betrouwbaar moeten zijn en betrouwbaar moet blijven zolang de informatie juridisch van belang is. Het Belgische recht heeft zich reeds in een belangrijke mate aangepast aan deze nieuwe vormen van rechtsverkeer langs elektronische weg. Getuige hiervan de regelgeving inzake elektronische handel (wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij), elektronische handtekeningen (wet van 20 oktober 2000 tot invoering van het gebruik van telecommunicatiemiddelen en van de elektronische handtekening in de gerechtelijke en de buitengerechtelijke procedure en wet van 9 juli 2001 omtrent de vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiedienstverleners), elektronische facturen (wet van 28 januari 2004 tot wijziging van het wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde), valsheid in informatica (wet van 28 november 2000 inzake informaticacriminaliteit), openbare aanbestedingen langs elektronische weg (koninklijk besluit van 18 februari 2004 tot wijziging, wat het toegangsverbod tot bepaalde opdrachten en het invoeren van elektronische middelen betreft, van een aantal koninklijke besluiten), en elektronische arbeidsovereenkomsten (wet van 3 juni 2007 houdende diverse arbeidsbepalingen). Toch zijn er nog enkele gaten in de Belgische wetgeving die zorgen voor een belemmering van het rechtsverkeer langs elektronische weg. Dit wetsontwerp heeft tot doel om een van deze belemmeringen uit de weg te ruimen. Meer in het bijzonder is het de bedoeling om een juridisch coherent kader scheppen inzake elektronisch aangetekend schrijven. Een eerste wetsontwerp met als doel deze situatie op te lossen, werd overgemaakt aan de Raad van State die op 22 februari 2010 het advies 47 125/4 heeft gegeven waarin wordt gesteld dat de bevoegdheid die aan de Koning werd toegekend te ruim was. Het huidige ontwerp beantwoordt aan dit advies. Het uitgangspunt van de ontwerpwetgeving is dat de regels pragmatisch van aard zijn, eenvoudig te implementeren zijn en geen bijgaande verplichte vormelijkheden of procedurele vereisten invoeren. Er wordt daarom voorgesteld om de wet van 9 juli 2001 inzake elektronische handtekeningen en certificatiediensten te verruimen. Op deze wijze kan er gebruik gemaakt worden van reeds gekende principes inzake juridische gelijkstelling en betrouwbare dienstverlening. Daarenboven kan er gesteund worden op de procedures die reeds ontwikkeld werden door de wetgeving van 9 juli 2001, zoals accreditatie van dienstverleners en controle, zodat de reeds bestaande controle- en accreditatieinstanties gehanteerd kunnen worden om de kwaliteit van de dienstverlening te garanderen. Wat de voorwaarden voor een

du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance contient certes une définition d'une telle prestation de services. Aucun effet juridique explicite n'est cependant lié à l'envoi recommandé confié à un prestataire de services au sens de la loi précitée. Les effets juridiques devaient en effet être définis avant le 1er décembre 2007 par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cet arrêté royal n'a cependant jamais été adopté. En outre, les dispositions générales relatives au courrier recommandé électronique (plus précisément l'article 2, 4° et l'article 3, 3°) ne sont jamais entrées en vigueur non plus. Autrement dit, la loi relative aux services de confiance ne peut, faute d'entrée en vigueur des articles de loi pertinents, servir de base juridique. Les dispositions légales proposées veulent répondre à cette préoccupation en imposant des exigences de qualité fonctionnelles qui conduiront à l'assimilation juridique entre les envois recommandés classiques et électroniques. Ici aussi, il est opté pour une adaptation de la loi du 9 juillet 2001 plutôt que pour l'élaboration d'une réglementation distincte. De cette manière, la prestation de services en matière de courrier recommandé électronique pourra être intégrée dans la législation similaire existante, ce qui profitera à la transparence des prestataires de services.

rechtsgeldige opmaak en verzending van een elektronische aangetekende zending betreft, bestaan er op dit moment geen algemene bepalingen in de wetgeving. De wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor sommige verleners van vertrouwensdiensten bevat weliswaar een definitie van dergelijke dienstverlening. Er worden echter geen uitdrukkelijke rechtsgevolgen verbonden aan de aangetekende zending die toevertrouwd wordt aan een dienstverlener in de zin van voornoemde wet. De rechtsgevolgen dienden namelijk voor 1 december 2007 per in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld te worden. Dit koninklijk besluit werd echter nooit genomen. Daarenboven zijn de algemene bepalingen inzake het elektronisch aangetekend schrijven (meerbepaald artikel 2, 4° en artikel 3, 3°) evenmin in werking getreden. Met andere woorden kan de wet Vertrouwensdiensten, bij gebrek aan inwerkingtreding van de relevante wetsartikelen niet als juridische basis dienen. De voorgestelde wetsbepalingen willen tegemoet komen aan deze bekommernis door het opleggen van functionele kwaliteitsvereisten die tot een juridische gelijkstelling tussen klassieke en elektronische aangetekende zendingen leiden. Ook hier wordt er gekozen voor een aanpassing van de wet van 9 juli 2001 in plaats van het opmaken van aparte regelgeving. Op deze wijze kan de dienstverlening inzake elektronisch aangetekend schrijven ingekapseld worden in reeds bestaande gelijkaardige wetgeving, wat de transparantie voor dienstverleners ten goede komt.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES (I)

CHAPITRE 1er

### Disposition générale

Article 1er

Cet article détermine la base constitutionnelle sur laquelle se fonde le présent projet. Il s'agit de l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

### Dispositions modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Article 2

L'article 2 modifie l'article 43*ter* de cette loi.

Aucune modification n'est apportée aux compétences du Service de médiation pour le secteur postal. Par

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING (I)

HOOFDSTUK 1

### Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke basis waarop dit ontwerp van wet is gegrond. Het betreft artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

### Bepalingen tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Artikel 2

Artikel 2 wijzigt artikel 43*ter* van deze wet.

Aan de bevoegdheden van de Ombudsdienst voor de postsector wordt niet geraakt. De Ombudsdienst

conséquent, le Service de médiation reste compétent pour tous les opérateurs postaux sur le marché belge qu'ils disposent d'une licence ou non.

Vu les remarques du Conseil d'État concernant le protocole annexé à l'avant-projet, les éléments essentiels du protocole qui ne sont pas encore repris dans la présente loi ou dans une autre loi, sont repris dans cet article. L'article précise par conséquent l'enregistrement des plaintes et la manière dont un compromis à l'amiable peut être trouvé et dont une concertation permanente peut avoir lieu.

Art. 3

L'article 3 remplace l'article 45*ter*, § 5, alinéa 2, de cette loi.

La méthode de calcul des montants de contribution des opérateurs postaux au financement du Service de médiation est adaptée. Les cotisations sont calculées uniquement sur la base du nombre de plaintes recevables contre les opérateurs postaux concernés. À cette fin une nouvelle formule est introduite.

La formule est basée sur le chiffre d'affaires global de l'entreprise. Il n'est par conséquent plus nécessaire que les prestataires de services postaux communiquent eux-mêmes le chiffre d'affaires lié aux activités qui relèvent de la compétence du service de médiation pour le secteur postal et le § 4 est abrogé.

Seuls les prestataires de services postaux qui ont un chiffre d'affaires supérieur à 500 000 EUR et contre lesquels plus de 12 plaintes recevables ont été enregistrées au service de médiation doivent contribuer. Ce dernier seuil (12 plaintes recevables) a été ajouté pour éviter que les coûts administratifs liés à la perception de la redevance de médiation ne dépassent le montant de la redevance de médiation même. Le but est également d'inciter les prestataires de services postaux à résoudre les plaintes en interne et de réduire le nombre de plaintes adressées au service de médiation à moins d'une plainte par mois en moyenne.

Afin de répondre à l'avis du Conseil d'État, l'habilitation du Roi à modifier les deux seuils est supprimée.

Art. 4

L'article 4 transpose l'article 2 de la troisième Directive postale. Le texte de la troisième Directive postale ne laisse pas beaucoup de marge en ce qui concerne la

blijft bijgevolg bevoegd voor alle postoperatoren op de Belgische markt, ongeacht of deze over een vergunning beschikken of niet.

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State betreffende het aan het voorontwerp als bijlage toegevoegde protocol werden die essentiële elementen uit het protocol die nog niet zijn opgenomen in deze of een andere wet in dit artikel opgenomen. Het artikel preciseert bijgevolg de klachtenregistratie, en de wijze waarop een minnelijke schikking kan worden gevonden en een permanent overleg kan plaatsvinden.

Art. 3

Artikel 3 vervangt artikel 45*ter*, § 5, tweede lid, van deze wet.

De berekeningsmethode voor het bedrag dat postoperatoren dienen bij te dragen in de financiering van de Ombudsdienst wordt aangepast. De bijdragen worden uitsluitend berekend op basis van het aantal ontvankelijke klachten tegen de betrokken postoperatoren. Een nieuwe formule is daarom opgenomen.

De formule is gebaseerd op het globale omzetcijfer van de onderneming. Daarom is het ook niet meer nodig dat aanbieders van postdiensten zelf het omzetcijfer communiceren behaald voor de activiteiten die onder bevoegdheid vallen van de ombudsdienst voor de postsector en wordt § 4 opgeheven.

Enkel aanbieders van postdiensten die een omzet hebben van meer dan 500 000 EUR en waartegen meer dan 12 ontvankelijke klachten werden geregistreerd bij de ombudsdienst moeten bijdragen. Deze laatste drempel (12 ontvankelijke klachten) werd toegevoegd om te beletten dat de administratieve kosten voor de inning van de ombudsbijdrage het bedrag van de ombudsbijdrage zelf zouden overstijgen. Bovendien is het een stimulans voor aanbieders van postdiensten om klachten intern op te lossen en het aantal klachten bij de ombudsdienst gemiddeld te beperken tot minder dan één klacht per maand.

Om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State is de machtiging aan de Koning om beide drempels te wijzigen weggelaten.

Art. 4

Artikel 4 zet artikel 2 van de derde Postrichtlijn om. De tekst van de derde Postrichtlijn laat niet veel ruimte als het aankomt op de omzetting van definities. Artikel

transposition des définitions. L'article 4 remplace l'article 131 de cette loi et modifie de ce fait les définitions en un certain nombre de points. L'article est intégralement réécrit.

La définition de services postaux est modifiée dans le texte néerlandais. Dans la définition de services postaux, les mots "*het bestellen*" sont remplacés par les mots "*de distributie*"'. Cette modification est en fait insignifiante étant donné que les deux termes signifient la même chose et sont utilisés simultanément dans la Directive postale.

La définition de services postaux doit être lue conjointement avec la nouvelle définition de prestataire de services postaux.

Cette dernière est rédigée comme suit: "prestataire de services postaux: une entreprise qui fournit un ou plusieurs services postaux." (pour le texte néerlandais de cette définition: voir la rectification dans le JO L 39/50, 10 février 2009)

Qu'entend-on par "un ou plusieurs services postaux"?

Cela concerne naturellement les services postaux tels qu'énumérés à l'article 2.1 de la troisième Directive postale: "la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux".

Il en ressort clairement que la définition de services postaux contient une énumération des services postaux possibles et que l'on est considéré comme un opérateur postal ou un prestataire de services postaux à partir du moment où l'on fournit un ou plusieurs de ces services postaux. Il ne peut plus y avoir aucun doute quant au fait que les opérateurs qui ne prestent pas la totalité de la chaîne postale (par exemple les routeurs) ou qui en raison des progrès technologiques ne prestent qu'une ou quelques-unes des quatre activités postales, relèvent bien du champ d'application de la législation postale.

La loi est adaptée en ce sens.

Dans le texte néerlandais, conformément au texte français, il est question de "*aanbieder*" (prestataire) de services postaux et de "*aanbieder*" du service universel plutôt que de "*leverancier*".

Il convient de remarquer que la troisième Directive postale ne modifie en rien les services exprès. Les services exprès sont donc des services postaux.

La définition de "levée" est modifiée. Les mots "aux points d'accès" sont supprimés. Suite à cette modification, il apparaît dorénavant clairement qu'un point

4 vervangt artikel 131 van deze wet en wijzigt hierdoor definities op een aantal punten. Het artikel wordt integraal herschreven.

De definitie van postdiensten in het Nederlands wordt gewijzigd. In de definitie van postdiensten worden de woorden "het bestellen" vervangen door de woorden "de distributie"". Deze wijziging is in feite onbeduidend nu beide termen hetzelfde betekenen en door elkaar worden gebruikt in de Postrichtlijn.

De definitie van postdiensten moet worden samengelezen met de nieuwe definitie van aanbieder van postdiensten.

Deze laatste luidt als volgt: "leverancier van postdiensten: onderneming die één of meer postdiensten aanbiedt." (voor de Nederlandse tekst van deze definitie: zie de rectificatie in het PB L 39/50, 10 februari 2009)

Welke zijn deze "één of meer postdiensten"?

Het betreft uiteraard de postdiensten zoals opgesomd in artikel 2.1 van de derde Postrichtlijn: "het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen".

Hiermee wordt thans duidelijk dat men in de definitie van postdiensten een opsomming geeft van de mogelijke postdiensten en dat men als postoperator of aanbieder van postdiensten wordt beschouwd zodra men één of meer van deze postdiensten verricht. Er is geen twijfel meer mogelijk dat operatoren die niet de totale postale keten presteren (bijvoorbeeld routeurs) of die door technologische vooruitgang slechts één of enkele van de vier postale activiteiten presteren onder het toepassingsgebied van de postwetgeving vallen.

De wet wordt in die zin aangepast.

In de Nederlandse tekst van de wet wordt in lijn met de Franse tekst gesproken van de "aanbieder" van postdiensten en van "aanbieder" van de universele dienst eerder dan van "leverancier".

Men merkt op dat de derde Postrichtlijn niets wijzigt aan de expressdiensten. Expressdiensten zijn dus postdiensten.

De definitie van "ophaling" wordt gewijzigd. De woorden "bij de toegangspunten" worden weggelaten. De ingreep verduidelijkt thans dat voor de ophaling

d'accès n'est pas forcément nécessaire, comme par exemple une boîte aux lettres publique. La levée à domicile chez un particulier ou auprès d'une entreprise, avant que le courrier n'entre dans le réseau postal, est également considérée comme une activité postale.

La définition de distribution est large, tout comme dans la troisième Directive postale, mais n'englobe de facto que la dernière phase de la chaîne postale, à savoir l'acheminement des envois postaux aux destinataires.

La définition de "points d'accès" est modifiée. Dans la nouvelle définition, les points d'accès ne sont plus seulement les boîtes aux lettres du prestataire du service universel. C'est ce qui ressort uniquement des versions française et anglaise (et non de la version néerlandaise) de la Directive postale, où les mots "dans les locaux du prestataire de service universel" et "*or at the premises of the universal service provider*" ont été remplacés respectivement par "les locaux du ou des prestataires de services postaux" et "*or at the premises of the postal service provider(s")*". La nouvelle définition se base sur la possibilité que les opérateurs postaux, autres que le prestataire du service universel, peuvent également, en plus de la levée à domicile, établir eux-mêmes des points d'accès (ex. des boîtes aux lettres) pour la levée.

La définition d'envoi postal est modifiée. Un envoi postal n'est plus un envoi portant une adresse acheminé "par le prestataire du service universel" mais bien par "le prestataire de services postaux". Il apparaît désormais également clairement qu'à chaque fois que le mot "envoi postal" est utilisé dans la législation, ce n'est pas seulement La Poste ou d'autres prestataires du service universel qui sont visés mais bien tous les opérateurs postaux. Les lettres de voitures et les factures non cachetées, dans la mesure où elles ne contiennent que les énonciations nécessaires à la livraison des marchandises qu'elles accompagnent, ne sont pas considérées comme envoi postal.

La définition d'expéditeur présentée à l'art. 4, 15°, de la loi est conforme à la directive postale. Par ailleurs, elle n'a aucune implication sur le remailing ABA qui est interdit par l'article 26 de la Convention UPU.

Conformément à la nouvelle définition dans la troisième Directive postale, la définition d'exigences essentielles est complétée par "le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux au niveau national, conformément au droit communautaire et à la législation nationale".

niet noodzakelijk een toegangspunt nodig is, bijv. een openbare brievenbus. Ook de ophaling aan huis, bij een particulier of bij een bedrijf, vooraleer de post in het postnetwerk terechtkomt, wordt beschouwd als een postactiviteit.

De definitie van distributie is ruim zoals in de derde Postrichtlijn maar omvat de facto enkel de laatste fase van de postale keten, namelijk de bestelling aan de geadresseerden.

De definitie van toegangspunten wordt gewijzigd. De toegangspunten zijn in de gewijzigde definitie niet meer enkel de brievenbussen van de aanbieder van de universele dienst. Dat blijkt enkel uit de Franse en Engelse versie (niet uit de Nederlandse versie) van de Postrichtlijn waar de woorden "*dans les locaux du prestataire de service universel*" en "*or at the premises of the universal service provider*" respectievelijk vervangen werden door "*les locaux du ou des prestataires de services postaux*" en "*or at the premises of the postal service provider(s)*". De nieuwe definitie gaat uit van de mogelijkheid dat ook postoperatoren, andere dan de aanbieder van de universele dienst, naast de ophaling aan huis ook zelf toegangspunten (bijv. brievenbussen) voor de ophaling opstellen.

De definitie van postzending wordt gewijzigd. Een postzending is niet meer een geadresseerde zending die wordt verzorgd "door de leverancier van de universele dienst", maar door "een leverancier van postdiensten". Het wordt thans duidelijk dat telkens men het woord postzending gebruikt in de wetgeving, niet enkel De Post of andere aanbieders van de universele dienst worden bedoeld maar wel degelijk alle postoperatoren. De niet-dichtgeplakte vrachtbrieven en facturen in de mate dat zij slechts de vermeldingen bevatten die nodig zijn voor het afleveren van de erbij horende koopwaren worden niet als postzending beschouwd.

De definitie van afzender die is voorgesteld in art. 4, 15°, van de wet stemt overeen met de definitie uit Postrichtlijn. Bovendien heeft zij geen enkel gevolg voor ABA-remailing, wat verboden wordt door artikel 26 van de UPU-Conventie.

Conform de nieuwe definitie in de derde postrichtlijn wordt de definitie van essentiële eisen aangevuld met "de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht."

Dans l'avant-projet, il est également prévu que le Roi peut, dans un arrête délibéré en Conseil des ministres, définir les conditions que les prestataires de services postaux doivent respecter pour garantir les exigences essentielles. De cette façon, les éléments énumérés dans la définition des exigences essentielles tels qu'entre autres la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire peuvent être précisés.

Les termes "réseau postal public" sont remplacés par les termes "réseau postal". Il s'agit d'adaptations d'ordre purement rédactionnel.

Les déclarations sont abrogées. Ceci constitue une limitation considérable des formalités administratives superflues. Conformément à la Directive postale, le système de licences est limité à tous les envois de correspondance relevant du service universel.

Dans la définition de licence, le terme "entreprise" est systématiquement remplacé par "prestataire de services postaux". Il s'agit d'adaptations d'ordre purement rédactionnel. Une licence est nécessaire pour les envois de correspondance domestiques et transfrontières entrants et qui relèvent du service universel.

La définition existante de ce que l'on entend par "adresse" est maintenue. Par ce biais, il est confirmé que des technologies plus avancées comme des codes à barre ou des coordonnées GPS, peuvent également être utilisées pour indiquer une adresse et identifier ainsi le nom de la rue, le numéro de maison et le nom de la commune exacts. Ce type de "codes" continuent à constituer une adresse en termes postaux.

L'article 4 abroge la définition d'échange de documents.

Conformément à la troisième Directive postale, le publipostage reste considéré comme un envoi de correspondance et relève du champ d'application de la législation postale. Par publipostage l'on entend une communication consistant uniquement en matériel de publicité ou de marketing et contenant un message identique, à l'exception du nom, de l'adresse et du numéro d'identification du destinataire ainsi que d'autres variables/paramètres qui ne modifient pas la nature du message, qui est envoyée à un nombre significatif de personnes et qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement.

Verder in het voorontwerp wordt bepaald dat de Koning, in een door de Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden kan definiëren die de aanbieders van postdiensten dienen te respecteren om de essentiële eisen te garanderen. Op die manier kan meer precisie gebracht worden aan de elementen die in de definitie van essentiële eisen opgesomd worden zoals onder meer het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening,

De woorden "openbaar postnetwerk" worden vervangen door "postnetwerk". Het betreft aanpassingen van louter redactionele aard.

De aangiftes worden opgeheven. Dit betekent een aanzienlijke beperking van overbodige administratieve formaliteiten. Conform de Postrichtlijn is het vergunningssysteem beperkt tot alle brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst.

In de definitie van vergunning wordt het woord "onderneming" systematisch vervangen door "aanbieder van postdiensten". Het betreft aanpassingen van louter redactionele aard. Een vergunning is nodig voor de nationale en inkomende grensoverschrijdende brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst.

De bestaande definitie van wat onder "adres" moet worden verstaan, blijft onveranderd. Daarmee wordt bevestigd dat ook meer geavanceerde technologiëen zoals barcodes of gps-codes, gebruikt kunnen worden om het adres aan te geven en aldus de juiste straatnaam, huisnummer en gemeente te identificeren. Deze soort "codes" blijven een adres uitmaken in postale termen.

Artikel 4 heft ook de definitie van documentuitwisseling op.

Conform de derde Postrichtlijn wordt direct mail nog steeds als brievenpost beschouwd en valt het onder het toepassingsgebied van de postwetgeving. Onder direct mail wordt immers verstaan een mededeling die uitsluitend uit reclame-, marketing- of publiciteitsmateriaal bestaat, die dezelfde boodschap bevat, met uitzondering van de naam, het adres en het identificatienummer van de geadresseerde, alsmede andere variabelen/parameters die de aard van de boodschap niet wijzigen, en die aan een aanzienlijk aantal geadresseerden wordt toegezonden met het oog op vervoer naar en bestelling op het adres dat de afzender op de eigenlijke zending of op de verpakking ervan heeft vermeld.

L'article 4 ajoute également quelques définitions à l'article 131 de cette loi, notamment celle de prestataire de services postaux (voir ci-dessus) et de tarif unitaire.

Les activités de routage sont également définies. Elles sont soumises à la réglementation postale, mais pas à l'obligation de licence et aux conditions qui en découlent.

D'autres modifications éventuelles sont d'ordre rédactionnel et ne nécessitent pas de commentaire.

Art. 5

L'article 5 introduit un nouvel article 134 dans la loi.

L'article transpose le nouvel article 22*bis* introduit par la troisième Directive postale.

L'article vaut sans préjudice de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur.

Art. 6

L'article 6 remplace l'article 135 de cette loi.

L'article confère une base légale à l'Institut pour édicter des communications et maintient la compétence de l'Institut de donner un avis motivé au ministre dans des matières spécifiques telles que les envois recommandés. L'article confère également une base légale à l'Institut pour formuler des avis en cas de modifications à la présente loi.

Afin de répondre à la remarque du Conseil d'État concernant cet article, le § 2 de l'article a été reformulé et un article supplémentaire a été repris au Chapitre III (Dispositions finales).

Art. 7

L'article 7 introduit un nouvel article 136 dans la loi.

L'article transpose l'article 7.1. de la Directive 97/67, tel que modifié par la troisième Directive postale 2008/6.

Le but de cette disposition est de permettre à l'Institut de vérifier par le biais de consultations si certains prestataires de services postaux disposent d'éventuels privilèges ou droits spécifiques et d'en rendre compte au ministre qui a le secteur postal dans ses attributions. Afin de répondre à la remarque du Conseil d'État concernant cet article, il est précisé que le but n'est nullement de

Artikel 4 voegt ook bepaalde definities toe aan artikel 131 van deze wet, namelijk die van aanbieder van postdiensten (zie hierboven) en van enkelstuktarief.

Ook routage-activiteiten worden gedefinieerd. Deze zijn onderworpen aan de postreglementering, maar vallen buiten de vergunningsplicht en de voorwaarden die eruit voortvloeien.

Andere eventuele wijzigingen zijn van redactionele aard en behoeven geen commentaar.

Art. 5

Artikel 5 voert een nieuw artikel 134 in de wet in.

Het artikel zet het door de derde Postrichtlijn geïntroduceerde nieuwe artikel 22*bis* om.

Het artikel geldt onverminderd de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator.

Art. 6

Artikel 6 vervangt artikel 135 van deze wet.

Het artikel geeft een wettelijke basis aan het Instituut voor het uitvaardigen van mededelingen en behoudt de bevoegdheid voor het Instituut om in specifieke materies zoals aangetekende zendingen een gemotiveerd advies te geven aan de minister. Het artikel geeft ook een wettelijke basis aan het Instituut om adviezen te formuleren bij wijzigingen van deze wet.

Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State op dit artikel werd § 2 van het artikel geherformuleerd en werd een bijkomend artikel opgenomen in Hoofdstuk III (Slotbepalingen).

Art. 7

Artikel 7 voert een nieuw artikel 136 in de wet in.

Het artikel zet artikel 7.1 van Richtlijn 97/67 om, zoals gewijzigd door de derde Postrichtlijn 2008/6.

De bedoeling van deze bepaling is om het Instituut via raadplegingen in staat te stellen om te kunnen nagaan of desgevallend bepaalde aanbieders van postdiensten over voorrechten of specifieke rechten beschikken en hierover te rapporteren aan de minister bevoegd voor de postsector. Om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State op dit artikel wordt gepreciseerd

maintenir ces privilèges ou droits spécifiques mais au contraire, de les abroger ou de les étendre au secteur, de manière à assurer une équité concurrentielle.

Art. 8

L'article 8 modifie l'article 141, § 1er, H, de cette loi.

L'article 8 apporte des modifications d'ordre rédactionnel et ne nécessite pas de commentaire.

Art. 9

L'article 9 modifie les articles 142, 144*bis* et 144*septies* de cette loi.

L'article 9 apporte des modifications d'ordre rédactionnel et ne nécessite pas de commentaire.

Art. 10

L'article 10 modifie l'article 144 de cette loi.

L'article 10 apporte des modifications d'ordre rédactionnel et ne nécessite pas de commentaire.

Art. 11

L'article 11 transpose l'article 12 de la troisième Directive postale.

Cette transposition entraîne la modification de l'article 144*ter* de la loi.

L'article précise, conformément à la troisième Directive postale, les obligations relatives à l'abordabilité, à l'uniformité, à l'orientation sur les coûts et à la transparence qui sont d'application au prestataire du service universel, c.-à-d. La Poste. En effet, comme indiqué à l'article 16, La Poste est désignée comme prestataire du service universel et, après cette première désignation, un ou plusieurs prestataires du service universel seront choisis par le biais d'une procédure ouverte et seront soumis aux mêmes principes tarifaires.

Le caractère abordable des produits contenus dans le panier des petits utilisateurs peut être mesuré au moyen d'un *price cap* à définir par le Roi. A la demande du Conseil d'État, il est précisé à l'article 144*ter*, § 1er, 1°, quels produits font partie du panier des petits utilisateurs.

dat het geenszins de bedoeling is om deze voorrechten of specifieke rechten in stand te houden, maar in tegendeel om ze op te heffen of ze uit te breiden naar de sector, teneinde een gelijk speelveld te creëren.

Art. 8

Artikel 8 wijzigt artikel 141, § 1, H, van deze wet.

Artikel 8 brengt aanpassingen aan van redactionele aard en behoeft verder geen commentaar.

Art. 9

Artikel 9 wijzigt de artikelen 142, 144*bis* en 144*septies* van deze wet.

Artikel 9 brengt aanpassingen aan van redactionele aard en behoeft verder geen commentaar.

Art. 10

Artikel 10 wijzigt artikel 144 van deze wet.

Artikel 10 brengt aanpassingen aan van redactionele aard en behoeft verder geen commentaar.

Art. 11

Artikel 11 zet artikel 12 van de derde Postrichtlijn om.

Daarbij wordt artikel 144*ter* van de wet gewijzigd.

Het artikel preciseert overeenkomstig de derde Postrichtlijn de verplichtingen van betaalbaarheid, uniformiteit, kostengeoriënteerdheid en transparantie die gelden voor de aanbieder van de universele dienst, i.c. De Post. Immers, zoals aangegeven in artikel 16 wordt De Post aangewezen als aanbieder van de universele dienst, en zullen na die eerste aanwijzing één of meerdere aanbieders van de universle dienst gekozen worden via een open procedure voor wie dezelfde tarifaire principes zullen gelden.

De betaalbaarheid van producten opgenomen in het kleingebruikerspakket kan worden gemeten aan de hand van een door de Koning te definiëren price cap. Op verzoek van de Raad van State wordt in artikel 144*ter,* § 1, 1° gepreciseerd welke producten worden gerekend tot het kleingebruikerspakket.

Afin de répondre à l'avis du Conseil d'État, l'article 144*ter*, § 1er, 1°, précise que l'habilitation au Roi se rapporte aux éléments qui ne sont pas encore prévus à l'article 144*ter*, § 2.

Le prestataire du service universel propose également un tarif public réduit. Ce tarif vise à octroyer aux particuliers, aux PME, aux entreprises qui n'atteignent pas les seuils obligatoires de nombre d'envois par an des tarifs conventionnels (soit plusieurs centaines de milliers de pièces par an) et qui effectuent des envois en nombre ponctuels, un prix plus avantageux que le prix plein. Cette mesure peut être considérée comme un incitant économique à l'envoi de courrier. Afin de répondre à l'avis du Conseil d'État, l'article précise que pour les services postaux universels, il convient à chaque fois de proposer au moins un tarif (préférentiel) public réduit.

L'Institut reçoit au préalable toutes les informations sur les modifications tarifaires.

Pour l'évaluation de l'abordabilité des services postaux universels fréquemment utilisés par les petits utilisateurs, il est confié au Roi de prévoir un *price cap* (c.-à-d. une formule qui plafonne les hausses de prix) avant le 31 décembre 2010.

Ce contrôle des prix se fait ex ante, tandis que la législation actuelle imposait encore un contrôle a posteriori. Ce changement est justifié afin de donner une sécurité juridique au prestataire du service universel lors de l'établissement de son plan tarifaire annuel.

L'Institut apprécie le respect de chacun des principes tarifaires.

L'article impose d'une manière générale au prestataire désigné du service universel l'obligation de conserver un tarif uniforme pour les services postaux compris dans le service universel.

Le Conseil d'État souligne un manque de motivation concernant le tarif unitaire imposé au prestataire désigné du service universel.

L'obligation est inspirée par des raisons liées à l'intérêt général. Une telle obligation protège notamment la cohésion régionale et sociale et permet d'éviter également une discrimination entre les utilisateurs de services postaux. Sans cette obligation, les prix diminueraient dans les zones urbaines et les prix augmenteraient dans les zones à faible densité de population, ce qui aurait comme conséquence néfaste que les prix augmenteront précisément dans certaines zones déjà désavantagées

Om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State preciseert het artikel 144*ter* § 1, 1° dat de machtiging aan de Koning betrekking heeft op die elementen dewelke nog niet zijn voorzien in artikel 144*ter,* § 2.

De aanbieder van de universele dienst biedt ook een openbaar verminderd tarief aan. Dit tarief beoogt het toekennen van een gunstiger tarief dan het volle prijs aan particulieren, kmo's en bedrijven die het jaarlijks minimale aantal zendingen niet bereiken voor conventionele tarieven (zijnde meerdere honderden duizend stukken per jaar) en die zendingen in hoeveelheden bij gelegenheid doen. Deze maatregel kan gezien worden als een economische aanmoediging voor het verzenden van brieven. Om tegemoet te komen aan het advies van de Raad van State preciseert het artikel dat voor de universele postdiensten telkens minstens één openbaar verminderd (preferentieel) tarief wordt aangeboden.

Het Instituut krijgt voorafgaandelijk alle informatie over de tariefwijzigingen.

Voor de beoordeling van de betaalbaarheid van de door de kleine gebruikers vaak gebruikte universele postdiensten wordt de Koning opgedragen in een *price cap* (d.i. een formule die de prijsstijgingen plafonneert) te voorzien voor 31 december 2010.

Deze prijscontrole gebeurt ex ante, terwijl de huidige wetgeving nog een controle a posteriori oplegt. Deze verandering is verantwoord om rechtszekerheid te geven aan de aanbieder van de universele dienst bij het opstellen van zijn jaarlijkse tariefbeleid.

Het Instituut beoordeelt het respecteren van elk van de tarifaire principes.

Het artikel legt in de regel aan de aangeduide aanbieder van de universele dienst de verplichting op om een uniform tarief te behouden voor postdiensten die deel uitmaken van de universele dienst.

De Raad van State stipt een gebrek aan motivatie aan betreffende het aan de aangeduide aanbieder van het universele dienst opgelegde eenheidstarief.

De verplichting is ingegeven door redenen verbonden aan het algemeen belang. Een dergelijke verplichting beschermt onder meer de regionale en sociale cohesie en vermijdt discriminatie tussen gebruikers van postdiensten. Zonder deze verplichting zouden in stedelijke gebieden de prijzen dalen en de prijzen in dunbevolkte gebieden stijgen, hetgeen als nefaste gevolg zou hebben dat uitgerekend voor bepaalde achtergestelde gebieden de prijzen zullen stijgen, terwijl juist die gebieden

alors que ce sont ces zones justement qui ont besoin d'une cohésion sociale. La Poste peut uniquement déroger au principe d'uniformité pour tenir compte de la nature et de la portée des obligations respectives des parties.

La fourniture par les prestataires du service universel, de services à tous les utilisateurs, y compris les utilisateurs professionnels, les expéditeurs d'envois en nombre et les intermédiaires qui groupent les envois de plusieurs utilisateurs fait l'objet de conditions tarifaires plus souples, conformément au principe d'orientation sur les coûts. Les tarifs doivent tenir compte des coûts évités par rapport aux services traditionnels comprenant la totalité des prestations proposées concernant la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux individuels.

Art. 12

L'article 12 précise que le service de médiation pour le secteur postal publie chaque année dans son rapport annuel le nombre de plaintes ainsi que la manière dont celles-ci ont été traitées. Le service de médiation pour le secteur postal s'acquitte déjà annuellement de cette tâche mais pour transposer l'article 19 de la Directive postale, cette tâche est désormais mentionnée également explicitement dans cet article.

Cet ajout répond à la remarque finale du Conseil d'État portant sur une transposition incomplète de l'article 19 de la Directive postale.

L'article 12 apporte en outre des modifications d'ordre rédactionnel.

L'article se rapporte à la qualité des services fournis par le prestataire du service universel (actuellement La Poste) et modifie l'article 144*quater* de cette loi.

Art. 13

L'article 13 transpose l'article 14.1 et 14.2 de la troisième Directive postale concernant la comptabilité du prestataire du service universel.

Cette transposition entraîne la modification de l'article 144*quinquies* de cette loi.

L'interdiction de subventions croisées de services universels en dehors du secteur réservé avec des recettes

nood hebben aan sociale cohesie. De Post kan enkel afwijken van de uniformiteit om rekening te houden met de aard en omvang van de respectievelijke verplichtingen van de partijen.

Voor het aanbieden van diensten aan alle gebruikers, waaronder zakelijke gebruikers, aanbieders van post in grote partijen en tussenpersonen die post van verschillende gebruikers samenvoegen, wordt aan aanbieders van de universele dienst een grotere prijsflexibiliteit gegund, overeenkomstig het kostenoriëntatiebeginsel. Bij de tariefstelling wordt rekening gehouden met de vermeden kosten in vergelijking met de standaarddienst die de gehele reeks bij het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van afzonderlijke poststukken geboden prestaties bestrijkt.

Art. 12

Artikel 12 preciseert dat de ombudsdienst voor de postsector jaarlijks in zijn jaarverslag het aantal klachten publiceert en de wijze waarop deze zijn behandeld. Deze taak wordt jaarlijks reeds volbracht door de ombudsdienst voor de postsector maar ter omzetting van artikel 19 van de Postrichtlijn wordt deze taak nu ook expliciet vermeld in dit artikel.

Deze toevoeging komt tegemoet aan de finale opmerking van de Raad van State betreffende een onvolledige omzetting van artikel 19 van de Postrichtlijn.

Verder brengt artikel 12 aanpassingen aan van redactionele aard.

Het artikel heeft betrekking op de kwaliteit van de diensten geleverd door de aanbieder van de universele dienst (thans De Post) en wijzigt artikel 144*quater* van deze wet.

Art. 13

Artikel 13 zet artikel 14.1 en 14.2 van de derde Postrichtlijn aangaande de boekhouding van de aanbieder van de universele dienst om.

Daarbij wordt artikel 144*quinquies* van deze wet vervangen.

Het verbod van kruissubsidiëring van universele diensten buiten het voorbehouden gebied met inkomsten

provenant de services du secteur réservé est logiquement abrogée maintenant que le monopole disparaît.

Étant donné que l'on passe à un marché de pleine concurrence et pour éviter que des subventions croisées n'influencent négativement la concurrence, l'obligation pour les prestataires du service universel de tenir des comptes séparés et transparents est maintenue.

Cette séparation comptable et cette transparence sont nécessaires pour:

— pouvoir prendre des décisions relatives au service universel;
— veiller à ce que les principes relatifs aux frais terminaux soient respectés;
— contrôler l'équité des conditions du marché jusqu'à ce qu'il soit question d'une concurrence effective.

Art. 14

L'article 14 transpose l'article 14.3 de la troisième Directive postale.

Cette transposition entraîne la modification de l'article 144*sexies* de cette loi.

L'Institut est chargé de vérifier si les règles d'affectation des coûts proposées par le prestataire du service universel sont conformes aux principes contenus dans l'article. À la demande du Conseil d'État, il est précisé dans l'article que la méthode à respecter pour la répartition des coûts est basée sur les principes qui sont repris au § 1er de cet article.

Art. 15

L'article 15 modifie l'intitulé du Chapitre V*ter*.

Art. 16

L'article 16 transpose l'article 7.1 de la troisième Directive postale.

Le monopole sur les envois de correspondance inférieurs à 50 grammes prescrit par l'article 144*octies* est ainsi abrogé et une libéralisation complète du marché postal aura ainsi lieu à la date limite prévue par la Directive européenne, à savoir le 31 décembre 2010.

uit diensten die deel uitmaken van het voorbehouden gebied wordt logischerwijze opgeheven nu het monopolie verdwijnt.

Aangezien wordt overgegaan naar een markt met volledige mededinging en om te voorkomen dat kruissubsidies de mededinging negatief beïnvloeden, handhaaft men de verplichting voor aanbieders van de universele dienst om gescheiden en transparante boekhoudingen te voeren.

Deze gescheiden boekhouding en transparantie is noodzakelijk om:

— besluiten in verband met de universele dienst te kunnen nemen;
— ervoor te zorgen dat beginselen inzake eindkosten worden nageleefd;
— toezicht te houden op de billijkheid van de marktvoorwaarden totdat er van daadwerkelijke mededinging sprake is.

Art. 14

Artikel 14 zet artikel 14.3 van de derde Postrichtlijn om.

Daarbij wordt artikel 144*sexies* van deze wet gewijzigd.

Het Instituut wordt belast om de door de aanbieder van de universele dienst voorgestelde kostentoewijzingsregels te verifiëren op hun overeenstemming met de in het artikel vermelde principes. Op verzoek van de Raad van State wordt in het artikel gepreciseerd dat de te respecteren methode voor de verdeling van de kosten die principes zijn die zijn opgenomen in § 1 van het artikel.

Art. 15

Artikel 15 wijzigt het opschrift van Hoofdstuk V*ter*.

Art. 16

Artikel 16 zet artikel 7.1 van de derde Postrichtlijn om.

Zodoende wordt het monopolie op de brievenpost tot 50 gram voorgeschreven door artikel 144*octies* opgeheven en gaat men over tot een volledige liberalisering van de postmarkt op de uiterste datum vastgelegd door de Europese richtlijn, met name 31 december 2010.

Cette date limite a été choisie afin de permettre à La Poste et à ses concurrents de continuer leurs préparatifs et plus spécifiquement à La Poste de se maintenir dans un environnement entièrement concurrentiel. La confirmation de 2011 comme date d'achèvement du marché intérieur des services postaux devrait permettre, grâce à une concurrence accrue, d'améliorer le service en termes de qualité, de prix et de choix disponible pour les consommateurs et de libérer le potentiel de croissance et de création d'emploi du secteur. Les objectifs européens de l'ouverture complète des marchés postaux visent à favoriser l'augmentation de leur taille globale. Elle contribuera également au maintien d'emplois pérennes et de qualité dans les entreprises prestataires du service universel, tout en favorisant la création de nouveaux emplois chez d'autres opérateurs, chez les nouveaux entrants et dans les secteurs économiques liés. Outre la troisième Directive postale, un certain nombre d'autres facteurs vont dans le même sens, à savoir l'abolition du monopole et le changement dans le secteur postal. Il s'agit notamment de la demande et de l'évolution des besoins des utilisateurs, des mutations organisationnelles, de l'automatisation et de l'introduction de nouvelles technologies, de la mise en œuvre de moyens de communication électroniques qui tendent à se substituer aux autres et de l'ouverture du marché.

L'article 16 transpose également l'article 4 de la troisième Directive postale.

Cette transposition entraîne la modification de l'article 144*octies* de cette loi. L'article 4 de la troisième Directive postale impose une obligation particulière à l'État, à savoir de veiller à ce que la prestation du service universel soit garantie. Vu le contexte économique, démographique et social spécifique en Belgique, il a été opté pour le maintien du principe actuel d'un seul prestataire pour l'ensemble du service universel sur l'entièreté du territoire. Cette unicité doit assurer une garantie efficace et adéquate de la disponibilité du service universel.

Au vu de la continuité de cette obligation, il a été opté pour une continuité au niveau du prestataire du service universel dans une première phase. Le gouvernement est en effet d'avis que laisser jouer les forces du marché ou lancer un marché public pour la fourniture du service universel ne sont pas indiqués au cours de la période initiale de la libéralisation du marché. Par conséquent, La Poste est désignée comme prestataire du service universel. Il ressort de la situation actuelle du marché que La Poste est en effet la seule organisation à même d'assurer avec certitude l'intégralité de l'obligation de service universel à partir de 2011.

Er wordt gekozen voor deze uiterste datum om De Post en zijn concurrenten de mogelijkheid te bieden hun voorbereidingen voort te zetten en meer in het bijzonder De Post zo de kans te geven stand te houden in een volledig concurrentiële omgeving. Bovendien zou de bevestiging van het jaar 2011 voor de voltooiing van de interne markt voor postdiensten ervoor moeten zorgen dat de voordelen van een scherpere concurrentie tot een betere dienstverlening leiden op het gebied van kwaliteit, prijzen en keuzemogelijkheden voor de klant, en tevens wordt het groei- en werkgelegenheidspotentieel van de sector ontsloten. De Europese doelstellingen inzake volledige openstelling van de markt willen bijdragen tot een algehele uitbreiding van de postmarkten, tot de instandhouding van duurzame en kwalitatief hoogwaardige arbeidsplaatsen bij de aanbieders van de universele dienst en tot de schepping van nieuwe banen bij andere exploitanten, bij nieuwkomers en in aanverwante economische bedrijfstakken. Naast de derde Postrichtlijn gaan ook andere factoren in dezelfde richting van de opheffing van het monopolie en voor verandering in de postsector. Het betreft namelijk de vraag en de veranderende behoeften van de gebruiker, organisatorische veranderingen, automatisering en de invoering van nieuwe technologieën, substitutie door elektronische-communicatiemiddelen en de openstelling van de markt.

Artikel 16 zet ook artikel 4 van de derde Postrichtlijn om.

Daarbij wordt artikel 144*octies* van deze wet vervangen. Artikel 4 van de derde Postrichtlijn legt een bijzondere verplichting op aan de staat, namelijk er zorg voor dragen dat het aanbieden van de universele dienst gewaarborgd is. Gelet op de specifieke economische, demografische en sociale context in België werd geopteerd voor het voortbestaan van het huidige principe van één aanbieder voor de totaliteit van de universele dienst voor het hele grondgebied. Deze uniciteit moet garant staan voor een efficiënte en adequate waarborg van de beschikbaarheid van de universele dienst.

Gelet op de continuïteit van deze verplichting werd dan ook geopteerd voor een continuïteit op het vlak van de aanbieder van de universele dienst in een eerste fase. De regering is immers van mening dat de aanbieding van de universele dienst door de marktkrachten te laten spelen of via het plaatsen van een overheidsopdracht voor diensten in de eerste periode van de vrijmaking van de markt niet aangewezen is. De Post wordt bijgevolg aangewezen als aanbieder van de universele dienst. Uit de huidige markttoestand blijkt dat De Post inderdaad de enige organisatie is die vanaf 2011 met zekerheid aan de totaliteit van de universeledienstverplichting kan voldoen.

La désignation est limitée dans le temps (8 ans). La période initiale correspond à la durée de vie économique restante des centres de tri récemment modernisés et équipés des technologies et processus modernes.

La désignation suivante aura lieu dans un mécanisme ouvert, dans le respect des principes d'objectivité, de transparence, de non-discrimination, de proportionnalité et de moindre distorsion du marché. Comme l'indique le Conseil d'État, il est difficile de déterminer déjà maintenant les conditions et procédures précises pour la désignation suivante. C'est pour cette raison que cette compétence est laissée au Roi.

Les modalités de renouvellement de cette désignation seront prévues de manière à laisser aux acteurs intéressés suffisamment de temps pour planifier leurs investissements et leur permettre de les amortir. Il conviendra donc d'achever la procédure de désignation du ou des prestataires du service universel au minimum trois ans avant le terme de la période initiale. L'Institut conseillera le Ministre pour la désignation.

Les périodes subséquentes de désignation porteront sur une durée de 10 ans, correspondant en principe à la durée d'amortissement des investissements nécessaires à la prestation du service universel.

Art. 17

L'article 17 apporte des modifications d'ordre rédactionnel et ne nécessite pas de commentaire.

Art. 18

L'article 18 transpose l'article 7.3 a) de la troisième Directive postale.

En fonction du calcul du coût net du service universel, il peut être nécessaire de prévoir un financement des coûts nets du service universel. En effet, au cas où ce coût net constituerait une charge financière inéquitable, la troisième Directive postale permet un dédommagement public. C'est cette méthode de financement qui est retenue dans l'article 144*novies* de cette loi.

Il est opté pour des subventions directes de l'État en raison de la sécurité du financement que d'autres mécanismes de financement ne présentent pas (par exemple via un fonds de compensation). La garantie de la prestation du service universel occupe donc une place centrale. L'impact sur la concurrence est en outre

De aanduiding is beperkt in de tijd (8 jaar). De eerste periode stemt overeen met de resterende economische levensduur van de sorteercentra die onlangs gemoderniseerd zijn en voorzien zijn van moderne technologieën en processen.

De volgende aanstelling zal gebeuren in een open mechanisme dat overeenstemt met de principes van objectiviteit, transparantie, niet-discriminatie en proportionaliteit en het zo min mogelijk verstoren van de markt. Zoals aangegeven door de Raad van State is het moeilijk om nu reeds de precieze voorwaarden en procedures voor de volgende aanduiding te bepalen. Om die reden wordt deze bevoegdheid aan de Koning overgelaten.

De praktische regels voor deze hernieuwing van deze toewijzing moeten geïnteresseerde actoren voldoende tijd gunnen om hun investeringen te plannen en hen de kans geven die af te schrijven. De toewijzingsprocedure van de universeledienstverlener(s) zal bijgevolg minimaal drie jaar voor het einde van de eerste periode worden voltooid. Het Instituut zal de minister adviseren voor de aanwijzing.

De volgende aanstellingsperioden zullen voor een termijn van 10 jaar lopen, wat in principe overeenstemt met de afschrijvingstermijn van de investeringen die nodig zijn voor de universeledienstverlening.

Art. 17

Artikel 17 brengt aanpassingen aan van redactionele aard en behoeft verder geen commentaar.

Art. 18

Artikel 18 zet artikel 7.3 a) van de derde Postrichtlijn om.

Afhankelijk van de berekening van de nettokosten van de universele dienst kan het noodzakelijk zijn dat in een financiering van de nettokosten van de universele dienst moet worden voorzien. Immers, indien deze nettokostprijs een onredelijke last zou uitmaken dan laat de derde Postrichtlijn een compensatie uit overheidsmiddelen toe. Het is deze financieringsmethode die wordt gekozen in artikel 144*novies* van deze wet.

Er wordt gekozen voor een directe staatssubsidiëring wegens de zekerheid van financiering die andere financieringsmechanismen (bijv. via een compensatiefonds) niet hebben. De garantie van de prestatie van de universele dienst staat dus centraal. Bovendien is de impact op de concurrentie neutraal door een berekening van

neutre suite à un calcul de l'intervention de l'État basé sur la méthodologie définie par le Roi.

Le prestataire du service universel introduit une demande d'intervention auprès du ministre compétent pour le secteur postal. L'Institut remet au ministre compétent pour le secteur postal un avis sur la demande d'intervention dans les deux mois qui suivent la réception du dossier complet de la demande.

Finalement il est prévu que le Roi fixe avant fin 2010 (limite pour la transposition de la troisième Directive postale) par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités concrètes de paiement. Ceci doit offrir au prestataire du service universel des garanties concrètes et une sécurité juridique en ce qui concerne le mode de paiement et de règlement en cas de charge inéquitable à financer.

Art. 19

L'article 19 abroge le financement via un fonds de compensation, réglé à l'article 144*decies*.

Art. 20

L'article 20 transpose l'article 7.3 combiné avec la première annexe de la troisième Directive postale.

L'article 144*undecies* est remplacé.

La méthode de calcul du coût du service universel utilisée par le prestataire du service universel est celle prescrite dans l'annexe I de la troisième Directive postale. À la demande du Conseil d'État, la partie B de cette annexe a été reprise intégralement dans l'article.

La nouveauté est que le coût net du service universel doit être calculé comme la différence entre le coût net d'un prestataire du service universel désigné soumis aux obligations de service universel et ceux d'un prestataire désigné non soumis à ces obligations et que le calcul doit tenir compte de tous les autres éléments pertinents. La méthode de calcul du coût net est fixé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'Institut doit vérifier si le calcul du coût net du service universel tel que proposé par le prestataire du service universel, est conforme à la méthode prévue dans l'article.

de staatstussenkomst op basis van de door de Koning vastgelegde methode.

De aanbieder van de universele dienst richt een verzoek tot tussenkomst aan de minister bevoegd voor de postsector. Het Instituut brengt twee maanden volgend op de ontvangst van het volledige dossier van het verzoek advies uit aan de minister bevoegd voor de postsector.

Ten slotte is bepaald dat de Koning voor eind 2010 (maximale omzettingstermijn van de derde Postrichtlijn) bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de concrete betalingsvoorwaarden bepaalt. Dit moet de aanbieder van de universele dienst concrete garanties en rechtszekerheid bieden voor de betalingswijze en regeling in geval van een te financieren onredelijke last.

Art. 19

Artikel 19 heft de financiering via een compensatiefonds, geregeld in artikel 144*decies*, op.

Art. 20

Artikel 20 zet artikel 7.3 juncto de eerste bijlage van de derde Postrichtlijn om.

Artikel 144*undecies* wordt vervangen.

De berekeningsmethode voor de kostprijs van de universele dienst gehanteerd door de aanbieder van de universele dienst is die zoals voorgeschreven in bijlage I bij de derde Postrichtlijn. Op aanvraag van de Raad van State werd deel B van deze bijlage integraal overgenomen in het artikel.

Nieuw is het uitgangspunt dat de nettokosten van de universele dienst moeten worden berekend als het verschil in de nettokosten van een aangewezen aanbieder van de universele dienst die zich wél en die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden en dat bij de berekening met alle overige relevante aspecten rekening dient te worden gehouden. De methode voor de berekening van de nettokosten wordt door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit bepaald.

Het Instituut moet verifiëren of de berekening van de nettokosten van de universele dienst zoals voorgesteld door de aanbieder van de universele dienst, overeenkomt met de methode bepaald in het artikel.

Finalement, une disposition est prévue permettant au Roi de définir quand le coût net du service universel ainsi calculé et vérifié représente une charge inéquitable pour le prestataire du service universel.

Art. 21

L'article 21 apporte des adaptations de nature rédactionnelle à l'article 144*duodecies* suite à l'abrogation du système de déclaration.

En outre, il est référé aux mécanismes de sanctions de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Art. 22

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Art. 23

Le système de déclaration est abrogé, apportant ainsi une nette simplification administrative.

Néanmoins les prestataires de services postaux sont soumis aux règles de base contenues dans cet article. Il s'agit de la liste exhaustive d'exigences essentielles reprises de l'article 2, 19) de la Directive postale. Suite à l'avis du Conseil d'État, l'article précise à présent l'habilitation du Roi. Ces exigences essentielles ne constituent pas une restriction à la libre circulation si elles répondent à des exigences essentielles non-économiques et d'intérêt général et si elles sont appliquées de manière non discriminatoire et si elles sont appropriées et proportionnées à l'objectif à atteindre (Communication 98/C 39/02 du 6 février 1998 sur l'application des règles de concurrence au secteur postal, point 5.3.). Celles-ci limitent dès lors également l'habilitation accordée au Roi dans cet article. L'article oblige en outre les prestataires de services postaux à mettre en place une procédure de plaintes interne et à fournir des informations claires sur les compétences du service de médiation pour le secteur postal.

Les sous-traitants des opérateurs postaux respectent les obligations reprises au § 1er. Pour commettre une infraction à l'obligation reprise au § 1er, deuxième tiret, le sous-traitant doit avoir eu connaissance de la nature de l'envoi postal transporté.

Ten slotte is in een regeling voorzien die de Koning moet toelaten te bepalen wanneer de aldus berekende en geverifieerde nettokosten van de universele dienst een onredelijke last inhouden voor de aanbieder van de universele dienst.

Art. 21

Artikel 21 brengt aanpassingen van redactionele aard aan in artikel 144*duodecies* ten gevolge van de opheffing van het aangiftesysteem.

Daarnaast wordt verwezen naar de sanctioneringsmechanismen ex artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Art. 22

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 23

Het aangiftesysteem wordt opgeheven. Dit betekent een duidelijke administratieve vereenvoudiging.

Niettemin zijn aanbieders van postdiensten onderworpen aan bepaalde basisregels opgenomen in dit artikel. Het betreft de exhaustieve lijst van essentiële eisen overgenomen uit artikel 2, 19) van de Postrichtlijn. Gevolggevend aan het advies van de Raad van State preciseert het artikel thans de machtiging aan de Koning. Deze essentiële eisen vormen geen beperking op het vrij handelsverkeer indien aan niet-economische essentiële eisen van algemeen belang wordt voldaan en deze zonder discriminatie worden toegepast en passend en evenredig zijn ten opzichte van het ermee beoogde doel (Mededeling 98/C 39/02 van 6 februari 1998 betreffende de toepassing van mededingingsregels in de postsector, randnummer 5.3). De in dit artikel aan de Koning toevertrouwde machtiging is dan ook hierdoor begrensd. Verder verplicht het artikel de aanbieders van postdiensten om een interne klachtenprocedure te installeren en duidelijk te communiceren over de bevoegdheden van de ombudsdienst voor de postsector.

Onderaannemers van postoperatoren respecteren de in § 1 opgenomen verplichtingen. Om een inbreuk te plegen tegen het onder § 1, tweede streepje opgenomen verbod moet de onderaannemer kennis hebben gehad van de aard van de vervoerde postzending.

Suite à l'avis du Conseil d'État, il est précisé que l'obligation contenue au § 2, premier tiret, de cet article, de disposer d'une procédure de plaintes interne, concerne la perte, le vol, la détérioration ou le non-respect des normes de qualité, y compris une procédure d'établissement de leurs responsabilités dans les cas où plusieurs opérateurs sont concernés. Enfin, vu les remarques du Conseil d'État concernant le protocole annexé à l'avant-projet, les éléments essentiels du protocole, qui ne sont pas encore repris dans la présente loi ou dans une autre loi, sont repris dans cet article et, notamment l'obligation d'informer des voies de recours des utilisateurs auprès du service de médiation et d'utiliser à cet effet les moyens de communications les plus appropriés.

Art. 24

L'article 24 transpose l'article 11a de la troisième Directive postale.

Dans un environnement où plusieurs entreprises postales fournissent des services postaux relevant du service universel, il peut être nécessaire que certains éléments de l'infrastructure postale ou certains services généralement fournis par les prestataires du service universel entre autres soient accessibles à d'autres opérateurs fournissant des services similaires afin d'assurer l'interopérabilité entre les opérateurs, de façon à promouvoir une concurrence effective et/ou à protéger tous les utilisateurs en garantissant la qualité globale du service postal.. Il ne s'agit pas ici d'une régulation de l'accès au réseau physique de distribution par les facteurs.

Font entre autres partie des éléments d'infrastructure postale et des services relevant du service universel tel que visé dans cet article:

— les boîtes aux lettres louées auprès d'un opérateur postal;
— les informations sur les changements d'adresse;
— le service de réacheminement;
— le service de retour à l'expéditeur.

Suite à l'avis du Conseil d'État, il a été précisé que l'obligation de se donner mutuellement accès vaut lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, et que l'obligation vaut également pour les services qui relèvent du service universel.

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State wordt gepreciseerd dat de verplichting opgenomen in § 2, eerste streepje van dit artikel om een interne klachtenprocedure te hebben betrekking heeft op het verlies, de diefstal, de beschadiging of de niet-naleving van de kwaliteitsnormen met inbegrip van een procedure voor het bepalen van hun verantwoordelijkheid in gevallen waarbij meer dan één exploitant betrokken is. Tenslotte werden gelet op de opmerkingen van de Raad van State betreffende het aan het voorontwerp als bijlage toegevoegde protocol die essentiële elementen uit het protocol die nog niet zijn opgenomen in deze of een andere wet in dit artikel opgenomen, en met name de verplichting over beroepsmogelijkheden van de gebruikers bij de ombudsdienst te informeren en daarbij de meest aangewezen communicatiemiddelen te gebruiken.

Art. 24

Artikel 24 zet artikel 11a van de derde Postrichtlijn om.

In een omgeving waarin diverse postbedrijven postdiensten aanbieden die tot de universele dienst behoren, kan het nodig zijn dat sommige onderdelen van de postinfrastructuur of sommige diensten die doorgaans onder meer door aanbieders van de universele dienst worden aangeboden, toegankelijk worden gemaakt voor andere exploitanten die soortgelijke diensten aanbieden met het oog op een interoperabiliteit tussen operatoren. Dit teneinde daadwerkelijke mededinging te bevorderen en alle gebruikers te beschermen door de algehele kwaliteit van de postdienst te waarborgen. Het gaat hier niet over een regulering van de toegang tot het fysieke distributienetwerk door de postboden.

Tot de onderdelen van postinfrastructuur en de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen zoals bedoeld in dit artikel behoren onder meer:

— de postbussen gehuurd van een postoperator;

— de informatie over adreswijzigingen;
— de doorzenddienst;
— de dienst terugzending.

Gevolggevend aan het advies van de Raad van State werd gepreciseerd dat de wederzijdse toegangsverplichting geldt voor zover zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging te waarborgen en dat de verplichting ook geldt ten aanzien van de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen.

Vu la rareté sur le marché postal de goulots d'étranglement ou d'éléments d'infrastructure non-réplicables, l'on a opté pour un arrangement par lequel les opérateurs postaux peuvent s'entendre concernant l'interopérabilité. La règlementation donne la possibilité aux acteurs du marché de souscrire à des conventions entre eux réglant les questions d'interopérabilité.

Néanmoins, l'Institut peut à la demande d'un prestataire de service postaux, introduire les modifications qu'il juge nécessaires aux conventions en respectant les principes d'objectivité, de proportionnalité et de non-discrimination.

Les questions d'interopérabilité concernent par contre seulement des contrats que les acteurs du marché peuvent conclure par exemple pour l'accès aux boîtes aux lettres des destinataires qui se trouvent à l'intérieur des immeubles d'un opérateur postal (*PO boxes*), de l'information sur les changements d'adresses, des services de réexpédition et de retour.

Si les parties ne peuvent s'entendre l'Institut peut jouer un rôle de conciliateur conformément à l'article 14, 4° de la loi du 17 janvier 2003. relatif au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Art. 25

L'article 25 ne nécessite pas de commentaire.

Art. 26

L'article 26 ne nécessite pas de commentaire.

Art. 27

L'article 27 ne nécessite pas de commentaire.

Art. 28

L'article 28 transpose l'article 9 de la troisième Directive postale afin d'assurer la perennité et le financement du service universel.

L'article 28 modifie l'article 148*sexies* de cette loi.

Un segment important du service universel, à savoir les envois de correspondance inférieurs à 50 grammes, est libéralisé. L'étude prospective de PwC déjà

Omdat op de postmarkt zelden "*bottlenecks*" of niet-dupliceerbare elementen van postinfrastructuur voorkomen, is geopteerd voor een regeling waarbij de postoperatoren onder elkaar overeenkomsten kunnen sluiten omtrent interoperabiliteit. De regulering houdt dus geen ex-anteverplichtingen in maar laat de marktspelers vrij in het contractualiseren van dergelijke interoperabiliteitskwesties.

Niettemin kan op vraag van een aanbieder van postdiensten het Instituut met eerbied voor de beginselen van objectiviteit, proportionaliteit en het non-discriminatie de wijzigingen die het noodzakelijk acht aanbrengen in de overeenkomsten

Interoperabiliteitskwesties betreffen daarentegen enkel overeenkomsten die de marktspelers kunnen sluiten omtrent bijvoorbeeld toegang tot postbussen van bestemmelingen die zich bevinden in de gebouwen van een postoperator (*PO boxes*), informatie over adreswijzigingen, doorzenddiensten en terugzenddiensten.

Ingeval partijen niet tot een overeenkomst komen kan het Instituut tussenkomen als verzoendende partij conform artikel 14, 4° van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator voor de Belgische post en telecommunicatiesector.

Art. 25

Artikel 25 behoeft geen commentaar.

Art. 26

Artikel 26 behoeft geen commentaar.

Art. 27

Artikel 27 behoeft geen commentaar.

Art. 28

Artikel 28 zet artikel 9 van de derde Postrichtlijn om de duurzaamheid en de financiering van de universele dienst te waarborgen.

Artikel 28 wijzigt artikel 148*sexies* van deze wet.

Een belangrijk segment van de universele dienst, namelijk, de brievenpost onder de 50 gram, wordt geliberaliseerd. De in Hoofdstuk 1 reeds vermelde prospectieve

mentionnée au Chapitre 1er sur l'impact du service universel sur l'achèvement du marché intérieur des services postaux en 2009 (COM (mai 2006) prévoit en Belgique, sur la base de paramètres donnés, tels que la forte densité de population et la situation géographique, davantage de concurrence que dans d'autres États membres. Si dès lors, aucune condition n'est imposée aux nouveaux entrants, cela aura pour conséquence que les nouveaux entrants pourront facilement faire des bénéfices à court terme en fournissant uniquement les services les plus rentables dans les zones les plus attractives sur le plan économique, alors que le reste du territoire sera laissé au prestataire du service universel. Par conséquent, l'augmentation du coût du service universel mettra en péril l'équilibre financier du prestataire du service universel. En effet, un coût élevé ne peut être compensé ni par le secteur, ni par les autorités publiques.

À la demande du Conseil d'État, les obligations contenues dans cet article font l'objet d'une argumentation supplémentaire, rédigée comme suit.

La Poste belge a développé un modèle économétrique PREMO (*Postal Regulatory Model*) afin d'estimer ces effets. Ce modèle a été audité économiquement sous la supervision de l'Institut. Il ressort du modèle que le coût net du service universel s'élèverait à 300 millions d'euros dans les circonstances de libre concurrence totale évoquées ci-dessus. Se pose dès lors le problème du financement du service universel. Ce montant est trop élevé pour qu'il puisse être raisonnablement imputé au budget de l'État. Il est également impossible de demander une telle compensation au secteur au travers d'un fonds de compensation. Le modèle PREMO a également permis de simuler la situation concurrentielle du marché sous différentes contraintes. Il est basé sur les tendances du marché, les profils et les besoins des clients, les caractéristiques des concurrents, la modélisation de coûts et l'économétrie. De plus, le modèle donne des estimations quantitatives de l'impact des scénarios de concurrence sous différentes contraintes en termes de revenus, de volumes, de coûts et du niveau d'emploi pour la Poste belge comme pour les opérateurs concurrents. L'impact de ces scénarios sur les volumes et les revenus de la Poste SA et sur le coût net du service universel a été calculé pour la période 2009- 2013.

Les conclusions les plus importantes sont les suivantes:

— premièrement, l'ouverture de marché sans contraintes (i.e. USO pour le prestataire du service universel et pas d'obligations pour les concurrents) resulte-

studie van PwC over de impact van de universele dienst op de volledige vrijmaking van de interne postmarkt in 2009 (COM (mei 2006) verwacht in België, op basis van bepaalde parameters zoals de hoge bevolkingsdichtheid en de geografische situatie, meer concurrentie dan in andere lidstaten. Indien er bijgevolg geen voorwaarden worden opgelegd aan nieuwkomers, zal dit ertoe leiden dat nieuwkomers gemakkelijk winst kunnen maken op korte termijn door enkel de meest rendabele diensten te leveren in de economisch meest aantrekkelijke gebieden, terwijl de rest van het grondgebied wordt overgelaten aan de universeledienstverlener. Bijgevolg zal de stijging van de kosten van de universele dienstverlening het financiële evenwicht van de aanbieder van de universele dienst in gevaar brengen. Een hoge kostprijs kan inderdaad onmogelijk worden gecompenseerd door de sector noch door de overheid.

Op vraag van de Raad van State worden de verplichtingen opgenomen in dit artikel bijkomend geargumenteerd, zoals volgt.

Het Belgische De Post heeft een econometrisch model ontwikkeld PREMO (*Postal Regulatory Model*) om deze gevolgen in te schatten. Dit model werd economisch geauditeerd onder toezicht van het BIPT. Uit het model blijkt dat de nettokosten van de universele dienst 300 miljoen euro zouden bedragen in de hierboven beschreven omstandigheden van volledige vrije mededinging. Dat vormt bijgevolg een probleem voor de financiering van de universele dienst. Dat bedrag is veel te hoog om redelijk te kunnen worden aangerekend ten laste van de staatsbegroting. Het is eveneens onmogelijk om een dergelijke vergoeding te vragen aan de sector via een compensatiefonds. Aan de hand van het PREMO-model kon ook de concurrentie op de markt in verschillende omstandigheden worden gesimuleerd. Het is gebaseerd op de markttendensen, de profielen en de behoeften van de klanten, de kenmerken van de concurrenten, de kostenmodellering en de econometrie. Bovendien geeft het model kwantitatieve ramingen van de impact van de concurrentiescenario's in verschillende omstandigheden wat betreft inkomsten, volumes, kosten en werkgelegenheid voor De Post in België alsook voor de concurrerende operatoren. De impact van deze scenario's op de volumes en de inkomsten van De Post NV en de nettokosten van de universele dienst werd berekend voor de periode 2009-2013.

De voornaamste conclusies zijn de volgende:

— ten eerste zou een openstelling van de markt zonder verplichtingen (i.e. USO voor de universeledienstverlener en geen verplichtingen voor de concurrenten)

rait en un coût net du service universel de 300 millions qui est inacceptable;

— ensuite, le levier des conditions d'emploi (social level playing field) a le plus grand impact sur le coût du service universel;

— aujourd'hui la Poste belge a l'obligation de travailler avec des employés contractuels et statutaires. Cette obligation subistera à l'avenir. Hors contraintes, les concurrents pourraient rentrer sur le marché en engageant des indépendants coûtant jusqu'à 40 % moins cher. Ceci implique un désavantage important pour le prestataire du service universel qui mènerait à des pertes de volumes importantes, à un coût unitaire plus élevé et dès lors à un coût net du service universel sensiblement plus élevé. La fréquence de distribution et la couverture sont d'autres paramètres qui ont un impact majeur sur le coût du service universel. Suite aux caractéristiques géo-démographiques de la Belgique, les nouveaux entrants pourront facilement prendre les parties les plus intéressantes du marché en se focalisant sur des produits et tournées à marge élevée et en concentrant la distribution sur moins de 5 jours par semaine. Le prestataire du service universel devrait continuer à couvrir toutes les tournées belges 5 jours par semaines avec considérablement moins de volume.

Sur la base des différents scénarios simulés par le modèle PREMO, il s'est avéré que seul le scénario qui impose le social level playing field (c'est-à-dire l'obligation de travailler avec des employés) de la façon la plus stricte possible, qui impose une obligation de couverture de 80 % après 5 ans et une obligation de fréquence de 2 jours après 2 ans permet de limiter le coût du service universel à un niveau qui est acceptable dans la perspective du budget de l'État tout en permettant la concurrence de se développer sur le territoire belge. À cela s'ajoute l'obligation d'appliquer un tarif uniforme par client. Cette obligation est indispensable afin d'éviter que les concurrents puissent facilement échapper à l'obligation de couverture en offrant des services pour certaines zones plus éloignées à des prix disproportionnés. C'est précisément cet équilibre entre la garantie du service universel à un coût acceptable à long terme d'une part et la possibilité pour la concurrence de se développer d'autre part qui assure la proportionnalité du dispositif prévu dans la loi.

Afin donc que tout le Royaume puisse pleinement profiter des effets positifs de la libéralisation et puisse par conséquent garantir un bon niveau de qualité de service dans les différentes Régions du Royaume, tous les nouveaux entrants sur le segment des envois de correspondance qui relèvent du service universel devront

leiden tot nettokosten voor de universele dienst van 300 mln., wat onaanvaardbaar is;

— vervolgens heeft de werkgelegenheidshefboom (social level playing field) de grootste impact op de universeledienstkosten;

— het Belgische De Post is vandaag verplicht om te werken met contractuele en statutaire werknemers. Deze verplichting zal behouden worden in de toekomst. Zonder verplichtingen zouden de concurrenten kunnen toetreden tot de markt en zelfstandigen kunnen inhuren die tot 40 % minder duur zijn. Dit is een groot nadeel voor de universeledienstverlener dat grote verliezen, een hogere kostprijs per eenheid en bijgevolg beduidend hogere nettokosten voor de universele dienst met zich zou brengen; de frequentie van de bestelling en de dekking zijn andere parameters die een grote impact hebben op de universeledienstkosten. naar aanleiding van de geo-demografische kenmerken van België zullen de nieuwkomers gemakkelijk de meest interessante delen van de markt kunnen innemen door zich te concentreren op producten en rondes met een grote winstmarge en door de bestelling te concentreren op minder dan 5 dagen per week. De universeledienstverlener zou alle Belgische rondes 5 dagen per week moeten blijven dekken met een veel kleiner volume.

Uit de verschillende door het PREMO-model gesimuleerde scenario"s, is gebleken dat enkel in het scenario dat het social level playing field oplegt (namelijk de verplichting om met werknemers te werken) op de meest strikte manier, dat verplicht tot een dekking van 80 % na 5 jaar en een frequentie van 2 dagen na 2 jaar, de universeledienstkosten kunnen worden beperkt tot een aanvaardbaar niveau in het licht van de staatsbegroting waarbij ook ruimte wordt gelaten voor de ontwikkeling van concurrentie op het Belgische grondgebied. Daarbij komt de verplichting om een uniform tarief per klant te hanteren. Deze verplichting is onontbeerlijk om te vermijden dat de concurrenten gemakkelijk kunnen ontsnappen aan de dekkingsverplichting door diensten aan te bieden voor bepaalde zones die verder zijn gelegen, tegen onevenredige prijzen. Het is juist dat evenwicht tussen de garantie van de universele dienst tegen aanvaardbare kosten op lange termijn enerzijds en de mogelijkheid tot de ontwikkeling van concurrentie anderzijds dat de evenredigheid van de wetsbepaling waarborgt.

Teneinde dus het hele Koninkrijk ten volle te laten profiteren van de positieve effecten van de liberalisering en bijgevolg een goed niveau van kwaliteit van dienstverlening over de verschillende Gewesten van het Koninkrijk te garanderen, zullen alle toetreders op het marktsegment van de brievenpost die behoort tot

respecter ces obligations spécifiques de couverture, de fréquence et de tarification.

Les opérateurs qui souhaitent se lancer sur le segment de marché des envois de correspondance doivent suivre le rythme imposé par la loi en termes de degré de couverture et de fréquence.

Le rythme imposé reflète un équilibre trouvé entre la possibilité de mettre sur pied une activité en fonction de la croissance du volume d'activités et le respect d'une concurrence loyale et durable. De par leur caractère graduel, les obligations imposées n'entravent pas le développement progressif d'une activité économique durable.

Les opérateurs devront appliquer l'uniformité tarifaire par client à l'ensemble du territoire soumis à l'obligation de couverture. Selon l'article 12 de la troisième Directive postale, c'est possible lorsque des raisons liées à l'intérêt public l'imposent, pour autant que cela se limite aux services prestés au tarif unitaire et éventuellement d'autres envois postaux, et pour autant que l'application d'un tarif uniforme n'exclue pas le droit pour le ou les prestataires du service universel de conclure des accords tarifaires individuels avec les utilisateurs.

Comme il a déjà été indiqué, le niveau précis des obligations imposées par le présent article (obligations tarifaires, obligation de couverture et de fréquence), correspondant au niveau des coût nets du service universel pouvant être financé par l'État, a été examiné. Un niveau d'obligations inférieur aurait pour effet d'augmenter les coûts nets du service universel à tel point que le financement et par conséquent également la prestation du service universel seraient compromis. En d'autres termes, si l'on veut garantir un service universel à un niveau de coût acceptable, il est nécessaire d'imposer un niveau d'obligations déterminé. Parallèlement, les obligations sont bien proportionnées au niveau du financement qui serait supporté par l'État.

L'article impose ensuite aux titulaires d'une licence l'obligation de garantir la régularité et la fiabilité du service et de fournir un service des envois non distribuables. Ces obligations sont des "exigences concernant la qualité, la disponibilité et la réalisation des services correspondants" au sens de l'article 9.2, 2e tiret, de la Directive postale. Les titulaires d'une licence sont d'autres prestataires que le prestataire désigné du service universel offrant des services faisant partie du service universel et se rapportant aux envois de

de werkingsfeer van de universele dienst, deze verplichtingen moeten naleven inzake dekking, frequentie en tarifering.

Operatoren die willen starten op het marktsegment van de brievenpost moeten het door de wet opgelegde tempo volgen in termen van dekkingsgraad en frequentie.

Het opgelegde tempo weerspiegelt een evenwicht dat gevonden is tussen de mogelijkheid een activiteit uit te bouwen naargelang van de groei van de activiteitenomvang, en de vrijwaring van een eerlijke en duurzame concurrentie. De opgelegde verplichtingen staan door hun graduele karakter het geleidelijk uitbouwen van een duurzame economische activiteit niet in de weg.

De operatoren zullen een tarifaire uniformiteit moeten toepassen binnen de te dekken geografische zone. Die moet per klant toegepast worden op het geheel van het grondgebied dat onderworpen is aan de dekkingsplicht. Dit is volgens artikel 12 van de derde Postrichtlijn mogelijk wanneer zulks om redenen van algemeen belang noodzakelijk is, voor zover dit beperkt is tot de tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten en eventueel andere postzendingen en voor zover door de toepassing van een uniform tarief het recht van de aanbieder(s) van de universele dienst niet wordt uitgesloten om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken.

Zoals reeds aangegeven werd, is het precieze niveau van de verplichtingen opgelegd in dit artikel (tarifaire verplichtingen, dekkings- en frequentieplicht) onderzocht dat overeenstemt met dat niveau van netto-kosten van de universele dienst dat kan gefinancierd worden door de Staat. Een lager niveau van verplichtingen zou de nettokosten van de universele dienst dermate doen stijgen dat de financiering en bijgevolg ook de prestatie van de universele dienst in het gedrang zou komen. Met andere woorden, wil men een universele dienst garanderen aan een aanvaardbaar kostenniveau, is het noodzakelijk een welbepaald niveau van verplichtingen op te leggen. Tegelijk zijn de verplichtingen juist geproportioneerd ten opzichte van het niveau van financiering dat de Staat zou kunnen dragen.

Het artikel legt vervolgens vergunninghouders de verplichting op om de regelmatigheid en de betrouwbaarheid van de dienstverlening te garanderen en om een dienst van onbestelbare zendingen te verzorgen. Deze verplichtingen zijn "eisen inzake de kwaliteit, de beschikbaarheid en de prestaties van de betrokken diensten" in de zin van artikel 9.2, tweede streepje van de Postrichtlijn. Vergunninghouders zijn andere aanbieders dan de aangewezen aanbieder van de universele dienst die diensten aanbieden binnen de universele

correspondance. Au sens de la Directive, il est nécessaire, dans l'intérêt général et en particulier à la lumière des exigences essentielles et du service universel, que les services offerts par ces titulaires d'une licence (poste aux lettres) ne soient pas limités ou suspendus et que des moyens suffisants soient mis en oeuvre pour pouvoir fournir leur services. Il est tout aussi important dans une perspective d'intérêt général que les titulaires d'une licence prévoient un service d'envois postaux non distribuables.

Les envois postaux qui n'ont pas pu être remis au destinataire doivent en effet toujours être renvoyés à l'expéditeur ou si cela n'est pas possible, être conservés pour une durée déterminée. Les moyens qui sont mis en œuvre pour atteindre ces objectifs sont réfléchis et équilibrés; un engagement à remplir ces obligations est notamment demandé a priori aux titulaires d'une licence et l'Institut effectue un contrôle *a posteriori* du respect de ces obligations.

L'article impose finalement aux titulaires d'une licence l'obligation de fournir régulièrement à l'Institut, aux utilisateurs et prestataires de services postaux, des informations suffisamment précises et actuelles concernant les caractéristiques des envois de correspondance relevant du service universel, les prix et les normes de qualité, leurs conditions générales et leurs tarifs. Cette obligation répond à la remarque finale du Conseil d'État concernant la transposition complète de l'article 19 de la Directive postale.

Il est préférable de regrouper toutes les obligations spécifiques pour les détenteurs de licences en un seul article au lieu d'avoir certains éléments dans une loi et d'autres dans la législation secondaire existante. L'article a dès lors été complété par des obligations déjà existantes pour les détenteurs de licences comme prévu à l'article 35, 1° et 6°, et à l'article 17 de l'arrêté royal mettant en application le titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Le paragraphe 4 de l'article 148*sexies* de la loi du 21 mars 1991 est remplacé par un nouvel article expliquant ce qu'il faut comprendre par des envois postaux qui ne relèvent pas du service universel et qui ne sont par conséquent pas soumis aux obligations de la licence et aux conditions y relatives. Le règlement pour ce qui concerne les conditions d'exclusion du service universel vise essentiellement des services à valeur ajoutée pour lesquels l'individualisation de l'envoi est une caractéristique obligatoire. Ceci implique que le traitement de l'envoi est spécifique et ne fait pas partie d'un traitement en masse. Ceci nécessite également la conclusion d'une convention particulière entre l'expéditeur et le prestataire

dienst die betrekking hebben tot de brievenpost. Het is zonder meer noodzakelijk in de zin van de Richtlijn dat de diensten die deze vergunninghouders aanbieden (brievenpost), in het algemeen belang, en in het bijzonder in het licht van de essentiële eisen en de universele dienst, niet worden ingeperkt of geschorst en voldoende middelen inzetten, om hun diensten te kunnen verstrekken. Het is evenzeer noodzakelijk in het licht van het algemeen belang dat vergunninghouders in een dienst van onbestelbare postzendingen voorzien.

Postzendingen die niet aan de geadresseerde konden worden bezorgd, moeten immers worden teruggestuurd naar de afzender of indien dit niet mogelijk is, worden bewaard gedurende een bepaalde termijn. De middelen die worden ingezet om deze doelstellingen te bereiken zijn weloverwogen en gebalanceerd, met name wordt van de vergunninghouders a priori een verbintenis gevraagd om deze verplichtingen te vervullen, waar *a posteriori* op wordt toegezien door het Instituut.

Het artikel legt ten slotte de vergunninghouders de verplichting op om regelmatig het Instituut, de gebruikers en aanbieders van postdiensten met voldoende nauwkeurige en actuele inlichtingen over de kenmerken van de brievenpost binnen de universele dienst, over de prijzen en over de kwaliteitsnormen, over hun algemene voorwaarden en hun tarieven te informeren. Deze verplichting komt tegemoet aan de finale opmerking van de Raad van State betreffende de onvolledige omzetting van artikel 19 van de Postrichtlijn.

Het verdient aanbeveling alle specifieke verplichtingen voor de vergunninghouders te groeperen in een artikel in plaats van bepaalde elementen in een wet en andere in bestaande secundaire wetgeving. Bijgevolg werd het artikel aangevuld met reeds bestaande verplichtingen voor vergunninghouders zoals bepaald in artikel 35, 1° en 6° en artikel 17 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van Titel IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Paragraaf 4 van artikel 148*sexies* van de wet van 21 maart 1991 wordt vervangen door een nieuw artikel dat duidelijkheid verschaft over wat moet begrepen worden onder postzendingen die niet tot de werkingssfeer van de universele dienst behoren en aldus niet onderworpen zijn aan de vergunningsplicht en de daaraan gekoppelde voorwaarden. De regeling voor wat betreft uitsluitingen uit de universele dienst is in hoofdzaak gericht op diensten met toegevoegde waarde waarbij de individualisering van de zending een verplichte karakteristiek is. Dit houdt in dat de behandeling van de zending specifiek is en geen deel uitmaakt van een massaproces. Dit vereist ook dat een afzonderlijke

du service postal fixant au moins des arrangements sur le moment de levée et de distribution, le tarif et la responsabilité civile.

Il est également prévu que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut fixer des caractéristiques supplémentaires pour les services postaux et pour les envois postaux qui sont clairement distincts du service universel et par conséquent ne relèvent pas du service universel.

Finalement, il est prévu que le service limité au transport d'envois postaux n'est pas soumis à l'obligation de licence. Comme suggéré par le Conseil d'État, cette exception est motivée comme suit. Même si ces activités constituent des services postaux, il n'est pas nécessaire et justifié, à la lumière de l'article 9 de la Directive postale, de soumettre les transporteurs d'envois postaux à l'obligation de licence, étant donné que les obligations découlant de cette licence sont déjà couvertes par le titulaire de la licence au nom duquel le transporteur travaille.

Les activités de routage sont également exclues de l'obligation de licence. En effet, dans certains cas, ils prestent également accessoirement des activités postales telles que la levée, le tri et l'acheminement d'envois postaux, ce qui fait qu'ils pourraient théoriquement et en l'absence de valeur ajoutée de leurs services, être soumis à l'obligation de licence et par conséquent aux conditions de la licence, ce qui n'est nullement le but de cet article.

Art. 29

L'article 9.2 de la Directive postale permet aux États membres d'obliger les titulaires d'une licence à contribuer au financement du régulateur. Cet article insère un nouveau Chapitre 7*bis* sur les contributions du prestataire du service universel désigné et des détenteurs de licences au financement de l'Institut. L'Institut a pour mission légale de veiller au respect de la législation postale et plus particulièrement au respect des exigences essentielles et du service universel. L'existence et par conséquent également le financement de l'Institut sont nécessaires pour forcer le respect des exigences essentielles et du service universel.

Le budget actuel de l'Institut pour les activités au sein du secteur postal s'élève à 1 700 000 EUR. Ce montant correspond aux coûts pour la régulation d'un

overeenkomst zal moeten worden gesloten tussen de afzender en de aanbieder van de postdienst waarin minimaal afspraken worden gemaakt over het tijdstip van ophaling en distributie, het tarief en de burgerlijke aansprakelijkheid.

Er is tevens voorgeschreven dat de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, bijkomende karakteristieken kan bepalen voor de postdiensten en postzendingen die duidelijk verschillend zijn van de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst.

Ten slotte is bepaald dat het louter transporteren van postzendingen niet vergunningsplichtig is. Deze uitzondering wordt op aangeven van de Raad van State als volgt gemotiveerd. Ook al maken deze activiteiten postdiensten uit, is het niet noodzakelijk en gerechtvaardigd in het licht van artikel 9 van de Postrichtlijn om transporteurs van postzendingen aan de vergunningsplicht te onderwerpen, nu de verplichtingen voortvloeiende uit de vergunning reeds worden gedekt door de vergunninghouder in wiens opdracht de transporteur werkt.

Ook routage-activiteiten worden uitgesloten van de vergunningsplicht. Immers in sommige gevallen presteren zij ook bijkomstig postale activiteiten, zoals het ophalen, het sorteren en het transporteren van postzendingen, waardoor zij theoretisch en bij gebreke aan toegevoegde waarde van hun diensten onderworpen zouden kunnen zijn aan de vergunningsplicht en bijgevolg ook aan de vergunningsvoorwaarden, hetgeen geenszins het opzet van dit artikel is....

Art. 29

Artikel 9.2 van de Postrichtlijn stelt Lidstaten in staat om vergunninghouders te verplichten om bij te dragen in de financiering van de regulator. Dit artikel voert een nieuw hoofdstuk 7*bis* in voor de bijdragen van de aangewezen aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders in de financiering van het Instituut. Het Instituut heeft de wettelijke opdracht om toe te zien op de naleving van de postwetgeving en in het bijzonder op de naleving op de essentiële eisen en de universele dienst. Het bestaan en bijgevolg ook de financiering van het Instituut is noodzakelijk om het respect voor de essentiële eisen en de universele dienst af te dwingen.

Het bestaande budget van het Instituut voor de activiteiten binnen de postsector bedraagt 1 700 000 EUR. Dit bedrag beantwoordt aan de kosten voor de regulering

marché monopolisé, ce qui équivaut en grande partie à la régulation du prestataire du service universel.

Afin de garantir la proportionnalité de la contribution, une partie de la contribution est calculée sur la base de la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires obtenu au cours de l'année précédente par toutes les entreprises visées au § 1er.

La contribution est imposée de manière non discriminatoire au prestataire du service universel et aux titulaires d'une licence. Cette disposition reste ainsi dans le cadre de l'article 9.2, alinéa 2, 4e tiret, qui permet seulement une contribution financière dans le champ d'application du service postal universel et pas en dehors.

L'article précise, outre les contributeurs, également clairement les éléments précis qui permettent de déterminer la contribution. La partie fixe est en effet fixée à 0,1 % du chiffre d'affaires de l'entreprise visée à l'article. La partie variable de la redevance de régulation est complétée par le montant total du solde à financer, multiplié par un coefficient égal à la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires obtenu dans des activités de service postal au cours de l'année précédente par toutes les entreprises visées au § 1er.

Art. 30

L'article 30 introduit un nouvel article 148*decies*.

Pendant le processus législatif de la troisième Directive postale, le Parlement européen a insisté à plusieurs reprises sur le fait que la concurrence dans le secteur postal ne peut pas se faire sur la base du statut du travail ni sur les conditions de travail, ce qui pourrait mener à un "*dumping* social". Au contraire, le Parlement européen a prôné un statut du travail reprenant des conditions de travail minimales au profit des personnes travaillant dans ce secteur et a voulu éviter que de trop grandes différences ne se créent entre les opérateurs postaux au niveau des statuts et conditions de travail.

C'est dans ce contexte d'un besoin de protection des travailleurs au sein du secteur postal que le Parlement européen s'est prononcé clairement en faveur d'une mention explicite des conditions de travail dans la troisième Directive postale.

Le considérant 53 de la troisième Directive postale stipule ainsi: "La présente directive n'affecte pas le

van een gemonopoliseerde markt, hetgeen grotendeels neerkomt op regulering van de aanbieder van de universele dienst.

Om de proportionaliteit te garanderen van de bijdrage wordt een deel van de bijdrage berekend op basis van het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar is behaald door alle in § 1 bedoelde ondernemingen.

De bijdrage wordt op niet-discriminerende wijze opgelegd aan de aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders. De regeling blijft zodoende binnen het kader van artikel 9.2, tweede alinea, 4e streepje dat een financiële bijdrage enkel mogelijk maakt binnen de werkingssfeer van de universele postdienst, en niet daarbuiten

Het artikel bepaalt naast de bijdragers, ook zelf duidelijk de precieze elementen om de bijdrage te bepalen. Het vaste gedeelte wordt immers vastgelegd op 0,1 % van het omzetcijfer van de in het artikel bedoelde onderneming. Het variabele gedeelte van de reguleringsbijdrage wordt aangevuld met het totaal van het te financieren saldo, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die gelijk is aan het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar in activiteiten van postale dienst is behaald door alle in § 1 bedoelde ondernemingen.

Art. 30

Artikel 30 voegt een nieuw artikel 148*decies* in.

Tijdens de wetgevende processen voor de derde Postrichtlijn heeft het Europees Parlement verschillende malen de nadruk gelegd op het feit dat de concurrentie in de postsector niet mag gebeuren op grond van het arbeidsstatuut en arbeidsvoorwaarden, wat zou kunnen leiden tot "sociale *dumping*". Integendeel, het Europees Parlement heeft gepleit voor een arbeidsstatuut met minimale arbeidsvoorwaarden voor degenen die werken in deze sector om te voorkomen dat er te grote verschillen zouden ontstaan tussen de verschillende postoperatoren op het vlak van arbeidsstatuut en arbeidsvoorwaarden.

Het is tegen deze achtergrond van de nood aan bescherming van de werknemers binnen de postsector dat het Europees Parlement zich ook zeer uitdrukkelijk heeft uitgesproken voor een expliciete vermelding van de arbeidsvoorwaarden in de derde Postrichtlijn.

Zo stelt overweging 53 van de derde Postrichtlijn: "Deze richtlijn laat het arbeidsrecht onverlet, dat wil

droit du travail, à savoir les dispositions légales ou contractuelles concernant les conditions d'emploi, les conditions de travail, y compris la santé et la sécurité au travail, et les relations entre les employeurs et les travailleurs, que les États membres appliquent conformément à leur droit national qui est conforme au droit communautaire. La présente directive n'affecte pas non plus la législation des États membres en matière de sécurité sociale. Les États membres peuvent, le cas échéant, mentionner les conditions de travail dans leurs procédures d'autorisation, conformément aux principes de transparence et de proportionnalité".

Il convient également d'avoir égard à l'article 9 de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE. Le paragraphe 1er de cette disposition concerne les services postaux qui ne relèvent pas du service universel. Il permet aux États membre d'introduire des "autorisations générales" "dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles".

Le paragraphe 2 de l'article 9 de la même directive concerne quant à lui les services postaux qui relèvent du service universel. Il permet aux États membres d'introduire des procédures d'autorisation, y compris des licences individuelles, pour ces services, "dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel". Il est à cet égard prévu que l'octroi d'autorisation "peut, le cas échéant, être subordonné à l'obligation de respecter les conditions de travail prévues par la législation nationale ou imposer le respect de ces conditions"

L'article 2, 19) de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE définit les "exigences essentielles" comme suit:

"19) "exigences essentielles": les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener un État membre à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux au niveau national, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des données à caractère personnel, la confidentialité

zeggen alle wettelijke of contractuele bepalingen betreffende arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden met inbegrip van de gezondheid en veiligheid op het werk en de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers, die de lidstaten toepassen overeenkomstig nationale wettelijke bepalingen die in overeenstemming zijn met het Gemeenschapsrecht. Evenmin is deze richtlijn van invloed op de socialezekerheidswetgeving van de lidstaten. Indien nodig kunnen de lidstaten de werkomstandigheden als punt opnemen in hun machtigingsprocedures, in overeenstemming met het transparantie- en het evenredigheidsbeginsel".

Er kan best ook rekening gehouden worden met artikel 9 van de richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen door de richtlijn 2008/6/EG. De 1e paragraaf van deze bepaling betreft de postdiensten die buiten de werkingssfeer van de universele diensten vallen. Dit stelt de lidstaten in staat om "algemene machtigingen" in te stellen, "voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen".

Paragraaf 2 van artikel 9 van dezelfde richtlijn betreft de postdiensten die binnen de werkingssfeer van de universele diensten vallen. Het stelt de lidstaten in staat om machtigingsprocedures in te stellen, met inbegrip van individuele vergunningen, "voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te verzekeren". Hiertoe is voorzien dat het verlenen van machtigingen "in voorkomend geval onderworpen kan worden aan een verplichting tot naleving van de bij nationale wetgeving vastgestelde werkomstandigheden of deze verplichting opleggen".

Artikel 2, 19) van de richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen door de richtlijn 2008/6/EG bepaalt de "essentiële eisen" als volgt:

"19) "essentiële eisen": niet-economische redenen van algemeen belang die een lidstaat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening. Gegevensbescherming kan bestaan uit de

des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée".

Il résulte des dispositions européennes que les États membres peuvent imposer des obligations aux prestataires de services postaux faisant ou non partie du service universel, en vue de garantir le respect de certaines exigences. Parmi ces exigences figurent la nécessité de garantir "le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux au niveau national, conformément au droit communautaire et à la législation nationale".

S'agissant spécialement des services qui relèvent du service universel, il est permis aux États membres de subordonner l'octroi de l'autorisation "à l'obligation de respecter les conditions de travail prévues par la législation nationale ou imposer le respect de ces conditions".

En l'espèce, la disposition a pour objectif de tenir en échec la simulation qui consiste à faire apparaître comme étant des prestataires de services indépendants des personnes physiques qui accomplissent des prestations dans des conditions de travail telles que leur relation contractuelle avec la personne qui fait appel à elles relève du contrat de travail et non du contrat d'entreprises.

Par ailleurs, ces travailleurs constituent de manière générale une catégorie précarisée qui doit être protégée alors que le respect des obligations de service universel sera mieux rencontré par l'existence d'un contrat de travail.

Ces conditions de travail exigent en effet un lien de subordination ainsi que des instructions strictes et précises délivrées aux travailleurs sur lesquelles ceux-ci n'ont aucun moyen d'agir.

L'activité d'opérateur postal prise dans sa globalité ou partiellement nécessite un traitement d'opérations diverses impliquant la collecte, le tri et la distribution.

Ces diverses opérations ne peuvent être réalisées que pour autant que le travail soit organisé collectivement et que le travailleur soit étroitement intégré dans cette complexe organisation collective du travail. Ces instructions strictes et précises seront de plus complétés par des instructions encore plus sévères dès lors

bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer".

Het is het gevolg van Europese bepalingen dat de lidstaten verplichtingen kunnen opleggen aan de aanbieders van postdiensten die al dan niet deel uitmaken van de universele dienst, om ervoor te zorgen dat bepaalde eisen worden in achte genomen. Een van die eisen stipuleert de noodzaak om "de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht" in acht te nemen.

Indien het in het bijzonder gaat om diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen, kunnen de lidstaten het verlenen van machtigingen onderwerpen "aan een verplichting tot naleving van de bij nationale wetgeving vastgestelde werkomstandigheden of deze verplichting opleggen".

In onderhavig geval, heeft deze bepaling als doel de simulatie tegen te gaan die erin bestaat dat zelfstandige dienstverleners als fysieke personen omschreven worden. Deze zelfstandige dienstverleners laten uitschijnen dat zij prestaties vervullen binnen de voorwaarden van hun arbeidsrelatie met de persoon die op hen beroep doet en dat deze bepalingen afhangen van het arbeidscontract en niet van het ondernemingscontract.

Bovendien vormen die werknemers een zwakke categorie die beschermd moet worden aangezien de verplichtingen van de universele dienst beter nageleefd zullen worden via een arbeidsovereenkomst.

Deze arbeidsvoorwaarden vragen om een gezagsverhouding en om strikte en nauwkeurige instructies voor de werknemers waartegen deze geen enkel verweer hebben.

De activiteit van een postoperator — over het algemeen of gedeeltelijk — vraagt om een verwerking van verschillende handelingen waaronder de ophaling, sortering en distributie.

Deze diverse handelingen kunnen enkel worden uitgevoerd wanneer het werk collectief wordt georganiseerd en de werknemer nauw wordt betrokken in deze complexe arbeidsorganisatie. Deze strikte en nauwkeurige instructies worden aangevuld met nog strengere instructies wanneer de kwaliteitsvereisten, die

que les impératifs de qualité fixés unilatéralement par l'opérateur postal seront précis; en effet, un impératif de qualité de distribution impliquera nécessairement une organisation du travail entièrement conçue et contrôlée par et pour l'opérateur postal.

En pratique les personnes exécutant les activités postales sus-mentionnées forment une catégorie de travailleurs précarisée qui n'a aucun pouvoir de négociation individuel face à un opérateur postal. Ils ne choisiront pas volontairement le statut moins protecteur qu'est le statut d'indépendant, mais seront placés dans cette situation par le pouvoir de négociation de l'opérateur postal. Ce risque est réel, même dans le cas où la législation prévoit une présomption réfragable.

Les obligations de garantie du service universel, notamment dans sa garantie de continuité, sont d'avantage de nature à être rencontrées par l'existence d'un contrat de travail que par un lien d'ordre commercial. Vu la différence de coût entre un employé et un indépendant ainsi que le faible niveau de qualification requis, il est clair que les opérateurs postaux n'hésiteront pas, sans cette disposition, à engager principalement des travailleurs sous un statut d'indépendant. L'avantage concurrentiel serait tel que tous les acteurs de ce marché, y compris le fournisseur du service universel, ne pourra plus employer ses travailleurs sous contrat de travail, mettant en péril les objectifs de continuité du service universel.

Enfin, les activités non- postales ainsi que les activités postales qui ne relèvent pas du service universel ne peuvent être visées par une mesure qui a, notamment, comme objectif de garantir la viabilité du service universel.

Le législateur belge est d'avis que la seule solution possible rencontrant ces objectifs consiste à créer la présomption irréfragable dans le segment des activités de la levée, du tri et/ou de la distribution d'envois de correspondance, telles que définies à l'article 131 de la loi, à l'exception des activités visées à l'article 148*sexies*, § 4. Il est prévu qu'en cas d'utilisation d'intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs doit être respectée. Il est prévu également que ce qui précède ne porte pas atteinte au travail sous un statut administratif du personnel. Ainsi, il est évité que la mise à l'emploi sous le statut de fonctionnaire par exemple ne nécessite une conversion vers une législation concernant les contrats de travail.

Comme il s'agit des conditions de travail faisant partie de l'arsenal du droit social, le contrôle du respect et la prise de mesures qui s'imposent restent de la com-

eenzijdig bepaald worden door de postoperator, worden verduidelijkt; de vereiste om kwaliteitsvolle distributie te verlenen, noodzaakt immers een arbeidsorganisatie die volledig uitgedacht en gecontroleerd wordt voor en door de postoperator.

In de praktijk vormen de personen die bovenvermelde postale activiteiten uitvoeren, een categorie van zwakke werknemers die niet in een positie zitten om individueel te onderhandelen met een postoperator. Ze kiezen niet vrijwillig voor het zelfstandig statuut dat minder bescherming biedt, ze worden in die situatie geduwd door de onderhandelingspositie van de postoperator. Dit risico bestaat, zelfs indien de wetgever in een weerlegbaar vermoeden voorziet.

De garantieverplichtingen van de universele dienst, en dan voornamelijk de continuïteitsgarantie, worden vaker nagekomen via een arbeidsovereenkomst dan via een commerciële verbintenis. Gezien het verschil in kostprijs tussen een bediende en een zelfstandige en het lage vereiste kwalificatieniveau, is het duidelijk dat postoperatoren niet twijfelen om, zonder deze bepaling, voornamelijk werknemers aan te werven met een zelfstandigenstatuut. Het zou een concurrentie voordeel zijn dat alle actoren uit deze sector, de aanbieder van de universele dienst incluis, zijn werknemers niet meer in dienst moet nemen met een arbeidsovereenkomst, wat het streven naar continuïteit van de universele dienst in het gedrang brengt.

Tot slot kunnen zowel de niet-postale als de postale activiteiten die buiten het toepassingsgebied van de universele dienst vallen, niet worden beoogd door een maatregel die, met name, tot doel heeft om de levensvatbaarheid van de universele dienst te verzekeren.

De Belgische wetgever is van oordeel dat de enige mogelijke oplossing erin bestaat een onweerlegbaar vermoeden te creëren in het segment van de activiteiten van lichting, sortering en/of distributie van brievenpost, zoals gedefinieerd in artikel 131 van de wet met uitzondering van die activiteiten bedoeld in artikel 148*sexies*, § 4. Er is bepaald dat wanneer uitzendkrachten ingezet worden, de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers nageleefd dient te worden. Er wordt eveneens bepaald dat het voorgaande het stelsel van het werken onder een administratiefrechtelijk statuut onverlet laat. Zo wordt vermeden dat de tewerkstelling onder bijvoorbeeld een ambtenarenstatuut een conversie behoeft naar de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Omdat deze werkvoorwaarden tot het sociaal recht behoren, blijft het toezicht op de naleving en het opleggen van de nodige maatregelen tot de bevoegdheid van

pétence de l'inspection du travail. L'Institut belge des services postaux et des télécommunications n'intervient pas dans ces procédures mais il en est informé par les fonctionnaires désignés en vertu de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

Art. 31

L'article 31 ne nécessite pas de commentaire.

CHAPITRE 3

**Dispositions modifiant la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges**

Article 32

L'article 32 insère un point 6° à l'article 14, § 1er, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Celui-ci octroie une compétence générale de contrôle dans le domaine des missions de services publics déléguées par l'État dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques.

Art. 33

L'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges octroie à la Cour d'appel de Bruxelles un pouvoir de pleine juridiction lui permettant d'annuler voire de réformer les décisions de l'IBPT qui portent sur le secteur postal et le secteur des communications électroniques.

Jusqu'à présent, la Cour a invoqué le principe de séparation des pouvoirs pour se borner à annuler certaines décisions de l'Institut, sans modaliser dans le temps les effets de cette annulation (voy. Bruxelles, 15 oct. 2004, R.G. 2003/AR/1664, considérant 27). La décision censurée est donc censée n'avoir jamais existé. Un vide juridique est ainsi créé depuis le moment où la décision annulée a été prise.

de arbeidsinspectie behoren. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie komt niet tussen in deze procedures maar wordt op de hoogte gebracht door de functionarissen die zijn aangewezen krachtens de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

Art. 31

Artikel 31 behoeft geen commentaar.

HOOFDSTUK 3

**Bepalingen tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector**

Artikel 32

Artikel 32 voegt een punt 6° toe aan artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Het geeft een algemene toezichtsbevoegdheid op het vlak van de uitvoering van alle opdrachten voor publieke diensten door de staat uitbesteed in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie.

Art. 33

Artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector verleent aan het hof van beroep van Brussel volle rechtsmacht om de besluiten van het BIPT die betrekking hebben op de postsector en op de sector van de elektronische communicatie te vernietigen en zelfs te hervormen.

Tot op heden heeft het hof zich beroepen op het principe van scheiding der machten om zich te beperken tot het vernietigen van bepaalde besluiten van het Instituut, zonder de effecten van deze nietigverklaring te modaliseren in de tijd (zie Brussel, 15 okt. 2004, R.G. 2003/AR/1664, overweging 27). Het is dus alsof het gecensureerde besluit nooit heeft bestaan. Zo ontstaat een juridische leemte vanaf het moment waarop het vernietigde besluit werd genomen.

Pour remédier à cet éventuel vide juridique dans le secteur des communications électroniques, la loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques a ajouté à l'article 14, § 2, 6°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, la possibilité pour l'Institut de procéder, en respectant les motifs de l'annulation et sans modifier l'étendue de son champ d'application, à la réfection d'une décision annulée par une autorité juridictionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés.

Le présent article vise à remédier à ce même vide juridique dans le secteur postal dans le cas où certains objectifs (veiller à la qualité et à la pérennité du service universel, veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux, contribuer au développement d'un marché intérieur des services postaux, favoriser la concurrence dans le secteur postal) seraient mis en péril.

Art. 34

La loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques a remplacé l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges sans préciser que le maximum de 5 % pour les amendes administratives pour les personnes morales peut porter sur le chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur postal.

Le présent article vise à y remédier.

La loi du 18 mai 2009 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques a inséré un article 21/1 à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. Cet article prévoit au § 4 que lors de certaines infractions graves ou répétées à la loi du 13 juin 2005 sur les communications électroniques et lorsque les mesures prises conformément aux §§ 1er et 3 de cet article n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

Om tegemoet te komen aan deze mogelijke juridische leemte heeft de wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie in artikel 14, § 2, 6°, van de wet van 17 januari 2003 betreffende het statuut van de post- en telecomregulator aan het Instituut de mogelijkheid gegeven om mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, over te gaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet langer worden gehaald.

Het onderhavige artikel tracht tegemoet te komen aan dezelfde juridische leemte in de postsector wanneer bepaalde doelstellingen (waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst, waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten, bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten en het bevorderen van de concurrentie in de postsector) in het gedrang zouden komen.

Art. 34

De wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie heeft artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 betreffende het statuut van de post- en telecomregulator vervangen zonder te preciseren dat het maximum van 5 % voor de administratieve boeten voor rechtspersonen betrekking kan hebben op de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de postsector.

Het onderhavige artikel komt daaraan tegemoet.

De wet van 18 mei 2009 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie heeft een artikel 21/1 ingevoegd in de wet van 17 januari 2003 betreffende het statuut van de post- en telecomregulator. Dat artikel bepaalt in § 4 dat voor bepaalde ernstige of herhaalde inbreuken op de wet van 13 juni 2005 en wanneer de overeenkomstig § 1 en § 3 van hetzelfde artikel genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting kan bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.

Cet article vise à donner une même possibilité au Conseil pour les infractions graves ou répétées aux réglementations dont l'Institut contrôle le respect.

Comme suggéré par le Conseil d'État, l'article précise à présent quelle est la réglementation qui est visée et quelles sont les mesures précises que l'Institut peut prendre en cas d'infractions graves ou répétées.

CHAPITRE 4

**Dispositions modifiant la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification**

Article 35

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Art. 36

L'article 36 insère dans la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification quelques nouvelles définitions ayant trait au courrier recommandé électronique et aux services de courrier recommandé.

Art. 37

L'article 37 étend expressément le champ d'application de la loi aux services de courrier recommandé électronique.

Art. 38

L'article 38 est un article-clé en ce sens qu'il crée une présomption juridique dans le cadre de l'utilisation des services de courrier recommandé électronique.

Un nouveau paragraphe est inséré au sujet du courrier recommandé électronique.

Une présomption réfutable de conformité aux conditions d'un courrier recommandé électronique est créée si l'on a recours à un prestataire accrédité de courrier recommandé électronique. Les conditions auxquelles un prestataire de services doit satisfaire pour offrir un

Dit artikel tracht dezelfde mogelijkheid te geven aan de Raad bij ernstige of herhaalde inbreuken op de reglementeringen waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd.

Op aangeven van de Raad van State preciseert het artikel thans welke de reglementering is die geviseerd wordt en welke precieze maatregelen het Instituut kan nemen in geval van zware of herhaalde inbreuken.

HOOFDSTUK 4

**Bepalingen tot wijzigingen van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten**

Artikel 35

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 36

Artikel 36 voegt in de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten enkele nieuwe definities in die verband houden met elektronisch aangetekend schrijven en met diensten van elektronisch aangetekend schrijven.

Art. 37

Artikel 37 breidt het toepassingsgebied van de wet uitdrukkelijk uit naar diensten van elektronisch aangetekend schrijven.

Art. 38

Artikel 38 is een sleutelartikel in die zin dat een juridische vermoeden wordt gecreëerd bij het gebruik van elektronisch aangetekend schrijven.

Een nieuwe paragraaf wordt ingevoegd omtrent het elektronisch aangetekend schrijven.

Er wordt een weerlegbaar vermoeden van overeenstemming met de voorwaarden van elektronisch aangetekend schrijven geschept indien men gebruik maakt van een geaccrediteerde dienstverlener van elektronisch aangetekend schrijven. De voorwaarden

service de courrier électronique sont décrites plus en détail par la loi.

Art. 39

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Art. 40

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Art. 41

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Art. 42

L'article 11 est adapté en ce sens que les prestataires de services de certification qui veulent offrir un service de courrier recommandé électronique doivent répondre aux conditions décrites dans les annexes de la loi.

Art. 43

Cet article ne requiert aucun commentaire particulier.

Art. 44

Cet article étend la responsabilité, par analogie au régime de responsabilité déjà existant pour les prestataires de service de certification qui délivrent des certificats qualifiés, aux prestataires de services de certification qui fournissent des services de recommandé électronique.

Art. 45 et 46

Ces articles ne requièrent aucun commentaire particulier.

Art. 47

Les prestataires de services qui sont d'avis qu'ils remplissent les conditions pour offrir un service de courrier recommandé électronique peuvent demander une accréditation à l'autorité compétente. L'accréditation

waaraan een dienstverlener moet voldoen om een dienst van elektronisch schrijven aan te bieden worden door de wet nader beschreven.

Art. 39

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 40

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 41

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 42

Artikel 11 wordt in die zin aangepast dat certificatiedienstverleners die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven willen aanbieden, dienen te voldoen aan de voorwaarden zoals zij omschreven zijn in de bijlagen bij de wet.

Art. 43

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Art. 44

Dit artikel breidt de aansprakelijkheid, naar analogie met de reeds bestaande aansprakelijkheidsregeling voor certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven, uit naar certificatie-dienstverleners die diensten van elektronisch aangetekend schrijven verlenen.

Art. 45 en 46

Deze artikelen vereisen geen bijzondere commentaar.

Art. 47

Dienstverleners die van oordeel zijn dat zij aan de voorwaarden voldoen om een dienst van gekwalificeerd elektronisch aangetekend schrijven te verlenen, kunnen om een accreditatie vragen verleend door de bevoegde

sert à créer au sein du marché davantage de confiance en faveur des prestataires agissant conformément aux conditions.

Art. 48

L'article 48 étend les pouvoirs de contrôle de l'Administration aux services de courrier recommandé électronique.

Art. 49

Cet article ajoute une annexe V et contient les exigences qualitatives et organisationnelles auxquelles doivent se conformer les prestataires de services en matière de courrier recommandé électronique. Le recours à des prestataires de services remplissant ces exigences entraîne une présomption de conformité aux exigences fonctionnelles d'un courrier recommandé électronique.

Concernant l'exigence de transparence prévue au point d) de l'annexe V, le prestataire devrait notamment fournir aux utilisateurs du service, avant la conclusion du contrat et pendant toute la durée de celui-ci, un accès facile et direct aux informations suivantes formulées de manière claire et compréhensible:

1° les modalités et conditions précises d'utilisation de leurs services;

2° le fonctionnement et l'accessibilité de leurs services;
3° les mesures qu'ils adoptent en matière de sécurité;
4° les procédures de notification d'incidents, de réclamation et de règlement des litiges;
5° les garanties qu'ils apportent;
6° l'étendue de leur responsabilité;
7° l'existence d'une couverture d'assurance et son étendue;
8° la durée du contrat et les modalités pour y mettre fin;
9° les effets juridiques attachés à leurs services;

10° le cas échéant, le fait que le prestataire a été accrédité ou non par l'Administration.

L'identité du destinataire peut être notamment vérifiée grâce à l'emploi de sa carte d'identité électronique.

La législation postale réglemente le statut du recommandé "physique "en vertu des directives postales

overheid. De accreditatie dient om bijkomend vertrouwen op te wekken in de markt voor dienstverleners die in overeenstemming met de voorwaarden handelen.

Art. 48

Door artikel 48 worden de controlebevoegdheden van het Bestuur uitgebreid tot diensten van elektronisch aangetekend schrijven.

Art. 49

Dit artikel voegt een bijlage V toe en bevat de kwalitatieve en organisatorische eisen waaraan dienstverleners inzake elektronisch aangetekend schrijven moeten voldoen. Het gebruik maken van dienstverleners die aan deze eisen voldoen leidt tot een vermoeden van overeenstemming met de functionele vereisten van een elektronisch aangetekend schrijven.

Wat de doorzichtigheidsvereiste vermeld in punt d) van bijlage V betreft, zou de dienstverlener in het bijzonder vóór het afsluiten van de overeenkomst en tijdens de hele duur ervan aan de gebruikers van de dienst een gemakkelijke en directe toegang tot de volgende duidelijk en begrijpelijk geformuleerde informatie moeten verschaffen:

1. de precieze modaliteiten en voorwaarden voor het gebruik van hun diensten;

2. de werking en de toegankelijkheid van hun diensten;
3. de maatregelen die zij aannemen inzake veiligheid;
4. de procedures van kennisgeving van incidenten, klachten en regeling van geschillen;
5. de waarborgen die zij verschaffen;
6. de omvang van hun aansprakelijkheid;
7. het bestaan van verzekeringsdekking en de reikwijdte ervan;
8. de duur van de overeenkomst en de modaliteiten om er een einde aan te maken;
9. de juridische gevolgen verbonden aan hun diensten;
10. in voorkomend geval het feit dat de dienstverlener al dan niet door het Bestuur geaccrediteerd is.

De identiteit van de bestemmeling kan onder meer worden nagegaan door het gebruik van zijn elektronische identiteitskaart.

De postwetgeving regelt het statuut van het fysieke aangetekend schrijven op grond van de postrichtlijnen

(transposées en droit belge - loi du 21 mars 1991 et AR du 27 avril 2007) qui classifient le recommandé postal comme partie intégrante du service universel. Depuis quelques années, des solutions de courrier "hybride "ont été lancées sur le marché, tant en Belgique qu'à l'étranger. Elles permettent principalement à un expéditeur d'envoyer un courrier via l'internet vers la plateforme d'un prestataire de services. Le prestataire de services matérialise ensuite l'envoi (impression, mise sous enveloppe, affranchissement) et le dépose auprès d'un opérateur postal pour acheminement vers le destinataire final.

Lors de l'envoi d'un recommandé hybride, l'expéditeur reçoit un récépissé électronique de dépôt, après chargement du courrier sur la plateforme internet du prestataire. Or la date effective d'un envoi recommandé physique, est, au sens du droit postal, la date à laquelle cet envoi est physiquement déposé et enregistré auprès d'un opérateur postal. Pour de nombreux utilisateurs, le récépissé électronique de dépôt devrait avoir la même valeur légale que le récépissé papier de dépôt délivré par l'opérateur postal. Ils considèrent qu'après avoir déposé et validé l'envoi sur la plateforme du prestataire, ils ne le maîtrisent plus. Il est donc logique que la date du dépôt électronique d'un recommandé hybride ait la même valeur que la date de dépôt d'un recommandé physique auprès d'un opérateur postal.

Afin de garantir une équivalence entre le recommandé physique et hybride, l'article 15 prévoit que la date de l'envoi du recommandé hybride est la date figurant sur l'accusé d'envoi visé à l'article 15, pour autant que l'envoi ne soit plus modifiable ni annulable par l'expéditeur. En effet, le temps nécessaire au prestataire pour imprimer l'envoi et le déposer chez un opérateur postal doit être considéré comme une étape intermédiaire dans le traitement et l'acheminement global de l'envoi.

Afin de garantir une transparence optimale au destinataire et qu'il sache à quel moment l'expéditeur a envoyé son recommandé hybride, la date figurant sur l'accusé d'envoi visé à l'article 15 doit également figurer sur ou dans l'envoi matérialisé.

Afin de minimiser le temps de traitement et d'acheminement du recommandé hybride, par le prestataire et l'opérateur postal, il convient de préciser que le prestataire doit déposer l'envoi matérialisé auprès de l'opérateur postal sélectionné au plus tard le jour ouvrable

(die in Belgisch recht werden omgezet door de wet van 21 maart 1991 en het koninklijk besluit van 27 april 2007) die het aangetekend schrijven als deel uitmakend van de universele dienst beschouwen. Sinds een paar jaren worden oplossingen van "hybride" post op de markt gebracht zowel in België als in het buitenland. Ze maken het mogelijk voor een verzender om een schrijven via internet naar het platform van een dienstverlener te versturen. De dienstverlener materialiseert vervolgens de verzending (afdrukken, onder omslag steken, frankeren) en deponeert ze bij een postoperator met het oog op de verzending naar de eindgeadresseerde.

Bij de verzending van een hybride aangetekend schrijven krijgt de verzender een elektronisch ontvangstbewijs na lading van het schrijven op het webplatform van de dienstverlener. De effectieve datum van een fysiek aangetekend schrijven is echter op grond van het postrecht de datum waarop deze zending fysiek wordt gedeponeerd en geregistreerd bij een postoperator. Voor talrijke gebruikers zou het elektronische ontvangstbewijs dezelfde wettelijke waarde moeten hebben als het papier ontvangstbewijs dat door de postoperator wordt verleend. Ze gaan ervan uit dat na de deponering en de validatie van de verzending op het platform van de dienstverlener ze hier geen grijp meer op hebben. Het is dan ook logisch dat de datum van de elektronische deponering van een hybride aangetekend schrijven dezelfde waarde heeft als de datum van afgifte van een fysiek aangetekend schrijven bij een postoperator.

Teneinde het fysieke aangetekend schrijven en het hybride aangetekend schrijven gelijk te stellen, bepaalt artikel 15 dat de datum van verzending van het hybride aangetekend schrijven de datum is die op het bericht van verzending bedoeld in artikel 15 staat, voor zover de verzending niet meer door de verzender kan gewijzigd of geannuleerd worden. De tijd die de dienstverlener nodig heeft om de verzending af te drukken en te deponeren bij een postoperaor moet worden beschouwd als een tussenstap in de behandeling en de globale verzending van de zending.

Teneinde een optimale transparantie voor de geadresseerde te garanderen en om ervoor te zorgen dat hij weet op welk tijdstip de verzender zijn hybride aangetekend schrijven heeft verzonden, moet de datum die op het bericht van verzending bedoeld in artikel 15 staat eveneens op of in de gematerialiseerde verzending voorkomen.

Teneinde de tijd van behandeling en verzending van het hybride aangetekend schrijven door de dienstverlener en de postoperator te beperken, moet er worden verduidelijkt dat de dienstverlener de gematerialiseerde verzending bij de gekozen postoperator ten laatste op

suivant le jour du dépôt électronique. Il est également précisé que l'opérateur postal choisi par le prestataire de services, doit être en possession d'une licence individuelle en vertu du droit postal, notamment l'article 148 sexies de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Afin de protéger l'expéditeur, le prestataire de service doit conserver les preuves de dépôt et prévoir un règlement des responsabilités entre lui et l'opérateur postal.

Art. 50

La loi abroge certaines dispositions relatives au recommandé électronique dans la loi relative aux tiers de confiance qui n'ont plus de raison d'être avec la présente loi.

CHAPITRE 5

**Dispositions finales**

Article 51

L'article règle l'entrée en vigueur de la loi.

Il est prévu que pour un nombre d'arrêtés royaux essentiels, il ne faut pas attendre le 31 décembre 2010, vu la nécessité de créer une sécurité juridique. Les principes concernant les envois recommandés entrent également en vigueur lors de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Art. 52

Cet article crée la possibilité pour le Roi de coordonner et de codifier différentes dispositions dans différentes législations postales. Ceci offre la possibilité au Roi d'établir une législation postale codifiée uniforme et claire sans porter préjudice aux dispositions des lois existantes.

Comme suggéré par le Conseil d'État, l'article précise que la coordination ou la codification peut porter uniquement sur la partie postale, c.-à-d. au Titre IV, de la loi du 21 mars 1991.

de werkdag volgend op de elektronische deponering moet deponeren. Er wordt tevens bepaald dat de door de dienstverlener gekozen postoperator in het bezit moet zijn van een individuele vergunning op grond van het postrecht, met name artikel 148 sexies van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Teneinde de verzender te beschermen moet de dienstverlener de bewijzen van de deponering van de verzendingen bewaren en in een aansprakelijkheidsregeling tussen hem en de postoperator voorzien.

Art. 50

De wet schaft bepaalde clausules af met betrekking tot het elektronisch aangetekend schrijven in de wet betreffende derde vertrouwenspersonen die geen reden van bestaan meer hebben door de huidige wet.

HOOFDSTUK 5

**Slotbepalingen**

Art. 51

Het artikel regelt de inwerkingtreding van de wet.

Er is bepaald dat voor een aantal essentiële koninklijke besluiten niet moet worden gewacht tot 31 december 2010 gelet op het creëren van rechtszekerheid. De principes in verband met aangetekende zendingen treden eveneens in werking bij de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 52

Dit artikel creëert de mogelijkheid voor de Koning om diverse bepalingen in diverse postwetgevingen te coördineren en te codificeren. Dit biedt de mogelijkheid aan de Koning om een eenvormige en duidelijke gecodificeerde postwetgeving tot stand te brengen zonder afbreuk te doen aan de inhoud van de bestaande wetten.

Op aangeven van de Raad van State preciseert het artikel dat de coördinatie of codificatie enkel betrekking kan hebben het postale gedeelte, d.i. Titel IV, van de wet van 21 maart 1991.

Art. 53

Cet article habilite le Roi à supprimer dans un délai déterminé les mots “à la poste” de chaque disposition légale ou réglementaire contenant la formulation “envoi recommandé à la poste” et “lettre recommandée à la poste”, sans avoir à respecter les formalités exigées en règle générale.

*Le ministre pour l’Entreprise et la Simplification,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

Art. 53

Dit artikel machtigt de Koning binnen een bepaalde termijn om, zonder de in de regel vereiste formaliteiten te hoeven in acht te nemen, uit elke wettelijke of reglementaire bepaling die de formuleringen “ter post aangetekende zending” en “ter post aangetekende brief” bevat, de woorden “ter post” weg te laten

*De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

## COMMENTAIRE DES ARTICLES (II)

L'article 2 modifie l'article 2 à plusieurs endroits et répond ce faisant à la remarque à caractère général du Conseil d'État du 22 février 2009 contenue dans l'avis 47 625/4 sous le point A. Il ressort clairement de cette adaptation qu'outre le ministre en charge des télécommunications, le Ministre qui a le secteur postal dans ses attributions peut lui aussi, pour ce qui concerne ses compétences, introduire un recours devant la cour d'appel de Bruxelles à l'encontre des décisions de l'Institut.

L'article 3 modifie l'article 2/1 et répond ce faisant à la remarque à caractère général du Conseil d'État du 22 février 2009 contenue dans l'avis 47 625/4 sous le point A. Il ressort clairement de cette adaptation qu'outre le ministre en charge des télécommunications, le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions peut lui aussi, pour ce qui concerne ses compétences, introduire un pourvoi en cassation devant la cour d'appel de Bruxelles à l'encontre des décisions de l'Institut.

L'article 4 étend la compétence du Conseil de la Concurrence aux litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale qui sont nécessaires pour l'exécution d'activités postales. Ceci résulte de l'adaptation de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui octroie à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications la compétence de réconcilier les parties à cet égard.

L'article 5 ne nécessite pas de commentaire.

*Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING (II)

Artikel 2 wijzigt artikel 2 op verschillende plaatsen en komt daarbij tegemoet aan de opmerking van algemene aard van de Raad van State van 22 februari 2009 zoals opgenomen in het advies 47 625/4 onder A. Door deze aanpassing wordt duidelijk gemaakt dat naast de minister voor telecommunicatie de minister bevoegd voor de postsector evenzeer voor wat betreft zijn bevoegdheden een beroep kan instellen bij het hof van beroep te Brussel tegen de besluiten van het Instituut.

Artikel 3 wijzigt artikel 2/1 en komt daarbij tegemoet aan de opmerking van algemene aard van de Raad van State van 22 februari 2009 zoals opgenomen in het advies 47 625/4 onder A. Door deze aanpassing wordt duidelijk gemaakt dat naast de minister voor telecommunicatie de minister bevoegd voor de postsector evenzeer voor wat betreft zijn bevoegdheden een voorziening in cassatie kan instellen bij het hof van beroep te Brussel tegen de besluiten van het Instituut.

Artikel 4 breidt de bevoegdheid van de Raad voor de Mededinging uit tot geschillen inzake de toegang tot de elementen van postinfrastructuur die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van postale activiteiten. Dit volgt uit de aanpassing van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die het Belgisch Insituut voor Postdiensten en Telecommunicatie de bevoegdheid toekent om ienaangaande de partijen te verzoenen.

Artikel 5 behoeft geen commentaar.

*De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

**AVANT-PROJET DE LOI (I + II)**

**soumis à l'avis du Conseil d'État**

**Avant-projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et modifiant la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges**

CHAPITRE 1ER

**Disposition générale**

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi transpose la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques**

Art. 2

À l'article 43*ter* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 21 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, 2°, les mots " et dont l'offre requiert une licence conformément à l'article 148*sexies* de cette loi " sont supprimés;

2° le paragraphe 1er, 3°, est supprimé;

3° au aragraphe 3, 2°, b), les mots "entreprises auxquelles il est fait référence au § 1er, 2° et 3" sont remplacés par les mots "entreprises auxquelles il est fait référence au § 1er, 2° ".

Art. 3

L'article 45*ter* de la même loi, inséré par la loi du 21 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 4 est supprimé;

**VOORONTWERP VAN WET (I + II)**

**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en houdende wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector**

HOOFDSTUK 1

**Algemene bepaling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet zet Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap om.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven**

Art. 2

In artikel 43*ter* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden "en waarvan de aanbieding krachtens artikel 148*sexies* van deze wet een vergunning vereist" opgeheven;

2° paragraaf 1, 3° wordt opgeheven;

3° in paragraaf 3, 2°, b), worden de woorden "ondernemingen waarnaar verwezen wordt in § 1, 2° en 3°" vervangen door de woorden "ondernemingen waarnaar verwezen wordt in § 1, 2°".

Art. 3

In artikel 45*ter* van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 4 wordt opgeheven;

2° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

“Le montant de la redevance de médiation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du service de médiation inscrit au budget de l’Institut belge des services postaux et des télécommunications pour l’année en cours, après avis de l’Inspection des Finances et du Comité consultatif pour les services postaux.

La redevance de médiation individuelle, appelée In, est calculée comme suit:

$$I_n = \left( X \times \frac{K_n}{\sum_{n=1}^{N} K_n} \right)$$

Pour l’application de la formule précitée, les éléments indiqués ci-dessus sont définis comme suit:

— X = le montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du Service de médiation inscrit au budget de l’année en cours de l’Institut, après avis de l’Inspection des Finances et du Comité consultatif pour les services postaux;

— $K_n$ = nombre de plaintes recevables (K) à l’encontre de l’entreprise (n) au cours de l’année précédente à condition qu’il y ait eu plus de 12 plaintes recevables à l’encontre de l’entreprise (n) l’année précédente et à condition que l’entreprise (n) ait eu un chiffre d’affaires supérieur à 500 000 EUR l’année précédente ;

— $\sum_{n=1}^{N} K_n$ = la somme de plaintes ecevables au cours de l’année précédente ( $\sum K_n$ ) à l’encontre de toutes les entreprises (N) à condition qu’il y ait eu plus de 12 plaintes recevables à l’encontre e l’entreprise (n) l’année précédente et à condition que l’entreprise (n) ait eu un chiffre d’affaires supérieur à 500 000 EUR l’année précédente;

Le nombre minimum de plaintes recevables ainsi que le chiffre d’affaires minimum repris dans la formule ci-dessus peuvent être modifiés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.”

Art. 4

L’article 131 de la même loi, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 1er avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Pour l’application du présent titre, on entend par:

1° services postaux: des services qui consistent en la levée, le tri, l’acheminement et la distribution des envois postaux.

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

“Het bedrag van de ombudsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie voor het lopende jaar, na advies van de inspectie van financiën en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

De individuele ombudsbijdrage, In genaamd, wordt berekend als volgt:

$$I_n = \left( X \times \frac{K_n}{\sum_{n=1}^{N} K_n} \right)$$

Voor de toepassing van de bovenstaande formule worden de bovenstaande elementen als volgt gedefinieerd:

— X = het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de Ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar, na advies van de inspectie van financiën en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten;

— $K_n$ = aantal vorig jaar ontvankelijke klachten (K) tegen e onderneming (n) op voorwaarde dat er vorig jaar meer dan 12 ontvankelijke klachten waren tegen e onderneming (n) en indien de omzet van onderneming (n) in het vorig jaar hoger was dan 500 000 EUR;

— $\sum_{n=1}^{N} K_n$ = de som van de vorig jaar ontvankelijke klachten ($\sum K_n$ ) tegen lle ondernemingen (N) op voorwaarde dat er vorig jaar meer dan 12 ontvankelijke klachten waren tegen nderneming (n) en indien de omzet van onderneming (n) in het vorige jaar hoger was dan 500 000 EUR.

Het minimumaantal ontvankelijke klachten en de minimumomzet vermeld in de bovenvermelde formule kunnen door de Koning worden gewijzigd in een door de Ministerraad overlegd besluit.”

Art. 4

Artikel 131 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 1 april 2007, wordt vervangen als volgt:

“Voor de toepassing van deze Titel wordt verstaan onder:

1° postdiensten: diensten die bestaan uit et ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen.

La prestation de services postaux par la personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi du courrier est exclue du champ d'application de la définition;

2° prestataire de services postaux: toute entreprise qui fournit un ou plusieurs services postaux;

3° réseau postal: l'ensemble de l'organisation et des moyens de toute nature mis en oeuvre par le ou les prestataires du service universel, en vue notamment de:

a) la levée des envois postaux couverts par une obligation de service universel aux points d'accès sur l'ensemble du territoire;

b) l'acheminement et le traitement de ces envois du point d'accès du réseau postal jusqu'au centre de distribution;

c) la distribution à l'adresse indiquée sur l'envoi postal;

4° point d'accès: les installations physiques, notamment les boîtes aux lettres mises à la disposition du public soit sur la voie publique, soit dans les locaux du ou des prestataires de services postaux, où les envois postaux peuvent être confiés au réseau postal par les expéditeurs;

5° levée: l'opération consistant pour un prestataire de services postaux à collecter les envois postaux.

6° distribution: le processus allant du tri au centre de distribution jusqu'à la remise des envois postaux aux destinataires;

7° envoi postal: un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé par le prestataire de services postaux.

Il s'agit, en plus des envois de correspondance, par exemple de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale;

8° envoi de correspondance: une communication écrite sur un support physique quelconque qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement. Les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des envois de correspondance;

9° envoi recommandé: un service consistant à garantir forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à sa demande, une preuve de la date du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire;

9°*bis* envoi recommandé électronique: tout service de transmission de données électroniques garantissant forfaitairement contre les risques d'appropriation par un tiers, de perte ou de détérioration des données et fournissant par voie

De verlening van postdiensten door de natuurlijke of rechtspersoon van wie de post afkomstig is wordt van het toepassingsveld van de definitie uitgesloten;

2° aanbieder van postdiensten: elke onderneming die een of meer postdiensten aanbiedt;

3° postnetwerk: het geheel van de organisatie en alle middelen, waarvan door de aanbieder(s) van de universele dienst gebruik wordt gemaakt om met name:

a) op de toegangspunten op het gehele grondgebied de onder een verplichting tot universeledienstverlening vallende postzendingen op te halen;

b) deze postzendingen tussen de punten van toegang tot het postnetwerk en het distributiecentrum te verzenden en te verwerken;

c) deze postzendingen op het vermelde adres te bestellen;

4° toegangspunten: fysieke plaatsen, met inbegrip van brievenbussen voor het publiek aan de openbare weg of op het terrein van de aanbieder(s) van postdiensten, waar de postzendingen door de afzenders in het postnetwerk kunnen worden gebracht;

5° ophalen: de handeling waarmee een aanbieder van postdiensten postzendingen ophaalt;

6° distributie: de handelingen die gaan van het sorteren in distributiecentra tot het bestellen van postzendingen aan de geadresseerden;

7° postzending: geadresseerde zending in definitieve vorm die een aanbieder van postdiensten verzorgt.

Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt: boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten;

8° brievenpost: een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres. Boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt;

9° aangetekende zending: een dienst die bestaat in de garantie op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de datum van afgifte of van de bestelling van de postzending aan de geadresseerde;

9°*bis* elektronische aangetekende zending: elke dienst van overbrengen van elektronische gegevens die waarborgt op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in voorkomend geval op

électronique à l'expéditeur une preuve de leur envoi et, le cas échéant, de leur remise au destinataire des données;

10° envoi à valeur déclarée: un service consistant à assurer l'envoi postal à concurrence de la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte, vol ou détérioration;

11° courrier transfrontière: le courrier en provenance ou à destination d'un autre État;

12° prestataire du service universel: le prestataire de services postaux qui assure la totalité ou une partie du service postal universel en Belgique et dont l'identité a été communiquée à la Commission conformément à l'article 4 de la Directive 97/67/CE, modifiée par la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté;

13° licence: une autorisation qui est octroyée par l'Institut et qui donne à un prestataire d'envois de correspondance domestiques et transfrontières entrants et qui relèvent du service universel des droits spécifiques et soumet les activités dudit prestataire à des obligations spécifiques, lorsque le prestataire de services postaux n'est pas habilité à exercer les droits concernés avant d'avoir reçu la décision de l'Institut;

14° frais terminaux: la rémunération des prestataires du service universel au titre de la distribution du courrier transfrontière entrant constitué par les envois postaux provenant d'un autre État;

15° expéditeur: une personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi postal;

16° utilisateur: toute personne physique ou morale bénéficiaire d'une prestation de service postal en tant qu'expéditeur ou destinataire;

17° Institut: l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé I.B.P.T., visé au chapitre III de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges;

18° exigences essentielles: les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener l'État à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des données

zijn verzoek, op elektronische manier een bewijs ontvangt van de afgifte en/of van de bestelling van de gegevens aan de geadresseerde;

10° zending met aangegeven waarde: een dienst die bestaat in de verzekering van de postzending voor de door de afzender aangegeven waarde tegen verlies, diefstal of beschadiging;

11° grensoverschrijdende post: post afkomstig uit of verzonden naar een andere Staat;

12° aanbieder van de universele dienst: de aanbieder van postdiensten die in België een universele postdienst of een deel daarvan aanbiedt, en waarvan de identiteit aan de Commissie is meegedeeld overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 97/67/EG, gewijzigd bij Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap;

13° vergunning: een machtiging die door het Instituut wordt verleend en waarbij aan een aanbieder van nationale en inkomende grensoverschrijdende brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst specifieke rechten worden verleend en waarbij de activiteiten van die onderneming aan specifieke verplichtingen worden onderworpen en waarbij de aanbieder niet gerechtigd is de desbetreffende rechten uit te oefenen alvorens hij het door et Instituut enomen besluit heeft ontvangen;

14° eindkosten: vergoeding aan de aanbieders van de universele dienst voor de distributie van de inkomende grensoverschrijdende post, bestaande uit postzendingen die uit een andere Staat afkomstig zijn;

15° afzender: natuurlijke of rechtspersoon van wie de postzending afkomstig is;

16° gebruiker: natuurlijke of rechtspersoon aan wie de postdienst aangeboden wordt, als afzender of als geadresseerde;

17° Instituut: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort B.I.P.T. zoals bedoeld in hoofdstuk III van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

18° essentiële eisen: niet-economische redenen van algemeen belang die de Staat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening.

à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée;

19° services prestés au tarif unitaire: les services postaux dont le tarif est établi dans les conditions générales du ou des prestataires du service universel pour les envois postaux qui sont déposés par pièce individuelle;

20° La Poste: l'entreprise publique autonome visée à l'article 1er, § 4, 3°;

21° services financiers postaux: les opérations en monnaie fiduciaire, scripturale ou électronique, gratuites ou rétribuées, effectuées par La Poste, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers;

22° adresse: ensemble de données permettant au prestataire de services postaux de déterminer le lieu de distribution et contenant au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune ou une mention ou information acceptée par le prestataire de services postaux concerné lui permettant de déterminer sans équivoque au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune;

23° publipostage: une communication consistant uniquement en matériel de publicité ou de marketing et contenant un message identique, à l'exception du nom, de l'adresse et du numéro d'identification du destinataire ainsi que d'autres variables/paramètres qui ne modifient pas la nature du message, qui est envoyée à un nombre significatif de personnes et qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement;

24° activités de routage: les activités de routage sont exécutées par une personne physique ou morale pour le compte d'un expéditeur. Les activités de routage consistent en des activités de conditionnement des envois postaux en fonction des normes de l'opérateur postal, éventuellement combinées avec d'autres activités de préparation d'envois postaux comme l'emballage, l'imprimerie ou l'affranchissement des envois postaux.

Art. 5

L'article 134, abrogé par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est rétabli dans la rédaction suivante:

" Art. 134. § 1er. L'Institut demande de manière motivée et proportionnelle aux prestataires de services postaux toutes les informations, y compris les informations financières et les informations sur l'offre du service universel, qui sont nécessaires:

a) pour lui permettre de garantir l'observation de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

Gegevensbescherming kan bestaan uit de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

19° tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten: postdiensten waarvoor het tarief is vastgesteld in de algemene voorwaarden van aanbieder(s) van de universele dienst voor ostzendingen die per individueel stuk worden afgegeven;

20° De Post: het autonome overheidsbedrijf bedoeld in artikel 1, § 4, 3°;

21° financiële postdiensten: de bewerkingen met chartale, scripturale of elektronische geldmiddelen, kosteloos of tegen betaling verwezenlijkt door De Post en uitgevoerd voor haar eigen rekening of voor rekening van derden;

22°. adres: geheel van gegevens die de aanbieder van postdiensten in staat stelt de plaats van distributie vast te stellen en die minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente bevatten of een door de betrokken aanbieder van postdiensten aanvaarde andere vermelding of informatie die hem op een ondubbelzinnige manier in staat stelt minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente te bepalen;

23° direct mail: een mededeling die uitsluitend uit reclame-, marketing- of publiciteitsmateriaal bestaat, die dezelfde boodschap bevat, met uitzondering van de naam, het adres en het identificatienummer van de geadresseerde, alsmede andere variabelen/parameters die de aard van de boodschap niet wijzigen, en die aan een aanzienlijk aantal geadresseerden wordt toegezonden met het oog op vervoer naar en bestelling op het adres dat de afzender op de eigenlijke zending of op de verpakking ervan heeft vermeld;

24° routage-activiteiten: routage-activiteiten worden verricht door een natuurlijke persoon of rechtspersoon in opdracht van een afzender. Routage-activiteiten bestaan uit activiteiten van gereedmaking van postzendingen volgens de normen van de postale operator eventueel in combinatie met andere activiteiten ter voorbereiding van postzendingen zoals de verpakking, het afdrukken of de frankering van de postzendingen.

Art. 5

Artikel 134, opgeheven door het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt hersteld als volgt:

"Art. 134. § 1. Het Instituut vraagt op gemotiveerde en proportionele wijze bij de aanbieders van postdiensten alle informatie, met inbegrip van financiële informatie en informatie over het aanbieden van de universele dienst, op die nodig is:

a) om het in staat te stellen de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten e waarborgen;

b) pour poursuivre des objectifs statistiques précis, pour les analyses de marché et pour toutes les mesures qui peuvent contribuer à la transparence.

Les objectifs sont précisés dans la demande d'information de l'Institut.

§ 2. Les prestataires de services postaux fournissent cette information immédiatement à la demande et si nécessaire de manière confidentielle conformément aux principes de l'article 23 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. L'information est fournie dans les délais et avec le degré d'exactitude déterminés par l'Institut.

Les infractions à l'obligation d'information sont sanctionnées par l'Institut, conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.*".*

Art. 6

L'article 135 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est remplacé par ce qui suit:

"Art.135. § 1er. L'Institut peut publier sur son site Internet des communications à l'attention du secteur postal.

L'Institut donne un avis motivé au ministre concernant les propositions du prestataire du service universel relatives aux numéros postaux, aux boîtes aux lettres et aux envois recommandés et concernant les modifications à la présente loi qui concernent le secteur postal.

§ 2. Dans la présente loi et dans toutes les autres lois belges relatives aux matières visées à l'article 78 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution, les mots " à la poste " sont supprimés des formulations "envoi recommandé à la poste" et " lettre recommandée à la poste. "

Art. 7

L'article 136 de la même loi, abrogé par la loi du 17 janvier 2003, est rétabli comme suit:

"Art.136. § 1er. L'Institut peut consulter le secteur au sujet d'éventuels privilèges ou droits spécifiques octroyés aux prestataires de services postaux.

§ 2. Les résultats de la consultation sont publiés sur le site Internet de l'Institut. En outre, ces résultats sont repris dans un rapport transmis au ministre qui a le secteur postal dans ses attributions, avec les recommandations de l'Institut. *"*

b) voor duidelijk omschreven statistische doeleinden, voor marktanalyses en voor alle maatregelen die tot de transparantie bijdragen.

De doeleinden worden verduidelijkt in de informatievraag van het Instituut.

§ 2. De aanbieders van postdiensten verstrekken deze informatie onmiddellijk op verzoek en zo nodig vertrouwelijk overeenkomstig de principes van artikel 23 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. De informatie wordt verstrekt binnen de termijnen en in de mate van gedetailleerdheid die door het Instituut zijn vastgesteld.

Inbreuken op de informatieplicht worden door het Instituut bestraft overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.".

Art. 6

Artikel 135 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt als volgt vervangen:

"Art. 135. § 1. Het Instituut kan op zijn website mededelingen publiceren voor e postsector.

Het Instituut geeft een gemotiveerd advies aan de minister inzake de voorstellen van de anbieder van de universele dienst met betrekking tot de postnummers, de brievenbussen en aangetekende zendingen en inzake de wijzigingen aan deze wet die betrekking hebben op de postsector.

§ 2. In deze en alle andere Belgische wetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten worden de woorden "ter post" uit de formuleringen "ter post aangetekende zending" en "ter post aangetekende brief" weggelaten.

Art. 7

Artikel 136 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 17 januari 2003 wordt hersteld als volgt:

"Art. 136. § 1. Het Instituut mag de sector raadplegen over mogelijke voorrechten of specifieke rechten die aan de aanbieders van postdiensten werden toegekend.

§ 2. De resultaten van de raadpleging worden gepubliceerd op de website van het Instituut. Bovendien worden deze resultaten weergegeven in een rapport dat samen met de aanbevelingen van het Instituut wordt overgezonden aan de minister bevoegd voor de postsector."

Art. 8

À l'article 141, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 1er avril 2007, sous A, les mots "réservé ou non" sont omis et sous H, les mots " envois recommandés égrenés " sont remplacés par les mots "envois recommandés offerts à un tarif unitaire".

Art. 9

Aux articles 142, 144*bis* et 144*septies* de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot " *leverancier* " est remplacé par le mot " *aanbieder* ".

Art. 10

À la première phrase de l'article 144 de la même loi, modifié par la loi du 1er avril 2007, les mots "tarifs pleins" sont remplacés par les mots "tarifs unitaires " et les mots "par le prestataire du service universel*"*, sont insérés après les mots "*Moniteur Belge*".

Art. 11

À l'article 144*ter*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 2002 sont apportées les modifications suivantes:

a) Le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Les tarifs de chacun des services faisant partie de la prestation du service universel fourni par le prestataire du service universel sont fixés conformément aux principes suivants:

1° les prix sont abordables et doivent être tels que tous les utilisateurs, quel que soit leur lieu géographique, aient accès aux services.

Le prestataire du service universel limite ses augmentations tarifaires annuelles pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs selon une formule, des procédures et des modalités d'intervention de l'Institut fixées par le Roi, avant le 31 décembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Ces règles sont appliquées aux services suivants prestés au tarif unitaire dans la mesure où ceux-ci appartiennent au service universel:

—les envois domestiques dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;
—le courrier transfrontière sortant prioritaire ou non prioritaire dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;
— les colis postaux domestiques et transfrontières sortants non prioritaires jusqu'à 10 kg;
— les envois recommandés domestiques et transfrontières sortants et les envois à valeur déclarée.

Art. 8

In artikel 141, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 2007, worden onder A de woorden "al of niet voorbehouden" weggelaten en onder H, de woorden "stukpost - aangetekende zendingen" vervangen door de woorden "tegen enkelstuktarief aangeboden aangetekende zendingen".

Art. 9

In de artikelen 142, 144*bis* en 144*septies* van dezelfde wet, wordt het woord "leverancier" vervangen door het woord "aanbieder".

Art. 10.

In de eerste zin van artikel 144 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 april 2007, worden de woorden "volle tarieven" vervangen door de woorden "enkelstukstarieven" en worden de woorden "door de aanbieder van de universele dienst", ingevoegd na de woorden "*Belgisch Staatsblad*".

Art. 11

In artikel 144*ter*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 oktober 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De tarieven voor elk van de diensten die deel uitmaken van de verlening van de universele dienst door de aanbieder van de universele dienst worden met inachtneming van de volgende beginselen vastgesteld:

1° de prijzen moeten betaalbaar zijn en moeten het mogelijk maken diensten aan te bieden die voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, toegankelijk zijn.

De aanbieder van de universele dienst beperkt zijn jaarlijkse tariefverhogingen voor de producten die tot het kleingebruikerpakket behoren volgens een formule, procedures en nadere regels inzake tussenkomst van het Instituut die door de Koning, voor 31 december 2010, door een in de Ministerraad overlegd besluit worden vastgesteld. eze regels worden toegepast op de volgende diensten tegen enkelstuktarief aangeboden voor zover ze deel uitmaken van de universele dienst:

— binnenlandse zendingen waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;
—prioritaire of niet-prioritaire uitgaande grensoverschrijdende post waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;
— niet-prioritaire binnenlandse en uitgaande grensoverschrijdende postpakketten tot 10 kg;
— binnenlandse en grensoverschrijdende uitgaande aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde.

Pour certaines catégories d'envois de correspondances appartenant au service universel, le prestataire du service universel est tenu de proposer au moins un tarif public réduit modulé en fonctions de conditions de dépôts minimales. Cette réduction est orientée sur les coûts évités par rapport aux services standards.

2° les arifs sont orientés sur les coûts.

3° le tarif est identique sur toute l'étendue du territoire du Royaume quels que soient les lieux de levée et de distribution, sans préjudice du droit de conclure des accords tarifaires individuels avec les utilisateurs;

4° les tarifs doivent être transparents et non discriminatoires. Tant les prix que les conditions sont appliqués sans discrimination.".

5° lorsqu'il applique des tarifs spéciaux, par exemple pour les services aux entreprises, aux expéditeurs d'envois en nombre ou aux intermédiaires chargés de grouper les envois de plusieurs utilisateurs, un prestataire du service universel respecte les principes de transparence et de non-discrimination en ce qui concerne tant les tarifs proprement dits que les conditions qui s'y rapportent. Les tarifs s'appliquent, tout comme les conditions y afférentes, de la même manière tant dans les relations entre les tiers que dans les relations entre les tiers et les prestataires du service universel fournissant des services équivalents. Tous ces tarifs sont également à la disposition des utilisateurs, notamment les particuliers et les petites et moyennes entreprises, qui ont recours aux services postaux dans des conditions similaires.";

b) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. En cas d'augmentation des tarifs pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs des services postaux universels mentionnés au § 1, 1°, tous les documents relatifs au calcul du prix de revient sont communiqués à l'Institut préalablement à la modification et au plus tard au 1er septembre de l'année n-1 en vue de l'approbation de l'augmentation des tarifs. L'Institut examine les principes tarifaires d'orientation sur les coûts, l'uniformité, la non-discrimination et la transparenceainsi que l'abordabilité. Si l'un de ces principes n'est pas respecté, l'Institut refusera la hausse tarifaire proposée par le prestataire désigné du service universel.*";*

c) le aragraphe 3 est supprimé;

d) au paragraphe 4, les mots " non-réservés" sont supprimés et les mots "144*ter*, § 3 " sont remplacés par les mots " 144*ter*, § 1".

Art. 12

À l'article 144*quater*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes:

Voor bepaalde categorieën van brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienstverlening, de aanbieder van universele dienstverlening dient minstens één openbare verminderd tarief aan te bieden die functie is van minimale afgiftehoeveelheden. Deze korting is georiënteerd op de vermeden kosten ten opzichte van de standaard diensten.

2° de tarieven prijzen zijn kostengeoriënteerd.

3° het tarief is identiek over het gehele grondgebied van het Rijk, ongeacht de plaats van ophaling en distributie,, onverminderd het recht om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken;

4° de tarieven zijn transparant en niet-discriminerend. Zowel prijzen als voorwaarden worden zonder discriminatie toegepast.".

5° wanneer een aanbieder van de universele dienst speciale tarieven toepast, bijvoorbeeld voor diensten voor zakelijke gebruikers, aanbieders van grote partijen post of tussenpersonen die post van verschillende gebruikers samenvoegen, past hij de beginselen van transparantie en non-discriminatie toe ten aanzien van zowel de eigenlijke tarieven als de voorwaarden dienaangaande. De tarieven en de voorwaarden dienaangaande worden steeds op dezelfde wijze toegepast zowel tussen derden onderling als tussen derden en aanbieders van de universele dienst die gelijkwaardige diensten aanbieden. Al deze tarieven zijn ook beschikbaar voor de gebruikers, met name de particulieren en de kleine en middelgrote ondernemingen, die onder gelijkwaardige omstandigheden van de postdiensten gebruikmaken.";

b) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. In geval van tariefverhoging van de universele postdiensten voor de producten die behoren tot het kleingebruikerpakket waarvan sprake in § 1, 1° worden alle documenten met betrekking tot de kostprijsberekening voorafgaandelijk aan de wijziging en uiterlijk op 1 september van het jaar n-1 meegedeeld aan het Instituut tot goedkeuring van de tariefverhoging. Het Instituut gaat na of de tarifaire principes van kostenoriëntatie, uniformiteit, non-discriminatie en transparantie worden nageleefd n ook de betaalbaarheid. Indien één van deze principes niet gerespecteerd wordt, zal het Instituut de voorgestelde tariefverhoging van de aangewezen aanbieder van de universele dienst weigeren.";

c) paragraaf 3 wordt opgeheven;

d) in paragraaf 4 worden de woorden "niet-voorbehouden" geschrapt en worden de woorden "144*ter*, § 3" vervangen door "144*ter*, § 1".

Art. 12

In artikel 144*quater*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au paragraphe 1er, les mots “prestataire du ”sont insérés entre les mots “ le ” et “ service” et le mot “prestataire” est remplacé par les mots “prestataire désigné du service universel”;

2° dans le texte néerlandais, aux paragraphes 2 et 3, les mots “leverancier van de universele dienst” sont remplacés par les mots “aanbieder van de universele dienst”;

3° le paragraphe 4 est supprimé.

Art. 13

L’article 144*quinquies*, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 144*quinquies*. Le prestataire du service universel tient dans sa comptabilité interne des comptes séparés pour établir une nette distinction entre d’une part, les services et produits qui font partie du service universel et, d’autre part, les services et produits qui n’en font pas partie.

Cette comptabilité interne se fonde sur l’application cohérente des principes d’allocation des coûts et de la comptabilité analytique, qui peuvent être objectivement justifiés. ”.

Art. 14

À l’article 144*sexies*, § 1er, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

“§ 1er. La comptabilité répartit les coûts comme suit:

a) les coûts qui peuvent être directement affectés à un service ou un produit particulier le sont;

b) les coûts communs, c’est-à-dire ceux qui ne peuvent pas être directement affectés à un service ou un produit particulier, sont répartis comme suit:

i) chaque fois que cela est possible, les coûts communs sont répartis sur la base d’une analyse directe de l’origine des coûts eux-mêmes;

ii) lorsqu’une analyse directe n’est pas possible, les catégories de coûts communs sont affectées sur la base d’un rapport indirect à une autre catégorie de coûts ou à un autre groupe de catégories de coûts pour lesquels une affectation ou imputation directe est possible; le rapport indirect est fondé sur des structures de coût comparables;

iii) lorsqu’il n’y a pas moyen de procéder à une imputation directe ou indirecte, la catégorie de coûts est imputée sur la base d’un facteur de répartition général calculé en établissant le rapport entre, d’une part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées à chacun des services

1° in paragraaf 1 worden tussen de woorden “de” en “universele” de woorden “aanbieder van” gevoegd en wordt het woord “leverancier” vervangen door de woorden “aangewezen aanbieder van de universele dienst”;

2° n de paragrafen 2 en 3 worden de woorden “leverancier van de universele dienst” vervangen door de woorden “aanbieder van de universele dienst”;

3° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 13

Artikel 144*quinquies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art. 144*quinquies*. De aanbieder van de universele dienst houdt in zijn interne boekhouding afzonderlijke rekeningen bij om een duidelijk onderscheid te kunnen maken tussen elk van de diensten en producten die onder de universele dienst vallen en diensten en producten die er niet onder vallen.

Deze interne boekhouding steunt op coherent oegepaste en objectief gerechtvaardigde normen van de ostentoerekening en de analytische boekhouding.”.

Art. 14

In artikel 144*sexies*, § 1, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. In de boekhoudingen worden de kosten als volgt toegerekend:

a) kosten die direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden aldus toegerekend;

b) gemeenschappelijke kosten, d.w.z. kosten die niet direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden als volgt toegerekend:

i) indien mogelijk worden gemeenschappelijke kosten toegerekend op basis van een directe analyse van de herkomst van de kosten;

ii) indien een directe analyse niet mogelijk is, worden de gemeenschappelijke kostencategorieën toegerekend op basis van een onrechtstreekse koppeling met een andere kostencategorie of groep van kostencategorieën waarvoor een directe toerekening mogelijk is; de indirecte koppeling is gebaseerd op vergelijkbare kostenstructuren;

iii) indien directe noch indirecte kostentoerekening mogelijk is, wordt de kostencategorie toegerekend op basis van een algemene kostenverdeling die wordt berekend op grond van de verhouding tussen, enerzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de universele dienst worden toegerekend, en,

universels et, d'autre part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées aux autres services;

iv) les coûts communs nécessaires pour assurer à la fois les services universels et non universels sont imputés de la manière qu'il convient; les mêmes facteurs de coût sont appliqués aux services tant universels que non universels.*";*

2° un paragraphe 3 rédigé comme suit est ajouté:

"§ 3. L'Institut érifie si les modalités comptables d'affectation des coûts qui sont proposées par le prestataire du service universel correspondent avec les principes décrits au § 1er de cet article.

La répartition des coûts permettant de alculer le coût du service universel est faite par le prestataire du service universel conformément à la méthode précitée.".

Art. 15

L'intitulé du chapitre V*ter* est remplacé par ce qui suit:

"Chapitre V*ter*. La désignation du prestataire du service universel ".

Art. 16

L'article 144*octies* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par l'arrêté royal du 2 août 2002 et l'arrêté royal du 7 octobre 2002 est remplacé par la disposition suivante:

"Art.144*octies*. § 1er. La Poste preste le service universel comme décrit à l'article 142 de la présente loi jusqu'au 31 décembre 2018.

§ 2. À l'expiration du délai indiqué au § 1er, un ou plusieurs prestataires du service universel sont désignés pour une période de 10 ans.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, détermine la scission éventuelle du service universel en différents éléments, les critères de désignation, et peut odifier la durée de la désignation.

La désignation est faite par un mécanisme ouvert dont les modalités sont fixées par l'arrêté susvisé. La procédure de désignation s'achève au plus tard 3 ans avant la fin de la désignation précédente."

anderzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de andere diensten worden toegerekend;

iv) gemeenschappelijke kosten die nodig zijn voor het aanbieden van zowel universele diensten als niet-universele diensten, worden dienovereenkomstig toegerekend; voor universele diensten en niet-universele diensten worden dezelfde kostendrijvers gehanteerd.";

2° een paragraaf 3 wordt toegevoegd luidende als volgt:

"§ 3. Het Instituut verifieert of de boekhoudkundige kostentoewijzingsregels die worden voorgesteld door de aanbieder van de universele dienst overeenstemmen met de principes omschreven in § 1 van dit artikel.

De verdeling van de kosten die tot doel heeft de kosten van de universele dienst te berekenen ordt gedaan door de aanbieder van de universele dienst overeenkomstig de voormelde methode.".

Art. 15

Het opschrift van Hoofdstuk V*ter* wordt ewijzigd als volgt:

"Hoofdstuk V*ter*. Aanwijzing van de aanbieder van de universele dienst".

Art. 16

Artikel 144*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 en het koninklijk besluit van 7 oktober 2002 wordt vervangen als volgt:

"Art. 144*octies* § 1. De Post verleent de universele dienst zoals omschreven in artikel 142 van deze wet tot op 31 december 2018.

§ 2. Na afloop van de in § 1 vermelde termijn worden één of meer aanbieders van de universele dienst aangewezen voor een periode van 10 jaar.

Een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad, op voorstel van het Instituut, bepaalt de eventuele opsplitsing van de universele dienst in verschillende elementen, de aanwijzingscriteria, en kan de duur van de aanwijzing wijzigen.

Voor de aanwijzing wordt een beroep gedaan op een open mechanisme waarvan de nadere regels door het voormelde besluit worden vastgesteld. De aanwijzingsprocedure wordt uiterlijk 3 jaar voorafgaand aan de beëindiging van de voorgaande aanwijzing voltooid."

Art. 17

Dans la même loi, l'intitulé du chapitre V*quater* du Titre IV est remplacé par ce qui suit:

" Compensation pour le service universel*"*.

Art. 18

L'article 144*novies* de la même loi, inséré par la loi du 3 juillet 2000, est remplacé par ce qui suit:

"Art.144*novies*. La charge inéquitable éventuelle découlant des obligations de service universel et calculée conformément à l'article 144*undecies* est compensée à charge du budget de l'État.

À cette fin, le prestataire du service universel introduit l'année qui suit l'année pour laquelle le service en question a été presté une demande écrite motivée d'intervention de l'État auprès du ministre compétent pour le secteur postal dans laquelle il démontre plus précisément sur la base de données comptables que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui.

Une copie de la demande d'intervention de l'État est transmise par le prestataire du service universel à l'Institut pour contrôle conformément à l'article 144*undecies*. L'Institut remet son avis au ministre compétent pour le secteur postal dans les deux mois qui suivent la réception de la copie de la demande d'intervention dûment motivée.

Le Roi détermine, avant le 31 décembre 2010, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités concrètes de paiement.".

Art. 19

L'article 144*decies* de la même loi, inséré par la loi du 3 juillet 2000, est abrogé.

Art. 20

L'article 144*undecies*, inséré par la loi du 3 juillet 2000 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 144*undecies*. § 1er. L'Institut vérifie chaque année si le calcul du coût net des obligations de service universel du prestataire du service universel est conforme à la méthode prévue dans cet article.

Le coût net des obligations de service universel correspond à tout coût lié et nécessaire à la gestion de la fourniture du service universel conformément aux articles 142 à 144*quater* de la présente loi. Le coût net des obligations de service uni-

Art. 17

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk V*quater* van Titel IV vervangen als volgt:

"Compensatie voor de universele dienst".

Art. 18

Artikel 144*novies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2000, wordt vervangen als volgt:

"Art. 144*novies*. De eventuele onredelijke last voortvloeiende uit de universeledienstverplichtingen en berekend overeenkomstig artikel 144*undecies* wordt vergoed ten laste van de Rijksbegroting.

Daartoe dient de aanbieder van de universele dienst het jaar volgend op het jaar waarvoor de betrokken dienst gepresteerd werd een gemotiveerd schriftelijk verzoek tot staatstussenkomst in bij de minister bevoegd voor de postsector waarin hij meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens aantoont dat de verplichtingen van de universele dienst een onredelijke last voor hem uitmaken."

Een kopie van het verzoek om staatstussenkomst wordt door de aanbieder van de universele dienst overgezonden naar het Instituut voor de controle overeenkomstig artikel 144*undecies*. Het Instituut brengt twee maanden volgend op de ontvangst van de kopie van het naar behoren gemotiveerde verzoek om tussenkomst advies uit aan de minister bevoegd voor de postsector.

De Koning bepaalt vóór 31 december 2010 bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de concrete regels voor de betaling.".

Art. 19

Artikel 144*decies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2000, wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 144*undecies*, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2000 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt:

"Art. 144*undecies*. § 1. Het Instituut verifieert jaarlijks of de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele dienst overeenkomt met de methode bepaald in dit artikel.

De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn alle kosten in verband met en noodzakelijk voor het aanbieden van de universele dienst overeenkomstig de artikelen 142 tot en met 144*quater* van deze wet. De nettokosten van de univer-

versel correspond à la différence entre le coût net supporté par un prestataire de service universel désigné lorsqu'il est soumis aux obligations de service universel et celui qui est supporté par le même prestataire de services postaux lorsqu'il n'est pas soumis à ces obligations.

Le calcul tient compte de tous les autres éléments pertinents, y compris les bénéfices immatériels et les avantages commerciaux dont a bénéficié le prestataire de services postaux désigné pour prester le service universel, le droit de réaliser un bénéfice raisonnable ainsi que les mesures d'incitation à l'efficacité économique.

Le calcul se fonde sur les coûts imputables aux postes suivants:

— éléments de services ne pouvant être fournis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions normales d'exploitation commerciale;

— utilisateurs ou groupes d'utilisateurs particuliers qui, compte tenu du coût de la fourniture du service mentionné, des recettes obtenues et de l'uniformisation des prix, ne peuvent être servis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions commerciales normales.

Le calcul du coût net de certains aspects spécifiques des obligations de service universel est effectué séparément. Le coût net global des obligations de service universel pour un prestataire du service universel désigné correspond à la somme des coûts nets associés à chaque composante de ces obligations, compte tenu de tout bénéfice immatériel.

Sur avis de l'Institut, le Roi détermine, avant le 31 décembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et conformément aux principes légaux et réglementaires, la méthode de calcul du coût net des obligations de service universel.

§ 2. Le coût net implique une charge inéquitable pour le prestataire du service universel s'il dépasse un pourcentage déterminé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, du chiffre d'affaires que le prestataire du service universel réalise dans le segment du service universel.".

Art. 21

Dans l'article 144*duodecies*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 17 janvier 2003, la loi du 22 décembre 2003 et la loi du 1er avril 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 2 les mots "et/ou rayer l'opérateur postal de la liste prévue à l'article 148*ter* " sont supprimés et les mots " article 21, § 2" sont remplacés par les mots "article 21".

seledienstverplichtingen zijn te berekenen als het verschil in de nettokosten van een aangewezen aanbieder van de universele dienst die zich wél aan de universeledienstverplichtingen moet houden en de nettokosten ie diezelfde aanbieder draagt wanneer die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden.

Bij de berekening dient met alle overige relevante aspecten rekening te worden gehouden, zoals de eventuele immateriële en marktvoordelen die een als aanbieder van de universele dienst aangewezen aanbieder van postdiensten heeft genoten, het recht op een redelijke winst en maatregelen ter bevordering van de kostenefficiëntie.

De berekening wordt gebaseerd op de kosten die toe te schrijven zijn aan:

— elementen van de diensten die slechts met verlies kunnen worden aangeboden of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële normen vallen;

— specifieke gebruikers of groepen van gebruikers die, rekening houdend met de kosten van het aanbieden van de gespecificeerde dienst, het gegenereerde inkomen en uniforme prijzen, slechts met verlies kunnen worden bediend of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële normen vallen.

De nettokosten van specifieke aspecten van universeledienstverplichtingen worden afzonderlijk berekend. De totale nettokosten van universeledienstverplichtingen voor een aangewezen aanbieder van de universele dienst zijn te berekenen als de som van de nettokosten die uit de specifieke componenten van universeledienstverplichtingen voortvloeien, rekening houdend met alle immateriële voordelen.

De Koning bepaalt vóór 31 december 2010, op advies van het Instituut, bij een in de Ministerraad overlegd besluit de methode voor de berekening van de nettokosten van de universele dienstverplichtingen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire principes.

§ 2. De nettokosten houden een onredelijke financiële last in voor de aanbieder van de universele dienst ingeval deze een door de Koning in de Ministerraad overlegd besluit bepaald percentage overschrijdt van de omzet die de aanbieder van de universele dienst realiseert in het segment van de universele dienst.".

Art. 21

In artikel 144*duodecies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 17 januari 2003, de wet van 22 december 2003 en de wet van 1 april 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 worden de woorden "en/of de postoperator schrappen van lijst waarvan sprake in artikel 148*ter*" geschrapt en worden de woorden "artikel 21, § 2" vervangen door de woorden "artikel 21";

2° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 22

Dans la même loi, l'intitulé de la Section I du Chapitre VII*bis* du Titre IV est remplacé par ce qui suit:

"Dispositions concernant la prestation des services postaux. "

Art. 23

L'article 148*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 12 août 2000 et la loi du 21 décembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 148*bis*. § 1er. Les prestataires de services postaux s'engagent à respecter et à faire respecter ce qui suit par les sous-traitants et, si le cas se présente, par toute personne leur procurant du personnel:

— les exigences essentielles; le Roi peut, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir les conditions que les prestataires de services postaux doivent respecter pour garantir les exigences essentielles;

— l'interdiction de transporter et de distribuer en connaissance de cause des envois qui porteraient extérieurement des inscriptions manifestement contraires aux bonnes moeurs ou à l'ordre public.

§ 2. Les prestataires de services postaux s'engagent à respecter:

— l'obligation de mettre en place au niveau interne une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs;
— l'obligation d'informer les utilisateurs des services postaux sur leur site Internet et sur tous leurs contrats commerciaux de la possibilité de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal;
— l'obligation de rendre identifiable par la population les personnes chargées de la distribution des envois postaux adressés et de veiller à ce qu'à l'exception des journaux, les envois postaux soient revêtus d'un signe distinctif permettant de déterminer le prestataire de service ayant traité l'envoi.

§ 3. Une personne valablement habilitée à représenter le prestataire de services postaux dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal est également désignée auprès du prestataire de services postaux. Un protocole joint en annexe 1 à la présente loi est applicable dans ces relations."

§ 4. L'Institut contrôle l'application par les prestataires de services postaux des obligations contenues dans le présent article et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats.".

2° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 22

In dezelfde wet wordt het opschrift van Afdeling I van Hoofdstuk VII*bis* uit Titel IV vervangen door het olgende:

"Bepalingen met betrekking tot het verstrekken van postdiensten".

Art. 23

Artikel 148*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en de wet van 21 december 2006, wordt vervangen als volgt:

"Art. 148*bis*. § 1. De aanbieders van postdiensten verbinden zich ertoe het volgende na te leven en te doen naleven door de onderaannemers en, indien het geval zich voordoet, door elke persoon die hen personeel levert:

— de essentiële eisen; de Koning kan, in een door de de Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden definiëren die de aanbieders van postdiensten dienen te respecteren om de essentiële eisen te garanderen;

— het verbod om met kennis van zaken zendingen te vervoeren of te bestellen die aan de buitenkant vermeldingen dragen die duidelijk in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde.

§ 2. De aanbieders van postdiensten verbinden zich ertoe het volgende na te leven:

— de verplichting een transparante, eenvoudige en goedkope procedure intern in te stellen voor een billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers;
— de verplichting op hun website en op alle commerciële contracten de gebruikers van postdiensten op de hoogte te brengen van de beroepsmogelijkheid bij de Ombudsdienst voor de postsector;
— de verplichting om de personen belast met de verdeling van de geadresseerde postzendingen identificeerbaar te maken voor de bevolking en om ervoor te zorgen dat de postzendingen, met uitzondering van de kranten, een herkenningsteken dragen aan de hand waarvan de aanbieder van de dienst die deze zending heeft behandeld, kan worden bepaald.

§ 3. Er wordt bij de aanbieder van postdiensten een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de aanbieder van postdiensten te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de Ombudsdienst voor de postsector. Voor deze betrekkingen is een aan deze wet in bijlage 1 toegevoegd protocol toepasselijk."

§ 4. et Instituut controleert de naleving van de verplichtingen vermeld in dit artikel door de aanbieders van postdiensten en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan.".

Art. 24

§ 1er. L'article 148*ter* inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, les prestataires de services postaux se donnent mutuellement et de manière transparente et non discriminatoire accès aux éléments de l'infrastructure postale nécessaire pour développer des activités postales, sans préjudice à l'application de l'article 144*ter*, § 1er, 5°.

§ 2. Les modalités techniques et tarifaires d'accès à ces éléments d'infrastructure postale sont fixées dans une convention conclue entre es prestataires de services postaux.

Les éléments concernés d'infrastructure postale sont mis à disposition à un prix axé sur le marché.

Une copie de la convention est transmise à l'Institut.

À la demande d'un prestataire de service postaux, l'Institut peut introduire les modifications qu'il juge nécessaires aux conventions en respectant les principes d'objectivité, proportionnalité et de non-discrimination.

En cas d'échec des négociations commerciales après une période de 6 mois, tout prestataire de services postaux peut demander à l'Institut de fixer le contenu et les conditions de la convention.

Dans ces deux derniers cas, l'Institut entend au préalable les prestataires de services postaux concernés, en respectant les principes d'objectivité, de proportionnalité et de non-discrimination.

§ 3. L'Institut est en outre compétent pour concilier les prestataires de services postaux concernant leurs litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale visés au § 1er conformément à l'article 14, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.".

Art. 25

L'article 148*quater*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est abrogé.

Art. 26

L'article 148*quinquies*, inséré par la loi du 3 juillet 2007, est abrogé.

Art. 24

§ 1. Artikel 148*ter* ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of aadwerkelijke mededinging e waarborgen, verschaffen aanbieders van postdiensten elkaar op transparante en niet-discriminerende wijze wederzijds toegang tot de onderdelen van de postinfrastructuur die noodzakelijk zijn om postale activiteiten te ontwikkelen, onverminderd de toepassing van artikel 144*ter*, § 1, 5°.

§ 2. De technische en tarifaire regels voor de toegang tot deze elementen van postinfrastructuur worden vastgelegd in een overeenkomst afgesloten tussen de aanbieders van postdiensten.

De betrokken elementen van postinfrastructuur worden tegen een marktgerichte prijs er beschikking gesteld.

Een kopie van de overeenkomst wordt overgezonden naar het Instituut.

Op verzoek van een aanbieder van postdiensten kan het Instituut met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel de wijzigingen die het noodzakelijk acht aanbrengen in de overeenkomsten.

In geval van mislukking van de commerciële onderhandelingen na een periode van 6 maanden, kan elke aanbieder van postdiensten het Instituut verzoeken om de inhoud en de voorwaarden van de overeenkomst te bepalen.

In deze laatste twee gevallen hoort het Instituut op voorhand de betrokken aanbieders van postdiensten, met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel.

§ 3. Het Instituut is bovendien bevoegd om de aanbieders van postdiensten te verzoenen betreffende hun geschillen aangaande de toegang tot de in § 1 vermelde elementen van postinfrastructuur overeenkomstig artikel 14, 4°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.".

Art. 25

Artikel 148*quater*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt opgeheven.

Art. 26

Artikel 148*quinquies*, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2007, wordt opgeheven.

Art. 27

Dans la même loi, l'intitulé de la Section 2 du Chapitre VII*bis* du Titre IV est remplacé ar ce qui suit:

"Dispositions concernant les services postaux sous le système de licences".

Art. 28

À l'article 148*sexies* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 12 août 2000 et la loi du 21 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1er, première phrase, les mots "service non réservé compris dans le service universel" sont remplacés par les mots "service d'envois de correspondance qui relève du service universel";

2° dans le paragraphe 1er, 1°, les mots "opérateur postal" sont remplacés par les mots " prestataire de services postaux".

3° le paragraphe 1er, 2°, est remplacé par ce qui suit:

"2° l'octroi de la licence individuelle dépend de l'engagement de la part du demandeur-personne physique ou du demandeur-personne morale de:

— distribuer 2 fois par semaine après 2 ans d'activité;

— remplir l'obligation de couverture territoriale de distribution dans chacune des trois régions après les 5 ans qui suivent le début des activités selon la progressivité suivante: année 1: 10%, année 2: 20%, année 3: 40%, année 4: 60% et année 5: 80%. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les modalités selon lesquelles l'obligation de couverture doit être remplie;

— remplir l'obligation d'appliquer un tarif par client qui est identique sur toute l'étendue du territoire soumis à l'obligation de couverture, quels que soient les lieux de levée et de distribution;

— remplir l'obligation d'assurer la régularité et la fiabilité de la prestation de services. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations de services, le prestataire de services postaux est tenu d'en informer immédiatement l'Institut et le plus rapidement possible les utilisateurs. Par fiabilité, on entend que le prestataire de service met en œuvre des moyens suffisants et notamment une infrastructure minimale, suffisamment de personnel et un processus opérationnel adéquat, pour respecter les obligations de sa licence;

— remplir l'obligation d'assurer un service des envois non distribuables selon les modalités fixées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 27

In dezelfde wet wordt het opschrift van Afdeling 2 van Hoofdstuk VII*bis* uit Titel IV vervangen als volgt:

"Bepalingen met betrekking tot postdiensten onder het stelsel van vergunningen".

Art. 28

In artikel 148*sexies* van dezelfde wet ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en de wet van 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste zin, worden de woorden "niet voorbehouden dienst die deel uitmaakt van de universele dienst", vervangen door de woorden "dienst van brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst";

2° in paragraaf 1, 1°, wordt het woord "leverancier" vervangen door het woord "aanbieder" en wordt het woord "postoperator" vervangen door de woorden "aanbieder van postdiensten"."

3° paragraaf 1, 2°, ordt vervangen als volgt:

"2° de toekenning van de individuele vergunning is afhankelijk van de verbintenis vanwege de aanvrager-natuurlijke persoon of aanvrager-rechtspersoon om:

— na 2 jaar activiteit tweemaal per week te distribueren;

— te voldoen aan de territoriale dekkingsplicht van uitreiking n elk van de drie gewesten na 5 jaar volgend op de start van de activiteiten volgens de volgende progressiviteit: jaar 1: 10 %, jaar 2: 20 %, jaar 3: 40 %, jaar 4: 60 % en jaar 5: 80 %. De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit de nadere regels preciseren volgens dewelke de dekkingsplicht dient te worden ingevuld;

— te voldoen aan de verplichting om een tarief per klant toe te passen dat identiek is op het gehele rondgebied dat onderworpen is aan de dekkingsplicht, ongeacht de plaats van ophaling en distributie;

— te voldoen aan de regelmatigheid en de betrouwbaarheid van de dienstverlening. In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen is de aanbieder van postdiensten verplicht het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen. Onder betrouwbaarheid wordt verstaan dat de dienstenaanbieder voldoende middelen inzet, en in het bijzonder een minimale infrastructuur, voldoende personeel en adequate operationele processen, om de verplichtingen van zijn vergunning te kunnen vervullen;

— te voldoen aan de verplichting om een dienst van onbestelbare zendingen te verzorgen volgens de nadere regels bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

L'Institut contrôle l'application par les titulaires de licences individuelles des obligations reprises au présent paragraphe 1er, 2°, et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats;

4° Le paragraphe 1er est complété par un point 4°, rédigé comme suit:

"4° La publication des conditions générales et des tarifs.";

5° Le paragraphe 2 est complété par la phrase uivante:

"Les détenteurs de licences respectent les obligations visées au § 1er durant toute la durée de validité de la licence.";

6° Le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:

"Les services postaux suivants sont exclus de l'application de cet article:

a) la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux qui sont clairement distincts du service universel et qui dès lors ne relèvent pas du service universel. Ils répondent au moins aux caractéristiques suivantes:

— l'individualisation de l'envoi postal et qui consiste en l'obligation pour l'opérateur postal d'enregistrer chaque envoi postal à partir du moment ou il est traité au moment de la levée et de le suivre de manière individualisée pendant tout le trajet et

—faire l'objet d'une convention spéciale entre l'expéditeur et le prestataire du service postal fixant au moins des arrangements sur le moment de levée et de distribution, le tarif, la garantie de distribution, le suivi individualisé de l'envoi postal et la responsabilité civile.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les caractéristiques des services postaux et des envois postaux qui ne font pas partie du service universel et ne relèvent dès lors pas du service universel;

b) le service limité au transport d'envois postaux;

c) les activités de routage telles que définies à l'article 131, 24°, de la présente loi.

Art. 29

Dans la même loi, sous le Titre IV, Chapitre VII*bis*, il est inséré une section II*bis* intitulée: " Contributions par le prestataire du service universel désigné et les détenteurs de licences au financement de l'Institut".

Dans la section II*bis*, il est inséré un article 148*septies*/1 rédigé comme suit:

Het Instituut controleert de uitvoering door de houders van een individuele vergunning van de verplichtingen vermeld in deze paragraaf 1, 2°, en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan;

4° Paragraaf 1 wordt angevuld met een punt 4°, luidende als volgt:

"4° Het publiceren van de algemene voorwaarden en tarieven.";

5° Paragraaf 2 wordt angevuld met de volgende zin:

"De vergunninghouders leven de in § 1 vermelde verplichtingen gedurende de volledige geldigheidsduur van de vergunning na.";

6° Paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:

"de volgende postdiensten worden uitgesloten van de toepassing van dit artikel:

a) het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen die duidelijk verschillend zijn van de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst. Zij beantwoorden minstens aan de volgende karakteristieken:

—de individualisering van de postzending en waarbij de postoperator iedere postzending apart registreert zodra deze in behandeling wordt genomen op het moment van de ophaling en deze op een geïndividualiseerde manier volgt tijdens het hele traject en

—het voorwerp uitmaken van een ijzondere overeenkomst tussen de afzender en de aanbieder van de postdienst waarin minimaal afspraken werden gemaakt over het tijdstip van ophaling en distributie, het tarief, de distributiegarantie, het geïndividualiseerde volgen van de postzending en de burgerlijke aansprakelijkheid.

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de karakteristieken preciseren voor de postdiensten en postzendingen die niet behoren tot de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst;

b) het louter transporteren van postzendingen;

c) de routage-activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 131, 24°, van deze wet.

Art. 29

In dezelfde wet wordt onder Titel IV, Hoofdstuk VII*bis*, een afdeling II*bis* ingevoegd met als opschrift: "Bijdragen van de aangewezen aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders in de financiering van het Instituut".

In afdeling II*bis* wordt een artikel 148*septies*/1 ingevoegd, luidende:

"§ 1er. Le prestataire du service universel et les détenteurs de licences visés à l'article 148*sexies* de la présente loi, acquittent annuellement, auprès de l'Institut, une redevance établie sur la base du coût du financement des activités en matière de régulation postale de l'Institut, appelée " redevance de régulation ".

§ 2. L'Institut détermine annuellement les éléments de son budget qui sont nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal. Ces éléments de budget sont à financer par les entreprises visées au § 1er sous forme d'une redevance de régulation..

§ 3. Les entreprises, visées au § 1er communiquent, au plus tard le 30 juin de chaque année à l'Institut le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente pour leurs activités de services postaux en Belgique.

§ 4. Le montant de la redevance de régulation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement des activités en matière de régulation postale inscrit au budget de l'année en cours de l'Institut. Le montant de la redevance de régulation est composé d'un montant fixe qui est déterminé par le Roi et qui est dû par les entreprises visées au § 1er, dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros. La redevance de régulation est complétée, pour autant qu'il reste encore un solde à financer, par le total du solde à financer, multiplié par un coefficient égal à la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente par les entreprises visées au § 1er, dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros.

§ 5. Les redevances de régulation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte indiqué par l'Institut. Au plus tard un mois avant l'échéance, l'institut communique aux entreprises, visées à l'article 43*bis* de la loi, le montant de la redevance due.".

Art. 30

Dans cette même loi, il est inséré un article 148*decies*, rédigé comme suit:

"Art. 148*decies*. § 1er. Quiconque effectue des activités de levée, tri ou distribution d'envois de correspondance tels que définis à l'article 131, 8°, à l'exception des activités visées à l'article 148*sexies*, § 4, est présumé être employé en vertu d'un contrat de travail avec un opérateur postal pour le compte duquel une ou plusieurs des activités susmentionnées sont exécutées, sans que la preuve du contraire puisse être apportée, ans préjudicedu travail sous un statut de droit administratif. En cas de recours à des travailleurs intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est d'application.

"§ 1. De aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders bedoeld in artikel 148*sexies* van deze wet, betalen jaarlijks aan het Instituut een bijdrage die vastgesteld is op grond van de kosten voor de financiering van de activiteiten op het gebied van postregulering van het Instituut, "reguleringsbijdrage "genoemd.

§ 2. Het Instituut bepaalt jaarlijks de elementen van zijn budget die noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector. Deze budgettaire elementen dienen te worden gefinancierd door de in § 1 bedoelde ondernemingen, in de vorm van een reguleringsbijdrage.

§ 3. De in § 1 bedoelde ondernemingen delen elk jaar uiterlijk op 30 juni aan het Instituut de omzet van activiteiten in postdiensten mee die het voorgaande jaar behaald is in België.

§ 4. Het bedrag van de reguleringsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen voor de activiteiten op het gebied van postregulering die ingeschreven zijn op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar. De reguleringsbijdrage bestaat uit een vast bedrag dat bepaald wordt door de Koning en dat verschuldigd is door elk van de in § 1 bedoelde ondernemingen die een omzet heeft boven 500 000 euro. Indien er een nog te financieren saldo overblijft, wordt de reguleringsbijdrage aangevuld met het totaal van het te financieren saldo, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die gelijk is aan het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar is behaald door alle in 1 bedoelde ondernemingen die een omzet hebben boven 500 000 euro.

§ 5. De reguleringsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaar waarvoor zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Instituut is opgegeven. Op zijn laatst één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in § 1 bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen.".

Art. 30

In dezelfde wet wordt een artikel 148*decies* ingevoegd, luidende :

"Art. 148*decies*. § 1. Elkeen die activiteiten van ophalen, sorteren of distributie van brievenpost, gedefinieerd overeenkomstig artikel 131, 8°, uitvoert, met uitzondering van de activiteiten bedoeld in artikel 148*sexies* § 4, wordt verondersteld te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst met een postoperator, voor rekening van wie één of meer van de bovenvermelde activiteiten worden uitgevoerd, zonder dat het bewijs van het tegendeel kan worden geleverd, buiten de tewerkstelling onder een administratiefrechtelijk statuut. Wanneer een beroep gedaan wordt op uitzendkrachten, is de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers van toepassing.

§ 2. Sans préjudice des compétences de l'Institut pour contrôler le respect et de sanctionner le non-respect des autres articles de cette loi, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont compétents pour contrôler le respect du paragraphe premier. Ce contrôle s'exerce conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Les fonctionnaires désignés en vertu de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales informent l'Institut de la décision d'amende administrative ou de la décision de l'auditeur près le Tribunal du travail.".

Art. 31

L'intitulé du chapitre VIII — dispositions modificatrices, transitoires et abrogatoires du même titre IV de la loi est remplacé par "chapitre IX — dispositions modificatrices, transitoires et abrogatoires ".

Art. 32

Dans le même TITRE IV de la loi, il est inséré un Chapitre VIII intitulé:

"Chapitre VIII. Service de recommandé électronique."

Art. 33

Dans le Chapitre VIII. Service de recommandé électronique de la même loi est inséré un article 148*undecies*, rédigé comme suit:

"Art. 148*undecies*. § 1er. La valeur juridique reconnue au recommandé électronique est égale à la valeur juridique reconnue à l'envoi recommandé physique pour autant que la prestation du service de recommandé électronique réponde aux dispositions prises en vertu du § 2.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre juridique relatif à la prestation du service de recommandé électronique. Ce cadre juridique comprend notamment les éléments suivants:

1° les obligations spécifiques auxquelles sont soumis les prestataires du service de recommandé électronique;

2° les conditions techniques et opérationnelles telles que:

— la vérification de l'identité du destinataire avant la délivrance du recommandé électronique;

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van het Instituut inzake controle van de naleving en het beteugelen van de niet-naleving van de andere artikelen van deze wet, zijn de sociale inspecteurs van de Algemene directie Toezicht op de sociale wetten van de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg bevoegd om de naleving van de eerste paragraaf te controleren. Die controle wordt uitgevoerd conform de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. De functionarissen die zijn aangewezen krachtens de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten lichten het Instituut in over het besluit om een administratieve boete op te leggen of over het besluit van de auditeur bij de arbeidsrechtbank.".

Art.31

Het opschrift van hoofdstuk VIII — opheffings-, overgangs- en wijzigingsbepalingen an dezelfde Titel IV van de wet wordt vervangen door "hoofdstuk IX — opheffings-, overgangs- en wijzigingsbepalingen".

Art. 32

In dezelfde Titel IV van de wet wordt een Hoofdstuk VIII ingevoegd met als opschrift:

"Hoofstuk VIII. Dienst van de elektronische aangetekende zending

Art. 33

In Hoofdstuk VIII. Dienst van de Elektronische Aangetekende Zending, van dezelfde wet wordt een artikel 148*undecies* ingevoegd, luidende:

"Art. 148*undecies*. § 1. Aan de elektronische aangetekende zending wordt dezelfde juridische waarde toegekend als aan de fysieke aangetekende zending voor zover de dienstverlening van de elektronisch aangetekende zending beantwoordt aan de bepalingen genomen krachtens § 2.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het juridische kader voor het verzekeren van de dienst van de elektronisch aangetekende zending. Dit juridische kader omvat onder meer de volgende elementen:

1° de specifieke voorwaarden waaronder de aanbieders van de dienst van de elektronisch aangetekende zending onderworpen worden;

2° de technische en operationele voorwaarden zoals:

— de controle van de identiteit van de bestemmeling vóór de aflevering van de elektronisch aangetekende zending;

— les règles applicables en cas de refus, de non-délivrance ou d'absence de réaction du destinataire du recommandé électronique;

— les modalités et la détermination de la date du dépôt en cas de rematérialisation de l'envoi sous forme papier par le prestataire du service de recommandé électronique, pour une distribution par un opérateur postal;

3° les mesures de contrôle et d'avertissement dont dispose l'administration du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;

4° les sanctions en cas de violation des obligations qu'il impose;

5° les règles particulières relatives à la responsabilité des prestataires du service de recommandé électronique.".

Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Art. 34

À l'article 14, § 1er, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifié par la loi du 20 juillet 2007 et la loi du 16 mars 2007, est inséré un point 6°, libellé comme suit:

"L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de services publics qui sont ttribuées par l'État dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques. L'Institut informe tant le ministre en charge du secteur postal que le ministre en charge des entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.".

Art. 35

À l'article 14, § 2, 6°, de la loi relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges une phrase est ajoutée, rédigée comme suit:

"L'Institut peut procéder à une même réfection lorsque la décision annulée concerne le secteur postal et qu'un ou plusieurs des objectifs suivants ne sont plus réalisés:

— veiller à la qualité et à la pérennité du service universel;

— veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux;

— contribuer au développement d'un marché intérieur des services postaux;

— favoriser la concurrence dans le secteur postal.".

— de regels die van toepassing zijn bij weigering, niet-aflevering of uitblijven van een reactie van de bestemmeling van een elektronisch aangetekende zending;

— de nadere regels en de bepaling van de datum van afgifte in geval van ermaterialisatie van de zending in papieren vorm door de aanbieder van de dienst van de elektronisch aangetekende zending ter uitreiking door een aanbieder van postdiensten;

3° de controle- en waarschuwingsmaatregelen waarover de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie beschikt;

4° de sancties bij overtreding van de verplichtingen die hij oplegt;

5° de bijzondere regels met betrekking tot de aansprakelijkheid van de aanbieders van de dienst van de elektronisch aangetekende zending.".

Wijzigingen in de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector

Art. 34

In artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2007 en de wet van 16 maart 2007, wordt een punt 6° ingevoegd, luidende:

"Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat opgedragen worden door de Staat uitbesteed in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie. Het Instituut informeert zowel de minister bevoegd voor de postsector als de minister bevoegd voor overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.".

Art. 35

In artikel 14, § 2, 6°, van de wet met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt een zin toegevoegd, luidende:

"Het Instituut kan in een dergelijke vervanging tevens voorzien wanneer het vernietigde besluit betrekking heeft op de postsector en één of meer van de volgende doelstellingen iet langer worden gehaald:

— waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst;
— waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten;
— bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten;
— het bevorderen van de concurrentie in de postsector.".

Art. 36

À l'article 21 de la même loi, le § 1er, est remplacé par ce qui suit:

"Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5% au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur postal ou dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales. Cet article s'applique sans préjudice à l'article 144*duodecies,* § 3 de la loi du 21 mars 1991".

Art. 37

À l'article 21/1, § 4, de la même loi, il est ajouté une phrase rédigée comme suit:

"Lorsque les mesures visées à l'article 21 n'ont pu remédier à une infraction à la réglementation postale le Conseil peut intervenir de la même façon.".

CHAPITRE 3

**Dispositions finales**

Art. 38

La présente loi entre en vigueur le 31 décembre 2010, à l'exception de l'article 6, § 2, de l'article 8, du dernier alinéa de l'article 18, du dernier alinéa des premier et deuxième paragraphes de l'article 20 t des articles 31 à 37 ui entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

Art. 39

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, coordonner et codifier les dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de La Poste et à certains services postaux,et de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées jusqu'au moment de la coordination ou de la codification.

À cette fin, Il peut:

1/ modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner ou codifier;

Art. 36

In artikel 21 van dezelfde wet wordt § 1 vervangen als volgt:

"Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de postsector of in de sector voor de elektronische communicatie in België voor rechtspersonen. Dit artikel is van toepassing onverminderd artikel 144*duodecies,* § 3 van de wet van 21 maart 1991''.

Art. 37

In artikel 21/1, § 4, van dezelfde wet wordt een zin toegevoegd, luidende:

'Wanneer de maatregelen van artikel 21 geen einde hebben kunnen brengen aan de overtreding op de postreglementering kan de Raad op dezelfde wijze optreden.".

HOOFDSTUK 3

**Slotbepalingen**

Art. 38

Deze wet treedt in werking op 31 december 2010, met uitzondering van artikel 6, § 2, artikel 8, het laatste lid van artikel 18, het laatste lid van de eerste paragraaf en de tweede paragraaf van artikel 20 n de artikelen 31 tot 37 die in werking treden bij ekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 39

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van De Post en betreffende sommige postdiensten en de wet van 2 mei 1956 op de postcheque coördineren en codificeren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot aan het tijdstip van de coördinatie of codificatie.

Daartoe kan Hij:

1/ de volgorde en de nummering van de te coördineren of codificeren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2/ modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner ou codifier en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3/ modifier la rédaction des dispositions à coordonner ou codifier en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;

4/ reprendre des dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques dans le texte coordonné, dans l'ordre et avec le numérotage qu'Il détermine;

5/ arrêter l'intitulé de la coordination ou de la codification.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur Belge*.

CHAPITRE 4

**ANNEXES**

Article 40

Le Protocole visé à l'article 23 est joint à la présente loi.

2/ de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren of codificeren bepalingen, met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3/ zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren of codificeren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;

4/ bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven overnemen, in de volgorde en met de nummering die Hij vaststelt;

5/ het opschrift van de coördinatie of codificatie vaststellen.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

HOOFDSTUK 4

**BIJLAGEN**

Artikel 40

Aan deze wet wordt het Protocol bedoeld in artikel 23 toegevoegd.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT**
**N° 47 625/4**
**du 22 février 2010 (I + II)**

Le Conseil d'État, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 18 décembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 1er mars 2010 (*), sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et modifiant la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges", a donné l'avis suivant:

(*) Par courriel du 18 janvier 2010.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de la proposition, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observations générales

A. Les pouvoirs de décision confiés à l'IBPT

1. Dans son avis 33 255/4, donné le 5 juin 2002, sur un avant-projet devenu la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges et la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges [1], la section de législation a notamment relevé que :

"4. Après avoir examiné l'avant-projet sous l'angle de l'indépendance du régulateur à l'égard des opérateurs, il convient maintenant de le faire sous l'angle de l'indépendance à l'égard du Gouvernement. Comme indiqué précédemment, le choix fait par l'auteur du projet de faire de l'autorité réglementaire nationale une autorité administrative sur laquelle le Gouvernement n'exercera qu'un contrôle limité n'est donc nullement une contrainte du droit européen.

La question qui se pose est de savoir si un tel choix est compatible avec les principes constitutionnels d'attribution des pouvoirs, qui impliquent que ceux-ci ne peuvent en principe être délégués à des personnes dont les activités échappent

[1] *Doc. parl.*, Ch., 2001-2002, n° 50-1937/1, spécialement p. 59 à 65.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**
**Nr. 47 625/4**
**van 22 februari 2010 (I + II)**

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 18 december 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 1 maart 2010 (*), van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en houdende wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector", heeft het volgende advies gegeven:

(*) Bij e-mail van 18 januari 2010.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorstel, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Algemene opmerkingen

A. De aan het BIPT opgedragen beslissingsbevoegdheid

1. In haar advies 33 255/4, gegeven op 5 juni 2002, over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post-en telecommunicatiesector en de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector [1], heeft de afdeling Wetgeving inzonderheid op het volgende gewezen :

"4. Na het voorontwerp te hebben onderzocht uit het oogpunt van de onafhankelijkheid van de regulator ten opzichte van de exploitanten, moet dit nu worden gedaan uit het oogpunt van de onafhankelijkheid ten opzichte van de Regering. Zoals voorheen aangegeven, is de keuze die de steller van het ontwerp gemaakt heeft, namelijk om van de nationale regelgevende instantie een administratieve overheid te maken waarover de Regering slechts een beperkte zeggenschap zal hebben, dus geenszins een verplichting die voortvloeit uit het Europese recht.

De vraag rijst of een dergelijke keuze verenigbaar is met de grondwettelijke beginselen van bevoegdheidsopdracht, die impliceren dat bevoegdheden in principe niet kunnen worden overgedragen aan personen over wier activiteiten

[1] *Parl. St*. Kamer 2001-2002, nr. 50-1937/1, inzonderheid 59 tot 65.

aux contrôles des autorités publiques [2]. Dans la mesure où des prérogatives d'autorités administratives sont confiés à des organismes dont la direction ne serait pas assurée directement par le pouvoir exécutif, ce dernier doit pouvoir exercer sur ces organismes un contrôle suffisant pour pouvoir en assumer, devant les chambres législatives, la responsabilité politique [3].

[...]

Mis à part ces contrôles juridictionnels, les modalités de contrôle prévus par l'avant-projet consistent en:

— la nomination et la révocation des membres du Conseil par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres (article 15, §§ 2 et 5);

— l'approbation du budget et des comptes de l'Institut par les Ministres du Budget et des Finances (article 43);

— l'obligation d'établir un rapport annuel à soumettre au "Ministre" (article 42);

— l'établissement du règlement d'ordre intérieur du Conseil, ainsi que l'organigramme et le cadre du personnel, par arrêté délibéré en Conseil des ministres (articles 21 et 25);

— le statut des membres du personnel de l'Institut est fixé par le Roi (article 24);

— la qualité d'officier de police judiciaire est conférée aux membres statutaires du personnel de l'Institut par le Roi (article 25).

Par contre, le pouvoir exécutif n'exercera aucun pouvoir hiérarchique, ni aucun contrôle de tutelle sur l'accomplissement de ces missions par l'Institut.

La section de législation a déjà admis par le passé que soient attribuées à des organismes des missions administratives, telles que des missions d'autorisation, de contrôle ou de surveillance, pour lesquelles le Gouvernement n'exerce directement aucun pouvoir d'injonction, d'annulation ou de

de publieke overheid geen zeggenschap heeft [2]. In zoverre prerogatieven van administratieve overheden opgedragen worden aan instellingen die niet rechtstreeks door de uitvoerende macht bestuurd worden, moet de uitvoerende macht op deze instellingen voldoende controle kunnen uitoefenen om voor de wetgevende kamers de politieke verantwoordelijkheid ervoor te kunnen dragen [3].

[...]

Naast die rechterlijke toetsingen bestaan de nadere regels voor de controle waarin door het voorontwerp wordt voorzien uit:

— de benoeming en de afzetting van de leden van de Raad door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad (artikel 15, § 2 en § 5);

— de goedkeuring van de begroting en van de rekeningen van het Instituut door de minister bevoegd voor Begroting en die bevoegd voor Financiën (artikel 43);

— de verplichting om een jaarverslag op te stellen dat aan de "Minister" moet worden voorgelegd (artikel 42);

— het opstellen van het huishoudelijk reglement van de Raad, alsmede van het organigram en de personeelsformatie, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad (artikelen 21 en 25);

— het vaststellen van het statuut van de personeelsleden van het Instituut door de Koning (artikel 24);

— het toekennen van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie door de Koning aan de "statutaire" leden van het personeel van het Instituut (artikel 25).

De uitvoerende macht zal daarentegen geen enkele hiërarchische bevoegdheid of enig toezicht uitoefenen op de volbrenging van die taken door het Instituut.

De afdeling wetgeving heeft reeds in het verleden aangenomen dat aan bepaalde instellingen administratieve taken worden toevertrouwd, zoals daar zijn taken van machtiging, controle of toezicht, waarvoor de Regering rechtstreeks geen enkel injunctierecht, vernietigings -of herzieningsbevoegdheid

---

[2] Note infrapaginale 9 de l'avis cité: voir notamment les avis 24.108/9, donné le 8 mars 1995, sur un projet de décret relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne, doc. C.R.W., 1994-1995, n° 332/1, p. 11; et 24.342/8 du 31 mars 1995 sur une proposition de décret "houdende verbetering van de samenwerkingsmogelijkheden van openbare ziekenhuizen", doc., V.R., 1994-1995, n° 530/5, p. 12.

[3] Note infrapaginale 10 de l'avis cité: voy. D. Deom, Le statut juridique des entreprises publiques, Bruxelles, Story-Scientia, 1990, p. 227.; M. Leroy, Les règlements et leurs juges, Bruxelles, Bruylant, 1987, p. 98; X. Delgrange, L. Detroux et H. Dumont, La régulation en droit public, in Élaborer la loi aujourd'hui, mission impossible, dir. B. Jadot et F. Ost, Bruxelles, publ. FUSL, 1998, p. 75.

[2] Voetnoot 9 van het geciteerde advies : zie onder meer de adviezen 24.108/9, gegeven op 8 maart 1995, over een ontwerp van decreet "*relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne*", Gedrukt Stuk, Waalse Gewestraad, 1994-1995, nr. 332/1, blz. 11 en 24.342/8 van 31 maart 1995 over een voorstel van decreet houdende verbetering van de samenwerkingsmogelijkheden van openbare ziekenhuizen, Gedrukt Stuk, Vlaamse Raad, 1994-1995, nr. 530/5, blz.

[3] Voetnoot 10 van het geciteerde advies : zie D. Deom, Le statut juridique des entreprises publiques, Brussel, Story-Scientia, 1990, blz. 227; M. Leroy, Les règlements et leurs juges, Brussel, Bruylant, 1987, blz. 98; X. Delgrange, L. Detroux en H. Dumont, La régulation en droit public, in Élaborer la loi aujourd'hui, mission impossible, onder leiding van B. Jadot en F. Ost, publ. FUSL, 1998, blz. 75.

réformation [4]. Dans des domaines voisins à celui faisant l'objet du présent avant-projet, on peut ainsi citer le Conseil supérieur de l'Audiovisuel de la Communauté française et la Commission de régulation du gaz et de l'électricité (ci-après, la CREG).

S'agissant du Conseil supérieur de l'Audiovisuel de la Communauté française, par exemple, la section de législation a considéré que :

"(...) le pouvoir de sanction exercé par le 'Conseil' revêtirait, ainsi, le caractère d'une compétence totalement soumise, en cas de contestation, à la censure desdites juridictions.

Pour ce qui est des sanctions à prendre, il ne paraît, dès lors, pas s'imposer qu'un contrôle hiérarchique ou de tutelle vienne doubler ce contrôle juridictionnel.

Cela étant, la régulation de l'audiovisuel ne doit pas se limiter à la mise en oeuvre de sanctions; elle comportera aussi des abstentions d'agir dans le chef de l'autorité à laquelle le pouvoir de prendre ces sanctions sera confié.

Par définition, la censure de telles abstentions ne se prête pas à un contrôle juridictionnel effectif.

Pour que ces abstentions puissent faire l'objet d'un contrôle de l'autorité, plusieurs systèmes pourraient être envisagés. On en voit deux :

1° accorder au Gouvernement le pouvoir de saisir le Conseil d'autorisation et de contrôle aux fins de lui faire sanctionner les infractions qu'il aurait constatées;

2° l'insertion, dans le rapport annuel, d'une relation spéciale rendant compte de la politique menée, sur le plan des sanctions, par le 'Conseil', de manière qu'à l'occasion du dépôt de ce rapport, un débat politique puisse avoir lieu au Conseil de la Communauté française.

Pour autant que ce système soit organisé, le Conseil d'État est d'avis qu'il serait satisfait à l'article 9, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, en tant que cette disposition requiert que le décret règle le contrôle de l'organisme envisagé" [5].

La section de législation a également admis, sans observation, l'autonomie dont bénéficie la Commission de régulation du gaz et de l'électricité. Les compétences de celle-ci et le contrôle auquel elle est soumise présentent toutefois quelques différences non négligeables avec l'Institut créé par le présent avant-projet. La Commission est ainsi chargée essentiellement "d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne le fonctionnement du marché"

uitoefent [4]. Wat betreft domeinen die nauw aanleunen bij datgene waarover het onderhavige voorontwerp handelt, kan men aldus de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector van de Franse Gemeenschap citeren en de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (hierna genoemd de CREG).

Met betrekking tot de Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector van de Franse Gemeenschap bijvoorbeeld heeft de afdeling wetgeving het volgende geoordeeld :

*"(...) le pouvoir de sanction exercé par le "Conseil" revêtirait, ainsi, le caractère d'une compétence totalement soumise, en cas de contestation, à la censure desdites juridictions.*

*Pour ce qui est des sanctions à prendre, il ne paraît, dès lors, pas s'imposer qu'un contrôle hiérarchique ou de tutelle vienne doubler ce contrôle juridictionnel.*

*Cela étant, la régulation de l'audiovisuel ne doit pas se limiter à la mise en oeuvre de sanctions; elle comportera aussi des abstentions d'agir dans le chef de l'autorité à laquelle le pouvoir de prendre ces sanctions sera confié.*

*Par définition, la censure de telles abstentions ne se prête pas à un contrôle juridictionnel effectif.*

*Pour que ces abstentions puissent faire l'objet d'un contrôle de l'autorité, plusieurs systèmes pourraient être envisagés. On en voit deux :*

*1° accorder au Gouvernement le pouvoir de saisir le Conseil d'autorisation et de contrôle aux fins de lui faire sanctionner les infractions qu'il aurait constatées;*

*2° l'insertion, dans le rapport annuel, d'une relation spéciale rendant compte de la politique menée, sur le plan des sanctions, par le "Conseil", de manière qu'à l'occasion du dépôt de ce rapport, un débat politique puisse avoir lieu au Conseil de la Communauté française.*

*Pour autant que ce système soit organisé, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il serait satisfait à l'article 9, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, en tant que cette disposition requiert que le décret règle le contrôle de l'organisme envisagé."* [5].

De afdeling wetgeving heeft eveneens zonder opmerking bewilligd in de zelfstandigheid die de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas geniet. De bevoegdheden van deze commissie en de controle waaraan ze onderworpen is vertonen evenwel een aantal niet te verwaarlozen verschillen met het Instituut dat door het onderhavige voorontwerp wordt opgericht. De Commissie is aldus in hoofdzaak "belast met een raadgevende taak ten

4 Note infrapaginale 11 de l'avis cité: à l'exclusion toutefois de tout pouvoir d'édicter des règlements.

5 Note infrapaginale 13 de l'avis cité: voy. avis 25.603/9, donné le 17 mars 1997, sur un avant-projet devenu le décret du 24 juillet 1997 relatif au Conseil supérieur de l'audiovisuel et aux services privés de radiodiffusion sonore de la Communauté française, doc.

4 Voetnoot 11 van het geciteerde advies : met uitzondering evenwel van bevoegdheid om verordeningen uit te vaardigen.

5 Voetnoot 13 van het geciteerde advies : zie advies 25.603/9, gegeven op 17 maart 1997, over een voorontwerp dat het decreet geworden is van 24 juli 1997 betreffende de "*Conseil supérieur de l'audiovisuel*" (Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap van België) en de private diensten voor klankradio-omroep van de Franse Gemeenschap, gedr.

et d'une "mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des lois et règlements" relatifs au marché du gaz et de l'électricité [6]. Elle n'a pas de pouvoir de sanctionner les infractions à ces règlements et ses agents n'ont pas de prérogative de police judiciaire. En outre, la loi prévoit que le comité de direction est "supervisé par le conseil général composé, notamment, de représentants du Gouvernement", et qui compte parmi ces missions celles "d'évaluer la manière dont le comité de direction exécute ses tâches et de formuler des avis et des recommandations à ce sujet au ministre et au comité de direction" [7].

Si donc, ainsi qu'il ressort de cette jurisprudence, il peut être admis qu'un organisme chargé de certaines missions de contrôle, ou même de sanction, jouisse d'une relative indépendance, la nécessité d'un contrôle suffisant du Gouvernement n'en est pas moins reconnue.

Le caractère suffisant du contrôle doit être apprécié en fonction de l'étendue des pouvoirs qui sont confiés à l'autorité administrative. Lorsque il s'agit d'appliquer à des cas individuels une réglementation précise, qui ne laisse que peu de pouvoir discrétionnaire dans le chef de l'organisme, le pouvoir de contrôle de l'exécutif peut être réduit. Par contre, lorsque l'exercice des pouvoirs qui sont conférés à cet organisme implique des choix d'opportunité, il s'impose que cette autorité, qui n'est pas responsable politiquement, soit soumise à un contrôle plus étroit du Gouvernement.

À cet égard, les pouvoirs de l'Institut, principalement dans le secteur des télécommunications, ne sont, déjà actuellement, pas négligeables. L'avant-projet tend à les augmenter et la transposition des directives précitées ne devrait pas avoir pour effet de les réduire. [...] Pour ces décisions, l'Institut n'a pas, loin s'en faut, une compétence liée. Il dispose en outre des pouvoirs de police judiciaire pour rechercher et constater les infractions à l'ensemble de la réglementation en matière de services postaux, de télécommunications et de radiocommunications et dispose du pouvoir de prononcer des sanctions administratives.

L'avant-projet augmente encore ces prérogatives [...] [8].

[...]

[...] l'énoncé de ces objectifs, exprimés en termes généraux, démontre l'étendue du pouvoir discrétionnaire dont l'Institut

6 Note infrapaginale 14 de l'avis cité: article 23, § 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

7 Note infrapaginale 15 de l'avis cité: article 24, § 3, de la même loi.

8 Note infrapaginale 16 de l'avis cité: en ce qui concerne les mesures provisoires, le sens de la référence aux "droits civils" devrait être explicité eu égard à l'activité des personnes concernées et les hypothèses dans lesquelles une mesure peut être prise, devraient être précisées.

behoeve van de overheid inzake de (...) werking van de (...) markt" en "met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de (...) wetten en reglementen" met betrekking tot de gas- en elektriciteitsmarkt [6]. Ze is niet bevoegd om overtredingen van die reglementen te bestraffen en haar personeelsleden beschikken niet over het voorrecht van gerechtelijke politie. De wet bepaalt bovendien dat "het directiecomité (...) onder het toezicht (staat) van de algemene raad, die is samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale regering" en die onder andere tot taak heeft "de wijze waarop het directiecomité zijn taken uitvoert, te evalueren en in dit verband adviezen en aanbevelingen te formuleren aan de minister en het directiecomité" [7].

Hoewel dus, zoals uit deze rechtspraak blijkt, kan worden aangenomen dat een instelling die belast is met bepaalde controletaken of zelfs met de taak om te bestraffen, over een relatieve zelfstandigheid beschikt, is de noodzaak dat de Regering voldoende controle uitoefent niet minder erkend.

Het al dan niet voldoende zijn van de controle moet beoordeeld worden in verhouding tot de omvang van de bevoegdheden die toevertrouwd worden aan de administratieve overheid. Wanneer het erom gaat op individuele gevallen een nauwkeurige regelgeving toe te passen, die slechts weinig discretionaire bevoegdheid overlaat aan de instelling, kan de controlebevoegdheid van de uitvoerende macht worden beperkt. Wanneer daarentegen de uitoefening van de bevoegdheden die aan die instelling worden toevertrouwd, opportuniteitskeuzes inhoudt, moet die overheid, die niet politiek verantwoordelijk is, onderworpen worden aan strengere controle vanwege de Regering.

In dat verband zijn de bevoegdheden van het Instituut, vooral in de sector van de telecommunicatie, nu reeds niet te verwaarlozen. Het voorontwerp strekt ertoe die omvangrijker te maken en de omzetting van de voornoemde richtlijnen zou niet tot gevolg mogen hebben dat ze beperkt worden. [...] Voor die beslissingen heeft het Instituut geen gebonden bevoegdheid, verre daarvan. Het beschikt daarenboven over bevoegdheden van gerechtelijke politie voor het opspeuren en vaststellen van overtredingen van de gezamenlijke regelgeving inzake postdiensten, telecommunicatie en radioberichtgeving en heeft de bevoegdheid om administratieve sancties uit te spreken.

Het voorontwerp verhoogt voorts die prerogatieven [...] [8].

[...]

[...] blijft het feit dat de bewoordingen van die doelstellingen, die in het algemeen zijn gesteld, de omvang aangeven

6 Voetnoot 14 van het geciteerde advies: artikel 23, § 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

7 Voetnoot 15 van het geciteerde advies: artikel 24, § 3, van dezelfde wet.

8 Voetnoot 16 van het geciteerde advies: wat die voorlopige maatregelen betreft, behoort de betekenis van de verwijzing naar de "burgerlijke rechten" nader te worden toegelicht in het licht van de activiteit van de betrokken personen en moeten de gevallen waarin een maatregel genomen kan worden, worden verduidelijkt.

jouira dans l'accomplissement des missions de régulation [9] des marchés concernés qui lui sont confiées.

Un tel pouvoir discrétionnaire ne peut rester sans contrôle. La directive-cadre prévoit du reste l'obligation d'établir un droit de recours contre les décisions des autorités réglementaires nationales.

La loi en projet prévoit également un tel recours, auprès de la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé. L'avant-projet précise qu'il s'agit d'un recours de pleine juridiction, mais ne précise pas qui a qualité pour introduire un tel recours.

Afin d'assurer à la fois l'indépendance de l'Institut dans ses missions de régulation du marché et le respect des principes constitutionnels qui impliquent que le Gouvernement puisse exercer la responsabilité politique des décisions administratives prises, une des modalités de contrôle pourrait être de prévoir la possibilité pour l'État d'introduire lui-même un recours contre les décisions de l'Institut".

2. Pour sa part, le texte en projet entend confier certains pouvoirs de décisions nouveaux à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé l'IBPT.

Ainsi, notamment:

1° l'article 134, § 2, alinéa 1er, en projet (article 5 de l'avant-projet de loi) confère à l'IBPT un pouvoir de sanction;

2° l'article 144*ter*, § 2, en projet (article 11 de l'avant-projet de loi) confère à l'IBPT le pouvoir de refuser une hausse tarifaire proposée par le prestataire désigné du service universel si la hausse concernée ne respecte pas l'un des principes tarifaires d'orientation sur les coûts, de non-discrimination, de transparence ou d'abordabilité;

3° l'article 148*ter* en projet (article 24 de l'avant-projet de loi) entend conférer à l'I.B.P.T. le pouvoir d'apporter des modifications à des conventions d'accès entre les prestataires

[9] Note infrapaginale 17 de l'avis cité: lorsque les directives utilisent les mots "tâches réglementaires", elles visent toute intervention de l'autorité administrative, qu'elle consiste en une mesure générale et abstraite, ou en une décision particulière. Comme la section de législation l'a déjà rappelé à maintes reprises, il est exclu qu'une règle générale et abstraite soit fixée sans intervention directe d'une autorité politiquement responsable. Le mot "régulation", certes lui-même ambigu, est ici utilisé dans son sens étroit, à savoir la prise de décisions particulières prises par une autorité administrative jouissant d'un large pouvoir discrétionnaire, par opposition à la réglementation qui recouvre traditionnellement dans la terminologie juridique interne, les seules normes générales et abstraites.

van de discretionaire bevoegdheid waarover het Instituut zal beschikken bij het vervullen van de taken van regulering [9] van de betrokken markten, welke taken aan het Instituut worden toevertrouwd.

Zulk een discretionaire bevoegdheid kan niet zonder controle blijven. De kaderrichtlijn bepaalt voorts dat moet worden voorzien in een recht om tegen de besluiten van de nationale regelgevende instanties beroep in te stellen.

De ontworpen wet voorziet eveneens in een dergelijk beroep, bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekende in kort geding. Het voorontwerp bepaalt dat het om een beroep met volle rechtsmacht gaat, maar verduidelijkt niet wie gerechtigd is om zulk een beroep aan te tekenen.

Ten einde ervoor te zorgen dat zowel de onafhankelijkheid van het Instituut gewaarborgd is bij het vervullen van zijn taken inzake regulering van de markt, als de naleving van de grondwettelijke beginselen die maken dat de Regering de politieke verantwoordelijkheid kan dragen voor de genomen administratieve beslissingen, zou één van de controlevoorschriften erin kunnen bestaan dat de Staat zelf beroep vermag in te stellen tegen de beslissingen van het Instituut."

2. De ontworpen tekst zijnerzijds beoogt aan het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, afgekort als BIPT, bepaalde nieuwe beslissingsbevoegdheden op te dragen.

Zo, onder meer:

1° draagt het ontworpen artikel 134, § 2, eerste lid (artikel 5 van het voorontwerp van wet), aan het BIPT een bestraffingsbevoegdheid op;

2° draagt het ontworpen artikel 144*ter*, § 2 (artikel 11 van het voorontwerp van wet) aan het BIPT de bevoegdheid op om een tariefverhoging te weigeren die door de aangewezen aanbieder van de universele dienst voorgesteld wordt, indien bij de betrokken verhoging een van de tarifaire principes van kostenoriëntatie, non-discriminatie, transparantie en betaalbaarheid niet wordt nageleefd;

3° beoogt het ontworpen artikel 148*ter* (artikel 24 van het voorontwerp van wet) aan het BIPT de bevoegdheid op te dragen om wijzigingen aan te brengen in overeenkomsten inzake

[9] Voetnoot 17 van het geciteerde advies: wanneer in de richtlijnen het woord "wetsteksten" wordt gebruikt, heeft het betrekking op elke bemoeienis van de administratieve overheid, of deze nu bestaat in een algemene en abstracte maatregel, of in een bijzondere beslissing. Zoals de afdeling Wetgeving reeds verschillende keren heeft gesteld, is het uitgesloten dat een algemene en abstracte regel wordt gegeven zonder rechtstreekse bemoeienis van een politiek verantwoordelijke overheidsinstantie. Het woord "regulering" dat weliswaar zelf dubbelzinnig is, wordt hier gebruikt in de enge betekenis van het woord, namelijk het nemen van bijzondere beslissingen door een administratieve overheid met een ruime discretionaire bevoegdheid, in tegenstelling tot de regelgeving die in de interne rechtstaal traditioneel alleen de algemene en abstracte rechtsregels beslaat.

de services postaux, voire même de fixer le contenu et les conditions de ces conventions;

4° les articles 36 et 37 de l'avant-projet de loi accroissent les pouvoirs de l'Institut en terme de sanctions dans le secteur postal.

Ces pouvoirs portent sur l'adoption de décisions à portée individuelle, pour lesquelles l'IBPT dispose d'un large pouvoir d'appréciation relativement large.

Il résulte de l'avis 33 255/4 précité que, selon la section de législation du Conseil d'État, un tel pouvoir discrétionnaire ne peut rester sans contrôle. La directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (ci-après, la "directive 97/67/CE") prévoit du reste l'obligation d'établir un droit de recours contre les décisions des autorités réglementaires nationales. Son article 22, paragraphe 3, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté (ci-après, la "directive 2008/6/CE") dispose en effet comme suit :

"Les États membres veillent à ce qu'il existe au niveau national des mécanismes efficaces permettant à tout utilisateur ou à tout prestataire de services postaux affecté par une décision prise par une autorité réglementaire nationale d'introduire un recours auprès d'un organisme indépendant des parties intéressées. Dans l'attente de l'issue de la procédure, la décision de l'autorité réglementaire nationale est maintenue, sauf si l'organisme de recours en décide autrement".

S'agissant de l'IBPT, l'article 2, § 1er, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (ci-après, la "loi du 17 janvier 2003"), prévoit que :

"Les décisions de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé".

Par ailleurs, le paragraphe 4 du même article prévoit :

"Le recours ne suspend pas les décisions de l'Institut.

La cour d'appel peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision de l'Institut et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

[...]".

toegang tot postinfrastructuur, gesloten onder de aanbieders van postdiensten, en zelfs om de inhoud en de voorwaarden van deze overeenkomsten te bepalen;

4° breiden de artikelen 36 en 37 van het voorontwerp van wet de bevoegdheden van het Instituut uit inzake bestraffing van overtredingen in de postsector.

Deze bevoegdheden hebben betrekking op de aanneming van individuele besluiten waarvoor het BIPT over een betrekkelijk grote beoordelingsbevoegdheid beschikt.

Uit het voormelde advies 33 255/4 blijkt dat volgens de afdeling Wetgeving van de Raad van State zulk een discretionaire bevoegdheid niet zonder controle kan blijven. Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (hierna te noemen "richtlijn 97/67/EG") bepaalt voorts dat moet worden voorzien in een recht om tegen de besluiten van de nationale regelgevende instanties beroep in te stellen. Artikel 22, lid 3, ervan, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap (hierna te noemen "richtlijn 2008/6/EG") bepaalt immers het volgende:

"De lidstaten zorgen ervoor dat er op nationaal niveau effectieve regelingen voorhanden zijn krachtens welke iedere gebruiker of aanbieder van postdiensten, die door een besluit van een nationale regelgevende instantie is getroffen, het recht heeft om tegen dat besluit beroep in te stellen bij een beroepsorgaan dat onafhankelijk is van de betrokken partijen. Hangende de uitspraak van een dergelijk beroep blijft het besluit van de nationale regelgevende instantie van kracht, tenzij de beroepsinstantie anders beslist."

Wat het BIPT betreft, bepaalt artikel 2, § 1, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (hierna te noemen : de "wet van 17 januari 2003") het volgende :

"Tegen de besluiten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kort geding".

Bovendien wordt in paragraaf 4 van hetzelfde artikel het volgende bepaald :

"Het beroep schorst de besluiten van het Instituut niet.

Het hof van beroep kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van het besluit van het Instituut geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

[...]."

Dès lors que les voies de recours ainsi prévues sont ouvertes contre toutes les décisions de l'IBPT, que ce soit en matière de télécommunication ou en matière postale, les dispositions précitées satisfont au prescrit de l'article 22 de la directive 97/67/CE.

Il reste toutefois que, s'agissant du titulaire du pouvoir exécutif responsable politiquement, le recours auprès de la Cour d'appel, et, ultérieurement, l'éventuel pourvoi en cassation, est ouvert uniquement au ministre qui a les télécommunications dans ses attributions [10].

Compte tenu de ce qui précède, il convient donc, par une loi adoptée selon la procédure prévue à l'article 77 de la Constitution, de modifier la loi du 17 janvier 2003 afin de permettre au titulaire du pouvoir exécutif qui a la matière postale dans ses attributions d'introduire les recours juridictionnels organisés par cette loi également contre les décisions de l'IBPT prises dans le secteur postal.

B. Tableaux de correspondance entre les directives européennes transposées et l'avant-projet à l'examen

Comme son article 1er le mentionne, le texte en projet a pour objet la transposition de la directive 2008/6/CE.

Le commentaire de certains articles mentionne quelles sont, parmi les dispositions de l'avant-projet de loi, celles qui tendent à transposer la directive 2008/6/CE et quelles sont les dispositions de cette directive qui sont transposées par les dispositions de l'avant-projet de loi.

Par ailleurs, un tableau rédigé en anglais est joint à la demande d'avis. D'une part, ce tableau mentionne les dispositions de la directive 97/67/CE qui ont été modifiées par la directive 2008/6/CE et d'autre part, il cite, de manière générale et peu précise, les dispositions de l'avant-projet de loi qui entendent transposer les dispositions de droit européen concernées.

Cette façon de procéder n'est pas entièrement satisfaisante.

S'agissant de l'établissement des tableaux de concordance, de leur communication à la section de législation et aux chambres législatives, ainsi que de leur publication, il est renvoyé aux recommandations 191 à 193 qui figurent au guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires [11] [12].

Doordat tegen alle besluiten van het BIPT de aldus bepaalde rechtsmiddelen openstaan, ongeacht of dit op telecommunicatiegebied is of inzake de post, voldoen de voornoemde bepalingen aan de voorschriften van artikel 22 van richtlijn 97/67/EG.

Desalniettemin bestaat, wat betreft de persoon bekleed met de uitvoerende macht die politieke verantwoording verschuldigd is, de mogelijkheid om beroep in te stellen bij het hof van beroep en later misschien cassatieberoep aan te tekenen, alleen voor de minister bevoegd voor Telecommunicatie [10].

Gelet op wat voorafgaat, moet dus bij een wet aangenomen volgens de procedure bepaald bij artikel 77 van de Grondwet, de wet van 17 januari 2003 worden gewijzigd om de persoon bij wie de uitvoerende macht berust en die in postzaken bevoegd is, in staat te stellen ook tegen de besluiten van het BIPT die in de postsector genomen zijn de bij deze wet geregelde justitiële beroepen in te stellen.

B. Tabellen van overeenstemming tussen de omgezette Europese richtlijnen en het onderzochte voorontwerp

Zoals artikel 1 ervan vermeldt, heeft de ontworpen tekst tot doel richtlijn 2008/6/EG om te zetten.

In de bespreking van sommige artikelen wordt vermeld welke van de bepalingen van het voorontwerp van wet ertoe strekken richtlijn 2008/6/EG om te zetten en welke bepalingen van deze richtlijn worden omgezet door de bepalingen van het voorontwerp van wet.

Bovendien is bij de adviesaanvraag een in het Engels gestelde tabel gevoegd. Enerzijds vermeldt deze tabel de bepalingen van richtlijn 97/67/EG die gewijzigd zijn bij richtlijn 2008/6/EG en anderzijds vermeldt in het algemeen en weinig precies de bepalingen van het voorontwerp van wet die dienen om de betrokken Europese rechtsregels om te zetten.

Deze werkwijze schenkt geen volledige voldoening.

Voor het opmaken van omzettingstabellen en de mededeling ervan aan de afdeling Wetgeving en aan de wetgevende kamers, alsook voor de bekendmaking ervan, wordt verwezen naar de aanbevelingen 191 tot 193 in de handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten [11] [12].

---

10 Voir l'article 2, § 1er, alinéa 3, et l'article 2/1, de la loi du 17 janvier 2003.

11 Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative".

12 Ces tableaux devront évidemment être établis dans les mêmes langues que l'avant-projet de loi.

10 Zie artikel 2, § 1, derde lid, en artikel 2/1, van de wet van 17 januari 2003.

11 Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab "Wetgevingstechniek".

12 Deze tabellen moeten vanzelfsprekend in dezelfde talen als het voorontwerp van wet worden opgesteld.

**Observations particulières**

Dispositif

Article 3

1. Dès lors que le chiffre d'affaires est un élément pour déterminer l'obligation de "redevance de médiation", la section de législation n'aperçoit pas pour quel motif le paragraphe 4 de l'article 45*ter* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (ci-après, la "loi du 21 mars 1991") est abrogé.

2. À l'article 45*ter*, § 5, alinéa 3, en projet, de la loi du 21 mars 1991, l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de pouvoir justifier que le seuil de douze plaintes recevables n'est pas de nature à créer une discrimination à l'égard des agents économiques concernés.

La section de législation ne dispose pas des informations, notamment quant aux nombres de plaintes recevables ou non, afin de s'assurer que la contribution mise à charge des entreprises répond toujours à la notion de redevance selon laquelle le montant de celle-ci reste en rapport avec l'avantage que peut en tirer cette entreprise [13].

3. L'article 45*ter*, § 5, alinéa 4, en projet, de la loi du 21 mars 1991 est rédigé comme suit :

"Le nombre minimum de plaintes recevables ainsi que le chiffre d'affaires minimum repris dans la formule ci-dessus peuvent être modifiés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres".

Compte tenu de l'observation 2 formulée ci-dessus, l'habilitation ainsi conférée au Roi ne peut être admise. S'agissant d'éléments essentiels à l'établissement du montant de la contribution due par les prestataires concernés, c'est au législateur qu'il appartient de fixer ces éléments.

Art. 4

L'article 4 de l'avant-projet définit les "activités de routage" comme suit:

"24° activités de routage: les activités de routage sont exécutées par une personne physique ou morale pour le compte d'un expéditeur. Les activités de routage consistent en des activités de conditionnement des envois postaux en fonction des normes de l'opérateur postal, éventuellement combinées avec d'autres activités de préparation d'envois postaux comme l'emballage, l'imprimerie ou l'affranchissement des envois postaux".

La notion d'"activités de routage" n'est employée dans le texte en projet qu'en vue d'exclure ces activités des

[13] Sur la notion de redevance, voir l'observation formulée sous l'article 29.

**Bijzondere opmerkingen**

Dispositief

Artikel 3

1. Doordat de omzet een gegeven is waarmee de verplichting tot "ombudsbijdrage" bepaald wordt, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk om welke reden paragraaf 4 van artikel 45*ter* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (hierna te noemen de " wet van 21 maart 1991") opgeheven wordt.

2. In het ontworpen artikel 45*ter*, § 5, derde lid, van de wet van 21 maart 1991 moet de steller van het voorontwerp kunnen wettigen dat de drempel van twaalf ontvankelijke klachten niet van die aard is dat ten aanzien van de betrokken economische actoren een discriminatie wordt geschapen.

De afdeling Wetgeving beschikt niet over de inlichtingen, inzonderheid over het aantal al dan niet ontvankelijke klachten, om zich ervan te kunnen vergewissen dat de aan ondernemingen opgelegde bijdrage altijd beantwoordt aan het begrip retributie, volgens hetwelk het bedrag hiervan in verhouding blijft tot het voordeel dat die onderneming hieruit kan behalen [13].

3. Het ontworpen artikel 45*ter*, § 5, vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 luidt als volgt:

"Het minimumaantal ontvankelijke klachten en de minimumomzet vermeld in de bovenvermelde formule kunnen door de Koning worden gewijzigd in een door de Ministerraad overlegd besluit."

Gelet op opmerking 2 hierboven, is de aldus aan de Koning verleende machtiging onaanvaardbaar. Daar het gaat om gegevens die essentieel zijn voor het bepalen van het bedrag van de bijdrage verschuldigd door de betrokken aanbieders, staat het aan de wetgever deze gegevens vast te stellen.

Art. 4

Artikel 4 van het voorontwerp omschrijft als volgt de "routage-activiteiten" (lees: postvoorbereidingsactiviteiten):

"24° routage-activiteiten routage-activiteiten worden verricht door een natuurlijke persoon of rechtspersoon in opdracht van een afzender. Routage-activiteiten bestaan uit activiteiten van gereedmaking van postzendingen volgens de normen van de postale operator eventueel in combinatie met andere activiteiten ter voorbereiding van postzendingen zoals de verpakking, het afdrukken of de frankering van de postzendingen".

Het begrip "routage-activiteiten" wordt in de ontworpen tekst alleen gebruikt om deze activiteiten te laten vallen buiten

[13] Over het begrip retributie, zie de opmerking bij artikel 29.

services auxquels s'applique l'article 148*sexies* de la loi du 21 mars 1991, tel que l'article 28 de l'avant-projet entend modifier cette disposition.

L'article 148*sexies*, tel que l'article 28 de l'avant-projet de loi envisage de le modifier, a vocation à régler le régime de licence que l'auteur de l'avant-projet entend imposer aux prestataires de services d'envois de correspondance qui relèvent du service universel.

L'article 148*sexies*, § 4, c), en projet entend exclure de son champ d'application, et par conséquent, de l'obligation de détenir une licence, notamment "les activités de routage telles que définies à l'article 131, 24° de la présente loi".

Une telle exclusion n'a de sens que si les "activités de routage" sont effectivement des "services postaux" qui relèvent du "service universel".

Or, conformément à l'article 2, 1), de la directive 97/67/CE tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, l'article 131, 1°, en projet de la loi du 21 mars 1991 définit les "services postaux" comme étant "des services qui consistent en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux".

Compte tenu de la définition que l'article 131, 24°, en projet donne des "activités de routage", la section de législation n'aperçoit pas en quoi ces activités relèveraient de la notion de "service postal", ni, *a fortiori* de celle de "service [postal] universel".

Il ressort des explications communiquées par les délégués du ministre sur ce point que la définition que l'article 131, 24°, donne des "activités de routage" ne correspond pas entièrement à l'intention de l'auteur de l'avant-projet, ni à la réalité économique et à la situation réelle des opérateurs qui se livrent à des "activités de routage", lesquelles auraient un objet souvent plus large que la définition qui est donnée par l'article 131, 24°, et pourraient inclure certaines activités pouvant être qualifiées de services postaux.

La définition de la notion d'"activités de routage" sera revue afin de faire apparaître plus clairement l'intention de l'auteur de l'avant-projet.

Par ailleurs, l'auteur de l'avant-projet ne perdra pas de vue que les "routeurs" ne pourront être soumis au régime applicable aux prestataires de services postaux que pour leurs activités qui participent effectivement de la notion de "services postaux".

Art. 6

L'article 6 de l'avant-projet entend remplacer l'article 135 de la loi du 21 mars 1991 par une disposition rédigée comme suit:

"Art. 135. § 1er. L'Institut peut publier sur son site Internet des communications à l'attention du secteur postal.

de diensten waarop artikel 148*sexies* van de wet van 21 maart 1991 van toepassing is, zoals artikel 28 van het voorontwerp deze bepaling beoogt te wijzigen.

Artikel 148*sexies*, zoals het door artikel 28 van het voorontwerp van wet gewijzigd zou worden, is bedoeld om de vergunningsregeling te bepalen die de steller van het voorontwerp wil opleggen aan de aanbieders van brievenpost, die tot de werkingssfeer van de universele dienst behoren.

Het ontworpen artikel 148*sexies*, § 4, c), beoogt inzonderheid "de routage-activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 131, 24°, van deze wet" uit te sluiten uit haar werkingssfeer en, bijgevolg, vrij te stellen van de verplichting om een vergunning te bezitten.

Deze uitsluiting heeft slechts zin als de "routage-activiteiten" daadwerkelijk "postdiensten" zijn die tot de "universele dienst" behoren.

Overeenkomstig artikel 2, lid 1, van richtlijn 97/67/EG, zoals het vervangen is bij richtlijn 2008/6/EG, omschrijft het ontworpen artikel 131, 1°, van de wet van 21 maart 1991 "postdiensten" echter als "diensten die bestaan uit het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen".

Gelet op de definitie van "routage-activiteiten" die het ontworpen artikel 131, 24°, geeft, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk in welk opzicht deze activiteiten zouden vallen onder het begrip "postdienst", noch, *a fortiori*, onder dat van "universele [post]dienst".

Uit de uitleg die de gemachtigden van de minister over dit punt hebben verstrekt, blijkt dat de definitie van "routage-activiteiten" die artikel 131, 24°, geeft, niet volledig overeenstemt met de bedoeling van de steller van het voorontwerp, noch met de economische realiteit of met de werkelijke situatie van exploitanten die "routage-activiteiten" uitvoeren, die vaak ruimer zouden zijn dan de definitie gegeven in artikel 131, 24°, en bepaalde activiteiten zouden kunnen insluiten die als postdiensten kunnen worden aangemerkt.

De definitie van het begrip "routage-activiteiten" moet worden herzien om de bedoeling van de steller van het voorontwerp beter tot uiting te laten komen.

Bovendien mag de steller van het voorontwerp niet uit het oog verliezen dat postvoorbereiders slechts aan de regeling die op aanbieders van postdiensten van toepassing is onderworpen zullen mogen worden voor hun activiteiten die daadwerkelijk vallen onder het begrip "postdiensten".

Art. 6

Artikel 6 van het voorontwerp beoogt artikel 135 van de wet van 21 maart 1991 te vervangen door een bepaling, luidende:

"Art. 135. § 1. Het Instituut kan op zijn website mededelingen publiceren voor de postsector.

L'Institut donne un avis motivé au Ministre concernant les propositions du prestataire du service universel relatives aux numéros postaux, aux boîtes aux lettres et aux envois recommandés et concernant les modifications à la présente loi qui concernent le secteur postal.

§ 2. Dans la présente loi et dans toutes les autres lois belges relatives aux matières visées à l'article 78 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution, les mots "à la poste" sont supprimés des formulations "envoi recommandé à la poste" et "lettre recommandée à la poste".".

Le paragraphe 2 de l'article 135 en projet appelle les observations suivantes.

1. Ce paragraphe ne doit pas être inscrit dans la loi du 21 mars 1991 mais doit figurer dans le chapitre III de l'avant-projet de loi à l'examen, en tant que disposition autonome finale.

2. La sécurité juridique impose que la disposition à l'examen identifie avec précision toutes les dispositions législatives qui relèvent de l'article 78 de la Constitution et dont la modification doit intervenir.

Il pourrait aussi être prévu que, dans la loi du 21 mars 1991 et dans toutes les autres lois [14] relatives aux matières visées à l'article 78 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution, les formulations "envoi recommandé à la poste" et "lettre recommandée à la poste" doivent être comprises au sens d'"envoi recommandé" et "lettre recommandée", le Roi étant par ailleurs habilité à procéder, dans un délai déterminé, aux modifications purement formelles concernées [15].

Le texte en projet pourrait en outre utilement prévoir qu'à cet effet le Roi est autorisé à déroger aux formalités préalables en principe requises pour la modification des dispositions concernées, sauf lorsque ces formalités sont imposées par une norme d'intensité de force obligatoire supérieure à l'avant-projet de loi à l'examen.

Art. 7

L'article 7 de l'avant-projet à l'examen entend remplacer l'article 136 de la loi du 21 mars 1991 par une disposition dont le paragraphe 1er dispose comme suit:

"Art. 136. § 1er. L'Institut peut consulter le secteur au sujet d'éventuels privilèges ou droits spécifiques octroyés aux prestataires de services postaux".

Une telle disposition fait supposer que d'éventuels privilèges ou droits spécifiques pourraient être octroyés ou maintenus au profit de certains prestataires de services postaux.

14 L'ajout du qualificatif "belges" est manifestement inutile.

15 Voir, par exemple, l'article 508 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Het Instituut geeft een gemotiveerd advies aan de minister inzake de voorstellen van de aanbieder van de universele dienst met betrekking tot de postnummers, de brievenbussen en aangetekende zendingen en inzake de wijzigingen aan deze wet die betrekking hebben op de postsector.

§ 2. In deze en alle andere Belgische wetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten worden de woorden "ter post" uit de formuleringen "ter post aangetekende zending" en "ter post aangetekende brief" weggelaten.".

Over paragraaf 2 van het ontworpen artikel 135 moeten de volgende opmerkingen worden gemaakt.

1. Deze paragraaf mag niet in de wet van 21 maart 1991 worden opgenomen, maar hoort als autonome slotbepaling thuis in hoofdstuk III van het voorliggende voorontwerp van wet.

2. Omwille van de rechtszekerheid moeten in de onderzochte bepaling nauwkeurig alle wetsbepalingen worden aangegeven die tot de werkingssfeer van artikel 78 van de Grondwet behoren en die moeten worden gewijzigd.

Er zou ook kunnen worden bepaald dat, in de wet van 21 maart 1991 en in alle andere wetten [14] betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en de uitvoeringsbesluiten ervan, de formuleringen "ter post aangetekende zending" en "ter post aangetekende brief ter post getekend schrijven" moeten worden begrepen in de zin van "aangetekende zending" en "aangetekende brief aangetekend schrijven", waarbij de Koning bovendien gemachtigd wordt om binnen een bepaalde termijn de betreffende zuiver formele wijzigingen aan te brengen [15].

In de ontworpen tekst zou daarenboven met goed gevolg kunnen worden bepaald dat daartoe de Koning gemachtigd wordt om af te wijken van de voorafgaande vormvereisten die in principe opgelegd zijn om de betrokken bepalingen te wijzigen, behalve wanneer deze vereisten opgelegd worden door een rechtsregel van een hogere rangorde dan het onderzochte voorontwerp van wet.

Art. 7

Artikel 7 van het onderzochte voorontwerp beoogt artikel 136 van de wet van 21 maart 1991 te vervangen door een bepaling waarvan paragraaf 1 het volgende bepaalt:

"Art. 136. § 1. Het Instituut mag de sector raadplegen over mogelijke voorrechten of specifieke rechten die aan de aanbieders van postdiensten werden toegekend".

Zo'n bepaling wekt de indruk dat aan sommige aanbieders van postdiensten mogelijke voorrechten of specifieke rechten zouden kunnen worden toegekend of voor hen worden gehandhaafd.

14 De toevoeging van het bijvoeglijk naamwoord "Belgische" is kennelijk overbodig.

15 Zie bijvoorbeeld artikel 508 van de programmawet van 22 december 2003.

Ainsi compris, le texte en projet apparaît en contradiction avec la disposition de droit européen, dont, selon le commentaire des articles, il est précisément destiné à assurer la transposition, à savoir l'article 7, paragraphe 1er, de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, et qui prévoit que

"Les États membres n'accordent pas ou ne maintiennent pas en vigueur des droits exclusifs ou spéciaux pour la mise en place et la prestation de services postaux".

Il résulte des explications communiquées par les délégués du ministre que l'intention n'est nullement de consulter le secteur en vue de créer ou de maintenir les privilèges ou droits spécifiques concernés mais, au contraire, de permettre aux prestataires du secteur postal de dénoncer aux autorités fédérales les éventuels privilèges ou droits spécifiques qui n'auraient pas encore été supprimés en droit interne, de manière à garantir la suppression intégrale de tous les privilèges et droits spécifiques encore en vigueur [16].

L'exposé des motifs et le texte en projet doivent être revus de manière à faire apparaître clairement cette intention.

Art. 11

1. L'article 11 de l'avant-projet de loi entend transposer l'article 12 de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE.

Cet article 12 impose aux États membres de prendre des mesures pour que les tarifs de chacun des services faisant partie du service universel soient conformes aux principes énumérés par cette même disposition.

À ce titre, l'article 12, 2e tiret, de la directive impose que les prix soient orientés sur les coûts et fournissent des incitations à une prestation efficace du service universel. Cette même disposition autorise ensuite l'application d'un tarif uniforme sur l'ensemble du territoire national et/ou au courrier transfrontière pour des services prestés au tarif unitaire et pour d'autre envois postaux, "lorsque des raisons liées à l'intérêt public l'imposent". Le 3e tiret de l'article 12 prévoit par ailleurs que "l'application d'un tarif uniforme n'exclut pas le droit pour le ou les prestataires du service universel de conclure des accords tarifaires individuels avec les utilisateurs".

L'article 11 de l'avant-projet entend imposer au prestataire du service universel et pour "chacun des services faisant partie du service universel", un "tarif identique sur toute l'étendue

[16] Ces privilèges ou droits spécifiques pourraient être supprimés de deux façons: soit les dispositions légales ou réglementaires qui les prévoient seront abrogées, soit les régimes plus favorables que ces dispositions contiennent seront étendus à l'ensemble des prestataires de services postaux (à la condition d'être conformes aux normes d'intensité de force obligatoire supérieure, telles les normes constitutionnelles ou européennes).

Aldus begrepen lijkt de ontworpen tekst in strijd met de bepaling van Europees recht, waarvan hij, volgens de bespreking van de artikelen, precies de omzetting beoogt, namelijk artikel 7, lid 1, van richtlijn 97/67/EG, zoals ze vervangen is bij richtlijn 2008/6/EG, en die het volgende bepaalt:

"De lidstaten verlenen of handhaven geen exclusieve of bijzondere rechten voor het vestigen of aanbieden van postdiensten."

Uit de uitleg verstrekt door de gemachtigden van de minister blijkt dat het geenszins de bedoeling is om de sector te raadplegen om de betreffende voorrechten of specifieke rechten te scheppen of te handhaven, maar om daarentegen de aanbieders van postdiensten in staat te stellen om de federale overheden in te lichten over de eventuele voorrechten of specifieke rechten die in het interne recht nog niet zouden zijn afgeschaft, zodat alle nog van kracht zijnde voorrechten of specifieke rechten gegarandeerd volledig worden afgeschaft [16].

De memorie van toelichting en de ontworpen tekst moeten worden herzien om deze bedoeling duidelijk tot uiting te brengen.

Art. 11

1. Artikel 11 van het voorontwerp van wet beoogt artikel 12 van richtlijn 97/67/EG, zoals het vervangen is bij richtlijn 2008/6/EG, om te zetten.

Dit artikel 12 verplicht de lidstaten om maatregelen te treffen opdat de tarieven voor elk van de diensten die van de universele dienst deel uitmaken, worden vastgesteld met inachtneming van de beginselen opgesomd in diezelfde bepaling.

Hiertoe schrijft artikel 12, 2e streepje, van de richtlijn voor dat de prijzen kostengeoriënteerd moeten zijn en een efficiente aanbieding van de universele dienst moeten stimuleren. Diezelfde bepaling staat vervolgens toe dat op het nationale grondgebied en/of voor grensoverschrijdende post een uniform tarief geldt voor tegen enkelstuktarieven aangeboden diensten en voor andere postzendingen, "wanneer zulks om redenen van algemeen belang noodzakelijk is". Het 3e streepje van artikel 12 bepaalt bovendien: "de toepassing van een uniform tarief sluit niet het recht van de aanbieder(s) van de universele dienst uit om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken."

Artikel 11 van het voorontwerp beoogt aan de aanbieder van de universele dienst en voor "elk van de diensten die deel uitmaken van de universele dienst", een "tarief identiek

[16] Deze voorrechten of specifieke rechten zouden op twee manieren kunnen worden afgeschaf : ofwel moeten de wettelijke of reglementaire bepalingen die daarin voorzien worden opgeheven, ofwel moeten de gunstiger regelingen die deze bepalingen bevatten worden uitgebreid tot alle aanbieders van postdiensten (op voorwaarde dat ze met rechtsregels van een hogere rangorde, zoals de grondwettelijke of de Europese overeenstemmen).

du territoire du Royaume quels que soient les lieux de levée et de distribution, sans préjudice du droit de conclure des accords tarifaires avec les utilisateurs".

Si, comme il ressort de l'article 12 de la directive 97/67/CE, une telle exigence est autorisée par le droit européen, ce n'est que "lorsque des raisons liées à l'intérêt public l'imposent".

En l'espèce, l'exposé des motifs et le commentaire de l'article 11 de l'avant-projet ne comportent aucune justification relative aux raisons liées à l'intérêt public qui imposeraient l'uniformité de tarif prévue par le texte en projet.

Si de telles raisons peuvent être établies par l'auteur de l'avant-projet, celles-ci figureront idéalement dans l'exposé des motifs, qui sera complété en conséquence.

Par contre, si l'auteur de l'avant-projet est en défaut de pouvoir établir ces raisons, l'exigence d'uniformité des tarifs sera omise de l'avant-projet de loi.

2. L'article 144*ter*, § 1er, 1°, en projet, est rédigé comme suit:

"1° les prix sont abordables et doivent être tels que tous les utilisateurs, quel que soit leur lieu géographique, aient accès aux services.

Le prestataire du service universel limite ses augmentations tarifaires annuelles pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs selon une formule, des procédures et des modalités d'intervention de l'Institut fixées par le Roi, avant le 31 décembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Ces règles sont appliquées aux services suivants prestés au tarif unitaire dans la mesure où ceux-ci appartiennent au service universel:

— les envois domestiques dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;

— le courrier transfrontière sortant prioritaire ou non prioritaire dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;

— les colis postaux domestiques et transfrontières sortants non prioritaires jusqu'à 10 kg;

— les envois recommandés domestiques et transfrontières sortants et les envois à valeur déclarée.

Pour certaines catégories d'envois de correspondances appartenant au service universel, le prestataire du service universel est tenu de proposer au moins un tarif public réduit modulé en fonctions de conditions de dépôts minimales. Cette réduction est orientée sur les coûts évités par rapport aux services standards".

2.1. La section de législation ne voit pas à quoi correspond le "panier des petits utilisateurs" dont il est fait mention à l'article 144*ter*, § 1er, 1°, alinéa 2, en projet.

over het gehele grondgebied van het Rijk, ongeacht de plaats van ophaling en distributie, onverminderd het recht om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken", op te leggen.

Als, zoals blijkt uit artikel 12 van richtlijn 97/67/EG, zo'n vereiste door het Europees recht toegestaan wordt, geldt dit alleen "wanneer zulks om redenen van algemeen belang noodzakelijk is".

*In casu* bevatten de memorie van toelichting en de bespreking van artikel 11 van het voorontwerp geen enkele rechtvaardiging van de redenen van algemeen belang die het uniforme tarief waarin de ontworpen tekst voorziet, zouden opleggen.

Indien de steller van het voorontwerp deze redenen kan aantonen, worden ze het best vermeld in de memorie van toelichting, dat dienovereenkomstig moet worden aangevuld.

Indien de steller van het voorontwerp deze redenen daarentegen niet kan aantonen, moet het vereiste van een uniform tarief in het voorontwerp van wet vervallen.

2. Het ontworpen artikel 144*ter*, § 1, 1°, luidt als volgt:

"1° de prijzen moeten betaalbaar zijn en moeten het mogelijk maken diensten aan te bieden die voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, toegankelijk zijn.

De aanbieder van de universele dienst beperkt zijn jaarlijkse tariefverhogingen voor de producten die tot het kleingebruikerpakket behoren volgens een formule, procedures en nadere regels inzake tussenkomst van het Instituut die door de Koning, voor 31 december 2010, door een in de Ministerraad overlegd besluit worden vastgesteld. Deze regels worden toegepast op de volgende diensten tegen enkelstuktarief aangeboden voor zover ze deel uitmaken van de universele dienst:

— binnenlandse zendingen waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;

— prioritaire of niet-prioritaire uitgaande grensoverschrijdende post waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;

— niet-prioritaire binnenlandse en uitgaande grensoverschrijdende postpakketten tot 10 kg;

— binnenlandse en grensoverschrijdende uitgaande aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde.

Voor bepaalde categorieën van brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienstverlening, de aanbieder van universele dienstverlening dient minstens één openbare verminderd tarief aan te bieden die functie is van minimale afgiftehoeveelheden. Deze korting is georiënteerd op de vermeden kosten ten opzichte van de standaard diensten".

2.1. Het is de afdeling Wetgeving niet duidelijk waarmee het "kleingebruikerpakket" overeenstemt waarvan sprake is in het ontworpen artikel 144*ter*, § 1, 1°, tweede lid.

Pareille explication devrait figurer dans l'exposé des motifs [17].

2.2. S'agissant de l'habilitation conférée au Roi par la même disposition, en matière de "procédures et de modalités d'intervention de l'Institut", il convient de relever que l'article 144*ter*, § 2, en projet, fixe déjà certaines des modalités essentielles de l'intervention de l'Institut pour contrôler, ex ante, la hausse des tarifs concernés.

Le texte en projet doit être revu de manière à assurer la cohérence entre l'article 144*ter*, § 1er, 1°, alinéa 2, en projet, et les règles déjà fixées par l'article 144*ter*, § 2, en projet. À cette fin, le Roi pourrait être habilité à régler les procédures et modalités d'intervention de l'Institut pour ce qui n'est pas déjà prévu au paragraphe 2 en projet.

2.3. S'agissant de l'alinéa 3 du 1° en projet, le législateur doit préciser ce qu'il faut entendre par les mots "certaines catégories d'envois de correspondances appartenant au service universel". Soit le législateur désignera lui-même les catégories concernées, soit il fixera les critères à mettre en oeuvre par le Roi pour déterminer ces catégories.

2.4. Le texte en projet sera complété à la lumière des observations qui précèdent.

Art. 14

L'article 144*sexies*, § 3, en projet, (article 14, 2°, de l'avant-projet) dispose:

"L'institut vérifie si les modalités comptables d'affectation des coûts qui sont proposées par le prestataire du service universel correspondent avec les principes décrits au § 1er de cet article.

La répartition des coûts permettant de calculer le coût du service universel est faite par le prestataire du service universel conformément à la méthode précitée".

La section de législation se demande à quelle "méthode précitée" la disposition renvoie et, de manière générale, quelle est la portée de cette disposition.

Le commentaire de la disposition sera complété afin de fournir les explications nécessaires.

Art. 16

L'article 4 de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, dispose comme suit:

[17] L'exposé des motifs renvoie à une autre expression, le "*price cap*" qui n'est pas explicitée.

Zo'n uitleg zou in de memorie van toelichting moeten staan [17].

2.2. Wat betreft de bij dezelfde bepaling aan de Koning verleende machtiging, betreffende "procedures en nadere regels inzake tussenkomst van het Instituut", moet erop worden gewezen dat het ontworpen artikel 144*ter*, § 2, reeds bepaalde essentiële nadere regels voor het optreden van het Instituut vaststelt om ex ante op de verhoging van de betrokken tarieven toe te zien.

De ontworpen tekst moet worden herzien om te zorgen voor samenhang tussen het ontworpen artikel 144*ter*, § 1, 1°, tweede lid, en de reeds bij het ontworpen artikel 144*ter*, § 2, vastgestelde regels. Daartoe zou de Koning kunnen worden gemachtigd om de procedures en nadere regels inzake "het optreden" van het Instituut te regelen voor wat in de ontworpen paragraaf 2 nog niet is bepaald.

2.3. In verband met het ontworpen onderdeel 1°, derde lid, dient de wetgever aan te geven wat verstaan dient te worden onder de woorden "bepaalde categorieën van brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienstverlening". De wetgever dient ofwel zelf de categorieën in kwestie aan te wijzen, ofwel de criteria vast te stellen die de Koning moet gebruiken om die categorieën te bepalen.

2.4. De ontworpen tekst dient in het licht van de voorgaande opmerkingen te worden aangevuld.

Art. 14

Het ontworpen artikel 144*sexies*, § 3, (artikel 14, 2°, van het voorontwerp) luidt als volgt:

"Het Instituut verifieert of de boekhoudkundige kostentoewijzingsregels die worden voorgesteld door de aanbieder van de universele dienst overeenstemmen met de principes omschreven in § 1 van dit artikel.

De verdeling van de kosten die tot doel heeft de kosten van de universele dienst te berekenen wordt gedaan door de aanbieder van de universele dienst overeenkomstig de voormelde methode."

De afdeling Wetgeving vraagt zich af naar welke "voormelde methode" in deze bepaling wordt verwezen en, in het algemeen, wat de strekking van deze bepaling is.

De bespreking van deze bepaling dient aldus te worden aangevuld dat de noodzakelijke uitleg verstrekt wordt.

Art. 16

Artikel 4 van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, luidt als volgt:

[17] In de memorie van toelichting wordt gewerkt met een andere term, de "*price cap*", die niet wordt uitgelegd.

"Article 4

1. Chaque État membre veille à ce que la prestation du service universel soit assurée et notifie à la Commission les mesures qu'il a prises pour remplir cette obligation. Le comité visé à l'article 21 est informé des mesures prises par les États membres pour garantir la prestation du service universel.

2. Les États membres peuvent désigner une ou plusieurs entreprises comme prestataires du service universel afin que le service universel soit fourni sur l'ensemble du territoire national. Les États membres peuvent désigner différentes entreprises pour fournir différents éléments du service universel et/ou pour couvrir différentes parties du territoire national. Ce faisant, ils déterminent, conformément au droit communautaire, les obligations et droits de ces entreprises et les publient. Les États membres prennent notamment des mesures pour que les conditions dans lesquelles le service universel est presté soient fondées sur les principes de transparence, de non-discrimination et de proportionnalité, afin de garantir la continuité de la fourniture du service universel, compte tenu du rôle important qu'il joue dans le maintien de la cohésion territoriale et sociale.

Les États membres notifient à la Commission l'identité du ou des prestataires du service universel qu'ils désignent. La désignation du prestataire de service universel fait l'objet d'un réexamen périodique, à la lumière des conditions et des principes prévus dans le présent article. Les États membres veillent toutefois à ce que la durée de cette désignation soit suffisante pour permettre la rentabilité des investissements".

C'est avec cette disposition de droit européen que l'article 144*octies* en projet, de la loi du 21 mars 1991 doit être mis en rapport. Ce dernier est rédigé comme suit:

"Art. 144*octies*. § 1er. La Poste preste le service universel comme décrit à l'article 142 de la présente loi jusqu'au 31 décembre 2018.

§ 2. À l'expiration du délai indiqué au § 1er, un ou plusieurs prestataires du service universel sont désignés pour une période de 10 ans.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, détermine la scission éventuelle du service universel en différents éléments, les critères de désignation, et peut modifier la durée de la désignation.

La désignation est faite par un mécanisme ouvert dont les modalités sont fixées par l'arrêté susvisé. La procédure de désignation s'achève au plus tard 3 ans avant la fin de la désignation précédente".

"Artikel 4

1. Elke lidstaat draagt er zorg voor dat het aanbieden van de universele dienst gewaarborgd is en stelt de Commissie in kennis van de door hem genomen maatregelen om aan deze verplichting te voldoen. Het in artikel 21 bedoelde comité wordt in kennis gesteld van de maatregelen die door de lidstaten worden genomen teneinde het aanbieden van de universele dienst te waarborgen.

2. De lidstaten kunnen een of meer ondernemingen als aanbieder van de universele dienst aanwijzen, zodat het gehele nationale grondgebied kan worden bestreken. De lidstaten kunnen verschillende ondernemingen aanwijzen die verschillende onderdelen van de universele dienst aanbieden en/of verschillende gedeelten van het nationale grondgebied bestrijken. Wanneer zij van deze mogelijkheid gebruikmaken, bepalen zij met inachtneming van het Gemeenschapsrecht de rechten en plichten van deze aanbieders en maken deze rechten en plichten bekend. De lidstaten nemen met name maatregelen om ervoor te zorgen dat de voorwaarden waaronder universele diensten worden toevertrouwd, berusten op het transparantie-, non-discriminatie-, en evenredigheidsbeginsel, waarbij de continuïteit van het aanbieden van de universele dienst wordt gewaarborgd en rekening wordt gehouden met de belangrijke rol die deze vervult bij de sociale en territoriale samenhang.

De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de identiteit van de door hen aangewezen aanbieder(s) van de universele dienst. De aanwijzing van een aanbieder van de universele dienst wordt op gezette tijden geëvalueerd en wordt getoetst aan de in dit artikel vervatte voorwaarden en beginselen. De lidstaten zorgen er echter voor dat de duur van deze aanwijzing voldoende lang is om een rendement op investering mogelijk te maken."

Het is met deze bepaling van Europees recht dat het ontworpen artikel 144*octies* van de wet van 21 maart 1991 in verband moet worden gebracht. Die ontworpen bepaling luidt als volgt:

"Art. 144*octies*. § 1. De Post verleent de universele dienst zoals omschreven in artikel 142 van deze wet tot op 31 december 2018.

§ 2. Na afloop van de in § 1 vermelde termijn worden één of meer aanbieders van de universele dienst aangewezen voor een periode van 10 jaar.

Een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad, op voorstel van het Instituut, bepaalt de eventuele opsplitsing van de universele dienst in verschillende elementen, de aanwijzingscriteria, en kan de duur van de aanwijzing wijzigen.

Voor de aanwijzing wordt een beroep gedaan op een open mechanisme waarvan de nadere regels door het voormelde besluit worden vastgesteld. De aanwijzingsprocedure wordt uiterlijk 3 jaar voorafgaand aan de beëindiging van de voorgaande aanwijzing voltooid."

Les habilitations conférées au Roi par le paragraphe 2, alinéas 2 et 3, en projet sont excessivement larges: le paragraphe 2, alinéa 2, en projet, ne fixe aucune condition de fond en ce qui concerne la scission éventuelle du service universel, les critères de désignation ou la modification de la durée de la désignation; de même, le paragraphe 2, alinéa 3, est en défaut de fixer les éléments essentiels de la procédure "ouverte" que cette disposition prévoit.

Certes, il est compréhensible que toutes les conditions ou tous les éléments essentiels précités ne puissent être fixés, dans le détail, plus de huit années à l'avance [18].

Il reste toutefois que le législateur doit lui-même imposer le respect des principes, règles et objectifs énumérés à l'article 4, paragraphe 2, alinéa 1er, quatrième phrase, et alinéa 2, troisième phrase, de la directive 97/67/CE tel que remplacé par la directive 2008/6/CE et inscrire dans des limites admissibles les habilitations qu'il confère au Roi quant aux aspects fondamentaux d'une législation.

En effet, de telles dispositions relèvent de l'exercice de la liberté du commerce et de l'industrie.

Art. 20

L'article 144*undecies* en projet, de la loi du 21 mars 1991, entend assurer la transposition de l'annexe I, partie B, à la directive 97/67/CE tel que remplacée par la directive 2008/6/CE.

Afin d'éviter toute critique tirée du caractère imparfait de cette transposition, le texte en projet doit être complété afin de garantir de manière expresse la transposition de l'alinéa 6, de l'alinéa 7, première phrase, second membre de phrase, et de l'alinéa 7, quatrième phrase, de cette partie B.

Art. 21

La disposition à l'examen envisage d'abroger le paragraphe 4 de l'article 144*duodecies* de la loi du 21 mars 1991.

Une telle abrogation aurait pour conséquence qu'aucune procédure ne serait plus prévue pour l'adoption de la sanction visée à l'article 144*duodecies,* § 3, de la même loi.

Interrogés sur ce point, les délégués du ministre ont exposés que l'intention est en réalité d'abroger les paragraphes 3 et 4 de l'article 144*duodecies*.

L'article 21 de l'avant-projet sera complété en conséquence.

[18] Le paragraphe 2 en projet ne devra pas, en effet, être mis en oeuvre, en principe, avant l'année 2018.

De bevoegdheid die bij de ontworpen paragraaf 2, tweede en derde lid, aan de Koning wordt opgedragen, is te ruim: in de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, wordt geen enkele inhoudelijke voorwaarde bepaald wat betreft de eventuele opsplitsing van de universele dienst, de aanwijzingscriteria of de wijziging van de duur van de aanwijzing; in paragraaf 2, derde lid, worden evenmin de essentiële onderdelen bepaald van de "open" procedure waarin deze bepaling voorziet.

Het valt weliswaar in te zien dat het onmogelijk is om alle voorwaarden of alle voormelde essentiële onderdelen meer dan acht jaar van tevoren in detail vast te leggen [18].

Zulks neemt evenwel niet weg dat de wetgever zelf de verplichting dient op te leggen tot het naleven van de beginselen, regels en doelstellingen opgesomd in artikel 4, lid 2, eerste alinea, vierde zin, en tweede alinea, derde zin, van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, en de bevoegdheid die hij aan de Koning opdraagt wat de fundamentele aspecten van een wetgeving betreft binnen aanvaardbare perken dient te houden.

Zulke bepalingen vallen immers onder de uitoefening van de vrijheid van handel en nijverheid.

Art. 20

Het ontworpen artikel 144*undecies* van de wet van 21 maart 1991 strekt ertoe te zorgen voor de omzetting van bijlage I, deel B, van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG.

Teneinde elke kritiek aangaande de onvolkomenheid van die omzetting te voorkomen, dient de ontworpen tekst aldus te worden aangevuld dat de omzetting van de zesde alinea, de zevende alinea, eerste zin, tweede zinsdeel, en de zevende alinea, vierde zin, van dat deel B uitdrukkelijk gewaarborgd wordt.

Art. 21

De voorliggende bepaling strekt onder meer tot opheffing van artikel 144*duodecies*, paragraaf 4, van de wet van 21 maart 1991.

De opheffing van die bepaling zou tot gevolg hebben dat er geen enkele procedure meer zou gelden voor het opleggen van de sanctie waarvan sprake is in artikel 144*duodecies*, § 3, van dezelfde wet.

Naar aanleiding van een vraag in dat verband hebben de gemachtigden van de minister uiteengezet dat het in feite de bedoeling is paragraaf 3 en paragraaf 4 van artikel 144*duodecies* op te heffen.

Artikel 21 van het voorontwerp behoort dienovereenkomstig te worden aangevuld.

[18] In principe zal de ontworpen paragraaf 2 immers niet eerder dan in het jaar 2018 hoeven te worden uitgevoerd.

Art. 23

1. L'article 148*bis*, § 1er, en projet, prévoit que le Roi peut, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir les conditions que les prestataires de services postaux doivent respecter pour garantir les exigences essentielles.

Conformément à l'article 2, 19), de la directive 97/67/CE tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, l'avant-projet de loi définit les "exigences essentielles" comme suit:

"exigences essentielles": les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener l'État à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée" [19].

Au vu de la définition de la notion d'"exigences essentielles", il apparaît que l'habilitation conférée au Roi par l'article en projet est excessivement large.

Dès lors qu'elle a pour effet de restreindre la liberté du commerce et de l'industrie des prestataires de services postaux, c'est au législateur lui-même qu'il appartient de déterminer, à tout le moins en ce qui concerne leurs éléments fondamentaux, les conditions imposées aux prestataires de services postaux en vue de garantir le respect des exigences essentielles.

L'avant-projet à l'examen sera revu et complété en conséquence.

2. L'article 148*bis* en projet, de la loi du 21 mars 1991, spécialement son paragraphe 2, tend à transposer l'article 19, paragraphe 1er, de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE.

Afin d'éviter toute critique au regard de l'article 19, paragraphe 1er, précité, l'article 148*bis*, § 2, premier tiret, en projet, devrait être complété par les mots "en ce compris les réclamations relatives à la perte, au vol, à la détérioration ou, le cas échéant, au non-respect des normes de qualité du service".

Par ailleurs, il n'apparaît ni de l'avant-projet de loi à l'examen, ni des dispositions en vigueur que la transposition de l'article 19, paragraphe 1er, de la directive est assuré en ce qui

[19] Article 131, 18°, en projet.

Art. 23

1. In het ontworpen artikel 148*bis*, § 1, wordt bepaald dat de Koning in een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de voorwaarden kan definiëren die de aanbieders van postdiensten dienen na te leven om de essentiële eisen te garanderen.

Overeenkomstig artikel 2, 19), van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, worden de "essentiële eisen" in het voorontwerp van wet als volgt gedefinieerd:

"essentiële eisen": niet-economische redenen van algemeen belang die de staat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en - omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening. Gegevensbescherming kan bestaan uit de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer." [19].

In het licht van de definitie van het begrip "essentiële eisen" blijkt dat bij het ontworpen artikel aan de Koning een te ruime bevoegdheid wordt opgedragen.

Doordat die bevoegdheid tot gevolg heeft dat de vrijheid van handel en nijverheid van de aanbieders van postdiensten wordt beperkt, staat het aan de wetgever zelf om, op zijn minst wat de fundamentele onderdelen betreft, te bepalen welke voorwaarden aan de aanbieders van postdiensten worden opgelegd om te garanderen dat de essentiële eisen vervuld worden.

Het onderzochte voorontwerp behoort dienovereenkomstig herzien en aangevuld te worden.

2. Het ontworpen artikel 148*bis*, van de wet van 21 maart 1991, inzonderheid paragraaf 2 ervan, strekt tot omzetting van artikel 19, lid 1, van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG.

Teneinde elke kritiek in het licht van het voornoemde artikel 19, lid 1, te voorkomen, zou het ontworpen artikel 148*bis*, § 2, eerste streepje, aangevuld moeten worden met de woorden "met inbegrip van klachten betreffende het verlies, de diefstal, de beschadiging of in voorkomend geval de niet-naleving van de kwaliteitsnormen van de dienst".

Voorts blijkt noch uit het voorliggende voorontwerp van wet, noch uit de geldende bepalingen dat voor de omzetting van artikel 19, lid 1, van de richtlijn is gezorgd wat betreft de

[19] Ontworpen artikel 131, 18°.

concerne les procédures à mettre en place par les prestataires de services postaux en vue d'établir les "responsabilités dans les cas où plusieurs opérateurs sont impliqués".

Le texte en projet sera complété à la lumière de ces observations.

3. S'agissant du protocole visé à l'article 148*bis*, § 3, en projet, il est renvoyé à l'observation formulée ci-après sur l'annexe.

Art. 24

1. L'article 11*bis* de la directive 97/67/CE, tel qu'inséré par la directive 2008/6/CE, dispose comme suit:

"Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, et compte tenu des conditions et de la législation nationales, les États membres garantissent un accès transparent et non discriminatoire aux éléments de l'infrastructure postale ou aux services fournis dans le cadre du service universel, comme le système de code postal, la base de données des adresses, les boîtes postales, les boîtes aux lettres, les informations sur les changements d'adresse, le service de réacheminement et le service de retour à l'expéditeur. Cette disposition est sans préjudice du droit des États membres d'adopter des mesures visant à garantir l'accès au réseau postal dans des conditions de transparence, de proportionnalité et de non-discrimination".

L'article 24 de l'avant-projet de loi entend assurer la transposition de cette disposition, en remplaçant l'article 148*ter* de la loi du 21 mars 1991 par une disposition dont les paragraphes 1er et 2 sont ainsi rédigés:

"§ 1er. Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, les prestataires de services postaux se donnent mutuellement et de manière transparente et non discriminatoire accès aux éléments de l'infrastructure postale nécessaire pour développer des activités postales, sans préjudice à l'application de l'article 144*ter*, § 1er, 5°.

§ 2. Les modalités techniques et tarifaires d'accès à ces éléments d'infrastructure postale sont fixées dans une convention conclue entre les prestataires de services postaux.

Les éléments concernés d'infrastructure postale sont mis à disposition à un prix axé sur le marché.

Une copie de la convention est transmise à l'Institut.

À la demande d'un prestataire de service postaux, l'Institut peut introduire les modifications qu'il juge nécessaires aux conventions en respectant les principes d'objectivité, proportionnalité et de non-discrimination.

procedures die aanbieders van postdiensten moeten instellen "voor het bepalen van de verantwoordelijkheid in gevallen waarbij meer dan één exploitant betrokken is".

De ontworpen tekst behoort in het licht van deze opmerkingen te worden aangevuld.

3. In verband met het protocol waarvan sprake is in het ontworpen artikel 148*bis*, § 3, wordt verwezen naar de opmerking die infra over de bijlage wordt gemaakt.

Art. 24

1. Artikel 11*bis* van richtlijn 97/67/EG, zoals ingevoegd bij richtlijn 2008/6/EG, luidt als volgt:

"De lidstaten dragen er zorg voor dat, wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of de daadwerkelijke mededinging te waarborgen, en in het licht van de nationale omstandigheden en de nationale wetgeving is vereist, er op transparante, niet-discriminerende grondslag toegang wordt geboden tot onderdelen van de postinfrastructuur of diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen, zoals het postcodesysteem, de adresdatabank, de postbussen, de bussen voor de bestelling van zendingen, de informatie over adreswijzigingen, de doorzenddienst en de dienst terugzending naar de afzender. Dit voorschrift laat het recht van de lidstaten onverlet om maatregelen te nemen teneinde op transparante, evenredige en niet-discriminerende grondslag toegang tot het postnet te bieden."

Artikel 24 van het voorontwerp van wet strekt ertoe deze bepaling om te zetten door artikel 148*ter* van de wet van 21 maart 1991 te vervangen door een bepaling waarvan de paragrafen 1 en 2 als volgt luiden:

"§ 1. Wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging te waarborgen, verschaffen aanbieders van postdiensten elkaar op transparante en niet-discriminerende wijze wederzijds toegang tot de onderdelen van de postinfrastructuur die noodzakelijk zijn om postale activiteiten te ontwikkelen, onverminderd de toepassing van artikel 144*ter*, § 1, 5°.

§ 2. De technische en tarifaire regels voor de toegang tot deze elementen van postinfrastructuur worden vastgelegd in een overeenkomst afgesloten tussen de aanbieders van postdiensten.

De betrokken elementen van postinfrastructuur worden tegen een marktgerichte prijs ter beschikking gesteld.

Een kopie van de overeenkomst wordt overgezonden naar het Instituut.

Op verzoek van een aanbieder van postdiensten kan het Instituut met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel de wijzigingen die het noodzakelijk acht aanbrengen in de overeenkomsten.

En cas d'échec des négociations commerciales après une période de 6 mois, tout prestataire de services postaux peut demander à l'Institut de fixer le contenu et les conditions de la convention.

Dans ces deux derniers cas, l'Institut entend au préalable les prestataires de services postaux concernés, en respectant les principes d'objectivité, de proportionnalité et de non-discrimination".

1.1. Au regard de l'article 11*bis* reproduit ci-avant, force est de constater que, tel qu'il est rédigé, l'article 148*ter* en projet [20] n'assure la transposition de l'article 11*bis* de la directive 97/67/CE que dans la mesure où celui-ci a trait à l'accès à l'infrastructure postale. Par contre, il ne garantit pas la transposition de cette disposition en matière d'accès aux services fournis dans le cadre du service universel.

Le texte en projet doit être complété afin de garantir cette transposition.

1.2. La disposition à l'examen devrait être complétée de sorte qu'elle précise que le pouvoir d'intervention de l'Institut pour fixer le contenu des conventions entre les prestataires des services postaux ne peut être mis en oeuvre que dans la mesure où il s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs ou pour encourager une réelle concurrence, telle est d'ailleurs l'intention de l'auteur de l'avant-projet, comme l'ont confirmé les délégués du ministre.

2. Au paragraphe 3 de l'article 148*ter* en projet, les mots "à l'article 14, 4°" seront remplacés par les mots "à l'article 14, § 1er, 4°".

Art. 28

1. L'article 28 de l'avant-projet de loi entend modifier l'article 148*sexies* de la loi du 21 mars 1991, de sorte que le paragraphe 1er de cette disposition qui a trait aux prestataires de services postaux sous licence, serait désormais rédigée comme suit:

"§ 1er. La prestation d'un service d'envois de correspondance qui relève du service universel est soumise aux conditions suivantes:

1° à l'exception du prestataire du service universel, tout prestataire de services postaux souhaitant fournir ou fournissant déjà un tel service doit introduire auprès de l'Institut, par lettre recommandée, une demande de licence individuelle selon des modalités à définir par le Roi, sur proposition de l'Institut;

2° l'octroi de la licence individuelle dépend de l'engagement de la part du demandeur-personne physique ou du demandeur-personne morale de:

[20] Spécialement ses paragraphes 1er et 2.

In geval van mislukking van de commerciële onderhandelingen na een periode van 6 maanden, kan elke aanbieder van postdiensten het Instituut verzoeken om de inhoud en de voorwaarden van de overeenkomst te bepalen.

In deze laatste twee gevallen hoort het Instituut op voorhand de betrokken aanbieders van postdiensten, met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel".

1.1. Uit het oogpunt van het hiervoren weergegeven artikel 11*bis* valt op te merken dat het ontworpen artikel 148*ter* [20], zoals die bepaling gesteld is, maar voor de omzetting van artikel 11*bis* van richtlijn 97/67/EG zorgt voor zover die bepaling betrekking heeft op de toegang tot de postinfrastructuur. Daarentegen garandeert dat artikel niet de omzetting van die bepaling qua toegang tot diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen.

De ontworpen tekst behoort aldus te worden aangevuld dat die omzetting gegarandeerd wordt.

1.2. De voorliggende bepaling zou aldus moeten worden aangevuld dat daarin bepaald wordt dat de interventiebevoegdheid van het Instituut voor het bepalen van de inhoud van de overeenkomsten tussen aanbieders van postdiensten alleen mag worden uitgeoefend voor zover zulks noodzakelijk blijkt om de belangen van de gebruikers te beschermen of de daadwerkelijke mededinging te waarborgen, hetgeen trouwens de bedoeling van de steller van het voorontwerp is, zoals de gemachtigden van de minister bevestigd hebben.

2. In het ontworpen artikel 148*ter*, § 3, dient de bepaling "artikel 14, 4°" te worden vervangen door de bepaling "artikel 14, § 1, 4°".

Art. 28

1. Artikel 28 van het voorontwerp van wet strekt ertoe artikel 148*sexies* van de wet van 21 maart 1991 aldus te wijzigen dat paragraaf 1 van dat artikel, welke bepaling betrekking heeft op aanbieders van postdiensten die op vergunning werken, voortaan als volgt zou luiden:

"§ 1. De levering van een dienst van brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst is aan de volgende voorwaarden onderworpen:

1° de aanbieder van de universele dienst uitgezonderd, moet elke aanbieder van postdiensten die een dergelijke dienst wenst te verstrekken of die reeds verstrekt, bij het Instituut, met een ter post aangetekende brief, een aanvraag indienen voor een individuele vergunning, volgens de voorwaarden die de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt;

2° de toekenning van de individuele vergunning is afhankelijk van de verbintenis vanwege de aanvrager-natuurlijke persoon of aanvrager-rechtspersoon om:

[20] Inzonderheid de paragrafen 1 en 2 ervan.

— distribuer 2 fois par semaine après 2 ans d'activité;

— remplir l'obligation de couverture territoriale de distribution dans chacune des trois Régions après les 5 ans qui suivent le début des activités selon la progressivité suivante: année 1: 10 %, année 2: 20 %, année 3: 40 %, année 4: 60 % et année 5: 80 %. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les modalités selon lesquelles l'obligation de couverture doit être remplie;

— remplir l'obligation d'appliquer un tarif par client qui est identique sur toute l'étendue du territoire soumis à l'obligation de couverture, quels que soient les lieux de levée et de distribution;

— remplir l'obligation d'assurer la régularité et la fiabilité de la prestation de services. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations de services, le prestataire de services postaux est tenu d'en informer immédiatement l'Institut et le plus rapidement possible les utilisateurs. Par fiabilité, on entend que le prestataire de service met en oeuvre des moyens suffisants et notamment une infrastructure minimale, suffisamment de personnel et un processus opérationnel adéquat, pour respecter les obligations de sa licence;

— remplir l'obligation d'assurer un service des envois non distribuables selon les modalités fixées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'Institut contrôle l'application par les titulaires de licences individuelles des obligations reprises au présent paragraphe 1er, 2°, et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats;

3° La communication aux utilisateurs des moyens de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal ainsi que la conclusion avec le service de médiation d'un protocole qui fixe les modalités du traitement des plaintes. Cette information est fournie en accord avec le service de médiation pour le secteur postal. En outre, il est désigné une personne déclarée dûment compétente pour représenter l'opérateur dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal;

4° La publication des conditions générales et des tarifs".

Cette disposition doit être mise en rapport avec l'article 9 de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, dont les paragraphes 2 et 3 disposent comme suit:

"2. Pour ce qui est des services qui relèvent du service universel, les États membres peuvent introduire des procédures d'autorisation, y compris des licences individuelles, dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel.

— na 2 jaar activiteit tweemaal per week te distribueren;

— te voldoen aan de territoriale dekkingsplicht van uitreiking in elk van de drie Gewesten na 5 jaar volgend op de start van de activiteiten volgens de volgende progressiviteit : jaar 1: 10 %, jaar 2: 20 %, jaar 3: 40 %, jaar 4: 60 % en jaar 5: 80 %. De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit de nadere regels preciseren volgens dewelke de dekkingsplicht dient te worden ingevuld;

— te voldoen aan de verplichting om een tarief per klant toe te passen dat identiek is op het gehele grondgebied dat onderworpen is aan de dekkingsplicht, ongeacht de plaats van ophaling en distributie;

— te voldoen aan de regelmatigheid en de betrouwbaarheid van de dienstverlening. In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen is de aanbieder van postdiensten verplicht het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen. Onder betrouwbaarheid wordt verstaan dat de dienstenaanbieder voldoende middelen inzet, en in het bijzonder een minimale infrastructuur, voldoende personeel en adequate operationele processen, om de verplichtingen van zijn vergunning te kunnen vervullen;

— te voldoen aan de verplichting om een dienst van onbestelbare zendingen te verzorgen volgens de nadere regels bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

Het Instituut controleert de uitvoering door de houders van een individuele vergunning van de verplichtingen vermeld in deze paragraaf 1, 2°, en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan;

3° het op de hoogte brengen van de gebruikers van de beroepsmiddelen bij de ombudsdienst voor postsector en het afsluiten met de ombudsdienst van een protocol dat de nadere regels vastlegt voor de behandeling van de klachten. De informatie wordt in overeenstemming met de ombudsdienst voor de postsector verstrekt. Tevens wordt een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de operator te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector;

4° Het publiceren van de algemene voorwaarden en tarieven".

Deze bepaling dient in verband te worden gebracht met artikel 9 van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, waarvan lid 2 en 3 als volgt luiden:

"2. Voor diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen, kunnen de lidstaten machtigingsprocedures instellen, met inbegrip van individuele vergunningen, voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te verzekeren.

L'octroi d'autorisations peut:

— être subordonné à des obligations de service universel,

— si cela est nécessaire et justifié, être assorti d'exigences concernant la qualité, la disponibilité et la réalisation des services correspondants,

— le cas échéant, être subordonné à l'obligation de contribuer financièrement aux mécanismes de partage des coûts visés à l'article 7, si la prestation du service universel entraîne un coût net et constitue une charge financière inéquitable pour le ou les prestataires du service universel désignés conformément à l'article 4,

— le cas échéant, être subordonné à l'obligation de contribuer financièrement aux coûts de fonctionnement de l'autorité réglementaire nationale visée à l'article 22,

— le cas échéant, être subordonné à l'obligation de respecter les conditions de travail prévues par la législation nationale ou imposer le respect de ces conditions.

Les obligations et exigences visées au premier tiret ainsi qu'à l'article 3 ne peuvent être imposées qu'aux prestataires du service universel désignés.

Sauf dans le cas des entreprises qui ont été désignées prestataires du service universel conformément à l'article 4, les autorisations ne peuvent:

— être limitées en nombre,

— pour les mêmes éléments du service universel ou parties du territoire national, imposer des obligations de service universel et, dans le même temps, l'obligation de contribuer financièrement à un mécanisme de partage des coûts,

— reprendre les conditions applicables aux entreprises en vertu d'une autre législation nationale non propre au secteur,

— imposer des conditions techniques ou opérationnelles autres que celles nécessaires pour remplir les obligations prévues par la présente directive.

3. Les procédures, obligations et exigences visées aux paragraphes 1 et 2 sont transparentes, accessibles, non discriminatoires, proportionnées, précises et univoques; elles sont publiées préalablement et se fondent sur des critères objectifs. Les États membres veillent à ce que les raisons pour lesquelles une autorisation est refusée ou retirée entièrement ou partiellement soient communiquées au demandeur et établissent une procédure de recours".

Il convient d'examiner si les conditions mises à l'octroi de la licence individuelle par l'article 148*sexies*, § 1er, de la loi du 21 mars 1991, tel que l'avant-projet de loi envisage de le modifier, s'inscrivent bien dans les limites fixées par l'article 9, paragraphes 2 et 3 de la directive 97/67/CE.

Het verlenen van machtigingen kan:

— onderworpen worden aan universeledienstverplichtingen;

— mits dit noodzakelijk en gerechtvaardigd is, inhouden dat eisen inzake de kwaliteit, de beschikbaarheid en de prestaties van de betrokken diensten worden opgelegd;

— in voorkomend geval worden onderworpen aan de verplichting financieel aan de in artikel 7 bedoelde kostendelingsregelingen bij te dragen, indien het aanbieden van de universele dienst voor de overeenkomstig artikel 4 aangewezen aanbieder(s) van de universele dienst nettokosten en een onredelijke financiële last met zich meebrengt;

— in voorkomend geval worden onderworpen aan de verplichting financieel aan de in artikel 22 bedoelde bedrijfskosten van de nationale regelgevende instantie bij te dragen;

— in voorkomend geval worden onderworpen aan een verplichting tot naleving van de bij nationale wetgeving vastgestelde werkomstandigheden of deze verplichting opleggen.

De in het eerste streepje en in artikel 3 bedoelde verplichtingen en eisen kunnen alleen worden opgelegd aan de aangewezen aanbieders van de universele dienst.

Behalve in het geval van ondernemingen die overeenkomstig artikel 4 als aanbieders van de universele dienst zijn aangewezen, mag het verlenen van machtigingen niet:

— aan beperkingen in aantal onderworpen zijn;

— voor dezelfde elementen van de universele dienst of gedeelten van het nationale grondgebied universeledienstverplichtingen en tegelijkertijd financiële bijdragen aan een kostendelingsregeling opleggen;

— gepaard gaan met het stellen van voorwaarden die reeds krachtens andere, niet-sectorspecifieke nationale wetgeving voor ondernemingen gelden;

— vergezeld gaan van het opleggen van andere technische of operationele voorwaarden dan die welke noodzakelijk zijn om aan de verplichtingen krachtens deze richtlijn te voldoen.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde procedures, verplichtingen en eisen zijn transparant, toegankelijk, niet-discriminerend, evenredig, precies en ondubbelzinnig, van tevoren openbaar gemaakt en op objectieve criteria gebaseerd. De lidstaten zien erop toe dat de redenen waarom een machtiging geheel of gedeeltelijk geweigerd of ingetrokken wordt, aan de aanvrager worden meegedeeld, en zij stellen een beroepsprocedure in."

Er behoort te worden nagegaan of de voorwaarden die voor de toekenning van de individuele vergunning worden opgelegd bij artikel 148*sexies*, § 1, van de wet van 21 maart 1991, zoals die bepaling bij het voorontwerp van wet zou worden gewijzigd, wel blijven binnen de perken gesteld bij artikel 9, lid 2 en 3, van richtlijn 97/67/EG.

1.1. À propos des exigences imposées par l'article 148*sexies*, § 1er, 2°, premier, deuxième et troisième tirets, en projet, le commentaire de la disposition à l'examen expose ce qui suit:

"Un segment important du service universel, à savoir les envois de correspondance inférieurs à 50 grammes, est libéralisé. L'étude prospective de PwC déjà mentionnée au Chapitre Ier sur l'impact du service universel sur l'achèvement du marché intérieur des services postaux en 2009 (COM (mai 2006) prévoit en Belgique, sur la base de paramètres donnés, tels que la forte densité de population et la situation géographique, davantage de concurrence que dans d'autres États membres. Si dès lors, aucune condition n'est imposée aux nouveaux entrants, cela aura pour conséquence que les nouveaux entrants pourront facilement faire des bénéfices à court terme en fournissant uniquement les services les plus rentables dans les zones les plus attractives sur le plan économique, alors que le reste du territoire sera laissé au prestataire du service universel. Par conséquent, l'augmentation du coût du service universel mettra en péril l'équilibre financier du prestataire du service universel. En effet, un coût élevé ne peut être compensé ni par le secteur, ni par les autorités publiques.

Afin que tout le Royaume puisse pleinement profiter des effets positifs de la libéralisation et puisse par conséquent garantir un bon niveau de qualité de service dans les différentes régions du Royaume, tous les nouveaux entrants sur le segment des envois de correspondance qui relèvent du service universel devront respecter des obligations spécifiques de couverture, de fréquence et de tarification.

Les opérateurs qui souhaitent se lancer sur le segment de marché des envois de correspondance doivent suivre le rythme imposé par la loi en termes de degré de couverture et de fréquence.

Le rythme imposé reflète un équilibre trouvé entre la possibilité de mettre sur pied une activité en fonction de la croissance du volume d'activités et le respect d'une concurrence loyale et durable. De par leur caractère graduel, les obligations imposées n'entravent pas le développement progressif d'une activité économique durable.

Les opérateurs devront appliquer l'uniformité tarifaire par client à l'ensemble du territoire soumis à l'obligation de couverture. Selon l'article 12 de la troisième Directive postale, c'est possible lorsque des raisons liées à l'intérêt public l'imposent, pour autant que cela se limite aux services prestés au tarif unitaire et éventuellement d'autres envois postaux, et pour autant que l'application d'un tarif uniforme n'exclue pas le droit pour le ou les prestataires du service universel de conclure des accords tarifaires individuels avec les utilisateurs.

L'Institut effectuera un contrôle *a posteriori* du respect de ces obligations".

1.1. In verband met de eisen gesteld bij het ontworpen artikel 148*sexies*, § 1, 2°, eerste, tweede en derde streepje, wordt in de bespreking van de onderzochte bepaling het volgende uiteengezet:

"Een belangrijk segment van de universele dienst, namelijk, de brievenpost onder de 50 gram, wordt geliberaliseerd. De in Hoofdstuk I reeds vermelde prospectieve studie van PwC over de impact van de universele dienst op de volledige vrijmaking van de interne postmarkt in 2009 (COM (mei 2006) verwacht in België, op basis van bepaalde parameters zoals de hoge bevolkingsdichtheid en de geografische situatie, meer concurrentie dan in andere lidstaten. Indien er bijgevolg geen voorwaarden worden opgelegd aan nieuwkomers, zal dit ertoe leiden dat nieuwkomers gemakkelijk winst kunnen maken op korte termijn door enkel de meest rendabele diensten te leveren in de economisch meest aantrekkelijke gebieden, terwijl de rest van het grondgebied wordt overgelaten aan de universeledienstverlener. Bijgevolg zal de stijging van de kosten van de universele dienstverlening het financiële evenwicht van de aanbieder van de universele dienst in gevaar brengen. Een hoge kostprijs kan inderdaad onmogelijk worden gecompenseerd door de sector noch door de overheid.

Teneinde het hele Koninkrijk ten volle te laten profiteren van de positieve effecten van de liberalisering en bijgevolg een goed niveau van kwaliteit van dienstverlening over de verschillende gewesten van het Koninkrijk te garanderen, zullen alle toetreders op het marktsegment van de brievenpost die behoort tot de werkingsfeer van de universele dienst, bepaalde verplichtingen moeten naleven inzake dekking, frequentie en tarifering.

Operatoren die willen starten op het marktsegment van de brievenpost moeten het door de wet opgelegde tempo volgen in termen van dekkingsgraad en frequentie.

Het opgelegde tempo weerspiegelt een evenwicht dat gevonden is tussen de mogelijkheid een activiteit uit te bouwen naargelang van de groei van de activiteitenomvang, en de vrijwaring van een eerlijke en duurzame concurrentie. De opgelegde verplichtingen staan door hun graduele karakter het geleidelijk uitbouwen van een duurzame economische activiteit niet in de weg.

De operatoren zullen een tarifaire uniformiteit moeten toepassen binnen de te dekken geografische zone. Die moet per klant toegepast worden op het geheel van het grondgebied dat onderworpen is aan de dekkingsplicht. Dit is volgens artikel 12 van de derde Postrichtlijn mogelijk wanneer zulks om redenen van algemeen belang noodzakelijk is, voor zover dit beperkt is tot de tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten en eventueel andere postzendingen en voor zover door de toepassing van een uniform tarief het recht van de aanbieder(s) van de universele dienst niet wordt uitgesloten om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken.

Het Instituut zal een controle *a posteriori* uitoefenen over de naleving van deze verplichtingen.".

Au vu des justifications ainsi données, les exigences qui figurent à l'article 148*sexies*, § 1er, 2°, premier, deuxième et troisième tirets, en projet, appellent les observations suivantes.

1° Les exigences imposées par l'article 148*sexies*, paragraphe 1er, 2°, 1er et 2e tirets, en projet, en termes de distribution et de couverture, semblent pouvoir a priori être rattachées à la qualité, la disponibilité et la réalisation des services concernés, telles que visées à l'article 9, paragraphe 2, deuxième tiret, de la directive 97/67/CE.

Par ailleurs, elles ne paraissent pas devoir se confondre avec les "obligations" de service universel telles qu'elles sont visées à l'article 3, paragraphe 3, alinéa 1er, de la même directive et de la partie A de l'annexe 1, dans la mesure où elles ne tendent pas à imposer aux prestataires de couvrir l'intégralité d'un territoire donné ni de garantir au moins cinq jours par semaine une levée et une distribution au domicile de chaque personne.

D'autre part, les justifications données dans l'exposé des motifs semblent démontrer que ces exigences sont nécessaires en vue de garantir la prestation du service universel.

À ce propos, ces justifications font état de ce que l'arrivée de nouveaux entrants dans le segment considéré aura pour conséquence une augmentation du coût du service universel qui "mettra en péril l'équilibre financier du prestataire du service universel", dès lors qu'"un coût élevé ne peut être compensé ni par le secteur, ni par les autorités publiques".

En réalité, le système mis en place par le texte en projet repose sur l'affirmation que ni le secteur, ni les autorités publiques ne sauraient compenser le surcoût du service universel qui résulterait de l'arrivée de nouveaux entrants auxquels aucune condition de distribution, de couverture et d'uniformité de tarifs ne serait imposée.

Cette affirmation doit pouvoir être étayée par des éléments concrets, tangibles et précis. À défaut, elle relèverait de la pétition de principe et les exigences de distribution et de couverture qui reposeraient sur une telle pétition ne sauraient être considérées comme étant justifiées au regard de l'article 9 de la directive 97/67/CE.

Par ailleurs, l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de justifier plus avant la proportionnalité et la nécessité des exigences de distribution et de couverture imposées, comme le requiert l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/67/CE.

2° Le commentaire de la disposition à l'examen entend en outre justifier l'exigence d'uniformité des tarifs, imposée par l'article 148*sexies*, § 1er, 2°, troisième tiret, en projet, par l'article 12 de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, qui prévoit notamment que "lorsque des raisons liées à l'intérêt public l'imposent, les États membres peuvent décider qu'un tarif uniforme est appliqué sur l'ensemble du territoire national et/ou au courrier

In het licht van de aldus opgegeven rechtvaardigingen geven de eisen uit het ontworpen artikel 148*sexies*, § 1, 2°, eerste, tweede en derde streepje, aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1° De eisen opgelegd bij het ontworpen artikel 148*sexies*, § 1, 2°, eerste en tweede streepje, op het stuk van distributie en dekkingsgraad, blijken a priori in verband te kunnen worden gebracht met de kwaliteit, de beschikbaarheid en de prestaties van de betrokken diensten, zoals vermeld in artikel 9, lid 2, tweede streepje, van richtlijn 97/67/EG.

Voorts lijken ze niet verward te moeten worden met de "universeledienstverplichtingen", zoals die vermeld worden in artikel 3, lid 3, eerste alinea, van dezelfde richtlijn en in deel A van bijlage I, doordat ze er niet toe strekken de aanbieders de verplichting op te leggen om een bepaald grondgebied volledig te dekken, noch om minimaal vijf dagen per week een ophaling en een bestelling aan huis bij elke persoon te garanderen.

Daarbij komt dat de rechtvaardigingen die in de memorie van toelichting worden opgegeven, lijken aan te tonen dat die eisen noodzakelijk zijn om de universele dienstverlening te garanderen.

In dit verband wordt in de rechtvaardigingen gewag gemaakt van het feit dat de intrede van nieuwkomers in het beschouwde segment zal leiden tot een stijging van de kosten van de universele dienstverlening die "het financiële evenwicht van de aanbieder van de universele dienst in gevaar (zal) brengen" doordat "een hoge kostprijs ... onmogelijk (kan) worden gecompenseerd door de sector noch door de overheid".

In feite steunt de regeling die bij de ontworpen tekst wordt ingevoerd op de bewering dat noch de sector, noch de overheid de meerkosten van de universele dienstverlening kunnen compenseren die veroorzaakt worden door de intrede van nieuwkomers aan wie geen enkele voorwaarde inzake distributie, dekking of uniforme tarieven zou worden opgelegd.

Die bewering moet gestaafd kunnen worden met concrete, tastbare en precieze gegevens. Zo niet, zou die bewering een petitio principii zijn en zouden de eisen inzake distributie en dekking die daarop steunen niet geacht kunnen worden gerechtvaardigd te zijn ten aanzien van artikel 9 van richtlijn 97/67/EG.

Bovendien moet de steller van het voorontwerp een uitgebreider rechtvaardiging kunnen geven van de evenredigheid en de noodzakelijkheid van de opgelegde eisen inzake distributie en dekking, zoals vereist is krachtens artikel 9, lid 3, van richtlijn 97/67/EG.

2° In de bespreking van de voorliggende bepaling wordt voorts ter rechtvaardiging van de eis inzake uniforme tarieven, opgelegd bij het ontworpen artikel 148*sexies*, § 1, 2°, derde streepje, verwezen naar artikel 12 van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, waarin inzonderheid het volgende wordt bepaald: "Wanneer zulks om redenen van algemeen belang noodzakelijk is, kunnen de lidstaten besluiten dat op hun nationale grondgebied en/of

transfrontière pour des services prestés au tarif unitaire et pour d'autres envois".

Une telle justification ne paraît pas pouvoir être retenue. En effet, l'article 12 de la directive 97/67/CE prévoit que les États membres doivent veiller à ce que les tarifs "de chacun des services faisant partie du service universel" soient conformes aux principes énumérés par la même disposition.

Les termes ainsi employés à l'article 12 in limine, spécialement les mots "chacun des services faisant partie du service universel" peuvent laisser penser que cette disposition vaut tant pour les prestataires du service universel désignés en vertu de l'article 4 de la directive 97/67/CE que pour les prestataires de services postaux dont l'activité comporte des services qui relèvent de la notion de "service universel", mais qui n'ont pas été désignés en vertu de l'article 4 précité.

Ainsi compris, l'article 12 concernerait effectivement les prestataires sous licence visés à l'article 148*sexies* dont la modification est envisagée.

Toutefois, les termes employés dans la suite de l'article 12 de la directive 97/67/CE, spécialement les tirets 3 et 5 de cet article, ainsi que les termes employés dans les autres dispositions du chapitre 5 de la directive 97/67/CE, intitulé "principes tarifaires et transparence des comptes", laissent plutôt supposer que ces dispositions n'ont vocation à s'appliquer qu'au(x) prestataire(s) du service universel désigné(s) conformément à l'article 4 de la directive. Ces dispositions ne visent en effet expressément que le ou les prestataires du service universel.

Il est dès lors douteux que l'uniformité des tarifs imposée par la disposition à l'examen puisse trouver un fondement dans l'article 12 de la directive précitée.

Par ailleurs, la section de législation n'aperçoit pas, a priori, à quel tiret de l'article 9, paragraphe 2, alinéa 2, de la même directive, cette exigence pourrait être rattachée.

Sur ce point, les délégués du ministre ont toutefois exposé que l'uniformité des tarifs était liée de manière indissociable aux exigences de distribution et de couverture imposées par l'article 148*sexies*, § 1er, 2°, premier et deuxième tirets.

Ainsi, l'uniformité des tarifs viserait à empêcher que les nouveaux entrants puissent proposer des tarifs bradés dans les zones les plus attractives sur un plan économique, et des tarifs prohibitifs pour le reste du territoire qui serait alors laissé, par la force des choses et par la loi du marché, au ou aux prestataires du service universel désignés, avec pour conséquence que l'équilibre financier du ou des prestataires du service universel pourrait être mis en péril.

voor grensoverschrijdende post een uniform tarief dient te gelden voor tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten en voor andere postzendingen".

Zo een rechtvaardiging kan blijkbaar niet worden aanvaard. In artikel 12 van richtlijn 97/67/EG wordt immers bepaald dat de lidstaten erop moeten toezien dat de tarieven "voor elk van de diensten die deel uitmaken van de universele dienst" worden vastgesteld met inachtneming van de beginselen die in die bepaling worden opgesomd.

De woorden die aldus in de inleidende zin van artikel 12 gebezigd worden, inzonderheid de woorden "voor elk van de diensten die deel uitmaken van de universele dienst", kunnen de indruk wekken dat die bepaling zowel geldt voor de aanbieders van de universele dienst die krachtens artikel 4 van richtlijn 97/67/EG zijn aangewezen, als voor de aanbieders van postdiensten wier bedrijvigheid diensten omvat die onder het begrip "universele dienst" vallen, maar die niet aangewezen zijn krachtens het voornoemde artikel 4.

Aldus geïnterpreteerd zou artikel 12 inderdaad betrekking hebben op aanbieders van postdiensten die op vergunning werken, vermeld in artikel 148*sexies*, dat men overweegt te wijzigen.

Toch wekken de woorden die verderop in artikel 12 van richtlijn 97/67/EG worden gebezigd, inzonderheid in het derde en vijfde streepje van dat artikel, alsook de woorden die gebruikt worden in de overige bepalingen van hoofdstuk 5 van richtlijn 97/67/EG, dat als opschrift "Tariefbeginselen en doorzichtigheid van de rekeningen" draagt, veeleer de indruk dat die bepalingen alleen moeten gelden voor de aanbieder(s) van de universele dienst die krachtens artikel 4 van de richtlijn aangewezen is/zijn. In die bepalingen wordt immers slechts uitdrukkelijk verwezen naar de aanbieder(s) van de universele dienst.

Het valt dan ook te betwijfelen of voor de uniforme tarieven die bij de voorliggende bepaling worden opgelegd, een rechtsgrond te vinden is in artikel 12 van de voormelde richtlijn.

Overigens ziet de afdeling Wetgeving a priori niet in met welk streepje van artikel 9, lid 2, tweede alinea, van dezelfde richtlijn die eis in verband zou kunnen worden gebracht.

Wat dat punt betreft, hebben de gemachtigden van de minister evenwel uiteengezet dat de uniforme tarieven onlosmakelijk verbonden zijn met de eisen inzake distributie en dekking opgelegd bij artikel 148*sexies*, § 1, 2°, eerste en tweede streepje.

Aldus zouden uniforme tarieven tot doel hebben te voorkomen dat nieuwkomers dumptarieven zouden kunnen aanbieden in de gebieden die uit economisch oogpunt het aantrekkelijkst zijn en met niet op te brengen tarieven zouden kunnen werken op de rest van het grondgebied dat dan uit de aard der zaak en door de marktwerking zou worden overgelaten aan de aangewezen aanbieder(s) van de universele dienst, met als gevolg dat het financiële evenwicht van de aanbieder(s) van de universele dienst in gevaar zou kunnen komen.

En d'autres termes, selon les délégués du ministre, à défaut d'uniformité des tarifs, les exigences de distribution et de couverture ne pourraient atteindre, à elles seules, le but poursuivi tel qu'exposé dans le commentaire de l'article 28.

Dès lors que la justification avancée par les délégués du ministre est liée aux justifications des exigences de distribution et de couverture, il est renvoyé à l'observation faite ci-avant à propos de ces exigences.

1.2. En ce qui concerne les exigences en termes de fiabilité et d'envois non distribuables, prévues par l'article 148*sexies*, § 1er, 2°, quatrième et cinquième tirets, le commentaire de la disposition à l'examen mentionne ce qui suit:

"Il est préférable de regrouper toutes les obligations spécifiques pour les détenteurs de licences en un seul article au lieu d'avoir certains éléments dans une loi et d'autres dans la législation secondaire existante. L'article a dès lors été complété par des obligations déjà existantes pour les détenteurs de licences comme prévu à l'article 35, 1 ° et 6°, et à l'article 17 de l'arrêté royal [du 11 janvier 2006] mettant en application le titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Ces obligations concernent la régularité et la fiabilité du service, l'organisation d'un service des envois non distribuables et un système de suivi de la qualité".

Compte tenu de l'évolution du cadre juridique [21] depuis l'adoption de l'arrêté royal du 11 janvier 2006 mettant en application le titre IV (Réforme de la Régie des Postes) de la loi du 21 mars 1991portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les exigences ici concernées ne peuvent être justifiées par le seul fait qu'elles reproduisent des dispositions existantes.

Il convient que l'auteur de l'avant-projet examine ces exigences au regard du nouvel article 9, paragraphe 2, de la directive 97/67/CE.

À ce propos, il apparaît qu'a priori, ces exigences peuvent être rattachées au deuxième tiret de l'article 9, paragraphe 2, alinéa 2, de la directive 97/67/CE, qui permet aux États membres d'assortir l'octroi de la licence individuelle d'"exigences concernant la qualité, la disponibilité et la réalisation des services correspondants".

Il appartient toutefois à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure de démontrer que les exigences ici imposées sont nécessaires pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel. Il lui appartient aussi d'établir que ces exigences répondent aux conditions de l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/67/CE, plus spécialement les exigences de précision et de proportionnalité et d'univocité. Les justifications requises figureront utilement

[21] Essentiellement l'adoption de la directive 2008/6/CE qui a remplacé l'article 9 de la directive 97/67/CE.

Met andere woorden, volgens de gemachtigden van de minister zouden bij ontstentenis van uniforme tarieven de eisen inzake distributie en dekking alleen niet volstaan voor het bereiken van het nagestreefde doel zoals dat uiteengezet is in de bespreking van artikel 28.

Aangezien de rechtvaardiging die de gemachtigden van de minister opgeven, verband houdt met de rechtvaardiging van de eisen inzake distributie en dekking, wordt verwezen naar de opmerking die hierboven in verband met die eisen is gemaakt.

1.2. In verband met de eisen inzake betrouwbaarheid en dienst van onbestelbare zendingen, vervat in artikel 148*sexies*, § 1, 2°, vierde en vijfde streepje, bevat de bespreking van de voorliggende bepaling de volgende vermelding:

"Het verdient aanbeveling alle specifieke verplichtingen voor de vergunninghouders te groeperen in een artikel in plaats van bepaalde elementen in een wet en andere in bestaande secundaire wetgeving. Bijgevolg werd het artikel aangevuld met reeds bestaande verplichtingen voor vergunninghouders zoals bepaald in artikel 35, 1° en 6° en artikel 17 van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van Titel IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Deze verplichtingen betreffen de regelmatigheid en betrouwbaarheid van de dienstverlening, het inrichten van een dienst onbestelbare zendingen en een systeem van kwaliteitsopvolging."

Gelet op de ontwikkeling van het juridisch kader [21] sedert de uitvaardiging van het koninklijk besluit van 11 januari 2006 tot toepassing van titel IV (Hervorming van de Regie der Posterijen) van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, kunnen de eisen waarover het hier gaat niet gerechtvaardigd worden door de loutere bewering dat daarin bestaande bepalingen worden overgenomen.

De steller van het voorontwerp dient deze eisen te toetsen aan het nieuwe artikel 9, lid 2, van richtlijn 97/67/EG.

In dat verband blijkt dat die eisen a priori in verband kunnen worden gebracht met artikel 9, lid 2, tweede alinea, tweede streepje, van richtlijn 97/67/EG, welke bepaling de lidstaten de mogelijkheid biedt om aan het verlenen van de individuele vergunning "eisen inzake de kwaliteit, de beschikbaarheid en de prestaties van de betrokken diensten" te verbinden.

De steller van het voorontwerp moet evenwel in staat zijn aan te tonen dat de eisen die aldus worden opgelegd, noodzakelijk zijn om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te garanderen. Hij dient eveneens te bewijzen dat die eisen voldoen aan de voorwaarden vervat in artikel 9, lid 3, van richtlijn 97/67/EG, meer in het bijzonder de vereisten qua precisie, evenredigheid en ondubbelzinnigheid. De vereiste rechtvaardigingen zouden

[21] Voornamelijk de aanneming van richtlijn 2008/6/EG waarbij artikel 9 van richtlijn 97/67/EG is vervangen.

dans l'exposé des motifs. À défaut de telles justifications, les exigences concernées seront omises.

1.3. S'agissant de l'obligation de publier les conditions générales et les tarifs, imposée aux titulaires de licence par le paragraphe 1er, 4°, en projet, aucune justification n'est donnée dans le commentaire de la disposition à l'examen, susceptible d'établir la nécessité de cette exigence au regard des "exigences essentielles", ni en vue de garantir la prestation du service universel.

Par ailleurs, la section de législation n'aperçoit pas à quel tiret de l'article 9, paragraphe 2, alinéa 2, de la directive 97/67/CE, cette exigence pourrait être rattachée.

À défaut pour l'auteur de l'avant-projet de pouvoir établir que la "publication des conditions générales et des tarifs" satisfait effectivement aux conditions fixées par l'article 9, paragraphes 2 et 3, de la directive 97/67/CE, cette exigence sera omise.

1.4. En conclusion sur ce qui précède, l'ensemble de la disposition à l'examen doit être revue à la lumière des observations qui précèdent, de manière à garantir et à pouvoir établir que les obligations imposées aux titulaires de licence sont conformes à l'article 9, paragraphes 2 et 3, de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE [22].

2. Le 6° (article 148*sexies*, § 4, en projet) entend exclure de l'obligation de licence les services suivants:

"a) la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux qui sont clairement distincts du service universel et qui dès lors ne relèvent pas du service universel. Ils répondent au moins aux caractéristiques suivantes:

— l'individualisation de l'envoi postal et qui consiste en l'obligation pour l'opérateur postal d'enregistrer chaque envoi postal à partir du moment ou il est traité au moment de la levée et de le suivre de manière individualisée pendant tout le trajet et

— faire l'objet d'une convention spéciale entre l'expéditeur et le prestataire du service postal fixant au moins des arrangements sur le moment de levée et de distribution, le tarif, la garantie de distribution, le suivi individualisé de l'envoi postal et la responsabilité civile.

[22] Voir, dans un sens similaire, l'avis 29.259/4, donné le 12 mai 1999, sur un projet devenu l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (*Moniteur belge* du 18 août 1999, p. 30.706).

het best in de memorie van toelichting worden opgenomen. Bij ontstentenis van zulke rechtvaardigingen dienen de eisen in kwestie te vervallen.

1.3. In verband met de verplichting om de algemene voorwaarden en tarieven te publiceren, die aan de vergunninghouders wordt opgelegd bij de ontworpen paragraaf 1, 4°, wordt in de bespreking van de voorliggende bepaling geen enkele rechtvaardiging gegeven waarmee kan worden aangetoond dat die eis noodzakelijk is in het licht van de "essentiële eisen" of om de universeledienstverlening te garanderen.

Overigens ziet de afdeling Wetgeving niet in met welk streepje van artikel 9, lid 2, tweede alinea, van richtlijn 97/67/EG die eis in verband zou kunnen worden gebracht.

Als de steller van het voorontwerp niet kan aantonen dat "het publiceren van de algemene voorwaarden en tarieven" wel degelijk voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 9, lid 2 en 3, van richtlijn 97/67/EG, dient deze eis te vervallen.

1.4. Tot besluit van hetgeen voorafgaat, dient te worden gesteld dat de voorliggende bepaling in het licht van de voorgaande opmerkingen integraal aldus moet worden herzien dat gegarandeerd wordt en dat aangetoond kan worden dat de verplichtingen die aan de vergunninghouders worden opgelegd in overeenstemming zijn met artikel 9, lid 2 en 3, van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG [22].

2. Onderdeel 6° (ontworpen artikel 148*sexies*, § 4) strekt ertoe de volgende diensten te ontslaan van de vergunningsplicht:

"a) het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen die duidelijk verschillend zijn van de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst. Zij beantwoorden minstens aan de volgende karakteristieken:

— de individualisering van de postzending en waarbij de postoperator iedere postzending apart registreert zodra deze in behandeling wordt genomen op het moment van de ophaling en deze op een geïndividualiseerde manier volgt tijdens het hele traject en

— het voorwerp uitmaken van een bijzondere overeenkomst tussen de afzender en de aanbieder van de postdienst waarin minimaal afspraken werden gemaakt over het tijdstip van ophaling en distributie, het tarief, de distributiegarantie, het geïndividualiseerde volgen van de postzending en de burgerlijke aansprakelijkheid.

[22] Zie in een vergelijkbare zin, advies 29.259/4, uitgebracht op 12 mei 1999, over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 1999, blz. 30.706).

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les caractéristiques des services postaux et des envois postaux qui ne font pas partie du service universel et ne relèvent dès lors pas du service universel.

b) le service limité au transport d'envois postaux;

c) les activités de routage telles que définies à l'article 131, 24°, de la présente loi".

Ces exclusions sont justifiées comme suit par le commentaire des articles:

"Le paragraphe 4 de l'article 148*sexies* de la loi du 21 mars 1991 est remplacé par un nouvel article expliquant ce qu'il faut comprendre par des envois postaux qui ne relèvent pas du service universel et qui ne sont par conséquent pas soumis aux obligations de la licence et aux conditions y relatives. Le règlement pour ce qui concerne les conditions d'exclusion du service universel vise essentiellement des services à valeur ajoutée pour lesquels l'individualisation de l'envoi est une caractéristique obligatoire. Ceci implique que le traitement de l'envoi est spécifique et ne fait pas partie d'un traitement en masse. Ceci nécessite également la conclusion d'une convention particulière entre l'expéditeur et le prestataire du service postal fixant au moins des arrangements sur le moment de levée et de distribution, le tarif et la responsabilité civile.

Il est également prévu que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, peut fixer des caractéristiques supplémentaires pour les services postaux et pour les envois postaux qui sont clairement distincts du service universel et par conséquent ne relèvent pas du service universel.

Finalement, il est prévu que le service limité au transport d'envois postaux n'est pas soumis à l'obligation de licence. La troisième Directive postale prévoit notamment que cette activité n'est pas un service postal. Les activités de routage sont également exclues de cette obligation".

Au vu de ces explications, les exclusions prévues par le texte en projet appellent les observations suivantes.

1° La première exclusion envisagée est celle des "services à valeur ajoutée pour lesquels l'individualisation de l'envoi est une caractéristique obligatoire". Selon les explications communiquées par les délégués du ministre, sont ainsi essentiellement visés les services de courrier "express". Ces services répondent précisément aux caractéristiques décrites dans les deux tirets du paragraphe 4, a), en projet, notamment le suivi individualisé de chaque envoi à partir de la levée et pendant tout son trajet.

Il est douteux que l'auteur de l'avant-projet puisse exclure du service universel des services qui sont visés à l'article 3 de la directive 97/67/CE, modifié par la directive 2008/6/CE.

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de karakteristieken preciseren voor de postdiensten en postzendingen die niet behoren tot de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst.

b) het louter transporteren van postzendingen;

c) de routage-activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 131, 24°, van deze wet".

In de artikelsgewijze commentaar worden deze uitzonderingen gerechtvaardigd als volgt:

"Paragraaf 4 van artikel 148*sexies* van de wet van 21 maart 1991 wordt vervangen door een nieuw artikel dat duidelijkheid verschaft over wat moet begrepen worden onder postzendingen die niet tot de werkingssfeer van de universele dienst behoren en aldus niet onderworpen zijn aan de vergunningsplicht en de daaraan gekoppelde voorwaarden. De regeling voor wat betreft uitsluitingen uit de universele dienst is in hoofdzaak gericht op diensten met toegevoegde waarde waarbij de individualisering van de zending een verplichte karakteristiek is. Dit houdt in dat de behandeling van de zending specifiek is en geen deel uitmaakt van een massaproces. Dit vereist ook dat een afzonderlijke overeenkomst zal moeten worden gesloten tussen de afzender en de aanbieder van de postdienst waarin minimaal afspraken worden gemaakt over het tijdstip van ophaling en distributie, het tarief en de burgerlijke aansprakelijkheid.

Er is tevens voorgeschreven dat de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, bijkomende karakteristieken kan bepalen voor de postdiensten en postzendingen die duidelijk verschillend zijn van de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst.

Ten slotte is bepaald dat het louter transporteren van postzendingen niet vergunningsplichtig is. De derde Postrichtlijn bepaalt immers dat deze activiteit geen postdienst is. Ook routage-activiteiten worden van deze verplichting uitgesloten."

In het licht van deze uitleg geven de uitzonderingen waarin de ontworpen tekst voorziet aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1° De eerste uitzondering waaraan wordt gedacht is die van de "diensten met toegevoegde waarde waarbij de individualisering van de zending een verplichte karakteristiek is". Luidens de door de gemachtigden van de minister verstrekte uitleg worden daarmee hoofdzakelijk exprespostdiensten bedoeld. Deze diensten vertonen precies de kenmerken die worden beschreven naast de twee streepjes van de ontworpen paragraaf 4, a), inzonderheid het geïndividualiseerde volgen van elke postzending vanaf de ophaling en gedurende het hele traject.

Het valt te betwijfelen of de steller van het voorontwerp diensten bedoeld in artikel 3 van richtlijn 97/67/EG, gewijzigd bij richtlijn 2008/6/EG, buiten de universele dienst kan houden.

Par contre, rien ne s'oppose à ce que le législateur prévoit que de tels services ne sont pas soumis à l'obligation de détention d'une licence. Mieux vaudrait rédiger la disposition en ce sens.

2° En ce qui concerne "l'activité limitée au transport d'envois postaux", il ressort du commentaire des articles que celle-ci est exclue de l'obligation de licence au motif que "[l] a troisième Directive postale prévoit notamment que cette activité n'est pas un service postal".

Interrogée sur ce point, la déléguée du ministre a expliqué d'une part, que selon le considérant 17 du préambule de la directive 2008/6/CE, "[u]n service limité à l'acheminement ne devrait pas être considéré comme relevant des services postaux" et d'autre part, que "[l]es transporteurs sont exclus uniquement de l'obligation de licence. Ils doivent par contre respecter les dispositions de l'article 23 relatives notamment aux exigences essentielles ou au secret de la correspondance".

Comme semblerait l'indiquer le considérant 17 du préambule de la directive 2008/6/CE, on pourrait certes considérer que le service limité au transport d'envois postaux n'est pas un service postal: celui-ci ne peut donc être soumis ni à l'obligation de licence, ni aux obligations imposées aux prestataires de service postaux en général; une telle exclusion expresse est dès lors inutile.

En revanche comme le dispositif de la directive 97/67/CE le donne à penser [23], si le service limité au transport d'envois postaux est bien un service postal, il conviendrait alors que l'auteur de l'avant-projet soit en mesure de justifier raisonnablement que ce service puisse être exclu de l'obligation de licence; l'auteur de l'avant-projet devra donc être en mesure d'établir les raisons exactes en fait, admissibles en droit, précises, adéquates et pertinentes, susceptibles de justifier raisonnablement que les activités limitées au transport d'envois postaux soient exclues de l'obligation de licence. À cet égard, pourrait évidemment être invoquée, le cas échéant, la circonstance que, pour ce qui concerne ces activités, n'est pas remplie l'une ou l'autre des conditions auxquelles l'article 9, paragraphes 2 et 3, de la directive 97/67/CE, subordonne la mise en place de procédures d'autorisation, en ce compris, des licences individuelles.

3° S'agissant des "activités de routage", comme mentionné précédemment, les délégués du ministre ont exposés que ces activités pouvaient comporter le cas échéant des prestations relevant des services postaux; par conséquent, il ne peut, a priori, être exclu que ces activités pourraient également comporter des services postaux relevant du service universel; pour cette hypothèse, l'auteur de l'avant-projet doit être en mesure d'établir les raisons exactes en fait, admissibles en droit, précises, adéquates et pertinentes, susceptibles de justifier raisonnablement que les activités de routage sont exclues de l'obligation de licence.

[23] Voir notamment les articles 2, 1), 1*bis* et 2), 2e tiret et 3, § 4, de la directive 97/67/CE.

Niets staat er daarentegen aan in de weg dat de wetgever bepaalt dat zulke diensten niet vergunningsplichtig zijn. Het zou beter zijn de bepaling in die zin te redigeren.

2° In verband met "het louter transporteren van postzendingen" blijkt uit de bespreking van de artikelen dat dit niet vergunningsplichtig is "De derde Postrichtlijn bepaalt immers dat deze activiteit geen postdienst is".

Desgevraagd heeft de gemachtigde van de minister uitgelegd, enerzijds dat luidens overweging 17 van de aanhef van richtlijn 2008/6/EG louter vervoer niet als postdienst dient te worden beschouwd en anderzijds dat vervoerders enkel niet verplicht zijn een vergunning te hebben, doch zich dienen te houden aan het bepaalde in artikel 23 aangaande inzonderheid de essentiële vereisten of het briefgeheim.

Zoals overweging 17 van de aanhef van richtlijn 2008/6/EG erop lijkt te wijzen, kan men er weliswaar van uitgaan dat louter vervoer van postzendingen geen postdienst is : dat kan dus niet vergunningsplichtig worden gemaakt en kan evenmin vallen onder de verplichtingen die in het algemeen worden opgelegd aan aanbieders van postdiensten; een zodanige uitdrukkelijke uitsluiting is dus overbodig.

Als daarentegen, zoals het dispositief van richtlijn 97/67/EG de indruk wekt [23] het loutere vervoer van postzendingen wel een postdienst is, moet de steller van het voorontwerp redelijk kunnen verantwoorden dat men deze dienst buiten de vergunningsplicht kan laten vallen; de steller van het voorontwerp moet dus de feitelijke juiste, rechtens aanvaardbare, nauwkeurige, terzake dienende en relevante redenen kunnen opgeven waarom het redelijkerwijze gerechtvaardigd is dat het loutere vervoer van postzendingen buiten de vergunningsplicht valt. In dat verband zou men in voorkomend geval uiteraard de omstandigheid kunnen aanvoeren dat, wat die activiteiten betreft, niet wordt voldaan aan deze of gene voorwaarde waaraan artikel 9, leden 2 en 3 van richtlijn 97/67/EG het invoeren van vergunningsprocedures, met inbegrip van individuele vergunningen, verbindt.

3° In verband met de "routage-activiteiten, waarvan hierboven sprake is, hebben de gemachtigden van de minister uiteengezet dat deze activiteiten in voorkomend geval prestaties zouden kunnen inhouden die onder de postdiensten vallen; bijgevolg kan a priori niet worden uitgesloten dat deze activiteiten eveneens postdiensten behelzen die vallen onder de universele dienst; in dat geval moet de steller van het voorontwerp de feitelijk juiste, rechtens aanvaardbare, nauwkeurige, ter zake dienende en relevante redenen kunnen opgeven waarom het redelijkerwijze gerechtvaardigd is dat postvoorbereidingsactiviteiten buiten de vergunningsplicht vallen.

[23] Zie inzonderheid de artikelen 2, 1., 1*bis* en 2., tweede streepje en 3, lid 4, van richtlijn 97/67/EG.

À cet égard, pourrait évidemment être invoquée, le cas échéant, la circonstance que, pour ce qui concerne les "activités de routage", n'est pas remplie l'une ou l'autre des conditions auxquelles l'article 9, paragraphes 2 et 3, de la directive 97/67/CE, subordonne la mise en place de procédures d'autorisation, en ce compris, des licences individuelles.

Sur ce point, l'exposé des motifs ne comporte pas la justification requise.

L'exclusion des activités de routage doit être revue à la lumière de cette observation; le cas échéant, les justifications requises seront utilement développées dans l'exposé des motifs.

Art. 29

Comme déjà mentionné, l'article 9, paragraphe 2, de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE, a trait aux services postaux qui relèvent du service universel.

Pour ces services, l'article 9, paragraphe 2, permet aux États membres d'introduire des procédures d'autorisation, y compris des licences individuelles, "dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel". Il est à cet égard prévu que l'octroi d'autorisation "peut, le cas échéant, être subordonné à l'obligation de contribuer financièrement aux coûts de fonctionnement de l'autorité réglementaire nationale visée à l'article 22 [de la directive]" [24].

La disposition à l'examen a pour objet d'insérer dans la loi du 21 mars 1991 un article 148*septies*/1 nouveau, qui met en oeuvre cette possibilité offerte aux États membres, et qui est rédigé comme suit:

"Art.148*septies*/1. § 1er. Le prestataire du service universel et les détenteurs de licences visés à l'article 148*sexies* de la présente loi, acquittent annuellement, auprès de l'Institut, une redevance établie sur la base du coût du financement des activités en matière de régulation postale de l'Institut, appelée "redevance de régulation".

§. 2. L'Institut détermine annuellement les éléments de son budget qui sont nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal. Ces éléments de budget sont à financer par les entreprises visées au § 1er sous forme d'une redevance de régulation.

§ 3. Les entreprises, visées au § 1er communiquent, au plus tard le 30 juin de chaque année à l'Institut le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente pour leurs activités de services postaux en Belgique.

§ 4. Le montant de la redevance de régulation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement des activités en matière de régulation postale inscrit

[24] Article 9, paragraphe 2, alinéa 2, 4e tiret de la directive.

In dat opzicht zou in voorkomend geval uiteraard de omstandigheid kunnen worden aangevoerd dat, wat "routageactiviteiten" betreft, niet wordt voldaan aan een of andere voorwaarde waarvan artikel 9, paragrafen 2 en 3 van richtlijn 97/67/EG het invoeren van machtigingsprocedures afhankelijk stelt, met inbegrip van individuele vergunningen.

Op dat punt wordt in de memorie van toelichting niet de vereiste verantwoording verstrekt.

Het uitsluiten van postvoorbereidingsactiviteiten moet worden herzien in het licht van deze opmerking; in voorkomend geval verdient het aanbeveling de vereiste verantwoording te verstrekken in de memorie van toelichting.

Art. 29

Zoals reeds vermeld, heeft artikel 9, lid 2, van richtlijn 97/67/EG, zoals het is vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, betrekking op de postdiensten die onder de universele dienst vallen.

Voor deze diensten kunnen Lid-Staten op basis van artikel 9, lid 2, machtigingsprocedures instellen, met inbegrip van individuele vergunningen, "voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te verzekeren". Dienaangaande wordt bepaald dat het verlenen van de machtiging "in voorkomend geval (kan) worden onderworpen aan de verplichting financieel aan de in artikel 22 [van de richtlijn] bedoelde bedrijfskosten van de nationale regelgevende instantie bij te dragen" [24].

De voorliggende bepaling heeft tot doel in de wet van 21 maart 1991 een nieuw artikel 148*septies*/1 in te voegen, waarbij deze aan de lidstaten geboden mogelijkheid wordt uitgevoerd:

"Art. 148*septies*/1. § 1. De aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders bedoeld in artikel 148*sexies* van deze wet, betalen jaarlijks aan het Instituut een bijdrage die vastgesteld is op grond van de kosten voor de financiering van de activiteiten op het gebied van postregulering van het Instituut, "reguleringsbijdrage" genoemd.

§ 2. Het Instituut bepaalt jaarlijks de elementen van zijn budget die noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector. Deze budgettaire elementen dienen te worden gefinancierd door de in § 1 bedoelde ondernemingen, in de vorm van een reguleringsbijdrage.

§ 3. De in § 1 bedoelde ondernemingen delen elk jaar uiterlijk op 30 juni aan het Instituut de omzet van activiteiten in postdiensten mee die het voorgaande jaar behaald is in België.

§ 4. Het bedrag van de reguleringsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen voor de activiteiten op het gebied van postregulering die ingeschreven zijn

[24] Artikel 9, lid 2, tweede alinea, vierde streepje, van de richtlijn.

au budget de l'année en cours de l'Institut. Le montant de la redevance de régulation est composé d'un montant fixe qui est déterminé par le Roi et qui est dû par les entreprises visées au § 1er, dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros. La redevance de régulation est complétée, pour autant qu'il reste encore un solde à financer, par le total du solde à financer, multiplié par un coefficient égal à la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente par les entreprises visées au § 1er, dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros.

§ 5. Les redevances de régulation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte indiqué par l'Institut. Au plus tard un mois avant l'échéance, l'Institut communique aux entreprises, visées à l'article 43*bis* de la loi, le montant de la redevance due".

Cette disposition appelle les observations suivantes.

1. Si l'article 9, paragraphe 2, de la directive 97/67/CE permet, a priori, aux États membres, de mettre en place un système tel que celui prévu par la disposition à l'examen, ce n'est que "dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel".

En l'espèce, le dossier communiqué au Conseil d'État ne permet pas de déterminer si le système mis en place répond effectivement à ces conditions. Notamment, le commentaire de l'article 29 de l'avant-projet de loi s'avère très bref et ne comporte aucun élément de justification à cet égard.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir que le système mis en place par le texte en projet est, tant dans son principe que dans ses modalités, "nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel".

Par ailleurs, pour rappel également, l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/67/CE prévoit que:

"Les procédures, obligations et exigences visées aux paragraphes 1 et 2 sont transparentes, accessibles, non discriminatoires, proportionnées, précises et univoques; elles sont publiées préalablement et se fondent sur des critères objectifs. Les États membres veillent à ce que les raisons pour lesquelles une autorisation est refusée ou retirée entièrement ou partiellement soient communiquées au demandeur et établissent une procédure de recours".

Dans le même ordre d'idées, selon la jurisprudence constante de la Cour constitutionnelle, "le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé" [25].

[25] Voir e.a., Cour constitutionnelle, arrêt n° 22/2002 du 23 janvier 2002, considérant B.5.

op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar. De reguleringsbijdrage bestaat uit een vast bedrag dat bepaald wordt door de Koning en dat verschuldigd is door elk van de in § 1 bedoelde ondernemingen die een omzet heeft boven 500 000 euro. Indien er een nog te financieren saldo overblijft, wordt de reguleringsbijdrage aangevuld met het totaal van het te financieren saldo, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die gelijk is aan het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar is behaald door alle in § 1 bedoelde ondernemingen die een omzet hebben boven 500 000 euro.

§ 5. De reguleringsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaarwaarvoor zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Instituut is opgegeven. Op zijn laatst één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in (artikel 43*bis* van de wet) bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen."

Bij deze bepaling behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

1. Hoewel artikel 9, lid 2, van richtlijn 97/67/EG de lidstaten a priori de mogelijkheid biedt een regeling uit te werken zoals die waarin de voorliggende bepaling voorziet, kan zulks slechts "voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te verzekeren".

*In casu* kan uit het aan de Raad van State bezorgde dossier niet worden opgemaakt of de uitgewerkte regeling daadwerkelijk voldoet aan deze voorwaarden. Inzonderheid de bespreking van artikel 29 van het voorontwerp van wet is zeer beknopt en bevat geen enkel bewijselement in dat opzicht.

De steller van het voorontwerp moet kunnen wettigen dat de bij de ontworpen tekst uitgewerkte regeling, zowel wat het beginsel als wat de nadere regels ervan betreft, "noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te verzekeren".

Bovendien zij ook gememoreerd dat artikel 9, lid 3, van richtlijn 97/67/EG bepaalt:

"De in de leden 1 en 2 bedoelde procedures, verplichtingen en eisen zijn transparant, toegankelijk, niet-discriminerend, evenredig, precies en ondubbelzinnig, van tevoren openbaar gemaakt en op objectieve criteria gebaseerd. De lidstaten zien erop toe dat de redenen waarom een machtiging geheel of gedeeltelijk geweigerd of ingetrokken wordt, aan de aanvrager worden meegedeeld, en zij stellen een beroepsprocedure in."

In dezelfde gedachtengang is volgens de vaste rechtspraak van het Grondwettelijk Hof "het gelijkheidsbeginsel (...) geschonden wanneer vaststaat dat geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel" [25].

[25] Zie o.a. Grondwettelijk Hof, arrest nr. 22/2002 van 23 januari 2002, overweging B.5.

En l'espèce, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir que le mécanisme prévu par la disposition en projet satisfait aux exigences européennes et constitutionnelles rappelées ci-avant, spécialement les conditions de non-discrimination et de proportionnalité [26].

La disposition en projet doit être revue à la lumière de ces exigences. Le cas échéant, les justifications requises figureront dans l'exposé des motifs qui sera complété en conséquence.

2. La contribution exigée des prestataires de services postaux concernés est qualifiée par l'avant-projet de loi de "redevance", ce qui en néerlandais, correspondrait au terme "*retributie*".

Sur cette question, il convient de rappeler que, comme la section de législation l'a déjà observé, la redevance se définit comme étant une rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable, considéré individuellement. En outre, il doit exister une proportion raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance exigée; à défaut de pareille proportion, la redevance perd son caractère de rétribution pour revêtir un caractère fiscal [27].

En l'espèce, la contribution imposée aux prestataires de services postaux concernés ne constitue pas une "rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable considéré individuellement".

En effet, cette contribution est destinée à financer les activités en matière de régulation postale de l'Institut.

Même à considérer que les prestataires de services postaux qui sont tenus de payer la contribution envisagée seront susceptibles de bénéficier à l'un ou l'autre égard, à un moment déterminé, de l'exercice par l'Institut de ses missions de régulation dans le secteur postal, ce bénéfice ne constitue qu'une contrepartie hypothétique et indirecte de la contribution envisagée et résulte uniquement de l'exercice par l'Institut, des missions générales de contrôle et de régulation qui lui sont confiées par le législateur, en vertu du droit européen.

*In casu* moet de steller van het voorontwerp kunnen wettigen dat het systeem waarin de ontworpen bepaling voorziet, voldoet aan de hierboven gememoreerde Europese en grondwettelijke vereisten, inzonderheid aan de voorwaarden inzake non-discriminatie en evenredigheid [26].

De ontworpen bepaling moet worden herzien in het licht van deze vereisten. In voorkomend geval moet de vereiste verantwoording worden opgenomen in de memorie van toelichting die dienovereenkomstig moet worden aangevuld.

2. De bijdrage gevraagd aan de betrokken aanbieders van postdiensten wordt in de Franse tekst van het voorontwerp van wet "*redevance*" genoemd, wat in het Nederlands overeenstemt met "retributie".

Wat dat betreft, behoort er nogmaals op gewezen te worden dat, zoals de afdeling Wetgeving reeds heeft opgemerkt, een retributie een geldelijke vergoeding is van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingplichtige, individueel beschouwd. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de geleverde dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie; bij gemis van een zodanige verhouding verliest de retributie haar vergoedend karakter en wordt zij van fiscale aard [27].

*In casu* vormt de bijdrage gevraagd aan de betrokken aanbieders van postdiensten geen "geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingplichtige, individueel beschouwd".

Die bijdrage is immers bedoeld om de activiteiten inzake de regulering van de postdiensten van het Instituut te financieren.

Zelfs indien ervan uitgegaan wordt dat aanbieders van postdiensten die de bedoelde bijdrage moeten betalen, in één of ander opzicht op een bepaald tijdstip in aanmerking zullen komen voor de uitoefening, door het Instituut, van zijn reguleringstaken in de postsector, dan nog is dat slechts een hypothetische en onrechtstreekse tegenprestatie voor de beoogde bijdrage en ontstaat ze enkel doordat het Instituut de algemene controle- en reguleringstaken uitoefent die hieraan door de wetgever krachtens het Europese recht zijn toevertrouwd.

---

[26] Sur la possibilité de limiter l'obligation de verser une contribution à des entreprises détenant une part importante d'un marché déterminé, voir e.a. Cour constitutionnelle, arrêt n° 54/2008 du 13 mars 2008, considérant B. 6.2.

[27] Sur la notion de redevance, voir notamment l'avis 37.844/3, donné le 1er février 2005, sur un projet devenu l'arrêté royal du 10 août 2005 modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1993 fixant le montant des rétributions visées à l'article 13*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, ainsi que l'avis 37.295/4, donné le 28 juin 2004, sur un avant-projet devenu la loi du 13 juin 2005 relatives aux communications électroniques (*Doc. parl.*, Ch, 2004-2005, n° 51-1425/1 et 1426/1, pp. 227-228); voir également Cour constitutionnelle, arrêt n° 164/2003 du 17 décembre 2003, ainsi que l'arrêt n° 54/2008 précité en note 28; P. GOFFAUX, Dictionnaire de droit administratif, Bruylant, Bruxelles 2006, pp. 220 à 223 et les références citées, e.a. Cass., 28 janvier 1988, P., 1988, I, 619, et Cass., 10 mai 2002, RG C. 010034 F.

[26] Over de mogelijkheid tot beperking van de verplichting om een bijdrage te storten aan ondernemingen die een aanzienlijk marktaandeel bezitten, zie o.a. Grondwettelijk Hof, arrest nr. 54/2008 van 13 maart 2008, overweging B.6.2.

[27] Zie, wat het begrip retributie betreft, meer bepaald advies 37.844/3, op 1 februari 2005 verstrekt over een ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1993 tot vaststelling van het bedrag van de bijdragen bedoeld in artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, en advies 37.295/4, op 28 juni 2004 verstrekt over een voorontwerp dat de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie is geworden (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nr. 51-1425/1 en 1426/1, 227-228); zie ook Grondwettelijk Hof, arrest 164/2003 van 17 december 2003, en arrest 54/2008 dat reeds in voetnoot nr. 28 is genoemd; P. Goffaux, Dictionnaire de droit administratif, Bruylant, Brussel 2006, blz. 220 tot 223, en de genoemde literatuurplaatsen, e.a. Cass., 28 januari 1988, Pas., 1988, I, 619, en Cass., 10 mei 2002, AR C. 010034 F.

En outre, il convient de ne pas perdre de vue que l'exercice des missions de régulation confiées à l'Institut pourra se faire soit à charge de l'un des prestataires de services postaux tenus au paiement de la contribution envisagée, soit, au bénéfice d'un prestataire de services postaux qui n'est pas tenu au paiement de cette contribution.

Il en résulte que la contribution ici examinée ne peut être qualifiée de "redevance", et revêt, en réalité, la nature d'un impôt au sens de l'article 170 de la Constitution. Cette qualification n'est pas remise en cause par la circonstance que le produit de cette contribution sert à réaliser un objectif spécifique - en l'espèce, la régulation du secteur postal [28].

À ce propos, il convient de rappeler que, selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle:

"Le principe de légalité en matière fiscale inscrit à l'article 170, § 1er, de la Constitution exige que nul ne soit soumis à un impôt sans que celui-ci ait été décidé par une assemblée délibérante démocratiquement élue, seule compétente pour instaurer l'impôt et établir les éléments essentiels de celui-ci.

En réservant aux assemblées délibérantes démocratiquement élues la décision d'établir une imposition et la fixation des éléments essentiels de celle-ci, l'article 170, § 1er, de la Constitution constitue une garantie essentielle qui ne peut, en principe, être retirée à certains citoyens sans justification.

La désignation des contribuables et le montant à payer par ceux-ci constituent des éléments essentiels de l'impôt.

Le principe de légalité fiscale garanti par l'article 170, § 1er, de la Constitution exige par conséquent que la loi fiscale contienne des critères précis, non équivoques et clairs au moyen desquels il peut être décidé qui est redevable et pour quel montant" [29].

Il convient donc d'examiner si la disposition à l'examen répond à toutes les exigences qui résultent de l'article 170, § 1er, de la Constitution, telles que rappelées ci-avant.

À ce propos, la disposition à l'examen appellent les observations suivantes.

D'une part, l'impôt envisagé constitue en réalité une taxe de répartition: le système mis en place par la disposition à l'examen consiste à répartir une charge globale déterminée entre des redevables eux aussi déterminés, selon des modalités définies en partie par le texte en projet.

[28] Voir notamment à ce propos l'arrêt n° 163/2003 de la Cour constitutionnelle, déjà cité.

[29] Cour constitutionnelle, arrêt n° 54/2008 précité, considérants B. 11 et 12.

Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat het uitoefenen van de reguleringstaken die aan het Instituut zijn toevertrouwd ofwel ten laste van één van de aanbieders van postdiensten die de beoogde bijdrage moeten betalen, zal kunnen geschieden, ofwel ten voordele van een aanbieder van postdiensten die die bijdrage niet hoeft te betalen.

Daaruit volgt dat de hier onderzochte bijdrage geen retributie kan worden genoemd en eigenlijk een belasting is in de zin van artikel 170 van de Grondwet. Die naamgeving komt niet ter discussie te staan door de omstandigheid dat de opbrengst van die bijdrage dient om een specifiek doel te bereiken - *in casu* de regulering van de postsector [28].

In dat verband behoort wederom onder de aandacht te worden gebracht dat luidens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof geldt:

"Het in artikel 170, § 1, van de Grondwet opgenomen fiscale wettigheidsbeginsel vereist dat niemand kan worden onderworpen aan een belasting indien daartoe niet is beslist door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering, die uitsluitend bevoegd is om de belasting in te voeren en de essentiële elementen daarvan vast te stellen.

Door de beslissing om een belasting in te voeren en om de essentiële elementen ervan vast te stellen, aan de democratisch verkozen beraadslagende vergaderingen voor te behouden, vormt artikel 170, § 1, van de Grondwet een essentiële waarborg die in beginsel niet zonder verantwoording aan bepaalde burgers kan worden ontzegd.

De identiteit van de belastingplichtigen en het door hen te betalen bedrag vormen essentiële elementen van een belasting.

Het in artikel 170, § 1, van de Grondwet gewaarborgde fiscale wettigheidsbeginsel vereist bijgevolg dat de belastingwet nauwkeurige, ondubbelzinnige en duidelijke criteria bevat aan de hand waarvan kan worden uitgemaakt wie belastingplichtig is en voor welk bedrag" [29].

Bijgevolg behoort te worden nagegaan of de voorliggende bepaling beantwoordt aan alle vereisten die voortvloeien uit artikel 170, § 1, van de Grondwet, zoals hierboven in herinnering gebracht.

Wat dat betreft geeft de voorliggende bepaling aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Enerzijds is de beoogde belasting eigenlijk een omslagbelasting: de regeling ingevoerd bij de voorliggende bepaling bestaat erin een welbepaalde algemene last te verdelen over belastingplichtigen die ook bepaald zijn, volgens regels die gedeeltelijk in de ontworpen tekst zijn vastgelegd.

[28] Zie wat dat betreft onder meer het reeds genoemde arrest nr. 163/2003 van het Grondwettelijk Hof.

[29] Grondwettelijk Hof, voornoemd arrest nr. 54/2008, overwegingen B.11 en 12.

Le montant de l'impôt, qui constitue un élément essentiel de celui-ci, dépend donc, avant toute autre chose, de la charge globale à financer.

Dans le système mis en place par le texte en projet, cette charge globale est déterminée par l'Institut lui-même, qui est chargé de "détermine[r] annuellement les éléments de son budget qui sont nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal".

L'Institut se voit donc attribuer un pouvoir non négligeable dans la détermination du montant global à financer. Ainsi, ce n'est pas le législateur qui déterminera les éléments du budget à charge de la contribution envisagée, mais l'Institut. Certes, ces éléments sont ceux qui seront "nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal", ce qui semble a priori limiter le pouvoir d'appréciation conféré à l'Institut. Toutefois, cette limite apparaît concrètement peu restrictive, dès lors que d'une part, sont prises en compte, de manière très générale et sans autre distinction, les "missions que l'Institut remplit dans le secteur postal" et que, d'autre part, le critère de proportionnalité des éléments à prendre en compte laisse également une certaine marge de manoeuvre à l'Institut.

Au regard du pouvoir ainsi conféré à l'Institut, il ne peut être considéré que la disposition en projet détermine de manière suffisamment précise les éléments à prendre en compte pour le calcul du montant global de la contribution [30].

Par ailleurs, dans le système en projet, la contribution à payer par le prestataire de services postaux concerné sera composée d'une part fixe et, éventuellement, d'une part variable.

Si l'article 148*septies*/1 en projet, § 4, troisième phrase fixe de manière précise et objective les modalités de calcul de la part variable éventuelle, il n'en va pas de même pour la part fixe dont le texte en projet prévoit uniquement qu'elle sera déterminée par le Roi.

Or, si, selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, il peut être admis que le législateur habilite le Roi à établir l'un des éléments essentiels de l'impôt qu'il instaure, c'est généralement à la condition que d'une part, le législateur se trouve dans l'impossibilité d'établir lui-même tous les éléments essentiels de cet impôt parce que le respect de la procédure parlementaire ne lui permettrait pas d'agir avec la promptitude voulue pour réaliser un objectif d'intérêt général et que d'autre part, le législateur détermine explicitement et sans équivoque l'objet de cette délégation et enfin que les mesures prises par

[30] Cette situation pose d'autant plus problème dès lors spécialement que le budget de l'Institut est soumis à l'approbation des Ministres du Budget et des Finances et ensuite communiqué à la Chambre des représentants, mais n'est pas approuvé par cette dernière (article 35, § 1er, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges).

Het bedrag van de belasting, dat daarvan een essentieel gegeven is, hangt dus in de eerste plaats af van de totale te financieren last.

In de regeling die bij de ontworpen tekst wordt uitgewerkt, wordt die totale last bepaald door het Instituut zelf, dat tot taak heeft "jaarlijks de elementen van zijn budget [te bepalen] die noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector".

Aan het Instituut wordt dus een niet te verwaarlozen bevoegdheid toegekend inzake het bepalen van het totale te financieren bedrag. Zo bijvoorbeeld zullen de bestanddelen van de begroting die ten laste komen van de beoogde bijdrage, niet door de wetgever, maar door het Instituut worden bepaald. Die bestanddelen zijn weliswaar die welke "noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector", wat a priori de aan het Instituut verleende beoordelingsbevoegdheid lijkt te beperken. In de praktijk lijkt die beperking evenwel niet erg restrictief, aangezien enerzijds zeer in het algemeen en zonder verder onderscheid "de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector" in aanmerking worden genomen, en aangezien anderzijds het criterium evenredigheid van de bestanddelen die in aanmerking moeten worden genomen, het Instituut ook enige speelruimte laat.

Gezien de bevoegdheid die aldus aan het Instituut wordt verleend, kan niet worden gesteld dat de ontworpen bepaling de gegevens die in aanmerking moeten worden genomen voor het berekenen van het totaalbedrag van de bijdrage, voldoende nauwkeurig vaststelt [30].

Bovendien zal de bijdrage die door de betreffende aanbieder van postdiensten betaald moet worden, volgens de ontworpen regeling bestaan uit een vast gedeelte en eventueel een variabel gedeelte.

Het ontworpen artikel 148*septies*/1, § 4, derde zin, stelt weliswaar op nauwkeurige en objectieve wijze de regels vast voor de berekening van het eventuele variabele gedeelte, maar dat geschiedt niet voor het vaste gedeelte; de ontworpen regeling schrijft enkel voor dat dit bepaald wordt door de Koning.

Ook al is het volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof aanvaardbaar dat de wetgever de Koning machtigt om één van de essentiële onderdelen te bepalen van de belasting die Hij invoert, dat is meestal zo op voorwaarde dat enerzijds de wetgever zich in de onmogelijkheid bevindt om zelf alle essentiële elementen van die belasting vast te stellen omdat de inachtneming van de parlementaire procedure hem niet ertoe in staat zou stellen met de vereiste spoed te handelen om een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken, en anderzijds die machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig

[30] Dat levert des te meer problemen op daar de begroting van het Instituut net ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de minister van Begroting en de minister van Financiën, en vervolgens overgezonden wordt aan de Kamer van volksvertegenwoordigers, maar door die kamer niet wordt goedgekeurd (artikel 35, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector).

le Roi soient examinées par le pouvoir législatif dans un délai relativement court, fixé dans la loi d'habilitation.

Des développements qui précèdent, il suit qu'à deux stades du processus de la détermination du montant de l'impôt dû, ce montant, qui constitue un élément essentiel de l'impôt, n'est pas fixé par le législateur lui-même.

Par ailleurs, le texte en projet ne comporte aucune disposition imposant que les mesures prises par le Roi soient ratifiées par le pouvoir législatif dans un délai déterminé, ces mesures étant censées n'avoir produit aucun effet si elles ne l'ont été dans ce même délai.

Le texte en projet ne répond donc pas aux exigences de l'article 170 de la Constitution.

À la lumière des observations qui précèdent, le texte en projet sera revu et complété en vue de satisfaire au prescrit de cette disposition constitutionnelle.

Art. 30

1. L'article 30 de l'avant-projet de loi entend insérer un article 148*decies* dans la loi du 21 mars 1991, rédigé comme suit:

"Art. 148*decies*. § 1er. Quiconque effectue des activités de levée, tri ou distribution d'envois de correspondance tels que définis à l'article 131, 8°, à l'exception des activités visées à l'article 148 sexies, § 4, est présumé être employé en vertu d'un contrat de travail avec un opérateur postal pour le compte duquel une ou plusieurs des activités susmentionnées sont exécutées, sans que la preuve du contraire puisse être apportée, sans préjudice du travail sous un statut de droit administratif. En cas de recours à des travailleurs intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est d'application.

§ 2. Sans préjudice des compétences de l'Institut pour contrôler le respect et de sanctionner le non-respect des autres articles de cette loi, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont compétents pour contrôler le respect du paragraphe premier. Ce contrôle s'exerce conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Les fonctionnaires désignés en vertu de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales informent l'Institut de la décision d'amende administrative ou de la décision de l'auditeur près le Tribunal du travail".

is, en ten slotte mits de door de Koning genomen maatregelen door de wetgevende macht worden onderzocht binnen een relatief korte termijn, vastgesteld in de machtigingswet.

Uit de bovenstaande uiteenzetting volgt dat het bedrag van de verschuldigde belasting, dat een essentieel onderdeel is van de belasting, in twee stadia van het vaststellen van dat bedrag niet door de wetgever zelf wordt bepaald.

Bovendien bevat de ontworpen regeling geen enkele bepaling die voorschrijft dat de maatregelen die door de Koning worden genomen binnen een bepaalde termijn door de wetgevende macht bekrachtigd moeten worden, waarbij die maatregelen geacht worden geen enkel rechtsgevolg te hebben teweeggebracht indien ze niet binnen die termijn bekrachtigd zijn.

De ontworpen regeling voldoet bijgevolg niet aan de vereisten van artikel 170 van de Grondwet.

De tekst moet worden herzien in het licht van de bovenstaande opmerkingen, en zo worden aangevuld dat hij aan de voorschriften van die grondwettelijke bepaling voldoet.

Art. 30

1. Artikel 30 van het voorontwerp van wet strekt ertoe in de wet van 21 maart 1991 een artikel 148*decies* in te voegen, dat luidt als volgt:

"Art. 148*decies*. § 1. Elkeen die activiteiten van ophalen, sorteren of distributie van brievenpost, gedefinieerd overeenkomstig artikel 131, 8°, uitvoert, met uitzondering van de activiteiten bedoeld in artikel 148*sexies* § 4, wordt verondersteld te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst met een postoperator, voor rekening van wie één of meer van de bovenvermelde activiteiten worden uitgevoerd, zonder dat het bewijs van het tegendeel kan worden geleverd, buiten de tewerkstelling onder een administratiefrechtelijk statuut. Wanneer een beroep gedaan wordt op uitzendkrachten, is de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers van toepassing.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van het Instituut inzake controle van de naleving en het beteugelen van de niet-naleving van de andere artikelen van deze wet, zijn de sociale inspecteurs van de Algemene directie Toezicht op de sociale wetten van de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg bevoegd om de naleving van de eerste paragraaf te controleren. Die controle wordt uitgevoerd conform de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. De functionarissen die zijn aangewezen krachtens de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten lichten het Instituut in over het besluit om een administratieve boete op te leggen of over het besluit van de auditeur bij de arbeidsrechtbank."

Le commentaire de cet article justifie celui-ci comme suit:

"Pendant le processus législatif de la troisième Directive postal, le Parlement européen a insisté à plusieurs reprises sur le fait que la concurrence dans le secteur postal ne peut pas se faire sur la base du statut du travail ni sur les conditions de travail, ce qui pourrait mener à un "dumping social". Au contraire, le Parlement européen a prôné un statut du travail reprenant des conditions de travail minimales au profit des personnes travaillant dans ce secteur et a voulu éviter que de trop grandes différences ne se créent entre les opérateurs postaux au niveau des statuts et conditions de travail.

C'est dans ce contexte d'un besoin de protection des travailleurs au sein du secteur postal que le Parlement européen s'est prononcé clairement en faveur d'une mention explicite des conditions de travail dans la troisième Directive postale.

Le considérant 53 de la troisième Directive postale stipule ainsi: "La présente directive n'affecte pas le droit du travail, à savoir les dispositions légales ou contractuelles concernant les conditions d'emploi, les conditions de travail, y compris la santé et la sécurité au travail, et les relations entre les employeurs et les travailleurs, que les États membres appliquent conformément à leur droit national qui est conforme au droit communautaire. La présente directive n'affecte pas non plus la législation des États membres en matière de sécurité sociale. Les États membres peuvent, le cas échéant, mentionner les conditions de travail dans leurs procédures d'autorisation, conformément aux principes de transparence et de proportionnalité".

Le législateur belge est d'avis que la seule solution possible consiste à créer la présomption irréfragable dans le segment des activités de la levée, du tri et/ou de la distribution d'envois de correspondance, telle que définie à l'article 131 de la loi, à l'exception des activités visées à l'article 148*sexies,* § 4. Il est prévu qu'en cas d'utilisation d'intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs doit être respectée. Il est prévu également que ce qui précède ne porte pas atteinte au travail sous un statut administratif du personnel. Ainsi, il est évité que la mise à l'emploi sous le statut de fonctionnaire par exemple ne nécessite une conversion vers une législation concernant les contrats de travail.

Comme il s'agit des conditions de travail faisant partie de l'arsenal du droit social, le contrôle du respect et la prise de mesures qui s'imposent restent de la compétence de l'inspection du travail. L'Institut belge des services postaux et des télécommunications n'intervient pas dans ces procédures mais il en est informé par les fonctionnaires désignés en vertu de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales".

In de bespreking van dat artikel wordt het artikel als volgt verantwoord:

"Tijdens de wetgevende processen voor de derde Postrichtlijn heeft het Europees Parlement verschillende malen de nadruk gelegd op het feit dat de concurrentie in de postsector niet mag gebeuren op grond van het arbeidsstatuut en arbeidsvoorwaarden, wat zou kunnen leiden tot "sociale dumping". Integendeel, het Europees Parlement heeft gepleit voor een arbeidsstatuut met minimale arbeidsvoorwaarden voor degenen die werken in deze sector om te voorkomen dat er te grote verschillen zouden ontstaan tussen de verschillende postoperatoren op het vlak van arbeidsstatuut en arbeidsvoorwaarden.

Het is tegen deze achtergrond van de nood aan bescherming van de werknemers binnen de postsector dat het Europees Parlement zich ook zeer uitdrukkelijk heeft uitgesproken voor een expliciete vermelding van arbeidsvoorwaarden in de derde Postrichtlijn.

Zo stelt overweging 53 van de derde Postrichtlijn: "Deze richtlijn laat het arbeidsrecht onverlet, dat wil zeggen alle wettelijke of contractuele bepalingen betreffende arbeids- en tewerkstellingsvoorwaarden met inbegrip van de gezondheid en veiligheid op het werk en de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers, die de lidstaten toepassen overeenkomstig nationale wettelijke bepalingen die in overeenstemming zijn met het Gemeenschapsrecht. Evenmin is deze richtlijn van invloed op de socialezekerheidswetgeving van de lidstaten. Indien nodig kunnen de lidstaten de werkomstandigheden als punt opnemen in hun machtigingsprocedures, in overeenstemming met het transparantie- en het evenredigheidsbeginsel.".

De Belgische wetgever is van oordeel dat de enige mogelijke oplossing erin bestaat een onweerlegbaar vermoeden te creëren in het segment van de activiteiten van lichting, sortering en/of distributie van brievenpost, zoals gedefinieerd in artikel 131 van de wet met uitzondering van die activiteiten bedoeld in artikel 148*sexies*, § 4. Er is bepaald dat wanneer uitzendkrachten ingezet worden, de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers nageleefd dient te worden. Er wordt eveneens bepaald dat het voorgaande het stelsel van het werken onder een administratiefrechtelijk statuut onverlet laat. Zo wordt vermeden dat de tewerkstelling onder bijvoorbeeld een ambtenarenstatuut een conversie behoeft naar de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Omdat deze werkvoorwaarden tot het sociaal recht behoren, blijft het toezicht op de naleving en het opleggen van de nodige maatregelen tot de bevoegdheid van de arbeidsinspectie behoren. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie komt niet tussen in deze procedures maar wordt op de hoogte gebracht door de functionarissen die zijn aangewezen krachtens de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten".

Des explications complémentaires communiquées par les délégués du ministre, il ressort que la disposition en projet a essentiellement pour objectif de lutter contre la simulation consistant à faire apparaître comme étant des prestataires de services indépendants des personnes physiques qui accomplissent des prestations dans des conditions de travail telles que leur relation contractuelle avec la personne qui fait appel à elles relève du contrat de travail et non du contrat d'entreprises.

En d'autres termes, il s'agit de lutter contre une pratique qui, selon les délégués du ministre s'avère très courante dans le secteur concerné, et qui consiste à engager des "faux indépendants".

Pour le dire encore autrement, la disposition en projet a pour objet de mettre en place un système dans lequel il sera impossible pour les employeurs qui engagent des personnes physiques dans des conditions qui répondent à la qualification juridique de contrat de travail, d'éviter l'application de la législation de protection du travail et de sécurité sociale applicable aux contrats de travail.

1.1. Outre le considérant 53 du préambule de la directive 2008/6/CE, cité dans le commentaire de la disposition à l'examen, il convient également d'avoir égard à l'article 9 de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE.

Le paragraphe 1er de cette disposition concerne les services postaux qui ne relèvent pas du service universel. Il permet aux États membres d'introduire des "autorisations générales" [31] "dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles".

Le paragraphe 2 de l'article 9 de la même directive concerne quant à lui les services postaux qui relèvent du service universel. Comme déjà exposé, il permet aux États membres d'introduire des procédures d'autorisation, y compris des licences individuelles, pour ces services, "dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et la prestation du service universel". Il est à cet

[31] La notion d'"autorisations" est définie par l'article 2, 14) de la directive 97/67/CE, tel que modifié par la directive 2008/6/CE, comme étant "toute autorisation fixant les droits et les obligations spécifiques du secteur postal et permettant à des entreprises de prester des services postaux et, le cas échéant, d'établir et/ou d'exploiter leurs réseaux pour la prestation de ces services, sous la forme d'une autorisation générale ou d'une licence individuelle". La notion d'"autorisation générale" est définie par la même disposition comme étant "une autorisation qui n'impose pas au prestataire de services postaux concerné d'obtenir une décision explicite de l'autorité réglementaire nationale avant d'exercer les droits qui découlent de cette autorisation [...]". Enfin, la notion de "licence individuelle" est définie comme étant "une autorisation qui est octroyée par une autorité réglementaire nationale et qui donne au prestataire de services postaux des droits spécifiques ou soumet les activités dudit prestataire à des obligations spécifiques complémentaires de l'autorisation générale le cas échéant, lorsque le prestataire de services postaux n'est pas habilité à exercer les droits concernés avant d'avoir reçu la décision de l'autorité réglementaire nationale".

Uit de aanvullende uitleg verstrekt door de gemachtigden van de minister blijkt dat de ontworpen bepaling voornamelijk bedoeld is om de strijd aan te binden met de techniek die erin bestaat voor te wenden dat natuurlijke personen die prestaties leveren in arbeidsomstandigheden die maken dat hun contractuele relatie met de persoon die op hen een beroep doet, een arbeidsovereenkomst is en geen aannemingsovereenkomst, zelfstandige dienstaanbieders zijn.

Met andere woorden, het gaat erom een praktijk te bestrijden die volgens de gemachtigden van de minister veel voorkomt in de betrokken sector en die erin bestaat "schijnzelfstandigen" aan te werven.

Om het met nog andere woorden te stellen, de ontworpen bepaling strekt ertoe een regeling in te voeren die het onmogelijk maakt voor werkgevers die natuurlijke personen aanwerven onder voorwaarden die beantwoorden aan de juridische kwalificatie arbeidsovereenkomst, de toepassing van de wetgeving inzake arbeidsbescherming en sociale zekerheid die geldt voor arbeidsovereenkomsten, te voorkomen.

1.1. Niet alleen op overweging 53 van de aanhef van richtlijn 2008/6/EG, genoemd in de bespreking van de voorliggende bepaling moet worden gelet, maar ook op artikel 9 van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG.

Lid 1 van die bepaling heeft betrekking op de postdiensten die niet onder de universele dienst vallen. Het biedt de lidstaten de mogelijkheid "algemene machtigingen" [31] in te stellen "voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen".

Lid 2 van artikel 9 van dezelfde richtlijn heeft zijnerzijds betrekking op de postdiensten die wel onder de universele dienst vallen. Zoals reeds is uiteengezet biedt het de lidstaten de mogelijkheid voor die diensten machtigingsprocedures in te stellen, met inbegrip van individuele vergunningen, "voor zover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienstverlening te verzekeren".

[31] Het begrip "machtigingen" is in artikel 2, 14., van richtlijn 97/67/EG, zoals gewijzigd bij richtlijn 2008/6/EG, gedefinieerd als "iedere toestemming waarbij specifieke rechten en verplichtingen worden vastgelegd voor de postsector en waarbij ondernemingen wordt toegestaan postdiensten aan te bieden en in voorkomend geval netwerken voor het aanbieden van zulke diensten tot stand te brengen en/of te exploiteren, in de vorm van een algemene machtiging of individuele vergunning". Het begrip "algemene machtiging" wordt in dezelfde bepaling gedefinieerd als "iedere machtiging, (...), waarbij de aanbieder van postdiensten geen uitdrukkelijk besluit van de nationale regelgevende instantie behoeft te verkrijgen voordat hij de aan de machtiging ontleende rechten mag uitoefenen". Het begrip "individuele vergunning" ten slotte, is gedefinieerd als "een machtiging die door een nationale regelgevende instantie wordt verleend en waarbij aan een aanbieder van postdiensten specifieke rechten worden verleend of waarbij de activiteiten van die onderneming aan specifieke verplichtingen worden onderworpen die in voorkomend geval de algemene machtiging aanvullen, en waarbij de aanbieder van postdiensten niet gerechtigd is de desbetreffende rechten uit te oefenen alvorens hij het door de nationale regelgevende instantie genomen besluit heeft ontvangen".

égard prévu que l'octroi d'autorisation "peut, le cas échéant, être subordonné à l'obligation de respecter les conditions de travail prévues par la législation nationale ou imposer le respect de ces conditions" [32].

Enfin, l'article 2, 19) de la directive 97/67/CE, tel que remplacé par la directive 2008/6/CE retient également l'attention. Il définit les "exigences essentielles" comme suit:

"19) "exigences essentielles": les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener un État membre à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux au niveau national, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée".

1.2. Il résulte des dispositions européennes rappelées ci-avant que les États membres peuvent imposer des obligations aux prestataires de services postaux faisant ou non partie du service universel, en vue de garantir le respect de certaines exigences. Parmi ces exigences figurent la nécessité de garantir "le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux au niveau national, conformément au droit communautaire et à la législation nationale". S'agissant spécialement des services qui relèvent du service universel, il est permis aux États membres de subordonner l'octroi de l'autorisation "à l'obligation de respecter les conditions de travail prévues par la législation nationale ou imposer le respect de ces conditions".

En l'espèce, la disposition à l'examen a pour objectif de tenir en échec la simulation qui consiste à engager de "faux-indépendants" et qui a pour but, ou à tout le moins pour effet, de priver ceux-ci des garanties essentielles auxquelles ils ont en principe droit en vertu de la législation en matière de protection du travail et de sécurité sociale.

Le but poursuivi par l'article 148*decies* en projet paraît dès lors pouvoir être qualifié d'"exigence essentielle" au sens de la directive 97/67/CE.

Vu le but poursuivi par la disposition en projet, cette dernière ne paraît pas, a priori, se heurter à l'article 9, paragraphes 1er et 2, de la directive 97/67/CE.

[32] Article 9, paragraphe 2, alinéa 2, 5e tiret de la directive.

In dat verband is bepaald dat het verlenen van een machtiging "in voorkomend geval [kan] worden onderworpen aan een verplichting tot naleving van de bij nationale wetgeving vastgestelde werkomstandigheden of [dat] deze verplichting [kan worden opgelegd]" [32].

Ook artikel 2, 19. van richtlijn 97/67/EG, zoals vervangen bij richtlijn 2008/6/EG vergt aandacht. Daarin worden "essentiële eisen" als volgt gedefinieerd:

"19. essentiële eisen: niet-economische redenen van algemeen belang die een lidstaat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening. Gegevensbescherming kan bestaan uit de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer."

1.2. Uit de hierboven gememoreerde Europese bepalingen volgt dat de lidstaten verplichtingen kunnen opleggen aan aanbieders van postdiensten die al dan niet onder de universele dienst vallen, zodat ervoor gezorgd wordt dat een aantal eisen in acht genomen worden. Eén van die eisen is de noodzaak om "de naleving (te waarborgen) van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht". Wat meer bepaald de diensten betreft die onder de universele dienst vallen, mogen lidstaten het verlenen van een vergunning afhankelijk stellen van de "verplichting tot naleving van de bij nationale wetgeving vastgestelde werkomstandigheden of deze verplichting opleggen".

*In casu* strekt de voorliggende bepaling ertoe paal en perk te stellen aan de veinzerij die erin bestaat "schijnzelfstandigen" aan te werven met als bedoeling, of met op zijn minst als gevolg, dat deze niet de essentiële waarborgen genieten waarop ze in principe recht hebben krachtens de wetgeving inzake arbeidsbescherming en sociale zekerheid.

Het doel dat met het ontworpen artikel 148*decies* wordt nagestreefd lijkt bijgevolg beschouwd te kunnen worden als een "essentiële eis" in de zin van richtlijn 97/67/EG.

Gezien het doel dat met de ontworpen bepaling wordt nagestreefd, lijkt deze niet a priori in strijd te zijn met artikel 9, leden 1 en 2, van richtlijn 97/67/EG.

[32] Artikel 9, lid 2, tweede alinea, vijfde streepje, van de richtlijn

1.3. Toutefois, il convient également d'avoir égard à l'article 9, paragraphe 3, de la directive 97/67/CE, qui, pour rappel, impose que les procédures, obligations et exigences visées aux paragraphes 1 et 2 soient "transparentes, accessibles, non discriminatoires, proportionnées, précises et univoques".

Par ailleurs, il convient d'avoir égard aux principes d'égalité et de non-discrimination inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution.

En l'espèce, le mécanisme prévu par la disposition en projet pose question au regard des exigences européennes et constitutionnelles rappelées ci-avant, essentiellement la condition de proportionnalité au regard du but poursuivi.

À ce propos, il appartient à l'auteur de l'avant-projet d'être en mesure d'établir les motifs de nature à justifier raisonnablement les éléments suivants:

1° D'une part, devra pouvoir faire l'objet de justifications raisonnables la circonstance que la présomption prévue par le texte en projet s'applique uniquement aux personnes qui effectuent des activités de levée, de tri ou de distribution d'envoi de correspondance, et non aux personnes qui effectuent des activités d'acheminement pour les mêmes types d'envoi. De même, il conviendra de justifier que cette présomption ne s'applique qu'aux envois de correspondance, et non à d'autres types d'envois postaux, et qu'elle ne s'applique pas non plus aux activités visées à l'article 148*sexies*, § 4, en projet, de la loi du 21 mars 1991 [33].

Certes, ces limitations du champ d'application ratione personae et ratione materiae de la présomption envisagée tendent sans doute à garantir, dans une certaine mesure, la proportionnalité de la mesure envisagée. Il n'en reste pas moins que les différences de traitement opérées par le texte en projet, telles que relevées ci-avant, doivent pouvoir être justifiées au regard du but à atteindre.

2° D'autre part, le texte en projet instaure une présomption irréfragable. L'auteur de l'avant-projet doit donc aussi être en mesure de démontrer la proportionnalité de cette mesure. En d'autres termes, il doit pouvoir établir que la mise en place d'un mécanisme de présomption non irréfragable n'est pas suffisant pour atteindre le but poursuivi [34].

La disposition à l'examen sera réexaminée à la lumière de ces observations. L'exposé des motifs sera le cas échéant complété pour faire état des justifications requises.

1.3. Er moet evenwel ook rekening gehouden worden met artikel 9, lid 3, van richtlijn 97/67/EG, dat, het zij gememoreerd, voorschrijft dat de in de leden 1 en 2 bedoelde procedures, verplichtingen en eisen "transparant, toegankelijk, niet-discriminerend, evenredig, precies en ondubbelzinnig" moeten zijn.

Bovendien moeten het gelijkheidsbeginsel en het niet-discriminatiebeginsel vastgelegd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in acht genomen worden.

*In casu* doet het mechanisme ingevoerd bij de ontworpen bepaling vragen rijzen ten aanzien van de hierboven in herinnering gebrachte Europese en grondwettelijke eisen, en vooral ten aanzien van de voorwaarde van evenredigheid met het nagestreefde doel.

Wat dat betreft, moet de steller van het voorontwerp in staat zijn de redenen op te geven die de volgende zaken naar redelijkheid kunnen verantwoorden:

1° Enerzijds moet het feit dat het vermoeden geopperd in de ontworpen regeling alleen van toepassing is op personen die brievenpost ophalen, sorteren of distribueren, en niet op personen die dezelfde soort post vervoeren, naar redelijkheid verantwoord kunnen worden. Zo ook moet verantwoord worden dat het vermoeden alleen geldt voor brievenpost en niet voor andere soorten postzendingen, en dat het evenmin geldt voor de activiteiten genoemd in het ontworpen artikel 148*sexies*, § 4, van de wet van 21 maart 1991 [33].

Weliswaar dienen die beperkingen van de werkingssfeer ratione personae en ratione materiae van het bewuste vermoeden wellicht om in zekere mate de evenredigheid van de voorgenomen maatregel te waarborgen, maar dat neemt niet weg dat de verschillen in behandeling in de ontworpen regeling, waar hierboven op gewezen is, verantwoord moeten kunnen worden in het licht van het te bereiken doel.

2° Anderzijds voert de ontworpen regeling een onweerlegbaar vermoeden in. De steller van het voorontwerp moet dus ook in staat zijn aan te tonen dat die maatregel evenredig is. Met andere woorden, hij moet kunnen aantonen dat met de invoering van een weerlegbaar vermoeden het beoogde doel niet kan worden bereikt [34].

De voorliggende bepaling moet opnieuw worden onderzocht in het licht van die opmerkingen. De memorie van toelichting moet in voorkomend geval worden aangevuld, zodat de vereiste verantwoording daarin wordt opgenomen.

---

[33] Sur l'article 148*sexies*, § 4, en projet, voir en outre les observations faites sous l'article 28 de l'avant-projet de loi.

[34] Concernant le caractère disproportionné de certains mécanismes de présomptions irréfragables, à défaut de justifications suffisantes, voir les arrêts suivants de la Cour constitutionnelle: arrêt n° 22/2002 du 23 janvier 2002, arrêt n° 86/2003 du 11 juin 2003 et arrêt n° 176/2004 du 3 novembre 2004.

[33] Zie in verband met het ontworpen artikel 148*sexies*, § 4, ook de opmerkingen gemaakt bij artikel 28 van het voorontwerp van wet.

[34] Zie, wat betreft de onevenredigheid van sommige systemen van onweerlegbaar vermoeden, bij ontstentenis van een afdoende verantwoording, de volgende arresten van het Grondwettelijk Hof: arrest nr. 22/2002 van 23 januari 2002, arrest nr. 86/2003 van 11 juni 2003 en arrest nr. 176/2004 van 3 november 2004.

2. Sous réserve de l'observation précédente, à l'article 148*decies*, § 1er, en projet, mieux vaut remplacer le mot "Quiconque" par les mots "Toute personne physique qui".

Art. 33

La disposition à l'examen entend mettre en place un mécanisme de "recommandé électronique".

L'article 148*undecies*, § 1er, en projet, prévoit que:

"La valeur juridique reconnue au recommandé électronique est égale à la valeur juridique reconnue à l'envoi recommandé physique pour autant que la prestation du service de recommandé électronique réponde aux dispositions prises en vertu du § 2".

S'agissant dudit paragraphe 2, il ne fixe pas le régime du "recommandé électronique" mais habilite le Roi à régler de nombreux aspects fondamentaux du mécanisme que la disposition en projet entend créer dans son principe.

Ce paragraphe 2 prévoit en effet ce qui suit:

"Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre juridique relatif à la prestation du service de recommandé électronique. Ce cadre juridique comprend notamment les éléments suivants:

1° les obligations spécifiques auxquelles sont soumis les prestataires du service de recommandé électronique;

2° les conditions techniques et opérationnelles telles que:

— la vérification de l'identité du destinataire avant la délivrance du recommandé électronique;

— les règles applicables en cas de refus, de non-délivrance ou d'absence de réaction du destinataire du recommandé électronique;

— les modalités et la détermination de la date du dépôt en cas de rematérialisation de l'envoi sous forme papier par le prestataire du service de recommandé électronique, pour une distribution par un opérateur postal.

3° les mesures de contrôle et d'avertissement dont dispose l'administration du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie;

4° les sanctions en cas de violation des obligations qu'il impose;

5° les règles particulières relatives à la responsabilité des prestataires du service de recommandé électronique".

2. Onder voorbehoud van de bovenstaande opmerking, zou het beter zijn in het ontworpen artikel 148*decies*, § 1er, het woord "Elkeen" te vervangen door de woorden "Iedere natuurlijke persoon die".

Art. 33

De onderzochte bepaling strekt ertoe een mechanisme van "elektronische aangetekende zending" in te voeren.

Het ontworpen artikel 148*undecies*, § 1, bepaalt:

"Aan de elektronische aangetekende zending wordt dezelfde juridische waarde toegekend als aan de fysieke aangetekende zending voor zover de dienstverlening van de elektronisch[e] aangetekende zending beantwoordt aan de bepalingen genomen krachtens § 2."

Paragraaf 2 zijnerzijds omschrijft het systeem van de "elektronische aangetekende zending" niet, maar machtigt de Koning om tal van fundamentele aspecten te regelen van het mechanisme dat bij de ontworpen bepaling in beginsel wordt opgezet.

Deze paragraaf 2 luidt immers als volgt:

"De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het juridische kader voor het verzekeren van de dienst van de elektronisch[e] aangetekende zending. Dit juridische kader omvat onder meer de volgende elementen:

1° de specifieke voorwaarden waaronder de aanbieders van de dienst van de elektronisch[e] aangetekende zending onderworpen worden;

2° de technische en operationele voorwaarden zoals:

— de controle van de identiteit van de bestemmeling vóór de aflevering van de elektronisch[e] aangetekende zending;

— de regels die van toepassing zijn bij weigering, niet-aflevering of uitblijven van een reactie van de bestemmeling van een elektronisch[e] aangetekende zending;

— de nadere regels en de bepaling van de datum van afgifte in geval van hermaterialisatie van de zending in papieren vorm door de aanbieder van de dienst van de elektronisch[e] aangetekende zending ter uitreiking door een aanbieder van postdiensten.

3° de controle- en waarschuwingsmaatregelen waarover de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie beschikt;

4° de sancties bij overtreding van de verplichtingen die hij oplegt;

5° de bijzondere regels met betrekking tot de aansprakelijkheid van de aanbieders van de dienst van de elektronisch[e] aangetekende zending."

Les habilitations ainsi consenties au Roi ne peuvent être admises. Elles revêtent un caractère excessivement large, spécialement celles prévues à l'article 148*undecies*, § 2, 1°, 3°, 4° et 5°, qui portent sur des éléments essentiels du régime en projet, tant en termes d'obligations que de contrôle, de sanctions et de responsabilité, et singulièrement les effets probatoires liés au mécanisme de la recommandation électronique.

Pour le surplus, dès lors que la disposition à l'examen se limite, en l'état, à prévoir le principe d'un recommandé électronique, il n'est pas possible de vérifier la compatibilité du système envisagé avec les normes juridiques d'intensité de force obligatoire supérieures, notamment le droit européen et les dispositions qui, en droit international ou en droit interne, ont vocation, notamment, à protéger les libertés fondamentales et à permettre la libre prestation des services.

L'article 148*undecies* en projet doit être fondamentalement revu à la lumière des observations qui précèdent. Il ne sera dès lors pas examiné plus avant.

CHAPITRE 3

Les articles 34 à 37 constituent le chapitre 3 de l'avant-projet. La numérotation en chiffres arabes, des autres chapitres sera revue.[35]

Article 36

À l'égard de la deuxième phrase de l'article 21, § 1er, en projet, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, il est renvoyé à l'observation formulée sous l'article 21.

Art. 37

À l'article 37 de l'avant-projet de loi, afin de répondre à l'intention de l'auteur de l'avant-projet, telle qu'exprimée dans le commentaire de l'article, et également, de mieux garantir le respect du principe de proportionnalité, il conviendrait:

1° d'identifier avec précision ce qu'il y a lieu d'entendre par la notion de "réglementation postale",

2° d'identifier clairement les mesures que l'Institut est habilité à imposer,

3° de prévoir expressément que ces mesures ne peuvent intervenir qu'en cas d'"infractions graves ou répétées".

[35] Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet "Technique législative", recommandation n° 64.

De aldus aan de Koning verleende machtigingen kunnen niet worden aanvaard. Ze zijn buitensporig ruim, inzonderheid die welke worden omschreven in artikel 148*undecies*, § 2, 1°, 3°, 4° en 5°, die betrekking hebben op wezenlijke bestanddelen van de ontworpen regeling, zowel wat betreft de voorwaarden als de controle, de sancties en de aansprakelijkheid, meer bepaald de bewijskracht verbonden aan het mechanisme van de elektronische aangetekende zending.

Aangezien de onderzochte bepaling zich in de huidige stand ertoe beperkt het beginsel te poneren van een elektronische aangetekende zending, kan bovendien niet worden nagegaan of het voorgenomen systeem in overeenstemming is met de rechtsregels van een hogere rangorde, inzonderheid het Europese recht en de bepalingen die in internationaal of intern recht onder meer ertoe strekken de fundamentele vrijheden te beschermen en het vrij verrichten van diensten mogelijk te maken.

Het ontworpen artikel 148*undecies* moet grondig worden herzien in het licht van de voorgaande opmerkingen. Het wordt dan ook niet nader onderzocht.

HOOFDSTUK 3

De artikelen 34 tot 37 vormen hoofdstuk 3 van het voorontwerp. De nummering van de overige hoofdstukken met Arabische cijfers moet worden herzien.[35]

Artikel 36

Aangaande de tweede zin van het ontworpen artikel 21, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt verwezen naar de opmerking gemaakt onder artikel 21.

Art. 37

In artikel 37 van het voorontwerp van wet verdient het aanbeveling om, overeenkomstig de bedoeling van de steller van het voorontwerp, zoals deze wordt omschreven in de bespreking van het artikel, en teneinde de inachtneming van het beginsel van evenredigheid beter te garanderen :

1° nauwkeurig te bepalen wat moet worden verstaan onder het begrip "postreglementering",

2° duidelijk de maatregelen te omschrijven die het instituut gerechtigd is te treffen,

3° uitdrukkelijk voor te schrijven dat die maatregelen alleen kunnen worden genomen "wanneer de overtreding zwaar is of herhaaldelijk voorkomt".

[35] Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab Wetgevingstechniek, aanbeveling nr. 64.

Le texte en projet sera revu en conséquence.

Art. 38

Le texte en projet fixe la date d'entrée en vigueur de la loi en projet au 31 décembre 2010.

Il prévoit toutefois certaines exceptions, pour des dispositions dont l'entrée en vigueur est fixée "le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*".

S'agissant de ces dispositions, la section de législation n'aperçoit pas les raisons impérieuses qui pourraient justifier que celles-ci entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*, et non pas, comme le droit commun le prévoit, le dixième jour suivant celui de cette publication.

Art. 39

L'article 39 de l'avant-projet de loi entend habiliter le Roi à coordonner et codifier "les dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de La Poste et à certains services postaux, et de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées jusqu'au moment de la coordination ou de la codification".

Le commentaire de l'article 39, qui figure à l'exposé des motifs, explique:

"Cet article crée la possibilité pour le Roi de coordonner et de codifier différentes dispositions dans différentes législations postales. Ceci offre la possibilité au Roi d'établir une législation postale codifiée uniforme et claire sans porter préjudice aux dispositions des lois existantes".

En visant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques dans son ensemble, la disposition en projet perd de vue que cette loi ne traite pas que du secteur postal.

Compte tenu de l'objectif logiquement poursuivi par l'auteur de l'avant-projet, il conviendrait que la disposition à l'examen vise uniquement - en les précisant - les dispositions de cette loi qui ont trait spécifiquement au secteur postal.

Par ailleurs, à la lecture de la phrase introductive de l'alinéa 1er et de l'alinéa 2, 1/ (lire 1°) de la disposition en projet, la section de législation n'aperçoit pas la portée du 4/ (lire 4°) de l'alinéa 2 en projet. Ce 4° peut être omis.

De ontworpen tekst moet dienovereenkomstig worden herzien.

Art. 38

De ontworpen tekst bepaalt dat de ontworpen wet in werking treedt op 31 december 2010.

Hij schrijft echter een aantal uitzonderingen voor: sommige bepalingen treden in werking "bij bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*".

Het is de afdeling Wetgeving niet duidelijk om welke dwingende redenen deze bepalingen in werking moeten treden de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, in plaats van de tiende dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, zoals het gemene recht voorschrijft.

Art. 39

Artikel 39 van het voorontwerp van wet strekt ertoe de Koning te machtigen om "de bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van De Post en betreffende sommige postdiensten, en de wet van 2 mei 1956 op de postcheque (te) coördineren en (te) codificeren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot aan het tijdstip van de coördinatie of codificatie".

De bespreking van artikel 39 in de memorie van toelichting luidt als volgt:

"Dit artikel creëert de mogelijkheid voor de Koning om diverse bepalingen in diverse postwetgevingen te coördineren en te codificeren. Dit biedt de mogelijkheid aan de Koning om een eenvormige en duidelijke gecodificeerde postwetgeving tot stand te brengen zonder afbreuk te doen aan de inhoud van de bestaande wetten."

In zoverre in de ontworpen bepaling de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven in haar geheel wordt vermeld, wordt voorbijgegaan aan het feit dat deze wet niet alleen over de postsector handelt.

Gelet op het doel dat de steller van het voorontwerp logischerwijs beoogt, mag de onderzochte bepaling uitsluitend de bepalingen van deze wet vermelden die specifiek handelen over de postsector, welke bepalingen nader moeten worden gepreciseerd.

Voorts is het de afdeling Wetgeving bij het lezen van de inleidende zin van het eerste lid en van het tweede lid, 1/ (lees : 1°), van de ontworpen bepaling niet duidelijk wat de strekking is van punt 4/ (lees : 4°) van het ontworpen tweede lid. Dit punt 4° kan vervallen.

Art. 40

Cette disposition est inutile. Elle sera omise et le chapitre IV, supprimé.

Annexe

L'article 23 de l'avant-projet de loi prévoit en son paragraphe 3 qu' "Une personne valablement habilitée à représenter le prestataire de services postaux dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal est désignée auprès du prestataire de services postaux. Un protocole joint en annexe 1 à la présente loi est applicable dans ces relations".

L'annexe — en réalité unique — à l'avant-projet est loin d'avoir pour seul objet de régler les "relations" entre le prestataire de services postaux et le service de médiation pour le secteur postal.

Il règle en réalité:

— les obligations générales d'information et de concertation permanente imposées aux prestataires de services postaux;

— l'identification de la personne de référence du prestataire de services postaux;

— l'ensemble de la procédure d'introduction et de traitement des plaintes auprès du service de médiation pour le secteur postal; à ce titre, le protocole comporte notamment des dispositions qui régissent les relations non pas entre le prestataire de services et le service de médiation, mais les relations entre le plaignant et le service de médiation, voire même les relations entre le plaignant et le prestataire de services [36];

— le rapport annuel du service de médiation pour le secteur postal.

Compte tenu de ses différents objets, le protocole qui constitue l'annexe à l'avant-projet de loi, appelle les observations suivantes.

1. La dénomination "protocole" pourrait laisser croire que les destinataires des règles fixées à l'annexe en projet, ont la possibilité d'adhérer ou non à celles-ci, alors qu'il n'en est rien.

2. Dans nombre de ses dispositions, le "protocole" en projet reproduit des règles ou obligations déjà prévues par ailleurs dans le dispositif même de la loi du 21 mars 1991, notamment les articles 43*ter* et 46 de celle-ci.

De tels doubles emplois sont non seulement inutiles mais en outre ils sont de nature à engendrer une insécurité juridique préjudiciable aux différents intervenants.

[36] Voir l'article 16 du protocole.

Art. 40

Deze bepaling is overbodig. Ze moet vervallen en hoofdstuk IV moet worden geschrapt.

Bijlage

Artikel 23, § 3, van het voorontwerp van wet bepaalt: "Er wordt bij de aanbieder van postdiensten een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de aanbieder van postdiensten te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de Ombudsdienst voor de postsector. Voor deze betrekkingen is een aan deze wet in bijlage 1 toegevoegd protocol toepasselijk."

Deze bijlage — in werkelijkheid de enige bijlage — bij het voorontwerp regelt lang niet alleen de "betrekkingen" tussen de aanbieder van postdiensten en de ombudsdienst voor de postsector.

In werkelijkheid regelt ze:

— de algemene verplichtingen van informatieverstrekking en van permanent overleg opgelegd aan de aanbieders van postdiensten;

— de nadere vermelding van de contactpersoon van de aanbieder van postdiensten;

— de gehele procedure van indiening en van behandeling van de klachten bij de ombudsdienst voor de postsector; daartoe bevat het protocol onder meer bepalingen die niet de contacten regelen tussen de aanbieder van diensten en de ombudsdienst, maar tussen de indiener van de klacht en de ombudsdienst, of zelfs tussen de indiener van de klacht en de aanbieder van diensten [36];

— het jaarverslag van de ombudsdienst voor de postsector.

Gelet op deze verschillende doelstellingen dienen omtrent het protocol dat de bijlage bij het voorontwerp van wet vormt, de volgende opmerkingen te worden gemaakt:

1. De benaming "protocol" kan de indruk wekken dat de adressaten van de regels vastgelegd in de ontworpen bijlage, beschikken over de mogelijkheid om zich al dan niet erbij aan te sluiten, wat hoegenaamd niet het geval is.

2. Tal van bepalingen van het ontworpen "protocol" bevatten regels of verplichtingen die reeds elders zijn opgenomen in het dispositief zelf van de wet van 21 maart 1991, inzonderheid in de artikelen 43*ter* en 46 ervan.

Zulke overlappingen zijn niet alleen overbodig, maar ze kunnen bovendien aanleiding geven tot rechtsonzekerheid nadelig voor de verschillende betrokken partijen.

[36] Zie artikel 16 van het protocol.

3. En conclusion, il est préférable d'omettre l'annexe en projet.

Les éléments essentiels contenus dans le protocole et qui ne figurent pas déjà dans la loi du 21 mars 1991 doivent être insérés dans le dispositif de cette loi, plus spécialement dans le Titre Ier, chapitre X de la loi, qui a trait aux missions et au fonctionnement du service de médiation pour le secteur postal. Pour les autres dispositions, il y a lieu de prévoir une habilitation au Roi dans la même loi.

Observations finales

1. Outre les observations particulières faites ci-avant, l'avant-projet à l'examen n'assure pas la transposition complète de la directive 2008/6/CE.

À ce titre, l'on relève essentiellement ce qui suit:

1° L'article 6, alinéa 1er, de la directive 97/67/CE tel que remplacé par la directive 2008/6/CE exige désormais que soient imposées au(x) prestataire(s) du service universel des obligations d'informations à l'égard non seulement des utilisateurs, comme l'imposait l'ancien article 6, alinéa 1er, mais également à l'égard des prestataires de services postaux en général.

L'avant-projet de loi à l'examen ne comporte pas de disposition de nature à garantir la transposition de l'extension des obligations d'information, qui résulte du nouvel article 6, alinéa 1er, de la directive 97/67/CE.

Or, une telle disposition est nécessaire dès lors qu'a priori, la loi du 21 mars 1991, dans ses dispositions en vigueur, ne prévoit pas de mécanisme permettant de garantir le respect intégral de l'obligation d'information à l'adresse des prestataires de services postaux en général.

Plus particulièrement, les articles 144 et 144*bis* de la loi du 21 mars 1991, en vigueur, mais également ceux-ci, tels que l'avant-projet entend les modifier, ne permettent pas de garantir que les prestataires de services postaux recevront régulièrement des informations suffisamment précises en ce qui concerne le niveau des normes de qualité.

L'avant-projet de loi doit être revu de manière à assurer que les prestataires de services postaux auront eux aussi accès à toutes les informations visées à l'article 6, alinéa 1er, de la directive 97/67/CE, dans les conditions fixées par cette disposition.

2° L'article 19, paragraphe 2, alinéa 2, de la directive 97/67/CE, telle que cette disposition a été remplacée par la directive 2008/6/CE prévoit que "les États membres veillent à ce que les prestataires du service universel et, le cas échéant, les entreprises prestant des services relevant du service universel, publient, avec le rapport annuel sur le contrôle de leurs performances, des informations sur le nombre de réclamations et la façon dont elles ont été traitées".

3. De conclusie is dan ook dat het verkieslijk is de ontworpen bijlage weg te laten.

De kernbepalingen vervat in het protocol die nog niet zijn opgenomen in de wet van 21 maart 1991, moeten worden ingevoegd in het dispositief van deze wet, meer in het bijzonder in titel I, hoofdstuk X, van de wet, dat de taken en de werking van de ombudsdienst voor de postsector betreft. Wat de overige bepalingen betreft, moet in diezelfde wet worden voorzien in een machtiging aan de Koning.

Slotopmerkingen

1. Benevens de bijzondere opmerkingen die hierboven zijn gemaakt, moet worden vastgesteld dat het onderzochte voorontwerp niet voorziet in de volledige omzetting van richtlijn 2008/6/EG.

In dit verband wordt voornamelijk op het volgende gewezen:

1° Volgens artikel 6, eerste alinea, van richtlijn 97/67/EG, zoals het is vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, geldt voortaan voor de aanbieder(s) van de universele dienst eenzelfde informatieplicht, niet alleen ten aanzien van de gebruikers, zoals het vroegere artikel 6, eerste alinea, voorschreef, maar ook ten aanzien van de aanbieders van postdiensten in het algemeen.

Het onderzochte voorontwerp van wet bevat geen bepaling die de omzetting kan garanderen van de uitbreiding van de informatieplicht welke voortvloeit uit het nieuwe artikel 6, eerste alinea, van richtlijn 97/67/EG.

Zulk een bepaling is echter noodzakelijk, daar de van kracht zijnde bepalingen van de wet van 21 maart 1991 a priori geen mechanisme voorschrijven dat de integrale inachtneming kan garanderen van de informatieplicht ten aanzien van de aanbieders van postdiensten in het algemeen.

Meer in het bijzonder de vigerende artikelen 144 en 144*bis* van de wet van 21 maart 1991, maar ook deze artikelen, zoals ze bij het voorontwerp worden gewijzigd, kunnen niet garanderen dat de aanbieders van postdiensten regelmatig voldoende nauwkeurige inlichtingen zullen ontvangen over de kwaliteitsnormen.

Het voorontwerp van wet moet worden herzien, zodat ook de aanbieders van postdiensten kennis kunnen krijgen van alle inlichtingen genoemd in artikel 6, eerste alinea, van richtlijn 97/67/EG, onder de voorwaarden gesteld in deze bepaling.

2° Volgens artikel 19, lid 2, tweede alinea, van richtlijn 97/67/EG, zoals deze bepaling is vervangen bij richtlijn 2008/6/EG, "zien de lidstaten erop toe dat de aanbieders van de universele dienst en, in voorkomend geval, ondernemingen die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallende diensten aanbieden, bij het jaarverslag over de controle van de prestaties gegevens publiceren over het aantal klachten en de wijze waarop deze zijn behandeld".

Aucune disposition en vigueur, de même qu'aucune disposition de l'avant-projet à l'examen ne garantit que les informations visées à l'article 19, paragraphe 2, alinéa 2, précité et qui concernant les éventuelles "entreprises prestant des services relevant du service universel" seront publiées comme cela est exigé.

Le texte en projet sera complété afin de remédier à cette lacune. Pour ce faire, il peut être envisagé de modifier, dans le sens précisé ci-avant, l'article 144*quater* de la loi du 21 mars 1991.

2. Les autres dispositions relatives à la matière postale seront revues afin de remplacer là où cela est nécessaire les mots "opérateur postal" par les mots "prestataire de services postaux" [37].

L'avant-projet lui-même sera revu à la lumière de cette observation [38].

La chambre était composée de

Messieurs

P. Liénardy, président de chambre,

J. Jaumotte,

L. Detroux, conseillers d'État,

Madame

C.Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. Vagman, auditeur.

*Le greffier,* *Le président,*

C. Gigot P. Liénardy

Noch enige vigerende bepaling, noch enige bepaling van het onderzochte voorontwerp garandeert dat de gegevens bedoeld in artikel 19, lid 2, tweede alinea, betreffende de eventuele "ondernemingen die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallende diensten aanbieden" zullen worden bekendgemaakt zoals is voorgeschreven.

De ontwerptekst moet worden aangevuld teneinde deze leemte aan te vullen. Daartoe kan worden overwogen artikel 144*quater* van de wet van 21 maart 1991 te wijzigen op de hierboven aangegeven wijze.

2. De overige bepalingen met betrekking tot het postwezen moeten worden herzien, waarbij waar nodig het woord "postoperator" wordt vervangen door de woorden "aanbieder van postdiensten" [37].

Ook het voorontwerp moet worden herzien in het licht van deze opmerking [38].

De kamer was samengesteld uit

de Heren

P. Liénardy, kamervoorzitter,

J. Jaumotte,

L. Detroux, staatsraden,

Mevrouw

C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. Vagman, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

*De griffier,* *De voorzitter,*

C. Gigot P. Liénardy

[37] Voir notamment l'article 148*sexies*, § 1er, 3°, et § 3 en vigueur.
[38] Voir l'article 148*decies*, § 1er (lire alinéa 1er), en projet, (article 30 de l'avant-projet).

[37] Zie inzonderheid het vigerende artikel 148*sexies*, § 1, 3°, en § 3.
[38] Zie het ontworpen artikel 148*decies*, § 1 (lees : eerste lid) (artikel 30 van het voorontwerp).

**PROJET DE LOI (I)**

ALBERT II, Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*

Salut.

CHAPITRE 1ER

**Disposition générale**

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi transpose la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté.

CHAPITRE 2

**Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques**

Art. 2

À l'article 43*ter* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par la loi du 21 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1er, 2°, les mots "et dont l'offre requiert une licence conformément à l'article 148*sexies* de cette loi" sont abrogés;

2° le paragraphe 1er, 3°, est abrogé;

3° au paragraphe 3, 2°, b), les mots "entreprises auxquelles il est fait référence au § 1er, 2° et 3" sont remplacés par les mots "entreprises auxquelles il est fait référence au § 1er, 2°".

**WETSONTWERP (I)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

Onze Groet.

HOOFDSTUK 1

**Algemene bepaling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet zet Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap om.

HOOFDSTUK 2

**Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven**

Art. 2

In artikel 43*ter* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij de wet van 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, 2°, worden de woorden "en waarvan de aanbieding krachtens artikel 148*sexies* van deze wet een vergunning vereist" opgeheven;

2° paragraaf 1, 3° wordt opgeheven;

3° in paragraaf 3, 2°, b), worden de woorden "ondernemingen waarnaar verwezen wordt in § 1, 2° en 3°" vervangen door de woorden "ondernemingen waarnaar verwezen wordt in § 1, 2°".

4° le paragraphe 4 est complété comme suit:

"L'utilisateur peut s'adresser au médiateur/à la médiatrice soit néerlandophone soit francophone. L'enregistrement des plaintes par le service de médiation se fait conformément à la norme CEN14012.

Le service de médiation transmet les plaintes de première ligne pour traitement au prestataire de services postaux et en informe l'utilisateur. Le service de médiation informe toujours l'utilisateur et le prestataire de services postaux, y compris lorsque le service de médiation se déclare incompétent ou met fin au traitement de la plainte.

Dans les 10 jours ouvrables qui suivent la réception de la notification du service de médiation, le prestataire de services postaux transmet tous les éléments permettant d'argumenter sa position initiale, ou dans l'autre cas, l'entreprise fait une proposition de compromis à l'amiable".

Lorsqu'un compromis à l'amiable est trouvé, le service de médiation pour le secteur postal clôture le dossier et en envoie la confirmation aux deux parties.

Le Roi peut fixer les autres modalités pratiques relatives à la réception de plaintes par le service de médiation pour le secteur postal, l'enregistrement de celles-ci et l'échange d'informations";

5° un paragraphe 8 est inséré, rédigé comme suit:

"L'utilisateur et le prestataire de services postaux ont le droit de consulter le dossier auprès du service de médiation.";

6° un paragraphe 9 est inséré, rédigé comme suit:

"Le service de médiation pour le secteur postal invite à intervalles réguliers les personnes visées à l'article 148*bis*, § 2, à un dialogue dans le but de prévenir des conflits. Le Roi peut édicter les autres modalités pratiques concernant cette concertation permanente.".

Art. 3

À l'article 45*ter* de la même loi, inséré par la loi du 21 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 4 est abrogé;

4° paragraaf 4 wordt aangevuld als volgt:

"De gebruiker kan zich ofwel richten tot de Nederlandstalige of de Franstalige ombudsman of -vrouw. De registratie van de klachten door de ombudsdienst gebeurt volgens de CEN14012-norm.

De ombudsdienst stuurt eerstelijnsklachten voor de behandeling door naar de aanbieder van postdiensten, en informeert daarover de gebruiker. De ombudsdienst informeert steeds de gebruiker en de aanbieder van postdiensten, ook wanneer de ombudsdienst zich onbevoegd verklaart of een einde maakt aan de behandeling van de klacht.

Binnen de 10 werkdagen na ontvangst van de melding van de ombudsdienst, maakt de aanbieder van postdiensten ofwel alle elementen over om zijn initiële positie te argumenteren, ofwel, in het andere geval, doet het bedrijf een voorstel tot minnelijke schikking.

Als een minnelijke schikking gevonden is, sluit de ombudsdienst voor de postsector het dossier, en stuurt daarvan een bevestiging aan beide partijen.

De Koning kan de verdere praktische regels bepalen met betrekking tot de ontvangst van klachten door de ombudsdienst voor de postsector, de registratie ervan en de informatieuitwisseling";

5° een paragraaf 8 wordt ingevoegd luidende als volgt:

"De gebruiker en de aanbieder van postdiensten hebben recht op inzage in het dossier bij de ombudsdienst.";

6° een paragraaf 9 wordt ingevoegd luidende als volgt:

"De ombudsdienst voor de postsector nodigt op regelmatige tijdstippen de personen bedoeld in artikel 148*bis*, § 2, uit voor een dialoog, met het oog op het voorkomen van conflicten. De Koning kan de verdere praktische bepalingen uitvaardigen met betrekking tot dit permanent overleg.".

Art. 3

In artikel 45*ter* van dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 4 wordt opgeheven;

2° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit:

"Le montant de la redevance de médiation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du service de médiation inscrit au budget de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications pour l'année en cours, après avis de l'Inspection des Finances et du Comité consultatif pour les services postaux.

La redevance de médiation individuelle, appelée In, est calculée comme suit:

$$I_n = \left( X \times \frac{K_n}{\sum_{n=1}^{N} K_n} \right)$$

Pour l'application de la formule précitée, les éléments indiqués ci-dessus sont définis comme suit:

— X = le montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du service de médiation inscrit au budget de l'année en cours de l'Institut, après avis de l'Inspection des Finances et du Comité consultatif pour les services postaux;

— $K_n$ = nombre de plaintes recevables (K) à l'encontre de l'entreprise (n) au cours de l'année précédente à condition qu'il y ait eu plus de 12 plaintes recevables à l'encontre de l'entreprise (n) l'année précédente et à condition que l'entreprise (n) ait eu un chiffre d'affaires supérieur à 500 000 EUR l'année précédente;

— $\sum_{n=1}^{N} K_n$ = la somme de plaintes recevables au cours de l'année précédente ($\sum K_n$) à l'encontre de toutes les entreprises (N) à condition qu'il y ait eu plus de 12 plaintes recevables à l'encontre de l'entreprise (n) l'année précédente et à condition que l'entreprise (n) ait eu un chiffre d'affaires supérieur à 500 000 EUR l'année précédente.*".*

Art. 4

L'article 131 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 1er avril 2007, est remplacé par ce qui suit:

"Pour l'application du présent titre, on entend par:

1° services postaux: des services qui consistent en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux.

2° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

"Het bedrag van de ombudsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie voor het lopende jaar, na advies van de inspectie van financiën en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

De individuele ombudsbijdrage, In genaamd, wordt berekend als volgt:

$$I_n = \left( X \times \frac{K_n}{\sum_{n=1}^{N} K_n} \right)$$

Voor de toepassing van de bovenstaande formule worden de bovenstaande elementen als volgt gedefinieerd:

— X = het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar, na advies van de inspectie van financiën en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten;

— $K_n$ = aantal vorig jaar ontvankelijke klachten (K) tegen de onderneming (n) op voorwaarde dat er vorig jaar meer dan 12 ontvankelijke klachten waren tegen de onderneming (n) en indien de omzet van onderneming (n) in het vorig jaar hoger was dan 500 000 EUR;

— $\sum_{n=1}^{N} K_n$ = de som van de vorig jaar ontvankelijke klachten ($\sum K_n$) tegen alle ondernemingen (N) op voorwaarde dat er vorig jaar meer dan 12 ontvankelijke klachten waren tegen onderneming (n) en indien de omzet van onderneming (n) in het vorige jaar hoger was dan 500 000 EUR.".

Art. 4

Artikel 131 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 1 april 2007, wordt vervangen als volgt:

"Voor de toepassing van deze Titel wordt verstaan onder:

1° postdiensten: diensten die bestaan uit het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen.

La prestation de services postaux par la personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi du courrier est exclue du champ d'application de la définition;

2° prestataire de services postaux: toute entreprise qui fournit un ou plusieurs services postaux;

3° réseau postal: l'ensemble de l'organisation et des moyens de toute nature mis en oeuvre par le ou les prestataires du service universel, en vue notamment de:

a) la levée des envois postaux couverts par une obligation de service universel aux points d'accès sur l'ensemble du territoire;
b) l'acheminement et le traitement de ces envois du point d'accès du réseau postal jusqu'au centre de distribution;
c) la distribution à l'adresse indiquée sur l'envoi postal;

4° point d'accès: les installations physiques, notamment les boîtes aux lettres mises à la disposition du public soit sur la voie publique, soit dans les locaux du ou des prestataires de services postaux, où les envois postaux peuvent être confiés au réseau postal par les expéditeurs;

5° levée: l'opération consistant pour un prestataire de services postaux à collecter les envois postaux;

6° distribution: le processus allant du tri au centre de distribution jusqu'à la remise des envois postaux aux destinataires;

7° envoi postal: un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé par le prestataire de services postaux.

Il s'agit, en plus des envois de correspondance, par exemple de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale;

8° envoi de correspondance: une communication écrite sur un support physique quelconque qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement. Les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des envois de correspondance;

9° envoi recommandé: un service consistant à garantir forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à sa demande, une preuve de la date du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire;

De verlening van postdiensten door de natuurlijke of rechtspersoon van wie de post afkomstig is wordt van het toepassingsveld van de definitie uitgesloten;

2° aanbieder van postdiensten: elke onderneming die een of meer postdiensten aanbiedt;

3° postnetwerk: het geheel van de organisatie en alle middelen, waarvan door de aanbieder(s) van de universele dienst gebruik wordt gemaakt om met name:

a) op de toegangspunten op het gehele grondgebied de onder een verplichting tot universeledienstverlening vallende postzendingen op te halen;
b) deze postzendingen tussen de punten van toegang tot het postnetwerk en het distributiecentrum te verzenden en te verwerken;
c) deze postzendingen op het vermelde adres te bestellen;

4° toegangspunten: fysieke plaatsen, met inbegrip van brievenbussen voor het publiek aan de openbare weg of op het terrein van de aanbieder(s) van postdiensten, waar de postzendingen door de afzenders in het postnetwerk kunnen worden gebracht;

5° ophalen: de handeling waarmee een aanbieder van postdiensten postzendingen ophaalt;

6° distributie: de handelingen die gaan van het sorteren in distributiecentra tot het bestellen van postzendingen aan de geadresseerden;

7° postzending: geadresseerde zending in definitieve vorm die een aanbieder van postdiensten verzorgt.

Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt: boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten;

8° brievenpost: een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres. Boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt;

9° aangetekende zending: een dienst die bestaat in de garantie op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de datum van afgifte of van de bestelling van de postzending aan de geadresseerde;

10° envoi à valeur déclarée: un service consistant à assurer l'envoi postal à concurrence de la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte, vol ou détérioration;

11° courrier transfrontière: le courrier en provenance ou à destination d'un autre État;

12° prestataire du service universel: le prestataire de services postaux qui assure la totalité ou une partie du service postal universel en Belgique et dont l'identité a été communiquée à la Commission conformément à l'article 4 de la Directive 97/67/CE, modifiée par la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté;

13° licence: une autorisation qui est octroyée par l'Institut et qui donne à un prestataire d'envois de correspondance domestiques et transfrontières entrants et qui relèvent du service universel des droits spécifiques et soumet les activités dudit prestataire à des obligations spécifiques, lorsque le prestataire de services postaux n'est pas habilité à exercer les droits concernés avant d'avoir reçu la décision de l'Institut;

14° frais terminaux: la rémunération des prestataires du service universel au titre de la distribution du courrier transfrontière entrant constitué par les envois postaux provenant d'un autre État;

15° expéditeur: une personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi postal.

16° utilisateur: toute personne physique ou morale bénéficiaire d'une prestation de service postal en tant qu'expéditeur ou destinataire;

17° Institut: l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé IBPT, visé au chapitre III de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges;

18° exigences essentielles: les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener l'État à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives

10° zending met aangegeven waarde: een dienst die bestaat in de verzekering van de postzending voor de door de afzender aangegeven waarde tegen verlies, diefstal of beschadiging;

11° grensoverschrijdende post: post afkomstig uit of verzonden naar een andere Staat

12° aanbieder van de universele dienst: de aanbieder van postdiensten die in België een universele postdienst of een deel daarvan aanbiedt, en waarvan de identiteit aan de Commissie is meegedeeld overeenkomstig artikel 4 van Richtlijn 97/67/EG, gewijzigd bij Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap;

13° vergunning: een machtiging die door het Instituut wordt verleend en waarbij aan een aanbieder van nationale en inkomende grensoverschrijdende brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst specifieke rechten worden verleend en waarbij de activiteiten van die onderneming aan specifieke verplichtingen worden onderworpen en waarbij de aanbieder niet gerechtigd is de desbetreffende rechten uit te oefenen alvorens hij het door het Instituut genomen besluit heeft ontvangen;

14° eindkosten: vergoeding aan de aanbieders van de universele dienst voor de distributie van de inkomende grensoverschrijdende post, bestaande uit postzendingen die uit een andere Staat afkomstig zijn;

15° afzender: natuurlijke of rechtspersoon van wie de postzending afkomstig is;

16° gebruiker: natuurlijke of rechtspersoon aan wie de postdienst aangeboden wordt, als afzender of als geadresseerde;

17° Instituut: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT zoals bedoeld in hoofdstuk III van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;

18°. essentiële eisen: niet-economische redenen van algemeen belang die de Staat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en –omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen

négociées entre partenaires sociaux, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée;

19° services prestés au tarif unitaire: les services postaux dont le tarif est établi dans les conditions générales du ou des prestataires du service universel pour les envois postaux qui sont déposés par pièce individuelle;

20° La Poste: l'entreprise publique autonome visée à l'article 1er, § 4, 3°;

21° services financiers postaux: les opérations en monnaie fiduciaire, scripturale ou électronique, gratuites ou rétribuées, effectuées par La Poste, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers

22° adresse: ensemble de données permettant au prestataire de services postaux de déterminer le lieu de distribution et contenant au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune ou une mention ou information acceptée par le prestataire de services postaux concerné lui permettant de déterminer sans équivoque au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune;

23° publipostage: une communication consistant uniquement en matériel de publicité ou de marketing et contenant un message identique, à l'exception du nom, de l'adresse et du numéro d'identification du destinataire ainsi que d'autres variables/paramètres qui ne modifient pas la nature du message, qui est envoyée à un nombre significatif de personnes et qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement;

24° activités de routage: Les activités de routage sont exécutées par une personne physique ou morale pour le compte d'un expéditeur. Les activités de routage consistent en des activités de conditionnement des envois postaux selon les normes du prestataire de services postaux, éventuellement combinées avec d'autres activités de préparation d'envois postaux comme l'emballage, l'imprimerie ou l'affranchissement des envois postaux.

zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening. Gegevensbescherming kan bestaan uit de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

19° tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten: postdiensten waarvoor het tarief is vastgesteld in de algemene voorwaarden van aanbieder(s) van de universele dienst voor postzendingen die per individueel stuk worden afgegeven;

20°.De Post: het autonome overheidsbedrijf bedoeld in artikel 1, § 4, 3°;

21° financiële postdiensten: de bewerkingen met chartale, scripturale of elektronische geldmiddelen, kosteloos of tegen betaling verwezenlijkt door De Post en uitgevoerd voor haar eigen rekening of voor rekening van derden;

22° adres: geheel van gegevens die de aanbieder van postdiensten in staat stelt de plaats van distributie vast te stellen en die minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente bevatten of een door de betrokken aanbieder van postdiensten aanvaarde andere vermelding of informatie die hem op een ondubbelzinnige manier in staat stelt minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente te bepalen;

23° direct mail: een mededeling die uitsluitend uit reclame-, marketing- of publiciteitsmateriaal bestaat, die dezelfde boodschap bevat, met uitzondering van de naam, het adres en het identificatienummer van de geadresseerde, alsmede andere variabelen/parameters die de aard van de boodschap niet wijzigen, en die aan een aanzienlijk aantal geadresseerden wordt toegezonden met het oog op vervoer naar en bestelling op het adres dat de afzender op de eigenlijke zending of op de verpakking ervan heeft vermeld;

24° routage-activiteiten: Routage-activiteiten worden verricht door een natuurlijke persoon of rechtspersoon in opdracht van een afzender. Routage-activiteiten bestaan uit activiteiten van gereedmaking van postzendingen volgens de normen van de aanbieder van postdiensten eventueel in combinatie met andere activiteiten ter voorbereiding van postzendingen zoals de verpakking, het afdrukken of de frankering van de postzendingen.

Art. 5

L'article 134, abrogé par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est rétabli dans la rédaction suivante:

"Art. 134. § 1er. L'Institut demande de manière motivée et proportionnelle aux prestataires de services postaux toutes les informations, y compris les informations financières et les informations sur l'offre du service universel, qui sont nécessaires:

a) pour lui permettre de garantir l'observation de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

b) pour poursuivre des objectifs statistiques précis, pour les analyses de marché et pour toutes les mesures qui peuvent contribuer à la transparence.

Les objectifs sont précisés dans la demande d'information de l'Institut.

§ 2. Les prestataires de services postaux fournissent cette information immédiatement à la demande et si nécessaire de manière confidentielle conformément aux principes de l'article 23 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. L'information est fournie dans les délais et avec le degré d'exactitude déterminés par l'Institut.

Les infractions à l'obligation d'information sont sanctionnées par l'Institut, conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.".

Art. 6

L'article 135 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est remplacé par ce qui suit:

"Art.135. § 1er. L'Institut peut publier sur son site Internet des communications à l'attention du secteur postal.

L'Institut donne un avis motivé au ministre concernant les propositions du prestataire du service universel relatives aux numéros postaux, aux boîtes aux lettres et aux envois recommandés et concernant les modifications à la présente loi qui concernent le secteur postal.

§ 2. Dans la présente loi et dans toutes les autres lois relatives aux matières visées à l'article 78 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution, les formulations "envoi recommandé à la poste" et "lettre recommandée

Art. 5

Artikel 134, opgeheven door het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt hersteld als volgt:

"Art. 134. § 1. Het Instituut vraagt op gemotiveerde en proportionele wijze bij de aanbieders van postdiensten alle informatie, met inbegrip van financiële informatie en informatie over het aanbieden van de universele dienst, op die nodig is:

a) om het in staat te stellen de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te waarborgen;

b) voor duidelijk omschreven statistische doeleinden, voor marktanalyses en voor alle maatregelen die tot de transparantie bijdragen.

De doeleinden worden verduidelijkt in de informatievraag van het Instituut.

§ 2. De aanbieders van postdiensten verstrekken deze informatie onmiddellijk op verzoek en zo nodig vertrouwelijk overeenkomstig de principes van artikel 23 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. De informatie wordt verstrekt binnen de termijnen en in de mate van gedetailleerdheid die door het Instituut zijn vastgesteld.

Inbreuken op de informatieplicht worden door het Instituut bestraft overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.".

Art. 6

Artikel 135 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt als volgt vervangen:

"Art. 135. § 1. Het Instituut kan op zijn website mededelingen publiceren voor de postsector.

Het Instituut geeft een gemotiveerd advies aan de minister inzake de voorstellen van de aanbieder van de universele dienst met betrekking tot de postnummers, de brievenbussen en aangetekende zendingen en inzake de wijzigingen aan deze wet die betrekking hebben op de postsector.

§ 2. In deze en alle andere wetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten moeten de formuleringen "ter post aangetekende zending" en "ter

à la poste*"* doivent être comprises au sens d' "envoi recommandé*"* et de "lettre recommandée*"*.

Art. 7

L'article 136 de la même loi, abrogé par la loi du 17 janvier 2003, est rétabli comme suit:

"Art.136. § 1er. Afin d'assurer une équité concurrentielle dans le secteur postal, l'Institut peut consulter le secteur au sujet d'éventuels privilèges ou droits spécifiques octroyés aux prestataires de services postaux.

§ 2. Les résultats de la consultation sont publiés sur le site Internet de l'Institut. En outre, ces résultats sont repris dans un rapport transmis au ministre qui a le secteur postal dans ses attributions, avec les recommandations de l'Institut.*"*.

Art. 8

À l'article 141, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 1er avril 2007, sous A, les mots "réservé ou non*"* sont omis et sous H, les mots "envois recommandés égrenés*"* sont remplacés par les mots "envois recommandés offerts à un tarif unitaire*"*.

Art. 9

Aux articles 142, 144*bis* et 144*septies* de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot "*leverancier"* est remplacé par le mot "*aanbieder"*.

Art. 10

À la première phrase de l'article 144 de la même loi, modifié par la loi du 1er avril 2007, les mots "tarifs pleins*"* sont remplacés par les mots "tarifs unitaires*"* et les mots "par le prestataire du service universel*"*, sont insérés après les mots "*Moniteur belge"*.

Art. 11

À l'article 144*ter*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par l'arrêté royal du 7 octobre 2002 sont apportées les modifications suivantes:

post aangetekende brief" worden begrepen in de zin van "aangetekende zending" en "aangetekende brief".

Art. 7

Artikel 136 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 17 januari 2003 wordt hersteld als volgt:

"Art. 136. § 1. Teneinde te waken over een gelijk speelveld in de postsector mag het Instituut de sector raadplegen over mogelijke voorrechten of specifieke rechten die aan de aanbieders van postdiensten werden toegekend.

§ 2. De resultaten van de raadpleging worden gepubliceerd op de website van het Instituut. Bovendien worden deze resultaten weergegeven in een rapport dat samen met de aanbevelingen van het Instituut wordt overgezonden aan de minister bevoegd voor de postsector.".

Art. 8

In artikel 141, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 2007, worden onder A de woorden "al of niet voorbehouden" weggelaten en onder H, de woorden "stukpost - aangetekende zendingen" vervangen door de woorden "tegen enkelstuktarief aangeboden aangetekende zendingen".

Art. 9

In de artikelen 142, 144*bis* en 144*septies* van dezelfde wet, wordt het woord "leverancier" vervangen door het woord "aanbieder".

Art. 10

In de eerste zin van artikel 144 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 april 2007, worden de woorden "volle tarieven" vervangen door de woorden "enkelstukstarieven" en worden de woorden "door de aanbieder van de universele dienst", ingevoegd na de woorden "*Belgisch Staatsblad*".

Art. 11

In artikel 144*ter*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 oktober 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Les tarifs de chacun des services faisant partie de la prestation du service universel fourni par le prestataire du service universel sont fixés conformément aux principes suivants:

1° les prix sont abordables et doivent être tels que tous les utilisateurs, quel que soit leur lieu géographique, aient accès aux services.

Un ensemble de services représentatifs pour le particulier et pour le petit utilisateur professionnel est appelé "panier des petits utilisateurs". Ce panier qui est soumis aux tarifs unitaires comprend:

— les envois domestiques prioritaires et non prioritaires dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;

— le courrier transfrontière sortant prioritaire et non prioritaire dont le poids est inférieur ou égal à 2kg;

— les colis postaux domestiques et transfrontières sortants jusqu'à 10kg;

— les envois recommandés et les envois à valeur déclarée domestiques et transfrontières sortants.

Le prestataire du service universel limite ses augmentations tarifaires annuelles pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs selon un price cap, des procédures et des modalités d'intervention de l'Institut, en sus de celles déjà stipulées au § 2, fixées par le Roi, avant le 31 décembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Pour les envois de correspondance appartenant au service universel, le prestataire du service universel doit proposer au moins un tarif public réduit qui dépend de conditions de dépôt minimales. Cette réduction est orientée sur les coûts évités par rapport aux services standards;

2° les tarifs sont orientés sur les coûts;

3° le tarif est identique sur toute l'étendue du territoire du Royaume quels que soient les lieux de levée et de distribution;

4° les tarifs doivent être transparents et non discriminatoires. Tant les prix que les conditions sont appliqués sans discrimination";

a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. De tarieven voor elk van de diensten die deel uitmaken van de verlening van de universele dienst door de aanbieder van de universele dienst worden met inachtneming van de volgende beginselen vastgesteld:

1° de prijzen moeten betaalbaar zijn en moeten het mogelijk maken diensten aan te bieden die voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, toegankelijk zijn.

Een geheel van representatieve diensten voor particulieren en voor de zakelijke kleine gebruiker wordt "kleingebruikerpakket" genoemd. Dat pakket, waarvoor de enkelstukstarieven gelden, omvat:

— binnenlandse prioritaire en niet-prioritaire zendingen waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;

— de prioritaire of niet-prioritaire uitgaande grensoverschrijdende post waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;

— de uitgaande binnenlandse en grensoverschrijdende postpakketten tot 10 kg;

— de aangetekende zendingen en de uitgaande binnenlandse en grensoverschrijdende zendingen met aangegeven waarde.

De aanbieder van de universele dienst beperkt zijn jaarlijkse tariefverhogingen voor de producten die tot het kleingebruikerpakket behoren volgens een price cap, procedures en nadere regels inzake tussenkomst van het Instituut, naast diegene waarvan sprake in § 2, die door de Koning, voor 31 december 2010, door een in de Ministerraad overlegd besluit worden vastgesteld.

Voor de brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienstverlening, dient de aanbieder van universele dienstverlening minstens één openbaar verminderd tarief aan te bieden dat afhangt van minimale afgiftehoeveelheden. Deze korting is georiënteerd op de vermeden kosten ten opzichte van de standaarddiensten;

2° de tarieven prijzen zijn kostengeoriënteerd;

3° het tarief is identiek over het gehele grondgebied van het Rijk, ongeacht de plaats van ophaling en distributie;

4° de tarieven zijn transparant en niet-discriminerend. Zowel prijzen als voorwaarden worden zonder discriminatie toegepast.";

5° lorsqu'il applique des tarifs spéciaux, par exemple pour les services aux entreprises, aux expéditeurs d'envois en nombre ou aux intermédiaires chargés de grouper les envois de plusieurs utilisateurs, un prestataire du service universel respecte les principes de transparence et de non-discrimination en ce qui concerne tant les tarifs proprement dits que les conditions qui s'y rapportent. Les tarifs s'appliquent, tout comme les conditions y afférentes, de la même manière tant dans les relations entre les tiers que dans les relations entre les tiers et les prestataires du service universel fournissant des services équivalents. Tous ces tarifs sont également à la disposition des utilisateurs, notamment les particuliers et les petites et moyennes entreprises, qui ont recours aux services postaux dans des conditions similaires.*";*

b) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

"§ 2. En cas d'augmentation des tarifs pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs des services postaux universels mentionnés au § 1er, 1°, tous les documents relatifs au calcul du prix de revient sont communiqués à l'Institut préalablement à la modification et au plus tard au 1er septembre de l'année n-1 en vue de l'approbation de l'augmentation des tarifs. L'Institut examine les principes tarifaires d'orientation sur les coûts, l'uniformité, la non-discrimination, la transparence ainsi que l'abordabilité. L'institut évalue l'abordabilité sur la base du respect des principes exposés au § 1er, 1°. Si l'un de ces principes n'est pas respecté, l'Institut refusera la hausse tarifaire proposée par le prestataire désigné du service universel.*";*

c) le paragraphe 3 est abrogé;

d) au paragraphe 4, les mots "non-réservés*"* sont abrogés et les mots "44*ter*, § 3" sont remplacés par les mots "144*ter*, § 1er".

Art. 12

À l'article 144*quater*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1er, les mots "prestataire du*"* sont insérés entre les mots "le*"* et "service*"* et le mot "prestataire" est remplacé par les mots "prestataire désigné du service universel";

5° wanneer een aanbieder van de universele dienst speciale tarieven toepast, bijvoorbeeld voor diensten voor zakelijke gebruikers, aanbieders van grote partijen post of tussenpersonen die post van verschillende gebruikers samenvoegen, past hij de beginselen van transparantie en non-discriminatie toe ten aanzien van zowel de eigenlijke tarieven als de voorwaarden dienaangaande. De tarieven en de voorwaarden dienaangaande worden steeds op dezelfde wijze toegepast zowel tussen derden onderling als tussen derden en aanbieders van de universele dienst die gelijkwaardige diensten aanbieden. Al deze tarieven zijn ook beschikbaar voor de gebruikers, met name de particulieren en de kleine en middelgrote ondernemingen, die onder gelijkwaardige omstandigheden van de postdiensten gebruikmaken.";

b) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2. In geval van tariefverhoging van de universele postdiensten voor de producten die behoren tot het kleingebruikerpakket waarvan sprake in § 1, 1° worden alle documenten met betrekking tot de kostprijsberekening voorafgaandelijk aan de wijziging en uiterlijk op 1 september van het jaar n-1 meegedeeld aan het Instituut tot goedkeuring van de tariefverhoging. Het Instituut gaat na of de tarifaire principes van kostenoriëntatie, uniformiteit, non-discriminatie en transparantie worden nageleefd en ook de betaalbaarheid. Het instituut zal de betaalbaarheid nagaan op basis van de naleving van de beginselen uitezengeet in § 1, 1°. Indien één van deze principes niet gerespecteerd wordt, zal het Instituut de voorgestelde tariefverhoging van de aangewezen aanbieder van de universele dienst weigeren.";

c) paragraaf 3 wordt opgeheven;

d) in paragraaf 4 worden de woorden "niet-voorbehouden" opgeheven en worden de woorden "144*ter*, § 3" vervangen door "144*ter*, § 1".

Art. 12

In artikel 144*quater*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 worden tussen de woorden "de" en "universele" de woorden "aanbieder van" gevoegd en wordt het woord "leverancier" vervangen door de woorden "aangewezen aanbieder van de universele dienst";

2° le paragraphe 2 est remplacé comme suit: “Le service de médiation pour le secteur postal publie chaque année dans son rapport annuel le nombre de plaintes ainsi que la manière dont celles-ci ont été traitées.”;

3° dans le texte néerlandais, au paragraphe 3, les mots “leverancier van de universele dienst” sont remplacés par les mots “aanbieder van de universele dienst”;

4° le paragraphe 4 est abrogé.

Art. 13

L’article 144*quinquies*, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 144*quinquies*. Le prestataire du service universel tient dans sa comptabilité interne des comptes séparés pour établir une nette distinction entre d’une part, les services et produits qui font partie du service universel et, d’autre part, les services et produits qui n’en font pas partie.

Cette comptabilité interne se fonde sur l’application cohérente des principes d’allocation des coûts et de la comptabilité analytique, qui peuvent être objectivement justifiés.”.

Art. 14

À l’article 144*sexies*, § 1er, inséré par l’arrêté royal du 9 juin 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

“§ 1er. La comptabilité répartit les coûts comme suit:

a) les coûts qui peuvent être directement affectés à un service ou un produit particulier le sont;

b) les coûts communs, c’est-à-dire ceux qui ne peuvent pas être directement affectés à un service ou un produit particulier, sont répartis comme suit:

i) chaque fois que cela est possible, les coûts communs sont répartis sur la base d’une analyse directe de l’origine des coûts eux-mêmes;

ii) lorsqu’une analyse directe n’est pas possible, les catégories de coûts communs sont affectées sur la base

2° paragraaf 2 wordt als volgt vervangen:”De ombudsdienst voor de postsector publiceert jaarlijks in zijn jaarverslag het aantal klachten en de wijze waarop deze zijn behandeld.”;

3° in paragraaf 3 worden de woorden “leverancier van de universele dienst” vervangen door de woorden “aanbieder van de universele dienst”;

4° paragraaf 4 wordt opgeheven.

Art. 13

Artikel 144*quinquies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art. 144*quinquies*. De aanbieder van de universele dienst houdt in zijn interne boekhouding afzonderlijke rekeningen bij om een duidelijk onderscheid te kunnen maken tussen elk van de diensten en producten die onder de universele dienst vallen en diensten en producten die er niet onder vallen.

Deze interne boekhouding steunt op coherent toegepaste en objectief gerechtvaardigde normen van de kostentoerekening en de analytische boekhouding.”.

Art. 14

In artikel 144*sexies*, § 1, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. In de boekhoudingen worden de kosten als volgt toegerekend:

a) kosten die direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden aldus toegerekend;

b) gemeenschappelijke kosten, d.w.z. kosten die niet direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden als volgt toegerekend:

i) indien mogelijk worden gemeenschappelijke kosten toegerekend op basis van een directe analyse van de herkomst van de kosten;

ii) indien een directe analyse niet mogelijk is, worden de gemeenschappelijke kostencategorieën toegerekend

d'un rapport indirect à une autre catégorie de coûts ou à un autre groupe de catégories de coûts pour lesquels une affectation ou imputation directe est possible; le rapport indirect est fondé sur des structures de coût comparables;

iii) lorsqu'il n'y a pas moyen de procéder à une imputation directe ou indirecte, la catégorie de coûts est imputée sur la base d'un facteur de répartition général calculé en établissant le rapport entre, d'une part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées à chacun des services universels et, d'autre part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées aux autres services;

iv) les coûts communs nécessaires pour assurer à la fois les services universels et non universels sont imputés de la manière qu'il convient; les mêmes facteurs de coût sont appliqués aux services tant universels que non universels.";

2° un paragraphe 3 rédigé comme suit est ajouté:

"§ 3. L'Institut vérifie si les modalités comptables d'affectation des coûts qui sont proposées par le prestataire du service universel correspondent avec les principes décrits au § 1er de cet article.

La répartition des coûts permettant de calculer le coût du service universel est faite par le prestataire du service universel conformément aux principes visés au § 1er.".

Art. 15

L'intitulé du chapitre V*ter* est remplacé par ce qui suit:

"Chapitre V*ter*. La désignation du prestataire du service universel".

Art. 16

L'article 144*octies* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par l'arrêté royal du 2 août 2002 et l'arrêté royal du 7 octobre 2002 est remplacé par la disposition suivante:

"Art.144*octies*. § 1er. La Poste preste le service universel comme décrit à l'article 142 de la présente loi jusqu'au 31 décembre 2018.

op basis van een onrechtstreekse koppeling met een andere kostencategorie of groep van kostencategorieën waarvoor een directe toerekening mogelijk is; de indirecte koppeling is gebaseerd op vergelijkbare kostenstructuren;

iii) indien directe noch indirecte kostentoerekening mogelijk is, wordt de kostencategorie toegerekend op basis van een algemene kostenverdeling die wordt berekend op grond van de verhouding tussen, enerzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de universele dienst worden toegerekend, en, anderzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de andere diensten worden toegerekend;

iv) gemeenschappelijke kosten die nodig zijn voor het aanbieden van zowel universele diensten als niet-universele diensten, worden dienovereenkomstig toegerekend; voor universele diensten en niet-universele diensten worden dezelfde kostendrijvers gehanteerd.";

2° een paragraaf 3 wordt toegevoegd luidende als volgt:

"§ 3. Het Instituut verifieert of de boekhoudkundige kostentoewijzingsregels die worden voorgesteld door de aanbieder van de universele dienst overeenstemmen met de principes omschreven in § 1 van dit artikel.

De verdeling van de kosten die tot doel heeft de kosten van de universele dienst te berekenen wordt gedaan door de aanbieder van de universele dienst overeenkomstig de principes bedoeld in § 1.".

Art. 15

Het opschrift van Hoofdstuk V*ter* wordt gewijzigd als volgt:

"Hoofdstuk V*ter*. Aanwijzing van de aanbieder van de universele dienst".

Art. 16

Artikel 144*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 en het koninklijk besluit van 7 oktober 2002 wordt vervangen als volgt:

"Art. 144*octies*. § 1. De Post verleent de universele dienst zoals omschreven in artikel 142 van deze wet tot op 31 december 2018.

§ 2. A l'expiration du délai indiqué au § 1er, un ou plusieurs prestataires du service universel sont désignés pour une période de 10 ans.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, détermine la scission éventuelle du service universel en plusieurs segments, les critères de désignation et peut modifier la durée de la désignation. Pour la désignation, il peut être recouru à un mécanisme ouvert dont les modalités sont fixées par l'arrêté précité.

La procédure de désignation s'achève au plus tard 3 ans avant la fin de la désignation précédente.".

Art. 17

Dans la même loi, l'intitulé du chapitre V*quater* du Titre IV est remplacé par ce qui suit:

"Compensation pour le service universel".

Art. 18

L'article 144*novies* de la même loi, inséré par la loi du 3 juillet 2000, est remplacé par ce qui suit:

"Art.144*novies*. La charge inéquitable éventuelle découlant des obligations de service universel et calculée conformément à l'article 144*undecies* est compensée à charge du budget de l'État.

À cette fin, le prestataire du service universel introduit l'année qui suit l'année pour laquelle le service en question a été presté une demande écrite motivée d'intervention de l'État auprès du ministre compétent pour le secteur postal dans laquelle il démontre plus précisément sur la base de données comptables que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui.

Une copie de la demande d'intervention de l'État est transmise par le prestataire du service universel à l'Institut pour contrôle conformément à l'article 144*undecies*. L'Institut remet son avis au ministre compétent pour le secteur postal dans les deux mois qui suivent la réception de la copie de la demande d'intervention dûment motivée.

Le Roi détermine, avant le 31 décembre 2010, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités concrètes de paiement.".

§ 2. Na afloop van de in § 1 vermelde termijn worden één of meer aanbieders van de universele dienst aangewezen voor een periode van 10 jaar.

Een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad, op voorstel van het Instituut bepaalt de eventuele opsplitsing van de universele dienst in verschillende elementen, de aanwijzingscriteria, en kan de duur van de aanwijzing wijzigen. Voor de aanwijzing wordt een beroep gedaan op een open mechanisme waarvan de nadere regels door het voormelde besluit worden vastgesteld.

De aanwijzingsprocedure wordt uiterlijk 3 jaar voorafgaand aan de beëindiging van de voorgaande aanwijzing voltooid.".

Art. 17

In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk V*quater* van Titel IV vervangen als volgt:

"Compensatie voor de universele dienst".

Art. 18

Artikel 144*novies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2000, wordt vervangen als volgt:

"Art. 144*novies*. De eventuele onredelijke last voortvloeiende uit de universeledienstverplichtingen en berekend overeenkomstig artikel 144*undecies* wordt vergoed ten laste van de Rijksbegroting.

Daartoe dient de aanbieder van de universele dienst het jaar volgend op het jaar waarvoor de betrokken dienst gepresteerd werd een gemotiveerd schriftelijk verzoek tot staatstussenkomst in bij de minister bevoegd voor de postsector waarin hij meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens aantoont dat de verplichtingen van de universele dienst een onredelijke last voor hem uitmaken.

Een kopie van het verzoek om staatstussenkomst wordt door de aanbieder van de universele dienst overgezonden naar het Instituut voor de controle overeenkomstig artikel 144*undecies*. Het Instituut brengt twee maanden volgend op de ontvangst van de kopie van het naar behoren gemotiveerde verzoek om tussenkomst advies uit aan de minister bevoegd voor de postsector.

De Koning bepaalt vóór 31 december 2010 bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de concrete regels voor de betaling .".

Art. 19

L'article 144*decies* de la même loi, inséré par la loi du 3 juillet 2000, est abrogé.

Art. 20

L'article 144*undecies*, inséré par la loi du 3 juillet 2000 et modifié par la loi du 27 décembre 2005, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 144*undecies*. § 1er. L'Institut vérifie chaque année si le calcul du coût net des obligations de service universel du prestataire du service universel est conforme à la méthode prévue dans cet article. Le prestataire du service universel désigné coopère avec l'Institut pour lui permettre de vérifier le coût net.

Le coût net des obligations de service universel correspond à tout coût lié et nécessaire à la gestion de la fourniture du service universel conformément aux articles 142 à 144*quater* de la présente loi. Le coût net des obligations de service universel correspond à la différence entre le coût net supporté par un prestataire de service universel désigné lorsqu'il est soumis aux obligations de service universel et celui qui est supporté par le même prestataire de services postaux lorsqu'il n'est pas soumis à ces obligations.

Le calcul tient compte de tous les autres éléments pertinents, y compris les bénéfices immatériels et les avantages commerciaux dont a bénéficié le prestataire de services postaux désigné pour prester le service universel, le droit de réaliser un bénéfice raisonnable ainsi que les mesures d'incitation à l'efficacité économique.

Le calcul se fonde sur les coûts imputables aux postes suivants:

— éléments de services ne pouvant être fournis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions normales d'exploitation commerciale;

— utilisateurs ou groupes d'utilisateurs particuliers qui, compte tenu du coût de la fourniture du service mentionné, des recettes obtenues et de l'uniformisation des prix, ne peuvent être servis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions commerciales normales.

Cette catégorie comprend les utilisateurs ou les groupes d'utilisateurs auxquels un opérateur commercial

Art. 19

Artikel 144*decies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2000, wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 144*undecies*, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2000 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2005, wordt vervangen als volgt:

"Art. 144*undecies*. § 1. Het Instituut verifieert jaarlijks of de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele dienst overeenkomt met de methode bepaald in dit artikel. Voor het verifiëren van de nettokosten werkt de aangewezen universeledienstverlener samen met het Instituut.

De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn alle kosten in verband met en noodzakelijk voor het aanbieden van de universele dienst overeenkomstig de artikelen 142 tot en met 144*quater* van deze wet. De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn te berekenen als het verschil in de nettokosten van een aangewezen aanbieder van de universele dienst die zich wél aan de universeledienstverplichtingen moet houden en de nettokosten die diezelfde aanbieder draagt wanneer die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden.

Bij de berekening dient met alle overige relevante aspecten rekening te worden gehouden, zoals de eventuele immateriële en marktvoordelen die een als aanbieder van de universele dienst aangewezen aanbieder van postdiensten heeft genoten, het recht op een redelijke winst en maatregelen ter bevordering van de kostenefficiëntie.

De berekening wordt gebaseerd op de kosten die toe te schrijven zijn aan:

— elementen van de diensten die slechts met verlies kunnen worden aangeboden of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële normen vallen;

— specifieke gebruikers of groepen van gebruikers die, rekening houdend met de kosten van het aanbieden van de gespecificeerde dienst, het gegenereerde inkomen en uniforme prijzen, slechts met verlies kunnen worden bediend of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële normen vallen.

Deze categorie omvat die gebruikers of groepen van gebruikers die zonder de verplichting tot het aanbieden

ne fournirait pas de services s'il n'avait pas une obligation de service universel.

Le calcul du coût net de certains aspects spécifiques des obligations de service universel est effectué séparément de manière à éviter de compter deux fois les bénéfices directs ou indirects et les coûts. Le coût net global des obligations de service universel pour un prestataire du service universel désigné correspond à la somme des coûts nets associés à chaque composante de ces obligations, compte tenu de tout bénéfice immatériel.

Sur avis de l'Institut, le Roi détermine, avant le 31 décembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et conformément aux principes légaux et réglementaires, la méthode de calcul du coût net des obligations de service universel.

§ 2. Le coût net implique une charge inéquitable pour le prestataire du service universel s'il dépasse un pourcentage déterminé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, du chiffre d'affaires que le prestataire du service universel réalise dans le segment du service universel.".

Art. 21

Dans l'article 144*duodecies*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 17 janvier 2003, la loi du 22 décembre 2003 et la loi du 1er avril 2007, sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 2 les mots "et/ou rayer le prestataire de services postaux de la liste prévue à l'article 148*ter"* sont abrogés et les mots "article 21, § 2" sont remplacés par les mots "article 21";

2° les paragraphes 3 et 4 sont abrogés.

Art. 22

Dans la même loi, l'intitulé de la Section Ire du Chapitre VII*bis* du Titre IV est remplacé par ce qui suit:

"Dispositions concernant la prestation des services postaux.*"*

van de universele dienst niet zouden worden bediend door een commerciële exploitant.

De nettokosten van specifieke aspecten van universeledienstverplichtingen worden afzonderlijk berekend teneinde dubbeltelling van bepaalde directe of indirecte voordelen en kosten te vermijden. De totale nettokosten van universeledienstverplichtingen voor een aangewezen aanbieder van de universele dienst zijn te berekenen als de som van de nettokosten die uit de specifieke componenten van universeledienstverplichtingen voortvloeien, rekening houdend met alle immateriële voordelen.

De Koning bepaalt vóór 31 december 2010, op advies van het Instituut, bij een in de Ministerraad overlegd besluit de methode voor de berekening van de nettokosten van de universele dienstverplichtingen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire principes.

§ 2.De nettokosten houden een onredelijke financiële last in voor de aanbieder van de universele dienst ingeval deze een door de Koning in de Ministerraad overlegd besluit bepaald percentage overschrijdt van de omzet die de aanbieder van de universele dienst realiseert in het segment van de universele dienst.".

Art. 21

In artikel 144*duodecies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 17 januari 2003, de wet van 22 december 2003 en de wet van 1 april 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 worden de woorden "en/of de aanbieder van postdiensten schrappen van lijst waarvan sprake in artikel 148*ter*" opgeheven en worden de woorden "artikel 21, § 2" vervangen door de woorden "artikel 21";

2° de paragrafen 3 en 4 worden opgeheven.

Art. 22

In dezelfde wet wordt het opschrift van Afdeling I van Hoofdstuk VII*bis* uit Titel IV vervangen door het volgende:

"Bepalingen met betrekking tot het verstrekken van postdiensten".

Art. 23

L'article 148*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 12 août 2000 et la loi du 21 décembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 148*bis*. § 1er. Les prestataires de services postaux s'engagent à respecter et à faire respecter ce qui suit par les sous-traitants et, si le cas se présente, par toute personne leur procurant du personnel:

— les exigences essentielles*:* le Roi détermine, dans un arrête délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2010, les conditions que les prestataires de services postaux doivent respecter pour la distribution et le traitement des envois postaux recommandés, des envois postaux à valeur déclarée, et pour le traitement des envois non-distribuables.

Le Roi peut, dans un arrête délibéré en Conseil des ministres, déterminer les conditions que les prestataires de services postaux doivent respecter pour la confidentialité de la correspondance, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire.la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux;

— l'interdiction de transporter et de distribuer en connaissance de cause des envois qui porteraient extérieurement des inscriptions manifestement contraires aux bonnes moeurs ou à l'ordre public.

§ 2. Les prestataires de services postaux s'engagent à respecter:

— l'obligation de mettre en place au niveau interne une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs concernant la perte, le vol, la détérioration ou le non-respect des normes de qualité, y compris une procédure d'établissement de leurs responsabilités dans les cas où plusieurs opérateurs sont concernés;

— l'obligation d'informer les utilisateurs des services postaux sur leur site Internet et sur tous leurs contrats commerciaux de la possibilité de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal;

Art. 23

Artikel 148*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en de wet van 21 december 2006, wordt vervangen als volgt:

"Art. 148*bis*. § 1. De aanbieders van postdiensten verbinden zich ertoe het volgende na te leven en te doen naleven door de onderaannemers en, indien het geval zich voordoet, door elke persoon die hen personeel levert:

— de essentiële eisen: de Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor 31 december 2010, de voorwaarden die de aanbieders van postdiensten dienen te respecteren voor de uitreiking en de behandeling van aangetekende postzendingen, van postzendingen met aangegeven waarde, en voor de behandeling van onbestelbare postzendingen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de voorwaarden die de aanbieders van postdiensten dienen na te leven met het oog op het respecteren van het vertrouwelijk karakter van de brievenpost, de bescherming van gegevens, de bescherming van het milieu en de ruimtelijke ordening. de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en –omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen zijn overeengekomen;

— het verbod om met kennis van zaken zendingen te vervoeren of te bestellen die aan de buitenkant vermeldingen dragen die duidelijk in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde.

§ 2. De aanbieders van postdiensten verbinden zich ertoe het volgende na te leven:

— de verplichting een transparante, eenvoudige en goedkope procedure intern in te stellen voor een billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers die betrekking hebben op het verlies, de diefstal, de beschadiging of de niet-naleving van de kwaliteitsnormen met inbegrip van een procedure voor het bepalen van hun verantwoordelijkheid in gevallen waarbij meer dan één exploitant betrokken is;

— de verplichting op hun website en op alle commerciële contracten de gebruikers van postdiensten op de hoogte te brengen van de beroepsmogelijkheid bij de ombudsdienst voor de postsector;

— l'obligation d'informer tous les membres du personnel et en particulier les membres du personnel des services commerciaux, relations clients et services d'information, des voies de recours des utilisateurs auprès du service de médiation et d'utiliser à cet effet les moyens de communication les plus appropriés. De fournir, à la demande de l'utilisateur, les coordonnées du service de médiation;

— l'obligation de rendre identifiable par la population les personnes chargées de la distribution des envois postaux adressés et de veiller à ce qu'à l'exception des journaux, les envois postaux soient revêtus d'un signe distinctif permettant de déterminer le prestataire de service ayant traité l'envoi;

§ 3. Une personne habilitée à représenter le prestataire de services postaux dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal est désignée auprès du prestataire de services postaux.";

§ 4. L'Institut contrôle l'application par les prestataires de services postaux des obligations contenues dans le présent article et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats.".

Art. 24

§ 1er. L'article 148*ter* inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 est remplacé par ce qui suit:

"§ 1er. Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, les prestataires de services postaux se donnent mutuellement et de manière transparente et non discriminatoire accès aux services relevant du service universel et aux éléments de l'infrastructure postale nécessaires pour développer des activités postales, sans préjudice de l'application de l'article 144*ter*, § 1er, 5°.

§ 2 . Les modalités techniques et tarifaires d'accès à ces éléments d'infrastructure postale ou aux services fournis dans le cadre du service universel sont fixées dans une convention conclue entre les prestataires de services postaux.

Les éléments concernés d'infrastructure postale sont mis à disposition à un prix axé sur le marché .

Une copie de la convention est transmise à l'Institut.

— de verplichting alle personeelsleden en in het bijzonder de personeelsleden van de commerciële diensten, klantenrelaties en informatiediensten, over beroepsmogelijkheden van de gebruikers bij de ombudsdienst te informeren en daarbij de meest aangewezen communicatiemiddelen gebruiken. Op verzoek van de gebruiker de coördinaten van de ombudsdienst voor de postsector geven;

— de verplichting om de personen belast met de verdeling van de geadresseerde postzendingen identificeerbaar te maken voor de bevolking en om ervoor te zorgen dat de postzendingen, met uitzondering van de kranten, een herkenningsteken dragen aan de hand waarvan de aanbieder van de dienst die deze zending heeft behandeld, kan worden bepaald;

§ 3. Er wordt bij de aanbieder van postdiensten een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de aanbieder van postdiensten te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector.";

§ 4. Het Instituut controleert de naleving van de verplichtingen vermeld in dit artikel door de aanbieders van postdiensten en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan.".

Art. 24

§ 1. Artikel 148*ter* ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging te waarborgen, verschaffen aanbieders van postdiensten elkaar op transparante en niet-discriminerende wijze wederzijds toegang tot de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen en de onderdelen van de postinfrastructuur die noodzakelijk zijn om postale activiteiten te ontwikkelen, onverminderd de toepassing van artikel 144*ter*, § 1, 5°.

§ 2. De technische en tarifaire regels voor de toegang tot deze elementen van postinfrastructuur of tot de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen worden vastgelegd in een overeenkomst afgesloten tussen de aanbieders van postdiensten.

De betrokken elementen van postinfrastructuur worden tegen een marktgerichte prijs ter beschikking gesteld.

Een kopie van de overeenkomst wordt overgezonden naar het Instituut.

À la demande d'un prestataire de service postaux, l'Institut peut introduire les modifications qu'il juge nécessaires aux conventions en respectant les principes d'objectivité, proportionnalité et de non-discrimination.

En cas d'échec des négociations commerciales après une période de 6 mois, tout prestataire de services postaux peut demander à l'Institut de fixer le contenu et les conditions de la convention lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence.

Dans ces deux derniers cas, l'Institut entend au préalable les prestataires de services postaux concernés, en respectant les principes d'objectivité, de proportionnalité et de non-discrimination.

§ 3. L'Institut est en outre compétent pour concilier les prestataires de services postaux concernant leurs litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale visés au § 1er conformément à l'article 14, § 1er, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.*".*

Art. 25

L'article 148*quater*, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est abrogé.

Art. 26

L'article 148*quinquies*, inséré par la loi du 3 juillet 2007, est abrogé.

Art. 27

Dans la même loi, l'intitulé de la Section 2 du Chapitre VII*bis* du Titre IV est remplacé par ce qui suit:

"Dispositions concernant les services postaux sous le système de licences*"*.

Art. 28

À l'article 148*sexies* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 12 août 2000 et la loi du 21 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

Op verzoek van een aanbieder van postdiensten kan het Instituut met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel de wijzigingen die het noodzakelijk acht aanbrengen in de overeenkomsten.

In geval van mislukking van de commerciële onderhandelingen na een periode van 6 maanden, kan elke aanbieder van postdiensten het Instituut verzoeken om wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging te waarborgen de inhoud en de voorwaarden van de overeenkomst te bepalen.

In deze laatste twee gevallen hoort het Instituut op voorhand de betrokken aanbieders van postdiensten, met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel.

§ 3. Het Instituut is bovendien bevoegd om de aanbieders van postdiensten te verzoenen betreffende hun geschillen aangaande de toegang tot de in § 1 vermelde elementen van postinfrastructuur overeenkomstig artikel 14, § 1, 4°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.".

Art. 25

Artikel 148*quater*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt opgeheven.

Art. 26

Artikel 148*quinquies*, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2007, wordt opgeheven.

Art. 27

In dezelfde wet wordt het opschrift van Afdeling 2 van Hoofdstuk VII*bis* uit Titel IV vervangen als volgt:

"Bepalingen met betrekking tot postdiensten onder het stelsel van vergunningen".

Art. 28

In artikel 148*sexies* van dezelfde wet ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en de wet van 21 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1er, première phrase, les mots "service non réservé compris dans le service universel" sont remplacés par les mots "service d'envois de correspondance qui relève du service universel";

2° dans le paragraphe 1er, 1° et 3°, les mots "opérateur postal" sont remplacés par les mots "prestataire de services postaux";

3° le paragraphe 1er, 2°, est remplacé par ce qui suit:

"2° l'octroi de la licence individuelle dépend de l'engagement de la part du demandeur-personne physique ou du demandeur-personne morale de:

— distribuer 2 fois par semaine après 2 ans d'activité;

— remplir l'obligation de couverture territoriale de distribution dans chacune des trois régions après les 5 ans qui suivent le début des activités selon la progressivité suivante: année 1: 10 %, année 2: 20 %, année 3: 40 %, année 4: 60 % et année 5: 80 %. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les modalités selon lesquelles l'obligation de couverture doit être remplie;

— remplir l'obligation d'appliquer un tarif par client qui est identique sur toute l'étendue du territoire soumis à l'obligation de couverture, quels que soient les lieux de levée et de distribution;

— remplir l'obligation d'assurer la régularité et la fiabilité de la prestation de services. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations de services, le prestataire de services postaux est tenu d'en informer immédiatement l'Institut et le plus rapidement possible les utilisateurs. Par fiabilité, on entend que le prestataire de service met en œuvre des moyens suffisants et notamment une infrastructure minimale, suffisamment de personnel et un processus opérationnel adéquat, pour respecter les obligations de sa licence;

— remplir l'obligation d'assurer un service des envois non distribuables selon les modalités fixées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

L'Institut contrôle l'application par les titulaires de licences individuelles des obligations reprises au présent paragraphe 1er, 2°, et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats;

1° in paragraaf 1, eerste zin, worden de woorden "niet voorbehouden dienst die deel uitmaakt van de universele dienst", vervangen door de woorden "dienst van brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst";

2° in paragraaf 1, 1° en 3°, wordt het woord "leverancier" vervangen door het woord "aanbieder" en wordt het woord "postoperator" vervangen door de woorden "aanbieder van postdiensten";

3° paragraaf 1, 2°, wordt vervangen als volgt:

"2° de toekenning van de individuele vergunning is afhankelijk van de verbintenis vanwege de aanvrager-natuurlijke persoon of aanvrager– rechtspersoon om:

— na 2 jaar activiteit tweemaal per week te distribueren;

— te voldoen aan de territoriale dekkingsplicht van uitreiking in elk van de drie gewesten na 5 jaar volgend op de start van de activiteiten volgens de volgende progressiviteit: jaar 1: 10 %, jaar 2: 20 %, jaar 3: 40 %, jaar 4: 60 % en jaar 5: 80 %. De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd besluit de nadere regels preciseren volgens dewelke de dekkingsplicht dient te worden ingevuld;

— te voldoen aan de verplichting om een tarief per klant toe te passen dat identiek is op het gehele grondgebied dat onderworpen is aan de dekkingsplicht, ongeacht de plaats van ophaling en distributie;

— te voldoen aan de regelmatigheid en de betrouwbaarheid van de dienstverlening. In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen is de aanbieder van postdiensten verplicht het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen. Onder betrouwbaarheid wordt verstaan dat de dienstenaanbieder voldoende middelen inzet, en in het bijzonder een minimale infrastructuur, voldoende personeel en adequate operationele processen, om de verplichtingen van zijn vergunning te kunnen vervullen;

— te voldoen aan de verplichting om een dienst van onbestelbare zendingen te verzorgen volgens de nadere regels bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.

Het Instituut controleert de uitvoering door de houders van een individuele vergunning van de verplichtingen vermeld in deze paragraaf 1, 2°, en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan;

4° le paragraphe 1er est complété par un point 4°, rédigé comme suit: "4° Les titulaires d'une licence fournissent régulièrement à l'Institut, aux utilisateurs et aux prestataires de services postaux des informations suffisamment précises et actualisées sur les prix et normes de qualité et sur les caractéristiques des services d'envois de correspondance relevant du service universel*"*;

5° le paragraphe 2 est complété par la phrase suivante: "Les détenteurs de licences respectent les obligations visées au § 1er durant toute la durée de validité de la licence.*";*

6° au paragraphe 3, le mot "opérateur postal*"* est remplacé par les mots "prestataire de services postaux";

7° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit: "Les services postaux suivants sont exclus de l'obligation de licence visée au § 1er:

a) la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux qui sont clairement distincts du service universel et qui dès lors ne relèvent pas du service universel. Ils répondent au moins aux caractéristiques suivantes:

— l'individualisation de l'envoi postal et qui consiste en l'obligation pour le prestataire de services postaux d'enregistrer chaque envoi postal à partir du moment ou il est traité au moment de la levée et de le suivre de manière individualisée pendant tout le trajet et

— faire l'objet d'une convention spéciale entre l'expéditeur et le prestataire du service postal fixant au moins des arrangements sur le moment de levée et de distribution, le tarif, la garantie de distribution, le suivi individualisé de l'envoi postal et la responsabilité civile.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les caractéristiques des services postaux et des envois postaux qui ne font pas partie du service universel et ne relèvent dès lors pas du service universel;

b) le service limité au transport d'envois postaux;

c) les activités de routage telles que définies à l'article 131, 24°, de la présente loi.

Art. 29

Dans la même loi, sous le Titre IV, Chapitre VII*bis*, il est inséré une section II*bis* intitulée:

4° paragraaf 1 wordt aangevuld met een punt 4°, luidende als volgt: "4°. Vergunninghouders informeren regelmatig het Instituut, de gebruikers en aanbieders van postdiensten met voldoende nauwkeurige en actuele inlichtingen over de prijzen en de kwaliteitsnormen en over de kenmerken van de aangeboden diensten van brievenpost die binnen de werkingssfeer vallen van de universele dienst."

5° paragraaf 2 wordt aangevuld met de volgende zin:*"*De vergunninghouders leven de in § 1 vermelde verplichtingen gedurende de volledige geldigheidsduur van de vergunning na."

6° in paragraaf 3 wordt het woord "postoperator" vervangen door de woorden "aanbieder van postdiensten";

7° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt: "de volgende postdiensten worden uitgesloten van de vergunningsplicht bedoeld in § 1:

a) het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen die duidelijk verschillend zijn van de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst. Zij beantwoorden minstens aan de volgende karakteristieken:

— de individualisering van de postzending en waarbij de aanbieder van postdiensten iedere postzending apart registreert zodra deze in behandeling wordt genomen op het moment van de ophaling en deze op een geïndividualiseerde manier volgt tijdens het hele traject en

— het voorwerp uitmaken van een bijzondere overeenkomst tussen de afzender en de aanbieder van de postdienst waarin minimaal afspraken werden gemaakt over het tijdstip van ophaling en distributie, het tarief, de distributiegarantie, het geïndividualiseerde volgen van de postzending en de burgerlijke aansprakelijkheid.

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de karakteristieken preciseren voor de postdiensten en postzendingen die niet behoren tot de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst;

b) het louter transporteren van postzendingen;

c) de routage-activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 131, 24°, van deze wet.

Art. 29

In dezelfde wet wordt onder Titel IV, Hoofdstuk VII*bis*, een afdeling II*bis* ingevoegd met als opschrift:

"Contributions par le prestataire du service universel désigné et les détenteurs de licences au financement de l'Institut".

Dans la section II*bis*, il est inséré un article 148*septies*/1 rédigé comme suit:

"§ 1er. Le prestataire du service universel et les détenteurs de licences visés à l'article 148*sexies* de la présente loi, acquittent annuellement, auprès de l'Institut, une redevance établie sur la base du coût du financement des activités en matière de régulation postale de l'Institut, appelée "redevance de régulation".

§ 2. L'Institut détermine annuellement les éléments de son budget qui sont nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal. Ces éléments de budget sont à financer par les entreprises visées au § 1er sous forme d'une redevance de régulation.

§ 3. Les entreprises, visées au § 1er communiquent, au plus tard le 30 juin de chaque année à l'Institut le chiffre d'affaires des activités de service postal réalisé l'année précédente en Belgique.

§ 4. Le montant de la redevance de régulation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement des activités en matière de régulation postale inscrit au budget de l'année en cours de l'Institut. Le montant de la redevance de régulation est composé d'un montant fixe de 0,1 % du chiffre d'affaires réalisé dans les activités de service postal de l'entreprise visée au § 1er, dont le chiffre d'affaires est supérieur à 500 000 euros. La redevance de régulation est complétée, pour autant qu'il reste encore un solde à financer, par le total du solde à financer, multiplié par un coefficient égal à la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente par toutes les entreprises visées au § 1er.

§ 5. Les redevances de régulation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte indiqué par l'Institut. Au plus tard un mois avant l'échéance, l'Institut communique aux entreprises visées au § 1er, le montant des redevances dues.".

Art. 30

Dans cette même loi, il est inséré un article 148*decies*, rédigé comme suit:

"Bijdragen van de aangewezen aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders in de financiering van het Instituut".

In afdeling II*bis* wordt een artikel 148*septies*/1 ingevoegd, luidende:

"§ 1. De aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders bedoeld in artikel 148*sexies* van deze wet, betalen jaarlijks aan het Instituut een bijdrage die vastgesteld is op grond van de kosten voor de financiering van de activiteiten op het gebied van postregulering van het Instituut, "reguleringsbijdrage "genoemd.

§ 2. Het Instituut bepaalt jaarlijks de elementen van zijn budget die noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector. Deze budgettaire elementen dienen te worden gefinancierd door de in § 1 bedoelde ondernemingen, in de vorm van een reguleringsbijdrage.

§ 3. De in § 1 bedoelde ondernemingen delen elk jaar uiterlijk op 30 juni aan het Instituut de omzet van hun postdienst activiteiten mee die het voorgaande jaar behaald is in België.

§ 4. Het bedrag van de reguleringsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen voor de activiteiten op het gebied van postregulering die ingeschreven zijn op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar. De reguleringsbijdrage bestaat uit een vast bedrag van 0,1 % van het omzetcijfer behaald in de activiteiten van postale diensten van de in § 1 bedoelde ondernemingen die een omzet heeft boven 500 000 euro. Indien er een nog te financieren saldo overblijft, wordt de reguleringsbijdrage aangevuld met het totaal van het te financieren saldo, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die gelijk is aan het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar is behaald door alle in § 1 bedoelde ondernemingen.

§ 5. De reguleringsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaar waarvoor zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Instituut is opgegeven. Op zijn laatst één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in § 1 bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen.".

Art. 30

In dezelfde wet wordt een artikel 148*decies* ingevoegd, luidende:

"Art. 148*decies*. § 1er. Toute personne physique qui effectue des activités de levée, tri ou distribution d'envois de correspondance tels que définis à l'article 131, 8°, à l'exception des activités visées à l'article 148*sexies*, § 4, est présumée être employée en vertu d'un contrat de travail avec un prestataire de services postaux pour le compte duquel une ou plusieurs des activités susmentionnées sont exécutées, sans que la preuve du contraire puisse être apportée, sans préjudice du travail sous un statut de droit administratif. En cas de recours à des travailleurs intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est d'application.

§ 2. Sans préjudice des compétences de l'Institut pour contrôler le respect et de sanctionner le non-respect des autres articles de cette loi, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont compétents pour contrôler le respect du paragraphe premier. Ce contrôle s'exerce conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Les fonctionnaires désignés en vertu de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales informent l'Institut de la décision d'amende administrative ou de la décision de l'auditeur près le Tribunal du travail.".

Art. 31

L'intitulé du chapitre VIII. Dispositions modificatrices, transitoires et abrogatoires du même titre IV de la loi est remplacé par "Chapitre IX. Dispositions modificatrices, transitoires et abrogatoires".

CHAPITRE 3

**Modifications à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges**

Art. 32

À l'article 14, § 1er, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, modifié par la loi du 20 juillet 2007 et la loi du 16 mars 2007, est inséré un point 6°, libellé comme suit:

"Art. 148*decies*. § 1. Elke fysieke persoon die activiteiten van ophalen, sorteren of distributie van brievenpost, gedefinieerd overeenkomstig artikel 131, 8°, uitvoert, met uitzondering van de activiteiten bedoeld in artikel 148*sexies* § 4, wordt verondersteld te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst met een aanbieder van postdiensten, voor rekening van wie één of meer van de bovenvermelde activiteiten worden uitgevoerd, zonder dat het bewijs van het tegendeel kan worden geleverd, buiten de tewerkstelling onder een administratiefrechtelijk statuut. Wanneer een beroep gedaan wordt op uitzendkrachten, is de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers van toepassing.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van het Instituut inzake controle van de naleving en het beteugelen van de niet-naleving van de andere artikelen van deze wet, zijn de sociale inspecteurs van de Algemene directie Toezicht op de sociale wetten van de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg bevoegd om de naleving van de eerste paragraaf te controleren. Die controle wordt uitgevoerd conform de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. De functionarissen die zijn aangewezen krachtens de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten lichten het Instituut in over het besluit om een administratieve boete op te leggen of over het besluit van de auditeur bij de arbeidsrechtbank.".

Art. 31

Het opschrift van hoofdstuk VIII. Opheffings-, overgangs- en wijzigingsbepalingen van dezelfde Titel IV van de wet wordt vervangen door "Hoofdstuk IX . Opheffings-, overgangs- en wijzigingsbepalingen".

HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen in de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector**

Art. 32

In artikel 14, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2007 en de wet van 16 maart 2007, wordt een punt 6° ingevoegd, luidende:

"L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de services publics qui sont attribuées par l'État dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques. L'Institut informe tant le ministre en charge du secteur postal que le ministre en charge des entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.".

Art. 33

À l'article 14, § 2, 6°, de la loi relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges une phrase est ajoutée, rédigée comme suit:

"L'Institut peut procéder à une même réfection lorsque la décision annulée concerne le secteur postal et qu'un ou plusieurs des objectifs suivants ne sont plus réalisés:

— veiller à la qualité et à la pérennité du service universel;
— veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux;
— contribuer au développement d'un marché intérieur des services postaux;
— favoriser la concurrence dans le secteur postal.".

Art. 34

À l'article 21 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1er est remplacé par ce qui suit:

"Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur postal ou dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.;

2° un paragraphe 6 rédigé comme suit est ajouté:

"Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises conformément aux §§ 1er à 5 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir enten-

"Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat opgedragen worden door de Staat uitbesteed in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie. Het Instituut informeert zowel de minister bevoegd voor de postsector als de minister bevoegd voor overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.".

Art. 33

In artikel 14, § 2, 6°, van de wet met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt een zin toegevoegd, luidende:

"Het Instituut kan in een dergelijke vervanging tevens voorzien wanneer het vernietigde besluit betrekking heeft op de postsector en één of meer van de volgende doelstellingen niet langer worden gehaald:

— waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst;
— waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten;
— bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten;
— het bevorderen van de concurrentie in de postsector.".

Art. 34

In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

"Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de postsector of in de sector voor de elektronische communicatie in België voor rechtspersonen;

2° een paragraaf 6 wordt toegevoegd luidende als volgt:

"Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig §§ 1 tot 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting

du le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ou de l'activité postale ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné".

CHAPITRE 4

**Modifications à la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification**

Art. 35

Dans le titre de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, les mots ", le recommandé électronique" sont insérés entre les mots "électroniques" et "et".

Art. 36

À l'article 2, alinéa premier, de la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification, le mot "notamment" est inséré entre les mots "transpose" et "les".

Au même article, au deuxième aliéna, 10°, les mots ", fournit des services de recommandé électronique,"sont insérés entre "certificats" et "ou".

Au même article, au deuxième aliéna, 12°, les mots "l'administration du ministère des Affaires économiques" sont remplacés par les mots "le service du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie" et les mots ", des services de recommandé électronique "sont insérés entre "qualifiés" et "et".

Au même article, l'alinéa 2 est complété comme suit:

14° "recommandé électronique": tout service de transmission de données électronique consistant à offrir une garantie sur base forfaitaire contre les risques de perte, de vol ou de détérioration, l'expéditeur recevant, le cas échéant à sa demande, une preuve du dépôt et/ou de la livraison de l'envoi au destinataire.";

ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst of van de postactiviteit, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.''.

HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen in de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten**

Art. 35

In de titel van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridische kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten worden de woorden "elektronisch aangetekend schrijven" ingevoegd tussen de woorden "handtekeningen" en "en".

Art. 36

In artikel 2, eerste lid, van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten wordt het woord "ondermeer" ingevoegd tussen "zet" en "de".

In hetzelfde artikel worden in het tweede lid, 10° de woorden ", diensten van elektronische aangetekend schrijven verleent,"ingevoegd tussen "beheert" en "of".

In hetzelfde artikel worden in het tweede lid, 12° de woorden "het bestuur van het ministerie van Economische Zaken" vervangen door de woorden "de diensten van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie" en worden de woorden ",diensten van elektronisch aangetekend schrijven aanbieden"ingevoegd tussen "afgeven" en "en".

In hetzelfde artikel wordt het tweede lid aangevuld als volgt:

14° "elektronisch aangetekend schrijven": elke dienst van elektronische gegevensoverdracht die bestaat in het waarborgen op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging van de gegevens, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de afgifte en/of van de bestelling van de zending aan de geadresseerde.";

15° “service de recommandé électronique”: service de recommandé électronique presté par un prestataire de service de certification répondant aux dispositions de l’annexe V de cette loi.”.

Art. 37

À l’article 3 de la même loi, alinéa premier, les mots “, le recommandé électronique” sont insérés entre “électroniques” et “et”.

Art. 38

À l’article 4, § 2, deuxième alinéa de la même loi, les mots “, des services de recommandé électronique*”* sont insérés entre les mots “qualifiés*”* et “établis*”*.

Au même article est ajouté un paragraphe formulé comme suit*:*

“§ 6. Sous réserve de l’application d’exigences légales ou réglementaires spéciales en matière d’envois recommandés, un recommandé électronique est présumé satisfaire à l’exigence d’un envoi recommandé”.

Art. 39

Le titre du Chapitre V de la même loi est complété comme suit*:*

“, des services de  recommandé électronique”.

Art. 40

Le titre de la Section 1re du Chapitre V de la même loi est complété comme suit*:*

“, des services de recommandé électronique*”.*

Art. 41

Le titre de la Sous-section 2 du Chapitre V de la même loi est complété comme suit*:*

“, aux services de recommandé électronique*”.*

15° “dienst van elektronisch aangetekend schrijven”: dienst van elektronisch aangetekend schrijven die wordt verleend door een certificatiedienstverlener die voldoet aan de bepalingen van bijlage V van deze wet.”.

Art. 37

In artikel 3 van dezelfde wet worden in het eerste lid de woorden “,elektronisch aangetekend schrijven” ingevoegd tussen “handtekeningen” en “en”.

Art. 38

In artikel 4, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “,of diensten van elektronisch aangetekend schrijven aanbieden,” ingevoegd tussen “afgeven” en “dienen”.

Aan hetzelfde artikel wordt een paragraaf toegevoegd als volgt:

“§ 6. Onder voorbehoud van de toepassing van bijzondere wettelijke of reglementaire vereisten op het gebied van aangetekende zendingen wordt een elektronisch aangetekend schrijven geacht aan de vereiste van een aantekende zending te voldoen.”.

Art. 39

De titel van Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“,diensten van elektronisch aangetekend schrijven verlenen”.

Art. 40

De titel van Afdeling 1 bij Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“,diensten van elektronisch aangetekend schrijven”.

Art. 41

De titel van Onderafdeling 2 bij Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

“,diensten van elektronisch aangetekend schrijven”.

Art. 42

À l'article 11 de la même loi, les paragraphes suivants sont ajoutés comme suit:

"§ 3. Les prestataires de service de certification qui offrent des services recommandé électronique doivent satisfaire aux exigences visées à l'annexe V de la présente loi.".

Art. 43

Le titre de la Sous-section 4 du Chapitre V de la même loi est complété comme suit:

", des services de recommandé électronique*".*

Art. 44

Dans la même loi est inséré un article 14*bis* libéllé comme suit:

"§ 1er. Un prestataire de service de certification qui fournit un service de recommandé électronique à l'intention du public est responsable du préjudice causé à tout organisme ou personne physique ou morale dû au non-respect des exigences concernant les prestataires de service de certification qui offrent un service de recommandé électronique mentionné à l'Annexe V, sauf si le prestataire de service de certification prouve qu'il n'a commis aucune négligence.

§ 2. Un prestataire de service de certification qui fournit un service de recommandé électronique à l'intention du public peut indiquer les limites fixées à l'utilisation de son service, à condition que ces limites soient discernables par des tiers. Le prestataire de service de certification ne doit pas être tenu responsable du préjudice résultant de l'usage du service qui dépasse les limites fixées à son utilisation.

Art. 45

Le titre de la Sous-section 5 du Chapitre V de la même loi est complété comme suit:

", des services de recommandé électronique*".*

Art. 42

Aan artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende paragrafen toegevoegd als volgt:

"§ 3. De certificatiedienstverleners die diensten van elektronisch aangetekend schrijven aanbieden, moeten voldoen aan de eisen van bijlage VI van deze wet.".

Art. 43

De titel van Onderafdeling 4 bij Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

",diensten van elektronisch aangetekend schrijven verlenen".

Art. 44

In dezelfde wet wordt een artikel 14*bis* toegevoegd die luidt als volgt:

"§ 1. Een certificatiedienstverlener die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven aan het publiek verleent, is aansprakelijk voor de schade die hij toebrengt aan elke instelling of natuurlijke persoon of rechtspersoon die te wijten is aan het niet naleven van de eisen betreffende certificatiedienstverleners die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven verlenen vermeld in Bijlage V, tenzij de certificatiedienstverlener bewijst dat er van geen enkele nalatigheid sprake is.

§ 2. Een certificatiedienstverlener die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven aan het publiek verleent, kan de beperkingen voor het gebruik van zijn dienst bepalen, op voorwaarde dat die beperkingen voor derden herkenbaar zijn. De certificatiedienstverlener is niet aansprakelijk voor de schade die voortvloeit uit het gebruik van de dienst waarbij de aangegeven beperkingen voor het gebruik worden overschreden.

Art. 45

De titel van Onderafdeling 5 bij Hoofdstuk V van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

", diensten van elektronisch aangetekend schrijven verlenen*".*

Art. 46

À l'article 15, § 1er de la même loi, les mots ", offre des services de recommandé électronique" sont ajoutés entre "qualifiés*"* et "informe*"*.

Dans le même paragraphe, les mots "au moins une de" sont insérés entre "à" et "ses".

Dans le même paragraphe, les mots "d'au moins une*"* sont insérés entre "cessation" et "de".

Dans le même paragraphe, les mots "il … révoque*"* sont remplacés par "le prestataire de service de certification délivrant des certificats … révoque*"*.

Art. 47

À l'article 17, § 1er de la même loi, une phrase formulée comme suit est insérée après la première phrase*:*

"Een certificatiedienstverlener die voldoet aan de eisen van bijlage V kan het Bestuur eveneens om een accreditatie voor de bedoelde dienst vragen."

In dezelfde paragraaf worden de woorden "de bijlagen I, II en III" vervangen door de woorden "de relevante bijlagen".

Art. 48

À l'article 20, § 2 de la même loi, la première phase est complétée comme suit*:* ", offrent des services de recommandé électronique".

Au § 3 du même article, les mots ", offre des services de recommandé électronique" sont ajoutés entre "qualifiés*"* et "n'observe*"*.

Au § 4 du même article, les mots ", à offrir des services de recommandé électronique" sont ajoutés entre "qualifiés*"* et "et*"* et les mots "ou les bénéficiaires de services de recommandé électronique" sont ajoutés entre "qualifiés*"* et "délivrés*"*.

Au § 5 du même article, les mots "ou les bénéficiaires de services de recommandé électronique" sont ajoutés à la fin de la phrase après "certificats*"*.

Art. 46

In artikel 15, § 1 van dezelfde wet worden de woorden ",diensten van elektronisch aangetekend schrijven verleent" ingevoegd tussen "afgeeft," en "brengt".

In dezelfde paragraaf worden de woorden "tenminste één van" ingevoegd tussen "om" en "zijn".

In dezelfde paragraaf worden de woorden "tenminste één van" ingevoegd tussen "van" en "zijn".

In dezelfde paragraaf worden de woorden "herroept hij" vervangen door "herroept de certificatiedienstverlener die certificaten afgeeft".

Art. 47

In artikel 17, § 1 van dezelfde wet wordt na de eerste zin een zin toegevoegd die luidt als volgt:

"Un prestataire de service de certification qui répond aux exigences de l'annexe V peut également demander une accréditation à l'Administration pour le service visé."

Dans le même paragraphe, les mots "les annexes I, II et III" sont remplacés par les mots "les annexes pertinentes".

Art. 48

In artikel 20, § 2 van dezelfde wet wordt de eerste zin aangevuld als volgt ", diensten van elektronisch aangetekend schrijven verlenen".

In § 3 van hetzelfde artikel worden de woorden ", diensten van elektronisch aangetekend schrijven verleent" ingevoegd tussen "afgeeft" en ", zich".

In § 4 van hetzelfde artikel worden de woorden ", diensten van elektronisch aangetekend schrijven te verlenen" ingevoegd tussen "geven" en "en" en worden de woorden ", dan wel de afnemers van de diensten van elektronisch aangetekend schrijven" ingevoegd tussen "afgegeven" en ", op".

In § 5 van hetzelfde artikel worden de woorden ", dan wel de afnemers van de diensten van elektronisch aangetekend schrijven" ingevoegd tussen "certificaathouders" en "daarvan".

Art. 49

Dans la même loi est insérée une annexe V formulée comme suit*:*

"Annexe V. Exigences concernant les prestataires de service de certification offrant des services de recommandé électronique.

Partie 1. Les prestataires de service de certification doivent*:*

a) faire la preuve qu'ils sont suffisamment fiables pour fournir des services de recommandé électronique;

b) conserver et consulter uniquement les données pour autant que cela soit nécessaire à l'accomplissement du service;

c) compte tenu de l'état de la technique, prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données contre la destruction accidentelle ou non autorisée, la perte, la modification, la détérioration, l'appropriation ou l'accès à des tiers non autorisés;

d) offrir de la transparence concernant le service offert aux utilisateurs du service;

e) travailler avec du personnel et, le cas échéant, avec des sous-traitants ayant les connaissances spécifiques, l'expérience et les qualifications nécessaires à la fourniture de leurs services et soumettre ceux-ci à une obligation de confidentialité;

f) disposer des moyens financiers suffisants pour pouvoir offrir le service conformément aux exigences prévues par la présente loi et ses arrêtés royaux d'exécution, en particulier pour endosser la responsabilité de dommages, en contractant en tout cas une assurance appropriée;

g) au moment de l'envoi du message, délivrer à l'expéditeur dûment identifié un accusé d'envoi, muni d'une signature électronique visée à l'article 4, § 4, de la présente loi ou de tout autre procédé reconnu contractuellement équivalent à une signature manuscrite, indiquant les éléments suivants*:*

1° l'identification du prestataire de services*:* raison sociale, adresse postale, adresse électronique;

2° le nom du destinataire comme communiqué par l'expéditeur;

3° la date et l'heure à laquelle le message a été pris en compte par le système;

4° l'identification de l'opérateur postal chargé de la remise de la lettre recommandée matérialisée, le cas échéant, conformément à la partie 2 de la présente annexe;

Art. 49

In dezelfde wet wordt een bijlage V toegevoegd die luidt als volgt:

"Bijlage V. Eisen betreffende certificatiedienstverleners die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven verlenen.

Deel 1. De certificatiedienstverleners dienen:

a) het bewijs te leveren dat ze voldoende betrouwbaar zijn om certificatiediensten te leveren;

b) de gegevens enkel te bewaren en te raadplegen voorzover noodzakelijk voor het vervullen van de dienst;

c) rekening houdend met de stand der techniek, de gepaste technische en organisatorische maatregelen te treffen om de gegevens te beveiligen tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, verlies, wijziging, beschadiging of toegankelijk maken voor onbevoegde derden;

d) transparantie te bieden betreffende de geboden dienstverlening tegenover de afnemers van de dienst;

e) te werken met gespecialiseerd personeel, en in voorkomend geval onderaannemers, dat beschikt over de specifieke kennis, de ervaring en de kwalificaties die noodzakelijk zijn voor het verrichten van hun diensten en hen te onderwerpen aan een vertrouwelijkheidsplicht;

f) te beschikken over voldoende financiële middelen om de dienst conform deze wet en haar Koninklijke uitvoeringsbesluiten te kunnen aanbieden en in het bijzonder om de schadeaansprakelijkheid aan te kunnen, door in ieder geval een geschikte verzekering af te sluiten;

g) Op het ogenblik van de verzending van het bericht, aan de terdege geïdentificeerde afzender een bewijs van verzending afleveren, voorzien van een elektronische handtekening in de zin van artikel 4, § 4 van deze wet of enige andere procedure dat contractueel erkend wordt als gelijkwaardig met een handgeschreven handtekening. met vermelding van:

1° identificatie van de dienstverlener: handelsnaam, postadres, elektronisch adres;

2° de naam van de geadresseerde zoals meegedeeld door de afzender;

3° de datum en het uur waarop het bericht door het systeem werd verwerkt;

4° de identificatie van de postoperator die in voorkomend geval belast is met de overhandiging van het gematerialiseerd aangetekend schrijven, in overeenstemming met deel 2 van deze bijlage;

h) garantir l'origine des données conservées au moyen de techniques de sécurisation adéquates, compte tenu de l'état de la technique;

i) garantir que l'expéditeur puisse être correctement identifié et que le moment de l'envoi puisse être correctement déterminé;

j) garantir, par des moyens appropriés et avant la délivrance du recommandé, que l'identité du destinataire du recommandé électronique ou, le cas échéant, de la personne désignée par procuration pour recevoir le recommandé électronique, avec ou sans accusé de réception, soit contrôlée avant la délivrance du recommandé;

k) à la demande de l'expéditeur, fournir un accusé, selon le cas, de réception ou de refus du message par le destinataire ou de sa non-délivrance. Cet accusé indique la date à laquelle le message a été reçu ou refusé par le destinataire et est muni d'une signature électronique visée à l'article 4, § 4, de la présente loi ou de tout autre procédé reconnu contractuellement équivalent à une signature manuscrite tant du prestataire que du destinataire. L'accusé de non-délivrance éventuel est fourni à l'expiration d'un délai de quinze jours à dater du lendemain de l'envoi du message;

l) faire preuve d'impartialité vis-à-vis des destinataires de leurs services et des tiers;

m) recourir à un système d'horodatage électronique basé sur le temps universel coordonné chaque fois que la date et/ou l'heure doivent être déterminées.

Partie 2. Du recommandé hybride

Le prestataire d'un service de recommandé électronique peut, à la demande de l'expéditeur, procéder à la matérialisation du recommandé sous forme papier et à sa mise sous enveloppe.

Le cas échéant, le prestataire remet la lettre recommandée électronique matérialisée à un opérateur postal, au plus tard le jour ouvrable suivant le dépôt de l'envoi sur la plateforme électronique. L'opérateur postal doit être en possession d'une licence attribuée par l'IBPT en vertu des dispositions règlementaires applicables.

Le prestataire est tenu d'informer l'expéditeur de la date à laquelle l'envoi a été physiquement déposé auprès de l'opérateur postal.

La date de l'envoi recommandé hybride est la date figurant sur l'accusé d'envoi visé au point g de la partie 1 de la présente annexe pour autant que l'envoi ne soit

h) de originaliteit van de gegevens waarborgen door middel van adequate beveiligingstechnieken, rekening houdend met de stand der techniek;

i) waarborgen dat de afzender correct wordt geïdentificeerd en dat het moment van verzending correct kan worden aangeduid;

j) te garanderen dat, voordat de zending, met of zonder ontvangstbewijs, afgeleverd wordt, op passende wijze de identiteit van de geadresseerde van de elektronische aangetekende zending, of in voorkomend geval de identiteit van de gevolmachtigde gecontroleerd wordt;

k) het op verzoek van de afzender afleveren, naargelang de omstandigheden, van een bewijs van ontvangst of weigering van het bericht door de geadresseerde, of een bewijs van niet-afgifte af. Dit bewijs wordt voorzien van de datum waarop het bericht ontvangen of geweigerd werd door de geadresseerde en bevat een elektronische handtekening van zowel de dienstverlener als de geadresseerde in de zin van artikel 4, § 4 van deze wet of enige andere procedure dat contractueel erkend wordt als gelijkwaardig met een handgeschreven handtekening. Het bewijs van niet-afgifte wordt afgeleverd na het verstrijken van een termijn van vijftien dagen, vanaf de datum van verzending van het bericht;

l) blijk geven van onpartijdigheid ten aanzien van de afnemers van hun diensten en van derden;

m) gebruik maken van een systeem van datering door middel van een elektronische registratie op basis van de gecoördineerde universele tijd telkens wanneer de datum en/of het uur moet worden vastgesteld.

Deel 2. Het hybride aangetekend schrijven

De verlener van een elektronisch aangetekend schrijven kan op vraag van de afzender het aangetekend schrijven materialiseren in papiervorm en het dan onder omslag steken.

In voorkomend geval overhandigt de dienstverlener het gematerialiseerd elektronisch schrijven aan een postoperator ten laatste op de werkdag volgend op de deponering van de verzending op het elektronisch platform. De postoperator moet in het bezit zijn van een vergunning toegekend door het BIPT op grond van de toepasselijke reglementaire bepalingen

De dienstverlener moet de afzender informeren over de datum waarop de verzending fysiek bij de postoperator werd gedeponeerd.

De datum van het hybride aangetekend schrijven is de datum op het bericht van verzending bedoeld in punt g van het eerste deel van deze bijlage, voor zover de

plus modifiable ni annulable par l'expéditeur. La date figurant sur l'accusé d'envoi visé au point g de la partie 1 de la présente annexe doit également figurer sur ou dans l'envoi matérialisé.

Le prestataire conserve les preuves de dépôt des envois auprès de l'opérateur postal pendant 5 ans.

Le partage des responsabilités entre le prestataire et l'opérateur postal doit être spécifié à l'expéditeur dans les conditions du service.*"*.

Art. 50

L'article 2, 4°, l'article 3, 3° ainsi que les mots ", transmises au moyen d'un envoi recommandé électronique*"* à l'article 16, 2° de la loi du 15 mai 2007 fixant un cadre juridique pour certains prestataires de services de confiance sont abrogés.

CHAPITRE 5

**Dispositions finales**

Art. 51

La présente loi entre en vigueur le 31 décembre 2010, à l'exception de l'article 4, § 2, 9°, de l'article 6, § 2, de l'article 8, du dernier alinéa de l'article 18, du dernier alinéa des premier et deuxième paragraphes de l'article 20 et des articles 32 à 34 qui entrent en vigueur 10 jours après la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 52

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, coordonner et codifier les dispositions du Titre IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, de la loi du 6 juillet 1971 relative à la création de La Poste et à certains services postaux,et de la loi du 2 mai 1956 sur le chèque postal avec les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées jusqu'au moment de la coordination ou de la codification.

À cette fin, Il peut*:*

1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner ou codifier;

verzending niet meer door de verzender kan gewijzigd of geannuleerd worden. De datum op het bericht van verzending bedoeld in punt g van het eerste deel van deze bijlage, moet eveneens op of in de gematerialiseerde verzending voorkomen.

De dienstverlener bewaart de bewijzen van de deponering van de verzendingen bij de postoperator gedurende 5 jaar.

De verzender moet in de dienstvoorwaarden duidelijk worden ingelicht over de aansprakelijkheidsverdeling tussen de dienstverlener en de postoperator.".

Art. 50

Het artikel 2, 4°, het artikel 3, 3° en de woorden ", via elektronisch aangetekende zending doorgegevenen gegevens" van de wet van 15 mei 2007 tot vaststelling van een juridisch kader voor bepaalde verleners van vertrouwensdiensten worden opgeheven.

HOOFDSTUK 5

**Slotbepalingen**

Art. 51

Deze wet treedt in werking op 31 december 2010, met uitzondering van artikel 4, § 2, 9°, artikel 6, § 2, artikel 8, het laatste lid van artikel 18, het laatste lid van de eerste paragraaf en de tweede paragraaf van artikel 20 en de artikelen 32 tot 34 die in werking treden 10 dagen na de publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 52

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 6 juli 1971 betreffende de oprichting van De Post en betreffende sommige postdiensten en de wet van 2 mei 1956 op de postcheque coördineren en codificeren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot aan het tijdstip van de coördinatie of codificatie.

Daartoe kan Hij:

1° de volgorde en de nummering van de te coördineren of codificeren bepalingen veranderen en in het algemeen de teksten naar de vorm wijzigen;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner ou codifier en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner ou codifier en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;

4° arrêter l'intitulé de la coordination ou de la codification.

Art. 53

Dans les 24 mois qui suivent l'entrée en vigueur de cette disposition légale, le Roi peut supprimer les mots "à la poste*"* de chaque disposition légale ou réglementaire contenant les formulations "envoi recommandé à la poste*"* et "lettre recommandée à la poste*"*.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2010.

**ALBERT**

PAR LE ROI*:*

*Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren of codificeren bepalingen, met de nieuwe nummering overeenbrengen;

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen die in de te coördineren of codificeren bepalingen vervat zijn, de redactie ervan wijzigen om ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen;

4° het opschrift van de coördinatie of codificatie vaststellen.

Art. 53

Binnen de 24 maanden die volgen op de inwerkingtreding van deze wettelijke bepaling, kan de Koning uit elke wettelijke of reglementaire bepaling die de formuleringen "ter post aangetekende zending" en "ter post aangetekende brief" bevat, de woorden "ter post" weglaten.

Gegeven te Brussel, 17 september 2010.

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE*:*

*De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

**PROJET DE LOI (II)**

ALBERT II, Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*

Salut.

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 2 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, modifié par la loi du 20 juillet 2007 et par la loi du 31 mai 2009, les mots "le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions" sont remplacés au § 1er, alinéa 3, au § 2, alinéa 2, 7°, et au § 2, alinéa 6, par les mots "le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions". Au § 2, alinéa 2, 2°, du même article, le mot "ministre" est remplacé par les mots "ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions.".

Art. 3

À l'article 2/1 de la même loi, les mots "ministre qui a les télécommunications dans ses attributions" sont remplacés par les mots "ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions.".

Art. 4

À l'article 4, alinéa 1er, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, modifié par la loi du 20 juillet 2007, les mots "entre opérateurs postaux relatifs à la mise en oeuvre des dispositions figurant dans leur licence" sont remplacés par les mots "entre les prestataires de

**WETSONTWERP (II)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

Onze Groet.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2007 en bij de wet van 31 mei 2009, worden in § 1, 3e alinea, in § 2, 2e alinea, 7°, en in § 2, 6e alinea de woorden "minister die bevoegd is voor telecommunicatie' vervangen door de woorden "minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector". In § 2, 2e alinea, 2°, van hetzelfde artikel wordt het woord "minister" vervangen door de woorden "minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector".

Art. 3

In artikel 2/1 van dezelfde wet worden de woorden "minister die bevoegd is voor telecommunicatie" vervangen door de woorden 'minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector'.

Art. 4

In artikel 4, eerste lid, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2007, worden de woorden "tussen postoperatoren met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning"

services postaux relatifs à la mise en oeuvre des dispositions figurant dans leur licence et concernant l'accès aux éléments d'infrastructure postale ou aux services qui sont offerts dans le cadre du service universel qui sont nécessaires pour l'exécution d'activités postales.".

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le 31 décembre 2010.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 2010.

**ALBERT**

Par le Roi:

*Le ministre pour l'Entreprise et la Simplification,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

vervangen door de woorden "tussen de aanbieders van postdiensten met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning en inzake toegang tot de elementen van postinfrastructuur of tot de diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van postale activiteiten.".

Art. 5

Deze wet treedt in werking op 31 december 2010.

Gegeven te Brussel, 17 september 2010.

**ALBERT**

Van Koningswege:

*De minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen,*

Vincent VAN QUICKENBORNE

# Correlation Table for Directive 2008/6/EC[1]

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| **1.** | Article 2,<br>1. postal services: services involving the clearance, sorting, transport and distribution of postal items; | optional | Art. 4 | Depending from the language in question. |
| **2.** | Article 2<br>1a. postal service provider: undertaking that provides one or more postal services; | Yes | Art. 4 | |
| **3.** | Article 2<br>2. 2. postal network: the system of organisation and resources of all kinds used by the universal service provider(s) for the purposes in particular of:<br>- the clearance of postal items covered by a universal service obligation from access points throughout the territory,<br>- the routing and handling of those items from the postal network access point to the | Yes | Art. 4 | |

[1] This document has been established as a working tool by Directorate General Internal market and Services and is not an official document (see also recital 60 of Directive 2008/6/EC); the binding legal text can be found in OJ L 52/3ff of 27 February 2008. This informal document is intended to assist in the implementation of the amendments made to the Postal Services Directive (Directive 97/67/EC as amended by Directive 2002/39/EC) by Directive 2008/6/EC. The provisions set out in column 2 allow an easy identification of the changes brought about by Directive 2008/6/EC. The aim of a correlation table is to show how the provisions of the Directive in question correspond to the national provisions adopted. It also should ease the implementation for Member States in as far it allows identifying the possible need for further action.

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | provider providing a universal postal service or parts thereof within a Member State, the identity of which has been notified to the Commission in accordance with Article 4; | | | |
| **7.** | Article 2<br>14. Authorisations: any permission setting out rights and obligations specific to the postal sector and allowing undertakings to provide postal services and, where applicable, to establish and/or operate their networks for the provision of such services, in the form of a general authorisation or individual licence as defined below:<br>- '– "general authorisation": an authorisation, regardless of whether it is regulated by a "class licence" or under general law and regardless of whether such regulation requires registration or declaration procedures, which does not require the postal service provider concerned to obtain an explicit decision by the national regulatory authority before exercising the rights | optional | Art. 4 | Linguistic issue. |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | stemming from the authorisation,<br>- '– "individual licence": an authorisation which is granted by a national regulatory authority and which gives a postal service provider specific rights, or which subjects that undertaking's operations to specific obligations supplementing the general authorisation where applicable, where the postal service provider is not entitled to exercise the rights concerned until it has received the decision by the national regulatory authority; | | | |
| **8.** | Article 2<br>17. User: any natural or legal person benefiting from postal service provision as a sender or an addressee; | Yes | Art. 4 | |
| **9.** | Article 2<br>19. Essential requirements: general non-economic reasons which can induce a Member State to impose conditions on the supply of postal services. These reasons are the confidentiality of correspondence, security of the network as regards the transport of dangerous goods, respect for the terms and conditions of employment, social security | Yes | Art. 4 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | schemes, laid down by law, regulation or administrative provision and/or by collective agreement negotiated between national social partners, in accordance with Community and national law and, where justified, data protection, environmental protection and regional planning. Data protection may include personal data protection, the confidentiality of information transmitted or stored and protection of privacy; | | | |
| **10.** | Article 2<br>20. Services provided at single piece tariff: postal services for which the tariff is set in the general terms and conditions of universal service provider(s) for individual postal items.’; | Yes | Art. 4 | |
| **11.** | Article 3.<br>3. Member States shall take steps to ensure that the universal service is guaranteed not less than five working days a week, save in circumstances or geographical conditions deemed exceptional, and that it includes as a minimum:<br>-– one clearance,<br>-– one delivery to the home or premises of every natural | optional | Art. 9 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | or legal person or, by way of derogation, under conditions at the discretion of the national regulatory authority, one delivery to appropriate installations.<br>Any exception or derogation granted by a national regulatory authority in accordance with this paragraph must be communicated to the Commission and to all national regulatory authorities. | | | |
| **12.** | Article 3<br>(5) The national regulatory authorities may increase the weight limit of universal service coverage for postal parcels to any weight not exceeding 20 kilograms and may lay down special arrangements for the door-to-door delivery of such parcels.<br>Notwithstanding the weight limit of universal service coverage for postal parcels established by a given Member State, Member States shall ensure that postal parcels received from other Member States and weighing up to 20 kilograms are delivered within their territory. | optional | Ongewijzigd | Depending from the language in question (e.g. not relevant in DE) |
| **13.** | Article 3 | optional | Ongewijzigd | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | (6.) The minimum and maximum dimensions for the postal items in question shall be those as laid down in the relevant provisions adopted by the Universal Postal Union. | | | |
| **14.** | Article 4<br>1. Each Member State shall ensure that the provision of the universal service is guaranteed and shall notify the Commission of the steps it has taken to fulfil this obligation. The Committee referred to in Article 21 shall be informed of the measures established by Member States to ensure the provision of the universal service.<br>2. Member States may designate one or more undertakings as universal service providers in order that the whole of the national territory can be covered. Member States may designate different undertakings to provide different elements of universal service and/or to cover different parts of the national territory. When they do so, they shall determine in accordance with Community law the obligations and rights assigned to them and shall publish these obligations and rights. In | Yes | Art. 16 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | particular, Member States shall take measures to ensure that the conditions under which universal services are entrusted are based on the principles of transparency, non-discrimination and proportionality, thereby guaranteeing the continuity of the universal service provision, by taking into account the important role it plays in social and territorial cohesion.<br>Member States shall notify the Commission of the identity of the universal service provider(s) they designate. The designation of a universal service provider shall be subject to a periodic review and be examined against the conditions and principles set out in this Article. However, Member States shall ensure that the duration of this designation provides a sufficient period for return on investments. | | | |
| **15.** | Article 7<br>1. Member States shall not grant or maintain in force exclusive or special rights for the establishment and provision of postal services. Member States may finance the provision of universal services in accordance with one or more of the means | Yes | 7.1 -> Art. 7 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | provided for in paragraphs 2, 3 and 4, or in accordance with any other means compatible with the Treaty.<br>2. Member States may ensure the provision of universal services by procuring such services in accordance with applicable public procurement rules and regulations, including, as provided for in Directive 2004/17/EC of the European Parliament and of the Council of 31 March 2004 coordinating the procurement procedures of entities operating in the water, energy, transport and postal services (*), competitive dialogue or negotiated procedures with or without publication of a contract notice.<br>3. Where a Member State determines that the universal service obligations, as provided for in this Directive, entail a net cost, calculated taking into account Annex I, and represent an unfair financial burden on the universal service provider(s), it may introduce:<br>(a) a mechanism to compensate the undertaking(s) concerned from public funds; or (b) a mechanism for the sharing of | | 7.2 -> Art. 16<br><br>Art. 16<br>Art. 17-18-19 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | the net cost of the universal service obligations between providers of services and/or users.<br>4. Where the net cost is shared in accordance with paragraph 3(b), Member States may establish a compensation fund which may be funded by service providers and/or users' fees, and is administered for this purpose by a body independent of the beneficiary or beneficiaries. Member States may make the granting of authorisations to service providers under Article 9(2) subject to an obligation to make a financial contribution to that fund or to comply with universal service obligations. The universal service obligations of the universal service provider(s) set out in Article 3 may be financed in this manner.<br>5. Member States shall ensure that the principles of transparency, non-discrimination and proportionality are respected in establishing the compensation fund and when fixing the level of the financial contributions referred to in paragraphs 3 and 4. Decisions taken in accordance with paragraphs | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | 3 and 4 shall be based on objective and verifiable criteria and be made public.<br><br>(*) OJ L 134, 30.4.2004, p. 1. Directive as last amended by Council Directive 2006/97/EC (OJ L 363, 20.12.2006, p. 107). | | | |
| **16.** | Article 9<br>1. For services which fall outside the scope of the universal service, Member States may introduce general authorisations to the extent necessary to guarantee compliance with the essential requirements.<br>2. For services which fall within the scope of the universal service, Member States may introduce authorisation procedures, including individual licences, to the extent necessary in order to guarantee compliance with the essential requirements and to ensure the provision of the universal service.<br>The granting of authorisations may:<br>- where appropriate,– be made subject to universal service obligations,<br>–– if necessary and justified, impose requirements concerning the quality, availability and performance of the relevant services, | Yes | 9.1 -> Art. 21<br>Art. 22<br>Art. 23<br><br>9.2 -> Art. 27<br>Art. 28 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | 4. In order to ensure that the universal service is safeguarded,– where appropriate, be subject to an obligation to make a financial contribution to the sharing mechanisms referred to in Article 7, if the provision of the universal service entails a net cost and represents an unfair burden on the universal service provider(s), designated in accordance with Article 4,<br>where appropriate, be subject to an obligation to make a financial contribution to the national regulatory authority's operational costs referred to in Article 22,<br>– where appropriate, be made subject to or impose an obligation to respect working conditions laid down by national legislation.<br>Obligations and requirements referred to in the first indent and in Article 3 may only be imposed on designated universal service providers. Except in the case of undertakings that have been designated as universal service providers in accordance with Article 4, authorisations may not:<br>– be limited in number,<br>– for the same elements of the universal service or parts of the national territory, | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | impose universal service obligations and, at the same time, financial contributions to a sharing mechanism,<br>– duplicate conditions which are applicable to undertakings by virtue of other, non-sector-specific national legislation,<br>– impose technical or operational conditions other than those necessary to fulfil the obligations of this Directive.<br>3. The procedures, obligations and requirements referred to in paragraphs 1 and 2 shall be transparent, accessible, non-discriminatory, proportionate, precise and unambiguous, made public in advance and based on objective criteria. Member States shall ensure that the reasons for refusing or withdrawing an authorisation in whole or in part are communicated to the applicant and shall establish an appeal procedure | | | |
| **17.** | Article 11a<br>Whenever necessary to protect the interest of users and/or to promote effective competition, and in the light of national conditions and national legislation, Member States shall ensure that | Yes | Art. 24 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | transparent, non-discriminatory access conditions are available to elements of postal infrastructure or services provided within the scope of the universal service, such as postcode system, address database, post office boxes, delivery boxes, information on change of address, re-direction service and return to sender service. This provision shall be without prejudice to the right of Member States to adopt measures to ensure access to the postal network under transparent, proportional and non-discriminatory conditions. | | | |
| **18.** | Article 12<br>Member States shall take steps to ensure that the tariffs for each of the services forming part of the universal service comply with the following principles:<br>-– prices shall be affordable and must be such that all users, independent of geographical location, and, in the light of specific national conditions, have access to the services provided. Member States may maintain or introduce the provision of a free postal service for the use of blind | Yes | Artt. 10- 11 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | and partially-sighted persons,<br>- prices must be geared to costs;– prices shall be cost-oriented and give incentives for an efficient universal service provision. Whenever necessary for reasons relating to the public interest, Member States may decide that a uniform tariff shall be applied, throughout their national territory and/or cross-border, to services provided at single piece tariff and to other postal items,<br>-– the application of a uniform tariff shall not exclude the right of the universal service provider(s) to conclude individual agreements on prices with users,<br>-– tariffs shall be transparent and non-discriminatory,<br>-– whenever universal service providers apply special tariffs, for example for services for businesses, bulk mailers or consolidators of mail from different users, they shall apply the principles of transparency and non-discrimination with regard both to the tariffs and to the associated conditions. The tariffs, together with the associated conditions, shall apply equally both as between different third parties and as between third | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | parties and universal service providers supplying equivalent services. Any such tariffs shall also be available to users, in particular individual users and small and medium-sized enterprises, who post under similar conditions. | | | |
| **19.** | Article 14<br>1. Member States shall take the measures necessary to ensure that the accounting of the universal service providers is conducted in accordance with the provisions of this Article.<br>(s) shall keep separate accounts within their internal accounting systems in order to clearly distinguish between each of the services and products which are part of the universal service and those which are not. This accounting separation shall be used as an input when Member States calculate the net cost of the universal service. Such internal accounting systems shall operate on the basis of consistently applied and objectively justifiable cost accounting principles.<br>3. The accounting systems referred to in paragraph 2 shall, without prejudice to paragraph 4, allocate costs in | Yes | 14.1-2 -> Art. 13<br><br>14.3 -> Art. 14 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | the following manner:<br>(a) costs which can be directly assigned to a particular service or product shall be so assigned;<br>(b) common costs, that is costs which cannot be directly assigned to a particular service or product, shall be allocated as follows:<br>(i) whenever possible, common costs shall be allocated on the basis of direct analysis of the origin of the costs themselves;<br>(ii) when direct analysis is not possible, common cost categories shall be allocated on the basis of an indirect linkage to another cost category or group of cost categories for which a direct assignment or allocation is possible; the indirect linkage shall be based on comparable cost structures;<br>(iii) when neither direct nor indirect measures of cost allocation can be found, the cost category shall be allocated on the basis of a general allocator computed by using the ratio of all expenses directly or indirectly assigned or allocated, on the one hand, to each of the universal services and, on the other hand, to the other services;<br>(iv) common costs, which | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | are necessary for the provision of both universal services and non-universal services, shall be allocated appropriately; the same cost drivers must be applied to both universal services and non-universal services[2].<br>4. Other cost accounting systems may be applied only if they are compatible with paragraph 2 and have been approved by the national regulatory authority. The Commission shall be informed prior to their application.<br>5. National regulatory authorities shall ensure that compliance with one of the cost accounting systems described in paragraphs 3 or 4 is verified by a competent body which is independent of the universal service provider. Member States shall ensure that a statement concerning compliance is published periodically.<br>6. The national regulatory authority shall keep available, to an adequate level of detail, information on the cost accounting systems applied by a universal service provider, and shall submit such information to the | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | Commission on request.<br>7. On request, detailed accounting information arising from these systems shall be made available in confidence to the national regulatory authority and to the Commission.<br>8. Where a given Member State has not used a financing mechanism for the provision of the universal service, as permitted under Article 7, and where the national regulatory authority is satisfied that none of the designated universal service providers in that Member State is in receipt of State assistance, hidden or otherwise, and that competition in the market is fully effective, the national regulatory authority may decide not to apply the requirements of this Article.<br>9. This Article may, however, be applied to the universal service provider designated before the final date for Full Market Opening as long as no other universal service provider(s) have been designated. The national regulatory authority shall inform the Commission in advance of any such decision.<br>10. Member States may require those postal service | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | providers which are obliged to contribute to a compensation fund to introduce an appropriate accounting separation to ensure the functioning of the fund. | | | |
| **20.** | Article 19<br>1. Member States shall ensure that transparent, simple and inexpensive procedures are made available by all postal service providers for dealing with postal users' complaints, particularly in cases involving loss, theft, damage or non-compliance with service quality standards (including procedures for determining where responsibility lies in cases where more than one operator is involved), without prejudice to relevant international and national provisions on compensation schemes. Member States shall adopt measures to ensure that the procedures referred to in the first subparagraph enable disputes to be settled fairly and promptly with provision, where warranted, for a system of reimbursement and/or compensation. | Yes | 19.1 -> Art. 23 §§2-3 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | Member States shall also encourage the development of independent out-of-court schemes for the resolution of disputes between postal service providers and users.<br>2. Without prejudice to other possibilities of appeal or means of redress under national and Community legislation, Member States shall ensure that users, acting individually or, where permitted by national law, jointly with organisations representing the interests of users and/or consumers, may bring before the competent national authority cases where users' complaints to undertakings providing postal services within the scope of the universal service have not been satisfactorily resolved.<br>In accordance with Article 16, Member States shall ensure that the universal service providers and, wherever appropriate, undertakings providing services within the scope of the universal service, publish, together with the annual report on the monitoring of their performance, information on the number of complaints and the manner in which they have been dealt with. | | 19.2 ->Art. 2, Art. 3 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | | | | |
| **21.** | Article 22<br>1. Each Member State shall designate one or more national regulatory authorities for the postal sector that are legally separate from and operationally independent of the postal operators. Member States that retain ownership or control of postal service providers shall ensure effective structural separation of the regulatory functions from activities associated with ownership or control. Member States shall inform the Commission which national regulatory authorities they have designated to carry out the tasks arising from this Directive. They shall publish the tasks to be undertaken by national regulatory authorities in an easily accessible form, in particular where those tasks are assigned to more than one body.<br>Member States shall ensure, where appropriate, consultation and cooperation between those authorities and national authorities entrusted with the implementation of competition law and consumer protection law on | Yes | | Zie wet van 17 januari 2003 betreffende het statuut van de regulator voor post- en telecommunicatie sector |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | matters of common interest.<br>2. The national regulatory authorities shall have as a particular task ensuring compliance with the obligations arising from this Directive, in particular by establishing monitoring and regulatory procedures to ensure the provision of the universal service. They may also be charged with ensuring compliance with competition rules in the postal sector. The national regulatory authorities shall work in close collaboration and shall provide mutual assistance in order to facilitate the application of this Directive within the appropriate existing bodies.<br><br>3. Member States shall ensure that effective mechanisms exist at national level under which any user or postal service provider affected by a decision of a national regulatory authority has the right to appeal against the decision to an appeal body which is independent of the parties involved. Pending the outcome of any such appeal, the decision of the national regulatory authority shall stand, unless the appeal body decides otherwise. | | | 3. Zie wet van 17.1.2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | regulatory authorities provide the Commission, upon request, with appropriate and relevant information necessary for it to carry out its tasks under this Directive.<br>4. Where information is considered confidential by a national regulatory authority, in accordance with Community and national business confidentiality rules, the Commission and the national regulatory authorities concerned shall preserve such confidentiality. | | | |
| **23.** | **ANNEX I**<br>**Guidance on calculating the net cost, if any, of universal service**<br><br>Part A: Definition of the universal service obligations<br>Universal service obligations refer to the obligations, referred to in Article 3, placed upon a postal service provider by a Member State which concern the provision of a postal service throughout a specified geographical area, including, where required, uniform prices in that geographical area for the provision of that service or provision of certain free services for blind and partially sighted persons. | Yes | Art. 20 | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | Those obligations may include, among others, the following:<br>- a number of days of delivery, superior to those set in this Directive;<br>- accessibility to access points, in order to satisfy the universal service obligations;<br>- the tariffs affordability of the universal service;<br>- uniform prices for universal service;<br>- The provision of certain free services for blind and partially sighted persons.<br><br>Part B: Calculation of net cost<br>National regulatory authorities are to consider all means to ensure appropriate incentives for postal service providers (designated or not) to provide universal service obligations cost efficiently.<br>The net cost of universal service obligation is any cost related to and necessary for the operation of the universal service provision. The net cost of universal service obligations is to be calculated, as the difference | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | between the net cost for a designated universal service provider of operating with the universal service obligations and the same postal service provider operating without the universal service obligations.<br>The calculation shall take into account all other relevant elements, including any intangible and market benefits which accrue to a postal service provider designated to provide universal service, the entitlement to a reasonable profit and incentives for cost efficiency;<br>Due attention is to be given to correctly assessing the costs that any designated universal service provider would have chosen to avoid, had there been no universal service obligation. The net cost calculation should assess the benefits, including intangible benefits, to the universal service operator.<br>The calculation is to be based upon the costs attributable to:<br>i) elements of the identified services which can only be provided at a loss or provided under cost conditions falling outside normal commercial standards. This category may | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | include service elements such as the services defined in Part A.<br>(ii) specific users or groups of users who, taking into account the cost of providing the specified service, the revenue generated and any uniform prices imposed by the Member State, can only be served at a loss or under cost conditions falling outside normal commercial standards.<br>This category includes those users or groups of users that would not be served by a commercial operator that did not have an obligation to provide universal service.<br>The calculation of the net cost of specific aspects of universal service obligations is to be made separately and so as to avoid the double counting of any direct or indirect benefits and costs. The overall net cost of universal service obligations to any designated universal service provider is to be calculated as the sum of the net costs arising from the specific components of universal service obligations, taking account of any intangible benefits. The responsibility for verifying the net cost lies with the national regulatory authority. | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | The universal service provider(s) shall cooperate with the national regulatory authority to enable it to verify the net cost.<br><br>Part C: Recovery of any net costs of universal service obligations<br>The recovery or financing of any net costs of universal service obligations may require designated universal service providers to be compensated for the services that they provide under non-commercial conditions. As such compensation involves financial transfers, Member States have to ensure that these are undertaken in an objective, transparent, non-discriminatory and proportionate manner. This means that the transfers result as far as possible in the least distortion to competition and to user demand.<br>A sharing mechanism based on a fund referred to in Article 7(4) should use a transparent and neutral mechanism for collecting contributions that avoids a double imposition of contributions falling on both outputs and inputs of undertakings.<br>The independent body | | | |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| | administering the fund is to be responsible for collecting contributions from undertakings, which are assessed as liable to contribute to the net cost of universal service obligations in the Member State and is to oversee the transfer of sums due to the undertakings entitled to receive payments from the fund | | | |
| | | | | |
| | **Final provisions of Directive 2008/6/EC** | | | |
| **24.** | Structural Article 2 (1) Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 31 December 2010 at the latest. They shall forthwith inform the Commission thereof. When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States. | Yes | | Administration provisions: not yet into force |

Correlation Table for Directive 2008/6/EC

| NO | PROVISIONS OF THE POSTAL DIRECTIVE | NEED FOR TRANSPOSITION | ACTIONS TAKEN BY MEMBER STATE | COMMENTS |
|---|---|---|---|---|
| | | | Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector en tot wijziging van de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronisch handtekeningen en certificatiediensten | |
| **25.** | Structural Article 2 (2) Member States shall communicate to the Commission the text of their laws, regulations and administrative provisions with regard to the application of this Directive. | No (but see column 4) | | National transposition measures have to be notified |
| **26.** | Structural Article 3<br>3. Member States that abolish their reserved areas by 31 December 2010 may, between 1 January 2011 and 31 December 2012, refuse to grant the authorisation provided for in Article 9(2) of Directive 97/67/EC for services within the abolished reserved area in question to postal operators providing services within the scope of the universal service, as well as companies controlled by them, which are granted a reserved area in another Member State. | optional | | Relevant only for those MS that open their postal market at the end of the implementation period (at the latest). |

## ANNEXE

## BIJLAGE

## 1.1.TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 21 MARS 1991 PORTANT RÉFORME DE CERTAINES ENTREPRISES PUBLIQUES ECONOMIQUES

*(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)*

### TEXTE DE BASE

Art. 43*ter*

*<Inséré par L 2006-12-21/79, art. 4 ; En vigueur: 02-02-2007>*

§ 1er. Il est institué, auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, un service de médiation pour le secteur postal compétent pour les matières concernant les usagers des entreprises suivantes:

1° LA POSTE ;
2° les entreprises qui offrent des services postaux au sens de l'article 131, 1°, de la présente loi et dont l'offre requiert une licence en vertu de l'article 148*sexies* de la présente loi ;
3° les entreprises qui offrent des services postaux au sens de l'article 131, 1°, de la présente loi, et dont l'offre requiert une déclaration en vertu de l'article 148*bis* de la présente loi.

Les matières concernant les usagers sont des matières qui concernent les intérêts des utilisateurs qui n'offrent pas de services postaux eux-mêmes.

§ 2. Le service de médiation pour le secteur postal est composé de deux membres qui appartiennent à un rôle linguistique différent.
Le service de médiation agit en tant que collège. Néanmoins, les médiateurs peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale approuvée par le ministre qui a les services postaux dans ses attributions.

Une convention est conclue entre les membres du service de médiation pour le secteur postal et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, dans laquelle sont reprises les modalités pratiques et organisationnelles du fonctionnement du service de médiation au sein de l'Institut et de l'accomplissement des missions et des compétences confiées par la loi au service de médiation. Cette convention reprend au minimum les modalités concernant :

## 1.1.TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 21 MARS 1991 PORTANT RÉFORME DE CERTAINES ENTREPRISES PUBLIQUES ECONOMIQUES

*(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)*

### TEXTE ADAPTÉ

Art. 43*ter*

*<Inséré par L 2006-12-21/79, art. 4 ; En vigueur: 02-02-2007>*

§ 1er. Il est institué, auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, un service de médiation pour le secteur postal compétent pour les matières concernant les usagers des entreprises suivantes:

1° LA POSTE ;
2° les entreprises qui offrent des services postaux au sens de l'article 131, 1°, de la présente loi

§ 2. Le service de médiation pour le secteur postal est composé de deux membres qui appartiennent à un rôle linguistique différent.
Le service de médiation agit en tant que collège. Néanmoins, les médiateurs peuvent s'accorder des délégations par décision collégiale approuvée par le ministre qui a les services postaux dans ses attributions.

Une convention est conclue entre les membres du service de médiation pour le secteur postal et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, dans laquelle sont reprises les modalités pratiques et organisationnelles du fonctionnement du service de médiation au sein de l'Institut et de l'accomplissement des missions et des compétences confiées par la loi au service de médiation. Cette convention reprend au minimum les modalités concernant:

**1.1. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 21 MAART 1991**

*(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)*

**BASISTEKST**

Art. 43*ter*

*<Ingevoegd bij W 2006-12-21/79, art. 4; Inwerkingtreding: 02-02-2007>*

§ 1. Bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie wordt een ombudsdienst voor de postsector opgericht die bevoegd is voor gebruikersaangelegenheden inzake volgende ondernemingen:

1° DE POST;
2° de ondernemingen die postdiensten aanbieden in de zin van artikel 131, 1° van deze wet en waarvan de aanbieding krachtens artikel 148*sexies* van deze wet een vergunning vereist;
3° de ondernemingen die postdiensten aanbieden in de zin van artikel 131, 1° van deze wet en waarvan de aanbieding krachtens artikel 148*bis* van deze wet een aangifte vereist.

Gebruikersaangelegenheden zijn aangelegenheden die de belangen van gebruikers betreffen die zelf geen postdiensten aanbieden.

§ 2. De ombudsdienst voor de postsector bestaat uit twee leden die behoren tot een verschillende taalrol.

De ombudsdienst treedt op als college. Niettemin mogen de ombudsmannen elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister die bevoegd is voor aangelegenheden die de postdiensten betreffen.
De leden van de ombudsdienst voor de postsector sluiten met de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een overeenkomst af waarin de praktische en organisatorische regels van het functioneren van de ombudsdienst binnen het Instituut en van de uitoefening van de door de wet aan de ombudsdienst opgedragen taken en bevoegdheden, worden opgenomen. In deze overeenkomst worden minstens de regels opgenomen inzake:

**1.1. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 21 MAART 1991**

*(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)*

**AANGEPASTE TEKST**

Art. 43*ter*

*<Ingevoegd bij W 2006-12-21/79, art. 4; Inwerkingtreding: 02-02-2007>*

§ 1. Bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie wordt een ombudsdienst voor de postsector opgericht die bevoegd is voor gebruikersaangelegenheden inzake volgende ondernemingen:

1° DE POST;
2° de ondernemingen die postdiensten aanbieden in de zin van artikel 131, 1° van deze wet

§ 2. De ombudsdienst voor de postsector bestaat uit twee leden die behoren tot een verschillende taalrol.

De ombudsdienst treedt op als college. Niettemin mogen de ombudsmannen elkaar onderling delegaties verlenen via een collegiale beslissing goedgekeurd door de minister die bevoegd is voor aangelegenheden die de postdiensten betreffen.
De leden van de ombudsdienst voor de postsector sluiten met de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een overeenkomst af waarin de praktische en organisatorische regels van het functioneren van de ombudsdienst binnen het Instituut en van de uitoefening van de door de wet aan de ombudsdienst opgedragen taken en bevoegdheden, worden opgenomen. In deze overeenkomst worden minstens de regels opgenomen inzake:

— la création et le fonctionnement d'un comité de contact entre les membres du service de médiation et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;
— la résolution de conflits de compétence;
— les aspects logistiques;
— la politique à l'égard du personnel mis à disposition;
— le contrôle financier et le budget.

§ 3. Le service de médiation pour le secteur postal est investi des missions suivantes:

1° examiner toutes les plaintes des utilisateurs ayant trait:

a) aux activités de LA POSTE, à l'exception de:

— plaintes qui relèvent de la compétence d'une autre commission sectorielle indépendante des litiges ou d'un autre médiateur indépendant;
— plaintes concernant des produits et services offerts par La Poste en sous-traitance de tiers.

b) aux activités postales des entreprises visées au § 1er, 2° et 3°, du présent article.

2° Par activités postales, on entend pour l'application de ce chapitre:

a) les activités qui consistent en la prestation de services postaux au sens de l'article 131, 1°, de la présente loi, y compris les services postaux caractérisés par une ou plusieurs prestations supplémentaires;
b) les services prestés supplémentairement par les entreprises auxquelles il est fait référence aux § 1er, 2° et 3°, de cet article du fait qu'ils sont nécessaires à leurs services postaux au sens de l'article 131, 1°, de cette loi et ayant trait à l'infrastructure de l'entreprise concernée ou aux modes possibles de paiement de leurs services postaux au sens de l'article 131, 1°, de cette loi.

3° s'entremettre pour faciliter un compromis à l'amiable des litiges entre les entreprises visées au § 1er du présent article et les utilisateurs;

4° adresser une recommandation aux entreprises visées au § 1er du présent article au cas où un compromis à l'amiable ne peut être trouvé. Une copie de la recommandation est adressée au plaignant;

5° orienter au mieux de leurs droits et intérêts les utilisateurs qui s'adressent à lui par écrit ou oralement;

— la création et le fonctionnement d'un comité de contact entre les membres du service de médiation et le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;
— la résolution de conflits de compétence;
— les aspects logistiques;
— la politique à l'égard du personnel mis à disposition;
— le contrôle financier et le budget.

§ 3. Le service de médiation pour le secteur postal est investi des missions suivantes:

1° examiner toutes les plaintes des utilisateurs ayant trait:

a) aux activités de LA POSTE, à l'exception de:

— plaintes qui relèvent de la compétence d'une autre commission sectorielle indépendante des litiges ou d'un autre médiateur indépendant;
— plaintes concernant des produits et services offerts par La Poste en sous-traitance de tiers.

b) aux activités postales des entreprises visées au § 1er, 2° et 3°, du présent article.

2° Par activités postales, on entend pour l'application de ce chapitre:

a) les activités qui consistent en la prestation de services postaux au sens de l'article 131, 1°, de la présente loi, y compris les services postaux caractérisés par une ou plusieurs prestations supplémentaires;
b) les services prestés supplémentairement par les entreprises auxquelles il est fait référence aux § 1er, 2°, de cet article du fait qu'ils sont nécessaires à leurs services postaux au sens de l'article 131, 1°, de cette loi et ayant trait à l'infrastructure de l'entreprise concernée ou aux modes possibles de paiement de leurs services postaux au sens de l'article 131, 1°, de cette loi.

3° s'entremettre pour faciliter un compromis à l'amiable des litiges entre les entreprises visées au § 1er du présent article et les utilisateurs;

4° adresser une recommandation aux entreprises visées au § 1er du présent article au cas où un compromis à l'amiable ne peut être trouvé. Une copie de la recommandation est adressée au plaignant;

5° orienter au mieux de leurs droits et intérêts les utilisateurs qui s'adressent à lui par écrit ou oralement;

— de oprichting en de werking van een contactcomité tussen de leden van de ombudsdienst en de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;
— de beslechting van bevoegdheidsgeschillen;
— de logistieke aspecten;
— het beleid ten aanzien van het ter beschikking gestelde personeel;
— financiële controle en begroting.

§ 3. De ombudsdienst voor de postsector heeft volgende opdrachten:

1° alle klachten van de gebruikers onderzoeken die verband houden met:

a) de activiteiten van DE POST, met uitzondering van:

— klachten waarvoor een andere onafhankelijke sectoriële geschillencommissie of onafhankelijke bemiddelaar bevoegd is;
— klachten die producten en diensten betreffen die door De Post aangeboden worden in onderaanneming van derden.
b) de postale activiteiten van de in § 1, 2° en 3°, van dit artikel bedoelde ondernemingen.

2° Onder postale activiteiten wordt voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaan:

a) de activiteiten die bestaan uit het leveren van postdiensten in de zin van artikel 131, 1° van deze wet, met inbegrip van postdiensten die gekenmerkt worden door één of meer bijkomende prestatie;
b) de diensten die bijkomend geleverd worden door de ondernemingen waarnaar verwezen wordt in § 1, 2° en 3°, van dit artikel daar zij noodzakelijk zijn voor hun postdiensten in de zin van artikel 131, 1°, van deze wet en die betrekking hebben op de infrastructuur van de desbetreffende onderneming of de mogelijke betaalwijzen voor hun postdiensten in de zin van artikel 131, 1°, van deze wet.

3° bemiddelen om een minnelijke schikking te vergemakkelijken voor geschillen tussen de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen en de gebruikers;

4° een aanbeveling richten tot de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen indien geen minnelijke schikking kan worden bereikt. Een afschrift van aanbeveling wordt aan de klager toegezonden;

5° de gebruikers die zich schriftelijk of mondeling tot de dienst richten zo goed mogelijk voorlichten over hun rechten en belangen;

— de oprichting en de werking van een contactcomité tussen de leden van de ombudsdienst en de Raad van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;
— de beslechting van bevoegdheidsgeschillen;
— de logistieke aspecten;
— het beleid ten aanzien van het ter beschikking gestelde personeel;
— financiële controle en begroting.

§ 3. De ombudsdienst voor de postsector heeft volgende opdrachten:

1° alle klachten van de gebruikers onderzoeken die verband houden met:

a) de activiteiten van DE POST, met uitzondering van:

— klachten waarvoor een andere onafhankelijke sectoriële geschillencommissie of onafhankelijke bemiddelaar bevoegd is;
— klachten die producten en diensten betreffen die door De Post aangeboden worden in onderaanneming van derden.
b) de postale activiteiten van de in § 1, 2° en 3°, van dit artikel bedoelde ondernemingen.

2° Onder postale activiteiten wordt voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaan:

a) de activiteiten die bestaan uit het leveren van postdiensten in de zin van artikel 131, 1° van deze wet, met inbegrip van postdiensten die gekenmerkt worden door één of meer bijkomende prestatie;
b) de diensten die bijkomend geleverd worden door de ondernemingen waarnaar verwezen wordt in § 1, 2°, van dit artikel daar zij noodzakelijk zijn voor hun postdiensten in de zin van artikel 131, 1°, van deze wet en die betrekking hebben op de infrastructuur van de desbetreffende onderneming of de mogelijke betaalwijzen voor hun postdiensten in de zin van artikel 131, 1°, van deze wet.

3° bemiddelen om een minnelijke schikking te vergemakkelijken voor geschillen tussen de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen en de gebruikers;

4° een aanbeveling richten tot de in § 1 van dit artikel bedoelde ondernemingen indien geen minnelijke schikking kan worden bereikt. Een afschrift van aanbeveling wordt aan de klager toegezonden;

5° de gebruikers die zich schriftelijk of mondeling tot de dienst richten zo goed mogelijk voorlichten over hun rechten en belangen;

6° émettre, à la demande du ministre qui a le secteur postal dans ses attributions ou du ministre qui a la protection des consommateurs dans ses attributions ou de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ou du comité consultatif pour les services postaux, des avis dans le cadre de ses missions;

7° collaborer avec:

a) d'autres commissions sectorielles indépendantes de litiges ou médiateurs indépendants, entre autres en transmettant des plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du service de médiation pour le secteur postal à la commission de litiges ou au médiateur compétent;

b) les médiateurs étrangers ou des instances dont la fonction est équivalente qui agissent en tant qu'instance de recours pour le traitement des plaintes pour lesquelles le service de médiation pour le secteur postal est compétent.

Le cas échéant, des protocoles de collaboration peuvent être conclus par le ministre qui a la protection de la consommation dans ces attributions.

§ 4. Les plaintes des utilisateurs finals ne sont recevables que lorsque le plaignant a introduite une plainte selon la procédure interne de l'entreprise concernée. Les plaintes des utilisateurs finals sont irrecevables lorsque celles-ci ont été introduites anonymement ou n'ont pas été introduites par voie écrite auprès du service de médiation pour le secteur postal.

Le service de médiation pour le secteur postal peut refuser de traiter une plainte de manière motivée lorsque cette plainte a été introduite il y a plus d'un an auprès de l'entreprise concernée ou que la plainte est de nature clairement vexatoire.

Différentes plaintes introduites par un même usager contre un même opérateur sur le même sujet peuvent être traitées comme une seule plainte par le service de médiation.

6° émettre, à la demande du ministre qui a le secteur postal dans ses attributions ou du ministre qui a la protection des consommateurs dans ses attributions ou de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ou du comité consultatif pour les services postaux, des avis dans le cadre de ses missions;

7° collaborer avec:

a) d'autres commissions sectorielles indépendantes de litiges ou médiateurs indépendants, entre autres en transmettant des plaintes qui ne relèvent pas de la compétence du service de médiation pour le secteur postal à la commission de litiges ou au médiateur compétent;

b) les médiateurs étrangers ou des instances dont la fonction est équivalente qui agissent en tant qu'instance de recours pour le traitement des plaintes pour lesquelles le service de médiation pour le secteur postal est compétent.

Le cas échéant, des protocoles de collaboration peuvent être conclus par le ministre qui a la protection de la consommation dans ces attributions.

§ 4. Les plaintes des utilisateurs finals ne sont recevables que lorsque le plaignant a introduite une plainte selon la procédure interne de l'entreprise concernée. Les plaintes des utilisateurs finals sont irrecevables lorsque celles-ci ont été introduites anonymement ou n'ont pas été introduites par voie écrite auprès du service de médiation pour le secteur postal.

Le service de médiation pour le secteur postal peut refuser de traiter une plainte de manière motivée lorsque cette plainte a été introduite il y a plus d'un an auprès de l'entreprise concernée ou que la plainte est de nature clairement vexatoire.

Différentes plaintes introduites par un même usager contre un même opérateur sur le même sujet peuvent être traitées comme une seule plainte par le service de médiation.

***L'utilisateur peut s'adresser au médiateur/à la médiatrice soit néerlandophone soit francophone. L'enregistrement des plaintes par le service de médiation se fait conformément à la norme CEN14012.***

***Le service de médiation transmet les plaintes de première ligne pour traitement au prestataire de services postaux et en informe l'utilisateur. Le service de médiation informe toujours l'utilisateur et le prestataire de services postaux, y compris lorsque le service de médiation se déclare incompétent ou met fin au traitement de la plainte.***

***Dans les 10 jours ouvrables qui suivent la réception de la notification du service de médiation, le prestataire de services postaux transmet tous les éléments permettant d'argumenter sa position initiale,***

6° op verzoek van de minister die bevoegd is voor de postsector, of van de minister bevoegd voor consumentenzaken, of van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, of van het raadgevend comité voor de postdiensten adviezen uitbrengen in het kader van zijn opdrachten;

7° samenwerken met:

a) andere onafhankelijke sectoriële geschillencommissies of onafhankelijke bemiddelaars, onder meer door het doorsturen van klachten die niet ressorteren onder de bevoegdheid van de ombudsdienst voor de postsector naar de bevoegde geschillencommissie of bemiddelaar;

b) de buitenlandse ombudsmannen of hiermee functioneel gelijkgestelde instanties die opereren als beroepsinstantie voor de behandeling van klachten waarvoor de ombudsdienst voor de postsector bevoegd is.

In voorkomend geval kunnen hiervoor door de minister bevoegd voor consumentenzaken samenwerkingsprotocollen afgesloten worden.

§ 4. De klachten van de eindgebruikers zijn slechts ontvankelijk wanneer de klager voorafgaandelijk bij de betrokken onderneming een klacht heeft ingediend volgens de interne procedure van de betrokken onderneming. De klachten van de eindgebruikers zijn onontvankelijk wanneer deze anoniem of niet schriftelijk werden ingediend bij de ombudsdienst voor de postsector.

De ombudsdienst voor de postsector mag op gemotiveerde wijze weigeren een klacht te behandelen wanneer die klacht meer dan een jaar geleden werd ingediend bij de betrokken onderneming of wanneer de klacht duidelijk vexatoir is.

Verschillende klachten ingediend door eenzelfde gebruiker tegen eenzelfde operator met eenzelfde voorwerp kunnen door de ombudsdienst als één klacht behandeld worden.

6° op verzoek van de minister die bevoegd is voor de postsector, of van de minister bevoegd voor consumentenzaken, of van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, of van het raadgevend comité voor de postdiensten adviezen uitbrengen in het kader van zijn opdrachten;

7° samenwerken met:

a) andere onafhankelijke sectoriële geschillencommissies of onafhankelijke bemiddelaars, onder meer door het doorsturen van klachten die niet ressorteren onder de bevoegdheid van de ombudsdienst voor de postsector naar de bevoegde geschillencommissie of bemiddelaar;

b) de buitenlandse ombudsmannen of hiermee functioneel gelijkgestelde instanties die opereren als beroepsinstantie voor de behandeling van klachten waarvoor de ombudsdienst voor de postsector bevoegd is.

In voorkomend geval kunnen hiervoor door de minister bevoegd voor consumentenzaken samenwerkingsprotocollen afgesloten worden.

§ 4. De klachten van de eindgebruikers zijn slechts ontvankelijk wanneer de klager voorafgaandelijk bij de betrokken onderneming een klacht heeft ingediend volgens de interne procedure van de betrokken onderneming. De klachten van de eindgebruikers zijn onontvankelijk wanneer deze anoniem of niet schriftelijk werden ingediend bij de ombudsdienst voor de postsector.

De ombudsdienst voor de postsector mag op gemotiveerde wijze weigeren een klacht te behandelen wanneer die klacht meer dan een jaar geleden werd ingediend bij de betrokken onderneming of wanneer de klacht duidelijk vexatoir is.

Verschillende klachten ingediend door eenzelfde gebruiker tegen eenzelfde operator met eenzelfde voorwerp kunnen door de ombudsdienst als één klacht behandeld worden.

***De gebruiker kan zich ofwel richten tot de Nederlandstalige of de Franstalige ombudsman of -vrouw. De registratie van de klachten door de ombudsdienst gebeurt volgens de CEN14012-norm.***

***De ombudsdienst stuurt eerstelijnsklachten voor de behandeling door naar de aanbieder van postdiensten, en informeert daarover de gebruiker. De ombudsdienst informeert steeds de gebruiker en de aanbieder van postdiensten, ook wanneer de ombudsdienst zich onbevoegd verklaart of een einde maakt aan de behandeling van de klacht.***

***Binnen de 10 werkdagen na ontvangst van de melding van de ombudsdienst, maakt de aanbieder van postdiensten ofwel alle elementen over om zijn initiële positie te argumenteren, ofwel, in het andere***

***ou dans l'autre cas, l'entreprise fait une proposition de compromis à l'amiable ".***

***Lorsqu'un compromis à l'amiable est trouvé, le service de médiation pour le secteur postal clôture le dossier et en envoie la confirmation aux deux parties.***

***Le Roi peut fixer les autres modalités pratiques relatives à la réception de plaintes par le service de médiation pour le secteur postal, l'enregistrement de celles-ci et l'échange d'informations.***

§ 5. Le service de médiation pour le secteur postal peut, dans le cadre d'une plainte introduite auprès de lui, prendre connaissance, sur place, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de l'entreprise ou des entreprises concernées ayant trait directement à l'objet de la plainte à l'exception des pièces relevant du secret des lettres. Il peut requérir des organismes d'administration et du personnel des entreprises concernées toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui sont nécessaires pour son examen.

L'information ainsi obtenue est traitée confidentiellement lorsque la divulgation peut nuire à l'entreprise sur un plan général.

Dans les limites de ses attributions, le service de médiation ne reçoit d'instruction d'aucune autorité.

L'examen d'une plainte prend fin lorsqu'elle fait l'objet d'un recours juridictionnel.

§ 5. Le service de médiation pour le secteur postal peut, dans le cadre d'une plainte introduite auprès de lui, prendre connaissance, sur place, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et généralement de tous les documents et de toutes les écritures de l'entreprise ou des entreprises concernées ayant trait directement à l'objet de la plainte à l'exception des pièces relevant du secret des lettres. Il peut requérir des organismes d'administration et du personnel des entreprises concernées toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qui sont nécessaires pour son examen.

L'information ainsi obtenue est traitée confidentiellement lorsque la divulgation peut nuire à l'entreprise sur un plan général.

Dans les limites de ses attributions, le service de médiation ne reçoit d'instruction d'aucune autorité.

L'examen d'une plainte prend fin lorsqu'elle fait l'objet d'un recours juridictionnel.

§ 6. L'entreprise concernée dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 4°, du présent article. La décision motivée est envoyée au plaignant et au service de médiation.

Après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, le service de médiation envoie un rappel à l'entreprise concernée. Celle-ci dispose d'un nouveau délai de vingt jours ouvrables pour motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 4°, du présent article. La décision motivée est envoyée au plaignant ainsi qu'au service de médiation.

Par le non-respect du délai visé, l'entreprise concernée s'engage à appliquer l'avis pour ce qui est du dédommagement spécifique et personnel au plaignant concerné.

§ 6. L'entreprise concernée dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 4°, du présent article. La décision motivée est envoyée au plaignant et au service de médiation.

Après l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent, le service de médiation envoie un rappel à l'entreprise concernée. Celle-ci dispose d'un nouveau délai de vingt jours ouvrables pour motiver sa décision au cas où elle ne suivrait pas la recommandation visée au § 3, 4°, du présent article. La décision motivée est envoyée au plaignant ainsi qu'au service de médiation.

Par le non-respect du délai visé, l'entreprise concernée s'engage à appliquer l'avis pour ce qui est du dédommagement spécifique et personnel au plaignant concerné.

§ 7. Si la plainte d'un utilisateur est déclarée recevable par le service de médiation pour le secteur postal, la procédure de recouvrement est suspendue par l'opérateur pour une période de 4 mois au maximum à partir de l'introduction de la plainte auprès du service de médiation ou jusqu'à ce que le service de médiation pour le secteur postal ait formulé une recommandation ou jusqu'à ce qu'un compromis à l'amiable puisse être trouvé.

§ 7. Si la plainte d'un utilisateur est déclarée recevable par le service de médiation pour le secteur postal, la procédure de recouvrement est suspendue par l'opérateur pour une période de 4 mois au maximum à partir de l'introduction de la plainte auprès du service de médiation ou jusqu'à ce que le service de médiation pour le secteur postal ait formulé une recommandation ou jusqu'à ce qu'un compromis à l'amiable puisse être trouvé.

***geval, doet het bedrijf een voorstel tot minnelijke schikking.***

***Als een minnelijke schikking gevonden is, sluit de ombudsdienst voor de postsector het dossier, en stuurt daarvan een bevestiging aan beide partijen.***

***De Koning kan de verdere praktische regels bepalen met betrekking tot de ontvangst van klachten door de ombudsdienst voor de postsector, de registratie ervan en de informatieuitwisseling.***

§ 5. De ombudsdienst voor de postsector mag in het kader van een klacht die bij hem is ingediend ter plaatse kennis nemen van boeken, briefwisseling, processenverbaal en in het algemeen van alle documenten en alle geschriften van de betrokken onderneming of ondernemingen die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de klacht met uitzondering van de stukken die onder het briefgeheim vallen. Hij mag van de beheersorganen en van het personeel van de betrokken ondernemingen alle uitleg of informatie vragen en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor het onderzoek.

§ 5. De ombudsdienst voor de postsector mag in het kader van een klacht die bij hem is ingediend ter plaatse kennis nemen van boeken, briefwisseling, processenverbaal en in het algemeen van alle documenten en alle geschriften van de betrokken onderneming of ondernemingen die rechtstreeks betrekking hebben op het voorwerp van de klacht met uitzondering van de stukken die onder het briefgeheim vallen. Hij mag van de beheersorganen en van het personeel van de betrokken ondernemingen alle uitleg of informatie vragen en alle verificaties uitvoeren die nodig zijn voor het onderzoek.

De aldus verkregen informatie wordt vertrouwelijk behandeld wanneer de verspreiding de onderneming op algemeen vlak kan schaden.

Binnen de grenzen van zijn bevoegdheden krijgt de ombudsdienst van geen enkele overheid instructies.

Het onderzoek van een klacht wordt beëindigd wanneer daartegen jurisdictioneel beroep is aangetekend.

De aldus verkregen informatie wordt vertrouwelijk behandeld wanneer de verspreiding de onderneming op algemeen vlak kan schaden.

Binnen de grenzen van zijn bevoegdheden krijgt de ombudsdienst van geen enkele overheid instructies.

Het onderzoek van een klacht wordt beëindigd wanneer daartegen jurisdictioneel beroep is aangetekend.

§ 6. De betrokken onderneming beschikt over een termijn van twintig werkdagen om haar beslissing te motiveren indien zij de in § 3, 4° van dit artikel bedoelde aanbeveling niet volgt. De met reden omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst gestuurd.

Na het verstrijken van de in het vorige lid bedoelde termijn, verstuurt de ombudsdienst een herinnering aan de betrokken onderneming. Deze beschikt over een nieuwe termijn van twintig werkdagen om haar beslissing alsnog te motiveren indien zij de in § 3, 4° van dit artikel bedoelde aanbeveling niet volgt. De met redenen omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst gestuurd.

Door de niet naleving van de bedoelde termijn verbindt de betrokken onderneming er zich toe het advies uit te voeren voor wat betreft de specifieke en persoonlijke tegemoetkoming aan de betrokken klager.

§ 6. De betrokken onderneming beschikt over een termijn van twintig werkdagen om haar beslissing te motiveren indien zij de in § 3, 4° van dit artikel bedoelde aanbeveling niet volgt. De met reden omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst gestuurd.

Na het verstrijken van de in het vorige lid bedoelde termijn, verstuurt de ombudsdienst een herinnering aan de betrokken onderneming. Deze beschikt over een nieuwe termijn van twintig werkdagen om haar beslissing alsnog te motiveren indien zij de in § 3, 4° van dit artikel bedoelde aanbeveling niet volgt. De met redenen omklede beslissing wordt naar de klager en naar de ombudsdienst gestuurd.

Door de niet naleving van de bedoelde termijn verbindt de betrokken onderneming er zich toe het advies uit te voeren voor wat betreft de specifieke en persoonlijke tegemoetkoming aan de betrokken klager.

§ 7. Indien de klacht van een gebruiker door de ombudsdienst voor de postsector ontvankelijk wordt verklaard, wordt de inningsprocedure door de operator opgeschort tot een maximale periode van 4 maanden vanaf de indiening van de klacht bij de ombudsdienst of totdat de ombudsdienst voor de postsector een aanbeveling heeft geformuleerd of totdat een minnelijke schikking kan worden bereikt.

§ 7. Indien de klacht van een gebruiker door de ombudsdienst voor de postsector ontvankelijk wordt verklaard, wordt de inningsprocedure door de operator opgeschort tot een maximale periode van 4 maanden vanaf de indiening van de klacht bij de ombudsdienst of totdat de ombudsdienst voor de postsector een aanbeveling heeft geformuleerd of totdat een minnelijke schikking kan worden bereikt.

***§ 8. L'utilisateur et le prestataire de services postaux ont le droit de consulter le dossier auprès du service de médiation.***

***§ 9. Le service de médiation pour le secteur postal invite à intervalles réguliers les personnes visées à l'article 148bis, § 2, à un dialogue dans le but de prévenir des conflits. Le Roi peut édicter les autres modalités pratiques concernant cette concertation permanente.***

Art. 45*ter*

<Inséré par L 2006-12-21/79, art. 8; En vigueur: 02-02-2007>

§ 1er. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les ressources humaines et matérielles que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications doit affecter au service de médiation pour le secteur postal.

§ 2. Afin de financer les prestations du service de médiation du secteur postal, les entreprises visées à l'article 43*ter*, § 1er, de la présente loi, acquittent annuellement, auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, une redevance établie sur base du coût du financement du service de médiation pour le secteur postal, appelée " redevance de médiation ".

§ 3. Chaque année, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications détermine le montant de la redevance de médiation due par chacune des entreprises visées à l'article 43*ter* de la présente loi.

§ 4. Les entreprises visées à l'article 43*ter*, § 1er, de la présente loi, communiquent, au plus tard le 30 juin de chaque année à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente pour les activités rentrant dans le champ de compétence du service de médiation.

§ 5. Le montant de la redevance de médiation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du service de médiation inscrit au budget de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications pour l'année en cours, après avis de l'Inspection des Finances et du comité consultatif pour les services postaux.

Le montant précité, appelé X, se compose de 2 éléments, à savoir Y et Z.

Art. 45*ter*

<Inséré par L 2006-12-21/79, art. 8; En vigueur: 02-02-2007>

§ 1er. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les ressources humaines et matérielles que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications doit affecter au service de médiation pour le secteur postal.

§ 2. Afin de financer les prestations du service de médiation du secteur postal, les entreprises visées à l'article 43*ter*, § 1er, de la présente loi, acquittent annuellement, auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, une redevance établie sur base du coût du financement du service de médiation pour le secteur postal, appelée " redevance de médiation ".

§ 3. Chaque année, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications détermine le montant de la redevance de médiation due par chacune des entreprises visées à l'article 43*ter* de la présente loi.

***§ 5. Le montant de la redevance de médiation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du service de médiation inscrit au budget de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications pour l'année en cours, après avis de l'inspection des Finances et du comité consultatif pour les services postaux.***

***La redevance de médiation individuelle, appelée $I_n$, est calculée comme suit:***

***§ 8. De gebruiker en de aanbieder van postdiensten hebben recht op inzage in het dossier bij de ombudsdienst.***

***§ 9. De ombudsdienst voor de postsector nodigt op regelmatige tijdstippen de personen bedoeld in artikel 148bis, § 2, uit voor een dialoog, met het oog op het voorkomen van conflicten. De Koning kan de verdere praktische bepalingen uitvaardigen met betrekking tot dit permanent overleg.***

Art. 45*ter*

<Ingevoegd bij W 2006-12-21/79, art. 8, 065; Inwerkingtreding: 02-02-2007>

§ 1. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de menselijke en materiële middelen die het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie ter beschikking van de ombudsdienst voor de postsector moet stellen.

§ 2. Om de dienstverlening van de Ombudsdienst voor de postsector te financieren, betalen de in artikel 43*ter*, § 1, van deze wet bedoelde ondernemingen jaarlijks aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een bijdrage die vastgesteld is op grond van de kosten voor de financiering van de ombudsdienst voor de postsector, " ombudsbijdrage " genoemd.

§ 3. Jaarlijks bepaalt het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie het bedrag van de ombudsbijdrage verschuldigd door elke in artikel 43*ter* van deze wet bedoelde onderneming.

§ 4. De in artikel 43*ter*, § 1 van deze wet bedoelde ondernemingen delen elk jaar uiterlijk op 30 juni aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie de omzet mee die het voorgaande jaar behaald is voor de activiteiten die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst vallen.

§ 5. Het bedrag van de ombudsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie voor het lopende jaar, na advies van de Inspectie van Financiën en van het raadgevend comité voor de postdiensten.

Het voormelde bedrag, X genaamd, bestaat uit 2 componenten, nl. Y en Z.

Art. 45*ter*

<Ingevoegd bij W 2006-12-21/79, art. 8, 065; Inwerkingtreding: 02-02-2007>

§ 1. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de menselijke en materiële middelen die het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie ter beschikking van de ombudsdienst voor de postsector moet stellen.

§ 2. Om de dienstverlening van de Ombudsdienst voor de postsector te financieren, betalen de in artikel 43*ter*, § 1, van deze wet bedoelde ondernemingen jaarlijks aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie een bijdrage die vastgesteld is op grond van de kosten voor de financiering van de ombudsdienst voor de postsector, " ombudsbijdrage " genoemd.

§ 3. Jaarlijks bepaalt het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie het bedrag van de ombudsbijdrage verschuldigd door elke in artikel 43*ter* van deze wet bedoelde onderneming.

***§ 5. Het bedrag van de ombudsbijdrage komt overeen met het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie voor het lopende jaar, na advies van de inspectie van financiën en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten.***

***De individuele ombudsbijdrage, $I_n$ genaamd, wordt berekend als volgt:***

- $Y = \left[ \frac{A + (Bx2)}{A + (Bx2) + (Cx3)} \right] xX$

- $Z = \left[ \frac{(Cx3)}{A + (Bx2) + (Cx3)} \right] xX$

Pour l'application de ces formules, les éléments ci-dessus sont définis comme suit:

— A = le nombre de demandes de renseignements par téléphone (service immédiat) de l'année précédente, en d'autres termes les interventions du service de médiation qui n'ont pas donné lieu à l'ouverture d'un dossier de plaintes;
— B = le nombre de plaintes irrecevables ou refusées de l'année précédente sur la base de l'article 43*ter*, § 4;

— C = le nombre de plaintes traitées au cours de l'année précédente;
— X = le montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du service de médiation inscrit au budget de l'Institut pour l'année en cours;

— Y = le montant pour financer les frais de fonctionnement généraux;
— Z = le montant pour financer les frais de fonctionnement liés à la totalité des plaintes traitées.

La redevance de médiation individuelle, appelée In, est calculée comme suit:

$$I_n = \left( Yx \frac{T_n}{\sum_n^N T} \right) + \left( Zx \frac{L_n}{\sum_n^N L} \right)$$

$$I_n = \left( X \times \frac{K_n}{\sum_{n=1}^N K_n} \right)$$

***Pour l'application de la formule précitée, les éléments indiqués ci-dessus sont définis comme suit:***

***— X = le montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement du Service de médiation inscrit au budget de l'année en cours de l'Institut, après avis de l'Inspection des Finances et du Comité consultatif pour les services postaux;***

***— $K_n$ = nombre de plaintes recevables (K) à l'encontre de l'entreprise (n) au cours de l'année précédente à condition qu'il y ait eu plus de 12 plaintes recevables à l'encontre de l'entreprise (n) l'année précédente et à condition que l'entreprise (n) ait eu un chiffre d'affaires supérieur à 500 000 EUR l'année précédente.***

***— $\sum_{n=1}^N K_n$ = la somme de plaintes déclarées recevables au cours de l'année précédente ( $\sum K_n$ ) à l'encontre de toutes les entreprises (N) à condition qu'il y ait eu plus de 12 plaintes recevables à l'encontre de l'entreprise (n) l'année précédente et à condition que l'entreprise (n) ait eu un chiffre d'affaires supérieur à 500 000 EUR l'année précédente.***

- $Y = \left[ \frac{A + (Bx2)}{A + (Bx2) + (Cx3)} \right] xX$

- $Z = \left[ \frac{(Cx3)}{A + (Bx2) + (Cx3)} \right] xX$

Voor de toepassing van deze formules worden bovenstaande elementen als volgt gedefinieerd:

— A = het aantal telefonische vragen om inlichtingen (onmiddellijke dienstverlening) van het voorgaande jaar, met andere woorden interventies van de ombudsdienst die geen aanleiding hebben gegeven tot het openen van een klachtendossier;

— B = het aantal op basis van artikel 43*ter*, § 4 onontvankelijke of geweigerde klachten van het voorgaande jaar;

— C = het aantal behandelde klachten van het voorgaande jaar;

— X = het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar;

— Y = het bedrag ter financiering van de algemene werkingskosten;

— Z = het bedrag ter financiering van de werkingskosten verbonden aan de totaliteit van de behandelde klachten.

De individuele ombudsbijdrage, In genaamd, wordt berekend als volgt:

$$I_n = \left( Yx \frac{T_n}{\sum_n^N T} \right) + \left( Zx \frac{L_n}{\sum_n^N L} \right)$$

$$I_n = \left( X \times \frac{K_n}{\sum_{n=1}^N K_n} \right)$$

***Voor de toepassing van de bovenstaande formule worden de bovenstaande elementenals volgt gedefinieerd:***

***— X = het bedrag van de financiële middelen die nodig zijn voor de werking van de ombudsdienst dat ingeschreven is op de begroting van het Instituut voor het lopende jaar, na advies van de I inspectie van financiën en van het Raadgevend Comité voor de postdiensten;***

***— $K_n$ = aantal vorig jaar ontvankelijke klachten (K) tegen de onderneming (n) op voorwaarde dat er vorig jaar meer dan 12 ontvankelijke klachten waren tegen de onderneming (n) en indien de omzet van onderneming (n) in het vorig jaar hoger was dan 500 000 EUR;***

***— $\sum_{n=1}^N K_n$ = de som van de vorig jaar ontvankelijke klachten ( $\sum K_n$ ) tegen alle ondernemingen (N) op voorwaarde dat er vorig jaar meer dan 12 ontvankelijke klachten waren tegen onderneming (n) en indien de omzet van onderneming (n) in het vorige jaar hoger was dan 500 000 EUR;***

Pour l'application de la formule ci-dessus, les éléments ci-dessus sont définis comme suit:

- $T_n$ = le chiffre d'affaires obtenu l'année précédente (T) de l'entreprise individuelle (n) pour les activités rentrant dans le champ de compétence du service de médiation à condition que ce chiffre d'affaires soit supérieur à 500.000 euros ;
- $\sum_n^N T$ = la somme des chiffres d'affaires obtenus l'année précédente ($\sum T$) pour les activités rentrant dans le champ de compétence du service de médiation de toutes les entreprises concernées (N) à condition que leur chiffre d'affaires ($T_n$) soit supérieur à 500.000 euros ;
- $L_n$ = le nombre de plaintes traitées l'année précédente (L) de l'entreprise (n) à condition que son chiffre d'affaires ($T_n$) soit supérieur à 500.000 euros ;
- $\sum_n^N L$ = la somme des plaintes traitées l'année précédente ($\sum L$) de toutes les entreprises (N) à condition que leur chiffre d'affaires (Tn) soit supérieur à 500.000 euros.

Les entreprises dont le chiffre d'affaires pour les activités rentrant dans le champ d'application du service de médiation est inférieur ou égal à 500 000 euros, ne contribuent pas au financement du service de médiation.

§ 6. Les redevances de médiation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte donné par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Les redevances qui ne sont pas payées à l'échéance fixée produisent de plein droit et sans mise en demeure un intérêt au taux légal majoré de 2 %. Cet intérêt est calculé au prorata du nombre de jours calendrier de retard.

Au plus tard un mois avant l'échéance, l'Institut communique aux entreprises visées à l'article 43*ter* de la loi, le montant des redevances dues.

§ 6. Les redevances de médiation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte donné par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Les redevances qui ne sont pas payées à l'échéance fixée produisent de plein droit et sans mise en demeure un intérêt au taux légal majoré de 2 %. Cet intérêt est calculé au prorata du nombre de jours calendrier de retard.

Au plus tard un mois avant l'échéance, l'Institut communique aux entreprises visées à l'article 43*ter* de la loi, le montant des redevances dues.

Voor de toepassing van bovenstaande formule worden bovenstaande elementen als volgt gedefinieerd:

- $T_n$ = de vorig jaar behaalde omzet (T) van de individuele onderneming (n) voor de activiteiten die onder de bevoegdheid van de Ombudsdienst vallen op voorwaarde dat deze omzet hoger is dan 500.000 EURO;

- $\sum_n^N T$ = de som van de vorig jaar behaalde omzetten ($\sum T$) voor de activiteiten die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst vallen van alle betrokken ondernemingen (N) op voorwaarde dat hun omzet ($T_n$) hoger is dan 500.000 EURO;

- $L_n$ = het aantal vorig jaar behandelde klachten (L) van de onderneming (n) op voorwaarde dat haar omzet ($T_n$) hoger is dan 500.000 EURO;

- $\sum_n^N L$ = de som van de vorig jaar behandelde klachten ($\sum L$) van alle ondernemingen (N) op voorwaarde dat hun omzet ($T_n$) hoger is dan 500.000 EURO.

Ondernemingen met een omzet voor de activiteiten die onder de bevoegdheid van de ombudsdienst vallen die lager dan of gelijk is aan 500 000 EUR is, dragen niet bij tot de financiering van de ombudsdienst.

§ 6. De ombudsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaar waarop zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie is opgegeven.

Bijdragen die niet zijn betaald op de vastgestelde vervaldatum geven van rechtswege en zonder ingebrekestelling aanleiding tot een intrest tegen het wettelijk tarief verhoogd met 2 procent. Die intrest wordt berekend naar rato van het aantal kalenderdagen achterstand.

Ten laatste één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in artikel 43*ter* van de wet bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen.

§ 6. De ombudsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaar waarop zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie is opgegeven.

Bijdragen die niet zijn betaald op de vastgestelde vervaldatum geven van rechtswege en zonder ingebrekestelling aanleiding tot een intrest tegen het wettelijk tarief verhoogd met 2 procent. Die intrest wordt berekend naar rato van het aantal kalenderdagen achterstand.

Ten laatste één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in artikel 43*ter* van de wet bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen.

§ 7. Si les dépenses du service de médiation sont inférieures ou supérieures aux prévisions, et / ou qu'un payeur de redevances de médiation individuelles a omis en tout ou en partie de payer la redevance de médiation due, les redevances de médiation individuelles sont calculées l'année suivant l'année de fonctionnement du service de médiation. Si ce calcul donne lieu à une redevance supplémentaire ou un remboursement partiel, cette différence est portée en compte par le biais des nouvelles redevances de médiation individuelles à payer.

§ 8. Les médiateurs soumettent, chaque année, le projet de budget du service de médiation du secteur postal à l'avis du comité consultatif pour les services postaux. Le budget du service de médiation du secteur postal figure distinctement au budget de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

Art. 131

*<AR 1999-06-09/57, art. 2, 027; En vigueur: 18-08-1999>*

Pour l'application du présent titre, on entend par:

1° Services postaux: les services relatifs aux envois adressés qui consistent en l'une des opérations suivantes ou en la combinaison de plusieurs d'entre elles:

— la levée;
— le tri;
— l'acheminement;
— la distribution.

Ne sont pas considérés comme un service postal:

— la prestation de services postaux par la personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi du courrier;

— les lettres de voitures et les factures non cachetées, dans la mesure ou elles ne contiennent que les énonciations nécessaires à la livraison des marchandises qu'elles accompagnent;

— l'échange de documents.

2° Levée: l'opération consistant à collecter les envois postaux déposés aux points d'accès.

3° Distribution: le processus allant du tri au centre de distribution jusqu'à la remise des envois postaux aux destinataires.

§ 7. Si les dépenses du service de médiation sont inférieures ou supérieures aux prévisions, et / ou qu'un payeur de redevances de médiation individuelles a omis en tout ou en partie de payer la redevance de médiation due, les redevances de médiation individuelles sont calculées l'année suivant l'année de fonctionnement du service de médiation. Si ce calcul donne lieu à une redevance supplémentaire ou un remboursement partiel, cette différence est portée en compte par le biais des nouvelles redevances de médiation individuelles à payer.

§ 8. Les médiateurs soumettent, chaque année, le projet de budget du service de médiation du secteur postal à l'avis du comité consultatif pour les services postaux. Le budget du service de médiation du secteur postal figure distinctement au budget de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.

***Art. 131***

***Pour l'application du présent titre, on entend par:***

***1° services postaux: des services qui consistent en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution des envois postaux.***

***La prestation de services postaux par la personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi du courrier est exclue du champ d'application de la définition.***

***Les activités de routage sont également exclues du champ d'application de la définition.***

***2° prestataire de services postaux: toute entreprise qui fournit un ou plusieurs services postaux.***

***3° réseau postal: l'ensemble de l'organisation et des moyens de toute nature mis en oeuvre par le ou les prestataires du service universel, en vue notamment de:***

§ 7. Indien de ombudsdienst minder of meer heeft uitgegeven dan geraamd en / of indien een individuele ombudsbijdrager geheel of ten dele in gebreke is gebleven de verschuldigde ombudsbijdrage te betalen, zal het jaar volgend op het werkingsjaar van de ombudsdienst een verrekening gebeuren van de individuele ombudsbijdragen. Geeft deze berekening aanleiding tot een bijkomende bijdrage of een gedeeltelijke terugbetaling dan wordt dit verschil verrekend met de nieuw te betalen individuele ombudsbijdragen.

§ 8. De ombudsmannen leggen elk jaar het ontwerp van begroting van de ombudsdienst voor de postsector ter advies voor aan het raadgevend comité voor de postdiensten. De begroting van de ombudsdienst voor de postsector maakt afzonderlijk deel uit van de begroting van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

Art. 131

*<KB 1999-06-09/57, art. 2, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

Voor de toepassing van deze Titel wordt verstaan onder:

1° Postdiensten: de diensten met betrekking tot geadresseerde zendingen, die uit één van de volgende verrichtingen of uit een combinatie ervan bestaan:

— de lichting;
— het sorteren;
— het vervoer;
— de distributie.

Worden niet beschouwd als een postdienst:

— de verlening van postdiensten door de natuurlijke of rechtspersoon van wie de post afkomstig is;

— de niet-dichtgeplakte vrachtbrieven en facturen in de mate dat zij slechts de vermeldingen bevatten die nodig zijn voor het afleveren van de erbij horende koopwaren;
— de documentenuitwisseling.

2° Lichting: de verrichting die bestaat in het ophalen van de postzendingen die bij de toegangspunten worden afgeleverd.

3° Distributie: het proces gaande van de sortering in het distributiecentrum tot de bestelling van de postzendingen aan de geadresseerden.

§ 7. Indien de ombudsdienst minder of meer heeft uitgegeven dan geraamd en / of indien een individuele ombudsbijdrager geheel of ten dele in gebreke is gebleven de verschuldigde ombudsbijdrage te betalen, zal het jaar volgend op het werkingsjaar van de ombudsdienst een verrekening gebeuren van de individuele ombudsbijdragen. Geeft deze berekening aanleiding tot een bijkomende bijdrage of een gedeeltelijke terugbetaling dan wordt dit verschil verrekend met de nieuw te betalen individuele ombudsbijdragen.

§ 8. De ombudsmannen leggen elk jaar het ontwerp van begroting van de ombudsdienst voor de postsector ter advies voor aan het raadgevend comité voor de postdiensten. De begroting van de ombudsdienst voor de postsector maakt afzonderlijk deel uit van de begroting van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

***Art. 131***

***Voor de toepassing van deze Titel wordt verstaan onder:***

***1° postdiensten: diensten die bestaan uit het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen.***

***De verlening van postdiensten door de natuurlijke of rechtspersoon van wie de post afkomstig is wordt van het toepassingsveld van de definitie uitgesloten.***

***Routage-activiteiten zijn eveneens van het toepassingsveld van de definitie uitgesloten.***

***2° aanbieder van postdiensten: elke onderneming die een of meer postdiensten aanbiedt.***

***3° postnetwerk: het geheel van de organisatie en alle middelen, waarvan door de aanbieder(s) van de universele dienst gebruik wordt gemaakt om met name:***

***a) la levée des envois postaux couverts par une obligation de service universel aux points d'accès sur l'ensemble du territoire;***

***b) l'acheminement et le traitement de ces envois du point d'accès du réseau postal jusqu'au centre de distribution;***

***c) la distribution à l'adresse indiquée sur l'envoi postal.***

4° (Points d'accès: les installations physiques, notamment les boîtes aux lettres mises à la disposition du public, soit sur la voie publique, soit dans les locaux du prestataire du service universel, soit à d'autres endroits indiqués par le prestataire du service universel, où les envois postaux peuvent être confiés par des clients au réseau postal public.) *<L 2007-04-01/50, art. 3, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

***4° point d'accès: les installations physiques, notamment les boîtes aux lettres mises à la disposition du public soit sur la voie publique, soit dans les locaux du ou des prestataires de services postaux, où les envois postaux peuvent être confiés au réseau postal par les expéditeurs.***

5° Réseau postal public: l'ensemble de l'organisation et des moyens de toute nature mis en oeuvre par le prestataire du service universel, pour prester un service faisant partie du service universel, en vue notamment de:

***5° levée: l'opération consistant pour un prestataire de services postaux à collecter les envois postaux.***

— la levée des envois postaux couverts par une obligation de service universel aux points d'accès sur l'ensemble du territoire;

— l'acheminement et le traitement de ces envois du point d'accès du réseau postal jusqu'au centre de distribution;

— la distribution à l'adresse indiquée sur l'envoi.

6° Envoi postal: un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il est acheminé par le prestataire du service universel;

Il s'agit, en plus des envois de correspondance, par exemple de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale.

***6° distribution: le processus allant du tri au centre de distribution jusqu'à la remise des envois postaux aux destinataires.***

7° Envoi de correspondance: une communication écrite sur un support physique quelconque qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement; les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des envois de correspondance.

***7° envoi postal: un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé par le prestataire de services postaux.***

***Il s'agit, en plus des envois de correspondance, par exemple de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale.***

8° Envoi recommandé: service consistant à garantir forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à

***8° envoi de correspondance: une communication écrite sur un support physique quelconque qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée***

| | |
|---|---|
| | ***a) op de toegangspunten op het gehele grondgebied de onder een verplichting tot universeledienstverlening vallende postzendingen op te halen;*** |
| | ***b) deze postzendingen tussen de punten van toegang tot het postnetwerk en het distributiecentrum te verzenden en te verwerken;*** |
| | ***c) deze postzendingen op het vermelde adres te bestellen.*** |
| 4° (Toegangspunten: de fysieke installaties, meer bepaald de brievenbussen die ter beschikking van het publiek staan, hetzij op de openbare weg, hetzij in de lokalen van de leverancier van de universele dienst, hetzij op andere plaatsen aangeduid door de leverancier van de universele dienst, waar de postzendingen door de klanten aan het openbaar postnetwerk kunnen worden toevertrouwd.) *<W 2007-04-01/50, art. 3, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007>* | ***4° toegangspunten: fysieke plaatsen, met inbegrip van brievenbussen voor het publiek aan de openbare weg of op het terrein van de aanbieder(s) van postdiensten, waar de postzendingen door de afzenders in het postnetwerk kunnen worden gebracht.*** |
| 5° Openbaar postnetwerk: het geheel van de organisatie en alle middelen waarvan door de leverancier van de universele dienst gebruik wordt gemaakt om een dienst behorend tot de universele dienst te verlenen, met name om: | ***5° ophalen: de handeling waarmee een aanbieder van postdiensten postzendingen ophaalt;*** |
| — op de toegangspunten op het gehele grondgebied de onder een verplichting tot universele-dienstverlening vallende postzendingen op te halen; | |
| — deze postzendingen tussen de punten van toegang tot het postnetwerk en het distributiecentrum te verzenden en te verwerken; | |
| — deze postzendingen op het vermelde adres te distribueren. | |
| 6° Postzending: geadresseerde zending in de definitieve vorm die de leverancier van de universele dienst afhandelt; | ***6° distributie: de handelingen die gaan van het sorteren in distributiecentra en tot het bestellen van postzendingen aan de geadresseerden omvatten.*** |
| Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt: boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten. | |
| 7° Brievenpost: een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres; boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt. | ***7° postzending: geadresseerde zending in de definitieve vorm die een aanbieder van postdiensten verzorgt.*** |
| | ***Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt: boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten.*** |
| 8° Aangetekende zending: dienst die bestaat in het waarborgen op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in | ***8° brievenpost: een op enigerlei fysieke drager aangebrachte schriftelijke mededeling die wordt vervoerd en besteld op het door de afzender op*** |

sa demande, une preuve du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire.

9° Envoi recommandé utilisé dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative: envoi pour lequel le recours à la recommandation dans le cadre d'une procédure judiciaire ou administrative est prescrit par une disposition légale ou réglementaire.

10° Envoi à valeur déclarée: service consistant à assurer l'envoi postal à concurrence de la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte, vol ou détérioration.

11° Courrier transfrontière: le courrier en provenance ou à destination d'un autre État membre de l'Union européenne ou d'un pays tiers.

12° Publipostage: Une communication consistant uniquement en matériel de publicité ou de marketing et contenant un message identique, à l'exception du nom, de l'adresse et du numéro d'identification du destinataire ainsi que d'autres variables qui ne modifient pas la nature du message, qui est envoyée à un nombre significatif de personnes et qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, ce qu'il y a lieu d'entendre par l'expression "nombre significatif de personnes".

Les notes, factures, états financiers et autres messages non identiques ne sont pas considérés comme du publipostage; une communication combinant du publipostage et d'autres envois sous un même conditionnement n'est pas non plus considérée comme du publipostage. Le publipostage comprend le publipostage national et transfrontière.

13° Echange de documents: la fourniture des moyens, y compris la mise à disposition par un tiers de locaux ad hoc et de moyens de transport, permettant la

***par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement. Les livres, catalogues, journaux et périodiques ne sont pas considérés comme des envois de correspondance.***

***9° envoi recommandé: un service consistant à garantir forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à sa demande, une preuve du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire.***

***9°bis envoi recommandé électronique : tout service de transmission de données électroniques garantissant forfaitairement contre les risques d'appropriation par un tiers, de perte ou de détérioration des données et fournissant par voie électronique à l'expéditeur une preuve de leur envoi et, le cas échéant, de leur remise au destinataire des données.***

***10° envoi à valeur déclarée: un service consistant à assurer l'envoi postal à concurrence de la valeur déclarée par l'expéditeur en cas de perte, vol ou détérioration.***

***11° courrier transfrontière: le courrier en provenance ou à destination d'un autre État membre ou d'un autre État.***

***12° prestataire du service universel: le prestataire de services postaux qui assure la totalité ou une partie du service postal universel en Belgique et dont l'identité a été communiquée à la Commission conformément à l'article 4 de la Directive 97/67/CE, modifiée par la Directive 2008/06/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 modifiant la Directive 97/67/CE en ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur des services postaux de la Communauté.***

***13° licence: une autorisation qui est octroyée par l'Institut et qui donne à un prestataire d'envois de correspondance domestiques et transfrontières***

voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de afgifte en/of van de bestelling van de postzending aan de geadresseerde.

9° Aangetekende zending in de loop van een gerechtelijke of administratieve procedure: zending waarvan de aantekening in het kader van een gerechtelijke of administratieve procedure door een wettelijke of reglementaire bepaling wordt voorgeschreven.

10° Zending met aangegeven waarde: dienst die bestaat in de verzekering van de postzending voor de door de afzender aangegeven waarde tegen verlies, diefstal of beschadiging.

11° Grensoverschrijdende post: post afkomstig uit of verzonden naar een andere Lidstaat van de Europese Unie of afkomstig uit of verzonden naar een derde land.

12° Direct mail: een mededeling die uitsluitend uit reclame, marketing- of publiciteitsmateriaal bestaat, die dezelfde boodschap bevat, met uitzondering van de naam, het adres en het identificatienummer van de geadresseerde, alsmede andere variabelen/parameters die de aard van de boodschap niet wijzigen, en die aan een aanzienlijk aantal geadresseerden wordt toegezonden met het oog op vervoer naar en bestelling op het adres dat de afzender op de eigenlijke zending of op de verpakking ervan heeft vermeld.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van het Instituut, wat dient te worden verstaan onder de uitdrukking “aanzienlijk aantal geadresseerden”.

Rekeningen, facturen, bankafschriften en andere niet-identieke boodschappen worden niet als direct mail aangemerkt; een mededeling waarbij direct mail in dezelfde verpakking is samengevoegd met andere zendingen, wordt niet als direct mail aangemerkt. Direct mail omvat zowel grensoverschrijdende als binnenlandse direct mail.

13° Documentenuitwisseling: de levering van middelen, met inbegrip van het door derden verschaffen van ad hoc ruimte alsmede vervoer, voor zelfbestelling

***de zending zelf of op de omslag daarvan vermelde adres. Boeken, catalogi, kranten en tijdschriften worden niet als brievenpost aangemerkt.***

***9° aangetekende zending: een dienst die bestaat in de garantie op forfaitaire basis tegen de risico’s van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de afgifte of de bestelling van de postzending aan de geadresseerde.***

***9°bis: elektronische aangetekende zending: elke dienst van overbrengen van elektronische gegevens die waarborgt op forfaitaire basis tegen de risico’s van verlies, diefstal of beschadiging, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, op elektronische manier een bewijs ontvangt van de afgifte en/of van de bestelling van de gegevens aan de geadresseerde.***

***10° zending met aangegeven waarde: een dienst die bestaat in de verzekering van de postzending voor de door de afzender aangegeven waarde tegen verlies, diefstal of beschadiging.***

***11° grensoverschrijdende post: post afkomstig uit of verzonden naar een andere staat.***

***12° aanbieder van de universele dienst: de aanbieder van postdiensten die in België een universele postdienst of een deel daarvan aanbiedt, en waarvan de identiteit aan de Commissie is meegedeeld overeenkomstig artikel 4 van de Richtlijn 97/67/EG, gewijzigd bij Richtlijn 2008/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot wijziging van Richtlijn 97/67/EG wat betreft de volledige voltooiing van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap.***

***13° vergunning: een machtiging die door het Instituut wordt verleend en waarbij aan een aanbieder van nationale en inkomende grensoverschrijdende***

distribution par les intéressés eux-mêmes par l'échange mutuel d'envois postaux entre utilisateurs abonnés à ce service.µ

***entrants et qui relèvent du service universel dont le poids est inférieur à 50 grammes des droits spécifiques et soumet les activités dudit prestataire à des obligations spécifiques, lorsque le prestataire de services postaux n'est pas habilité à exercer les droits concernés avant d'avoir reçu la décision de l'Institut.***

14° Prestataire du service universel: La Poste.

***14° frais terminaux: la rémunération des prestataires du service universel au titre de la distribution du courrier transfrontière entrant constitué par les envois postaux provenant d'un autre État.***

15° Opérateur postal: toute personne physique ou morale qui fournit un service postal pour d'autres personnes physiques ou morales.

***15° expéditeur: une personne physique ou morale qui est à l'origine de l'envoi postal.***

16° Utilisateur: toute personne physique ou morale bénéficiaire d'une prestation de service universel en tant qu'expéditeur ou destinataire.

***16° utilisateur: toute personne physique ou morale bénéficiaire d'une prestation de service postal en tant qu'expéditeur ou destinataire.***

17° Exigences essentielles: les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener l'État à imposer des conditions pour la prestation de services postaux; ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses et, dans les cas justifies, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire; la protection des données comprend la protection des données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises et/ou stockées, ainsi que la protection de la vie privée.

***17° Institut: l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé IBPT, visé au chapitre III de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.***

18° La Poste: l'entreprise publique autonome visée à l'article 1er, § 4, 3°.

***18° exigences essentielles: les raisons générales de nature non économique qui peuvent amener l'État à imposer des conditions pour la prestation de services postaux. Ces raisons sont la confidentialité de la correspondance, la sécurité du réseau en ce qui concerne le transport de matières dangereuses, le respect des conditions de travail et des régimes de sécurité sociale prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives et/ou par les conventions collectives négociées entre partenaires sociaux, conformément au droit communautaire et à la législation nationale et, dans les cas justifiés, la protection des données, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire. La protection des données peut comprendre la protection des***

door de wederzijdse uitwisseling van postzendingen tussen gebruikers die zich op deze dienst abonneren.

14° Leverancier van de universele dienst: De Post.

15° Postoperator: elke natuurlijke of rechtspersoon die aan andere natuurlijke of rechtspersonen een postdienst verleent.

16° Gebruiker: elke natuurlijke of rechtspersoon aan wie een dienst van de universele dienst geleverd wordt, als afzender of als geadresseerde.

17° Essentiële eisen: de algemene redenen van niet-economische aard die de Staat ertoe kunnen leiden voorwaarden inzake de levering van postdiensten op te leggen; deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het netwerk met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het leefmilieu en de ruimtelijke ordening; de gegevensbescherming omvat de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van de informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

18° De Post: het autonome overheidsbedrijf bedoeld in artikel 1, § 4, 3°.

***brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst met een gewicht van minder dan 50 gram specifieke rechten worden verleend en waarbij de activiteiten van die onderneming aan specifieke verplichtingen worden onderworpen en waarbij de aanbieder niet gerechtigd is de desbetreffende rechten uit te oefenen alvorens hij het door het Instituut genomen besluit heeft ontvangen.***

***14° eindkosten: vergoeding aan de aanbieders van de universele dienst voor de distributie van de inkomende grensoverschrijdende post, bestaande uit postzendingen die uit een andere Staat afkomstig zijn.***

***15° afzender: natuurlijke of rechtspersoon van wie de de postzending afkomstig is.***

***16° gebruiker: natuurlijke of rechtspersoon aan wie de postdienst aangeboden wordt, als afzender of als geadresseerde.***

***17° Instituut: het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT zoals bedoeld in hoofdstuk III van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post en telecommunicatiesector.***

***18° essentiële eisen: niet-economische redenen van algemeen belang die de S staat ertoe kunnen bewegen voorwaarden inzake het aanbieden van postdiensten op te leggen. Deze redenen zijn het vertrouwelijke karakter van de brievenpost, de veiligheid van het functioneren van het netwerk op het gebied van het vervoer van gevaarlijke stoffen, de naleving van arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden en regelingen voor sociale zekerheid die in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen zijn vastgelegd en/of via collectieve onderhandelingen tussen de nationale partners zijn overeengekomen, in overeenstemming met het communautaire en het nationale recht, en, in gerechtvaardigde gevallen, de bescherming van gegevens, de bescherming van het***

***données à caractère personnel, la confidentialité des informations transmises ou stockées ainsi que la protection de la vie privée.***

19° Services financiers postaux: les opérations en monnaie fiduciaire, scripturale ou électronique, gratuites ou rétribuées, effectuées par La Poste, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers.

***19° services prestés au tarif unitaire: les services postaux dont le tarif est établi dans les conditions générales du ou des prestataires du service universel pour les envois postaux qui sont déposés par pièce individuelle.***

20° Institut: l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé I.B.P.T., visé à l'article 71 de la présente loi.

***20° La Poste: l'entreprise publique autonome visée à l'article 1er, § 4, 3°.***

(21° Envoi égrené: envois postaux déposés par pièce individuelle.

***21° services financiers postaux: les opérations en monnaie fiduciaire, scripturale ou électronique, gratuites ou rétribuées, effectuées par La Poste, tant pour son propre compte que pour le compte de tiers.***

22° Tarif plein: tarif d'application aux envois postaux égrenés.

***22° adresse: ensemble de données permettant au prestataire de services postaux de déterminer le lieu de distribution et contenant au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune ou une mention ou information acceptée par le prestataire de services postaux concerné lui permettant de déterminer sans équivoque au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune.***

23° "adresse": ensemble de données permettant à l'opérateur postal de déterminer le lieu de distribution et contenant au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune ou une mention ou information acceptée par l'opérateur postal concerné lui permettant de déterminer sans équivoque au moins le numéro de maison, le nom de la rue et le nom de la commune.) *<L 2007-04-01/50, art. 3, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

***23° publipostage: une communication consistant uniquement en matériel de publicité ou de marketing et contenant un message identique, à l'exception du nom, de l'adresse et du numéro d'identification du destinataire ainsi que d'autres variables/paramètres qui ne modifient pas la nature du message, qui est envoyée à un nombre significatif de personnes et qui doit être acheminée et remise à l'adresse indiquée par l'expéditeur sur l'envoi lui-même ou sur son conditionnement.***

***24° activités de routage: la levée et/ou l'acheminement et/ou le tri d'envois postaux avant d'injecter ceux-ci dans le réseau postal pour distribution au destinataire. Les activités de routage consistent également en des activités de conditionnement des envois postaux selon les normes du prestataire de services postaux, éventuellement combinées avec***

***milieu en de ruimtelijke ordening. Gegevensbescherming kan bestaan uit de bescherming van persoonsgegevens, het vertrouwelijke karakter van informatie die wordt doorgegeven en/of opgeslagen, alsmede de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.***

19° Financiële postdiensten: de bewerkingen met chartale, scripturale of elektronische geldmiddelen, kosteloos of tegen betaling verwezenlijkt door De Post en uitgevoerd voor haar eigen rekening of voor rekening van derden.

***19° tegen enkelstukstarieven aangeboden diensten: postdiensten waarvoor het tarief is vastgesteld in de algemene voorwaarden van aanbieder(s) van de universele dienst voor individuele postzendingen die per individueel stuk worden afgegeven..***

20° Instituut: het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, afgekort B.I.P.T. zoals bedoeld in art. 71 van deze wet.

***20° De Post: het autonome overheidsbedrijf bedoeld in artikel 1, § 4, 3°.***

(21° Stukpost: postzending die per individueel stuk worden afgegeven.

***21° financiële postdiensten: de bewerkingen met chartale, scripturale of elektronische geldmiddelen, kosteloos of tegen betaling verwezenlijkt door De Post en uitgevoerd voor haar eigen rekening of voor rekening van derden.***

22° Vol tarief: tarief van toepassing voor stukpost postzendingen.

***22° adres: geheel van gegevens die de aanbieder van postdiensten in staat stelt de plaats van distributie vast te stellen en die minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente bevatten of een door de betrokken aanbieder van postdiensten aanvaarde andere vermelding of informatie die haar hem op een ondubbelzinnige manier in staat stelt minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente te bepalen.***

23° “adres”: geheel van gegevens die de postoperator in staat stelt de plaats van uitreiking vast te stellen en die minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente bevatten of een door de betrokken postoperator aanvaarde andere vermelding of informatie die haar op een ondubbelzinnige manier in staat stelt minstens het huisnummer, de straatnaam en de naam van de gemeente te bepalen.) <*W 2007-04-01/50, art. 3, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>

***23° direct mail: een mededeling die uitsluitend uit reclame, marketing- of publiciteitsmateriaal bestaat, die dezelfde boodschap bevat, met uitzondering van de naam, het adres en het identificatienummer van de geadresseerde, alsmede andere variabelen/parameters die de aard van de boodschap niet wijzigen, en die aan een aanzienlijk aantal geadresseerden wordt toegezonden met het oog op vervoer naar en bestelling op het adres dat de afzender op de eigenlijke zending of op de verpakking ervan heeft vermeld.***

***24° routage-activiteiten: het ophalen en/of vervoeren en/of sorteren van postzendingen, alvorens deze postzendingen naar het postnetwerk te brengen voor distributie aan de geadresseerde. Routage-activiteiten worden verricht door een natuurlijke persoon of rechtspersoon in opdracht van een afzender. Routage-activiteiten bestaan verder***

***d'autres activités de préparation d'envois postaux comme l'emballage, l'imprimerie ou l'affranchissement des envois postaux.***

Art. 134

(Abrogé)

*<AR 1999-06-09/57, art. 4, 027; En vigueur: 18-08-1999>*

***Art. 134***

***§ 1er. L'Institut demande de manière motivée et proportionnelle aux prestataires de services postaux toutes les informations, y compris les informations financières et les informations sur l'offre du service universel, qui sont nécessaires:***

***a) pour lui permettre de garantir l'observation de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;***

***b) pour poursuivre des objectifs statistiques précis pour les analyses de marché et pour toutes les mesures qui peuvent contribuer à la transparence.***

***Les objectifs sont précisés dans la demande d'information de l'Institut.***

***§ 2. Les prestataires de services postaux fournissent cette information immédiatement à la demande et si nécessaire de manière confidentielle conformément aux principes de l'article 23 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges. L'information est fournie dans les délais et avec le degré d'exactitude déterminés par l'Institut.***

***Les infractions à l'obligation d'information sont sanctionnées par l'Institut, conformément à l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.***

Art. 135

L'Institut donne un avis motivé au Ministre concernant les propositions (du prestataire du service universel) relatives aux numéros postaux, aux boîtes aux lettres et aux envois recommandés. *<AR 1999-06-09/57, art. 5, 027; En vigueur: 18-08-1999>*

***Art. 135***

***L'Institut peut publier sur son site internet des communications à l'attention du secteur postal.***

***L'Institut donne un avis motivé au ministre concernant les propositions du prestataire du service universel relatives aux numéros postaux, aux boîtes aux lettres et aux envois recommandés et concernant les modifications à la présente loi qui concernent le secteur postal.***

***ook uit activiteiten van gereedmaking van postzendingen volgens de normen van de aanbieder van postdiensten eventueel in combinatie met andere activiteiten ter voorbereiding van postzendingen zoals de verpakking, het afdrukken of de frankering van de postzendingen.***

Art. 134

(Opgeheven)

*<KB 1999-06-09/57, art. 4, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

***Art. 134***

***§ 1. Het Instituut vraagt op gemotiveerde en proportionele wijze bij de aanbieders van postdiensten alle informatie, met inbegrip van financiële informatie en informatie over het aanbieden van de universele dienst, op die nodig is:***

***a) om hem het in staat te stellen de naleving van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten te waarborgen;***
***b) voor duidelijk omschreven statistische doeleinden, voor marktanalyses en voor alle maatregelen die tot de transparantie bijdragen.***

***§ 2. De aanbieders van postdiensten verstrekken deze informatie onmiddellijk op verzoek en zo nodig vertrouwelijk overeenkomstig de principes van artikel 23 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. De informatie wordt verstrekt binnen de termijnen en in de mate van gedetailleerdheid die door het Instituut zijn vastgesteld.***

***Inbreuken op de informatieplicht worden door het Insituut bestraft overeenkomstig artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post – en telecommunicatiesector.***

Art. 135

Het Instituut geeft een gemotiveerd advies aan de Minister inzake de voorstellen van (de leverancier van de universele dienst) met betrekking tot de postnummers, de brievenbussen en aangetekende zendingen. *<KB 1999-06-09/57, art. 5, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

***Art. 135***

***Het Instituut kan op zijn website mededelingen publiceren voor de postsector.***

***Het Instituut geeft een gemotiveerd advies aan de minister inzake de voorstellen van de aanbieder van de universele dienst met betrekking tot de postnummers, de brievenbussen en aangetekende zendingen en inzake de wijzigingen aan deze wet die betrekking hebben op de postsector.***

Art. 136

(Abrogé)

*<L 2003-01-17/30, art. 41, 043; ED: 23-04-2003>*

***Art. 136***

***§ 1er. Afin d'assurer une équité concurrentielle dans le secteur postal, l'Institut peut consulter le secteur au sujet d'éventuels privilèges ou droits spécifiques octroyés aux prestataires de services postaux.***

***§ 2. Les résultats de la consultation sont publiés sur le site web internet de l'Institut. En outre, ces résultats sont repris dans un rapport transmis au ministre qui a le secteur postal dans ses attributions, avec les recommandations de l'Institut.***

Art. 141

*<AR 1999-06-09/57, art. 12, 027; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. (La Poste est chargée des missions de service public suivantes sur l'ensemble du territoire du Royaume:

A. La totalité du service postal universel.
Les dispositions de l'article 148*sexies*, § 1er, point 2° sont applicables à La Poste pour toutes les prestations relevant du service universel, réservé ou non.

En ce qui concerne les points repris ci-dessous, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir des modalités pour les envois faisant partie du service universel:

— les modalités relatives aux dimensions et normalisation des envois postaux et la définition de lettres, imprimés et cartes postales, ainsi que la détermination des envois postaux qui ne peuvent être admis au transport postal
– les modalités relatives à la distribution des envois postaux y compris le traitement d'envois postaux non-distribuables et d'envois postaux insuffisamment affranchis
— les modalités relatives à l'affranchissement et à l'approbation et l'utilisation des machines à affranchir
— les modalités relatives à la collecte et au traitement des changements d'adresse et à la réexpédition d'envois postaux suite à un changement d'adresse.

B. Les services financiers postaux et la vente des timbres-poste et autres valeurs postales, qui sont réglés par le contrat de gestion entre l'État et La Poste.

Art. 141

*<AR 1999-06-09/57, art. 12, 027; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. (La Poste est chargée des missions de service public suivantes sur l'ensemble du territoire du Royaume:

A. La totalité du service postal universel.
Les dispositions de l'article 148*sexies*, § 1er, point 2° sont applicables à La Poste pour toutes les prestations relevant du service universel

En ce qui concerne les points repris ci-dessous, le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des ministres, définir des modalités pour les envois faisant partie du service universel:

— les modalités relatives aux dimensions et normalisation des envois postaux et la définition de lettres, imprimés et cartes postales, ainsi que la détermination des envois postaux qui ne peuvent être admis au transport postal
— les modalités relatives à la distribution des envois postaux y compris le traitement d'envois postaux non-distribuables et d'envois postaux insuffisamment affranchis
— les modalités relatives à l'affranchissement et à l'approbation et l'utilisation des machines à affranchir
— les modalités relatives à la collecte et au traitement des changements d'adresse et à la réexpédition d'envois postaux suite à un changement d'adresse.

B. Les services financiers postaux et la vente des timbres-poste et autres valeurs postales, qui sont réglés par le contrat de gestion entre l'État et La Poste.

Art. 136

(Opgeheven)

*<W 2003-01-17/30, art. 41, 043; Inwerkingtreding: 23-04-2003>*

***Art. 136***

***§ 1. Teneinde te waken over een gelijk speelveld in de postsector mag H het Instituut mag de sector raadplegen over mogelijke voorrechten of specifieke rechten die aan de aanbieders van postdiensten werden toegekend.***

***§ 2. De resultaten van de raadpleging worden gepubliceerd op de website van het Instituut. Bovendien worden deze resultaten weergegeven in een rapport dat samen met de aanbevelingen van het Instituut wordt overgezonden naar aan de minister bevoegd voor de postsector.***

Art. 141

*<KB 1999-06-09/57, art. 12, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. (De Post is belast met volgende opdrachten van openbare dienst over het gehele grondgebied van het Rijk:

A. De totaliteit van de universele postdienst.
De bepalingen van artikel 148*sexies*, § 1, punt 2° zijn van toepassing op De Post voor alle verrichtingen die onder de, al of niet voorbehouden, universele dienst vallen.
De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met betrekking tot de hiernavermelde onderwerpen, nadere regels bepalen voor de zendingen die tot de universele postdienst behoren:

— de nadere regels met betrekking tot afmetingen en normalisatie van postzendingen en de definiëring van brieven, drukwerk en briefkaarten, alsmede de bepalingen van de postzendingen die niet toegelaten worden tot het postvervoer
— de nadere regels inzake de uitreiking van postzendingen met inbegrip van de behandeling van onbestelbare postzendingen en onvoldoende gefrankeerde postzendingen
— de nadere regels inzake frankering en inzake de goedkeuring en het gebruik van frankeermachines
— de nadere regels inzake de verzameling en de behandeling van adresveranderingen en de nazending van postzendingen ingevolge een adresverandering.

B. De financiële postdiensten en de verkoop van postzegels en andere postwaarden, die worden geregeld door het beheerscontract tussen de Staat en De Post.

Art. 141

*<KB 1999-06-09/57, art. 12, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. (De Post is belast met volgende opdrachten van openbare dienst over het gehele grondgebied van het Rijk:

A. De totaliteit van de universele postdienst.
De bepalingen van artikel 148*sexies*, § 1, punt 2° zijn van toepassing op De Post voor alle verrichtingen die onder deuniversele dienst vallen.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met betrekking tot de hiernavermelde onderwerpen, nadere regels bepalen voor de zendingen die tot de universele postdienst behoren:

— de nadere regels met betrekking tot afmetingen en normalisatie van postzendingen en de definiëring van brieven, drukwerk en briefkaarten, alsmede de bepalingen van de postzendingen die niet toegelaten worden tot het postvervoer
— de nadere regels inzake de uitreiking van postzendingen met inbegrip van de behandeling van onbestelbare postzendingen en onvoldoende gefrankeerde postzendingen
— de nadere regels inzake frankering en inzake de goedkeuring en het gebruik van frankeermachines
— de nadere regels inzake de verzameling en de behandeling van adresveranderingen en de nazending van postzendingen ingevolge een adresverandering.

B. De financiële postdiensten en de verkoop van postzegels en andere postwaarden, die worden geregeld door het beheerscontract tussen de Staat en De Post.

C. L'offre d'un tarif réduit pour les imprimés électoraux adressés ou non adressés, dont les modalités sont fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

D. Le service des abonnements pour les journaux reconnus et les écrits périodiques reconnus, conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres concernant la demande, le port et les frais administratifs y afférents. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres également les critères tels que la périodicité et le niveau d'information requis auxquels des envois doivent répondre pour être reconnu comme journal ou écrit périodique. Le Roi détermine également par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les modalités de ce service comprenant entre autres le parachèvement technique, les mentions obligatoires, les conditions de dépôt et les suppléments.

E. Le service de la correspondance administrative. Les modalités du service comme le traitement, le conditionnement et la distribution, les modalités de la rétribution différée y compris les ayants droit et les mentions obligatoires sont fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

F. La distribution des envois postaux contre franchise postale dont les modalités et la liste des bénéficiaires sont fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

G. Le traitement des correspondances émanant de ou adressées à des militaires conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

H. La commande à domicile par l'agent distributeur en tournée de timbres-poste et le dépôt d'envois recommandés égrenés à l'intervention de l'agent distributeur en tournée conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

I. Le débit de timbres fiscaux conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres et l'impression et la délivrance de permis de pêche conformément aux modalités fixées par les Régions.

J. La Poste peut être chargée par ou en vertu d'une disposition légale ou contractuelle d'autres missions de service public.) *<L 2007-04-01/50, art. 4, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

C. L'offre d'un tarif réduit pour les imprimés électoraux adressés ou non adressés, dont les modalités sont fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

D. Le service des abonnements pour les journaux reconnus et les écrits périodiques reconnus, conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres concernant la demande, le port et les frais administratifs y afférents. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres également les critères tels que la périodicité et le niveau d'information requis auxquels des envois doivent répondre pour être reconnu comme journal ou écrit périodique. Le Roi détermine également par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les modalités de ce service comprenant entre autres le parachèvement technique, les mentions obligatoires, les conditions de dépôt et les suppléments.

E. Le service de la correspondance administrative. Les modalités du service comme le traitement, le conditionnement et la distribution, les modalités de la rétribution différée y compris les ayants droit et les mentions obligatoires sont fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

F. La distribution des envois postaux contre franchise postale dont les modalités et la liste des bénéficiaires sont fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

G. Le traitement des correspondances émanant de ou adressées à des militaires conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

H. La commande à domicile par l'agent distributeur en tournée de timbres-poste et le dépôt d'envois recommandés offerts à tarif unitaire à l'intervention de l'agent distributeur en tournée conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

I. Le débit de timbres fiscaux conformément aux modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres et l'impression et la délivrance de permis de pêche conformément aux modalités fixées par les Régions.

J. La Poste peut être chargée par ou en vertu d'une disposition légale ou contractuelle d'autres missions de service public.) *<L 2007-04-01/50, art. 4, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

C. Het aanbieden van een verlaagd tarief voor al dan niet geadresseerd verkiezingsdrukwerk waarvan de nadere regels door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden bepaald.

D. De dienst van postabonnementen op erkende kranten en erkende tijdschriften, overeenkomstig de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vastgestelde nadere regels betreffende de aanvraag, de port en de eraan verbonden beheerskosten. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tevens de criteria zoals de periodiciteit en het vereiste niveau van informatie waaraan zendingen moeten voldoen om als krant of tijdschrift erkend te kunnen worden. De Koning bepaalt tevens bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de modaliteiten van deze dienst met onder meer de technische afwerking, de verplichte vermeldingen, de afgiftevoorwaarden en de bijvoegsels.

E. De dienst van de administratieve correspondentie. De nadere regels van de dienst zoals de behandeling, de conditionering en de uitreiking, de nadere regels van uitgestelde vergoeding inbegrepen de rechthebbenden en de verplichte vermeldingen worden vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

F. De uitreiking van postzendingen tegen portvrijdom waarvoor de nadere regels en de lijst van begunstigden zijn bepaald door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

G. De behandeling van briefwisseling uitgaande van of geadresseerd aan militairen overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

H. De bestelling aan huis door de uitreiker op dienstronde van postzegels en de afgifte aan de uitreiker op dienstronde van stukpost-aangetekende zendingen overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

I. De verkoop van fiscale zegels overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en het drukken en afleveren van visverloven overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Gewesten.

J. De Post kan door of krachtens een wettelijke of contractuele bepaling worden belast met andere opdrachten van openbare dienst.) *<W 2007-04-01/50, art. 4, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007>*

C. Het aanbieden van een verlaagd tarief voor al dan niet geadresseerd verkiezingsdrukwerk waarvan de nadere regels door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden bepaald.

D. De dienst van postabonnementen op erkende kranten en erkende tijdschriften, overeenkomstig de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vastgestelde nadere regels betreffende de aanvraag, de port en de eraan verbonden beheerskosten. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tevens de criteria zoals de periodiciteit en het vereiste niveau van informatie waaraan zendingen moeten voldoen om als krant of tijdschrift erkend te kunnen worden. De Koning bepaalt tevens bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de modaliteiten van deze dienst met onder meer de technische afwerking, de verplichte vermeldingen, de afgiftevoorwaarden en de bijvoegsels.

E. De dienst van de administratieve correspondentie. De nadere regels van de dienst zoals de behandeling, de conditionering en de uitreiking, de nadere regels van uitgestelde vergoeding inbegrepen de rechthebbenden en de verplichte vermeldingen worden vastgesteld door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

F. De uitreiking van postzendingen tegen portvrijdom waarvoor de nadere regels en de lijst van begunstigden zijn bepaald door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit.

G. De behandeling van briefwisseling uitgaande van of geadresseerd aan militairen overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

H. De bestelling aan huis door de uitreiker op dienstronde van postzegels en de afgifte aan de uitreiker op dienstronde van tegen enkelstuktarief aangeboden aangetekende zendingen overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

I. De verkoop van fiscale zegels overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en het drukken en afleveren van visverloven overeenkomstig de nadere regels bepaald door de Gewesten.

J. De Post kan door of krachtens een wettelijke of contractuele bepaling worden belast met andere opdrachten van openbare dienst.) *<W 2007-04-01/50, art. 4, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007>*

§ 2. (Alinéa 1 abrogé) <*L 2007-04-01/50, art. 12, 069; En vigueur: 24-05-2007*>

Les dispositions du contrat de gestion doivent être compatibles avec les obligations contenues dans la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité de service.

(§ 3. Sans préjudice de l'application du Code pénal et des peines disciplinaires qui peuvent leur être imposées en vertu de leur statut, doivent payer une surtaxe qui est égale à deux fois le montant des taxes éludées, les fonctionnaires et employés qui se sont rendus coupables de:

1° abus d'enveloppes, de bandes ou de cartes utilisées comme courrier administratif;

2° fraude.

Est considéré comme frauduleux, le courrier en franchise postale, avec rétribution différée ou envoyé affranchi:

1° qui ne possède pas de nature administrative d'intérêt général;

2° qui porte une indication erronée concernant les mentions obligatoires;

3° avec une adresse simulée, par "adresse simulée" on entend l'adresse qui attribue au destinataire une qualité dont il n'est pas revêtu, dans le but de se soustraire au paiement des tarifs postaux.

Le même principe vaut pour les fonctionnaires et les agents qui ont permis tout abus par un tiers.) <L 2007-04-01/50, art. 5, 069; En vigueur: 24-05-2007>

§ 2. (Alinéa 1 abrogé) <*L 2007-04-01/50, art. 12, 069; En vigueur: 24-05-2007*>

Les dispositions du contrat de gestion doivent être compatibles avec les obligations contenues dans la directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité de service.

(§ 3. Sans préjudice de l'application du Code pénal et des peines disciplinaires qui peuvent leur être imposées en vertu de leur statut, doivent payer une surtaxe qui est égale à deux fois le montant des taxes éludées, les fonctionnaires et employés qui se sont rendus coupables de:

1° abus d'enveloppes, de bandes ou de cartes utilisées comme courrier administratif;

2° fraude.

Est considéré comme frauduleux, le courrier en franchise postale, avec rétribution différée ou envoyé affranchi:

1° qui ne possède pas de nature administrative d'intérêt général;

2° qui porte une indication erronée concernant les mentions obligatoires;

3° avec une adresse simulée, par "adresse simulée" on entend l'adresse qui attribue au destinataire une qualité dont il n'est pas revêtu, dans le but de se soustraire au paiement des tarifs postaux.

Le même principe vaut pour les fonctionnaires et les agents qui ont permis tout abus par un tiers.) <L 2007-04-01/50, art. 5, 069; En vigueur: 24-05-2007>

§ 2. (Eerste lid opgegeven) <*W 2007-04-01/50, art. 12, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>
De bepalingen van het beheerscontract moeten verenigbaar zijn met de verplichtingen van richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst.

(§ 3. Onverminderd de toepassing van het Strafwetboek en van de tuchtstraffen die hun krachtens hun statuut kunnen worden opgelegd, moeten een strafport betalen dat gelijk is aan tweemaal het bedrag van de ontdoken taksen, de ambtenaren en beambten die zich schuldig hebben gemaakt aan:
1° misbruik van voor administratieve briefwisseling gebezigde omslagen, banden of kaarten;
2° bedrog.
Wordt als bedrieglijk beschouwd, de briefwisseling portvrij, met uitgestelde vergoeding of gefrankeerd verzonden:

1° die geen administratieve aard van algemeen belang bezit;
2° met een valse aanduiding inzake de verplichte vermeldingen;
3° met een gefingeerd adres; onder “gefingeerd adres” wordt verstaan, het adres dat aan de geadresseerde een hoedanigheid toekent waarmede hij niet bekleed is, met het doel de betaling van de posttarieven te ontduiken.
Hetzelfde geldt voor ambtenaren en beambten die enig misbruik door een derde mogelijk hebben gemaakt.) <W 2007-04-01/50, art. 5, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007>

Art. 142

*<KB 1999-06-09/57, art. 14, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. De universele postdienst omvat de volgende verrichtingen:

— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postzendingen tot 2 kg;
— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postpakketten tot 10 kg;
— de distributie van de postpakketten ontvangen vanuit andere Lidstaten tot 20 kg;
— de diensten in verband met aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde.
De universele postdienst omvat zowel de nationale als de grensoverschrijdende diensten.

§ 2. (Eerste lid opgegeven) <*W 2007-04-01/50, art. 12, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>
De bepalingen van het beheerscontract moeten verenigbaar zijn met de verplichtingen van richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst.

(§ 3. Onverminderd de toepassing van het Strafwetboek en van de tuchtstraffen die hun krachtens hun statuut kunnen worden opgelegd, moeten een strafport betalen dat gelijk is aan tweemaal het bedrag van de ontdoken taksen, de ambtenaren en beambten die zich schuldig hebben gemaakt aan:
1° misbruik van voor administratieve briefwisseling gebezigde omslagen, banden of kaarten;
2° bedrog.
Wordt als bedrieglijk beschouwd, de briefwisseling portvrij, met uitgestelde vergoeding of gefrankeerd verzonden:

1° die geen administratieve aard van algemeen belang bezit;
2° met een valse aanduiding inzake de verplichte vermeldingen;
3° met een gefingeerd adres; onder “gefingeerd adres” wordt verstaan, het adres dat aan de geadresseerde een hoedanigheid toekent waarmede hij niet bekleed is, met het doel de betaling van de posttarieven te ontduiken.
Hetzelfde geldt voor ambtenaren en beambten die enig misbruik door een derde mogelijk hebben gemaakt.) <W 2007-04-01/50, art. 5, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007>

Art. 142

*<KB 1999-06-09/57, art. 14, 027; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. De universele postdienst omvat de volgende verrichtingen:

— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postzendingen tot 2 kg;
— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van postpakketten tot 10 kg;
— de distributie van de postpakketten ontvangen vanuit andere Lidstaten tot 20 kg;
— de diensten in verband met aangetekende zendingen en zendingen met aangegeven waarde.
De universele postdienst omvat zowel de nationale als de grensoverschrijdende diensten.

§ 2. De levering van de universele dienst brengt de volgende verplichtingen met zich:

1° in elke gemeente van het Rijk, met inbegrip van de gefusioneerde gemeenten die op 31 december 1971 een afzonderlijke bestuurlijke eenheid vormden, dient zich ten minste één toegangspunt te bevinden voor het deponeren van postzendingen bedoeld in § 1;

2° per gemeente bedoeld in punt 1° dient er minimaal vijf dagen per week, behalve op zondag en de wettelijke feestdagen, ten minste één lichting, één verzending en één bestelling van die postzendingen te geschieden;

3° bij de bestelling van de postzendingen moeten alle woningen van het Rijk worden betrokken voor zover zij voorzien zijn van een brievenbus binnen handbereik geplaatst aan de grens van de openbare weg en beantwoordend aan de reglementering uitgevaardigd door de Minister, op voorstel van het Instituut.

Deze verplichting wordt uitgebreid tot de pakketten bedoeld in § 1, tweede streepje. Zo het aangeboden pakket niet in ontvangst is kunnen genomen worden door de bestemmeling, wordt het bewaard op een plaats in de gemeente van de geadresseerde, waarbij die laatste daarvan op de hoogte wordt gebracht door een bericht dat in zijn bus wordt gestoken. Die plaats moet ten minste vijf dagen per week, behalve op zondag en de wettelijke feestdagen toegankelijk zijn.

§ 3. De levering van de universele dienst beantwoordt aan de volgende eisen:

— de essentiële eisen worden nageleefd;

— aan de gebruikers die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden, wordt een identieke dienstverlening geboden;

— er wordt niet gediscrimineerd, met name op grond van politieke, religieuze of levensbeschouwelijke overtuiging;

— de dienst wordt, behoudens wegens overmacht, niet onderbroken of beëindigd;

— de dienst evolueert overeenkomstig de technische, economische en sociale ontwikkeling en de behoeften van de gebruikers.

§ 4. (In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen van de universele dienst in de zin van het tweede lid, is de leverancier verplicht de minister of staatssecretaris onder wie de leverancier van de universele dienst ressorteert en het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen.

Het betreft onderbrekingen of stopzettingen die een substantiële weerslag hebben op de kwaliteit van de dienstverlening van de leverancier van de universele dienst en de universele dienstverplichtingen zoals bepaald in artikel 142 van deze wet in gevaar brengen.

§ 2. De levering van de universele dienst brengt de volgende verplichtingen met zich:

1° in elke gemeente van het Rijk, met inbegrip van de gefusioneerde gemeenten die op 31 december 1971 een afzonderlijke bestuurlijke eenheid vormden, dient zich ten minste één toegangspunt te bevinden voor het deponeren van postzendingen bedoeld in § 1;

2° per gemeente bedoeld in punt 1° dient er minimaal vijf dagen per week, behalve op zondag en de wettelijke feestdagen, ten minste één lichting, één verzending en één bestelling van die postzendingen te geschieden;

3° bij de bestelling van de postzendingen moeten alle woningen van het Rijk worden betrokken voor zover zij voorzien zijn van een brievenbus binnen handbereik geplaatst aan de grens van de openbare weg en beantwoordend aan de reglementering uitgevaardigd door de Minister, op voorstel van het Instituut.

Deze verplichting wordt uitgebreid tot de pakketten bedoeld in § 1, tweede streepje. Zo het aangeboden pakket niet in ontvangst is kunnen genomen worden door de bestemmeling, wordt het bewaard op een plaats in de gemeente van de geadresseerde, waarbij die laatste daarvan op de hoogte wordt gebracht door een bericht dat in zijn bus wordt gestoken. Die plaats moet ten minste vijf dagen per week, behalve op zondag en de wettelijke feestdagen toegankelijk zijn.

§ 3. De levering van de universele dienst beantwoordt aan de volgende eisen:

— de essentiële eisen worden nageleefd;

— aan de gebruikers die zich in vergelijkbare omstandigheden bevinden, wordt een identieke dienstverlening geboden;

— er wordt niet gediscrimineerd, met name op grond van politieke, religieuze of levensbeschouwelijke overtuiging;

— de dienst wordt, behoudens wegens overmacht, niet onderbroken of beëindigd;

— de dienst evolueert overeenkomstig de technische, economische en sociale ontwikkeling en de behoeften van de gebruikers.

§ 4. (In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen van de universele dienst in de zin van het tweede lid, is de ***aanbieder*** verplicht de minister of staatssecretaris onder wie de ***aanbieder*** van de universele dienst ressorteert en het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen.

Het betreft onderbrekingen of stopzettingen die een substantiële weerslag hebben op de kwaliteit van de dienstverlening van de ***aanbieder*** van de universele dienst en de universele dienstverplichtingen zoals bepaald in artikel 142 van deze wet in gevaar brengen.

Art. 144

*<L 2007-04-01/50, art. 7, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

Les conditions générales et particulières en matière d'offre des services et fournitures qui font partie du service universel, les tarifs pleins ainsi que les conditions de base pour l'obtention de tarifs réduits sont publiés au Moniteur belge dans le cadre d'une Charte du consommateur. Les modifications apportées à ces conditions doivent également être publiées au Moniteur belge.

Art. 144

*<L 2007-04-01/50, art. 7, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

Les conditions générales et particulières en matière d'offre des services et fournitures qui font partie du service universel, les tarifs ***unitaires*** ainsi que les conditions de base pour l'obtention de tarifs réduits sont publiés au Moniteur belge ***par le prestataire du service universel*** dans le cadre d'une Charte du consommateur. Les modifications apportées à ces conditions doivent également être publiées au Moniteur belge.

De Koning kan de criteria bepalen van hetgeen onder “substantiële weerslag” wordt begrepen.

De leverancier van de universele dienst dient aan de minister en het Instituut een gedetailleerd verslag uit te brengen over de impact van de stopzetting of onderbreking.) <*W 2007-04-01/50, art. 6, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>

Art. 144

<*W 2007-04-01/50, art. 7, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>

De algemene en bijzondere voorwaarden inzake het aanbod van de diensten en leveringen die tot de universele dienst behoren, de volle tarieven alsook de basisvoorwaarden voor het bekomen van verminderde tarieven, worden in het kader van een Gebruikershandvest bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. De wijzigingen aan die voorwaarden worden eveneens bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Art. 144*bis*

<*Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 17; Inwerkingtreding: 18-08-1999*>

§ 1. De leverancier van de universele dienst verstrekt aan de gebruikers precieze, actuele en volledige informatie met betrekking tot de producten en diensten die deel uitmaken van de universele dienst.

Inlichtingen betreffende de toegang tot de dienst, het tarief, het kwaliteitsniveau, de aansprakelijkheidsregeling en de klachtenprocedure moeten mondeling kunnen verstrekt worden. De karakteristieken van een product moeten kunnen worden opgesomd.

Behalve hetgeen in artikel 144 is behaald, afficheert hij op duidelijke en leesbare wijze de openingstijden van de kantoren aan de buitenkant ervan, en de belangrijkste tarieven aan de binnenkant van deze laatste.

Hij verstrekt eveneens in alle kantoren brochures met een beschrijving per product of dienst dat of die deel uitmaakt van de universele dienst, van de toegangsvoorwaarden, de basistarieven, de kortingen, de standaardtoeslagen, de aansprakelijkheidsregeling en de klachtenprocedure, de naam en het adres van zijn hoofdzetel.

§ 2. Elke wijziging die wordt aangebracht in de aanbiedingsvoorwaarden van de producten en diensten moet,

De Koning kan de criteria bepalen van hetgeen onder “substantiële weerslag” wordt begrepen.

De ***aanbieder*** van de universele dienst dient aan de minister en het Instituut een gedetailleerd verslag uit te brengen over de impact van de stopzetting of onderbreking.) <*W 2007-04-01/50, art. 6, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>

Art. 144

<*W 2007-04-01/50, art. 7, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007*>

De algemene en bijzondere voorwaarden inzake het aanbod van de diensten en leveringen die tot de universele dienst behoren, de ***enkelstukstarieven*** alsook de basisvoorwaarden voor het bekomen van verminderde tarieven, worden in het kader van een Gebruikershandvest bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad ***door de aanbieder van de universele dienst***. De wijzigingen aan die voorwaarden worden eveneens bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad ***door de aanbieder van de universele dienst***.

Art. 144*bis*

<*Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 17; Inwerkingtreding: 18-08-1999*>

§ 1. De ***aanbieder*** van de universele dienst verstrekt aan de gebruikers precieze, actuele en volledige informatie met betrekking tot de producten en diensten die deel uitmaken van de universele dienst.

Inlichtingen betreffende de toegang tot de dienst, het tarief, het kwaliteitsniveau, de aansprakelijkheidsregeling en de klachtenprocedure moeten mondeling kunnen verstrekt worden. De karakteristieken van een product moeten kunnen worden opgesomd.

Behalve hetgeen in artikel 144 is behaald, afficheert hij op duidelijke en leesbare wijze de openingstijden van de kantoren aan de buitenkant ervan, en de belangrijkste tarieven aan de binnenkant van deze laatste.

Hij verstrekt eveneens in alle kantoren brochures met een beschrijving per product of dienst dat of die deel uitmaakt van de universele dienst, van de toegangsvoorwaarden, de basistarieven, de kortingen, de standaardtoeslagen, de aansprakelijkheidsregeling en de klachtenprocedure, de naam en het adres van zijn hoofdzetel.

§ 2. Elke wijziging die wordt aangebracht in de aanbiedingsvoorwaarden van de producten en diensten moet,

Art. 144*ter*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 18; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. Les tarifs de chacun des services faisant partie de la prestation du service universel sont fixés selon les principes suivants:

1° les prix doivent être abordables et tels que tous les utilisateurs aient accès aux services offerts;

2° les prix doivent être orientés sur les coûts du service universel;

3° les tarifs doivent être transparents et non discriminatoires;

4° les tarifs sont identiques sur toute l'étendue du territoire du Royaume quels que soient les lieux de levée et de distribution.

(5° Lorsqu'il applique des tarifs spéciaux, par exemple pour les services aux entreprises, aux expéditeurs d'envois en nombre ou aux intermédiaires chargés de grouper les envois de plusieurs clients, le prestataire du service universel est tenu de respecter les principes de transparence et de non-discrimination en ce qui concerne tant les tarifs proprement dits que les conditions qui s'y rapportent. Lesdits tarifs tiennent compte des coûts évités par rapport aux services traditionnels comprenant la totalité des prestations proposées concernant la levée, le transport, le tri et la distribution des correspondances individuelles et s'appliquent, tout comme les conditions y afférentes, de la même manière tant dans les relations entre les tiers et le prestataire du service universel fournissant des services équivalents. Tous ces tarifs sont à la disposition des particuliers utilisant les services postaux dans des conditions similaires.) *<AR 2002-10-07/31, art. 1, 041; En vigueur: 01-01-2003>*

(6° Le financement de services universels en dehors du secteur réservé par des recettes provenant de services du secteur réservé est interdit, sauf si une telle subvention croisée s'avère absolument indispensable à l'accomplissement des obligations spécifiques de service universel imposées au domaine concurrentiel.

Art. 144*ter*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 18; En vigueur: 18-08-1999>*

***§ 1er. Les tarifs de chacun des services faisant partie de la prestation du service universel fournie par le prestataire du service universel sont fixés conformément aux principes suivants:***

***1° les prix sont abordables et doivent être tels que tous les utilisateurs, quel que soit leur lieu géographique, aient accès aux services.***

***Un ensemble de services représentatifs pour le particulier et pour le petit utilisateur professionnel est appelé " panier des petits utilisateurs". Ce panier qui est soumis aux tarifs pleins comprend:***

***— les envois domestiques prioritaires et non prioritaires dont le poids est inférieur ou égal à 2 kg;***

***— le courrier transfrontière sortant prioritaire et non prioritaire dont le poids est inférieur ou égal à 2kg;***

***— les colis postaux domestiques et transfrontières sortants jusqu'à 10kg;***

***— les envois recommandés et les envois à valeur déclarée domestiques et transfrontières sortants.***

***Le prestataire du service universel limite ses augmentations tarifaires annuelles pour les produits appartenant au panier des petits utilisateurs selon une formule un price cap, des procédures et des modalités d'intervention de l'Institut, en sus de celles déjà stipulées au § 2, fixées par le Roi avant le 31 décembre 2010. Ces règles sont appliquées aux services suivants prestés au tarif unitaire dans la mesure où ceux-ci appartiennent au service universel.***

***Pour les envois de correspondance appartenant au service universel, le prestataire du service universel doit proposer au moins un tarif public réduit qui dépend de conditions de dépôt minimales. Cette réduction est orientée sur les coûts évités par rapport aux services standards.***

voordat zij van toepassing wordt, ter kennis worden gebracht van de gebruikers.

Art. 144*ter*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 18; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. De tarieven voor elk van de diensten die deel uitmaken van de verlening van de universele dienst worden vastgesteld met inachtneming van de volgende beginselen:

1° de prijzen moeten betaalbaar zijn en van die aard dat alle gebruikers toegang hebben tot de aangeboden diensten;

2° de tarieven moeten op de kosten van de universele dienst gebaseerd zijn;

3° de tarieven moeten transparant en niet-discriminerend zijn;

4° de tarieven zijn identiek over het gehele grondgebied van het Rijk, ongeacht de plaats van ophaling en distributie.

(5° wanneer de leverancier van de universele dienst speciale tarieven toepast, bijvoorbeeld door diensten voor het bedrijfsleven, aanbieders van grote partijen post of tussenpersonen die post van verschillende klanten samenvoegen, past hij de beginselen van doorzichtigheid en non-discriminatie toe ten aanzien van zowel de tarieven als de voorwaarden dienaangaande. De tarieven houden rekening met de vermeden kosten in vergelijking met de standaarddienst die de gehele reeks prestaties bestrijkt welke worden aangeboden op het gebied van het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van afzonderlijke poststukken. De tarieven en de voorwaarden dienaangaande worden steeds op dezelfde wijze toegepast zowel tussen derden als tussen derden en de leverancier van de universele dienst die gelijkwaardige diensten verleent. In voorkomend geval staan deze tarieven ook ter beschikking van particuliere klanten die onder gelijkwaardige omstandigheden van de post gebruik maken.) *<KB 2002-10-07/31, art. 1, 041; Inwerkingtreding: 01-01-2003>*

(6° De subsidiëring van universele diensten buiten het voorbehouden gebied met inkomsten uit diensten die deel uitmaken van het voorbehouden gebied, is verboden, behalve indien wordt aangetoond dat zulks volstrekt noodzakelijk is om te voldoen aan specifieke verplichtingen inzake de universele diensten die met betrekking tot het door mededinging gekenmerkte gebied zijn opgelegd.

voordat zij van toepassing wordt, ter kennis worden gebracht van de gebruikers.

***Art. 144*ter**

***§ 1. De tarieven voor de elk van de diensten die deel uitmaken van de verlening van de universele dienst door de aanbieder van de universele dienst worden met inachtneming van de volgende beginselen vastgesteld:***

***1° de prijzen moeten betaalbaar zijn en moeten het mogelijk maken diensten aan te bieden die voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, toegankelijk zijn.***

***Een geheel van representatieve diensten voor particulieren en voor de zakelijke kleine gebruiker wordt "kleingebruikerpakket" genoemd. Dat pakket, waarvoor de volle tarieven gelden, omvat:***

***— binnenlandse prioritaire en niet-prioritaire zendingen waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;***

***— de prioritaire of niet-prioritaire uitgaande grensoverschrijdende post waarvan het gewicht lager is dan of gelijk aan 2 kg;***

***— de uitgaande binnenlandse en grensoverschrijdende postpakketten tot 10 kg;***

***— de aangetekende zendingen n de uitgaande binnenlandse en grensoverschrijdende zendingen met aangegeven waarde.***

***— de aanbieder van de universele dienst beperkt zijn jaarlijkse tariefverhogingen voor de producten die tot het kleingebruikerpakket behoren volgens een price cap formule, procedures en nadere regels inzake tussenkomst van het Instituut naast diegene waarvan sprake in § 2, die door de Koning worden vastgesteld voor 31 december 2010. Deze regels worden toegepast op de volgende diensten voor zover ze deel uitmaken van de universele dienst.***

***Voor de brievenpost die deel uitmaakt van de universele dienstverlening, dient de aanbieder van universele dienstverlening minstens één openbaar verminderd tarief aan te bieden dat afhangt van minimale afgiftehoeveelheden. Deze korting is georiënteerd op de vermeden kosten ten opzichte van de standaarddiensten.***

Les mesures prises pour l'exécution de l'alinéa 1er, 6° font l'objet d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres, sur avis de l'institut.) <*AR 2002-10-07/31, art. 1, 041; En vigueur: 01-01-2003*>

***2° les tarifs sont orientés sur les coûts.***

***3° le tarif est identique sur toute l'étendue du territoire du Royaume quels que soient les lieux de levée et de distribution, sans préjudice du droit de conclure des accords tarifaires individuels avec les utilisateurs;***

***4° les tarifs doivent être transparents et non discriminatoires. Tant les prix que les conditions sont appliqués sans faire de différence.***

***Les discriminations sont interdites, que l'utilisateur soit un client direct ou un intermédiaire.***

***5° lorsqu'il applique des tarifs spéciaux, par exemple pour les services aux entreprises, aux expéditeurs d'envois en nombre ou aux intermédiaires chargés de grouper les envois de plusieurs utilisateurs, un prestataire du service universel respecte les principes de transparence et de non-discrimination en ce qui concerne tant les tarifs proprement dits que les conditions qui s'y rapportent. Les tarifs s'appliquent, tout comme les conditions y afférentes, de la même manière tant dans les relations entre les tiers que dans les relations entre les tiers et les prestataires du service universel fournissant des services équivalents. Tous ces tarifs sont également à la disposition des utilisateurs, notamment les particuliers et les petites et moyennes entreprises, qui ont recours aux services postaux dans des conditions similaires.***

§ 2. Sans préjudice du § 1er, des accords tarifaires individuels peuvent être conclus pour prendre en compte le volume et la nature des prestations respectives des parties.

***§ 2. En cas d'augmentation des tarifs des services postaux universels, tous les documents relatifs au calcul du prix de revient sont communiqués à l'Institut préalablement à la modification et au plus tard au 1er septembre de l'année n-1 en vue de l'approbation de l'augmentation des tarifs. L'Institut examine d'abord et séparément les principes tarifaires d'orientation sur les coûts, l'uniformité, la non-discrimination et la transparence ainsi que l'abordabilité. Si l'un de ces principes n'est pas respecté, l'Institut refusera la hausse tarifaire proposée par le prestataire désigné du service universel.***

§ 3. (Les tarifs appliqués par La Poste pour les services postaux universels ci-dessous évoluent selon une formule fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut:

— les services postaux universels repris dans un panier des petits utilisateurs, fixé par l'arrête royal susmentionné, fournis au tarif du courrier égrené;

De maatregelen die worden genomen ter uitvoering van het eerste lid, 6°, worden, op advies van het Instituut, opgenomen in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.) <*KB 2002-10-07/31, art. 1, 041; Inwerkingtreding: 01-01-2003*>

***2° de tarieven zijn kostengeoriënteerd.***

***3° het tarief is identiek over het gehele grondgebied van het Rijk, ongeacht de plaats van ophaling en distributie, onverminderd het recht om met gebruikers individuele prijsafspraken te maken;***

***4° de enkelstuktarieven, de prefereentiële en de conventionele tarieven zijn transparant en niet-discriminerend. Zowel prijzen als voorwaarden worden zonder onderscheid toegepast.***

***Discriminatie is verboden, ongeacht of de gebruiker een directe klant of een tussenpersoon is.***

***5° wanneer een aanbieder van de universele dienst speciale tarieven toepast, bijvoorbeeld voor diensten voor zakelijke gebruikers, aanbieders van grote partijen post of tussenpersonen die post van verschillende gebruikers samenvoegen, past hij de beginselen van transparantie en non-discriminatie toe ten aanzien van zowel de eigenlijke tarieven als de voorwaarden dienaangaande. De tarieven en de voorwaarden dienaangaande worden steeds op dezelfde wijze toegepast zowel tussen derden onderling als tussen derden en aanbieders van de universele dienst die gelijkwaardige diensten aanbieden. Al deze tarieven zijn ook beschikbaar voor de gebruikers, met name de particulieren en de kleine en middelgrote ondernemingen, die onder gelijkwaardige omstandigheden van de postdiensten gebruikmaken.***

§ 2. Onverminderd § 1 mogen er individuele tariefakkoorden worden gesloten om rekening te houden met de omvang en de aard van de respectievelijke verrichtingen van de partijen.

***§ 2. In geval van tariefverhoging van de universele postdiensten, worden alle documenten met betrekking tot de kostprijsberekening voorafgaandelijk aan de wijziging en uiterlijk op 1 september van het jaar n-1 meegedeeld aan het Instituut tot goedkeuring van de tariefverhoging. Het Instituut gaat na of de tarifaire principes van kostenoriëntatie, uniformiteit, non-discriminatie en transparantie worden nageleefd en ook de betaalbaarheid. Indien één van deze principes niet gerespecteerd wordt, zal het Instituut de voorgestelde tariefverhoging van de aangewezen aanbieder van de universele dienst weigeren.***

§ 3. (De door De Post gehanteerde tarieven voor volgende universele postdiensten evolueren volgens een formule bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut:

— de universele postdiensten opgenomen in een kleingebruikerpakket bepaald bij voormeld koninklijk besluit, geleverd aan het stukposttarief;

— les services postaux réservés, à l'exception du courrier transfrontalier entrant, énumérés à l'article 144*octies*, quel que soit le régime tarifaire appliqué.

En cas de modification des tarifs des services susmentionnés, tous les documents concernant le calcul du prix de revient sont communiqués à l'Institut.) <*L 2005-12-27/31, art. 27, 060; ED: 09-01-2006*>

§ 4. Par dérogation à l'article 9, troisième alinéa, deuxième et troisième phrases, et quatrième alinéa, les tarifs des services postaux universels non-réservés pour lesquels l'article 144*ter*, § 3, ne prescrit pas une formule, sont fixés par le prestataire du service universel.]

Art. 144*quater*

<*Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 19; En vigueur: 18-08-1999*>

§ 1er. Sur avis de l'Institut, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les normes de qualité pour le service universel et détermine les renseignements à fournir par le prestataire afin de permettre le contrôle de ces normes.

Ces normes de qualité concernent notamment la durée de l'expédition, la régularité et la fiabilité des services intérieurs et transfrontières.

Le respect de ces normes fait l'objet d'un contrôle au moins une fois par an par l'Institut.

§ 2. L'Institut publie un rapport annuel sur les résultats du contrôle des performances.

Ce rapport contient également des informations sur le nombre de réclamations introduites auprès du prestataire du service universel et la façon dont elles ont été traitées.

§ 3. Sur avis de l'institut, le Roi prend les mesures correctrices nécessaires si le prestataire du service universel ne satisfait pas aux normes de qualité visées au § 1er ou aux normes de qualité pour les services transfrontières, fixées par le Parlement européen et le Conseil et dont la Commission contrôle l'application.

§ 4. Le Roi détermine sur avis de l'Institut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les éléments comptables à prendre en compte pour le calcul du coût du service universel.

§ 4. Par dérogation à l'article 9, troisième alinéa, deuxième et troisième phrases, et quatrième alinéa, les tarifs des services postaux universels pour lesquels l'article 144*ter*, § 1, ne prescrit pas une formule, sont fixés par le prestataire du service universel.]

Art. 144*quater*

<*Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 19; En vigueur: 18-08-1999*>

§ 1er. Sur avis de l'Institut, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les normes de qualité pour le service universel et détermine les renseignements à fournir par le prestataire ***désigné du service universel*** afin de permettre le contrôle de ces normes.

Ces normes de qualité concernent notamment la durée de l'expédition, la régularité et la fiabilité des services intérieurs et transfrontières.

Le respect de ces normes fait l'objet d'un contrôle au moins une fois par an par l'Institut.

***§ 2. Le service de médiation pour le secteur postal publie chaque année dans son rapport annuel le nombre de plaintes ainsi que la manière dont celles-ci ont été traitées.***

***§ 3. Sur avis de l'institut, le Roi prend les mesures correctrices nécessaires si le prestataire du service universel ne satisfait pas aux normes de qualité visées au § 1er ou aux normes de qualité pour les services transfrontières, fixées par le Parlement européen et le Conseil et dont la Commission contrôle l'application.***

— de voorbehouden postdiensten met uitzondering van de binnenkomende grensoverschrijdende post opgesomd in artikel 144*octies*, ongeacht het gebruikte tarifair regime.

In geval van wijziging van de tarieven van voornoemde diensten, worden alle documenten met betrekking tot de kostprijsberekening meegedeeld aan het Instituut.) *<W 2005-12-27/31, art. 27, 060; Inwerkingtreding: 09-01-2006>*

§ 4. In afwijking van artikel 9, derde lid, tweede en derde zin, en vierde lid, worden de tarieven van de niet-voorbehouden universele postdiensten waarvoor artikel 144*ter*, § 3, geen formule voorschrijft, bepaald door de leverancier van de universele dienst.

Art. 144*quater*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 19; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. De Koning stelt, op advies van het Instituut, bij in Ministerraad overlegd besluit, de kwaliteitsnormen vast voor de universele dienst en bepaalt de inlichtingen die de leverancier moet verstrekken om de controle ervan mogelijk te maken.

Deze kwaliteitsnormen hebben met name betrekking op de verzendingsduur, de regelmaat en de betrouwbaarheid van de binnenlandse en grensoverschrijdende diensten.

De naleving van die normen wordt minstens één keer per jaar door het Instituut gecontroleerd.

§ 2. Het instituut publiceert een jaarverslag over de controle op de prestaties.

Dat verslag bevat eveneens informatie over het aantal klachten ingediend bij de leverancier van de universele dienst en over de manier waarop die zijn behandeld.

§ 3. De Koning stelt, op advies van het Instituut, de correctiemaatregelen vast die kunnen worden genomen indien door de leverancier van de universele dienst niet is voldaan aan de kwaliteitsnormen bedoeld in § 1 of aan de kwaliteitsnormen voor de grensoverschrijdende diensten, die vastgesteld worden door het Europees Parlement en de Raad en waarvan de toepassing gecontroleerd wordt door de Commissie.

§ 4. De Koning bepaalt op advies van het Instituut, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de boekhoudkundige elementen waarmee rekening moet worden gehouden bij de berekening van de kost van de universele dienst.

§ 4. In afwijking van artikel 9, derde lid, tweede en derde zin, en vierde lid, worden de tarieven van de universele postdiensten waarvoor artikel 144*ter*, § 1, geen formule voorschrijft, bepaald door de leverancier van de universele dienst.

Art. 144*quater*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 19; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. De Koning stelt, op advies van het Instituut, bij in Ministerraad overlegd besluit, de kwaliteitsnormen vast voor de ***aanbieder van*** universele dienst en bepaalt de inlichtingen die de ***aanbieder van de universele dienst*** moet verstrekken om de controle ervan mogelijk te maken.

Deze kwaliteitsnormen hebben met name betrekking op de verzendingsduur, de regelmaat en de betrouwbaarheid van de binnenlandse en grensoverschrijdende diensten.

De naleving van die normen wordt minstens één keer per jaar door het Instituut gecontroleerd.

***§ 2. De ombudsdienst voor de postsector publiceert jaarlijks in zijn jaarverslag het aantal klachten en de wijze waarop deze zijn behandeld.***

***§ 3. De Koning stelt, op advies van het Instituut, de correctiemaatregelen vast die kunnen worden genomen indien door de aanbieder van de universele dienst niet is voldaan aan de kwaliteitsnormen bedoeld in § 1 of aan de kwaliteitsnormen voor de grensoverschrijdende diensten, die vastgesteld worden door het Europees Parlement en de Raad en waarvan de toepassing gecontroleerd*** wordt door de Commissie.

Art. 144*quinquies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 20; En vigueur: 18-08-1999>*

Au plus tard le 1er janvier 2000, le prestataire du service universel tient dans sa comptabilité interne des comptes séparés au moins pour chacun des services compris dans le secteur réservé, d'une part, et pour les services non réservés d'autre part.

Les comptes relatifs aux services non réservés doivent établir une nette distinction entre les services qui font partie du service universel et ceux qui n'en font pas partie.

Cette comptabilité interne se fonde sur l'application cohérente des principes de la comptabilité analytique, qui peuvent être objectivement justifiés.

Art. 144*quinquies*

***Le prestataire du service universel tient dans sa comptabilité interne des comptes séparés pour établir une nette distinction entre, d'une part, les services et produits qui font partie du service universel et, d'autre part, les services et produits qui n'en font pas partie.***

***Cette comptabilité interne se fonde sur l'application cohérente des principes d'allocation des coûts et de la comptabilité analytique, qui peuvent être objectivement justifiés.***

Art. 144*sexies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 20; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. Sans préjudice du § 2, la comptabilité visée à l'article 144*quinquies* répartit les coûts entre tous les services réservés et les services non réservés de la façon suivante:

a) les coûts qui peuvent être directement affectés à un service particulier le sont;

b) les coûts communs, c'est à dire ceux qui ne peuvent pas être affectés directement à un service particulier, sont répartis comme suit:

— chaque fois que cela est possible, les coûts communs sont répartis sur la base d'une analyse directe de l'origine des coûts eux-mêmes;

— lorsqu'une analyse directe n'est pas possible, les catégories de coûts communs sont affectées sur la base d'un rapport indirect à une catégorie de coût ou à un autre groupe de catégorie de coûts pour lesquels une affectation ou imputation directe est possible; le rapport indirect est fondé sur des structures de coût comparables;

— lorsqu'il n'y a pas moyen de procéder à une imputation directe ou indirecte, la catégorie de coûts est imputée sur base d'un facteur de répartition général calculé en établissant le rapport entre d'une part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées à chacun des services réservés et, d'autre part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées aux autres services.

Art. 144*sexies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 20; En vigueur: 18-08-1999>*

***§ 1er. La comptabilité, répartit les coûts comme suit:***

***a) les coûts qui peuvent être directement affectés à un service ou un produit particulier le sont;***

***b) les coûts communs, c'est-à-dire ceux qui ne peuvent pas être directement affectés à un service ou un produit particulier, sont répartis comme suit:***

***c) chaque fois que cela est possible, les coûts communs sont répartis sur la base d'une analyse directe de l'origine des coûts eux-mêmes;***

***d) lorsqu'une analyse directe n'est pas possible, les catégories de coûts communs sont affectées sur la base d'un rapport indirect à une autre catégorie de coûts ou à un autre groupe de catégories de coûts pour lesquels une affectation ou imputation directe est possible; le rapport indirect est fondé sur des structures de coût comparables;***

***e) lorsqu'il n'y a pas moyen de procéder à une imputation directe ou indirecte, la catégorie de coûts est imputée sur la base d'un facteur de répartition général calculé en établissant le rapport entre, d'une part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées à chacun des services universels et, d'autre part, toutes les dépenses directement ou indirectement affectées ou imputées aux autres services;***

Art. 144*quinquies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 20; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

Uiterlijk op 1 januari 2000 houdt de leverancier van de universele dienst in zijn interne boekhouding gescheiden rekeningen voor ten minste elk van de diensten die deel uitmaken van de voorbehouden dienst, enerzijds, en voor de niet-voorbehouden diensten anderzijds.

De rekeningen voor de niet-voorbehouden diensten moeten een duidelijk onderscheid maken tussen de diensten die onder de universele dienst vallen en de diensten die er niet onder vallen.

Deze interne boekhouding steunt op de samenhangende toepassing van de principes van de analytische boekhouding, die objectief gerechtvaardigd kunnen worden.

Art. 144*quinquies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 20; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

***De aanbieder van de universele dienst houdt in zijn interne boekhouding afzonderlijke rekeningen bij om een duidelijk onderscheid te kunnen maken tussen elk van de diensten en producten die onder de universele dienst vallen en diensten en producten die er niet onder vallen.***

***Deze interne boekhouding steunt op coherent toegepaste en objectief gerechtvaardigde normen van de kostentoerekening en de analytische boekhouding.***

Art. 144*sexies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 20; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. Onverminderd § 2 worden in de in artikel 144*quinquies* bedoelde boekhouding de kosten als volgt aan elk van de voorbehouden en de niet-voorbehouden diensten toegerekend:

a) de kosten die aan een specifieke dienst toegerekend kunnen worden, worden daaraan toegerekend;

b) de gemeenschappelijke kosten, dit zijn die welke niet aan een specifieke dienst toegerekend kunnen worden, worden als volgt toegerekend:

— telkens wanneer dat mogelijk is, worden de gemeenschappelijke kosten toegerekend op grond van een rechtstreekse analyse van de herkomst van de kosten zelf;

— wanneer een rechtstreekse analyse niet mogelijk is, worden de gemeenschappelijke kostencategorieën toegerekend op grond van een indirecte band met een categorie van kosten of met een andere groep van kostencategorieën waarvoor een rechtstreekse toewijzing of aanrekening mogelijk is; de indirecte band steunt op vergelijkbare kostenstructuren;

— wanneer niet kan worden overgegaan tot een directe of indirecte toerekening, wordt de kostencategorie toegerekend op grond van een algemene verdeelsleutel waarbij de verhouding wordt weergegeven tussen enerzijds alle uitgaven die rechtstreeks of onrechtstreeks toegewezen zijn op elk van de voorbehouden diensten en, anderzijds, alle uitgaven die rechtstreeks of onrechtstreeks toegewezen of aangerekend zijn op de overige diensten.

Art. 144*sexies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 20; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

***"§ 1. In de in artikel 144*quater *bedoelde boekhoudingen worden de kosten als volgt toegerekend:***

***a) kosten die direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden aldus toegerekend;***

***b) gemeenschappelijke kosten, d.w.z. kosten die niet direct kunnen worden toegerekend aan een bepaalde dienst of aan een bepaald product, worden als volgt toegerekend:***

***c) indien mogelijk worden gemeenschappelijke kosten toegerekend op basis van een directe analyse van de herkomst van de kosten;***

***d) indien een directe analyse niet mogelijk is, worden de gemeenschappelijke kostencategorieën toegerekend op basis van een onrechtstreekse koppeling met een andere kostencategorie of groep van kostencategorieën waarvoor een directe toerekening mogelijk is; de indirecte koppeling is gebaseerd op vergelijkbare kostenstructuren;***

***e) indien directe noch indirecte kostentoerekening mogelijk is, wordt de kostencategorie toegerekend op basis van een algemene kostenverdeling die wordt berekend op grond van de verhouding tussen, enerzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de universele dienst worden toegerekend, en, anderzijds, alle uitgaven die direct of indirect aan de andere diensten worden toegerekend;***

§ 2. D'autres systèmes de comptabilité analytique ne peuvent être appliqués que s'ils sont compatibles avec les dispositions de l'article 144quinquies et s'ils ont été approuvés par l'Institut.

***f) les coûts communs nécessaires pour assurer à la fois les services universels et non universels sont imputés de la manière qu'il convient; les mêmes facteurs de coût sont appliqués aux services tant universels que non universels.***

§ 2. D'autres systèmes de comptabilité analytique ne peuvent être appliqués que s'ils sont compatibles avec les dispositions de l'article 144*quinquies* et s'ils ont été approuvés par l'Institut.

***§ 3. L'Institut vérifie si les modalités comptables d'affectation des coûts qui sont proposées par le prestataire du service universel correspondent avec les principes décrits au § 1er de cet article.***

***La répartition des coûts permettant de calculer le coût du service universel est faite par le prestataire du service universel conformément à la méthode visée au § 1er.***

CHAPITRE V*ter*

Services reservés

Art. 144*octies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 21; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. (Aux fins d'assurer le maintien du service postal universel visé à l'article 142 de la présente loi, les services suivants sont exclusivement réservés à La Poste:

1° à partir du 1er janvier 2003 et jusqu'au 31 décembre 2005:

CHAPITRE V*ter*

***La désignation du prestataire du service universel***

***Art. 144*octies**

***§ 1er. La Poste preste le service universel comme décrit à l'article 142 de la présente loi jusqu'au 31 décembre 2018.***

***§ 2. À l'expiration du délai indiqué au § 1er, un ou plusieurs prestataires du service universel sont désignés pour une période de 10 ans.***

§ 2. Andere systemen van analytische boekhouding mogen slechts worden toegepast als ze compatibel zijn met de bepalingen van artikel 144quinquies en als zij door het Instituut zijn goedgekeurd.

Art. 144*septies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 20; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

Het Instituut waakt erover dat:

— de in artikel 144*quinquies* bedoelde rekeningen worden gecontroleerd door een bevoegde instelling die onafhankelijk is van de leverancier van de universele dienst;

jaarlijks een conformiteitverklaring wordt gepubliceerd.

HOOFDSTUK V*ter*

Voorbehouden diensten

Art. 144*octies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 21; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. (De volgende diensten worden omwille van het behoud van de universele postdienst bedoeld in artikel 142 van deze wet, uitsluitend aan De Post voorbehouden:

1° vanaf 1 januari 2003 tot 31 december 2005:

***f) gemeenschappelijke kosten die nodig zijn voor het aanbieden van zowel universele diensten als niet-universele diensten, worden dienovereenkomstig toegerekend; voor universele diensten en niet-universele diensten worden dezelfde kostendrijvers gehanteerd.***

§ 2. Andere systemen van analytische boekhouding mogen slechts worden toegepast als ze compatibel zijn met de bepalingen van artikel 144*quinquies* en als zij door het Instituut zijn goedgekeurd.

***§ 3. Het Instituut verifieert of de boekhoudkundige kostentoewijzingsregels die worden voorgesteld door de aanbieder van de universele dienst overeenstemmen met de principes omschreven in § 1 van dit artikel.***

***De verdeling van de kosten die tot doel heeft de kosten van de universele dienst te berekenen wordt gedaan door de aanbieder van de universele dienst overeenkomstig de methode bedoeld in § 1.***

Art. 144*septies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 20; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

Het Instituut waakt erover dat:

— de in artikel 144*quinquies* bedoelde rekeningen worden gecontroleerd door een bevoegde instelling die onafhankelijk is van de aanbieder van de universele dienst;

jaarlijks een conformiteitverklaring wordt gepubliceerd.

HOOFDSTUK V*ter*

***Aanwijzing van de aanbieder van de universele dienst***

***Art. 114*octies**

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 21; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

***§ 1. De Post verleent de universele dienst zoals omschreven in artikel 142 van deze wet tot op 31 december 2018.***

***§ 2. Na afloop van de in § 1 vermelde termijn worden één of meer aanbieders van de universele dienst aangewezen telkens voor een periode van 10 jaar.***

— la levée, le tri, le transport et la distribution des envois de correspondance intérieure, que ce soit par courrier accéléré ou non, dont le prix est inférieur à trois fois le tarif public applicable à un envoi de correspondance du premier échelon de poids de la catégorie normalisée la plus rapide, pour autant que leur poids soit inférieur à 100 grammes;

— la correspondance transfrontalière entrante et le publipostage, dans les mêmes limites de prix et de poids."

2° à partir du 1er janvier 2006:

— la levée, le tri, le transport et la distribution des envois de correspondance intérieure, que ce soit par courrier accéléré ou non, dont le prix est inférieur à deux fois et demie le tarif public applicable à un envoi de correspondance du premier échelon de poids de la catégorie normalisée la plus rapide, pour autant que leur poids soit inférieur à 50 grammes;

— la correspondance transfrontière entrante et le publipostage, dans les mêmes limites de prix et de poids.) *<AR 2002-10-07/31, art. 2, 041; En vigueur: 01-01-2003>*

§ 2. Pour la protection de l'intérêt général et de l'ordre public, le service des envois (physiques) recommandés utilisés dans le cadre de procédures judiciaires ou administratives sont également réservés à La Poste (...). *<L 2002-08-02/45, art. 172, 040; En vigueur: 29-08-2002*

§ 3. Les échanges de documents ne sont pas visés par le § 1er.

CHAPITRE V*quater*

(Fonds de compensation pour le service postal universel)

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 22; En vigueur: 18-08-1999>*

Art. 144*novies*

*<L 2000-07-03/31, art. 20, 030; En vigueur: 23-07-2000>*

§ 1er. Un Fonds de compensation est créé afin d'assurer le financement du service postal universel, visé à l'article 142.

Le Roi fixe, par arrête délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, l'organisation du Fonds de compensation, la date et les modalités de sa mise en oeuvre.

***Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, modifier si nécessaire cette période en fonction des investissements que le prestataire du service universel devra réaliser suite à sa désignation.***

***Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de l'Institut, fixe le mécanisme ouvert que l'Institut suivra pour la désignation. Le Roi précise dans ce même arrêté les exigences de forme que les candidats doivent remplir, les conditions d'exclusion, les mérites des candidats examinés par l'Institut et le mode de publication de la désignation.***

***Si c'est nécessaire pour pouvoir assurer la prestation du service universel sur l'ensemble du territoire du Royaume de Belgique, plusieurs prestataires de service universel peuvent être désignés.***

***La désignation est faite par un mécanisme ouvert, dont les modalités sont fixées par l'arrêté susvisé. La procédure de désignation s'achève au plus tard 3 ans avant la fin de la désignation précédente.***

CHAPITRE V*quater*

***(Compensation pour le service universel)***

Art. 144*novies*

***La charge inéquitable éventuelle découlant des obligations de service universel et calculée conformément à l'article 144undecies est compensée à charge du budget de l'État.***

***À cette fin, le prestataire du service universel introduit l'année qui suit l'année pour laquelle le service en question a été presté une demande écrite motivée d'intervention de l'État auprès du ministre***

— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van binnenlandse brievenpost, al dan niet per spoedbestelling met een prijs van minder dan driemaal het openbaar tarief van brievenpost van de laagste gewichtsklasse van de snelste standaardcategorie, voorzover het gewicht lager is dan 100 gram;

— de inkomende grensoverschrijdende post en de direct mail, binnen dezelfde prijs- en gewichtsgrenzen."

2° vanaf 1 januari 2006:
— het ophalen, het sorteren, het vervoer en de distributie van binnenlandse brievenpost, al dan niet per spoedbestelling met een prijs van minder dan tweeëneenhalf maal het openbaar tarief van brievenpost van de laagste gewichtsklasse van de snelste standaardcategorie, voor zover het gewicht lager is dan 50 gram;

— de inkomende grensoverschrijdende post en de direct mail, binnen dezelfde prijs- en gewichtsgrenzen.) *<KB 2002-10-07/31, art. 2, 041; Inwerkingtreding: 01-01-2003>*

§ 2. Omwille van de bescherming van het algemeen belang en van de openbare orde, is de dienst van (fysieke) aangetekende zendingen in de loop van gerechtelijke of administratieve procedures, eveneens aan De Post voorbehouden (...). *<W 2002-08-02/45, art. 172, 040; Inwerkingtreding: 29-08-2002>*

§ 3. De documentenuitwisseling is niet beoogd in § 1.

HOOFDSTUK V*quater*

(Compensatiefonds voor de universele postdienst.)

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 22; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

Art. 144*novies*

*<W 2000-07-03/31, art. 20, 030; Inwerkingtreding: 23-07-2000>*

§ 1. Voor de financiering van de universele postdienst bedoeld in artikel 142 wordt een Compensatiefonds opgericht.
De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, de organisatie van het Compensatiefonds, de datum alsook de nadere regels voor de uitvoering ervan vast.

***De Koning kan in een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad, op voorstel van het Instituut, indien nodig, deze periode wijzigen naargelang van de investeringen die de aanbieder van de universele dienst na zijn aanwijzing zal moeten maken.***

***Een koninklijk besluit overlegd in de Ministerraad, op voorstel van het Instituut, bepaalt het open mechanisme dat het Instituut bij de aanduiding zal volgen. De Koning preciseert in datzelfde besluit de vormvereisten die de kandidaten moeten vervullen, de uitsluitingsvoorwaarden, de verdiensten van de kandidaten die het Instituut onderzoekt en de publicatievorm van aanduiding.***

***Indien nodig om de universele dienst over het gehele grondgebied van het Belgisch Koninkrijk te kunnen verlenen, kunnen verschillende aanbieders van de universele dienst worden aangeduid.***

***De aanwijzingsprocedure wordt uiterlijk 3 jaar voorafgaand aan de beëindiging van de voorgaande aanwijzing voltooid.***

HOOFDSTUK V*quater*

***(Compensatie voor de universele dienst)***

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 22; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

Art. 144*novies*

*<W 2000-07-03/31, art. 20, 030; Inwerkingtreding: 23-07-2000>*

***De eventuele onredelijke last voortvloeiende uit de universeledienstverplichtingen en berekend overeenkomstig artikel 144undecies wordt vergoed ten laste van de Rijksbegroting.***

***Daartoe dient de aanbieder van de universele dienst het jaar volgend op het jaar waarvoor de betrokken dienst gepresteerd werd een gemotiveerd schriftelijk verzoek tot staatstussenkomst in bij de***

§ 2. Le recours au Fonds n'est autorisé qu'à partir de la date visée au § 1er du présent article et à condition que le prestataire du service universel établisse, notamment sur la base de données comptables visées aux articles 144*quinquies* et 144*sexies*, que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui compte tenu des services qui lui sont réservés.

§ 3. Le Fonds de compensation est dote de la personnalité juridique. Il est géré et représenté par le fonctionnaire dirigeant dé l'Institut, assiste par les fonctionnaires de l'Institut qu'il désigne.

Les comptes annuels et le rapport annuel du Fonds de compensation et le rapport de gestion dudit Fonds sont publiés en même temps que ceux de l'Institut.

Art. 144*decies*

*<L 2000-07-03/31, art. 20, 030; En vigueur: 23-07-2000>*

§ 1er. Au plus tôt à la date fixée par l'arrêté visé à l'article 144*novies*, § 1er, toutes les entreprises ayant obtenu une licence en application de l'article 148*sexies* pour la prestation de services non réservés compris dans le service universel, pour lesquels ces entreprises atteignent un chiffre d'affaires de plus de (1 240.000 EUR), (et La Poste) sont obligées de contribuer au Fonds de compensation. *<AR 2000-07-20/55, art. 1, 034; En vigueur: 01-01-2002> <L 2005-12-27/31, art. 28, 060; En vigueur: 09-01-2006>*

Cette contribution se fait en fonction du chiffre d'affaires atteint par les services définis à l'alinéa précédent fournis aux utilisateurs qui ont leur siège, établissement fixe, domicile ou lieu de résidence habituel en Belgique. Pour la détermination du chiffre d'affaires atteint, les premiers (1 240 000 EUR) ne sont pas pris en considération. *<AR 2000-07-20/55, art. 1, 034; En vigueur: 01-01-2002>*

§ 2. La contribution est calculée comme suit: le coût du service postal universel restant à couvrir, compte tenu des services réservés, ajouté aux frais de gestion du Fonds de compensation, est multiplie par la fraction qui est obtenue en divisant le chiffre d'affaires du contributeur, visé au § 1er, par la somme des chiffres d'affaires des contributeurs, visés au § 1er.

Les frais de gestion du Fonds de compensation sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du Fonds et supportes par l'Institut. Ce montant est fixé par l'Institut et fait l'objet d'un article particulier ***compétent pour le secteur postal dans laquelle il démontre plus précisément sur la base de données comptables que les obligations de service universel constituent une charge inéquitable pour lui.***

***Une copie de la demande d'intervention de l'État est transmise par le prestataire du service universel à l'Institut pour contrôle conformément à l'article 144undecies. L'Institut remet son avis au ministre compétent pour le secteur postal dans les deux mois qui suivent la réception de la copie de la demande d'intervention dûment motivée.***

***Le Roi détermine, avant le 31 décembre 2010, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités concrètes de paiement.***

§ 2. Beroep op het Fonds is slechts toegestaan vanaf de datum bedoeld in § 1 van dit artikel en op voorwaarde dat de leverancier van de universele dienst, meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens bedoeld in de artikelen 144*quinquies* en 144*sexies*, aantoont dat de verplichtingen van universele dienst een onevenredige last voor hem uitmaken, rekening houdend met de diensten die aan hem voorbehouden zijn.

§ 3. Aan het Compensatiefonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend. Het Fonds wordt beheerd en vertegenwoordigd door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut, bijgestaan door de door hem aangewezen ambtenaren van het Instituut.

De jaarrekening en het jaarverslag van het Compensatiefonds en het verslag over het beheer van dit Fonds worden samen met die van het Instituut gepubliceerd.

Art. 144*decies*

*<W 2000-07-03/31, art. 20, 030; Inwerkingtreding: 23-07-2000>*

§ 1. Ten vroegste op de datum die wordt vastgesteld bij het besluit, bedoeld in artikel 144*novies*, § 1, zijn alle ondernemingen die een vergunning gekregen hebben krachtens artikel 148*sexies* voor het verstrekken van niet voorbehouden postdiensten die deel uitmaken van de universele dienst, waarmee deze ondernemingen een omzet halen van meer dan (1 240.000 EUR), (en De Post) verplicht bij te dragen in het Compensatiefonds. *<KB 2000-07-20/55, art. 1, 034; Inwerkingtreding: 01-01-2002> <W 2005-12-27/31, art. 28, 060; Inwerkingtreding: 09-01-2006>*

Die bijdrage staat in verhouding tot de omzet die zij behaald hebben met diensten gedefinieerd in het vorige lid verstrekt aan gebruikers die hun zetel, vaste inrichting, woonplaats of gebruikelijke verblijfplaats in België hebben. De eerste (1 240 000 EUR) worden voor de berekening van de behaalde omzet niet in aanmerking genomen. *<KB 2000-07-20/55, art. 1, 034; Inwerkingtreding: 01-01-2002>*

§ 2. De bijdrage wordt als volgt berekend: de kosten van de resterende universele postdienst, rekening houdende met de voorbehouden diensten, vermeerderd met de kosten voor het beheer van het Compensatiefonds, wordt vermenigvuldigd met de breuk die wordt verkregen door de omzet van de bijdrager, bedoeld in § 1, te delen door de som van de omzetcijfers van de bijdragers, bedoeld in § 1.

De kosten voor het beheer van het Compensatiefonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het Fonds en die gedragen worden door het Instituut. Dat bedrag wordt vastgesteld door het Instituut ***minister bevoegd voor de postsector waarin hij meer bepaald op grond van boekhoudkundige gegevens aantoont dat de verplichtingen van de universele dienst een onredelijke last voor hem uitmaken.***

***Een kopie van het verzoek om staatstussenkomst wordt door de aanbieder van de universele dienst overgezonden aan het Instituut voor de controle overeenkomstig artikel 144*undecies*. Het Instituut brengt zes twee maanden volgend op de ontvangst van de kopie van het naar behoren gemotiveerde verzoek om tussenkomst advies uit aan de minister bevoegd voor de postsector.***

***De Koning bepaalt, vóór 31 december 2010, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de concrete betalingsmodaliteiten. Regels voor de betaling.***

du budget de l'Institut. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe le montant maximum des frais de gestion dudit Fonds.

Les chiffres d'affaires sont calculés sur la base des comptes annuels afférents à l'année pour laquelle le coût du service postal universel est calculé.

Afin de déterminer les chiffres d'affaires visés au § 1er, les contributeurs au Fonds de compensation font parvenir à l'Institut, à sa demande et dans le délai prescrit par lui, tous les documents jugés nécessaires par l'Institut. A défaut le communication de ces données, l'Institut établira le chiffre d'affaires de l'entreprise concernée sur la seule base des éléments en sa possession.

§ 3. L'Institut publié chaque année (avant le 30 septembre) la liste des entreprises qui doivent contribuer. <L 2002-08-02/45, art. 173, 040; En vigueur: 29-08-2002>

§ 4. Les entreprises concernées versent des acomptes au Fonds de compensation pendant l'année en cours, selon les modalités suivantes: premier acompte avant le 31 mars, deuxième acompte avant le 30 juin, troisième acompte avant le 30 septembre, quatrième acompte avant le 31 décembre.

§ 5. Afin de déterminer le montant des acomptes visés au § 4, les entreprises concernées procèdent à une estimation de leur chiffre d'affaires pour le trimestre en cours. Le montant des acomptes correspond à ce qui aurait dû être payé, compte tenu du chiffre d'affaires estimé, sur la base du taux de participation de la dernière année pour laquelle le coût du service universel a été publié.

§ 6. Les acomptes reçus diminués du montant correspondant aux frais de gestion du Fonds de compensation sont verses par le Fonds au prestataire du service universel dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

La portion des acomptes correspondant aux frais de gestion du Fonds de compensation est versée par ce Fonds à l'Institut dans le mois qui suit les dates visées au § 4.

§ 7. (Au plus tard à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres), l'Institut publie le montant définitif des participations de chacun des contributeurs au Fonds de compensation, ainsi que les éventuelles procédures d'apurement des comptes. *<L 2003-12-22/42, art. 446, 047; En vigueur: 10-01-2004>*

en vormt een bijzonder artikel op de begroting van het Instituut. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het maximumbedrag vast van de kosten voor het beheer van het Fonds.

De omzetcijfers worden berekend op grond van de jaarrekening die betrekking heeft op het jaar waarvoor de kostprijs van de universele postdienst wordt berekend.

Om de omzetcijfers bedoeld in § 1 vast te stellen, doen de bijdragers in het Compensatiefonds aan het Instituut op zijn verzoek en binnen de door hem voorgeschreven termijn alle documenten toekomen die het Instituut nodig acht. Indien deze gegevens niet worden meegedeeld zal het Instituut de omzet van de betreffende onderneming vaststellen enkel op grond van de elementen waarover het beschikt.

§ 3. Het Instituut publiceert jaarlijks voor 30 juni de lijst van de ondernemingen die moeten bijdragen. <W 2002-08-02/45, art. 173, 040; Inwerkingtreding: 29-08-2002>

§ 4. De betrokken ondernemingen storten gedurende het lopende jaar voorschotten in het Compensatiefonds, volgens het onderstaande tijdschema: eerste voorschot voor 31 maart, tweede voorschot (voor 30 september), derde voorschot voor 30 september, vierde voorschot voor 31 december.

§ 5. Om het bedrag van de in § 4 van dit artikel bedoelde voorschotten te bepalen, maken de betrokken ondernemingen een raming van hun omzet voor het lopende kwartaal. Het bedrag van de voorschotten stemt overeen met hetgeen had moeten worden betaald, rekening houdend met de geschatte omzet, op grond van het niveau van deelname van het laatste jaar waarover de kosten van de universele dienst zijn gepubliceerd.

§ 6. De ontvangen voorschotten, waarvan het bedrag is afgetrokken dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het Compensatiefonds, worden in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data, door het Fonds overgemaakt aan de leverancier van de universele dienst.

Het deel van de voorschotten dat overeenstemt met de kosten voor het beheer van het Compensatiefonds wordt door dat Fonds aan het Instituut betaald in de maand die volgt op de in § 4 bedoelde data.

§ 7. (Ten laatste op de datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad), publiceert het Instituut het definitieve bedrag van de participatie van elk van de bijdragers in het Compensatiefonds, alsmede de eventuele procedure voor aanzuivering van de rekeningen. <*W 2003-12-22/42, art. 446, 047; Inwerkingtreding: 10-01-2004*>

§ 8. Dans le mois de la publication visée au § 7, les comptes concernant le service universel sont apurés. A cet effet, le Fonds de compensation reçoit et distribue les éventuelles soultes.

§ 9. S'il s'avère que les acomptes versés par un contributeur sont de 10 p.c. inférieurs au montant définitif de la contribution telle que calculée par l'Institut et que cette différence est le résultat d'une sous-estimation du chiffre d'affaires, un intérêt calculé sur une base annuelle d'un taux équivalent au taux de la majoration en cas d'absence ou d'insuffisance de versements anticipés à l'impôt des personnes physiques sur la différence est dû.

Les sommes représentant ces intérêts, ainsi que les éventuels intérêts sur les sommes payées au Fonds de compensation, visent l'année suivante en déduction du coût du service universel.

Art. 144*undecies*

*<L 2000-07-03/31, art. 20, 030; En vigueur: 23-07-2000>*

§ 1er. (L'Institut contrôle chaque année les coûts du service universel calculés par le prestataire du service universel.) *<L 2005-12-27/31, art. 29, 060; En vigueur: 09-01-2006>*

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, la méthode pour calculer ces coûts, ainsi que les modalités de sa publication.

L'Institut peut se faire assister par des experts indépendants pour effectuer (les tâches énumérées au premier alinéa). *<L 2005-12-27/31, art. 29, 060; En vigueur: 09-01-2006>*

L'Institut est remboursé par le prestataire du service universel pour (les tâches énumérées au premier alinéa) sur la base du coût des prestations visées à l'alinéa précédent. *<L 2005-12-27/31, art. 29, 060; ED: 09-01-2006>*

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, les règles de ce remboursement. Le prestataire impure ce montant dans ses coûts.

Le prestataire du service universel fournit à l'Institut ou à l'expert indépendant tous les renseignements qu'ils demandent afin de (permettre le contrôle du calcul des coûts du service universel). *<L 2005-12-27/31, art. 29, 060; En vigueur: 09-01-2006>*

Art. 144*undecies*

***§ 1er. L'Institut vérifie chaque année si le calcul du coût net des obligations de service universel du prestataire du service universel est conforme à la méthode prévue dans cet article.***

***Le coût net des obligations de service universel correspond à tout coût lié et nécessaire à la gestion de la fourniture du service universel conformément à aux l'articles 142 à 144quater de la présente loi. Le coût net des obligations de service universel correspond à la différence entre le coût net supporté par un prestataire de service universel désigné lorsqu'il est soumis aux obligations de service universel et celui qui est supporté par le même prestataire de services postaux lorsqu'il n'est pas soumis à ces obligations.***

***Le calcul tient compte de tous les autres éléments pertinents, y compris les bénéfices immatériels et les avantages commerciaux dont a bénéficié le prestataire de services postaux désigné pour prester le service universel, le droit de réaliser un bénéfice raisonnable ainsi que les mesures d'incitation à l'efficacité économique.***

§ 8. In de maand van de in § 7 van dit artikel bedoelde publicatie worden de rekeningen betreffende de universele dienst aangezuiverd. Daartoe ontvangt en verdeelt het Compensatiefonds de eventuele bedragen ter vereffening.

§ 9. Indien blijkt dat de voorschotten die een bijdrager heeft gestort, 10 pct. lager liggen dan het definitieve bedrag van de bijdrage zoals het berekend is door het Instituut en dat dit verschil toe te schrijven is aan een onderschatting van de omzet, is op het verschil een intrest verschuldigd die op jaarbasis wordt berekend tegen een tarief dat gelijk is aan het percentage van de verhoging in geval van uitblijvende of onvolledige voorafbetalingen op de belasting voor natuurlijke personen.

De bedragen die deze intresten vertegenwoordigen, alsook de eventuele intresten op de aan het Compensatiefonds betaalde sommen, worden het volgende jaar in mindering gebracht van de kosten van de universele dienst.

Art. 144*undecies*

*<W 2000-07-03/31, art. 20, 030; Inwerkingtreding: 23-07-2000>*

§ 1. (Het Instituut controleert jaarlijks de kosten van de universele dienst die berekend werden door de leverancier van de universele dienst.) *<W 2005-12-27/31, art. 29, 060; Inwerkingtreding: 09-01-2006>*

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, de methode vast voor de berekening van die kosten, alsook de nadere regels voor de publicatie ervan.

Het Instituut mag zich voor (de taken opgesomd in het eerste lid) laten bijstaan door onafhankelijke deskundigen. *<W 2005-12-27/31, art. 29, 060; Inwerkingtreding: 09-01-2006>*

Het Instituut wordt voor (de taken opgesomd in het eerste lid) terugbetaald door de leverancier van de universele dienst op grond van de kostprijs der prestaties bedoeld in het voorgaande lid. *<W 2005-12-27/31, art. 29, 060; Inwerkingtreding: 09-01-2006>*

De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, de regels vast voor die terugbetaling. De leverancier voert dat bedrag in bij zijn kosten.

De leverancier van de universele dienst verstrekt aan het Instituut of aan de onafhankelijke deskundige alle gevraagde inlichtingen om (de controle van de berekening van de kosten van de universele dienst). *<W 2005-12-27/31, art. 29, 060; Inwerkingtreding: 09-01-2006>*

Art. 144*undecies*

*<W 2000-07-03/31, art. 20, 030; Inwerkingtreding: 23-07-2000>*

***§ 1. Het Instituut verifieert jaarlijks of de berekening van de nettokosten van de universeledienstverplichtingen van de aanbieder van de universele dienst overeenkomt met de methode bepaald in dit artikel.***

***De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn alle kosten in verband met en noodzakelijk voor het aanbieden van de universele dienst overeenkomstig de artikelen 142 tot en met artikel144quater van deze wet. De nettokosten van de universeledienstverplichtingen zijn te berekenen als het verschil in de nettokosten van een aangewezen aanbieder van de universele dienst die zich wél aan de universeledienstverplichtingen moet houden en die diezelfde aanbieder draagt wanneer die zich niet aan de universeledienstverplichtingen moet houden.***

***Bij de berekening dient met alle overige relevante aspecten rekening te worden gehouden, zoals de eventuele immateriële en marktvoordelen die een als aanbieder van de universele dienst aangewezen aanbieder van postdiensten heeft genoten, het recht op een redelijke winst en maatregelen ter bevordering van de kostenefficiëntie.***

Si le prestataire du service universel ne fournit pas ou insuffisamment les renseignements demandés dans le délai fixé par l'Institut, il ne peut prétendre à une intervention du Fonds de compensation.

§ 2. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur avis de l'Institut, les conditions d'intervention du Fonds de compensation.

***Le calcul se fonde sur les coûts imputables aux postes suivants:***

***— éléments de services ne pouvant être fournis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions normales d'exploitation commerciale;***

***— utilisateurs ou groupes d'utilisateurs particuliers qui, compte tenu du coût de la fourniture du service mentionné, des recettes obtenues et de l'uniformisation des prix ne peuvent être servis qu'à perte ou à des coûts s'écartant des conditions commerciales normales.***

***Cette catégorie comprend les utilisateurs ou les groupes d'utilisateurs auxquels un opérateur commercial ne fournirait pas de services s'il n'avait pas une obligation de service universel.***

***Le calcul du coût net de certains aspects spécifiques des obligations de service universel est effectué séparément de manière à éviter de compter deux fois les bénéfices directs ou indirects et les coûts. Le coût net global des obligations de service universel pour un prestataire du service universel désigné correspond à la somme des coûts nets associés à chaque composante de ces obligations, compte tenu de tout bénéfice immatériel.***

***La vérification du calcul du coût net incombe à l'Institut. Le prestataire du service universel désigné coopère avec l'Institut pour lui permettre de vérifier le coût net.***

***Sur avis de l'Institut, le Roi détermine avant le 31 décembre 2010, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et conformément aux principes légaux et réglementaires, la méthode de calcul du coût net des obligations de service universel.***

***§ 2. Le coût net implique une charge inéquitable pour le prestataire du service universel s'il dépasse un pourcentage déterminé par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres du chiffre d'affaires que le prestataire du service universel réalise. dans le segment du service universel.***

***§ 3. L'Institut peut se faire assister par des experts indépendants pour les tâches citées aux § 1er et § 2.***
***L'Institut est remboursé pour les tâches citées aux § 1er et § 2 par le prestataire du service universel sur la base du prix de revient des prestations.***

Indien de leverancier van de universele dienst de gevraagde inlichtingen niet verstrekt binnen de door het Instituut gestelde termijn of ze onvolledig verstrekt, kan hij geen aanspraak maken op een tegemoetkoming vanwege het Compensatiefonds.

§ 2. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, de voorwaarden vast voor de tegemoetkoming van het Compensatiefonds.

***De berekening wordt gebaseerd op de kosten die toe te schrijven zijn aan:***

***— elementen van de diensten die slechts met verlies kunnen worden aangeboden of onder voorwaarden die buiten de normale commerciële normen vallen,***

***— specifieke gebruikers of groepen van gebruikers die, rekening houdend met de kosten van het aanbieden van de gespecificeerde dienst, het gegenereerde inkomen en uniforme prijzen die door de lidstaat zijn opgelegd, slechts met verlies kunnen worden bediend of aan onder voorwaarden die buiten de normale commerciële normen vallen.***

***Deze categorie omvat die gebruikers of groepen van gebruikers die zonder de verplichting tot het aanbieden van de universele dienst niet zouden worden bediend door een commerciële exploitant.***

***De nettokosten van specifieke aspecten van universeledienstverplichtingen worden afzonderlijk berekend teneinde dubbeltelling van bepaalde directe of indirecte voordelen en kosten te vermijden. De totale nettokosten van universeledienstverplichtingen voor een aangewezen aanbieder van de universele dienst zijn te berekenen als de som van de nettokosten die uit de specifieke componenten van universeledienstverplichtingen voortvloeien, rekening houdend met alle immateriële voordelen.***

***De bevoegdheid voor het verifiëren van de berekening van de nettokosten berust bij het Instituut. Voor het verifiëren van de nettokosten werkt de aangewezen universeledienstverlener samen met het Instituut.***

***De Koning bepaalt vóór 31 december 2010, op advies van het Instituut, bij een in de Ministerraad overlegd besluit de methode voor de berekening van de nettokosten van de universele dienstverplichtingen overeenkomstig de wettelijke en reglementaire principes.***

***§ 2. De nettokosten houden een onredelijke financiële last in voor de aanbieder van de universele dienst ingeval deze een door de Koning in de Ministerraad overlegd besluit bepaald percentage overschrijdt van de omzet die de aanbieder van de universele dienst realiseert in het segment van de universele dienst.***

Article 144*duodecies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 23; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. (...)
*<L 2003-01-17/30, art. 41, 043; En vigueur: 23-04-2003>*

§ 2. (Alinéa 1er abrogé)
*<L 2003-01-17/30, art. 41, 043; En vigueur: 23-04-2003>*

(Sans préjudice de l'article 21, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'Institut peut en outre selon le cas retirer la licence individuelle et/ou rayer l'opérateur postal de la liste prévue à l'article 148*ter*. (L'Institut peut procéder au retrait de la licence individuelle après mise en demeure motivée adressée au titulaire dans laquelle il le prie de mettre fin, dans les délais fixés par lui, à une infraction à la législation fiscale et sociale, pour laquelle le titulaire de la licence a été condamné par une décision judiciaire ayant autorité de la chose jugée, s'il s'avère que l'infraction revêt un caractère répété et intentionnel et qu'elle entrave gravement la fourniture du service universel par d'autres opérateurs.) *<L 2003-12-22/42, art. 445, 047; ED: 10-01-2004>*

L'Institut applique, après avertissement et mise en demeure, une amende administrative d'un montant de 250 EUR au minimum et de 2 500 EUR au maximum à l'encontre de quiconque contracte de manière répétée avec un opérateur postal qui ne figure pas ou plus sur la liste publiée au Moniteur belge conformément à l'article 148*ter* ou à l'article 148*sexies*.) <L 2003-01-17/30, art. 42, 043; En vigueur: 23-04-2003>

§ 3. (Par dérogation à l'article 21, § 2, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, en cas d'exécution défaillante par le prestataire du service universel des obligations prévues à la Section III du chapitre V du Titre IV concernant le service universel, l'Institut pourra, à la fin de chaque année civile, imposer au prestataire du service universel, pour toute infraction

***Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, le prix maximum pour le travail des experts lié au calcul du coûts du service universel. Le prestataire impute ce montant dans les coûts du service universel.***

Article 144*duodecies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 23; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. (...)
*<L 2003-01-17/30, art. 41, 043; En vigueur: 23-04-2003>*

§ 2. (Alinéa 1er abrogé)
*<L 2003-01-17/30, art. 41, 043; En vigueur: 23-04-2003>*

(Sans préjudice de l'article 21, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'Institut peut en outre selon le cas retirer la licence individuelle ***le prestataire de services postaux*** (L'Institut peut procéder au retrait de la licence individuelle après mise en demeure motivée adressée au titulaire dans laquelle il le prie de mettre fin, dans les délais fixés par lui, à une infraction à la législation fiscale et sociale, pour laquelle le titulaire de la licence a été condamné par une décision judiciaire ayant autorité de la chose jugée, s'il s'avère que l'infraction revêt un caractère répété et intentionnel et qu'elle entrave gravement la fourniture du service universel par d'autres opérateurs.) *<L 2003-12-22/42, art. 445, 047; ED: 10-01-2004>*

L'Institut applique, après avertissement et mise en demeure, une amende administrative d'un montant de 250 EUR au minimum et de 2 500 EUR au maximum à l'encontre de quiconque contracte de manière répétée avec un opérateur postal qui ne figure pas ou plus sur la liste publiée au Moniteur belge conformément à l'article 148*ter* ou à l'article 148*sexies*.) <L 2003-01-17/30, art. 42, 043; En vigueur: 23-04-2003>

Artikel 144*duodecies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 23; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. (Opgeheven)
*<W 2003-01-17/30, art. 41, 043; Inwerkingtreding: 23-04-2003>174, 040; Inwerkingtreding: 29-08-2002>*

§ 2. (Lid 1 opgeheven)
*<W 2003-01-17/30, art. 41, 043; ED: 23-04-2003>*

(Onverminderd artikel 21, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector kan het Instituut bovendien naar gelang van het geval de individuele vergunning intrekken en/of de postoperator schrappen van de lijst waarvan sprake in artikel 148*ter*. (Het Instituut kan overgaan tot de intrekking van de individuele vergunning na een gemotiveerde ingebrekestelling aan de vergunninghouder waarin het verzoekt om binnen de door haar gestelde termijn een einde te maken aan een overtreding op de fiscale en sociale wetgeving waarvoor de betrokken vergunninghouder veroordeeld werd door een gerechtelijke beslissing met kracht van gewijsde, als blijkt dat de overtreding een herhaaldelijk en intentioneel karakter heeft en deze de levering van de universele dienst door andere operatoren ernstig verstoort.) *<W 2003-12-22/42, art. 445, 047; Inwerkingtreding: 10-01-2004>*

Het Instituut legt, na waarschuwing en ingebrekestelling, een administratieve boete van minimaal 250 EUR en maximaal 2 500 EUR op aan eenieder die op herhaalde wijze een verbintenis aangaat met een postoperator die niet of niet meer op de lijst voorkomt die in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt overeenkomstig artikel 148*ter* of artikel 148*sexies*.) <W 2003-01-17/30, art. 42, 043; Inwerkingtreding: 23-04-2003>

§ 3. (In afwijking van artikel 21, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, zal het Instituut in geval van een gebrekkige uitvoering van de in Afdeling III van Hoofdstuk V van Titel IV vastgestelde universele dienstverplichtingen door de leverancier van de universele dienst, op het einde van elk kalenderjaar de leverancier van de universele

Artikel 144*duodecies*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 23; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

§ 1. (Opgeheven)
*<W 2003-01-17/30, art. 41, 043; Inwerkingtreding: 23-04-2003>174, 040; Inwerkingtreding: 29-08-2002>*

§ 2. (Lid 1 opgeheven)
*<W 2003-01-17/30, art. 41, 043; ED: 23-04-2003>*

(Onverminderd artikel 21, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector kan het Instituut bovendien naar gelang van het geval de individuele vergunning intrekken (Het Instituut kan overgaan tot de intrekking van de individuele vergunning na een gemotiveerde ingebrekestelling aan de vergunninghouder waarin het verzoekt om binnen de door haar gestelde termijn een einde te maken aan een overtreding op de fiscale en sociale wetgeving waarvoor de betrokken vergunninghouder veroordeeld werd door een gerechtelijke beslissing met kracht van gewijsde, als blijkt dat de overtreding een herhaaldelijk en intentioneel karakter heeft en deze de levering van de universele dienst door andere operatoren ernstig verstoort.) *<W 2003-12-22/42, art. 445, 047; Inwerkingtreding: 10-01-2004>*

Het Instituut legt, na waarschuwing en ingebrekestelling, een administratieve boete van minimaal 250 EUR en maximaal 2 500 EUR op aan eenieder die op herhaalde wijze een verbintenis aangaat met een postoperator die niet of niet meer op de lijst voorkomt die in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt overeenkomstig artikel 148*ter* of artikel 148*sexies*.) <W 2003-01-17/30, art. 42, 043; Inwerkingtreding: 23-04-2003>

aux articles distincts du Chapitre V, Section III de la présente loi, le paiement d'une indemnité ne pouvant excéder au total 1 % du chiffre d'affaires réalisé en matière de service universel.

L'Institut peut imposer la même mesure si la cause invoquée à l'article 142, § 3, quatrième tiret ne peut pas être qualifiée de force majeure.) *<L 2007-04-01/50, art. 8, 069; En vigueur: 24-05-2007>*

§ 4. (Dans les cas prévus au § 3, la procédure prévue à l'article 21, § 1er, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges est d'application.) *<L 2003-01-17/30, art. 42, 043; En vigueur: 23-04-2003>*

SECTION I

**(Conditions pour la prestation de services postaux non compris dans le service universel.)**

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; En vigueur: 18-08-1999>*

Article 148*bis*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. La prestation d'un service postal non compris dans le service universel est soumise aux conditions suivantes:

1° toute personne souhaitant fournir ou fournissant déjà un tel service doit en faire la déclaration à l'Institut par lettre recommandée;

2° la déclaration porte engagement du déclarant à respecter et à faire respecter par les sous-traitants et par toute personne lui procurant du personnel:

SECTION I

***Dispositions concernant la prestation des services postaux.***

Art. 148*bis*

***§ 1er. Les prestataires de services postaux s'engagent à respecter et à faire respecter ce qui suit par les sous-traitants et, si le cas se présente, par toute personne leur procurant du personnel:***

***— les exigences essentielles; L le Roi peut, dans un arrête délibéré en Conseil des ministres, préciser la manière dont les prestataires de services postaux peuvent garantir dans la pratique les exigences essentielles définies à l'article 138, 18°.***

***— l'interdiction de transporter et de distribuer en connaissance de cause des envois qui porteraient***

dienst voor elke inbreuk op de onderscheiden artikelen van Hoofdstuk V, Afdeling III van deze wet de betaling kunnen opleggen van een schadevergoeding die niet meer mag bedragen dan in totaal 1 % van de omzet die inzake universele dienstverlening is behaald.

Het Instituut kan dezelfde maatregel opleggen indien de oorzaak ingeroepen in artikel 142, § 3, vierde streepje, niet kan worden gekwalificeerd als overmacht.) *<W 2007-04-01/50, art. 8, 069; Inwerkingtreding: 24-05-2007>*

§ 4 (In de gevallen waarin § 3 voorziet, is de procedure van artikel 21, § 1, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector van toepassing.) *<W 2003-01-17/30, art. 42, 043; ED: 23-04-2003>*

**HOOFDSTUK VI*bis***

**(Algemene bepalingen met betrekking tot het verstrekken van postdiensten.)**

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

AFDELING I

**(Voorwaarden voor het verstrekken van postdiensten die geen deel uitmaken van de universele dienst.)**

<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; ED: 18-08-1999>

Artikel 148*bis*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; ED: 18-08-1999>*

§ 1. Het verstrekken van een postdienst die geen deel uitmaakt van de universele dienst is aan de volgende voorwaarden onderworpen:

1° elke persoon die een desbetreffende dienst wil verstrekken of reeds verstrekt, doet hiervan aangifte bij het Instituut bij een ter post aangetekende brief;

2° de aangifte houdt de verbintenis vanwege de aangever in om hetgeen volgt na te leven en te doen naleven door de onderaannemers en door elke persoon die hem personeel levert:

AFDELING I

***Bepalingen met betrekking tot het verstrekken van postdiensten***

Art. 148*bis*

***§ 1. De aanbieders van postdiensten verbinden zich ertoe het volgende na te leven en te doen naleven door de onderaannemers en, indien het geval zich voordoet, door elke persoon die hem personeel levert:***

***— de essentiële eisen; de Koning kan, in een door de de Ministerraad overlegd besluit, verduidelijken hoe in de praktijk de aanbieders van postdiensten de essentiële eisen zoals gedefinieerd in artikel 138, 18° kunnen garanderen.***

***— het verbod om met kennis van zaken zendingen te vervoeren of te bestellen die aan de buitenkant***

— les exigences essentielles;

— (...); <*L 2000-08-12/62, art. 237, 031; En vigueur: 10-09-2000*>

— l'interdiction de transporter et de distribuer des envois qui porteraient extérieurement des inscriptions manifestement contraires aux bonnes moeurs ou à l'ordre public;

— l'interdiction de fournir le service postal relevant des services réservés.

(3° la communication aux utilisateurs des moyens de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal ainsi que la conclusion avec le service de médiation d'un protocole qui fixe les modalités du traitement des plaintes. Cette information est fournie en accord avec le service de médiation pour le secteur postal.

En outre, il est désigné une personne déclarée dûment compétente pour représenter l'opérateur dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal.) <*L 2006-12-21/79, art. 12, 065; En vigueur: 02-02-2007*>

§ 2. Le Roi fixe les modalités de déclaration sur avis de l'Institut.

Cette déclaration doit être faite au plus tard quatre semaines avant le début de la prestation du service pour toute entreprise souhaitant fournir un tel service et au plus tard trois mois après la publication au Moniteur belge de l'arrêté royal pour toute entreprise fournissant déjà un tel service.

§ 3. Dans les trois semaines qui suivent la réception par l'Institut de la déclaration visée au § 1er, ce dernier transmet à la personne concernée, par lettre recommandée, un accusé de réception de la déclaration de même que ses éventuelles remarques concernant les services déclarés.

***extérieurement des inscriptions manifestement contraires aux bonnes moeurs ou à l'ordre public;***

***§ 2. Les prestataires de services postaux s'engagent à respecter:***

***— l'obligation de mettre en place au niveau interne une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs concernant la perte, le vol, la détérioration ou le non-respect des normes de qualité, y compris une procédure d'établissement des responsabilités dans les cas où plusieurs opérateurs sont concernés;***

***— l'obligation d'informer les utilisateurs des services postaux sur leur site Internet et sur tous leurs contrats commerciaux de la possibilité de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal;***

***— l'obligation d'informer tous les membres du personnel et en particulier les membres du personnel des services commerciaux, relations clients et services d'information, des voies de recours des utilisateurs auprès du service de médiation et d'utiliser à cet effet les moyens de communication les plus appropriés. De fournir, à la demande de l'utilisateur, les coordonnées du service de médiation;***

***— l'obligation de rendre identifiable par la population les personnes chargées de la distribution des envois postaux adressés et de veiller à ce qu' à l'exception des journaux, les envois postaux soient revêtus d'un signe distinctif permettant de déterminer le prestataire de service ayant traité l'envoi.***

***§ 3. Une personne habilitée à représenter le prestataire de services postaux dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal est désignée auprès du prestataire de services postaux.***

***§ 4. L'Institut contrôle l'application par les prestataires de services postaux des obligations contenues dans le présent article et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats.***

***§ 5. 1° Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, les prestataires de services postaux se donnent mutuellement et de manière transparente et non discriminatoire accès aux éléments de l'infrastructure postale nécessaire***

— de essentiële eisen;

— (...); *<W 2000-08-12/62, art. 237, 031; Inwerkingtreding: 10-09-2000>*

— het verbod om zendingen te vervoeren of te bestellen die aan de buitenkant vermeldingen dragen die duidelijk in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde;

– het verbod om de postdienst te leveren die onder de voorbehouden diensten ressorteert.

(3° het op de hoogte brengen van de gebruikers van de beroepsmiddelen bij de ombudsdienst voor postsector en het afsluiten met de ombudsdienst van een protocol dat de nadere regels vastlegt voor de behandeling van de klachten. De informatie wordt in overeenstemming met de ombudsdienst voor de postsector verstrekt.

Tevens wordt een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de operator te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector.) *<W 2006-12-21/79, art. 12, 065; Inwerkingtreding: 02-02-2007>*

§ 2. De Koning stelt de praktische regels van de aangifte vast op advies van het Instituut.

Deze aangifte moet uiterlijk vier weken voor het begin van de verstrekking van de dienst gedaan worden voor elke onderneming die een dergelijke dienst wil verstrekken en uiterlijk drie maanden na de publicatie in het Belgisch Staatsblad van het koninklijk besluit voor elke onderneming die reeds een dergelijke dienst verstrekt.

§ 3. Binnen de drie weken volgend op de ontvangst door het Instituut van de in § 1 bedoelde aangifte, meldt het Instituut aan de betrokken onderneming bij een ter post aangetekende brief de goede ontvangst van de aangifte en de eventuele opmerkingen met betrekking tot de aangegeven diensten.

***vermeldingen dragen die duidelijk in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde;***

***§ 2. De aanbieders van postdiensten verbinden zich ertoe het volgende na te leven:***

***— de verplichting een transparante, eenvoudige en goedkope procedure intern in te stellen voor een billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers die betrekking hebben op het verlies, de diefstal, de beschadiging of de niet-naleving van de kwaliteitsnormen met inbegrip van een procedure voor het bepalen van de verantwoordelijkheid in gevallen waarbij meer dan één exploitant betrokken is;***

***— de verplichting de gebruikers van postdiensten op de hoogte te brengen van de beroepsmogelijkheid bij de Ombudsdienst voor postsector.***

***— de verplichting alle personeelsleden en in het bijzonder de personeelsleden van de commerciële diensten, klantenrelaties en informatiediensten, over beroepsmogelijkheden van de gebruikers bij de ombudsdienst te informeren en daarbij de meest aangewezen communicatiemiddelen gebruiken. Op verzoek van de gebruiker de coördinaten van de ombudsdienst voor de postsector geven;***

***— de verplichting om de personen belast met de verdeling van de geadresseerde postzendingen identificeerbaar te maken voor de bevolking en om ervoor te zorgen dat de postzendingen, met uitzondering van de kranten, een herkenningsteken dragen aan de hand waarvan de leverancier aanbieder van de dienst die deze zending heeft behandeld, kan worden bepaald.***

***§ 3. Er wordt bij de aanbieder van postdiensten een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de aanbieder van postdiensten te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de Ombudsdienst voor de postsector.***

***§ 4. Het Instituut controleert de naleving van de verplichtingen vermeld in dit artikel door de aanbieders van postdiensten en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan.***

***pour développer des activités postales, sans préjudice à l'application de l'article 144ter par. 1, 5°.***

***2°. Les modalités techniques et tarifaires d'accès à ces éléments d'infrastructure postale sont fixées dans une convention conclue entre les prestataires de services postaux.***

***Les éléments concernés d'infrastructure postale sont mis à disposition à un prix axé sur le marché.***
***Une copie de la convention est transmise à l'Institut.***

***L'Institut peut imposer les modifications qu'il juge nécessaire aux conventions qui lui sont transmises.***

***En cas d'échec des négociations commerciales après une période de 6 mois, tout prestataire de services postaux peut demander à l'Institut de fixer le contenu et les conditions de la convention.***

***3°. L'Institut est en outre compétent pour régler les litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale visés au § 1er conformément à l'article 14, 4° de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.***

Article 148*ter*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; ED: 18-08-1999>*

La déclaration visée à l'article 148 bis de la présente loi est reprise dans une liste mise à jour au moins une fois par an et publiée au Moniteur belge.

Article 148*quater*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; En vigueur: 18-08-1999>*

La cession d'un service soumis à une déclaration est libre, pour autant que cette cession soit déclarée a l'Institut par lettre recommandée au plus tard sept jours francs après la cession.

Article 148*ter*

***§ 1er Lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence, les prestataires de services postaux se donnent mutuellement et de manière transparente et non discriminatoire accès aux éléments de l'infrastructure postale nécessaire pour développer des activités postales, y compris les services qui relèvent du service universel, sans préjudice à l'application de l'article 144ter par. § 1er, 5°.***

***§ 2. Les modalités techniques et tarifaires d'accès à ces éléments d'infrastructure postale sont fixées dans une convention conclue entre les prestataires de services postaux.***

***Les éléments concernés d'infrastructure postale sont mis à disposition à un prix axé sur le marché.***

Artikel 148*ter*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

De aangifte bedoeld in art. 148*bis* van deze wet wordt opgenomen in een minstens één keer per jaar bijgewerkte lijst die in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Artikel 148*quater*

*<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; Inwerkingtreding: 18-08-1999>*

De overdracht van een dienst die onderworpen is aan een aangifte is vrij, voor zover die overdracht uiterlijk zeven vrije dagen na de overdracht met een ter post aangetekende brief bij het Instituut wordt aangegeven.

Artikel 148*ter*

***Wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging te waarborgen verschaffen aanbieders van postdiensten elkaar op transparante en niet-discriminerende wijze wederzijds toegang tot de onderdelen van de postinfrastructuur die noodzakelijk zijn om postale activiteiten te ontwikkelen, met inbegrip van diensten die binnen de werkingssfeer van de universele dienst vallen, onverminderd de toepassing van artikel 144ter § 1, 5°.***

***§ 2. De technische en tarifaire regels voor de toegang tot deze elementen van postinfrastructuur worden vastgelegd in een overeenkomst afgesloten tussen de aanbieders van postdiensten.***

***De betrokken elementen van postinfrastructuur worden tegen een marktgerichte prijs ter beschikking gesteld.***

Article 148*quinquies*

*<L 2000-07-03/31, art. 21, 030; ED: 23-07-2000>*

Sur avis de l'Institut, le Roi fixe le montant de l'indemnité demandée aux entreprises en vue de couvrir les frais d'administration découlant de la déclaration et de l'actualisation de la déclaration.

***Une copie de la convention est transmise à l'Institut.***

***À la demande d'un prestataire de service postaux, l'Institut peut introduire les modifications qu'il juge nécessaires aux conventions en respectant les principes d'objectivité, proportionnalité et de non-discrimination.***

***En cas d'échec des négociations commerciales après une période de 6 mois, tout prestataire de services postaux peut demander à l'Institut de fixer le contenu et les conditions de la convention lorsque cela s'avère nécessaire pour protéger les intérêts des utilisateurs et/ou pour encourager une réelle concurrence.***

***Dans ces deux derniers cas, l'Institut entend au préalable les prestataires de services postaux concernés en respectant les principes d'objectivité, proportionnalité et de non-discrimination.***

***§ 3. L'Institut est en outre compétent pour régler les litiges relatifs à l'accès aux éléments d'infrastructure postale visés au § 1er conformément à l'article 14, § 1er, 4° de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.***

SECTION II

**(Conditions régissant la prestation des services non réservés compris dans le service universel.)**

<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; En vigueur: 18-08-1999>

Article 148*sexies*

<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; En vigueur: 18-08-1999>

§ 1er. La prestation d'un service non réservé compris dans le service universel est soumise aux conditions suivantes:

SECTION II

***Dispositions concernant les services postaux sous le système de licences***

Article 148*sexies*

*<Inséré par AR 1999-06-09/57, art. 24; En vigueur: 18-08-1999>*

§ 1er. La prestation d'un ***service d'envois de correspondance qui relève du service universel*** est soumise aux conditions suivantes:

Artikel 148*quinquies*

*<W 2000-07-03/31, art. 21, 030; Inwerkingtreding: 23-07-2000>*

De Koning stelt, op advies van het Instituut, het bedrag vast van de vergoeding die van de ondernemingen wordt gevraagd om de administratiekosten te dekken die voortvloeien uit de aangifte en de actualisering van de aangifte.

***Een kopie van de overeenkomst wordt overgezonden aan het Instituut.***

***Het Instituut kan wijzigingen die ze noodzakelijk acht opleggen aan de overeenkomsten die haar worden overgemaakt.***

***Op verzoek van een aanbieder van postdiensten kan het Instituut met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel de wijzigingen die het noodzakelijk acht aanbrengen in de overeenkomsten.***

***In geval van mislukking van de commerciële onderhandelingen na een periode van 6 maanden, kan elke aanbieder van postdiensten het Instituut verzoeken om wanneer zulks noodzakelijk is om de belangen van de gebruikers te beschermen en/of daadwerkelijke mededinging te waarborgen de inhoud en de voorwaarden van de overeenkomst te bepalen.***

***In deze laatste twee gevallen hoort het Instituut op voorhand de betrokken aanbieders van postdiensten, met eerbied voor het objectiviteits-, het proportionaliteits- en het non-discriminatiebeginsel.***

***§ 3. Het Instituut is bovendien bevoegd voor het beslechten van geschillen aangaande de toegang tot de in § 1 vermelde elementen van postinfrastructuur overeenkomstig artikel 14, § 1, 4° van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.***

SECTION II

**(Voorwaarden voor de levering van de niet-voorbehouden diensten die deel uitmaken van de universele dienst.)**

<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; Inwerkingtreding: 18-08-1999>

Artikel 148*sexies*

<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; Inwerkingtreding: 18-08-1999>

§ 1. De levering van een niet-voorbehouden dienst die deel uitmaakt van de universele dienst is aan de volgende voorwaarden onderworpen:

SECTIE II

***Bepalingen met betrekking tot postdiensten onder het stelsel van vergunningen***

Artikel 148*sexies*

<Ingevoegd bij KB 1999-06-09/57, art. 24; Inwerkingtreding: 18-08-1999>

§ 1. De levering van een ***dienst van brievenpost binnen de werkingssfeer van de universele dienst*** is aan de volgende voorwaarden onderworpen:

1° à l'exception du prestataire du service universel, tout opérateur postal souhaitant fournir ou fournissant déjà un tel service doit introduire auprès de l'institut, par lettre recommandée, une demande de licence individuelle selon des modalités à définir par le Roi, sur proposition de l'Institut;

2° l'octroi de la licence individuelle est subordonne à l'engagement du demandeur à respecter et à faire respecter les éléments suivants par les sous-traitants et, le cas échéant, par toute personne lui procurant du personnel:

— les normes de qualité fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres; ces normes concernent notamment la durée de l'expédition, la régularité, le respect de la zone géographique à couvrir et la fiabilité des services;

— les exigences essentielles;

— les principes tarifaires fixés à l'article 144*ter*;

— (...); *<L 2000-08-12/62, art. 238, 1°, 031; En vigueur: 10-09-2000>*

— l'interdiction de transporter et de distribuer les envois qui porteraient extérieurement des inscriptions manifestement contraires aux bonnes moeurs ou à l'ordre public;

— sans préjudice de l'article 141 § 1er, A, l'interdiction de fournir le service postal relevant des services réservés;

— l'obligation de communiquer chaque année à l'Institut le chiffre d'affaires et, en particulier, celui afférent aux services postaux;

— l'obligation de mettre en place une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs.

1° à l'exception du prestataire du service universel, tout ***prestataire de services postaux*** souhaitant fournir ou fournissant déjà un tel service doit introduire auprès de l'institut, par lettre recommandée, une demande de licence individuelle selon des modalités à définir par le Roi, sur proposition de l'Institut;

***2° l'octroi de la licence individuelle dépend de l'engagement de la part du demandeur-personne physique ou du demandeur-personne morale de:***

***— distribuer 2 fois par semaine après 2 ans d'activité;***

***— remplir l'obligation de couverture territoriale de distribution de chacune des trois régions après les 5 ans qui suivent le début des activités selon la progressivité suivante: année 1: 10 %, année 2: 20 %, année 3: 40 %, année 4: 60 % et année 5: 80 %. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les modalités selon lesquelles l'obligation de couverture doit être remplie;***

***— remplir l'obligation d'appliquer un tarif par client; qui est identique sur toute l'étendue du territoire soumis à l'obligation de couverture, quels que soient les lieux de levée et de distribution ;***

***— remplir l'obligation d'assurer l'effectivité et la fiabilité de la prestation de services. En cas d'interruption ou d'arrêt des prestations de services, le prestataire de services postaux est tenu d'en informer immédiatement l'Institut et le plus rapidement possible les utilisateurs. Par fiabilité, on entend que le prestataire de service mette en œuvre des moyens suffisants et notamment une infrastructure minimale, suffisamment de personnel et un processus opérationnel adéquat, pour respecter les obligations de sa licence;***

***— remplir l'obligation d'assurer un service des envois non distribuables selon les modalités fixées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres.***

***L'Institut contrôle l'application par les titulaires de licences individuelles des obligations reprises au présent paragraphe 1er, 2°, et publie un rapport annuel du contrôle et des résultats.***

***— remplir l'obligation de mettre en place une procédure transparente, simple et peu onéreuse pour le traitement équitable et rapide des réclamations des utilisateurs;***

1° de leverancier van de universele dienst uitgezonderd, moet elke postoperator die een dergelijke dienst wenst te verstrekken of die reeds verstrekt, bij het Instituut, met een ter post aangetekende brief, een aanvraag indienen voor een individuele vergunning, volgens de voorwaarden die de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt;

2° de toekenning van de individuele vergunning is afhankelijk van de verbintenis vanwege de aanvrager om hetgeen volgt na te leven en te doen naleven door de onderaannemers en, indien het geval zich voordoet, door elke persoon die hem personeel levert:

— de kwaliteitsnormen bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit; deze normen hebben met name betrekking op de verzendingsduur, de regelmaat, de inachtneming van het te dekken geografische gebied en de betrouwbaarheid van de diensten;

— de essentiële eisen;

— de tarifaire principes bepaald in artikel 144*ter*;

— (...); <*W 2000-08-12/62, art. 238, 1°, 031; Inwerkingtreding: 10-09-2000*>

— het verbod om zendingen te vervoeren of te bestellen die aan de buitenkant vermeldingen dragen die duidelijk in strijd zijn met de goede zeden of de openbare orde;

— onverminderd artikel 141, § 1, A, het verbod om de postdienst te leveren die onder de voorbehouden diensten ressorteert;

— de verplichting om jaarlijks aan het Instituut de omzet mee te delen, en in het bijzonder de omzet met betrekking tot de postdiensten;

— de verplichting een transparante, eenvoudige en goedkope procedure in te stellen voor de billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers.

1° de ***aanbieder*** van de universele dienst uitgezonderd, moet elke postoperator die een dergelijke dienst wenst te verstrekken of die reeds verstrekt, bij het Instituut, met een ter post aangetekende brief, een aanvraag indienen voor een individuele vergunning, volgens de voorwaarden die de Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt;

***2° de toekenning van de individuele vergunning is afhankelijk van de verbintenis vanwege de aanvrager-natuurlijke persoon of aanvrager- rechtspersoon om:***

***— na 2 jaar activiteit twee maal per week te distribueren;***

***— te voldoen aan de territoriale dekkingsplicht van uitreiking van in elk van de drie gewesten na 5 jaar volgend op de start van de activiteiten volgens de volgende progressiviteit: jaar 1: 10 %, jaar 2: 20 %, jaar 3: 40 %, jaar 4: 60 % en jaar 5: 80 %. De Koning kan bij een in de Ministerraad overlegd de besluit de nadere regels preciseren volgens dewelke de dekkingsplicht dient te worden ingevuld;***

***— te voldoen aan de verplichting om een tarief per klant toe te passen dat identiek is op het gehele grondgebied dat onderworpen is aan de dekkingsplicht, ongeacht de plaats van ophaling en distributie;***

***— te voldoen aan de regelmatigheid en de betrouwbaarheid van de dienstverlening. In geval van onderbreking of stopzetting van de verrichtingen, is de aanbieder van postdiensten verplicht het Instituut onmiddellijk, en de gebruikers zo snel mogelijk daarvan op de hoogte te stellen. Onder betrouwbaarheid wordt verstaan dat de dienstenaanbieder voldoende middelen inzet, en in het bijzonder een minimale infrastructuur, voldoende personeel en adequate operationele processen, om de verplichtingen van zijn vergunning te kunnen vervullen;***

***— te voldoen aan de verplichting om een dienst van onbestelbare zendingen te verzorgen volgens de nadere regels bepaald door de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit.***

***Het Instituut controleert de uitvoering door de houders van een individuele vergunning van de verplichtingen vermeld in deze paragraaf 1, 2°, en publiceert een jaarverslag over de controle en resultaten ervan.***

***— te voldoen aan de verplichting een transparante, eenvoudige en goedkope procedure in te stellen voor de billijke en snelle behandeling van klachten van gebruikers;***

***— sans préjudice de l'application de l'article 148bis, respecter et faire respecter ce qui suit par les sous-traitants et, si le cas se présente, par toute personne lui procurant du personnel:***

***a) les exigences essentielles, y compris l'observation de la présomption irréfragable d'assujettissement au régime des travailleurs salarié pour les personnes employées pour la levée des points d'accès, le tri et la distribution d'envois de correspondance;***

***b) l'obligation de rendre identifiable pour l'utilisateur les envois postaux et les personnes chargées de la distribution des envois postaux.***

(3° La communication aux utilisateurs des moyens de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal ainsi que la conclusion avec le service de médiation d'un protocole qui fixe les modalités du traitement des plaintes. Cette information est fournie en accord avec le service de médiation pour le secteur postal.

En outre, il est désigné une personne déclarée dûment compétente pour représenter l'opérateur dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal.) *<L 2006-12-21/79, art. 13, 065; En vigueur: 02-02-2007>*

(3° La communication aux utilisateurs des moyens de recours auprès du service de médiation pour le secteur postal ainsi que la conclusion avec le service de médiation d'un protocole qui fixe les modalités du traitement des plaintes. Cette information est fournie en accord avec le service de médiation pour le secteur postal.

En outre, il est désigné une personne déclarée dûment compétente pour représenter ***l'opérateur le prestataire de service postaux*** dans ses relations avec le service de médiation pour le secteur postal.) *<L 2006-12-21/79, art. 13, 065; En vigueur: 02-02-2007>*

***4° Les titulaires d'une licence fournissent régulièrement à l'Institut, aux utilisateurs et aux prestataires de services postaux des informations suffisamment précises et actualisées sur les caractéristiques du service universel offert, les prix et les normes de qualité.***

§ 2. Le Roi fixe sur avis de l'Institut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la procédure relative à l'octroi, au refus et au retrait de la licence individuelle, ainsi que sa durée et les conditions de sa cession.

§ 2. Le Roi fixe sur avis de l'Institut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la procédure relative à l'octroi, au refus et au retrait de la licence individuelle, ainsi que sa durée et les conditions de sa cession.

Cette procédure doit être transparente, non discriminatoire, proportionnée et fondée sur des critères objectifs. Elle doit en outre prévoir des voies de recours en cas de refus entier ou partiel, ainsi qu'en cas de retrait de la licence individuelle.

Cette procédure doit être transparente, non discriminatoire, proportionnée et fondée sur des critères objectifs. Elle doit en outre prévoir des voies de recours en cas de refus entier ou partiel, ainsi qu'en cas de retrait de la licence individuelle.

***Les détenteurs de licences respectent les obligations visées au § 1er durant toute la durée de validité de la licence.***

§ 3. Le nom de chaque opérateur postal titulaire de la licence individuelle est repris dans une liste mise à jour au moins une fois par an et publiée au Moniteur belge.

§ 3. Le nom de chaque ***prestataire de services postaux*** titulaire de la licence individuelle est repris dans une liste mise à jour au moins une fois par an et publiée au *Moniteur belge*.

***— onverminderd de toepassing van artikel 148bis, hetgeen volgt na te leven en te doen naleven door de onderaannemers en, indien het geval zich voordoet, door elke persoon die hem personeel levert:***

***a) de essentiële eisen, met inbegrip van de naleving van het onweerlegbare vermoeden van onderwerping aan het werknemersstelsel voor personen werkzaam in de ophaling uit de toegangspunten, sortering en distributie van brievenpost;***

***b) de verplichting om de postzendingen en de personen te belast met de distributie van postzendingen identificeerbaar te maken voor de gebruiker."***

(3° het op de hoogte brengen van de gebruikers van de beroepsmiddelen bij de ombudsdienst voor postsector en het afsluiten met de ombudsdienst van een protocol dat de nadere regels vastlegt voor de behandeling van de klachten. De informatie wordt in overeenstemming met de ombudsdienst voor de postsector verstrekt.

Tevens wordt een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de operator te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector.) <W 2006-12-21/79, art. 13, 065; Inwerkingtreding: 02-02-2007>

(3° het op de hoogte brengen van de gebruikers van de beroepsmiddelen bij de ombudsdienst voor postsector en het afsluiten met de ombudsdienst van een protocol dat de nadere regels vastlegt voor de behandeling van de klachten. De informatie wordt in overeenstemming met de ombudsdienst voor de postsector verstrekt.

Tevens wordt een persoon aangewezen die naar behoren bevoegd wordt verklaard om de operator te vertegenwoordigen in zijn betrekkingen met de ombudsdienst voor de postsector.) <*W 2006-12-21/79, art. 13, 065; Inwerkingtreding: 02-02-2007*>

***4° Vergunninghouders informeren regelmatig het Instituut, de gebruikers en aanbieders van postdiensten met voldoende nauwkeurige en actuele inlichtingen over de kenmerken van de aangeboden universele diensten, over de prijzen en over de kwaliteitsnormen.***

§ 2. De Koning stelt op advies van het Instituut bij een in Ministerraad overlegd besluit, de procedure vast voor de toekenning, de weigering en intrekking van de individuele vergunning, alsmede de voorwaarden voor de overdracht ervan.

Deze procedure moet transparant, niet-discriminerend en evenredig zijn, en gebaseerd op objectieve criteria. Zij moet bovendien voorzien in een mogelijkheid tot beroep bij gedeeltelijke of volledige weigering, alsook bij intrekking van de individuele vergunning.

§ 2. De Koning stelt op advies van het Instituut bij een in Ministerraad overlegd besluit, de procedure vast voor de toekenning, de weigering en intrekking van de individuele vergunning, alsmede de voorwaarden voor de overdracht ervan.

Deze procedure moet transparant, niet-discriminerend en evenredig zijn, en gebaseerd op objectieve criteria. Zij moet bovendien voorzien in een mogelijkheid tot beroep bij gedeeltelijke of volledige weigering, alsook bij intrekking van de individuele vergunning.

***De vergunninghouders leven de in § 1 vermelde verplichtingen na gedurende de volledige geldigheidsduur van de vergunning na.***

§ 3. De naam van elke postoperator die houder is van een individuele vergunning wordt opgenomen in een minstens één keer per jaar bijgewerkte lijst die in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

§ 3. De naam van elke ***aanbieder van postdiensten*** die houder is van een individuele vergunning wordt opgenomen in een minstens één keer per jaar bijgewerkte lijst die in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

(§ 4. Le § 1er, 2°, 1er tiret et 3e tiret de cet article ne peut être imposé que dans la mesure où cela est nécessaire pour garantir le respect des exigences essentielles et sauvegarder le service universel et où cela est proportionne et fonde sur des critères objectifs.) <*L 2000-08-12/62, art. 238, 2°, 031; En vigueur: 10-09-2000*>

***§ 4. Les services postaux suivants sont exclus de l'obligation de licence visée au § 1er:***

***a) la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux qui sont clairement distincts du service universel et ne relèvent pas du service universel. Ils répondent au moins aux caractéristiques suivantes:***

***— l'individualisation de l'envoi postal et qui consiste en l'obligation pour le prestataire de services postaux d'enregistrer chaque envoi postal à partir du moment ou il est traité au moment de la levée et de le suivre de manière individualisée pendant tout le trajet et***

***— faire l'objet d'une convention spéciale entre l'expéditeur et le prestataire du service postal fixant au moins des arrangements minimums sur l'heure de levée et de distribution, le tarif, la garantie de distribution, le suivi individualisé de l'envoi postal et la responsabilité civile.***

***Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les caractéristiques des services postaux et des envois postaux qui ne font pas partie du service universel et ne relèvent dès lors pas du service universel.***

***b) le service limité au transport d'envois postaux***

***c) les activités de routage telles que définies à l'article 131, 24°, de la présente loi.***

***SECTION II*bis**

***Contributions par le prestataire du service universel désigné et les détenteurs de licences au financement de l'Institut***

***Article 148*septies*/1***

***§ 1er. Le prestataire du service universel et les détenteurs de licences visés à l'article 148*sexies *de la présente loi, acquittent annuellement, auprès de l'Institut une redevance établie sur la base du coût du financement des activités en matière de régulation postale de l'Institut, appelée "redevance de régulation".***

***§ 2. L'Institut détermine annuellement les éléments de son budget qui sont nécessaires et proportionnés aux missions que l'Institut remplit dans le secteur postal. Ces éléments de budget sont à financer par les entreprises visées au § 1er sous forme d'une redevance de régulation.***

(§ 4. § 1, 2°, 1e streepje en 3e streepje van dit artikel kan worden opgelegd voorzover dit noodzakelijk is om de naleving van de essentiële eisen te waarborgen en de universele dienst te vrijwaren, dit voldoet aan het evenredigheidsbeginsel en is gebaseerd op objectieve criteria.) <*W 2000-08-12/62, art. 238, 2°, 031; Inwerkingtreding: 10-09-2000*>

***§ 4. de volgende postdiensten worden uitgesloten van de vergunningsplicht bedoeld in § 1:***

***a) het ophalen, het sorteren, het vervoeren en de distributie van postzendingen die duidelijk verschillend zijn van de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst. Zij beantwoorden minstens aan de volgende karakteristieken:***

***— de individualisering van de postzending en***

***waarbij de aanbieder van postdiensten iedere postzending apart registreert zodra deze in behandeling wordt genomen op het moment van de ophaling en deze op een geïndividualiseerde manier volgt tijdens het hele traject en***

***— het voorwerp uitmaken van een bijzondere overeenkomst tussen de afzender en de aanbieder van de postdienst waarin minimaal afspraken werden gemaakt over het tijdstip van ophaling en distributie, het tarief, de distributiegarantie, het geïndividualiseerd volgen van de postzending en de burgerlijke aansprakelijkheid.***

***De Koning kan, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de karakteristieken preciseren voor de postdiensten en postzendingen die niet behoren tot de universele dienst en aldus niet vallen binnen de werkingssfeer van de universele dienst.***

***b) het louter transporteren van postzendingen***

***c) de routage-activiteiten zoals gedefinieerd in artikel 131, 24°, van deze wet.***

***AFDELING II*bis**

***Bijdragen van de aangewezen aanbieder van de universele dienst en de vergunninghouders in de financiering van het Instituut***

***Artikel 148*septies*/1***

***§ 1. De aanbieder van de universele dienst en de vergunningshouders bedoeld in artikel 148*sexies *van deze wet, betalen jaarlijks aan het Instituut een bijdrage die vastgesteld is op grond van de kosten voor de financiering van de activiteiten op het gebied van postregulering van het Instituut, "reguleringsbijdrage "genoemd.***

***§ 2. Het Instituut bepaalt jaarlijks de elementen van zijn budget die noodzakelijk zijn voor en evenredig zijn met de opdrachten die het Instituut volbrengt in de postsector. Deze budgettaire elementen dienen te worden gefinancierd door de in § 1 bedoelde ondernemingen, in de vorm van een reguleringsbijdrage.***

***§ 3. Les entreprises, visées au § 1er communiquent, au plus tard le 30 juin de chaque année à l'Institut le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente pour chacune des activités rentrant dans le champ de compétence de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications.***

***§ 4. Le montant de la redevance de régulation correspond au montant des moyens financiers nécessaires au fonctionnement des activités en matière de régulation postale inscrit au budget de l'année en cours de l'Institut, Le montant de la redevance de régulation est composé d'un montant fixe de 0,1 % du chiffre d'affaires de l'entreprise visées au § 1er. La redevance de régulation est complétée, pour autant qu'il reste encore un solde à financer, par le total du solde à financer, multiplié par un coefficient égal à la part de l'entreprise dans le chiffre d'affaires réalisé l'année précédente par toutes les entreprises visées au § 1er.***

***§ 5. Les redevances de régulation sont payées au plus tard le 30 septembre de l'année pour laquelle elles sont dues, au numéro de compte indiqué par l'Institut. Au plus tard un mois avant l'échéance, l'institut communique aux entreprises, visées à l'article 43bis de la loi, le montant de la redevance due.***

***Art. 148decies***

***§ 1er. Quiconque effectue dans le cadre du service universel visé à l'article 142, des activités de levée, tri ou distribution d'envois de correspondance tels que définis à l'article 131, 8° à l'exception des activités visées à l'article 148sexies, § 4, est présumé être employé en vertu d'un contrat de travail avec un prestataire de services postaux pour le compte duquel une ou plusieurs des activités susmentionnées sont exécutées, sans que la preuve du contraire puisse être apportée, sans préjudice du travail sous un statut de droit administratif. En cas de recours à des travailleurs intérimaires, la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs sera d'application.***

***§ 2. Sans préjudice des compétences de l'Institut pour contrôler le respect et de sanctionner le non-respect des autres articles de cette loi, les inspecteurs sociaux de la Direction générale Contrôle***

***§ 3. De in § 1 bedoelde ondernemingen delen elk jaar uiterlijk op 30 juni aan het Instituut de omzet mee die het voorgaande jaar behaald is voor de activiteiten die onder de bevoegdheid van het Instituut voor postdiensten en telecommunicatie vallen.***

***§ 4. Het bedrag van de reguleringsbijdrage komt overeen met het bedrag van van 0,1 % van het omzetcijfer van de in § 1 bedoelde ondernemingen.***

***Indien er een nog te financieren saldo overblijft, wordt de reguleringsbijdrage aangevuld met het totaal van het te financieren saldo, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die gelijk is aan het aandeel van de onderneming in de omzet die tijdens het voorgaande jaar door alle in in § 1 bedoelde ondernemingen.***

***§ 5. De reguleringsbijdragen moeten uiterlijk op 30 september van het jaar waarvoor zij verschuldigd zijn, worden betaald op het rekeningnummer dat door het Instituut is opgegeven. Op zijn laatst één maand voor de vervaldatum deelt het Instituut aan de in § 1 bedoelde ondernemingen het bedrag mee van de verschuldigde bijdragen.***

***Art. 148*decies**

***§ 1. Elkeen die in het kader van de universele dienst activiteiten van ophalen, sorteren of distributie van brievenpost, gedefinieerd overeenkomstig artikel 131, 7° van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, uitvoert, wordt verondersteld te zijn tewerkgesteld op basis van een arbeidsovereenkomst met een aanbieder van postdiensten, voor rekening van wie één of meer van de bovenvermelde activiteiten worden uitgevoerd, zonder dat het bewijs van het tegendeel kan worden geleverd, onverminderd de toepassing van artikel 148*bis *van de wet van 21 maart 1991 en buiten de tewerkstelling onder een administratiefrechtelijk statuut. Wanneer een beroep gedaan wordt op uitzendkrachten, zal de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers van toepassing zijn.***

***§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van het Institiuut inzake controle van de naleving en het beteugelen van de niet-naleving van de andere artikels van deze wet, zijn de sociale inspecteurs van de Alge-***

***des lois sociales du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont compétents pour. contrôler le respect du paragraphe premier. Ce contrôle s'exerce conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. Les inspecteurs sociaux informent l'Institut de leurs constatations. Dans le cas ou un Pro-Justitia est établi, ils informent l'Institut après autorisation préalable de l'auditeur près le tribunal du travail. Les fonctionnaires désignés en vertu de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales informent l'Institut de la décision d'amende administrative ou de la décision de l'auditeur près le tribunal du travail.***

***mene directie Toezicht op de sociale wetten van de federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg bevoegd om de naleving van de eerste paragraaf te controleren. Die controle wordt uitgevoerd conform de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. De sociale inspecteurs lichten het Instituut in over hun bevindingen. Indien een Pro Justitia wordt opgesteld, brengen ze het Instituut daarvan op de hoogte na voorafgaande toestemming van de auditeur bij de arbeidsrechtbank. De functionarissen die zijn aangewezen krachtens de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten lichten het Instituut in over het besluit om een administratieve boete op te leggen of over het besluit van de auditeur bij de arbeidsrechtbank.***

## 1.2. TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 9 JUILLET 2001 FIXANT CERTAINES RÈGLES RELATIVES AU CADRE JURIDIQUE POUR LES SIGNATURES ÉLECTRONIQUES ET LES SERVICES DE CERTIFICATION

(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)

### TEXTE DE BASE

Loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification.

Art. 2

La présente loi transpose les dispositions de la directive 1999/93/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 1999 sur un cadre communautaire pour les signatures électroniques.

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° " signature électronique": une donnée sous forme électronique jointe ou liée logiquement à d'autres données électroniques et servant de méthode d'authentification;

2° "signature électronique avancée": une donnée électronique, jointe ou liée logiquement à d'autres données électroniques, servant de méthode d'authentification et satisfaisant aux exigences suivantes:

a) être liée uniquement au signataire;

b) permettre l'identification du signataire;

c) être créée par des moyens que le signataire puisse garder sous son contrôle exclusif;

d) être liée aux données auxquelles elle se rapporte de telle sorte que toute modification ultérieure des données soit détectée;

3° "certificat": une attestation électronique qui lie des données afférentes à la vérification de signature à une personne physique ou morale et confirme l'identité de cette personne;

4° "certificat qualifié": un certificat qui satisfait aux exigences visées à l'annexe I de la présente loi et qui

## 1.2. TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 9 JUILLET 2001 FIXANT CERTAINES RÈGLES RELATIVES AU CADRE JURIDIQUE POUR LES SIGNATURES ÉLECTRONIQUES ET LES SERVICES DE CERTIFICATION

(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)

### TEXTE ADAPTÉ

Loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, ***le recommandé électronique*** et les services de certification.

Art. 2

La présente loi transpose ***notamment*** les dispositions de la directive 1999/93/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 1999 sur un cadre communautaire pour les signatures électroniques.

Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, on entend par:

1° "signature électronique": une donnée sous forme électronique jointe ou liée logiquement à d'autres données électroniques et servant de méthode d'authentification;

2° "signature électronique avancée": une donnée électronique, jointe ou liée logiquement à d'autres données électroniques, servant de méthode d'authentification et satisfaisant aux exigences suivantes:

a) être liée uniquement au signataire;

b) permettre l'identification du signataire;

c) être créée par des moyens que le signataire puisse garder sous son contrôle exclusif;

d) être liée aux données auxquelles elle se rapporte de telle sorte que toute modification ultérieure des données soit détectée;

3° "certificat": une attestation électronique qui lie des données afférentes à la vérification de signature à une personne physique ou morale et confirme l'identité de cette personne;

4° "certificat qualifié": un certificat qui satisfait aux exigences visées à l'annexe I de la présente loi et qui

## 1.2. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 9 JULI 2001 HOUDENDE VASTSTELLING VAN BEPAALDE REGELS IN VERBAND MET HET JURIDISCH KADER VOOR ELEKTRONISCHE HANDTEKENINGEN EN CERTIFICATIEDIENSTEN

(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)

### BASISTEKST

Wet houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatiediensten.

Art. 2.

Deze wet zet de bepalingen om van de Richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen.

Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder :

1° “elektronische handtekening”: gegevens in elektronische vorm, vastgehecht aan of logisch geassocieerd met andere elektronische gegevens, die worden gebruikt als middel voor authentificatie.

2° “geavanceerde elektronische handtekening”: elektronische gegevens vastgehecht aan of logisch geassocieerd met andere elektronische gegevens, die worden gebruikt als middel voor authentificatie en aan de volgende eisen voldoet :

a) zij is op unieke wijze aan de ondertekenaar verbonden :

b) zij maakt het mogelijk de ondertekenaar te identificeren;

c) zij wordt aangemaakt met middelen die de ondertekenaar onder zijn uitsluitende controle kan houden;

d) zij is op zodanige wijze aan de gegevens waarop zij betrekking heeft verbonden, dat elke latere wijziging van de gegevens kan worden opgespoord;

3° “certificaat”: een elektronische bevestiging die de gegevens voor het verifiëren van de handtekening koppelt aan een natuurlijke persoon of een rechtspersoon en de identiteit van die persoon bevestigt;

4° “gekwalificeerd certificaat”: een certificaat dat voldoet aan de eisen van bijlage I van deze wet en dat

## 1.2. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 9 JULI 2001 HOUDENDE VASTSTELLING VAN BEPAALDE REGELS IN VERBAND MET HET JURIDISCH KADER VOOR ELEKTRONISCHE HANDTEKENINGEN EN CERTIFICATIEDIENSTEN

(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)

### AANGEPASTE TEKST

Wet houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, ***elektronisch aangetekend schrijven*** en certificatiediensten.

Art. 2.

Deze wet zet ***ondermeer*** de bepalingen om van de Richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen.

Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan wordt verstaan onder:

1° “elektronische handtekening”: gegevens in elektronische vorm, vastgehecht aan of logisch geassocieerd met andere elektronische gegevens, die worden gebruikt als middel voor authentificatie.

2° “geavanceerde elektronische handtekening”: elektronische gegevens vastgehecht aan of logisch geassocieerd met andere elektronische gegevens, die worden gebruikt als middel voor authentificatie en aan de volgende eisen voldoet:

a) zij is op unieke wijze aan de ondertekenaar verbonden:

b) zij maakt het mogelijk de ondertekenaar te identificeren;

c) zij wordt aangemaakt met middelen die de ondertekenaar onder zijn uitsluitende controle kan houden;

d) zij is op zodanige wijze aan de gegevens waarop zij betrekking heeft verbonden, dat elke latere wijziging van de gegevens kan worden opgespoord;

3° “certificaat”: een elektronische bevestiging die de gegevens voor het verifiëren van de handtekening koppelt aan een natuurlijke persoon of een rechtspersoon en de identiteit van die persoon bevestigt;

4° “gekwalificeerd certificaat”: een certificaat dat voldoet aan de eisen van bijlage I van deze wet en dat

est fourni par un prestataire de service de certification satisfaisant aux exigences visées à l'annexe II de la présente loi;

5° "titulaire de certificat": une personne physique ou morale à laquelle un prestataire de service de certification a délivré un certificat;

6° "données afférentes à la création de signature": des données uniques, telles que des codes ou des clés cryptographiques privées, que le signataire utilise pour créer une signature électronique avancée;

7° "dispositif sécurisé de création de signature": un dispositif logiciel ou matériel configuré pour mettre en application les données afférentes à la création de signature qui satisfait aux exigences de l'annexe III de la présente loi;

8° "données afférentes à la vérification de signature": des données, telles que des codes ou des clés cryptographiques publiques, qui sont utilisées pour vérifier une signature électronique avancée;

9° "dispositif de vérification de signature": un dispositif logiciel ou matériel configuré pour mettre en application les données afférentes à la vérification de signature;

10° "prestataire de service de certification" toute personne physique ou morale qui délivre et gère des certificats ou fournit d'autres services liés aux signatures électroniques;

11° "produit de signature électronique": tout produit matériel ou logiciel, ou élément spécifique de ce produit, destiné à être utilisé par un prestataire de service de certification pour la fourniture de services de signature électronique ou pour la création ou la vérification de signatures électroniques;

12° "Administration": l'administration du ministère des Affaires économiques qui est chargée des tâches relatives à l'accréditation et au contrôle des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés et établis en Belgique;

13° "entité": organisme qui démontre sa compétence sur base d'un certificat délivré par le système belge d'accréditation conformément à la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de

est fourni par un prestataire de service de certification satisfaisant aux exigences visées à l'annexe II de la présente loi;

5° "titulaire de certificat": une personne physique ou morale à laquelle un prestataire de service de certification a délivré un certificat;

6° "données afférentes à la création de signature": des données uniques, telles que des codes ou des clés cryptographiques privées, que le signataire utilise pour créer une signature électronique avancée;

7° "dispositif sécurisé de création de signature": un dispositif logiciel ou matériel configuré pour mettre en application les données afférentes à la création de signature qui satisfait aux exigences de l'annexe III de la présente loi;

8° "données afférentes à la vérification de signature": des données, telles que des codes ou des clés cryptographiques publiques, qui sont utilisées pour vérifier une signature électronique avancée;

9° "dispositif de vérification de signature": un dispositif logiciel ou matériel configuré pour mettre en application les données afférentes à la vérification de signature;

10° "prestataire de service de certification": toute personne physique ou morale qui délivre et gère des certificats ***fournit des services de recommandé électronique*** ou fournit d'autres services liés aux signatures électroniques;

11° "produit de signature électronique": tout produit matériel ou logiciel, ou élément spécifique de ce produit, destiné à être utilisé par un prestataire de service de certification pour la fourniture de services de signature électronique ou pour la création ou la vérification de signatures électroniques;

12° "Administration": ***le service du Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie*** qui est chargée des tâches relatives à l'accréditation et au contrôle des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés ***des services de recommandé électronique*** et établis en Belgique;

13° "entité": organisme qui démontre sa compétence sur base d'un certificat délivré par le système belge d'accréditation conformément à la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de

wordt afgegeven door een certificatiedienstverlener die voldoet aan de eisen van bijlage II van deze wet;

5° “certificaathouder”: een natuurlijke persoon of rechtspersoon aan wie een certificatiedienstverlener een certificaat heeft afgegeven;

6° “gegevens voor het aanmaken van een handtekening”: unieke gegevens, zoals codes of cryptografische privé-sleutels, die door de ondertekenaar worden gebruikt om een geavanceerde elektronische handtekening aan te maken;

7° “ veilig middel voor het aanmaken van een handtekening”: geconfigureerde software of hardware die wordt gebruikt om de gegevens voor het aanmaken van een handtekening te implementeren en die voldoet aan de eisen van bijlage III van deze wet;

8° “gegevens voor het verifiëren van een handtekening”: gegevens, zoals codes of cryptografische openbare sleutels, die worden gebruikt voor het verifiëren van een geavanceerde elektronische handtekening;

9° “middel voor het verifiëren van een handtekening”: geconfigureerde software of hardware die wordt gebruikt om de gegevens voor het verifiëren van een handtekening te implementeren;

10° “certificatiedienstverlener”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die certificaten afgeeft en beheert of andere diensten in verband met elektronische handtekeningen verleent;

11° “product voor elektronische handtekeningen”: software of hardware, of relevante componenten daarvan, die door certificatiedienstverleners kunnen worden gebruikt om diensten op het gebied van elektronische handtekeningen te verlenen of die voor het aanmaken of verifiëren van elektronische handtekeningen kunnen worden gebruikt;

12° “Bestuur”: het bestuur van het ministerie van Economische Zaken dat belast is met de taken betreffende de accreditatie en de controle van de certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven en in België gevestigd zijn;

13° “entiteit”: instelling die haar bevoegdheid aantoont op grond van een certificaat afgegeven door het Belgisch accreditatiesysteem conform de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keu-

wordt afgegeven door een certificatiedienstverlener die voldoet aan de eisen van bijlage II van deze wet;

5° “certificaathouder”: een natuurlijke persoon of rechtspersoon aan wie een certificatiedienstverlener een certificaat heeft afgegeven;

6° “gegevens voor het aanmaken van een handtekening”: unieke gegevens, zoals codes of cryptografische privé-sleutels, die door de ondertekenaar worden gebruikt om een geavanceerde elektronische handtekening aan te maken;

7° “veilig middel voor het aanmaken van een handtekening”: geconfigureerde software of hardware die wordt gebruikt om de gegevens voor het aanmaken van een handtekening te implementeren en die voldoet aan de eisen van bijlage III van deze wet;

8° “gegevens voor het verifiëren van een handtekening”: gegevens, zoals codes of cryptografische openbare sleutels, die worden gebruikt voor het verifiëren van een geavanceerde elektronische handtekening;

9° “middel voor het verifiëren van een handtekening”: geconfigureerde software of hardware die wordt gebruikt om de gegevens voor het verifiëren van een handtekening te implementeren;

10° “certificatiedienstverlener”: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die certificaten afgeeft en beheert, ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven*** of andere diensten in verband met elektronische handtekeningen verleent;

11° “product voor elektronische handtekeningen”: software of hardware, of relevante componenten daarvan, die door certificatiedienstverleners kunnen worden gebruikt om diensten op het gebied van elektronische handtekeningen te verlenen of die voor het aanmaken of verifiëren van elektronische handtekeningen kunnen worden gebruikt;

12° “Bestuur”: ***de diensten van de Federale overheidsdienst Economie, KMO, Middensatnd en Energie*** dat belast is met de taken betreffende de accreditatie en de controle van de certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven*** en in België gevestigd zijn;

13° “entiteit”: instelling die haar bevoegdheid aantoont op grond van een certificaat afgegeven door het Belgisch accreditatiesysteem conform de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keu-

certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, ou par un organisme équivalent établi dans l'Espace économique européen.

certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, ou par un organisme équivalent établi dans l'Espace économique européen.

***14° "recommandé électronique": tout service de transmission de données électronique consistant à offrir une garantie sur base forfaitaire contre les risques de perte, de vol ou de détérioration, l'expéditeur recevant, le cas échéant à sa demande, une preuve du dépôt et/ou de la livraison de l'envoi au destinataire.***

***15° "service de recommandé électronique": service de recommandé électronique presté par un prestataire de service de certification répondant aux dispositions de l'annexe V de cette loi.***

Art. 3

La présente loi fixe certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et définit le régime juridique applicable aux opérations effectuées par les prestataires de service de certification ainsi que les règles à respecter par ces derniers et les titulaires de certificats sans préjudice des dispositions légales concernant les règles de représentations des personnes morales.

La présente loi instaure également un régime d'accréditation volontaire.

Art. 3

La présente loi fixe certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, ***le recommandé électronique*** et définit le régime juridique applicable aux opérations effectuées par les prestataires de service de certification ainsi que les règles à respecter par ces derniers et les titulaires de certificats sans préjudice des dispositions légales concernant les règles de représentations des personnes morales.

La présente loi instaure également un régime d'accréditation volontaire.

Art. 4

§ 1er. A défaut de dispositions légales contraires, nul ne peut être contraint de poser un acte juridique par voie électronique.

§ 2. Nul prestataire de service de certification ne peut être contraint de demander une autorisation préalable pour exercer ses activités.

Néanmoins, les prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés établis en Belgique doivent communiquer les informations suivantes à l'Administration, soit dans le mois suivant la publication de la présente loi, soit avant le début de leurs activités:

— leur nom;
— l'adresse géographique où ils sont établis;

Art. 4

§ 1er. A défaut de dispositions légales contraires, nul ne peut être contraint de poser un acte juridique par voie électronique.

§ 2. Nul prestataire de service de certification ne peut être contraint de demander une autorisation préalable pour exercer ses activités.

Néanmoins, les prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés ***de services de recommandé électronique*** établis en Belgique doivent communiquer les informations suivantes à l'Administration, soit dans le mois suivant la publication de la présente loi, soit avant le début de leurs activités:

— leur nom;
— l'adresse géographique où ils sont établis;

ringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria of door een gelijkwaardige instelling opgericht binnen de Europese Economische Ruimte.

ringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria of door een gelijkwaardige instelling opgericht binnen de Europese Economische Ruimte.

***14° "elektronisch aangetekend schrijven": elke dienst van elektronische gegevensoverdracht die bestaat in het waarborgen op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging van de gegevens, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de afgifte en/of van de bestelling van de zending aan de geadresseerde.***

***15° "dienst van elektronisch aangetekend schrijven": dienst van elektronisch aangetekend schrijven die wordt verleend door een certificatiedienstverlener die voldoet aan de bepalingen van bijlage V van deze wet.***

Art. 3

Deze wet legt bepaalde regels vast in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en bepaalt het juridisch stelsel van toepassing op de activiteiten van de certificatiedienstverleners evenals de door deze laatste en de certificaathouders na te leven regels, zonder afbreuk te doen aan de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bevoegdheid tot het stellen van rechtshandelingen voor rekening van rechtspersonen.

Deze wet voert eveneens een vrijwillig accreditatiestelsel in.

Art. 3

Deze wet legt bepaalde regels vast in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, ***elektronisch aangetekend schrijven*** en bepaalt het juridisch stelsel van toepassing op de activiteiten van de certificatiedienstverleners evenals de door deze laatste en de certificaathouders na te leven regels, zonder afbreuk te doen aan de wettelijke bepalingen met betrekking tot de bevoegdheid tot het stellen van rechtshandelingen voor rekening van rechtspersonen.

Deze wet voert eveneens een vrijwillig accreditatiestelsel in.

Art. 4

§ 1. Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen kan niemand verplicht worden rechtshandelingen te stellen via elektronische weg.

§ 2. Een certificatiedienstverlener kan niet verplicht worden een voorafgaande machtiging aan te vragen voor de uitoefening van zijn activiteiten.

De in België gevestigde certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven dienen niettemin, ofwel in de loop van de maand die volgt op de bekendmaking van deze wet, ofwel voor de aanvang van hun activiteiten, de volgende inlichtingen mee te delen aan het Bestuur:

— hun naam;
— het geografisch adres waar ze gevestigd zijn;

Art. 4

§ 1. Behoudens andersluidende wettelijke bepalingen kan niemand verplicht worden rechtshandelingen te stellen via elektronische weg.

§ 2. Een certificatiedienstverlener kan niet verplicht worden een voorafgaande machtiging aan te vragen voor de uitoefening van zijn activiteiten.

De in België gevestigde certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven,***of diensten van elektronisch aangetekend schrijven*** aanbieden," dienen niettemin, ofwel in de loop van de maand die volgt op de bekendmaking van deze wet, ofwel voor de aanvang van hun activiteiten, de volgende inlichtingen mee te delen aan het Bestuur:

— hun naam;
— het geografisch adres waar ze gevestigd zijn;

— les coordonnées permettant de les contacter rapidement, y compris leur adresse de courrier électronique;

— le cas échéant, leur titre professionnel et leurs références et leurs numéros d'identification (registre de commerce, TVA);

— la preuve qu'une assurance a été souscrite en vue de couvrir leurs obligations visées à l'article 14.

L'Administration leur délivre un récépissé dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de leur communication.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre l'usage des signatures électroniques dans le secteur public à des exigences supplémentaires éventuelles. Ces exigences doivent être objectives, transparentes, proportionnées et non discriminatoires et ne s'appliquer qu'aux caractéristiques spécifiques de l'application concernée. Ces exigences ne peuvent pas constituer un obstacle aux services transfrontaliers pour les citoyens.

§ 4. Sans préjudice des articles 1323 et suivants du Code civil, une signature électronique avancée réalisée sur la base d'un certificat qualifié et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature électronique, est assimilée à une signature manuscrite, qu'elle soit réalisée par une personne physique ou morale.

§ 5. Une signature électronique ne peut être privée de son efficacité juridique et ne peut être refusée comme preuve en justice au seul motif:

— que la signature se présente sous forme électronique, ou

— qu'elle ne repose pas sur un certificat qualifié, ou

— qu'elle ne repose pas sur un certificat qualifié délivré par un prestataire accrédité de service de certification, ou

— qu'elle n'est pas créée par un dispositif sécurisé de création de signature.

— les coordonnées permettant de les contacter rapidement, y compris leur adresse de courrier électronique;

— le cas échéant, leur titre professionnel et leurs références et leurs numéros d'identification (registre de commerce, TVA);

— la preuve qu'une assurance a été souscrite en vue de couvrir leurs obligations visées à l'article 14.

L'Administration leur délivre un récépissé dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de leur communication.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre l'usage des signatures électroniques dans le secteur public à des exigences supplémentaires éventuelles. Ces exigences doivent être objectives, transparentes, proportionnées et non discriminatoires et ne s'appliquer qu'aux caractéristiques spécifiques de l'application concernée. Ces exigences ne peuvent pas constituer un obstacle aux services transfrontaliers pour les citoyens.

§ 4. Sans préjudice des articles 1323 et suivants du Code civil, une signature électronique avancée réalisée sur la base d'un certificat qualifié et conçue au moyen d'un dispositif sécurisé de création de signature électronique, est assimilée à une signature manuscrite, qu'elle soit réalisée par une personne physique ou morale.

§ 5. Une signature électronique ne peut être privée de son efficacité juridique et ne peut être refusée comme preuve en justice au seul motif:

— que la signature se présente sous forme électronique, ou

— qu'elle ne repose pas sur un certificat qualifié, ou

— qu'elle ne repose pas sur un certificat qualifié délivré par un prestataire accrédité de service de certification, ou

— qu'elle n'est pas créée par un dispositif sécurisé de création de signature.

***§ 6. Sous réserve de l'application d'exigences légales ou réglementaires spéciales en matière d'envois recommandés, un recommandé électronique est présumé satisfaire à l'exigence d'un envoi recommandé.***

— hun coördinaten, waardoor ze gemakkelijk te bereiken zijn, met inbegrip van hun adres voor elektronische post;
— in voorkomend geval, hun beroep, referenties en identificatienummers (handelsregister, BTW);

— het bewijs dat er een verzekering onderschreven werd ter dekking van hun verplichtingen bedoeld in artikel 14.

Het Bestuur overhandigt hen een ontvangstbewijs binnen vijf werkdagen volgend op de ontvangst van hun mededeling.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, voor het gebruik van elektronische handtekeningen in de openbare sector eventuele aanvullende eisen stellen. Deze eisen moeten objectief, transparant, evenredig en niet discriminerend zijn en mogen slechts op de specifieke kenmerken van de betrokken toepassing betrekking hebben. Zij mogen geen belemmering vormen voor grensoverschrijdende diensten voor de burgers.

§ 4. Onverminderd de artikelen 1323 en volgende van het Burgerlijk Wetboek wordt een geavanceerde elektronische handtekening, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt door een veilig middel voor het aanmaken van een handtekening, geassimileerd met een handgeschreven handtekening ongeacht of deze handtekening gerealiseerd wordt door een natuurlijke dan wel door een rechtspersoon.

§ 5. Een elektronische handtekening kan geen rechtsgeldigheid worden ontzegd en niet als bewijsmiddel in gerechtelijke procedures worden geweigerd louter op grond van het feit dat:

— de handtekening in elektronische vorm is gesteld, of
— niet is gebaseerd op een gekwalificeerd certificaat, of
— niet is gebaseerd op een door een geaccrediteerd certificatiedienstverlener afgegeven certificaat, of

— zij niet met een veilig middel is aangemaakt.

— hun coördinaten, waardoor ze gemakkelijk te bereiken zijn, met inbegrip van hun adres voor elektronische post;
— in voorkomend geval, hun beroep, referenties en identificatienummers (handelsregister, BTW);

— het bewijs dat er een verzekering onderschreven werd ter dekking van hun verplichtingen bedoeld in artikel 14.

Het Bestuur overhandigt hen een ontvangstbewijs binnen vijf werkdagen volgend op de ontvangst van hun mededeling.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, voor het gebruik van elektronische handtekeningen in de openbare sector eventuele aanvullende eisen stellen. Deze eisen moeten objectief, transparant, evenredig en niet discriminerend zijn en mogen slechts op de specifieke kenmerken van de betrokken toepassing betrekking hebben. Zij mogen geen belemmering vormen voor grensoverschrijdende diensten voor de burgers.

§ 4. Onverminderd de artikelen 1323 en volgende van het Burgerlijk Wetboek wordt een geavanceerde elektronische handtekening, gerealiseerd op basis van een gekwalificeerd certificaat en aangemaakt door een veilig middel voor het aanmaken van een handtekening, geassimileerd met een handgeschreven handtekening ongeacht of deze handtekening gerealiseerd wordt door een natuurlijke dan wel door een rechtspersoon.

§ 5. Een elektronische handtekening kan geen rechtsgeldigheid worden ontzegd en niet als bewijsmiddel in gerechtelijke procedures worden geweigerd louter op grond van het feit dat:

— de handtekening in elektronische vorm is gesteld, of
— niet is gebaseerd op een gekwalificeerd certificaat, of
— niet is gebaseerd op een door een geaccrediteerd certificatiedienstverlener afgegeven certificaat, of

— zij niet met een veilig middel is aangemaakt.

***§ 6. Onder voorbehoud van de toepassing van bijzondere wettelijke of reglementaire vereisten op het gebied van aangetekende zendingen wordt een elektronisch aangetekend schrijven geacht aan de vereiste van een aantekende zending te voldoen.***

CHAPITRE V

Des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés.

**Section 1**

*Des certificats qualifiés.*

*Sous-section 2*

*Exigences relatives aux certificats qualifiés.*

Art. 11

§ 1er. Les certificats qualifiés doivent satisfaire aux exigences visées à l'annexe I de la présente loi.

§ 2. Les prestataires de service de certification qui délivrent des certificats qualifiés doivent satisfaire aux exigences visées à l'annexe II de la présente loi.

*Sous-section 4*

*De la responsabilité des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés.*

CHAPITRE V

Des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés. ***des services de recommandé électronique***

**Section 1**

*Des certificats qualifiés,* ***des services de recommandé électronique***

*Sous-section 2*

*Exigences relatives aux certificats qualifiés,* ***des services de recommandé électronique***

Art. 11

§ 1er. Les certificats qualifiés doivent satisfaire aux exigences visées à l'annexe I de la présente loi.

§ 2. Les prestataires de service de certification qui délivrent des certificats qualifiés doivent satisfaire aux exigences visées à l'annexe II de la présente loi.

***§ 3. Les prestataires de service de certification qui offrent des services recommandé électronique doivent satisfaire aux exigences visées à l'annexe V de la présente loi.***

*Sous-section 4*

*De la responsabilité des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés.,* ***des services de recommandé électronique***

***Art. 14*bis**

***§ 1er. Un prestataire de service de certification qui fournit un service de recommandé électronique à l'intention du public est responsable du préjudice causé à tout organisme ou personne physique ou morale dû au non-respect des exigences concernant les prestataires de service de certification qui offrent un service de recommandé électronique mentionné à l'Annexe V, sauf si le prestataire de service de certification prouve qu'il n'a commis aucune négligence.***

***§ 2. Un prestataire de service de certification qui fournit un service de recommandé électronique à l'intention du public peut indiquer les limites fixées à l'utilisation de son service, à condition que ces limites soient discernables par des tiers. Le presta-***

HOOFDSTUK V

Certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven.

**Afdeling 1**

*Gekwalificeerde certificaten*

*Onderafdeling 2*

*Vereisten betreffende de gekwalificeerde certificaten*

Art. 11

§ 1. De gekwalificeerde certificaten moeten voldoen aan de eisen van bijlage I van deze wet.

§ 2. De certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven, moeten voldoen aan de eisen van bijlage II van deze wet.

*Onderafdeling 4*

*Aansprakelijkheid van de certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven.*

HOOFDSTUK V

Certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven, ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven***

**Afdeling 1**

*Gekwalificeerde certificaten, **diensten van elektronisch aangetekend schrijven***

*Onderafdeling 2*

*Vereisten betreffende de gekwalificeerde certificaten, **diensten van elektronisch aangetekend schrijven***

Art. 11

§ 1. De gekwalificeerde certificaten moeten voldoen aan de eisen van bijlage I van deze wet.

§ 2. De certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven, moeten voldoen aan de eisen van bijlage II van deze wet.

***§ 3. De certificatiedienstverleners die diensten van elektronisch aangetekend schrijven aanbieden, moeten voldoen aan de eisen van bijlage VI van deze wet.***

*Onderafdeling 4*

*Aansprakelijkheid van de certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven, **diensten van elektronisch aangetekend schrijven***

***Art. 14*bis**

***§ 1. Een certificatiedienstverlener die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven aan het publiek verleent, is aansprakelijk voor de schade die hij toebrengt aan elke instelling of natuurlijke persoon of rechtspersoon die te wijten is aan het niet naleven van de eisen betreffende certificatiedienstverleners die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven verlenen vermeld in Bijlage V, tenzij de certificatiedienstverlener bewijst dat er van geen enkele nalatigheid sprake is.***

***§ 2. Een certificatiedienstverlener die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven aan het publiek verleent, kan de beperkingen voor het gebruik van zijn dienst bepalen, op voorwaarde dat die beperkingen voor derden herkenbaar zijn. De***

***taire de service de certification ne doit pas être tenu responsable du préjudice résultant de l'usage du service qui dépasse les limites fixées à son utilisation.***

*Sous-section 5*

*De l'arrêt des activités des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés.*

Art. 15

§ 1er. Le prestataire de service de certification qui délivre des certificats qualifiés informe l'Administration dans un délai raisonnable de son intention de mettre fin à ses activités de prestataire de service de certification qualifiée ainsi que de toute action qui pourrait conduire à la cessation de ses activités. Dans ce cas, il doit s'assurer de la reprise de celles-ci par un autre prestataire de service de certification garantissant un même niveau de qualité et de sécurité, ou à défaut, révoque les certificats deux mois après en avoir averti les titulaires. Dans ce cas, le prestataire de service de certification prend les mesures nécessaires pour satisfaire à l'obligation prévue à l'Annexe II, i).

§ 2. Le prestataire de service de certification qui arrête ses activités pour des raisons indépendantes de sa volonté ou en cas de faillite en informe immédiatement l'Administration. Il procède, le cas échéant, à la révocation des certificats et prend les mesures nécessaires pour satisfaire à l'obligation prévue à l'Annexe II, i).

Art. 17

§ 1er. Un prestataire de service de certification qui répond aux exigences de l'annexe II, délivrant des certificats qualifiés qui répondent aux exigences de l'annexe I et qui utilise des dispositifs de création répondant aux exigences de l'annexe III, peut demander une accréditation à l'Administration.

L'accréditation prévue par la présente loi se base sur le résultat d'une évaluation, par une entité visée à l'article 2, 13°, de la conformité aux exigences des annexes I, II

*Sous-section 5*

*De l'arrêt des activités des prestataires de service de certification délivrant des certificats qualifiés,* ***des services de recommandé électronique***

Art. 15

§ 1er. Le prestataire de service de certification qui délivre des certificats qualifiés ***offre des services de recommandé électronique*** informe l'Administration dans un délai raisonnable de son intention de mettre fin à ***au moins une*** de ses activités de prestataire de service de certification qualifiée ainsi que de toute action qui pourrait conduire à la cessation ***d'au moins une*** de ses activités. Dans ce cas, il doit s'assurer de la reprise de celles-ci par un autre prestataire de service de certification garantissant un même niveau de qualité et de sécurité, ou à défaut, ***le prestataire de service de certification délivrant des certificats révoque*** les certificats deux mois après en avoir averti les titulaires. Dans ce cas, le prestataire de service de certification prend les mesures nécessaires pour satisfaire à l'obligation prévue à l'Annexe II, i).

§ 2. Le prestataire de service de certification qui arrête ses activités pour des raisons indépendantes de sa volonté ou en cas de faillite en informe immédiatement l'Administration. Il procède, le cas échéant, à la révocation des certificats et prend les mesures nécessaires pour satisfaire à l'obligation prévue à l'Annexe II, i).

Art. 17

§ 1er. Un prestataire de service de certification qui répond aux exigences de l'annexe II, délivrant des certificats qualifiés qui répondent aux exigences de l'annexe I et qui utilise des dispositifs de création répondant aux exigences de l'annexe III, peut demander une accréditation à l'Administration. ***Un prestataire de service de certification qui répond aux exigences de l'annexe V peut également demander une accréditation à l'Administration pour le service visé.***

L'accréditation prévue par la présente loi se base sur le résultat d'une évaluation, par une entité visée à l'article 2, 13°, de la conformité aux exigences ***des***

***certificatiedienstverlener is niet aansprakelijk voor de schade die voortvloeit uit het gebruik van de dienst waarbij de aangegeven beperkingen voor het gebruik worden overschreden.***

*Onderafdeling 5*

*Stopzetting van de activiteiten van de certificatiedienstverleners, die gekwalificeerde certificaten afgeven*

Art. 15

§ 1. De certificatiedienstverlener die gekwalificeerde certificaten afgeeft, brengt binnen een redelijke termijn het Bestuur op de hoogte van zijn bedoeling om zijn activiteiten van gekwalificeerde certificatiedienstverlener stop te zetten alsook van elke maatregel die de stopzetting van zijn activiteiten tot gevolg kan hebben. In dit geval dient hij zich te vergewissen van de overname ervan door een andere certificatiedienstverlener die eenzelfde kwaliteits- en veiligheidsniveau waarborgt. Wanneer dit niet mogelijk is, herroept hij de certificaten twee maanden na de houders ervan te hebben ingelicht. In dit geval treft de certificatiedienstverlener de nodige maatregelen om te voldoen aan de verplichting waarin Bijlage II, i), voorziet.

§ 2. De certificatiedienstverlener die zijn activiteiten stopzet om redenen buiten zijn wil of in geval van faillissement, brengt het Bestuur daarvan onmiddellijk op de hoogte. Hij zorgt in voorkomend geval voor de herroeping van de certificaten en treft de nodige maatregelen om te voldoen aan de in Bijlage II, i), bepaalde verplichting.

Art. 17

§ 1. Een certificatiedienstverlener die voldoet aan de eisen van bijlage II, gekwalificeerde certificaten afgeeft die overeenkomen met de eisen van bijlage I en aanmaakmiddelen gebruikt die overeenkomen met de eisen van bijlage III, kan het Bestuur om een accreditatie vragen.

De accreditatie waarin deze wet voorziet, steunt op het resultaat van een evaluatie, door een entiteit bedoeld in artikel 2, 13°, van de overeenstemming met de eisen

*Onderafdeling 5*

*Stopzetting van de activiteiten van de certificatiedienstverleners, die gekwalificeerde certificaten afgeven, **diensten van elektronisch aangetekend schrijven***

Art. 15

§ 1. De certificatiedienstverlener die gekwalificeerde certificaten afgeeft, ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven*** brengt binnen een redelijke termijn het Bestuur op de hoogte van zijn bedoeling om ***tenminste één van*** zijn activiteiten van gekwalificeerde certificatiedienstverlener stop te zetten alsook van elke maatregel die de stopzetting van ***tenminste één van*** zijn activiteiten tot gevolg kan hebben. In dit geval dient hij zich te vergewissen van de overname ervan door een andere certificatiedienstverlener die eenzelfde kwaliteits- en veiligheidsniveau waarborgt. Wanneer dit niet mogelijk is, ***herroept de certificatiedienstverlener die certificaten afgeeft*** de certificaten twee maanden na de houders ervan te hebben ingelicht. In dit geval treft de certificatiedienstverlener de nodige maatregelen om te voldoen aan de verplichting waarin Bijlage II, i), voorziet.

§ 2. De certificatiedienstverlener die zijn activiteiten stopzet om redenen buiten zijn wil of in geval van faillissement, brengt het Bestuur daarvan onmiddellijk op de hoogte. Hij zorgt in voorkomend geval voor de herroeping van de certificaten en treft de nodige maatregelen om te voldoen aan de in Bijlage II, i), bepaalde verplichting.

Art. 17

§ 1. Een certificatiedienstverlener die voldoet aan de eisen van bijlage II, gekwalificeerde certificaten afgeeft die overeenkomen met de eisen van ***de relevante bijlagen***, kan het Bestuur om een accreditatie vragen. ***Een certificatiedienstverlener die voldoet aan de eisen van bijlage V kan het Bestuur eveneens om een accreditatie voor de bedoelde dienst vragen.***

De accreditatie waarin deze wet voorziet, steunt op het resultaat van een evaluatie, door een entiteit bedoeld in artikel 2, 13°, van de overeenstemming met de eisen

et III, et le cas échéant, à celles liées à d'autres services et produits délivrés par les prestataires de service de certification.

§ 2. Le Roi précise les conditions visées au § 1er et fixe:

1° la procédure de délivrance, de suspension et de retrait de l'accréditation;
2° les redevances dues au "Fonds pour l'accréditation" pour la délivrance, la gestion et la surveillance de l'accréditation;
3° les délais d'examen de la demande;
4° les modalités du contrôle des prestataires de service de certification accrédités.

§ 3. Le choix de recourir à un prestataire de services de certification accrédité est libre.

Art. 20

§ 1er. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles relatives au contrôle des prestataires de service de certification ainsi que les moyens de droit dont l'Administration peut se prévaloir.

§ 2. L'Administration est chargée du contrôle des prestataires de service de certification qui délivrent des certificats qualifiés au public. Sous certaines conditions, fixées par le Roi, l'Administration est habilitée à demander aux prestataires de service de certification, toutes les informations nécessaires à la vérification de l'observation, par ceux-ci, de la présente loi.

§ 3. Lorsque l'Administration constate qu'un prestataire de service de certification, établi en Belgique, qui délivre des certificats qualifiés, n'observe pas les prescriptions de la présente loi, elle le met en défaut et fixe un délai raisonnable endéans lequel le prestataire de service de certification doit avoir pris les mesures nécessaires afin d'agir à nouveau en conformité avec la loi.

§ 4. Si après l'expiration de ce délai, les mesures nécessaires n'ont pas été prises, l'Administration saisira les tribunaux afin:

a) de défendre au prestataire de service de certification de continuer à délivrer des certificats qualifiés et

***annexes pertinentes***, et le cas échéant, à celles liées à d'autres services et produits délivrés par les prestataires de service de certification.

§ 2. Le Roi précise les conditions visées au § 1er et fixe:

1° la procédure de délivrance, de suspension et de retrait de l'accréditation;
2° les redevances dues au "Fonds pour l'accréditation" pour la délivrance, la gestion et la surveillance de l'accréditation;
3° les délais d'examen de la demande;
4° les modalités du contrôle des prestataires de service de certification accrédités.

§ 3. Le choix de recourir à un prestataire de services de certification accrédité est libre.

Art. 20

§ 1er. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les règles relatives au contrôle des prestataires de service de certification ainsi que les moyens de droit dont l'Administration peut se prévaloir.

§ 2. L'Administration est chargée du contrôle des prestataires de service de certification qui délivrent des certificats qualifiés au public, ***offrent des services de recommandé électronique***. Sous certaines conditions, fixées par le Roi, l'Administration est habilitée à demander aux prestataires de service de certification, toutes les informations nécessaires à la vérification de l'observation, par ceux-ci, de la présente loi.

§ 3. Lorsque l'Administration constate qu'un prestataire de service de certification, établi en Belgique, qui délivre des certificats qualifiés, ***offre des services de recommandé électronique*** n'observe pas les prescriptions de la présente loi, elle le met en défaut et fixe un délai raisonnable endéans lequel le prestataire de service de certification doit avoir pris les mesures nécessaires afin d'agir à nouveau en conformité avec la loi.

§ 4. Si après l'expiration de ce délai, les mesures nécessaires n'ont pas été prises, l'Administration saisira les tribunaux afin:

a) de défendre au prestataire de service de certification de continuer à délivrer des certificats qualifiés ***à offrir des services de recommandé électronique*** et

van de bijlagen I, II en III en in voorkomend geval, met die verbonden aan andere diensten en producten afgegeven door de certificatiedienstverleners.

§ 2. De Koning preciseert de voorwaarden bedoeld in § 1 en bepaalt :

1° de procedure voor de toekenning, schorsing en intrekking van de accreditatie;
2° de aan het "Fonds voor accreditatie" verschuldigde bedragen voor het afleveren, beheren en controleren van de accreditatie;
3° de onderzoekstermijnen voor de aanvraag;
4° de regels voor de controle van de geaccrediteerde certificatiedienstverleners.

§ 3. De keuze om zich te wenden tot een geaccrediteerde certificatiedienstverlener is vrij.

Art. 20

§ 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels betreffende de controle van de certificatiedienstverleners evenals de rechtsmiddelen die het Bestuur kan aanwenden.

§ 2. Het Bestuur is belast met de controle van de certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven aan het publiek. Onder bepaalde voorwaarden, bepaald door de Koning, is het Bestuur bevoegd om de certificatiedienstverleners alle informatie te vragen die noodzakelijk is om te controleren of zij deze wet eerbiedigen.

§ 3. Wanneer het Bestuur vaststelt dat een in België gevestigd certificatiedienstverlener, die gekwalificeerde certificaten afgeeft, zich niet houdt aan de voorschriften van deze wet, wijst het hem op die tekortkoming en stelt het een redelijke termijn vast tijdens welke de certificatiedienstverlener alle nodige maatregelen dient te hebben getroffen om opnieuw te handelen in overeenstemming met de wet.

§ 4. Indien na afloop van die termijn de nodige maatregelen niet werden getroffen, maakt het Bestuur de zaak aanhangig bij de rechtbank teneinde :

a) de certificatiedienstverlener te verbieden verder gekwalificeerde certificaten af te geven en

van de bijlagen I, II en III en in voorkomend geval, met die verbonden aan andere diensten en producten afgegeven door de certificatiedienstverleners.

§ 2. De Koning preciseert de voorwaarden bedoeld in § 1 en bepaalt:

1° de procedure voor de toekenning, schorsing en intrekking van de accreditatie;
2° de aan het "Fonds voor accreditatie" verschuldigde bedragen voor het afleveren, beheren en controleren van de accreditatie;
3° de onderzoekstermijnen voor de aanvraag;
4° de regels voor de controle van de geaccrediteerde certificatiedienstverleners.

§ 3. De keuze om zich te wenden tot een geaccrediteerde certificatiedienstverlener is vrij.

Art. 20

§ 1. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels betreffende de controle van de certificatiedienstverleners evenals de rechtsmiddelen die het Bestuur kan aanwenden.

§ 2. Het Bestuur is belast met de controle van de certificatiedienstverleners die gekwalificeerde certificaten afgeven aan het publiek, ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven verlenen***. Onder bepaalde voorwaarden, bepaald door de Koning, is het Bestuur bevoegd om de certificatiedienstverleners alle informatie te vragen die noodzakelijk is om te controleren of zij deze wet eerbiedigen.

§ 3. Wanneer het Bestuur vaststelt dat een in België gevestigd certificatiedienstverlener, die gekwalificeerde certificaten afgeeft ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven verleent***, zich niet houdt aan de voorschriften van deze wet, wijst het hem op die tekortkoming en stelt het een redelijke termijn vast tijdens welke de certificatiedienstverlener alle nodige maatregelen dient te hebben getroffen om opnieuw te handelen in overeenstemming met de wet.

§ 4. Indien na afloop van die termijn de nodige maatregelen niet werden getroffen, maakt het Bestuur de zaak aanhangig bij de rechtbank teneinde:

a) de certificatiedienstverlener te verbieden verder gekwalificeerde certificaten af te geven ***diensten van elektronisch aangetekend schrijven te verlenen*** en

b) d'enjoindre au prestataire de service de certification d'informer immédiatement les titulaires des certificats qualifiés, délivrés par lui, de leur non-conformité aux prescriptions de la présente loi.

§ 5. Si, après l'écoulement du délai précité, le prestataire de service de certification accrédité en vertu de l'article 17 n'a pas régularisé sa situation, l'Administration procède au retrait d'office de son accréditation.

Le prestataire de service de certification est tenu de mentionner dans son annuaire électronique le retrait de l'accréditation et d'en informer sans délai les titulaires de certificats.

b) d'enjoindre au prestataire de service de certification d'informer immédiatement les titulaires des certificats qualifiés ***ou les bénéficiaires des services de recommandé électronique***, délivrés par lui, de leur non-conformité aux prescriptions de la présente loi.

§ 5. Si, après l'écoulement du délai précité, le prestataire de service de certification accrédité en vertu de l'article 17 n'a pas régularisé sa situation, l'Administration procède au retrait d'office de son accréditation.

Le prestataire de service de certification est tenu de mentionner dans son annuaire électronique le retrait de l'accréditation et d'en informer sans délai les titulaires de certificats ***ou les bénéficiaires des services de recommandé électronique***.

***Annexe V. Exigences concernant les prestataires de service de certification offrant des services de recommandé électronique***

***Partie 1. Les prestataires de service de certification doivent:***

***a) faire la preuve qu'ils sont suffisamment fiables pour fournir des services de recommandé électronique;***

***b) conserver et consulter uniquement les données pour autant que cela soit nécessaire à l'accomplissement du service;***

***c) compte tenu de l'état de la technique, prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour protéger les données contre la destruction accidentelle ou non autorisée, la perte, la modification, la détérioration, l'appropriation ou l'accès à des tiers non autorisés;***

***d) offrir de la transparence concernant le service offert aux utilisateurs du service;***

***e) travailler avec du personnel et, le cas échéant, avec des sous-traitants ayant les connaissances spécifiques, l'expérience et les qualifications nécessaires à la fourniture de leurs services et soumettre ceux-ci à une obligation de confidentialité;***

***f) disposer des moyens financiers suffisants pour pouvoir offrir le service conformément aux exigences prévues par la présente loi et ses arrêtés royaux d'exécution, en particulier pour endosser la responsabilité de dommages, en contractant en tout cas une assurance appropriée;***

***g) au moment de l'envoi du message, délivrer à l'expéditeur dûment identifié un accusé d'envoi,***

b) de certificatiedienstverlener te gelasten onmiddellijk de houders van gekwalificeerde certificaten, die door hem werden afgegeven, op de hoogte te brengen van het feit dat ze niet langer voldoen aan de voorschriften van deze wet.

§ 5. Wanneer, na afloop van de voormelde termijn, de certificatiedienstverlener geaccrediteerd krachtens artikel 17 de toestand niet heeft geregulariseerd, trekt het Bestuur ambtshalve zijn accreditatie in.

De certificatiedienstverlener is verplicht de intrekking van de accreditatie in zijn elektronisch register te vermelden en de certificaathouders daarvan onverwijld op de hoogte te brengen.

b) de certificatiedienstverlener te gelasten onmiddellijk de houders van gekwalificeerde certificaten, die door hem werden afgegeven ***dan wel de afnemers van de diensten van elektronisch aangetekend schrijven,*** op de hoogte te brengen van het feit dat ze niet langer voldoen aan de voorschriften van deze wet.

§ 5. Wanneer, na afloop van de voormelde termijn, de certificatiedienstverlener geaccrediteerd krachtens artikel 17 de toestand niet heeft geregulariseerd, trekt het Bestuur ambtshalve zijn accreditatie in.

De certificatiedienstverlener is verplicht de intrekking van de accreditatie in zijn elektronisch register te vermelden en de certificaathouders ***dan wel de afnemers van de diensten van elektronisch aangetekend schrijven*** daarvan onverwijld op de hoogte te brengen.

***Bijlage V. Eisen betreffende certificatiedienstverleners die een dienst van elektronisch aangetekend schrijven verlenen***

***Deel 1. De certificatiedienstverleners dienen:***

***a) het bewijs te leveren dat ze voldoende betrouwbaar zijn om certificatiediensten te leveren;***

***b) de gegevens enkel te bewaren en te raadplegen voorzover noodzakelijk voor het vervullen van de dienst;***

***c) rekening houdend met de stand der techniek, de gepaste technische en organisatorische maatregelen te treffen om de gegevens te beveiligen tegen toevallige of ongeoorloofde vernietiging, verlies, wijziging, beschadiging of toegankelijk maken voor onbevoegde derden;***

***d) transparantie te bieden betreffende de geboden dienstverlening tegenover de afnemers van de dienst;***

***e) te werken met gespecialiseerd personeel, en in voorkomend geval onderaannemers, dat beschikt over de specifieke kennis, de ervaring en de kwalificaties die noodzakelijk zijn voor het verrichten van hun diensten en hen te onderwerpen aan een vertrouwelijkheidsplicht;***

***f) te beschikken over voldoende financiële middelen om de dienst conform deze wet en haar Koninklijke uitvoeringsbesluiten te kunnen aanbieden en in het bijzonder om de schadeaansprakelijkheid aan te kunnen, door in ieder geval een geschikte verzekering af te sluiten;***

***g) op het ogenblik van de verzending van het bericht, aan de terdege geïdentificeerde afzender***

***muni d'une signature électronique visée à l'article 4, § 4, de la présente loi ou de tout autre procédé reconnu contractuellement équivalent à une signature manuscrite, indiquant les éléments suivants:***

***1° l'identification du prestataire de services: raison sociale, adresse postale, adresse électronique;***

***2° le nom du destinataire comme communiqué par l'expéditeur;***

***3° la date et l'heure à laquelle le message a été pris en compte par le système,***

***4° l'identification de l'opérateur postal chargé de la remise de la lettre recommandée matérialisée, le cas échéant, conformément à la partie 2 de la présente annexe;***

***h) garantir l'origine des données conservées au moyen de techniques de sécurisation adéquates, compte tenu de l'état de la technique;***

***i) garantir que l'expéditeur puisse être correctement identifié et que le moment de l'envoi puisse être correctement déterminé;***

***j) garantir, par des moyens appropriés et avant la délivrance du recommandé, que l'identité du destinataire du recommandé électronique ou, le cas échéant, de la personne désignée par procuration pour recevoir le recommandé électronique, avec ou sans accusé de réception, soit contrôlée avant la délivrance du recommandé;***

***k) à la demande de l'expéditeur, fournir un accusé, selon le cas, de réception ou de refus du message par le destinataire ou de sa non-délivrance. Cet accusé indique la date à laquelle le message a été reçu ou refusé par le destinataire et est muni d'une signature électronique visée à l'article 4, § 4, de la présente loi ou de tout autre procédé reconnu contractuellement équivalent à une signature manuscrite tant du prestataire que du destinataire. L'accusé de non-délivrance éventuel est fourni à l'expiration d'un délai de quinze jours à dater du lendemain de l'envoi du message;***

***l) faire preuve d'impartialité vis-à-vis des destinataires de leurs services et des tiers;***

***m) recourir à un système d'horodatage électronique basé sur le temps universel coordonné chaque fois que la date et/ou l'heure doivent être déterminées.***

***een bewijs van verzending afleveren, voorzien van een elektronische handtekening in de zin van artikel 4, § 4 van deze wet of enige andere procedure dat contractueel erkend wordt als gelijkwaardig met een-handgeschreven handtekening. met vermelding van:***

***1° identificatie van de dienstverlener: handelsnaam, postadres, elektronisch adres;***
***2° de naam van de geadresseerde zoals meegedeeld door de afzender;***
***3° de datum en het uur waarop het bericht door het systeem werd verwerkt;***
***4° de identificatie van de postoperator die in voorkomend geval belast is met de overhandiging van het gematerialiseerd aangetekend schrijven, in overeenstemming met deel 2 van deze bijlage;***

***h) de originaliteit van de gegevens waarborgen door middel van adequate beveiligingstechnieken, rekening houdend met de stand der techniek;***
***i) waarborgen dat de afzender correct wordt geïdentificeerd en dat het moment van verzending correct kan worden aangeduid;***
***j) te garanderen dat, voordat de zending, met of zonder ontvangstbewijs, afgeleverd wordt, op passende wijze de identiteit van de geadresseerde van de elektronische aangetekende zending, of in voorkomend geval de identiteit van de gevolmachtigde gecontroleerd wordt;***

***k) het op verzoek van de afzender afleveren, naargelang de omstandigheden, van een bewijs van ontvangst of weigering van het bericht door de geadresseerde, of een bewijs van niet-afgifte af. Dit bewijs wordt voorzien van de datum waarop het bericht ontvangen of geweigerd werd door de geadresseerde en bevat een elektronische handtekening van zowel de dienstverlener als de geadresseerde in de zin van artikel 4, § 4 van deze wet of enige andere procedure dat contractueel erkend wordt als gelijkwaardig met een handgeschreven handtekening. Het bewijs van niet-afgifte wordt afgeleverd na het verstrijken van een termijn van vijftien dagen, vanaf de datum van verzending van het bericht;***
***l) blijk geven van onpartijdigheid ten aanzien van de afnemers van hun diensten en van derden;***
***m) gebruik maken van een systeem van datering door middel van een elektronische registratie op basis van de gecoördineerde universele tijd telkens wanneer de datum en/of het uur moet worden vastgesteld.***

***Partie 2. Du recommandé hybride***

***Le prestataire d'un service de recommandé électronique peut, à la demande de l'expéditeur, procéder à la matérialisation du recommandé sous forme papier et à sa mise sous enveloppe.***

***Le cas échéant, le prestataire remet la lettre recommandée électronique matérialisée à un opérateur postal, au plus tard le jour ouvrable suivant le dépôt de l'envoi sur la plateforme électronique. L'opérateur postal doit être en possession d'une licence attribuée par l'IBPT en vertu des dispositions règlementaires applicables.***

***Le prestataire est tenu d'informer l'expéditeur de la date à laquelle l'envoi a été physiquement déposé auprès de l'opérateur postal.***

***La date de l'envoi recommandé hybride est la date figurant sur l'accusé d'envoi visé au point g de la partie 1 de la présente annexe pour autant que l'envoi ne soit plus modifiable ni annulable par l'expéditeur. La date figurant sur l'accusé d'envoi visé au point g de la partie 1 de la présente annexe doit également figurer sur ou dans l'envoi matérialisé.***

***Le prestataire conserve les preuves de dépôt des envois auprès de l'opérateur postal pendant 5 ans.***

***Le partage des responsabilités entre le prestataire et l'opérateur postal doit être spécifié à l'expéditeur dans les conditions du service.***

***Deel 2. Het hybride aangetekend schrijven***

***De verlener van een elektronisch aangetekend schrijven kan op vraag van de afzender het aangetekend schrijven materialiseren in papiervorm en het dan onder omslag steken.***

***In voorkomend geval overhandigt de dienstverlener het gematerialiseerd elektronisch schrijven aan een postoperator ten laatste op de werkdag volgend op de deponering van de verzending op het elektronisch platform. De postoperator moet in het bezit zijn van een vergunning toegekend door het BIPT op grond van de toepasselijke reglementaire bepalingen***

***De dienstverlener moet de afzender informeren over de datum waarop de verzending fysiek bij de postoperator werd gedeponeerd.***

***De datum van het hybride aangetekend schrijven is de datum op het bericht van verzending bedoeld in punt g van het eerste deel van deze bijlage, voor zover de verzending niet meer door de verzender kan gewijzigd of geannuleerd worden. De datum op het bericht van verzending bedoeld in punt g van het eerste deel van deze bijlage, moet eveneens op of in de gematerialiseerde verzending voorkomen.***

***De dienstverlener bewaart de bewijzen van de deponering van de verzendingen bij de postoperator gedurende 5 jaar.***

***De verzender moet in de dienstvoorwaarden duidelijk worden ingelicht over de aansprakelijkheidsverdeling tussen de dienstverlener en de postoperator.***

## 1.3.TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 17 JANVIER 2003 RELATIVE AU STATUT DU REGULATEUR DES SECTEURS DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS BELGES

(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)

### TEXTE DE BASE

Art. 14

§ 1er. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l'Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l'article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, sont les suivantes:

1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre;

2° la prise de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ainsi que du titre Ier, chapitre X et du titre III et IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, (de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale) et de leurs arrêtés d'exécution;

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, (ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale,) la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure;

5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes

## 1.3.TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 17 JANVIER 2003 RELATIVE AU STATUT DU REGULATEUR DES SECTEURS DES POSTES ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS BELGES

(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)

### TEXTE ADAPTÉ

Art. 14

§ 1er. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l'Institut en ce qui concerne les réseaux de communications électroniques et les services de communications électroniques, équipement terminal équipement hertzien et en ce qui concerne les services postaux et les réseaux postaux publics tels que définis à l'article 131 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, sont les suivantes:

1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre;

2° la prise de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ainsi que du titre Ier, chapitre X et du titre III et IV de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, (de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale) et de leurs arrêtés d'exécution;

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, (ou en cas de litige entre les fournisseurs de services ou de réseaux de communications électroniques ou d'organismes de radiodiffusion visés par la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale,) la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans le délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure;

5° poser tous les actes utiles qui ont pour objet la préparation de l'application des directives européennes

## 1.3. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 17 JANUARI 2003 MET BETREKKING TOT HET STATUUT VAN DE REGULATOR VAN DE BELGISCHE POST- EN TELECOMMUNICATIESECTOR

(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)

### BASISTEKST

Art. 14

§ 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven:

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, alsook titel I, hoofdstuk X en titel III en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, (, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad) en hun uitvoeringsbesluiten;

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, (of in geval van een geschil tussen de in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties,) het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;

5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking

## 1.3. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET VAN 17 JANUARI 2003 MET BETREKKING TOT HET STATUUT VAN DE REGULATOR VAN DE BELGISCHE POST- EN TELECOMMUNICATIESECTOR

(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)

### AANGEPASTE TEKST

Art. 14

§ 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken met betrekking tot elektronische communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten, eindapparatuur, radioapparatuur en met betrekking tot postdiensten en openbare postnetwerken zoals gedefinieerd door artikel 131 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven:

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, alsook titel I, hoofdstuk X en titel III en IV van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, (, van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad) en hun uitvoeringsbesluiten;

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, (of in geval van een geschil tussen de in de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad bedoelde aanbieders van elektronische communicatiediensten of -netwerken of omroeporganisaties,) het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen de termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut;

5° het stellen van alle nuttige daden die als doel hebben de voorbereiding van de toepassing van inwerking

entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.

entrées en vigueur dans le secteur des postes et des télécommunications.

***6° L'Institut est chargé de contrôler l'exécution de toutes les missions de services publics qui sont attribuées par l'État dans le secteur postal et dans le secteur des communications électroniques. L'Institut informe tant le ministre en charge du secteur postal que le ministre en charge des entreprises publiques de l'exécution du contrat de gestion.***

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut:

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut:

1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

1° peut organiser de manière non discriminatoire toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

3° coopère avec et communique de l'information à:

3° coopère avec et communique de l'information à:

a) la Commission européenne;
b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Après consultation de ces autorités et de l'Institut et sur proposition conjointe du ministre de l'Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation et de l'échange d'informations entre ces instances et l'Institut;

a) la Commission européenne;
b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;
c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;
d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;
e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Après consultation de ces autorités et de l'Institut et sur proposition conjointe du ministre de l'Economie et du ministre, le Roi peut fixer les modalités de la coopération, de la consultation et de l'échange d'informations entre ces instances et l'Institut;

f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;

f) les autorités régulatrices des Communautés et des Régions, selon les modalités convenues dans les accords de coopération avec ces niveaux de pouvoir;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;

5° l'Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l'entrée en vigueur d'un accord de coopération avec les Communautés portant sur

5° l'Institut peut uniquement prendre des décisions relatives aux réseaux de communications électroniques pour lesquels les Communautés sont également compétentes, après l'entrée en vigueur d'un accord de coopération avec les Communautés portant sur

getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden:

1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan:

a) de Europese Commissie;
b) de buitenlandse regulerende instanties voor postdiensten en telecommunicatie;
c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;
d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.
De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;
f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;

5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatienetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatienetwer-

getreden Europese richtlijnen in de sectoren post en telecommunicatie.

***6° Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst die door de Staat opgedragen worden door de Staat uitbesteed in de postsector en in de sector van de elektronische communicatie. Het Instituut informeert zowel de minister bevoegd voor de postsector als de minister bevoegd voor overheidsbedrijven over de uitvoering van het beheerscontract.***

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden:

1° kan het Instituut op een niet discriminerende wijze alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met en verstrekt het informatie aan:

a) de Europese Commissie;
b) de buitenlandse regulerende instanties voor postdiensten en telecommunicatie;
c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;
d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;
e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.
De Koning kan, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de minister die bevoegd is voor Economie en van de minister de nadere regels vastleggen inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;
f) de regulerende instanties van Gemeenschappen en Gewesten en dit volgens de nadere regels die werden afgesproken in samenwerkingsakkoorden met deze beleidsniveaus;

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemengde Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993;

5° kan het Instituut enkel besluiten nemen met betrekking tot die elektronische communicatienetwerken waarvoor de gemeenschappen eveneens bevoegd zijn nadat er omtrent de uitoefening van bevoegdheden met betrekking tot deze elektronische communicatienetwer-

l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.

[1 6° peut procéder, en respectant les motifs de l'annulation et sans modifier l'étendue de son champ d'application, à la réfection d'une décision annulée par une autorité juridicitionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés.

§ 3. Dans le cadre de la coopération avec les autorités énumérées au point 3 du paragraphe précédent, les membres du Conseil et les membres du personnel de l'Institut peuvent communiquer à ces autorités des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur fonction.

Art. 21

§ 1er. Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose le contrevenant pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à dix jours ouvrables.

§ 3. Le contrevenant est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre

l'exercice des compétences en matière de réseaux de communications électroniques.

[1 6° peut procéder, en respectant les motifs de l'annulation et sans modifier l'étendue de son champ d'application, à la réfection d'une décision annulée par une autorité juridicitionnelle lorsque, du fait de cette annulation, un ou plusieurs des objectifs visés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ne sont plus réalisés. ***L'Institut peut procéder à une même réfection lorsque la décision annulée concerne le secteur postal et qu'un ou plusieurs des objectifs suivants ne sont plus réalisés:***

***— veiller à la qualité et à la pérennité du service universel;***
***— veiller aux intérêts des utilisateurs des services postaux;***
***— contribuer au développement d'un marché intérieur des services postaux;***
***— favoriser la concurrence dans le secteur postal.***

§ 3. Dans le cadre de la coopération avec les autorités énumérées au point 3 du paragraphe précédent, les membres du Conseil et les membres du personnel de l'Institut peuvent communiquer à ces autorités des informations confidentielles dont ils ont connaissance dans l'exercice de leur fonction.

Art. 21

**§ 1er.** ***Sous réserve de l'article 21/1, en cas d'infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect, le Conseil notifie ses griefs au contrevenant ainsi que le montant envisagé de l'amende administrative au profit du Trésor public d'un montant maximal de 5 000 euros pour les personnes physiques ou de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant pendant l'année complète de référence la plus récente dans le secteur postal ou dans le secteur des communications électroniques en Belgique pour les personnes morales.***

§ 2. Le Conseil fixe le délai dont dispose le contrevenant pour consulter le dossier et présenter ses observations écrites. Ce délai ne peut être inférieur à dix jours ouvrables.

§ 3. Le contrevenant est invité à comparaître à la date fixée par le Conseil et communiquée par lettre

ken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.

6° mag, mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, overgaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet langer worden gehaald.

§ 3. In het kader van de samenwerking met de in de vorige paragraaf onder punt 3 opgesomde instanties kunnen de leden van de Raad en de leden van het personeel van het Instituut vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan deze instanties.

Art. 21

§ 1. Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de sector voor elektronische communicatie in België voor rechtspersonen.

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de overtreder beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan tien werkdagen.

§ 3. De overtreder wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld

ken een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen in werking is getreden.

6° mag, mits de redenen voor de nietigverklaring worden geëerbiedigd en de omvang van het toepassingsgebied niet wordt gewijzigd, overgaan tot de vervanging van een door een rechterlijke autoriteit vernietigd besluit wanneer, wegens die nietigverklaring, één of meer doelstellingen beoogd in de artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie niet langer worden gehaald. ***Het Instituut kan in een dergelijke vervanging tevens voorzien wanneer het vernietigde besluit betrekking heeft op de postsector en één of meer van de volgende doelstellingen niet langer worden gehaald:***

***— waken over de kwaliteit en het voortbestaan van de universele dienst;***
***— waken over de belangen van de gebruikers van postdiensten;***
***— bijdragen tot de ontwikkeling van een interne markt voor postdiensten;***
***— het bevorderen van de concurrentie in de postsector.***

§ 3. In het kader van de samenwerking met de in de vorige paragraaf onder punt 3 opgesomde instanties kunnen de leden van de Raad en de leden van het personeel van het Instituut vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan deze instanties.

Art. 21

***§ 1. Onder voorbehoud van artikel 21/1, deelt de Raad, in geval van een overtreding op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, zijn grieven mee aan de overtreder, alsook het beoogde bedrag van de administratieve boete die aan de schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 000 euro voor natuurlijke personen of van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige referentiejaar in de postsector of in de sector voor de elektronische communicatie in België voor rechtspersonen.***

§ 2. De Raad stelt de termijn vast waarover de overtreder beschikt om het dossier te raadplegen en zijn schriftelijke opmerkingen voor te leggen. Deze termijn mag niet korter zijn dan tien werkdagen.

§ 3. De overtreder wordt uitgenodigd om te verschijnen op de datum die door de Raad wordt vastgesteld

recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande du contrevenant.

§ 5. Le Conseil rend une décision dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au Ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

recommandée. Il peut se faire représenter par le conseil de son choix.

§ 4. Le Conseil peut entendre toute personne pouvant contribuer utilement à son information, soit d'office, soit à la demande du contrevenant.

§ 5. Le Conseil rend une décision dans les soixante jours qui suivent la clôture des débats.

Cette décision est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au Ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

***§ 6. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises conformément aux §§ 1er à 5 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ou de l'activité postale ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.***

en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de overtreder.

§ 5. De Raad neemt een besluit binnen zestig dagen na de sluiting van de debatten.

Dit besluit wordt per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de Minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.]

en per aangetekende brief wordt meegedeeld. Hij mag zich laten vertegenwoordigen door de raadsman van zijn keuze.

§ 4. De Raad kan elke persoon horen die een nuttige bijdrage kan leveren tot zijn informatie, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de overtreder.

§ 5. De Raad neemt een besluit binnen zestig dagen na de sluiting van de debatten.

Dit besluit wordt per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de Minister meegedeeld, en gepubliceerd op de website van het Instituut.

***§ 6. Wanneer de overtredingen zwaar zijn of herhaaldelijk voorkomen en de overeenkomstig §§ 1 tot 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de volledige of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de telecommunicatiedienst of van de postactiviteit, alsook van de verkoop of het gebruik van alle betreffende diensten of producten.***

## 1.4. TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 17 JANVIER 2003 LA LOI MODIFIANT LA LOI DU 17 JANVIER 2003 CONCERNANT LES RECOURS ET LE TRAITEMENT DES LITIGES À L'OCCASION DE LA LOI DU 17 JANVIER 2003 RELATIVE AU STATUT DU RÉGULATEUR DES SECTEURS DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS BELGES

(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)

### TEXTE DE BASE

Art. 2

§ 1er. Les décisions de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé.

Toute personne ayant un intérêt pour agir peut introduire le recours visé à l'alinéa 1er.

Le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions peut introduire le recours visé à l'alinéa 1er.

§ 2. Les recours sont formés, à peine de nullité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de soixante jours à partir de la notification de la décision ou à défaut de notification, après la publication de la décision ou à défaut de publication, après la prise de connaissance de la décision.

A peine de nullité, la requête contient:

1° l'indication des jour, mois et an;
2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

## 1.4. TEXTE COMPARATIF DES MODIFICATIONS À LA LOI DU 17 JANVIER 2003 LA LOI MODIFIANT LA LOI DU 17 JANVIER 2003 CONCERNANT LES RECOURS ET LE TRAITEMENT DES LITIGES À L'OCCASION DE LA LOI DU 17 JANVIER 2003 RELATIVE AU STATUT DU RÉGULATEUR DES SECTEURS DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS BELGES

(LES ARTICLES SANS MODIFICATIONS NE SONT PAS REPRIS)

### TEXTE ADAPTÉ

Art. 2

§ 1er. Les décisions de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé.

Toute personne ayant un intérêt pour agir peut introduire le recours visé à l'alinéa 1er.

Le ***ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions*** peut introduire le recours visé à l'alinéa 1er.

§ 2. Les recours sont formés, à peine de nullité prononcée d'office, par requête signée et déposée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles dans un délai de soixante jours à partir de la notification de la décision ou à défaut de notification, après la publication de la décision ou à défaut de publication, après la prise de connaissance de la décision.

A peine de nullité, la requête contient:

1° l'indication des jour, mois et an;
2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénoms, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, sa forme juridique, son siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du ***ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions***, la dénomination et l'adresse du service qui le représente;

3° la mention de la décision faisant l'objet du recours;

**1.4. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET BETREFFENDE DE RECHTSMIDDELEN EN DE GESCHILLENBEHANDELING NAAR AANLEIDING VAN DE WET VAN 17 JANUARI 2003 MET BETREKKING TOT HET STATUUT VAN DE REGULATOR VAN DE BELGISCHE POST- EN TELECOMMUNICATIESECTOR**

(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)

**BASISTEKST**

Art. 2

§ 1. Tegen de besluiten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kort geding.

Iedere persoon die een belang heeft om op te treden, mag het in het eerste lid bedoelde beroep indienen.

De minister die bevoegd is voor telecommunicatie kan een beroep zoals vermeld in het eerste lid instellen.

§ 2. Het beroep wordt, op straffe van nietigheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van zestig dagen na de kennisgeving van het besluit of bij gebreke aan een kennisgeving, na de publicatie van het besluit of bij gebreke aan een publicatie, na de kennisname van het besluit.

Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;

3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

**1.4. VERGELIJKENDE TEKST VAN DE WIJZIGINGEN AAN DE WET BETREFFENDE DE RECHTSMIDDELEN EN DE GESCHILLENBEHANDELING NAAR AANLEIDING VAN DE WET VAN 17 JANUARI 2003 MET BETREKKING TOT HET STATUUT VAN DE REGULATOR VAN DE BELGISCHE POST- EN TELECOMMUNICATIESECTOR**

(NIET GEWIJZIGDE ARTIKELEN ZIJN NIET OPGENOMEN)

**AANGEPASTE TEKST**

Art. 2

§ 1. Tegen de besluiten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kort geding.

Iedere persoon die een belang heeft om op te treden, mag het in het eerste lid bedoelde beroep indienen.

De ***minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector*** kan een beroep zoals vermeld in het eerste lid instellen.

§ 2. Het beroep wordt, op straffe van nietigheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep van Brussel binnen een termijn van zestig dagen na de kennisgeving van het besluit of bij gebreke aan een kennisgeving, na de publicatie van het besluit of bij gebreke aan een publicatie, na de kennisname van het besluit.

Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:

1° de aanduiding van dag, maand en jaar;

2° indien de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; indien het beroep uitgaat v***an de minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector***, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;

3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;

4° une liste des noms, qualités et adresses des parties à qui la décision a été notifiée;

5° l'exposé des moyens;
6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel;
7° la signature du requérant ou de son avocat.

Dans les cinq jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine de nullité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, aux parties qui étaient à la cause dans la procédure qui a mené à la décision attaquée, à l'Institut ainsi qu'au ministre qui a les télécommunications dans ses attributions, s'il n'est pas le requérant.

Un recours incident peut être formé. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la notification prévue à l'alinéa précédent.
Toutefois, le recours incident ne pourra être admis si le recours principal est déclaré nul ou tardif.

La cour d'appel de Bruxelles fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et les déposer au greffe.

Le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions peut déposer ses observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 3. Le dossier administratif initial de l'Institut est communiqué aux autres parties en même temps que les observations de l'Institut.
Le dossier définitif de procédure, tel que communiqué aux autres parties avec chaques observations de l'Institut, est déposé au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en même temps que les dernières observations de l'Institut.

§ 4. Le recours ne suspend pas les décisions de l'Institut.
La cour d'appel peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision de l'Institut et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et

4° une liste des noms, qualités et adresses des parties à qui la décision a été notifiée;

5° l'exposé des moyens;
6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel;
7° la signature du requérant ou de son avocat.

Dans les cinq jours ouvrables qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine de nullité du recours, adresser une copie de la requête par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, aux parties qui étaient à la cause dans la procédure qui a mené à la décision attaquée, à l'Institut ainsi qu'au ***ministre qui a les télécommunications dans ses attributions*** et le Ministre qui a le secteur postal dans ses attributions , s'il n'est pas le requérant.
Un recours incident peut être formé. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la notification prévue à l'alinéa précédent.
Toutefois, le recours incident ne pourra être admis si le recours principal est déclaré nul ou tardif.

La cour d'appel de Bruxelles fixe le délai dans lequel les parties doivent se communiquer leurs observations écrites et les déposer au greffe.

Le ***ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions*** peut déposer ses observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier au greffe sans déplacement. La cour d'appel de Bruxelles fixe les délais de production de ces observations. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

§ 3. Le dossier administratif initial de l'Institut est communiqué aux autres parties en même temps que les observations de l'Institut.
Le dossier définitif de procédure, tel que communiqué aux autres parties avec chaques observations de l'Institut, est déposé au greffe de la cour d'appel de Bruxelles en même temps que les dernières observations de l'Institut.

§ 4. Le recours ne suspend pas les décisions de l'Institut.
La cour d'appel peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision de l'Institut et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et

4° een lijst van de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;

5° de uiteenzetting van de middelen;

6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep;

7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Binnen vijf werkdagen na het indienen van het verzoekschrift moet de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toesturen aan de partijen die in het geding werden geroepen in de procedure die geleid heeft tot de aangevochten beslissing, aan het Instituut, alsook aan de minister die bevoegd is voor telecommunicatie indien hij de verzoeker niet is.

Tegenberoep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.

Het tegenberoep kan echter niet toegelaten worden indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.

Het hof van beroep te Brussel stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten meedelen en ze bij de griffie moeten indienen.

De minister die bevoegd is voor telecommunicatie kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen voor te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 3. Het oorspronkelijke administratieve dossier van het Instituut wordt tegelijk met de opmerkingen van het Instituut aan de overige partijen overgezonden.

Het definitieve dossier van de procedure, zoals dit aan de overige partijen is overgezonden met elke opmerkingen van het Instituut, wordt tegelijk met de laatste opmerkingen van het Instituut ingediend bij de griffie van het hof van beroep van Brussel.

§ 4. Het beroep schorst de besluiten van het Instituut niet.

Het hof van beroep kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van het besluit van het Instituut geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten

4° een lijst van de namen, hoedanigheden en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;

5° de uiteenzetting van de middelen;

6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep;

7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Binnen vijf werkdagen na het indienen van het verzoekschrift moet de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs toesturen aan de partijen die in het geding werden geroepen in de procedure die geleid heeft tot de aangevochten beslissing, aan het Instituut, alsook ***aan de minister die bevoegd is voor telecommunicatie*** indien hij de verzoeker niet is.

Tegenberoep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin het vorige lid voorziet.

Het tegenberoep kan echter niet toegelaten worden indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.

Het hof van beroep te Brussel stelt de termijn vast waarbinnen de partijen elkaar hun schriftelijke opmerkingen moeten meedelen en ze bij de griffie moeten indienen.

De ***minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector*** kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het hof van beroep te Brussel stelt de termijnen vast om deze opmerkingen voor te leggen. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

§ 3. Het oorspronkelijke administratieve dossier van het Instituut wordt tegelijk met de opmerkingen van het Instituut aan de overige partijen overgezonden.

Het definitieve dossier van de procedure, zoals dit aan de overige partijen is overgezonden met elke opmerkingen van het Instituut, wordt tegelijk met de laatste opmerkingen van het Instituut ingediend bij de griffie van het hof van beroep van Brussel.

§ 4. Het beroep schorst de besluiten van het Instituut niet.

Het hof van beroep kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van het besluit van het Instituut geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts bevolen worden wanneer ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten

à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

La cour d'appel peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.

Elle peut également ne pas se prononcer immédiatement sur la restitution des amendes payées.

§ 5. La cour d'appel veille à ce que la confidentialité du dossier transmis par l'Institut soit préservée tout au long de la procédure devant la cour.

Art. 2/1

Les pourvois en cassation dirigés contre les arrêts rendus par la cour d'appel en application du présent chapitre peuvent également être introduits par le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions, sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été partie devant la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 4.Le Conseil de la Concurrence, (institué par la loi du 10 juin 2006 instituant le Conseil de la concurrence), dans un délai de quatre mois statue sur les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunication relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées et sur les litiges entre opérateurs postaux relatifs à la mise en oeuvre des dispositions figurant dans leur licence. La procédure devant le Conseil de la Concurrence est suspendue en cas de recours à la procédure de conciliation prévue à l'article 14, § 1er, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 précitée.

Lors de l'examen de ces litiges par le Conseil de la Concurrence, l'Institut délègue un représentant pour instruire le dossier avec le rapporteur du Service de la Concurrence.

L'Institut veille à l'exécution des décisions rendues par le Conseil de la Concurrence en vertu de l'alinéa 1er.

[Les décisions du Conseil de la concurrence rendues en exécution du présent article peuvent faire, dans les soixante jours qui suivent la date de leur notification, l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé.

à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

La cour d'appel peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.

Elle peut également ne pas se prononcer immédiatement sur la restitution des amendes payées.

§ 5. La cour d'appel veille à ce que la confidentialité du dossier transmis par l'Institut soit préservée tout au long de la procédure devant la cour.

Art. 2/1

Les pourvois en cassation dirigés contre les arrêts rendus par la cour d'appel en application du présent chapitre peuvent également être introduits par ***le ministre qui a les télécommunications dans ses attributions et le ministre qui a le secteur postal dans ses attributions***, sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été partie devant la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 4.Le Conseil de la Concurrence, (institué par la loi du 10 juin 2006 instituant le Conseil de la concurrence), dans un délai de quatre mois statue sur les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunication relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées et sur les litiges ***entre les prestataires de services postaux relatifs à la mise en oeuvre des dispositions figurant dans leur licence et concernant l'accès aux éléments d'infrastructure postale qui sont nécessaires pour l'exécution d'activités postales***. La procédure devant le Conseil de la Concurrence est suspendue en cas de recours à la procédure de conciliation prévue à l'article 14, § 1er, 4°, de la loi du 17 janvier 2003 précitée.

Lors de l'examen de ces litiges par le Conseil de la Concurrence, l'Institut délègue un représentant pour instruire le dossier avec le rapporteur du Service de la Concurrence.

L'Institut veille à l'exécution des décisions rendues par le Conseil de la Concurrence en vertu de l'alinéa 1er.

[Les décisions du Conseil de la concurrence rendues en exécution du présent article peuvent faire, dans les soixante jours qui suivent la date de leur notification, l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé.

beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het besluit ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Het hof van beroep kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.

Het hoeft zich ook niet onmiddellijk uit te spreken over de teruggave van de betaalde geldboeten.

§ 5. Het hof van beroep draagt er zorg voor dat de vertrouwelijkheid van het dossier bezorgd door het Instituut, wordt bewaard gedurende de hele procedure voor het hof.

Art. 2/1

De voorzieningen in cassatie gericht tegen de arresten van het hof van beroep gewezen met toepassing van dit hoofdstuk kunnen eveneens worden ingeleid door de minister die bevoegd is voor de telecommunicatie, zonder dat hij een belang moet aantonen en zonder dat hij partij is geweest voor het hof van beroep te Brussel.

Art. 4.De Raad voor de Mededinging, (opgericht door de wet van 10 juni 2006 tot oprichting van een Raad voor de Mededinging), doet binnen een termijn van vier maanden uitspraak over de geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik, alsmede over de geschillen tussen postoperatoren met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning. De procedure voor de Raad voor de Mededinging wordt opgeschort in geval van beroep op de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de hogervermelde wet van 17 januari 2003.

Tijdens het onderzoek van die geschillen door de Raad voor de Mededinging vaardigt het Instituut een vertegenwoordiger af, die samen met de verslaggever van de Dienst voor de Mededinging het dossier onderzoekt.

Het Instituut zorgt ervoor dat de beslissingen die de Raad voor de Mededinging overeenkomstig het eerste lid heeft genomen, ten uitvoer worden gelegd.

Tegen de besluiten van de Raad voor de Mededinging die worden genomen ter uitvoering van dit artikel kan binnen zestig dagen volgend op de datum van kennisgeving ervan, beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kort geding.

beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van het besluit ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Het hof van beroep kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.

Het hoeft zich ook niet onmiddellijk uit te spreken over de teruggave van de betaalde geldboeten.

§ 5. Het hof van beroep draagt er zorg voor dat de vertrouwelijkheid van het dossier bezorgd door het Instituut, wordt bewaard gedurende de hele procedure voor het hof.

Art. 2/1

De voorzieningen in cassatie gericht tegen de arresten van het hof van beroep gewezen met toepassing van dit hoofdstuk kunnen eveneens worden ingeleid door de ***minister die bevoegd is voor telecommunicatie en de minister die bevoegd is voor de postsector*** zonder dat hij een belang moet aantonen en zonder dat hij partij is geweest voor het hof van beroep te Brussel.

Art. 4.De Raad voor de Mededinging, (opgericht door de wet van 10 juni 2006 tot oprichting van een Raad voor de Mededinging), doet binnen een termijn van vier maanden uitspraak over de geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik, alsmede over de geschillen ***tussen de aanbieders van postdiensten met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning en inzake toegang tot de elementen van postinfrastructuur die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van postale activiteiten***. De procedure voor de Raad voor de Mededinging wordt opgeschort in geval van beroep op de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°, van de hogervermelde wet van 17 januari 2003.

Tijdens het onderzoek van die geschillen door de Raad voor de Mededinging vaardigt het Instituut een vertegenwoordiger af, die samen met de verslaggever van de Dienst voor de Mededinging het dossier onderzoekt.

Het Instituut zorgt ervoor dat de beslissingen die de Raad voor de Mededinging overeenkomstig het eerste lid heeft genomen, ten uitvoer worden gelegd.

Tegen de besluiten van de Raad voor de Mededinging die worden genomen ter uitvoering van dit artikel kan binnen zestig dagen volgend op de datum van kennisgeving ervan, beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kort geding.

Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la cour d'appel de Bruxelles qui ne sont pas traités par ce Chapitre, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'appel sont d'application.

Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la cour d'appel de Bruxelles qui ne sont pas traités par ce Chapitre, les dispositions du Code judiciaire relatives à l'appel sont d'application.

Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het hof van beroep van Brussel en die niet worden behandeld in dit hoofdstuk, gelden de bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep.

Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het hof van beroep van Brussel en die niet worden behandeld in dit hoofdstuk, gelden de bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het beroep.

Centrale drukkerij – Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier
Imprimerie centrale – Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier certifié FSC